ICC-ASP/12/10

المحكمة الجنائية الدولية

Distr.: General
29 July 2013

ARABIC
Original: English

جمعية الدول الأطراف

الدورة الثانية عشرة

لاهاي، ٢٠ – ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣

ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة للمحكمة الجنائية الدولية

10-A-141113

جدول المحتويات

الصفحة الفقرات

قائمة المختصرات [المستعملة في النسخة الإنكليزية] ٤

أولاً – المقدِّمة ..... ٦ ..... ١-٤٧

ثانياً – ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة ..... ٢٠ ..... ٤٨-٧١٠

ألف – البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية ..... ٢٠ ..... ٤٨-١٢١

١ – البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة ..... ٢٢ ..... ٥١-٦٦

٢ – البرنامج ١٢٠٠: الدوائر ..... ٢٢ ..... ٦٧-١١٥

٣ – البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال ..... ٤٢ ..... ١١٦-١٢١

باء – البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدّعي العام ..... ٤٢ ..... ١٢٢-٢٦٠

١ – البرنامج ٢١٠٠: المدَّعي العام ..... ٤٥ ..... ١٤٨-١٩٥

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدَّعي العام – قسم المشورة القانونية ..... ٥٢ ..... ١٥٥-١٧١

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات ..... ٥٧ ..... ١٧٢-١٩٥

٢ – البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون ..... ٦١ ..... ١٩٦-٢٠٩

٣ – البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيق ..... ٦٨ ..... ٢١٠-٢١١

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات ..... ٧٥ ..... ٢١٢-٢٢٥

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٣٠: أفرقة التحقيق ..... ٧٨ ..... ٢٢٦-٢٤٦

٤ – البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الملاحقة ..... ٨٣ ..... ٢٤٧-٢٦٠

جيم – البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة ..... ٨٨ ..... ٢٦١-٦٠٣

١ – البرنامج ٣١٠٠: مكتب رئيس قلم المحكمة ..... ٩٤ ..... ٢٧٥-٣٤٧

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان رئيس قلم المحكمة ..... ٩٨ ..... ٢٧٨-٢٨٣

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم خدمات المشورة القانونية ..... ١٠٢ ..... ٢٨٤-٢٩٢

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة ..... ١٠٥ ..... ٢٩٣-٣١٩

(د) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية ..... ١١٠ ..... ٣٢٠-٣٤٠

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين ..... ١١٦ ..... ٣٤١-٣٤٧

٢ – البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ..... ١٢١ ..... ٣٤٨-٤٥٠

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ..... ١٢٤ ..... ٣٥٩-٣٦٥

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية ..... ١٣٠ ..... ٣٦٦-٣٨٣

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية ..... ١٣٣ ..... ٣٨٤-٤٠٠

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة ..... ١٣٧ ..... ٤٠١-٤٢٨

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال ..... ١٤٢ ..... ٤٢٩-٤٥٠

٣ – البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة ..... ١٤٧ ..... ٤٥١-٥٨٠

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة ..... ١٥٣ ..... ٤٥٧-٤٦٢

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة ..... ١٥٦ ..... ٤٦٣-٤٧٦

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز ..... ١٥٩ ..... ٤٧٧-٤٨٣

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة ..... ١٦٥ ..... ٤٨٤-٥٠٨

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة المجني عليهم والشهود ..... ١٦٥ ..... ٥٠٩-٥٣٠

(و) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم ..... ١٧٠ ..... ٥٣١-٥٥١

٤ – البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق ..... ١٧٧ ..... ٥٥٢-٥٨٠

٥ – البرنامج ٣٧٠٠: المكاتب المستقلة والمشاريع الخاصة ..... ١٩٢ ..... ٥٨١-٦٠٣

(أ) البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: مكتب المحامي العمومي للدفاع ..... ١٩٤ ..... ٥٨٤-٥٩٠
(ب) البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم ..... ١٩٧ ..... ٥٩١-٥٩٧
(ج) البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: مكتب المراجعة الداخلية ..... ٢٠٠ ..... ٥٩٨-٦٠٣
دال – البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف ..... ٢٠٣ ..... ٦٠٤-٦٢٨
هاء – البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة ..... ٢١٣ ..... ٦٢٩-٦٣٢
واو – البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم ..... ٢١٥ ..... ٦٣٣-٦٥٩
زاي – البرنامج الرئيسي السابع-١ والبرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة ..... ٢٢٣ ..... ٦٦٠-٧٠٢
١ – البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة ..... ٢٢٤ ..... ٦٦٦-٦٩٠
(أ) البرنامج الفرعي ٧١١٠: مكتب مدير المشروع ..... ٢٢٥ ..... ٦٦٦-٦٨٣
(ب) البرنامج الفرعي ٧١٢٠: الموارد من موظفي المحكمة ..... ٢٣١ ..... ٦٨٤-٦٩٠
٢ – البرنامج الرئيسي السابع-٢ مشروع المباني الدائمة — فوائد القرض ..... ٢٣٤ ..... ٦٩١-٧٠٢
حاء – البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية الرقابة المستقلة ..... ٢٣٧ ..... ٧٠٣-٧١٠
المرفقات ٢٤٠
المرفق الأول: مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٤، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٤، وصندوق الطوارئ ٢٤٠
المرفق الثاني: الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية ٢٤٣
المرفق الثالث: الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة ٢٤٤
المرفق الرابع: قائمة الغايات الاستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية (للفترة ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧) ٢٤٦
المرفق الخامس: معلومات عن ملاك موظفي المحكمة المحكمة ٢٤٧
(أ) ملاك موظفي المحكمة المقترح لعام ٢٠١٤ بحسب البرامج الرئيسية ٢٤٧
(ب) تعديلات جدول الموظفين ٢٤٧
(ج) القضاة ومستحقاتهم لعام ٢٠١٤ ..... ٢٤٨
(د) التكاليف القياسية لرواتب الموظفين من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة العاملين في المقر لعام ٢٠١٤ ..... ٢٤٩
المرفق السادس: جدول تلخيصي بحسب وجوه الإنفاق ٢٥٠
المرفق السابع: الميزانية المؤقتة لآلية الرقابة المستقلة ٢٥١
المرفق الثامن: ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة للجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة ٢٥٤
المرفق التاسع: ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة لمكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي ٢٥٤
المرفق العاشر: الإيرادات المقدَّرة للفترة الممتدة من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٤ ..... ٢٥٥
المرفق الحادي عشر: بيانات الإيرادات المقدَّرة لعام ٢٠١٤ للصندوق الاستئماني لأقل البلدان نمواً ٢٥٥
المرفق الثاني عشر: توطئة إلى المهام المضطلع بها في إطار البرامج والبرامج الفرعية ٢٥٦
المرفق الثالث عشر: مسرد مصطلحات الميزانية ٢٦٣

قائمة المختصرات [المستعملة في النسخة الإنكليزية]

Arc	مبنى المقر الرئيسي القائم في شارع مانويغ، في لاهاي، هولندا
ASG	أمين عام مساعد
ASP	جمعية الدول الأطراف
AU	الاتحاد الأفريقي
AULO	مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي
AV	سمعي بصري/التجهيزات السمعية والبصرية
CAR	جمهورية أفريقيا الوسطى
CASD	شعبة الخدمات الإدارية المشتركة
CBF	لجنة الميزانية والمالية
CIV	كوت ديفوار
CMS	قسم إدارة المحكمة
CoCo	مجلس التنسيق
D	مد (مدير)
DCS	شعبة خدمات المحكمة
DRC	جمهورية الكونغو الديمقراطية
DSA	بدل المعيشة اليومي
DSS	قسم دعم الدفاع (أُدمج بقسم دعم المحامين — ٢٠١٠)
DVC	شعبة المجني عليهم والمحامين (أُلغيت في عام ٢٠١٠ — نُقلت أقسامها إلى مكتب رئيس قلم المحكمة)
ECOS	نظام عمل المحكمة الإلكترونية
FMU	وحدة إدارة المرافق
FTE	معادل الموظف الواحد العامل بدوام كامل
GCDN	الشبكة العالمية للاتصالات والبيانات
GS	الخدمات العامة
GS-OL	خ ع — رأ: الخدمات العامة (رتبة أخرى)
GS-PL	خ ع — رر: الخدمات العامة (رتبة رئيسية)
GSS	قسم الخدمات العامة
GTA	المساعدة المؤقتة العامة
HQ	المقر
HR	الموارد البشرية
IBA	الرابطة الدولية للمحامين
ICC	المحكمة الجنائية الدولية
ICCPP	برنامج حماية المحكمة الجنائية الدولية
ICT	تكنولوجيات المعلومات والاتصال
ICTS	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
ICTY	المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة
IGO	منظمة دولية حكومية
ILOAT	المحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية
INTERPOL	المنظمة الدولية للشرطة الجنائية
IOM	آلية الرقابة المستقلة
IPSAS	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام
IRS	أجهزة التحرك الاستجابي الأولي

IT	تكنولوجيات المعلومات
JCCD	شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون
LAS	قسم المشورة القانونية (في مكتب المدَّعي العام)
LASS	قسم خدمات المشورة القانونية (في قلم المحكمة)
LSU	وحدة خدمات اللغات
LTU	وحدة الدعم الإمدادي والنقل
MIS	نظام المعلومات الإدارية
MORSS	معايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة
MOSS	معايير العمل الأمنية الدنيا
NGO	منظمة غير حكومية
NYLO	مكتب الاتصال القائم في نيويورك
OIA	مكتب المراجعة الداخلية
OPCD	مكتب المحامي العمومي للدفاع
OPCV	مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم
OTP	مكتب المدَّعى العام
P	ف (موظف من الفئة الفنية)
PIDS	قسم الإعلام والوثائق
PDO	مكتب مدير المشروع (مشروع المباني الدائمة)
SAP	برامجيات "النظم والتطبيقات والمنتجات" (معالجة البيانات)
SG	غاية استراتيجية
SO	هدف استراتيجي
SSS	قسم الأمن والسلامة
STIC	قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة (مختصر فرنسي)
TFV	الصندوق الاستئماني للمجني عليهم
TRIM	الإدارة الشاملة لمعلومات الوثائق
UNDSS	إدارة السلامة والأمن في الأمم المتحدة
UNDU	وحدة الاحتجاز لدى الأمم المتحدة
UNON	مكتب الأمم المتحدة في نيروبي
UNSMS	نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن
VPRS	قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم
VTC	التباحث/التواصل الفيديوي عن بعد
VWU	وحدة المجني عليهم والشهود
WCF	صندوق رأس المال العامل
2gv	ما يخص المنتفعين من التجهيزات غير المُدمجَة
3gv	ما يخص المنتفعين من التجهيزات المُدمجَة

أولاً – مقدِّمة

١ – وفقاً للبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية، يقدم رئيس قلم المحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة هذه في ٢٥ تموز/يوليو ٢٠١٣ لكي تنظر فيها جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في دورتها الثانية عشرة.

٢ – ويبلغ مجموع الميزانية المقترحة ١٢٦,٠٧ مليون يورو. ويتوزع هذا المجموع كما يلي:

(أ) ١٠,٢١ مليون يورو (٨,١ في المئة) للهيئة القضائية؛

(ب) ٣٥,٧٤ مليون يورو (٢٨,٣٥ في المئة) لمكتب المدّعي العام؛

(ج) ٦٨,١١ مليون يورو (٥٤,٠٣ في المئة) لقلم المحكمة؛

(د) ٢,٨٤ مليون يورو (٢,٢٥ في المئة) لأمانة جمعية الدول الأطراف؛

(هـ) ٥,٩ مليون يورو (٤,٦٨ في المئة) للمباني المؤقتة؛

(و) ١,٦ مليون يورو (١,٢٧ في المئة) لأمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم؛

(ز) ١,٢٩ مليون يورو (١,٠٢ في المئة) لمكتب مدير مشروع المباني الدائمة؛

(ح) ٠,١٧ مليون يورو (٠,١٣ في المئة) لمشروع المباني الدائمة — فوائد القرض؛

(ط) ٠,٢١ مليون يورو (٠,١٧ في المئة) لآلية الرقابة المستقلة.

٣ – وينطوي مبلغ الميزانية هذا على زيادة عن مبلغ ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة مقدارها ١٠,٩٥ مليون يورو، أي ٩,٥ في المئة. وتعزى هذه الزيادة رئيسياً إلى زيادة في عدد الحالات المعروضة على المحكمة، وفي الأنشطة المضطلَع بها في مجال الملاحقة وفي المجال القضائي وما يقابل ذلك من خدمات وتنفيذ الاستراتيجية الجديدة لمكتب المدّعي العام، وإلى ارتباط بالتزامات آجلة وتكاليف النُظم المشتركة.

ألف – المحكمة اليوم

٤ – تتوقع المحكمة أنها ستتناول في عام ٢٠١٤ ثماني عشرة قضية في ثماني حالات. وثمة تسع قضايا ستستمر فيها الأنشطة القضائية في المحكمة في المرحلة التمهيدية والمرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف من مراحل الإجراءات، مع العلم بأن المتهمين في هذه القضايا إما سيكونون محتجزين أو جاهزين للمثول بناءً على أمر بذلك. وبالإضافة إلى عمليات التحقيق والإجراءات القضائية التي ينفذها مكتب المدّعي العام في أوغندا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وجمهورية أفريقيا الوسطى، ودارفور (السودان)، وكينيا، وليبيا، وكوت ديفوار، ومالي في وقت أحدث، سيواصل هذا المكتب متابعته لحالات أخرى هي في مرحلة الدراسة التمهيدية، منها الحالات في أفغانستان وكولومبيا وجورجيا وغينيا وهندوراس وجمهورية كوريا ونيجيريا واتحاد جزر القمر.

٥ – وقد أصدرت المحكمة، في سياق الحالات الجاري العمل عليها، ثلاثة وعشرين أمراً بالقبض على أشخاص مشتبه في أنهم ارتكبوا جرائم تندرج ضمن إطار اختصاصها، منهم خمسةٌ محتجزون حالياً، ولمّا يزل يتعيَّن تنفيذ الأوامر بالقبض على اثني عشر مشتبهاً فيه. وبالإضافة إلى ذلك أصدرت المحكمة تسعة أوامر بالمثول، مَثَل بناءً عليها تسعة الأشخاص المشتبه فيهم أمام المحكمة مثولاً طوعياً فلم يوضع أي منهم قيد الاحتجاز. ومن القضايا المعروضة على المحكمة قضيتان صدر فيهما حكمان استُئنفا استئنافاً لمّا يُبت فيه، وخمس قضايا (تخص سبعة أشخاص) هي في مرحلة التحضير للمحاكمة أو مرحلة المحاكمة، بان يُتوقع أن تختتم فيهما إجراءات اعتماد التهم بحلول نهاية النصف الثاني من عام ٢٠١٤. وثمة سبع قضايا تتعلق باثني عشر مشتبهاً فيه ما زالت عالقة بسبب عدم تنفيذ ما صدر فيها من أوامر بالقبض على الأشخاص المعنيين.

٦ - وبدءاً بالحالة في مالي، وهي ثامنُ وأحدثُ حالة تحال إلى المحكمة، يشار إلى أنه، إثر اتخاذ المدَّعية العامة في ١٦ كانون الثاني/يناير من السنة الجارية قراراً بفتح تحقيق فيها، تجري حالياً أنشطتها ذات الصلة، وستتطلب هذه الأنشطة موارد كبيرة لمكتب المدَّعي العام في الأشهر المقبلة وفي عام ٢٠١٤[١].

٧ - وفي الشعبة التمهيدية، يتمثل أحدث المستجدات في مثول السيد بوسكو انْتاغندا طوعاً أمام الدائرة التمهيدية الثانية في آذار/مارس ٢٠١٣. وكان السيد انْتاغندا مطلوباً لدى المحكمة لإنفاذ أمرين بالقبض عليه، أُصدرا في عام ٢٠٠٦ وعام ٢٠١٢، في إطار الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية لجرائم مدعى ارتكابها في مقاطعة إيتوري منذ الأول من تموز/يوليو ٢٠٠٢. ومن المزمع أن تبدأ في ١٠ شباط/فبراير ٢٠١٤ جلسة تأكيد التهم في *قضية المدَّعي العام ضد بوسكو انْتاغندا* أمام الدائرة التمهيدية الثانية. ولمّا ينفَّذ أمر بالقبض على السيد سلفستر موداكومورا صدر في ١٣ تموز/يوليو ٢٠١٢ عن الدائرة نفسها في قضية منفصلة.

٨ - وفي المرحلة التمهيدية أيضاً، تسير الإجراءات في *قضية المدَّعي العام ضد لوران اغْبَغبو* في الحالة في كوت ديفوار. وقد عُقدت جلسة اعتماد التهم من ١٩ إلى ٢٨ شباط/فبراير من العام الجاري. وفي ٣ حزيران/يونيو، قررت الدائرة التمهيدية الأولى إرجاء الجلسة عملاً بالمادة ٦١(٧)(ج)(١) من نظام روما الأساسي، طالبة من المدَّعية العامة النظر في تقديم المزيد من الأدلة أو إجراء المزيد من عمليات التحقيق فيما يتعلق بالتهم[٢]. وبحسب الجدول الجديد لمواعيد جلسات الدائرة التمهيدية الذي أُصدر في قرار الثالث من حزيران/يونيو المعني، يُتوقع أن يصدر في نيسان/أبريل ٢٠١٤ قرار بشأن اعتماد التهم[٣]. وفي ١١ حزيران/يونيو ٢٠١٣ رفضت الدائرة التمهيدية الأولى طعناً في المقبولية قدَّمه السيد اغْبَغبو. وفي الأثناء تستمر عمليات التحقيق التي تجريها المدَّعية العامة في الحالة في كوت ديفوار، ويمكن أن تفضي هذه العمليات إلى القبض في الوقت المناسب على المزيد من المشتبه فيهم. ويشار بصفة خاصة إلى أنه تم في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر من العام الماضي فض ختم الأمر بالقبض على زوجة السيد اغْبَغبو، السيدة سيمون اغْبَغبو.

٩ - وفي إطار الحالة في ليبيا، لمّا ينفَّذ الأمران الصادران عن الدائرة التمهيدية الأولى بالقبض على السيد سيف الإسلام القذافي وعلى السيد عبد الله السنوسي. وكلا هذين المشتبه فيهما محتجزان حالياً في ليبيا. وقد بيَّنت السلطات الليبية عزمها على مقاضاتهما على المستوى الوطني. وفي ٣١ أيار/مايو ٢٠١٣ رفضت الدائرة التمهيدية الأولى طعناً في المقبولية قدمته السلطات الليبية عملاً بالمادة ١٧ من نظام روما الأساسي فيما يتعلق بالسيد سيف الإسلام القذافي، وذكَّرت هذه الدائرة ليبيا بالتزامها بتسليمه إلى المحكمة[٤]. وفيما يخص السيد السنوسي، طعنت السلطات الليبية كذلك في مقبولية القضية بتاريخ ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣[٥]. ولمّا يصدر قرار الدائرة التمهيدية في هذا الشأن.

---

[١] تأتي إحالة حكومة مالي هذه الحالة إلى المحكمة في ١٨ تموز/يوليو ٢٠١٢، وهي رابع إحالة تقوم بها دولة طرف، إثر اتّخاذ حكومة مالي في ٣٠ أيار/مايو ٢٠١٢ قرارها القاضي بإحالة الحالة إلى المحكمة.

[٢] قرار تأجيل جلسة اعتماد التهم عملاً بالمادة ٦١(٧)(ج)(١) من نظام روما الأساسي، القضية ذات الرقم ICC-02/11-01/11، ٣ حزيران/يونيو ٢٠١٣ ("قرار الثالث من حزيران/يونيو").

[٣] قرار الثالث من حزيران/يونيو، المنطوق، الصفحة ٢٤.

[٤] صيغة محجوبة فيها معلومات من قرار علني بشأن مقبولية الدعوى ضد سيف الإسلام القذافي، الوثيقة ICC 01/11-01/11-344-Red، ٣١ أيار/مايو ٢٠١٣. لقد استأنفت السلطات الليبية هذا القرار. ويُسار حالياً في إجراءات دعوى الاستئناف هذه.

[٥] طلب مقدم بالنيابة عن جمهورية ليبيا يخص عبد الله السنوسي عملاً بالمادة ١٩ من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-01/ll-01/ll-307-Red2، ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٣.

١٠ - وفي إطار الحالة في أوغندا، التي بوشر التحقيق فيها عام ٢٠٠٤، أُصدرت خمسة أوامر بالقبض على عدد من كبار ضباط جيش الرب للمقاومة. وإثر تأكيد وفاة السيد لوكويا، أُنهيت الإجراءات ضده. ويبقى أربعةُ المشتبه فيهم الآخرون طليقي السراح. ولمّا تزل قضية *المدَّعي العام ضد جوزيف كوني وفنسنت أوتي وأوكوتُ أديمبو ودومينيك أُنجوين* عالقة أمام الدائرة التمهيدية الثانية.

١١ - ويشار أخيراً إلى أنه، في الحالة في دارفور (السودان)، لمّا تنفذ الأوامر بالقبض على السادة أحمد محمد هارون، وعلي محمد عبد الرحمن، وعمر حسن أحمد البشير، وعبد الرحيم محمد حسين.

١٢ - وعكوفاً على الأنشطة في الشعبة الابتدائية، يشار إلى أن الدائرة الابتدائية الثانية قررت في ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر من العام الماضي، في قضية *المدَّعي العام ضد جرمان كاتنغا وماتيو أنغوجولو شوي* فصل التهم الموجهة إلى السيد جرمان كاتنغا والتهم الموجهة إلى السيد ماتيو أنغوجولو شوي. وفي ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢ برّأت الدائرة أنغوجولو شوي من جميع التهم الموجهة إليه. وقد استأنفت المدّعية العامة هذا الحكم بالتبرئة وتستمر الإجراءات في دعوى الاستئناف هذه. وفي الأثناء تستمر إجراءات محاكمة السيد كاتنغا ويُتوقع أن يصدر الحكم في نهاية هذه السنة.

١٣ - وفي قضية *المدَّعي العام ضد جان بيير بمبا غومبو*، يجري تقديم الدفاع للأدلة وسيستمر حتى خريف العام الجاري. وسيعقب ذلك تقديم الأطراف لمرافعاتها الختامية، وستجري في عام ٢٠١٤ مداولات الدائرة وسيصدر الحكم في نهاية المطاف عملاً بالمادة ٧٤ من النظام الأساسي.

١٤ - أما فيما يخص المحاكمة الثالثة من المحاكمات الجارية فإن الدائرة الابتدائية الرابعة، التي تنظر في قضية *المدعي العام ضد عبد الله بندا أبكر نورين وصالح محمد جربو جاموس ("بندا/جربو")* في الحالة في دارفور (السودان)، حددت ٥ أيار/مايو ٢٠١٤ تاريخاً لبدء المحاكمة، ويجري حالياً تحضير القضية للمحاكمة. والسيدان بندا وجربو ليسا محتجزين لدى المحكمة. وقد أُفيد بوفاة السيد جربو في وقت أسبق من العام الجاري، ولمّا تؤكد وفاته تأكيداً نهائياً.

١٥ - ومن المزمع أن تبدأ في وقت لاحق من هذه السنة إجراءات المحاكمة في كلتا قضيتي الحالة في كينيا. ففي قضية *المدَّعي العام ضد وِلْيَم ساموای روتو وجوشوا أراب سَنْغ*، حُدّد ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ موعداً لبدء المحاكمة. أما في قضية *المدَّعي العام ضد أوهورو مويغاي كنياتا*، فإن من المزمع حالياً افتتاح جلسات المحاكمة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣[٦]. وفي القضية الأخيرة الذكر أبلغت المدَّعية العامة في ١١ آذار/مارس الدائرة أنها سحبت التهم الموجهة إلى السيد فرنسيس موثورا، الذي كان متهماً إلى جانب السيد كنياتا. ويمثُل المتهمون في كلتا قضيتي الحالة في كينيا مثولاً طوعياً بناءً على أمر بالمثول.

١٦ - أما على مستوى الاستئناف فإن دائرة الاستئناف، بعد الأحكام الأولى الصادرة عن المحكمة في قضية السيد توماس لوبَنغا ديلو وقضية السيد ماتيو أنغوجولو شوي العام الماضي، تنظر الآن لأول مرة في دعاوى الاستئناف من حيث الجوهر بما في ذلك — في قضية *لوبَنغا* — العقوبة وجبر أضرار المجني عليهم. ويضاف إلى ذلك أن من المتوقَّع أن تُستأنف في عام ٢٠١٤ القرارات النهائية الصادرة عن الدوائر الابتدائية في قضية بمبا وقضية كاتنغا، بما في ذلك كل ما قد يصدر من قرارات بشأن العقوبة وجبر الأضرار.

---

[٦] *انظر* النسخة العلنية المحجوبة فيها معلومات من القرار ذي العنوان "قرار بشأن تاريخ بدء المحاكمة"، الوثيقة ICC-01/09-02/11-763-Red، الصادرة عن الدائرة الابتدائية الخامسة (ب) في ٢٠ حزيران/يونيو ٢٠١٣.

١ - افتراضات عام ٢٠١٤

١٧ - وفقاً للممارسة المعمول بها في المحكمة، وُضعت الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٤ وأقرتها هيئات المحكمة بالاستناد إلى خطط العمل في المجال القضائي وفي مجال الملاحقة فيما يخص السنة التالية، وذلك بالقدر الذي يمكن به تقييم هذه الأنشطة تقييماً دقيقاً في نهاية حزيران/يونيو ٢٠١٣.

١٨ - إن عدم إمكان التنبؤ بعمل المحكمة القضائي يجعل من الصعب وضع افتراضات يمكن التعويل عليها تماماً في موعد يسبق إلى حد ليس بالقليل الفترة المالية التي تُميزن المحكمة لها. فنهج المحكمة في هذا المجال يتمثل في عدم الميزنة إلا للأحداث المُتأكد إلى حد معقول أنها ستحصل خلال السنة التالية.

١٩ - وكما اقرت به الجمعية، بذلت المحكمة، من خلال استمرار التحاور مع الدول الاطراف ومع لجنة الميزانية والمالية ("اللجنة")، جهوداً للتيقن من دقتها المالية بغية تحسين الشفافية وإمكانية التنبؤ في عملية إعداد الميزانية والنجاعة في إجرائها[٧].

٢٠ - ويشتمل المنحى الاستراتيجي للمحكمة فيما يخص تحسين عملية إعداد الميزانية على إضفاء المزيد من الدقة على افتراضات الميزانية على نحو يربط المخصصات المدرجة في مقترح الميزانية مع ما يناظرها على نحو ملموس في السنة التالية من الحالات والقضايا والآجال. ويضاف إلى ذلك أنه تم على غرار الماضي وضع تصوّرات خاصة بالميزانية، دون إدراجها فيها، وذلك تهيئةً لأنشطة لمّا يُتيقن إلى حد معقول من حصولها، لكن يمكن التنبؤ بها إلى حد ما. ومن شأن هذه العملية الداخلية المتمثلة في وضع تصورات خاصة بالميزانية أن تتيح للمحكمة الاستجابة السريعة لكل ما قد يطرأ من مستجدّات.

٢١ - كما إن المحكمة وضعت معطيات اشتغالية، ولا سيما فيما يخص قلم المحكمة، تتقايس مع مقادير الخدمات المتوخاة التي قد يلزم تقديمها دعماً لتنفيذ جدول الأنشطة القضائية وخطة العمل في مجال الملاحقة. إن افتراضات الميزانية والتصوّرات الخاصة بها والمعطيات ذات الصلة مستقل بعضها عن بعض إلى حد كبير. وترد في المرفق الثالث مجموعة منتقاة من معطيات ميزانية عام ٢٠١٤.

٢٢ - إن افتراضات الميزانية المعزَّزة التي وضعتها المحكمة فيما يتعلق بالأنشطة القضائية والأنشطة في مجال الملاحقة، التي تقوم عليها ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة، تهيئ لما يلي: الأنشطة التمهيدية في قضيتين (قضية انْتاغندا وقضية اغْبَغبو: ستة أشهر لكل منهما)؛ التحضير للمحاكمة في قضية واحدة (قضية بندا/جربو: أربعة أشهر)؛ جلسات المحاكمة في أربع قضايا (قضية كينياتا: اثنا عشر شهراً؛ قضية روتو/سَنغ: اثنا عشر شهراً؛ قضية بمبا: أربعة أشهر؛ قضية بندا/جربو: ثمانية أشهر)؛ دعاوى الاستئناف في أربع قضايا (قضية لوَنغا: ثلاثة أشهر؛ قضية كاتنغا: اثنا عشر شهراً؛ قضية أنغوجولو: أربعة أشهر؛ قضية بمبا: ثمانية أشهر). وقد وضعت الافتراضات المعنية على أساس عقد الجلسات تتابعياً.

٢٣ - ويرتقب مكتب المدَّعي العام أن يُجري في عام ٢٠١٤ عمليات تحقيق في ثماني حالات[٨]، هي خمس عمليات تحقيق كاملة[٩] وعشر عمليات تحقيق محدودة (ساكنة)[١٠]. كما يُرتقب أن تشهد ثماني حالات مرحلتها الاستهلالية.

---

[٧] *الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الحادية عشرة، لاهاي، ١٤-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢* (ICC-ASP/11/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/11/Res.1، الفقرة ١.

[٨] الحالة في كوت ديفوار، الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى، الحالة في ليبيا، الحالة في أوغندا، الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية، الحالة في دارفور، الحالة في كينيا، الحالة في مالي.

[٩] الحالة في كوت ديفوار [القضيتان ١ و٢]، الحالة في مالي [القضيتان ١ و٢]، الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية [القضية ٦].

٢٤ - وسيواصل قلم المحكمة النهوض بأود الجوانب غير القانونية لإدارة شؤون المحكمة وتقديم الخدمات لها. ويُتوقع أن يمول نظام المساعدة القضائية خلال عام ٢٠١٤ ثمانية أفرقة من أفرقة الدفاع وأحد عشر فريقاً من أفرقة تمثيل المجني عليهم.

٢ - التخطيط الاستراتيجي وميزانية عام ٢٠١٤

٢٥ - لقد نجزت المحكمة مراجعة خطتها الاستراتيجية للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧، مركِّزة في ذلك على إضفاء المزيد من الدقة على هذه الخطة باعتبارها أداة إدارية، وعلى تعزيز إطارها الاشتغالي والاستراتيجي. وقُدم إلى الدول وسائر أصحاب الشأن في عام ٢٠١٢ مشروع صيغة معدَّلة للخطة الاستراتيجية، مع الإشارة إلى أن الخطة المعنية هي وثيقة متطوِّرة ستثابر المحكمة على المتابعة فيما يتعلق بها على ضوء التجربة. وبيَّنت المحكمة أن عام ٢٠١٣ سيكون سنة انتقال من الخطة الاستراتيجية السابقة إلى الخطة الاستراتيجية المعدَّلة وأن عام ٢٠١٤ سيكون السنة الأولى التي تجسَّد فيها ضمن الميزانية المقترحة الخطةُ الاستراتيجية الجديدة والأهداف ذات الأولوية. وقد صُممت الخطة الجديدة خصيصاً لتمكين المحكمة من المضي في تحسين طرائق عملها عن طريق ربط التخطيط الاستراتيجي ربطاً أوثق بإدارة المخاطر وبدورات الميزانية. وتتضمن الخطة بياناً برسالة المحكمة، وغاياتها الاستراتيجية للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧، وأهدافها ذات الأولوية لعام ٢٠١٣ وعام ٢٠١٤. كما إن الأهداف ذات الأولوية تشتمل على النتائج المتوخاة، ما سيمكِّن المحكمة من الانخراط سنوياً في مراجعة للربط بين الخطة والميزانية، من خلال قياس الأداء المخطط له.

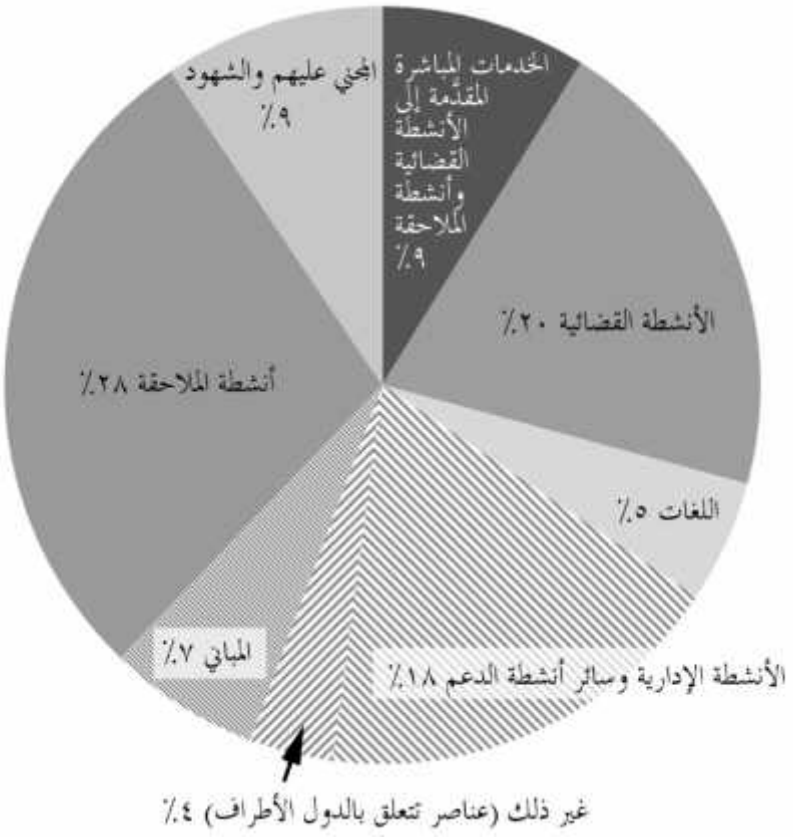
٢٦ - وترد في المرفق الرابع قائمة بالغايات الاستراتيجية للمحكمة (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧).

باء - التحليل من منظوركلي

٢٧ - يبين الرسم البياني التالي ميزانية المحكمة المقترحة لعام ٢٠١٤ بحسب النشاط. وتمثل المخصصات للموارد المرتبطة مباشرة بالأنشطة القضائية وبأنشطة الملاحقة، وما فيها الدعم المقدم إلى المجني عليهم والشهود وتكاليف خدمات اللغات، زهاء ٧٠ في المئة من المبلغ الإجمالي للميزانية المقترحة. وتبلغ المخصصات للمهام الإدارية ومهام الدعم في المحكمة والبنية التحتية ما يعادل ١٧,٧ في المئة من هذا المبلغ الإجمالي. ويمثل المخصَّص لإيجار وصيانة المباني المؤقتة ٦,٥ في المئة من هذا المبلغ. ولا يشتمل ذلك على المتطلبات الخاصة بمشروع المباني الدائمة. أما أمانة الجمعية، ومشروع المباني الدائمة، وآلية الرقابة المستقلة، المجموعة على نحو مستقل في إطار البند 'غير ذلك (العناصر الخاصة بالدول الأطراف)'، على أساس بنية إدارتها المستقلة، فتمثل نسبة أخرى من هذا المبلغ مقدارها ٤ في المئة. ويمثل مقدار النشاط القضائي العامل الرئيسي من العوامل المحدِّدة لميزانية المحكمة، مجسِّداً بذلك ارتباطه بالمهمة الأساسية المنوطة بهذه المؤسسة.

[١٠] الحالة في ليبيا [القضيتان ١ و٢]، الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى، الحالة في أوغندا، الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية [القضيتان ٢ و٣]، الحالة في دارفور [القضيتان ١ و٣]، الحالة في كينيا [القضيتان ١ و٢].

الرسم البياني ١: التحليل من منظور كلي



٢٨ - ويوضح الجدول أدناه التنامي الدينامي للأنشطة القضائية في المحكمة من عام ٢٠٠٩ إلى عام ٢٠١٤ (بحسب المقترح الخاص بذلك العام)، ويبين كيفية تخصيص الموارد لمختلف الحالات على مر الزمن. وبناءً على ذلك تبين المخصصات للدعم التشغيلي نمواً محدوداً مطّرداً على مر السنين، يجسِّد زيادات استتبعها النمو في الأنشطة القضائية.

الجدول ١: التنامي الدينامي الاستراتيجي للأنشطة القضائية في المحكمة

الميزانية بآلاف اليوروات و(عدد القضايا)	*الدعم التشغيلي*	*أوغندا*	*جمهورية الكونغو الديمقراطية*	*دارفور*	*جمهورية أفريقيا الوسطى*	*كينيا*	*ليبيا*	*كوت ديفوار*	*مالي*
ميزانية عام ٢٠٠٩ المعتمدة	١٦ ١٩٨,٩٠ (٩ قضايا)	٣ ٢٣٣,٤٠ (قضية واحدة)	١٧ ٤٧٥,٤٠ (٤ قضايا)	٧ ٥٧٥,٦٠ (٣ قضايا)	٧ ٣٩٠,٥٠ (قضية واحدة)	غ م		غ م غ م	غ م غ م
ميزانية عام ٢٠١٠ المعتمدة	١٨ ١٥٨,٣٠ (١١ قضية)	٣ ٠٥٧,٨٠ (قضية واحدة)	١٧ ٥٠٦,١٠ (٥-٦ قضايا)	٦ ٧١٩,١٠ (٣ قضايا)	٧ ٤٨٥,٩٠ (قضية أو قضيتان)	غ م	غ م	غ م غ م	غ م غ م
ميزانية عام ٢٠١١ المعتمدة	٢١ ٩٢٧,٠٠ (١٣ قضية+قضيتان)	٢ ٢٦٩,٧٠ (قضية واحدة)	١٣ ٤٩٩,٦٠ (٥ قضايا)	٤ ٧٢٨,٩٠ (٤ قضايا)	٥ ٦٥٣,٣٠ (قضية واحدة)	٧٧٤٠,٨[1] (قضيتان)	٤ ٠٧٢,٦[2] (قضيتان)	غ م غ م	غ م غ م
ميزانية عام ٢٠١٢ المعتمدة[3]	١٩ ٩٤٠,٠٨ (١٧ قضية)	١ ٤٩٦,٨٧ (قضية واحدة)	٩ ٧٢٨,٣١ (٦ قضايا)	٣ ١٧٥,٠٣ (٤ قضايا)	٢ ٩٨٥,٨١ (قضية واحدة)	٧ ٤١٢,١٣ (قضيتان)	٢ ٣٢٢,٥٧ (قضيتان)	٣ ١٦٥,٩٢ (قضية واحدة)	غ م غ م
ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة[4]	٢٦ ٢١٥,١٠ (١٨ قضية)	٨١٣,٧٠ (قضية واحدة)	٧ ٥٢٦,٧٠ (٦ قضايا)	١ ٦٥٩,٥٠ (٤ قضايا)	٣ ٣٠٠,٧٠ (قضية واحدة)	٦ ٩١٣,٢٠ (قضيتان)	١ ٦٥٩,٥٠ (قضيتان)	٤ ٤١٠,٦٠ (قضيتان)	غ م غ م
ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة	٢٧ ١٠٣,٢٠ (١٨ قضية)	١ ٠٢١,٨٠ (قضية واحدة)	٨ ٤٦١,١٠ (٦ قضايا)	١ ٢٩٢,٤٠ (٤ قضايا)	١ ٢٥٢,٥٠ (قضية واحدة)	٤ ٧٤٨,١٠ (قضيتان)	٦١٨,٠٠ (قضيتان)	٧ ٧٤٩,١٠ (قضيتان)	٥ ٨٥٦,١٠ (قضيتان)

[1] يشمل هذا الرقم مبلغاً مقداره ٢ ٦١٦ يوروا من صندوق الطوارئ أُخطر بإمكان استعماله لتوفير مورد إضافي من أجل الحالة في كينيا للفترة الممتدة من حزيران/يونيو إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

[2] مبلغ من صندوق الطوارئ أُخطر بإمكان استعماله لتوفير مورد إضافي من أجل الحالة في ليبيا للفترة الممتدة من أيار/مايو إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

[3] يشمل هذا الرقم ميزانية تكميلية خاصة بالحالة في كوت ديفوار للفترة الممتدة من آب/أغسطس إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢. ولا يشمل مبالغ صندوق الطوارئ المخطر باستخدامها فيما يخص عام ٢٠١٢.

[4] لا يشمل هذا الرقم مبالغ صندوق الطوارئ التي أُخطر حتى تاريخه بإمكان استعمالها فيما يخص عام ٢٠١٣.

٢٩ - لقد تناقص مقدار المصروفات على الحالات العالقة منذ زمن طويل، التي لزمت فيها موارد لإجراء عمليات التحقيق، وعرض القضايا ومباشرة النظر فيها، وإقامة بُنى الدعم اللازمة، وذلك لأن الأنشطة القضائية لا تتقدم في هذه الحالات بسبب عدم القبض على المشتبه فيهم ضمن إطارها. وقد تسنى للمحكمة إعادة استخدام الموارد بنقلها من هذه الحالات بغية سد الاحتياجات المتنامية في حالات وقضايا أخرى، مع الإبقاء على حد أدنى من البنى التحتية.

٣٠ - أما الحالات الجاري فيها النشاط القضائي، فإن الموارد اللازمة لها تجسد الاحتياجات المتغيرة المتصلة على نحو مباشر بالإجراءات، التي قد تفضي أحياناً إلى زيادات مردها القضايا الإضافية أو القضايا التي بلغت فيها الإجراءات مراحل مختلفة، كما عليه الحال فيما يخص الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. ويلزم مزيد من الموارد فيما يخص الحالات التي بوشرت مؤخراً مثل الحالة في كوت ديفوار في مالي، وذلك نتيجة للزيادة التي شهدتها الأنشطة في مجال الملاحقة والتحقيق. ومن المهم ملاحظة أن مختلف مراحل الإجراءات تستلزم أيضاً مقادير مختلفة من الدعم الذي يقدمه قلم المحكمة فيما يتعلق بعدد من الخدمات الأساسية التي يوفرها لجميع الأطراف، والمشاركين، والجهات الفاعلة في الإجراءات. وعلى وجه الإجمال يمثل مقدار الأنشطة القضائية العامل الرئيسي من العوامل المحدِّدة لميزانية المحكمة، مجسِّداً بذلك الترابط بالمهمة الأساسية المنوطة بها.

٣١ - وتقسم عناصر الميزانية المتصلة بالحالات المحالة إلى المحكمة إلى عناصر متصلة بالعمليات والأنشطة الميدانية وعناصر متصلة بأنشطة جلسات المحكمة، على النحو المعروض وجيزاً في الجدول أدناه.

الجدول ٢: الميزانية الخاصة بالحالات موزعةً على أنشطة جلسات المحكمة والأنشطة الميدانية

البند	*ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة*
أنشطة جلسات المحكمة	
الدعم التشغيلي	١٤,٢٦
المحاكمة ١ (لوبَنغا)	٠,٩٩
المحاكمة ٢ (كاتنغا/أنغوجولو)	١,٣٩
المحاكمة ٣ (بمبا)	١,٢٧
المحاكمتان ١ و٢ (في الحالة في كينيا)	٣,٣٦
المحاكمة ٥ (بندا/جربو)	٢,٨٥
المجموع الفرعي لأنشطة جلسات المحكمة	*٢٤,١٢*
العمليات والأنشطة الميدانية	
الدعم التشغيلي	١٢,٨٤
الحالة ١ – أوغندا	١,٠٢
الحالة ٢- جمهورية الكونغو الديمقراطية	٨,٤٦
الحالة ٣- دارفور	١,٢٩
الحالة ٤ – جمهورية أفريقيا الوسطى	١,٢٥
الحالة ٥ –كينيا	٤,٧٥
الحالة ٦- ليبيا	٠,٦٢
الحالة ٧- كوت ديفوار	٧,٧٥
الحالة ٨ – مالي	٥,٨٦
المجموع الفرعي للعمليات والأنشطة الميدانية	*٤٣,٨٤*
المجموع	**٦٧,٩٦**

١ – تحليل النمو: العوامل الرئيسية المحدِّدة لتكاليف عام ٢٠١٤

٣٢ - تطلب المحكمة، في ميزانيتها البرنامجية المقترحة لعام **٢٠١٤، اعتمادات إضافية مقدارها ١٠,٩٥ مليون يورو،** تمثل زيادة مقدارها **٩,٥** في المئة. وتتكون هذه الزيادة من خمسة عناصر **رئيسية**: زيادة متصلة بالأنشطة في الحالة في مالي، وزيادة متصلة بتعزيز القدرة التحقيقية العام، وزيادة في تكاليف محاكمة بندا/جربو، وزيادة في تكاليف حماية الشهود ونقلهم وتكاليف تطبيق النظام المشترك.

الجدول ٣: الزيادة في ميزانية عام ٢٠١٤ – العوامل الرئيسية المحدِّدة للتكاليف

البند	*الزيادة بملايين اليوروات*
تكاليف تطبيق النظام المشترك	١,٣٦
تكاليف الحالة في مالي	٥,٥٥
تكاليف تعزيز القدرة التحقيقية (مساعدة مؤقتة عامة)	٢,٢٠
تكاليف حماية الشهود ونقلهم	١,٥٥
تكاليف محاكمة بندا/جربو	٢,٠١
تخفيضات	-١,٧٢
المجموع	**١٠,٩٥**

إن البنود المذكورة أعلاه لا يستبعد أحدها الآخر. أما ترتيب **عرضها** فهو الترتيب الذي **نُظر به** في أثرها.

الجدول ٤: نمو الموارد في ميزانية عام ٢٠١٤ بحسب البرامج الرئيسية

نمو الموارد المقارن– للمحكمة الجنائية الدولية جمعاء	*ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)*			*ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)*			*نمو الموارد في ميزانية عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣*	
	الميزانية الأساسية	*الميزانية المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الميزانية الأساسية*	*الميزانية المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*%*
البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية	٩ ٠٣٦,٨	١ ٦٦١,١	١٠ ٦٩٧,٩	٨ ٢٦٩,٥	١ ٩٤٥,٤	١٠ ٢١٤,٩	٤٨٣,٠-	٤,٥-
البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدّعي العام	٥ ١٦١,٩	٢٣ ١٠٣,٨	٢٨ ٢٦٥,٧	٥ ٧٠٩,٤	٣٠ ٠٣٥,١	٣٥ ٧٤٤,٥	٧ ٤٧٨,٨	٢٦,٥
البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة	٣٣ ٤٧١,٧	٣١ ٠٤٩,٢	٦٤ ٥٢٠,٩	٣٣ ٠٤٦,٩	٣٥ ٠٦٤,٧	٦٨ ١١١,٦	٣ ٥٩٠,٧	٥,٦
البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف	٢ ٩٥١,٧	٠	٢ ٩٥١,٧	٢ ٨٣٦,٣	٠	٢ ٨٣٦,٣	١١٥,٤-	٣,٩-
البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة (إيجارها وصيانتها)	٥ ٩٠١,٥	٠	٥ ٩٠١,٥	٥ ٩٠٠,٧	٠	٥ ٩٠٠,٧	٠,٨-	
البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم	٧١٢,٠	٨٦٨,٠	١ ٥٨٠,٠	٦٧٧,٥	٩١٧,٧	١ ٥٩٥,٢	١٥,٢	١,٠
البرنامج الرئيسي السابع- ١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة	٩٩٦,٧	٠	٩٩٦,٧	١ ٢٨٩,١	٠	١ ٢٨٩,١	٢٩٢,٤	٢,٩
البرنامج الرئيسي السابع-٢: فوائد قرض مشروع المباني الدائمة	٠	٠	٠	١٧٠,٣	٠	١٧٠,٣	١٧٠,٣	
البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية الرقابة المستقلة	٢٠٥,٩	٠	٢٠٥,٩	٢٠٩,١	٠	٢٠٩,١	٣,٢	١,٥
المجموع	**٥٨ ٤٣٨,٢**	**٥٦ ٦٨٢,١**	**١١٥ ١٢٠,٣**	**٥٨ ١٠٨,٨**	**٦٧ ٩٦٢,٩**	**١٢٦ ٠٧١,٧**	**١٠ ٩٥١,٤**	**٩,٥**

٢ – تحليل النمو: العوامل المحدِّدة لتكاليف عدة سنوات، ٢٠١٥ إلى ٢٠١٧

٣٣ - عملاً بتوصية صادرة عن اللجنة بأن تميِّز المحكمة ما هو معروف أو ما يمكن معرفته من العوامل الهامة المحدِّدة للتكاليف التي تتوزع على عدة سنوات، وبما في ذلك تكاليف استبدال التجهيزات المندرجة في عداد رأس المال وتكاليف المباني وتكاليف الموظفين، وأن تعرضها للجمعية عرضاً واضحاً للتكفل بتفادي الحالات التي يستحق فيها بغتة تحمل نفقات كان يسهل تمييزها[11]، تُقدَّم في الجدول أدناه فيما يخص السنوات ٢٠١٥ إلى ٢٠١٧ خطة متوسطة الأجل للعوامل الهامة الممكن معرفتها المحدِّدة للتكاليف التي تتوزع على عدة سنوات فيما يخص المحكمة.

الجدول ٥: تحليل العوامل المحدِّدة للتكاليف

	٢٠١٥	*٢٠١٦*	*٢٠١٧*
تكاليف الموظفين			
مجموع تكاليف الموظفين[12]	*٧٠ ٥٩٥ ٦٠٠*	*٧٢ ٠٠٨ ٠٠٠*	*٧٣ ٤٤٨ ٠٠٠*
تكاليف استبدال التجهيزات المندرجة في عداد رأس المال[13]			
المركبات	٩١٥ ٠٠٠	٨٦٥ ٠٠٠	٢٢٥ ٠٠٠
المعدات	٥٤٨ ٣٥٩	٨٣٣ ٥٧٥	٢١٩ ٠٠٠
مجموع تكاليف استبدال التجهيزات المندرجة في عداد رأس المال	*١ ٤٦٣ ٣٥٩*	*١ ٦٩٨ ٥٧٥*	*٤٤٤ ٠٠٠*

[11] *الوثائق الرسمية ... الدورة العاشرة ... ٢٠١١ (ICC-ASP/10/20)*، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٣٧.

[12] طُبقت زيادة نسبتها اثنان في المئة على تكاليف الموظفين بمثابة نمو مطّرد محتسب حساباً مركباً. وبالإضافة إلى ذلك هيئ للزيادة التي يمكن أن يشهدها عدد الموظفين في إطار المساعدة المؤقتة العامة في مكتب المدَّعي العام (الموارد المطلوبة لستة أشهر فيما يخص عام ٢٠١٤ احتسبت لمدة ١٢ شهراً بدءاً من عام ٢٠١٥ فصاعداً).

[13] تم تحديث الأرقام المعنية بالاستناد إلى الوثيقة CBF/16/5. أما عمليات الاستبدال الإضافية الناجمة عن التفاوض بشأن عقد إيجار مبنى المقر الرئيسي فلمّا تزل غير معروفة ولم يشملها الحساب.

	٢٠١٥	٢٠١٦	٢٠١٧
المباني			
إيجار وصيانة المباني المؤقتة[١٤]	٣ ١٨٢ ٠٨٠	١ ٨٧٥ ٤٠٥	٠
ما يخص المنتفعين من التجهيزات غير المدمجة (2gv)[١٥]	٠	٠	٠
مجمل كلفة ملكية المباني الدائمة (الاستعمال والصيانة)[١٦]	٧٣٤ ٥٠٠	٢ ٢٢٤ ٠٠٠	٢ ٩٧٩ ٠٠٠
كلفة استعمال وصيانة المباني المؤقتة[١٧]	٢ ٤٧٠ ١٨٤	٠	٠
ميزانية عمل موظفي المحكمة فيما يخص المباني الدائمة والمرحلة الانتقالية	٦٠٠ ٠٠٠	٣٠٠ ٠٠٠	٠
مقدّر مدفوعات الفوائد على قرض الدولة المضيفة[١٨]	٢ ٠٧٥ ٠١٥	٣ ٥٨٩ ٦٢٦	٩١٦ ٥٦٢
مقدّر مدفوعات فوائد قرض الدولة المضيفة ورأس ماله[١٩]	٠	٠	٥ ٠٠٨ ٩٤٨
التكاليف الإجمالية لملكية المباني الدائمة (استبدال التجهيزات التي تندرج في عداد رأس المال)[٢٠]	٠	٣ ٢٠٠ ٠٠٠	٣ ٢٠٠ ٠٠٠
المجموع للمباني	٩ ٠٦١ ٧٧٩	١١ ١٨٩ ٠٣١	١٢ ١٠٤ ٥١٠
البرامج/المشاريع الخاصة			
مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي[٢١]	٤٤٧ ٦٠٠	٤٥٣ ٩٠٠	٤٦٠ ٣٠٠
تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام[٢٢]	١٧٣ ٦٠٠	٠	٠
المجموع للبرامج/المشاريع الخاصة	٦٢١ ٢٠٠	٤٥٣ ٩٠٠	٤٦٠ ٣٠٠
المجموع العام	**٨١ ٧٤١ ٩٣٨**	**٨٥ ٣٤٩ ٥٠٦**	**٨٦ ٤٥٦ ٨١٠**

[١٤] افتُرض أن المحكمة ستخلي المباني المؤقتة بعد الربع الأول من عام ٢٠١٦، استناداً إلى عقود الإيجار الحالية. وتسهم الدولة المضيفة بخمسين في المئة من الإيجار حتى نهاية عام ٢٠١٥ بناءً على العقود الحالية.

[١٥] عملا بالقرار الذي اتخذته بصورة مشتركة المحكمة ولجنة المراقبة في ٥ تموز/يوليو ٢٠١٣، نُقلت تكاليف الانتقال (التي دُرج على الإشارة إليها بالرمز 2gv (ما يخص المنتفعين من العناصر غير المدمجة)) إلى ميزانية الإنشاء المزيدة الشاملة لعدة سنوات (المزيدة إلى ١٩٥ مليون يورو) واستُبعدت من الميزانية السنوية.

[١٦] على أساس استلام المباني من المقاول في نهاية تموز/يوليو ٢٠١٥، وبالتالي بدء تحمل تكاليف التأمين، إلخ. وتلي ذلك فترة صيانة لمدة ١٢ شهراً ن جانب المقاول العام لجميع البنود اللازمة للتكفل بكل الضمانات خلال فترة تنتهي في نهاية تموز/يوليو ٢٠١٦ على نحو يتوافق مع نهاية فترة كشف العيوب ومعالجتها.

[١٧] نفقات تشغيل عامة في الميزانية العادية تشمل تكاليف الاستعمال والمرتفقات والصيانة الانتفاعية في المباني المؤقتة فيما يخص سنة ٢٠١٥ بكاملها. ولا يهيأ لمثل هذه التكاليف فيما يخص عام ٢٠١٦.

[١٨] على أساس تنجيز الحسابات المتعلقة بالقرض بتاريخه. ولا ينطبق ذلك على جميع الدول الأطراف، فسيتعيّن تطبيق جداول أنصبة اشتراكات مختلفة على الدول الأطراف بحسب ما إذا كانت قد أخذت بخيار الدفعة الواحدة.

[١٩] على أساس تنجيز الحسابات المتعلقة بالقرض بتاريخه. ولا ينطبق ذلك على جميع الدول الأطراف، فسيتعيّن تطبيق جداول أنصبة اشتراكات مختلفة على الدول الأطراف بحسب ما إذا كانت قد أخذت بخيار الدفعة الواحدة.

[٢٠] على أساس المنحى القائم على احتساب العمر بخطر متوسط. ويشمل إجمالي تكاليف الملكية تكاليف استبدال التجهيزات المندرجة في عداد رأس المال، لكنه لا يشمل تكاليف الاستعمال والصيانة (مثل تكاليف المرتفقات والتنظيف). ويتعذر في المرحلة الحالية من المشروع تقييم المبلغ الإضافي المطلوب تقييماً كاملاً، ويتوقف ذلك على عمل الفريق العامل المعني بالتكاليف الإجمالية للملكية (استبدال التجهيزات المندرجة في عداد رأس المال).

[٢١] مبالغ هذه التكاليف إرشادية مقدَّرة بالاستناد إلى الحسابات الواردة في المرفق التاسع بميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة وهي تتوقف على موافقة الاتحاد الأفريقي وحكومة أثيوبيا، وُيفترض في تقديرها أن مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي سيقام في عام ٢٠١٥.

[٢٢] الوثيقة ICC-ASP/10/3. تستند التقديرات الخاصة بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام إلى الخطة بصيغتها التي أقرّتها اللجنة على افتراض أن مشروع تطبيق هذه المعايير سيكون جاري التنفيذ في عام ٢٠١٤ وسيُنجز بحلول حزيران/يونيو ٢٠١٥ عندما تتم مراجعة بيان التقيد بالمعايير المحاسبية المعنية.

(أ) تكاليف تطبيق النظام المشترك

٣٤ - تتألف تكاليف الموظفين بحسب النظام المشترك من رواتبهم وأبدالهم وتعويضاتهم. وهي معروضة في كتيب عنوانه "الرواتب والأبدال والتعويضات في إطار النظام المشترك للأمم المتحدة" متاح على الموقع الشبكي للجنة الخدمة المدنية الدولية (ICSC). وفي النظام المشترك تختلف جداول الرواتب، وبعض الأبدال والتعويضات، للموظفين الفنيين عنها لموظفي الخدمات العامة. وثمة زهاء ٥٠ منظمة تتّبع النظام المشترك للأمم المتحدة، ومنها المحكمة.

٣٥ - إن الطريقة المتبعة في حساب الرواتب لتحديد المبلغ المخصَّص لميزانية تكاليف الموظفين تتماشى مع الممارسة السابقة وتستند إلى جدول رواتب الأمم المتحدة. والزيادة في تكاليف الرواتب تُعزى بصورة أساسية إلى تطبيق قواعد نظام الأمم المتحدة المشترك للرواتب والأبدال والتعويضات.

٣٦ - وتنبغي ملاحظة أن الأمم المتحدة لم تقم حتى الآن إلا باعتماد ونشر جدول جديد للرواتب (٢٠١٣) لموظفي فئة الخدمات العامة مبقية على جدول رواتب عام ٢٠١٢ نفسه فيما يخص الموظفين من الفئة الفنية. ولا يُرتقب أن تعلن الأمم المتحدة عن أية تعديلات قبل نهاية هذه السنة.

٣٧ - وثمة أيضاً تكاليف أخرى في إطار النظام المشترك تتقاسمها المحكمة بالتناسب كما أرسته الأمم المتحدة. وتشمل هذه التكاليف بنوداً مثل تكاليف العمل الأمنية المتقاسَمة على النطاق العالمي بين الأمم المتحدة والمحكمة (الاشتراك الذي يُدفع لقاء العضوية في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن)، وتكاليف العمل الأمنية المتقاسَمة على النطاق المحلي للأمم المتحدة، والتكاليف المتصلة باتحاد نظام الأمم المتحدة لاحتياز المعلومات الإلكترونية (UNSEIAC) التي تُدفع لقاء التشارك في قواعد بيانات الأمم المتحدة.

(ب) معدَّل شغور الوظائف

٣٨ - سوء معدَّل شغور الوظائف في الماضي والاتجاهات الحالية في هذا المجال، طُبقت معدَّلات الشغور التالية على هذه الميزانية المقترحة: خمسة في المئة للبرنامج الرئيسي الأول، وثمانية في المئة للبرنامج الرئيسي الثاني، وعشرة في المئة لقلم المحكمة وسائر البرامج الرئيسية للمحكمة. ويبيَّن في الجدول أدناه الاتجاه على صعيد معدَّلات شغور الوظائف على مدى السنوات الثلاث الأخيرة.

الجدول ٦: الاتجاه على صعيد معدلات شغور الوظائف على مدى السنوات الثلاث الأخيرة

البرنامج الرئيسي	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٢
الأول	%٨,٠	%٢,١	%٦,٣
الثاني	%٦,٥	%٧,٩	%٧,٩
الثالث	%٩,٤	%٨,٢	%٩,٠
الرابع	%٣٣,٣	%٣٣,٣	%٢٢,٢
السادس	%٢٨,٦	%١٤,٣	%٠,٠
السابع-١	%٠,٠	%٠,٠	%٠,٠
السابع-٥*	%١٠٠,٠	%١٠٠,٠	%١٠٠,٠

*وظيفة يشغلها مؤقتاً موظف من الأمم المتحدة في إطار إعارة مستحقة التعويض.

(ج) إيجار المباني المؤقتة

٣٩ - ستظل المحكمة تنهض بالمسؤولية عن دفع تكاليف إيجار وصيانة مبانيها المؤقتة حتى عام ٢٠١٦. ويحق للمحكمة أن تنهي عقد إيجار مبنى Haagse Veste بمفعول يسري اعتباراً من ٣٠ حزيران/يونيو ٢٠١٦ أن تخطر بذلك قبل خمسة عشر شهراً (أي أن ترسل إخطاراً بإنهاء العقد في أجل أقصاه ٣١ آذار/مارس ٢٠١٥)، ولها خيارٌ أن تمدِّده لفترات تبلغ كل منها ستة أشهر. أما التاريخ المهيأ له لإنهاء عقد إيجار المبنى المؤقت القائم في شارع ماتويغ والأملاك الأخرى فهو ٣١ آذار/مارس ٢٠١٦، شريطة الإخطار قبل ذلك بثلاثة عشر شهراً (أي في أجل أقصاه ٢٨ شباط/فبراير ٢٠١٥)، ويتاح أيضاً إمكان تمديد العقد لفترات تبلغ كل منها ستة أشهر. وقد وافقت الدولة المضيفة على أن تدفع نصف هذه التكاليف حتى نهاية عام ٢٠١٥ بحد أقصى مقداره ثلاثة ملايين يورو. وقد أُدرجت في الميزانية المقترحة، في إطار البرنامج الرئيسي الخامس، كل التكاليف لعام ٢٠١٤ وبما في ذلك نصيب الدولة المضيفة.

(د) الاستثمارات المندرجة في عداد رأس المال

٤٠ - ستمرت المحكمة على تحقيق المزيد من الدقة في تقدير احتياجاتها للاستثمار فيما يندرج في عداد رأس المال من المقتنيات والتجهيزات المستبدلة على ضوء الانتقال إلى المباني الجديدة، المزمع أن يجري في عام ٢٠١٦. وتبعاً للممارسة السابقة أسندت درجاتٌ أولوية إلى الاحتياجات إلى المستبدَلات ضمن إطار الاستثمار فيما يندرج في عداد رأس المال في ميزانية المحكمة البرنامجية المقترحة، وقُلصت هذه الاحتياجات إلى مجرَّد الحد الأدنى.

٤١ - ويرد في الجدول ٥ أعلاه تقدير للمستبدَلات ضمن إطار الاستثمار فيما يندرج في عداد رأس (المركبات والمعدات)، باستثناء المتطلَّبات لمشروع المباني الدائمة، التي تهيئ لها المحكمة فيما يخص السنوات ٢٠١٥ إلى ٢٠١٧.

(هـ) إدارة المخاطر

٤٢ - كما أفيد به في النصوص السردية لميزانية عام ٢٠١٣، لم يُتح الوضع على صعيد ميزانية السنة للمحكمة إعمال استراتيجية إدارة المخاطر التي أقرها داخلياً رؤساء أجهزة المحكمة في نهاية عام ٢٠١١. ونجم عن ذلك أن عملية إدارة المخاطر الجارية في المحكمة قُصرت على وضع سجل حد أدنى بالأخطار، استناداً إلى عملية التقييم التحققي الذي أجراه في عام ٢٠١١ مكتب الأمم المتحدة لخدمات المراقبة الداخلية وركَّز فيها على الأخطار الاستراتيجية الكبرى. وقد اختير هذا المنحى المؤقت للتكفل بإدارة المخاطر الاستراتيجية الكبرى المذكورة بالقدر المستطاع على الأقل، وسد الفجوة بالانتقال إلى نظام أشمل لإدارة المخاطر في المستقبل، عندما تتيسر الأموال اللازمة. وإذ يواصل تطوير صيغة الحد الأدنى من سجل المخاطر، بتضمينه مزيداً من التفاصيل عن احتمال وأثر كل خطر، يجري النظر أيضاً في مدى تقبل المحكمة للأخطار، وردودها المخطَّط لها إزاء الأخطار، وتدابير تخفيف الأخطار فيها. وتُصمَّم كافة الأنشطة بحيث يُتكفل بمراقبة عالية المستوى مع استحداث أساس راسخ لإجراء تمرين على ذلك في المستقبل.

(و) تدابير تحسين النجاعة

٤٣ - فيما يخص الجهود التي تبذلها المحكمة على الصعيد الداخلي تحقيقاً للمزيد من النجاعة، تستمر المحكمة على اتّباع استراتيجيتها المنسَّقة التي وُضعت في عام ٢٠١٢. ويظل التركيز في ذلك ينصب رئيسياً على إدارة نجاعة وجودة الأنشطة القضائية، وغيرها من الأنشطة، مثل تبسيط آليات التنسيق وتقييم أثر

العلاقات القائمة حالياً بين المحكمة والجهات الخارجية المهتمة بها. ولئن كان وضع تدابير إضافية لزيادة الكفاءة يغدو أصعب فأصعب فإن معظم الأنشطة التي أفيد بها في ثمانية التقارير السابقة المتعلقة بتدابير تحسين النجاعة التي أُبلغت إلى اللجنة تظل تنفَّذ ويُمضى فيها قدماً بالقدر المستطاع. وفي الوقت ذاته يمضي في تنمية ما تجريه المحكمة من رصد لأنشطة تحسين النجاعة ومن إفادة بها. وعلى وجه الخصوص، تم رسمياً تحديد فئات مجالات تحسين النجاعة، سعياً إلى التكفل باتساق قياس التحسينات، ما يتيح أيضاً لجميع الجهات المهتمة بالمحكمة أن تتابع جهودها في هذا المجال على نحو أنجع.

(ز) **مشروع الانتقال (بما في ذلك ما يخص المنتفعين من العناصر غير المدمجة (2gv))**

٤٤ - وفقاً للجدول الزمني الحالي لإنشاء المباني الدائمة للمحكمة يُفترض أن تكون هذه المباني جاهزة للتسلم بحلول الأول من أيلول/سبتمبر ٢٠١٥. ويتمثل الانتقال إلى المباني الجديدة في عملية انتقال مكاني للأشخاص، كما يشتمل على نقل لتجهيزات تكنولوجيا المعلومات والاتصال والأمن، وعلى تعديلات تعاقدية مع الموردِّين مثل متعهدي المقصف، وخدمات المرتفقات، وما إلى ذلك، وإخلاء المباني المؤقتة. وتغتنم المحكمة فرصة الانتقال إلى مبانيها الجديدة لتحسين النجاعة عن طريق الأخذ بتعديلات في طرائق التنظيم والعمل المراد اتّباعها في المباني الدائمة.

٤٥ - وعملاً بالقرار الذي اتخذته بصورة مشتركة المحكمة ولجنة المراقبة في ٥ تموز/يوليو ٢٠١٣ بشأن الحوكمة المعدّلة، وُضع مشروع موحد يشتمل الآن على أنشطة الإنشاء وأنشطة الانتقال بقيادة مدير المشروع، الذي يغدو المدير الرئيسي للمشروع الموحد، مع قناتين لتقديم التقارير إلى لجنة المراقبة وإلى رئيس قلم المحكمة.

٤٦ - وقد تم فيما بعد توسيع مكتب مدير المشروع ليتضمن العاملين في المكتب السابق المعني بالمباني الدائمة التابع لقلم المحكمة، والذي استُبعد من ميزانية قلم المحكمة (البرنامج الرئيسي الثالث-٣٧٧٠، ٣١٦٠ سابقاً). وذلك يضفي البساطة على بنية إدارة المشروع وعلى قنوات الإبلاغ عنه، ويزيد من الشفافية في مجمل تكاليف المباني الدائمة وفي الوقع المالي على الدول الأطراف، ويهيئ لتحقيق المزيد من الوفورات عن طريق تحسين النجاعة من خلال استبعاد كل ما قد يكون هناك من الازدواج في الموارد والتكاليف.

٤٧ - وعملاً بنتائج مراجعة تكاليف المرحلة الأولى من المشروع الموحَّد التي أجراها مدير المشروع، ورهناً بموافقة الجمعية في دورتها المقبلة التي ستعقد في أواخر عام ٢٠١٣، ستزاد الميزانية الحالية لمشروع الإنشاء لعدة سنوات البالغ مجموعها ١٩٠ مليون يورو بمقدار ٥ ملايين يورو أخرى لتبلغ ١٩٥ مليون يورو لكي تشمل مشروع الانتقال، مما يتيح على هذا النحو تعويض تكاليف أنشطة الانتقال تعويضاً جزئياً بما قد يتحقق من وفورات في مشروع الإنشاء. أما الإفادة عن الميزانية المجمعة للتشييد وللانتقال في البيانات المالية للمحكمة فستجري بصورة منفصلة.

ثانياً – ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة

ألف – البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

مقدمة

٤٨ - سيشهد عام ٢٠١٤ نشاطاً مستفيضاً في كافة فروع الهيئة القضائية. وستستمر أنشطة اعتماد التهم في ما لا يقل عن قضيتين في الشعبة التمهيدية. وسيكون ما لا يقل عن أربع قضايا أخرى إما في المرحلة الابتدائية أو في مرحلة التحضير لها. وستنظر دائرة الاستئناف في عدد من دعاوى الاستئناف النهائي يصل حتى أربعة، بينما يُتوقع أن تستمر الأنشطة القضائية على المستوى الابتدائي وعلى مستوى الاستئناف. وعليه فإن مقدار أعباء عمل الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية ودائرة الاستئناف مجتمعةً يُتوقع أن يفوق مقدار الأنشطة القضائية في عام ٢٠١٣.

٤٩ - وتستند ميزانية البرنامج الرئيسي الأول إلى الأنشطة القضائية التي أمكن التنبؤ بها وتقدير تكاليفها على نحو دقيق استناداً إلى الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٤، كما تم إقرارها في حزيران/يونيو ٢٠١٣ بالتوافق بين هيئة الرئاسة ومكتب المدَّعي العام وقلم المحكمة. وهي تنقسم إلى ميزانية هيئة الرئاسة وميزانية الدوائر وميزانية مكاتب الاتصال. وتُعد هيئة الرئاسة والدوائر أجهزة للمحكمة عملاً بالمادة ٣٤ من نظام روما الأساسي. ويُعتبر مكتب الاتصال القائم في نيويورك، الذي تدعمه هيئة الرئاسة دعماً إدارياً، ممثلاً مشتركاً لجميع أجهزة المحكمة، يوفر الدعم الإمدادي لمكتب جمعية الدول الأطراف ولفريقها العامل في نيويورك. أما منسِّق التخطيط الاستراتيجي فهو موظف مشترك بين الأجهزة يقدم الخدمات لهيئة الرئاسة وللهيئة القضائية ولمكتب المدَّعي العام ولقلم المحكمة، لكن ميزانيته أُدرجت ضمن ميزانية هيئة الرئاسة لأغراض إدارية.

٥٠ - وبالنظر إلى واقع العمل المتمثل في التطور المستمر والتغير المباغت الذي يتعذر التنبؤ به في نسق ل المتعلقة بالقضايا، وما ينتج عن ذلك من أعباء عمل في المجال القضائي، فإن الهيئة القضائية ستمارس مهامها على نحو يتيح لها الاستعانة بالموارد المخصَّصة لها على أنجع وجه. ويراد بأعداد الموظفين ائمين والمؤقتين الموصى بها في هذه الميزانية سد الاحتياجات المعروفة حالياً في مجال الأعمال المتعلقة بالقضايا. وإذا تغيرت هذه المتطلَّبات فإن الهيئة القضائية ستسعى بقدر المستطاع إلى مواجهتها من خلال المرونة في إعمال الموارد المتوفرة من الموظفين. بيد أنه، على غرار السنوات السابقة، يتعذر استبعاد الحاجة إلى موارد إضافية مؤقتة لمواجهة المستجدات غير المتوقَّعة المتصلة بالقضايا على وجه التحديد خلال عام ٢٠١٤.

الجدول ٧: البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

البرنامج الرئيسي الأول الهيئة القضائية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ [illegible] صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	النسبة المئوية
القضاة	٤ ٨٧٩,٤		٤ ٨٧٩,٤	٣٩٨,٦	٥ ٢٧٨,٠	٤ ٦٨٩,٤		٤ ٦٨٩,٤	٣ ٨٣٥,٦		٣ ٨٣٥,٦	-٨٥٣,٨	-١٨,٢
الموظفون من الفئة الفنية						٣ ٠٨٦,٨	٥٠٩,٢	٣ ٥٩٦,٠	٣ ١١٩,١	٥١٦,٠	٣ ٦٣٥,١	٣٩,١	١,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٩٠١,٥	٢٠٠,٢	١ ١٠١,٧	٨٩٨,٥	٢٠٤,٢	١ ١٠٢,٧	١,٠	٠,١
[illegible]	٣ ٣٨٥,٢	٥٦١,٣	٣ ٩٤٦,٥		٣ ٩٤٦,٥	٣ ٩٨٨,٣	٧٠٩,٤	٤ ٦٩٧,٧	٤ ٠١٧,٦	٧٢٠,٢	٤ ٧٣٧,٨	٤٠,١	٠,٩
المساعدة المؤقتة العامة	٣٨٨,٧	٥٢٩,٣	٩١٨,٠	٢١٨,٧	١ ١٣٦,٧	١١٤,٧	٩٢٠,٥	١ ٠٣٥,٢	١١٥,٤	١ ٢٢٥,٢	١ ٣٤٠,٦	٣٠٥,٤	٢٩,٥
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون						١٤,٤		١٤,٤	١٥,٠		١٥,٠	٠,٦	٤,٢
[illegible]	٣٨٨,٧	٥٢٩,٣	٩١٨,٠	٢١٨,٧	١ ١٣٦,٧	١٢٩,١	٩٢٠,٥	١ ٠٤٩,٦	١٣٠,٤	١ ٢٢٥,٢	١ ٣٥٥,٦	٣٠٦,٠	٢٩,٢
السفر	٦٠,٧	٢٤,٢	٨٤,٩		٨٤,٩	١٢٠,٧	٣١,٢	١٥١,٩	١٦٧,٥		١٦٧,٥	١٥,٦	١٠,٣
الضيافة	٦,٢	٠,١	٦,٣		٦,٣	١٢,٠		١٢,٠	١٧,٠		١٧,٠	٥,٠	٤١,٧
الخدمات التعاقدية						٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
التدريب						٢٤,٠		٢٤,٠	٢٤,٠		٢٤,٠		
النفقات التشغيلية العامة	٣٥,٣		٣٥,٣		٣٥,٣	٦٣,٣		٦٣,٣	٦٧,٤		٦٧,٤	٤,١	٦,٥
اللوازم والمواد	١,٢		١,٢		١,٢	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
الأثاث والعتاد													
[illegible]	١٠٣,٤	٢٤,٣	١٢٧,٧		١٢٧,٧	٢٣٠,٠	٣١,٢	٢٦١,٢	٢٨٥,٩		٢٨٥,٩	٢٤,٧	٩,٥
المجموع	٨ ٧٥٦,٧	١ ١١٤,٩	٩ ٨٧١,٦	٦١٧,٣	١٠ ٤٨٨,٩	٩ ٠٣٦,٨	١ ٦٦١,١	١٠ ٦٩٧,٩	٨ ٢٦٩,٥	١ ٩٤٥,٤	١٠ ٢١٤,٩	-٤٨٣,٠	-٤,٥
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٢٤,٠	٢٨,٠	١٥٢,٠		١٥٢,٠	١١٦,٨	٢٧,٠	١٤٣,٨	١٨٨,٣	٧,٨	١٩٦,١	-٨,٢	-٥,٤

الجدول ٨: البرنامج الرئيسي الأول: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	الهيئة القضائية	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					٢	١	٢١	٤		٢٨	١	١٢	١٣	٤١
	الملاك المتصل بالحالات					١	٢		١		٤		٣	٣	٧
	[illegible]					٣	٣	٢١	٥		٣٢	١	١٥	١٦	٤٨
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	[illegible]														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	[illegible]														
	المجموع					٣	٣	٢١	٥		٣٢	١	١٥	١٦	٤٨

١ - البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

مقدمة

٥١ - لهيئة الرئاسة ثلاث أولويات استراتيجية عامة، تجسد مجالات مسؤولياتها الرئيسية:

(أ) في المجال القانوني: الاضطلاع بمهامها على الصعيدين القانوني والقضائي بموجب النظام الأساسي، وبما في ذلك تقديم الدعم إلى الهيئة القضائية على نحو ناجع وسريع بقدر المستطاع مع استدامة المعايير القانونية العالية (الغاية الاستراتيجية ١-١)[٢٣]؛

(ب) المجال الإداري: تقديم الدعم الإداري والتدبيري الناجع والشفاف إلى الهيئة القضائية؛ وتعظيم جودة البنية الحوكمية الداخلية والخارجية للمحكمة؛ وتعزيز الدور القيادي الاستراتيجي الذي تضطلع به هيئة الرئاسة ضمن هذا الإطار (الغاية الاستراتيجية ٢-١)؛

(ج) في مجال العلاقات الخارجية: استدامة وزيادة الدعم الدولي للمحكمة والتعاون معها؛ والتشجيع على تنفيذ نظام روما الأساسي بصورة كاملة وتحقيق عالمية التصديق عليه أو الانضمام إليه؛ وتقوية تنسيق أنشطة العلاقات الخارجية ضمن المحكمة (الغايات الاستراتيجية ٣-٢ و٣-٤ و٣-٥).

٥٢ - ويمتد نطاق العمل القانوني لهيئة الرئاسة من مهام الاستئناف وتيسير العمل القضائي للمحكمة إلى إبرام اتفاقات تعاون مع الدول والمنظمات الدولية تشمل بنطاقها كل وحدات المحكمة. وستثابر هيئة الرئاسة في عام ٢٠١٤، من خلال وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ التابعة لها، على الاضطلاع بإجراءاتها على نحو عادل وفعال وسريع (الغاية الاستراتيجية ١-١). وبمساندة من هذه الوحدة تقوم هيئة الرئاسة بندب القضاة للعمل في الشعب، وتشكّل الدوائر، وتُسند الحالات والقضايا إليها، وتتناول طلبات القضاة الإعفاء من المهام القضائية، وتقدم الدعم القانوني للجلسات العامة للقضاة. كما إن هذه الوحدة تساعد هيئة الرئاسة في إجراء المراجعة القضائية لبعض قرارات رئيس القلم، مثل القرارات المتعلقة بالشؤون المتصلة بالاحتجاز، والمساعدة القانونية، والإدراج في قائمة المحامين والخبراء. وبالإضافة إلى ذلك تقوم هذه الوحدة بمساعدة هيئة الرئاسة في تناول كل ما قد يقدم من الشكاوى المتعلقة بإساءة التصرف من جانب المحامين المسؤولين المنتخبين. وعلى أساس توقع صدور حكم نهائي واحد في أواخر عام ٢٠١٣ وحكم نهائي واحد أو حكمين نهائيين في عام ٢٠١٤ وإمكان فرض عقوبات سجن، سيواصل الفريق القانوني أعماله التحضيرية لكي يتسنى للرئاسة أن تمارس بصورة كاملة مهامها بموجب الباب العاشر من نظام روما الأساسي والفصل ١٢ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، أي إنفاذ العقوبات وأحكام المصادرة وغيرها من الأوامر.

٥٣ - إن الرئيس، مضطلعاً بوظيفته الإدارية عملاً بالمادتين ٣٨ و٤٣ من نظام روما الأساسي، يمارس إشرافاً استراتيجياً على رئيس قلم المحكمة، داعماً كل الدعم تحقيق هدف قلم المحكمة المتمثل في توفير إدارة فعالة جيدة التخطيط وناجعة التكاليف للنهوض بأود المهام القضائية للمحكمة (الغاية الاستراتيجية ٢-١)، بينما تتولى هيئة الرئاسة المسؤولية عن حسن تسيير شؤون المحكمة، باستثناء مكتب المدّعي العام. ويقوم الفريق الإداري بمساعدة الرئيس وهيئة الرئاسة على النجاح في تنفيذ حوكمة المحكمة داخلياً وخارجياً، والتنسيق مع مكتب المدَّعي العام فيما يتعلق بجميع الشؤون التي تحظى باهتمام مشترك. كما إن

---

[٢٣] الغايات الاستراتيجية المشار إليها هي الغايات المبيَّنة في الخطة الاستراتيجية للمحكمة للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧، المتاحة على الموقع الشبكي http://www.icc-cpi.int.

الفريق الإداري مسؤول عن الإدارة الداخلية للهيئة القضائية وعن تدبر موارد ميزانية هيئة الرئاسة والدوائر، ومواردهما المالية، ومواردهما من الموظفين. وهو يتعاون مع الفريق القانوني في مجال وضع النهوج للمحكمة جمعاء. وييسر الفريق الإداري لهيئة الرئاسة أيضاً تفاعل الهيئة القضائية مع الدول الأطراف في سياق فريق لاهاي العامل التابع للجمعية، ولا سيما فيما يتعلق بمسائل الميزانية (بما في ذلك السيرورة السنوية للتيسير فيما يتعلق بالميزانية).

٥٤ - ويقدم فريق العلاقات الخارجية الدعم إلى هيئة الرئاسة عند ممارسة مهامها في مجال العلاقات الخارجية. ويقوم الرئيس، بصفته وجه المحكمة إزاء الجهات الخارجية[٢٤]، بالاتصال مع الدول والمنظمات الدولية والمجتمع الأهلي، ساهراً على كون المحكمة مؤسسة تحظى بالاعتراف الجيد وبالدعم (الغايتان الاستراتيجيتان ٣-٢ و٣-٥). ويعمل الرئيس على شحذ الوعي بالمحكمة على الصعيد العالمي، مسترعياً العناية إلى ولاية المحكمة والغايات المنشودة من نظام روما الأساسي، وحاثاً الدول على التقيد بالتزاماتها تجاه المحكمة، ومشجعاً على انضمام المزيد من الدول إلى نظام روما الأساسي. ويقوم فريق العلاقات الخارجية كذلك بمساندة هيئة الرئاسة في اضطلاعها بمهمتها المتمثلة في التنسيق والتشاور مع المدّعية العامة بشأن مسائل العلاقات الخارجية وتوفير الإرشاد الاستراتيجي لقلم المحكمة والإشراف على أنشطته في مجال العلاقات الخارجية والإعلام.

الأهداف

١ - تنفيذ مراجعة معمقة لـ"العبر المستخلصة" من السيرورات القضائية، يركز فيها أولاً على المرحلة التمهيدية من الإجراءات والتحضير للمرحلة الابتدائية وعقد جلسات المحاكمات، ثم على إنجاز المحاكمات ودعاوى الاستئناف، والتشاور مع الدول الأطراف، ومع الأطراف/المشاركين في القضايا وسائر أصحاب الشأن، على النحو المناسب (الهدف الاستراتيجي ١-١-١)؛

٢ - إعادة تدارس بنية المحكمة وملاك موظفيها ومواردها وتكييف ذلك (الهدف الاستراتيجي ٢-١-١)؛

٣ - إدارة الموارد على نحو فعال وتمييز وإعمال التدابير الأخرى الممكن اتخاذها تحقيقاً للمزيد من النجاعة (الهدف الاستراتيجي ٢-١-٢)؛

٤ - المضي في تقوية نُظم المحكمة بغية التخطيط والميزنة على نحو استراتيجي (الهدف الاستراتيجي ٢-٦-١)؛

٥ - إدارة المخاطر على نحو فعال وتحسين تدبر الأداء (الهدفان الاستراتيجيان ٢-٦-٣ و٢-٦-٤)؛

٦ - في تحسين التحاور بين المحكمة والجمعية وهيئاتها الفرعية من خلال إقامة مرفق لتبادل المعلومات على نحو ناجع بالقياس إلى التكاليف (الهدف الاستراتيجي ٣-١-١)؛

٧ - النهوض بسيرورة تنمية الثقة مع الدول، والمنظمات الدولية والإقليمية، والمنظمات غير الحكومية، وسائر الشركاء وأصحاب الشأن في المحكمة من خلال تبادل المعلومات خلال حلقات التدارس، والمؤتمرات، وسائر المناسبات التي قد تتاح؛ واغتنام جميع الفرص، مثل اللقاءات الثنائية والخطب العلنية، لإبراز ما يؤتيه الانضمام إلى نظام روما الأساسي من منافع للدول غير الأطراف فيه (الهدفان الاستراتيجيان ٣-٢-١ و٣-٥-٣)؛

٨ - تحقيق المزيد من التقدم في مجال التعاون الدولي وتنفيذ العقوبات (الهدف الاستراتيجي ٣-٤-١).

---

[٢٤] الوثيقة ICC-ASP/9/34، الصفحة ١٤ [الفقرة ٣ من المرفق الثاني].

الجدول ٩: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١ (الهدف الاستراتيجي ١-١-١)		
تنفيذ ما خلصت إليه الجمعية عام ٢٠١٣ وتمييز وتنفيذ المزيد من التعديلات وفقاً لخارطة الطريق.	– عدد مجالات المواضيع المشمولة على نحو واف؛	اثنان
	– عدد ما يُقترح من تعديلات جديدة للقواعد ذات الصلة.	اثنان
الهدف ٢ (الهدف الاستراتيجي ٢-١-١)		
إنجاز المراجعة البنيوية المشتركة بين الأجهزة والتي تشمل الأجهزة الرئيسية وإجراء التعديلات البنيوية المشار إليها	– تعديل الجوانب المشار إليها في إطار المراجعة البنيوية المشتركة بين الأجهزة؛	واحد
دراسة تبعات ذلك على البنية الإجمالية للمحكمة دراسة تشمل كافة وحداتها	– عدد التعديلات البنيوية اللازمة التي يتم تمييزها.	واحد
التشاور مع الدول الأطراف، واللجنة، إلخ، من أجل كل قرار قد يلزم أن تتخذه الجمعية.		
الهدف ٣ (الهدف الاستراتيجي ٢-١-٢)		
تقديم الدعم الإداري والقانوني الناجع إلى الرئيس، وهيئة الرئاسة، والاجتماعات العامة للقضاة/الاجتماعات غير الرسمية؛	– جودة التحضير لاجتماعات هيئة الرئاسة واجتماعات القضاة العامة/اجتماعات القضاة غير الرسمية والدعم المقدم من أجل هذه الاجتماعات؛	مُرضٍ تماماً
تنفيذ استراتيجية تحسين النجاعة.	– مدى النجاعة في إدارة جميع الطلبات التي تقدم إلى هيئة الرئاسة؛	إصدار كل القرارات في الآجال المقررة
	– التقيد بالمواعيد في إسداء المشورة إلى الرئيس ونائبيه بشأن المسائل الإدارية/التدبرية، وجودة المشورة المسداة؛	مرضٍ تماماً
	– درجة المرونة ومدى النجاعة في إدارة تجهيز الهيئة القضائية بالموظفين ضمن قيود الميزانية؛	١٠٠%
	– عدد ما يتم تمييزه من المجالات التي يمكن أن يتحقق فيها مزيد من النجاعة.	واحد
الهدف ٤ (الهدف الاستراتيجي ٢-٦-١)		
زيادة النجاعة وإمكانية التنبؤ بسيرورة إعداد الميزانية؛	– مقارنة عمليات إعداد الميزانيات السابقة وتحليلها؛	واحد
تجويد الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٥، وبما في ذلك وضع تصوّرات تبين النفقات المحتمل تكبدها في المستقبل.	– عدد التحسينات في مجال التكنولوجيا؛	واحد
	– جودة الافتراضات، والتصوّرات عند الاقتضاء.	مُرضية تماماً
الهدف ٥ (الهدفان الاستراتيجيان ٢-٦-٣ و٢-٦-٤)		
إعمال نظام لإدارة المخاطر عالي المستوى يبين أهم الأخطار الاستراتيجية؛	– عدد ما يتم تمييزه من الأخطار المتصلة بهيئة الرئاسة وبالدوائر على وجه التحديد؛	ثلاثة
تنجيز مراجعة تأهب المحكمة لمواجهة الأزمات؛	– تقييم تأهب هيئة الرئاسة لمواجهة الأزمات؛	مراجعة كاملة
تحسين الارتباط بين الاستراتيجية والميزانية ومؤشرات الأداء.	– مراجعة جدول الأهداف في وثيقة الميزانية.	مراجعة كاملة
الهدف ٦ (الهدف الاستراتيجي ٣-١-١)		
تواصل الهيئة القضائية والأفرقة العاملة التابعة للجمعية وتبادلها المعلومات على نحو شفاف وفعال؛	– عدد الاجتماعات بين فريق لاهاي العامل وفريق التدارس المعني بالحوكمة التي تعقد بمساعدة من ممثل لهيئة الرئاسة؛	التمثيل في كل اجتماع
	– عدد اجتماعات القضاة غير الرسمية مع رئيس الجمعية/نائبه؛	اثنان
تحاور هيئة رئاسة المحكمة ورئاسة الجمعية على نحو مكثف وشفاف.	– عدد الاجتماعات الثنائية.	اثنان

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ٧ (الهدفان الاستراتيجيان ٣-٢-١ و٣-٥-٣)		
استدامة وزيادة الدعم الذي تقدمه إلى المحكمة الدول والمنظمات الدولية والمنظمات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية وسائر الشركاء الرئيسيين وأصحاب الشأن في المحكمة، من خلال تبادل المعلومات خلال حلقات التدارس والمؤتمرات وسائر المناسبات المتاحة؛ اغتنام جميع الفرص السانحة، مثل الاجتماعات الثنائية والخطابات العامة، لإبراز الفوائد التي تجنيها الدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي من انضمامها إليه.	– عدد ما يُعقد من الاجتماعات الرفيعة المستوى مع الدول والمنظمات الدولية وممثلي المجتمع الأهلي؛	١٠٠ اجتماع
	– عدد الكلمات التي تُلقى في المؤتمرات الكبرى؛	خمسة عشر
	– المشاركة في الجلسات الإطلاعية التي تعقد للدبلماسيين ولممثلي المنظمات غير الحكومية؛	اثنان + واحد
	– التواصل في إطار مقابلات ومؤتمرات صحفية.	خمسة عشر + اثنان
الهدف ٨ (الهدف الاستراتيجي ٣-٤-١)		
التفاوض على اتفاقات بشأن إنفاذ العقوبات.	– عدد حالات التفاوض على نحو ملموس مع الدول بشأن التعاون أو إنفاذ الاتفاقات المتعلقة بالعقوبات	حالتان

الموارد من الموظفين

الأبدال الخاصة بهيئة الرئاسة

٥٥ - يفرد في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة مبلغ مقداره ٠٠٠ ٢٨ يورو بمثابة اعتمادات لسد الأبدال الخاصة التي تدفع للرئيس[٢٥]، ولنائبي الرئيس الأول والثاني إذا عملا بالنيابة عنه[٢٦]. وقد أدرجت المخصصات لسد تكاليف رواتب أعضاء هيئة الرئاسة الثلاثة ضمن البرنامج الفرعي ١٢٠٠.

ملاك الموظفين الحالي

٥٦ - يتولى رئيس الديوان (وهو موظف من الرتبة ف-٥) مهمة قيادة أنشطة العاملين في هيئة الرئاسة والتوجيه الاستراتيجي لهذه الأنشطة، كما يتولى المسؤولية عن تمثيل هيئة الرئاسة والدوائر في العمل المشترك بين الأجهزة على المستوى الرسمي العالي.

٥٧ - وتتكون وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ من المستشار القانوني (من الرتبة ف-٤) والموظف القانوني (من الرتبة ف-٣ في إطار المساعدة المؤقتة العامة) والمستشار القانوني المعاون (من الرتبة ف-٢) الذين يعملون معاً في إطارها. وهم مسؤولون عن التنسيق لدى هيئة الرئاسة وعن دعمها التقني في اضطلاعها بمهامها القانونية والقضائية، وبما في ذلك إنفاذ العقوبات وسائر الأوامر، والتفاوض بشأن الاتفاقات مع الجهات الخارجية وإبرام هذه الاتفاقات، وإسداء المشورة بشأن شتى الجوانب القانونية للوظائف الإدارية لهيئة الرئاسة.

٥٨ - ويضطلع مستشار العلاقات الخارجية بدعم هيئة الرئاسة في اضطلاعها بالمهام المنوطة بها في مجال العلاقات الخارجية، يساعده في ذلك المساعد الإداري المعني بالعلاقات الخارجية (من الرتبة خ ع-أ).

٥٩ - ويقدم المساعد الخاص للرئيس (ف-٣) الدعم للرئيس ولهيئة الرئاسة في وظائفهما المتصلة بتسيير شؤون المحكمة على نحو سليم، بما في ذلك الإشراف الاستراتيجي على المهام الإدارية لرئيس القلم، والتنسيق مع مكتب المدعي العام، وتنسيق إعداد ميزانية الهيئة القضائية تحت إشراف رئيس الديوان.

---

[٢٥] *الوثائق الرسمية ... الدورة الثانية ... ٢٠٠٣ (ICC-ASP/2/10)*، المجلد الثالث، الجزء الثالث، ألف، أولا-باء.

[٢٦] *المرجع السابق الذكر*، الجزء الثالث، ألف، أولا-جيم.

ويتولى الموظف الإداري المعاون (من الرتبة ف-٢) المسؤولية عن التفاصيل التقنية والمحاسبية لإعداد الميزانية، ويتابع تنفيذها، ويقوم بالإبلاغ المالي فيما يخص البرنامج الرئيسي الأول، وينسق الموارد من الموظفين ضمن الهيئة القضائية.

٦٠ - ويقوم بتقديم الدعم الإداري الواسع التنوع والدعم الإمدادي إلى هيئة الرئاسة والدوائر كل من المساعد الإداري الشخصي للرئيس (من الرتبة خ ع-رر) والمساعد الإداري المعني بالتنسيق من أجل القضاة (خ ع-رأ) (الذي يوفر خدمات دعم مركزي لجميع القضاة وينسق موارد المساعدة الإدارية في الدوائر)، والمساعد الإداري لرئيس الديوان (من الرتبة خ ع-رأ).

المساعدة المؤقتة العامة

٦١ - في ضوء المسؤوليات المنوطة بوحدة الشؤون القانونية والإنفاذ المبينة أعلاه والزيادة الإضافية المتوقَّع أن يشهدها عبء العمل في المستقبل القريب إذ تضطلع هيئة الرئاسة بمهام إنفاذ أحكام العقوبات وغيرها من الأوامر، يظل الإبقاء لهذه الوحدة على الدعم المستمر الذي يقدمه الموظف القانوني من الرتبة ف-٣ في إطار المساعدة المؤقتة العامة أمراً حاسم الأهمية للاضطلاع على نحو ناجع وسريع بالمهام القانونية الآتية المنوطة بهيئة الرئاسة. وإذ تضع هيئة الرئاسة في اعتبارها التوصية التي سبق أن صدرت عن اللجنة والقاضية بتجميد عدد الوظائف الدائمة عند المقدار الذي بلغه في عام ٢٠١٠ ريثما تُجرى مراجعة شاملة لبنية الوظائف في المحكمة وبما فيها إعادة تبرير جميع الوظائف[٢٧]، فإنها لن تسعى إلى تحويل الوظيفة المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفة دائمة في إطار الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤، لكنها ستعود إلى النظر في هذا الأمر في المستقبل.

منسِّق التخطيط الاستراتيجي

٦٢ - إن منسق التخطيط الاستراتيجي (من الرتبة ف-٣) أصبح يندرج في عداد ملاك موظفي المحكمة في عام ٢٠١٠. ولئن كانت هذه الوظيفة قد هيئ لها في إطار ميزانية الرئاسة فإن شاغلها يقوم بمهام تشمل بنطاقها كافة وحدات المحكمة إذ يساعد في إنشاء سجل شامل بالأخطار المحيقة بالمحكمة وفي دفع سيرورة التخطيط الاستراتيجي والتنفيذ قدماً، ويُعتبر من هذا الباب متميِّزاً من الناحية الرسمية عن موظفي هيئة الرئاسة العاديين.

الخبراء الاستشاريون

٦٣ - *متطلَّب متكرِّر*. بالنظر إلى عبء العمل المتغير الواقع على عاتق هيئة الرئاسة فإن الحاجة إلى مشورة الخبراء من وقت إلى آخر في شأن طائفة من المسائل التخصصية ستبقى كما كانت. وقد تلزم مشورة خبراء بشأن أمور معينة متصلة بترتيبات المحكمة الخاصة بإنفاذ العقوبات، ولا سيما بشأن مسائل اختلاف الممارسات على الصعيد الوطني فيما يخص شروط الإفراج المبكر عن السجناء وحقهم في هذا الإفراج وسائر الشروط المتعلقة بطول مدد سجن المدانين؛ والممارسات في مجال مراجعة شروط السجن التي تجريها منظمات دولية مثل اللجنة الدولية للصليب الأحمر. وقد أُدرج في ميزانية هيئة الرئاسة مخصَّص مقداره ٥ ٠٠٠ يورو لهذه الأغراض.

---

[٢٧] *الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ (ICC-ASP/9/20)*، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٨١؛ و*تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الثامنة عشرة* (ICC-ASP/11/15)، الفقرة ٢٥.

الموارد من غير الموظفين

السفر

٦٤ - *متطلَّب متكرِّر*. أُدرج في ميزانية هيئة الرئاسة مخصَّص مقداره ٩٠٠ ١٥٩ يورو لسد تكاليف جميع أسفار القضاة[٢٨]. ويخصص قسط مناسب من هذا المبلغ لهيئة الرئاسة، يمثل مبلغ الاعتمادات المقدر ستلزم لسد النفقات المتصلة بمهام الرئيس في مجال العلاقات الخارجية، وبما في ذلك مخصَّص لسد كاليف سفر الموظفين الذين يرافقون الرئيس للاضطلاع بهذه المهام وكل ما قد يتصل بمهام الرئيس في مجال العلاقات الخارجية من أسفار نائبيه.

التدريب

٦٥ - *متطلَّب متكرِّر*. إذ تقر هيئة الرئاسة بأن التدريب الموفَّر بغية تعزيز الخبرة التخصصية لدى العاملين ف يسهم مباشرة في تحقيق غاياتها الاستراتيجية فإنها توفر اعتمادات لتهيئة فرص تدريب متخصص للعاملين فيها، يبلغ مجموعها ٠٠٠ ٦ يورو. وعلى وجه الخصوص أُدرج في الميزانية الحالية مخصَّص لتدريب محدَّد الطابع للعاملين في وحدة الشؤون القانونية والإنفاذ في مجال المسائل المتعلقة بالأحكام والمعايير الدولية بشأن إنفاذ عقوبات السجن، بما في ذلك صكوك المعاهدات الدولية بشأن ط الاحتجاز ومتابعة التقيد بهذه الشروط (سيلزم هذا التدريب خلال عام ٢٠١٤ استباقاً لما قد يكون أول حالة من حالات إنفاذ العقوبات، هي إنفاذها في قضية لوبنغا، رهناً بنتيجة دعاوى الاستئناف الجاري النظر فيها). وسيكون للتهيئة لتدريب كاف في هذا المجال أثر مباشر على النجاعة والجودة اللتين يمكن بهما لهيئة الرئاسة أن تضطلع بمهامها.

الضيافة

٦٦ - *متطلَّب متكرِّر*.أُدرج في ميزانية هيئة الرئاسة مخصَّص مقداره ٠٠٠ ١٥ يورو لسد تكاليف الضيافة اللازمة المتصلة بزيارات رؤساء الدول أو الحكومات، والوزراء، وغيرهم من كبار ممثلي الدول، للرئيس أو نائبيه. وفي عام ٢٠١٢ تلقى الرئيس ما يقارب مجموعه مئة من هذه الزيارات الرسمية. ويرجح أن يظل عدد الزيارات المعنية مقارباً لهذا المقدار في عام ٢٠١٣ وعام ٢٠١٤. وتُستخدم ميزانية الضيافة لسد تكاليف كل ما قد ينظَّم من المراسم المتصلة بالهيئة القضائية مثل أداء القضاة الجدد للقسم، وإسهام هيئة الرئاسة/الهيئة القضائية في أحداث للمحكمة تمولها الأجهزة الثلاثة معاً.

---

[٢٨] يجسِّد هذا الرقم موافقة الجمعية على توصية اللجنة بأن يُدرج في ميزانية هيئة الرئاسة المخصَّص الذي سبق أن كان يُفرد لأسفار القضاة ضمن البرنامج الفرعي ١٢٠٠ (الدوائر). (*الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠* (ICC-ASP/9/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني- هاء، والمجلد الثاني، الجزء باء-٢، دال- ١، الفقرة ٨٣). ولم يُهيّأ في الميزانية لأي زيارة موقعية في عام ٢٠١٤.

الجدول ١٠: البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

١١٠٠ هيئة الرئاسة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
القضاة						٢٨,٠		٢٨,٠	٢٨,٠		٢٨,٠		
الموظفون من الفئة الفنية						٧٩٣,١		٧٩٣,١	٧٩٨,٨		٧٩٨,٨	٥,٧	٠,٧
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢٨٣,٩		٢٨٣,٩	٢٨٩,٥		٢٨٩,٥	٥,٦	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٨٣٧,٨		٨٣٧,٨		٨٣٧,٨	١ ٠٧٧,٠		١ ٠٧٧,٠	١ ٠٨٨,٣		١ ٠٨٨,٣	١١,٣	١,٠
المساعدة المؤقتة العامة	٢٤٥,٣		٢٤٥,٣		٢٤٥,٣	١١٤,٧		١١٤,٧	١١٥,٤		١١٥,٤	٠,٧	٠,٦
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون						٤,٤		٤,٤	٥,٠		٥,٠	٠,٦	١٣,٦
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢٤٥,٣		٢٤٥,٣		٢٤٥,٣	١١٩,١		١١٩,١	١٢٠,٤		١٢٠,٤	١,٣	١,١
السفر	٥٧,١	٢٤,٢	٨١,٣		٨١,٣	١١١,٩	٣١,٢	١٤٣,١	١٥٩,٩		١٥٩,٩	١٦,٨	١١,٧
الضيافة	٦,٢		٦,٢		٦,٢	١٠,٠		١٠,٠	١٥,٠		١٥,٠	٥,٠	٥٠,٠
الخدمات التعاقدية													
التدريب						٦,٠		٦,٠	٦,٠		٦,٠		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٦٣,٣	٢٤,٢	٨٧,٥		٨٧,٥	١٢٧,٩	٣١,٢	١٥٩,١	١٨٠,٩		١٨٠,٩	٢١,٨	١٣,٧
المجموع	**١ ١٤٦,٤**	**٢٤,٢**	**١ ١٧٠,٦**		**١ ١٧٠,٦**	**١ ٣٥٢,٠**	**٣١,٢**	**١ ٣٨٣,٢**	**١ ٤١٧,٦**		**١ ٤١٧,٦**	**٣٤,٤**	**٢,٥**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٣٣,٣		٣٣,٣		٣٣,٣	٣٣,٤		٣٣,٤	٥٠,٥		٥٠,٥	٠,١	٠,٣

الجدول ١١: البرنامج ١١٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	هيئة الرئاسة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	خ ع-ر	خ ع-رأ	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	١	٣	٢		١	٣	٧	٤	١١
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي					١	١	٣	٢		١	٣	٧	٤	١١
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**١**	**٣**	**٢**		**١**	**٣**	**٧**	**٤**	**١١**

٢ - البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

٦٧ - عملاً بالمادتين ٣٤(ب) و٣٦(١) من نظام روما الأساسي، تتألف الدوائر من ١٤ قاضياً، موزعين على ثلاث شعب: الشعبة التمهيدية، والشعبة الابتدائية، وشعبة الاستئناف. وتبت هيئة الرئاسة في تخصيص القضاة، إثر التشاور معهم، لجميع الشعب القضائية[٢٩]، وتُسند الحالات والقضايا إلى الشعبة التمهيدية والشعبة الابتدائية. وتتناول شعبة الاستئناف دعاوى الاستئناف التمهيدي والاستئناف النهائي للقرارات المتخذة في إطار الشعبتين الأخريين.

عقد الجلسات وتخصيص القضاة

٦٨ - تشهد المخصصات لسد تكاليف القضاة انخفاضاً كبيراً بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ البرنامجية المعتمدة للمحكمة يعزى إلى تقليص في الالتزامات ناجم عن تنفيذ النظام المعدل للمعاشات التقاعدية للقضاة. ويمثل هذا التقليص السبب الرئيسي للانخفاض الإجمالي في ميزانية البرنامج الرئيسي الأول لعام ٢٠١٤ البالغة نسبته المئوية ٤,٥.

٦٩ - وبحسب المعلومات المتوفرة حالياً، تستند الميزانية إلى افتراض أن يتسنى عقد جلسات المحكمة تتابعياً في جميع المحاكمات المشمولة بالميزانية الحالية حتى نهاية عام ٢٠١٤[٣٠]. لكن قد يمكن طبعاً أن يتعيَّن عقد جلسات محاكمة متزامنة خلال السنة نتيجة للملابسات والمستجدات المتعلقة على وجه التحديد بقضايا *الحالة في كينيا وقضية بندا/جربو* وغيرها من القضايا، وسائر المستجدات القضائية ذات الأثر على عبء العمل الواقع على عاتق الشعبة الابتدائية والتي لا يمكن تحديدها على وجه الدقة في الوقت الحاضر. لقد انتهت في ١٠ آذار/مارس ٢٠١٢ مدد ولاية ستة من قضاة المحكمة. وتم عملياً تمديد ولايات ثلاثة قضاة حتى عام ٢٠١٣ كي تنجز المحاكمات التي كانوا أعضاءً في هيئة قضاتها. وبحسب الافتراضات الحالية فيما يخص عام ٢٠١٤، يُرتقب تمديد ولاية واحد فقط من هؤلاء القضاة لمدة أربعة أشهر عملاً بالمادتين ٣٦(١٠) و٣٩(٣) من نظام روما الأساسي لإنجاز قضية *بمبا*.

٧٠ - ويُرتقب حالياً، بغية تأليف الدائرة اللازمة لعقد جلسات محاكمة *بندا/جربو*، بالنظر إلى أن أحد القضاة الذين تتألف منهم الدائرة حالياً يشارك في هيئتي قضاة محاكمتين أخريين، أن يتعيَّن أن تطلب هيئة الرئاسة من أحد القضاة، الذين لمّا يطلب منهم التفرغ للخدمة، أن يتفرغ لها في بداية عام ٢٠١٤ لكي يطَّلع اطلاعاً كاملاً على ملف القضية ويشارك مشاركة فعالة في أعمال التحضير النهائي لبدء جلسات المحاكمة في ٤ أيار/مايو ٢٠١٤. ولذا تفرد في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة مخصَّصات لتحمل أجور ١٦ قاضياً متفرغاً، وتكاليف أبدالهم مثل المساهمات في صندوق المعاشات التقاعدية ومَنح التعليم، كما ترد تفاصيله في المرفق الخامس- (ج). ويتضمن هذا المرفق أيضاً المخصَّصات لسد تكاليف انتهاء خدمة أحد القضاة الذين تم تمديد فترة ولايتهم عندما يغادر المحكمة نهائياً (تكاليف السفر، وتكاليف شحن الأمتعة وتكاليف التأمين)[٣١].

٧١ - ويتعذر في هذه المرحلة التنبؤ بالموعد الذي سيتعيَّن أن تطلب هيئة الرئاسة فيه من آخر قاضيين سبق انتخابهما أن يتفرغا للخدمة. فالمستجدات على صعيد عبء العمل القضائي المتصل بالقضايا، التي

---

[٢٩] انظر القاعدة ٤ *مكرراً* من القواعد الإجرائية وقواعد الاثبات.

[٣٠] يمكن أن تطرأ مستجدات قضائية تجعل من المرجَّح أن يتعيَّن إفراد مخصَّصات في عام ٢٠١٤ لعقد جلسات محاكمة متزامنة تفادياً لحالات التأخير الكبير في قضايا معيَّنة.

[٣١] بيد أن هذا المرفق لا يتضمن مخصَّصات لسد تكاليف مستحقات قاض انتُخب في آذار/مارس ٢٠١٢، ولمّا يؤدِّ القسم.

تتوقف بصورة خاصة على نتيجة إجراءات اعتماد التهم في قضية *انْتاغندا* وقضية *اغْبَغْبو*، قد تستلزم دعوة مزيد من القضاة إلى الخدمة في مرحلة ما في عام ٢٠١٤. لكن يتعذر في الوقت الحاضر تقدير احتمال ذلك وما يمكن أن يترتب عليه من تكاليف تقديراً دقيقاً، بالنظر إلى الطابع التحفظي الذي تتسم به هذه الافتراضات. وستقوم المحكمة في الوقت المناسب بإعلام الجمعية بكل ما قد يطرأ من مستجدات يمكن أن يكون لها أثر جسيم على التقدير الحالي للمتطلَّبات في إطار الميزانية.

المرونة في استخدام ملاك الموظفين ببنيته الحالية

٧٢ - واصلت الهيئة القضائية تنمية جهودها لتكثير المرونة في العمل ضمن إطار البنية القائمة لملاك الموظفين بغية النهوض بأعباء العمل المتغيرة وتكثير النجاعة بصورة عامة. وتُتصدى لحالات النقص في أعداد الموظفين اللازمين لأداء الأعمال ضمن إطار الموارد المتاحة كلما أمكن الأمر، وذلك من خلال الاستعانة بالموظفين على نحو مرن وتقاسمهم ضمن الشعب وفيما بينها. ويجري تخصيص موظفي الدعم القانوني على أساس الاحتياجات، بمراعاة عبء العمل الواقع على عاتق كل دائرة، وضرورة تشاطر الخبرات في مجالات معينة بغية تفادي الازدواج في الجهود، وتبسيط طرائق العمل، وبالتالي تحقيق زيادات في النجاعة العامة. وكما أوصت به اللجنة، تحاول الهيئة القضائية، بالقدر الممكن، سد المتطلَّبات على صعيد عبء عملها من خلال إعادة تخصيص الموارد المتوفرة فيما بين الشعب قبل أن تصدر إخطاراً بإمكان الاستعانة بصندوق الطوارئ[٣٢].

الغايات والأهداف الاستراتيجية

٧٣ - الغايات والأهداف الاستراتيجية المشتركة بين الشُعب هي:

١ - التكفل بالعدالة والشفافية والسرعة في الإجراءات القضائية، والمضي في الوقت نفسه في إضفاء المزيد من الدقة على المعايير القانونية من خلال إحسان تنمية الاجتهاد القضائي والتشجيع على إعداد سيرورات ناجعة موحدة (الغاية الاستراتيجية ١-١)؛

٢ - ضمان حقوق الدفاع في المحاكمة العادلة والنزيهة (الغاية الاستراتيجية ١-٤)؛

٣ - كفل بمشاركة المجني عليهم في الإجراءات وتمثيلهم فيها على نحو مجدٍ، وتطبيق إجراءات مجدية لجبر الأضرار، بما في ذلك إعمال مبادئ متماسكة فيما يخص جبر أضرار المجني عليهم (الغايتان الاستراتيجيتان ١-٥ و١-٦).

الشعبة التمهيدية

٧٤ - ثمة الآن ستة قضاة منتدبون للعمل في الشعبة التمهيدية. وبينهم أربعة قضاة نُدب كل منهم إلى واحدة من الدائرتين التمهيديتين، ومنهم اثنان منتدبان للعمل في الوقت نفسه في الهيئات القضائية للدوائر الابتدائية. ونُدب قاض واحد إلى كل من الدائرتين التمهيديتين. أما القاضي السادس فقد نُدب مؤقتاً إلى الشعبة الابتدائية للعمل في الهيئة القضائية التي تنظر في قضايا الحالة في *كينيا*[٣٣]. ومنذ عام ٢٠٠٩ نُدِب بعض قضاة الشعبة التمهيدية إلى شعبة الاستئناف أيضاً ندباً مؤقتاً للنظر في دعاوى استئناف تمهيدي.

---

[٣٢] *انظر تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها التاسعة عشرة*، أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، ICC-ASP/11/20، الفقرة ١٢٥.

[٣٣] ثمة قاض من بين القضاة الحديثي الانتخاب لما تتمكن هيئة الرئاسة من ندبه لا إلى الشعبة التمهيدية ولا إلى الشعبة الابتدائية وذلك لأنه لمّا يؤدِّ القسم.

ويضاف إلى ذلك أن قاضيين من قضاة الشعبة التمهيدية نُدِبا في الوقت نفسه للنظر في دعاوى الاستئناف النهائي في قضية *لوبَنغا* وقضية *أنغوجولو شوي*.

الافتراضات المتعلقة بالأنشطة

٧٥ - إثر اتخاذ المدَّعية العامة قرارها الصادر في ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ القاضي بمباشرة عملية تحقيق في الحالة في مالي، غدت الدائرتان التمهيديتان تنظران في ثماني حالات هي الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى والحالة في السودان (دارفور) والحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في كينيا والحالة في أوغندا والحالة في ليبيا والحالة في كوت ديفوار والحالة في مالي.

٧٦ - ويُتوقع أن يُستمر على الاضطلاع بنشاط تمهيدي في جميع الحالات، مع اتسام ذلك بكثافة خاصة في الحالة في ليبيا والحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في كوت ديفوار والحالة في مالي. وفيما يخص قضية *أنْتاغندا* وقضية *أُغَبْغبو*، أُفردت مخصَّصات في الميزانية للنصف الأول من عام ٢٠١٤ فقط، لأن مرحلة اعتماد التهم أمام الدائرتين التمهيديتين في كل من هاتين القضيتين يُتوقع أن تُنجز في أواسط عام ٢٠١٤. ولـمّا كان من المتعذَّر التنبؤ بنتائج الإجراءات المعنية فإنه لم تُفرَد مخصَّصات من أجل مواصلة العمل في هاتين القضيتين لباقي السنة.

٧٧ - إن طبيعة الإجراءات أمام الدوائر التمهيدية تجعل من المتعذَّر التنبؤ مقدماً بحالات المثول الأول، والطلبات الجديدة، وغيرها من الطلبات. ويمكن أن تفضي الحالات الثماني المعروضة على الدوائر التمهيدية في عام ٢٠١٣ إلى تقديم الأطراف والمشاركين في شتى الإجراءات في عام ٢٠١٤ مزيداً من الطلبات إلى هذه الدوائر. وبالتالي لا يمكن للشعبة التمهيدية إلا الاعتماد على تجربة السنوات السابقة بغية التوصل إلى وضع افتراضاتها فيما يخص عام ٢٠١٤.

ملاك الموظفين الحالي

٧٨ - يتألف ملاك موظفي الشعبة التمهيدية حالياً من اثنتي عشرة وظيفة، وهي وظيفة مستشار قانوني رئيسي من الرتبة ف-٥، وستة وظائف لموظفين قانونيين من الرتبة ف-٣، ووظيفة لموظف قانوني معاون من الرتبة ف-٢، ووظيفة لمساعد معني بالبحوث من الرتبة خ ع-رأ، وثلاث وظائف لمساعدين إداريين من الرتبة خ ع-رأ. ووفقاً لنهج الهيئة القضائية المتمثل في المرونة في تخصيص الموارد، ثمة موظف واحد من الموظفين القانونيين ذوي الرتبة ف-٣ يقوم حالياً بمساندة القاضي الذي مُددت فترة ولايته العامل في قضية في الشعبة الابتدائية، بينما يعمل الآخران في آن معاً على قضايا في المرحلة التمهيدية وقضايا في المرحلة الابتدائية، كما يقوم موظفان قانونيان إضافيان بتقديم المساعدة إلى القضاة المنتدبين للنظر في دعاوى استئناف.

المساعدة المؤقتة العامة

٧٩ - *متطلَّب متكرِّر*. لـمّا كانت التجربة قد بيّنت وجود حاجة متكررة إلى موارد إضافية خلال الفترات التي يبلغ النشاط فيها أوجَهُ فإن الشعبة ستظل تطلب المرونة في استخدام اعتمادات المساعدة المؤقتة العامة على مستوى الموظفين القانونيين المعاونين (من الرتبة ف-٢)، بحيث تتوفر لها قدرة عظمى كافية للنهوض بالنشاط على نحو فعال خلال الفترات التي يبلغ فيها أوجَهُ والتي لـمّا تستلزم الاستعانة بصندوق الطوارئ. ولذا فإن الشعبة التمهيدية تطلب تمويل مساعدة مؤقتة عامة لـ٢٤ شهراً على مستوى الموظفين القانونيين المعاونين (من الرتبة ف-٢) لسد الاحتياجات الفورية إلى العمل بعقود قصيرة المدة في شتى الحالات التي تنظر فيها الشعبة التمهيدية، مثل تناول الطلبات العاجلة لإصدار أوامر بإلقاء القبض على

المشتبه فيهم، وتسليم المشتبه فيهم إلى المحكمة، والمثول الطوعي، والإجراءات المنطوية على تقديم وثائق سرية مختومة، لأنه يتعذر عملياً سدها بالقيام آنياً بتعيين موظفين إضافيين.

٨٠ - وتقر الهيئة القضائية بأن طلب هذه الاعتمادات للمساعدة المؤقتة العامة ينطوي على زيادة في القدرة الأساسية بالقياس إلى عام ٢٠١٣ والسنوات السابقة له مباشرة[٣٤]. بيد أن التجربة على مدى السنوات المعنية بيّنت أنه تعيّن على الهيئة القضائية عملياً في كل عام، للنهوض بأنشطة تمهيدية يقارب مقدارها الافتراضات الحالية فيما يخص عام ٢٠١٤، إصدار إخطار بإمكان لزوم الاستعانة بصندوق الطوارئ لسد تكاليف موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة على مستوى الرتبة ف-٢ لاثني عشر شهراً إضافياً من شهور العمل على الأقل، ويبدو من السليم أن يجسَّد في الميزانية العادية هذا التقدير للاحتياجات المتسم بمزيد من الواقعية. فمن شأن ذلك أن يؤتي تخفيضاً مناظراً لما يمكن أن يقوم من حاجة إلى نشدان موارد إضافية من صندوق الطوارئ، وتحسيناً في نجاعة الشعبة من خلال المزيد من استمرارية المراس المهني.

٨١ - ويضاف إلى ذلك أن استمرار إجراءات اعتماد التهم في قضية *أنْتاغندا* سيستلزم اعتمادات لستة أشهر إضافية من شهور العمل على مستوى موظف قانوني معاون (من الرتبة ف-٢) للتكفل باستمرارية عمل الفريق الذي يقوم بالتحضير للجلسات التمهيدية والمهام ذات الصلة فيما تبقى من عام ٢٠١٣، ما يموَّل حالياً بموارد من صندوق الطوارئ. ويُفترض أن تسدَّد تكاليف دعم اعتماد التهم في قضية اغْبَغْبو عن طريق المرونة في تخصيص موارد المساعدة المؤقتة العامة المطلوبة في الفقرة السابقة.

٨٢ - ومن المهام المعتادة لهؤلاء الموظفين في إطار المساعدة المؤقتة العامة، على سبيل الذكر لا الحصر: تنظيم كشف الأدلة لأغراض جلسات اعتماد التهم؛ تحليل وتلخيص الأدلة المتصلة بطلبات إصدار أوامر القبض على المشتبه فيهم أو أوامر بالمثول؛ دراسة طلبات المجني عليهم المشاركة في الإجراءات؛ التحليل القانوني لمشاريع القرارات بشأن مختلف المسائل المعروضة على الدوائر التمهيدية والإعداد لهذه المشاريع، وبما فيها مشاريع القرارات بشأن الطعون في اختصاص المحكمة أو في مقبولية القضايا.

الشعبة الابتدائية

٨٣ - تتألف الشعبة الابتدائية حالياً من ستة قضاة، بينهم قاض واحد لمّا يُدعَ إلى التفرغ للخدمة، في حين ينتظر أن يُنتخب بديل لقاض آخر منهم في الدورة الثانية عشرة لجمعية الدول الأطراف[٣٥]. وانْتُدِب أيضاً للعمل في الشعبة الابتدائية ثلاثة قضاة آخرون يندبون عادة إلى الشعبة التمهيدية. ويضاف إلى ذلك أنه تم تمديد ولايات ثلاثة قضاة آخرين خلال عام ٢٠١٣ لكي يتسنى لهم إنجاز محاكمات كانت جلساتها تجري عند انتهاء فترات ولاياتهم الأصلية.

الافتراضات المتعلقة بالأنشطة

٨٤ - تتولى الشعبة الابتدائية حالياً محاكمتين مستمرتين، هما محاكمة *كاتنغا* ومحاكمة *بمبا*. ومن المقرر أن تبدأ المحاكمات في قضيتي الحالة في *كينيا* في أيلول/سبتمبر وتشرين الثاني/نوفمبر من هذه السنة على الترتيب. وبالإضافة إلى ذلك تجري حالياً أعمال تحضير قضية بندا/جربو لجلسة المحاكمة التي ستبدأ في ٥ أيار/مايو ٢٠١٤.

---

[٣٤] ميزانية عام ٢٠١٣ البرنامجية المعتمدة للمحكمة الجنائية الدولية، ١ آذار/مارس ٢٠١٣، الفقرة ٧٦.

[٣٥] سيحل القاضي الذي سيُنتخب في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ محل القاضي أنطوني كرمونا، الذي استقال من المحكمة بعد انتخابه رئيساً لترينيداد وتوباغو. وثمة قاض من بين القضاة الذين انتُخبوا في عام ٢٠١٢ لمّا يؤدِّ القسم ولمّا يُندب إلى إحدى الشعب.

٨٥ - وفي قضيتي *كاتنغا وانْغوجولو شوي*، قررت الدائرة الابتدائية بتاريخ ٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ إنهاء القضيتين عملاً بالبند ٥٥ من لائحة المحكمة. ففي ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢ برّأت الدائرة السيد انْغوجولو شوي. وقد استُؤنف هذا القرار استئنافاً يُنظر فيه حالياً. أما في قضية *كاتنغا* فيتوقع أن يصدر نحو نهاية هذه السنة حكم نهائي عملاً بالمادة ٧٤ من النظام الأساسي مع إمكان أن تتخذ قرارات مرتبطة به بشأن العقوبة وجبر الأضرار. ولذلك لم تُفرد مخصَّصات لمواصلة العمل على هذه القضية في المرحلة الابتدائية في عام ٢٠١٤.

٨٦ - وفي قضية *بمبا*، يُتوقع أن تواصل الدائرة الابتدائية الاستماع إلى الأدلة التي يقدمها الدفاع حتى أواخر عام ٢٠١٣. وفي هذه المرحلة يُتوقع أن تُصْدِر المحكمة حكماً بموجب المادة ٧٤ من النظام الأساسي في بداية الربع الثاني من عام ٢٠١٤، مع إمكان عقد إجراءات تحديد العقوبة وجبر الأضرار فيما بعد. وقد أفرد في بند تكاليف القضاة مخصَّص لسد تكاليف تمديد ولاية القاضي الرئيس لأربعة أشهر. ويتعيّن أيضاً رصد مخصَّصات لسد تكاليف موارد محدودة من الموظفين في إطار المساعدة المؤقتة العامة لدعم إنجاز الإجراءات.

٨٧ - ورصدت مخصَّصات لسد تكاليف الإجراءات الابتدائية في عام ٢٠١٤ في قضية *روتو وسَنْغ* عملاً بالقرار الصادر عن الدائرة الابتدائية الخامسة (أ) في ٣ حزيران/يونيو ٢٠١٣ الذي حُدد بموجبه ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ تاريخاً لبدء المحاكمة. وعلى نحو مماثل، رُصدت مخصَّصات لسد تكاليف مواصلة الإجراءات الابتدائية في قضية *كنياتا* عقب افتتاح جلسات المحاكمة المزمع أن يجري في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣[٣٦]. وقد لزمتَ خلال عام ٢٠١٣ موارد إضافية في إطار المساعدة المؤقتة العامة لسد تكاليف تجهيز القضايا للمحاكمة. ويتعيّن رصد مخصَّصات لسد تكاليف موارد إضافية مماثلة خلال عام ٢٠١٤ لمساعدة الدائرتين الابتدائيتين اللتين تنظران في قضيتي الحالة في *كينيا* خلال الجلسات الابتدائية[٣٧].

٨٨ - وفي قضية *بَندا/جربو*[٣٨] رُصدت مخصَّصات لسد تكاليف مواصلة مرحلة التحضير للمحاكمة التي تعقبها جلسات تبدأ في ٥ أيار/مايو ٢٠١٤، عملاً بقرار الدائرة الابتدائية الصادر في ٦ آذار/مارس ٢٠١٣ القاضي بتحديد تاريخ المحاكمة.

ملاك الموظفين الحالي

٨٩ - تتألف الشعبة الابتدائية بملاكها العادي من مستشار قانوني من الرتبة ف-٤، وسبعة موظفين قانونيين من الرتبة ف-٣ مندوبين لمساعدة القضاة[٣٩]، وموظف قانوني معاون من الرتبة ف-٢، ومساعد معني بالبحوث من الرتبة خ ع-رأ، وثلاثة مساعدين إداريين من الرتبة خ ع-رأ.

---

[٣٦] *انظر* النسخة العلنية المحجوبة فيها معلومات من القرار ذي العنوان 'قرار بشأن تاريخ بدء تاريخ المحاكمة'، ICC-01/09-02/11-763-Red، الصادر عن الدائرة الابتدائية الخامسة-(ب) في ٢٠ حزيران/يونيو ٢٠١٣.

[٣٧] *انظر* قرار هيئة الرئاسة القاضي بتشكيل الدائرة الابتدائية الخامسة- (أ) والدائرة الابتدائية الخامسة- (ب) وبأن تحال إليهما *قضية المدَّعي العام ضد وليام ساموي روتو وجشوا أراب سَنْغ وقضية المدَّعي العام ضد أهورو مويغاي كنياتا*، ICC-01/09-01/11-745، ٢١ أيار/مايو ٢٠١٣.

[٣٨] في ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١٣ أودع الدفاع عن السيد صالح محمد جربو جاموس، المتهم في القضية المعنية مع السيد بَندا، "النسخة العلنية المحجوبة فيها معلومات من 'إخطار الدفاع بموت السيد صالح محمد جربو جاموس' التي قدمت في ٢١ نيسان/أبريل ٢٠١٣".

[٣٩] يُفترض أن يُنتدب شاغل وظيفة الموظف القانوني السابع من الرتبة ف-٣ للعمل مع القاضي الذي لمّا يؤدّ القسم فلمّا يُندب إلى إحدى الشعب. وعلى الصعيد العملي ليست الموظفة المعنية جاهزة حالياً للعمل في الشعبة لأنها متفرغة لفترة عامين للخدمة بصفة رئيسة لمجلس اتحاد موظفي المحكمة. إن ندب هذه الموظفة إلى الشعبة الابتدائية يراعي عبء العمل الثقيل الواقع حالياً على عاتق هذه الشعبة.

٩٠ - وفي حين يُفترض أن تتاح بعض الموارد من الموظفين بفضل انتهاء محاكمة *كاتنغا* في نهاية عام ٢٠١٣، فإنه يرجَّح أن تقابل ذلك إلى حد بعيد الحاجة إلى النهوض بأود مرحلة جلسات محاكمة *بندا*، واحتمال الحاجة إلى النهوض بأود مرحلة التحضير لمحاكمة *اغَبْغبو* و/أو *انْتاغندا* في النصف الثاني من السنة. فيبقى واضحاً من تجربة السنوات المنصرمة الأخيرة أنه ستكون هناك حاجة متكررة إلى المزيد من الموارد من الموظفين، إذا أريد تفادي حالات التأخر الإجرائي في القضايا المتهم في نطاقها متهمون عديدون، وتكثر فيها وثائق الأدلة أو أعداد طلبات المجني عليهم، وأن الشعبة الابتدائية، بالنظر إلى عبء العمل العام الزائد الواقع على عاتقها، ستطلب المرونة في استخدام الاعتمادات المخصَّصة للمساعدة المؤقتة العامة الزائدة على مقدار الموارد الإضافية المعتمد لعام ٢٠١٣.

المساعدة المؤقتة العامة

٩١ - *متطلَّب متكرِّر*. على غرار السنوات السابقة ستظل تلزم موارد على مستوى الرتبة ف-٣ في إطار المساعدة المؤقتة العامة لمدة اثني عشر شهراً لكي تُستخدم بصورة مرنة للتكفل بنجاعة وسرعة تناول القضايا المعروضة على الدوائر الابتدائية وإنجاز العمل عليها، وتفادي تراكم الأعمال الذي يفضي إلى إطالة مدة الإجراءات على نحو لا داعي له.

٩٢ - ويضاف إلى ذلك أن الشعبة الابتدائية ستنهض بعبء محاكمتين معقدتين تعقيداً لم يسبق له مثيل في الحالة في *كينيا*، ستجريان أمام دائرتين منفصلتين[٤٠]. فسيكون من الأهمية بمكان الاستمرار على تخصيص موارد مماثلة للموارد التي طُلبت بالفعل في إطار ميزانية المحكمة البرنامجية المقترَحة لعام ٢٠١٣ لقضيتي الحالة في *كينيا*، مع بعض التعديلات على رتب الموظفين المعنيين لكي تتناسب مع استحداث دائرتين منفصلتين لإجراء المحاكمتين خلال عام ٢٠١٣. فستحتاج كل من الدائرتين لموارد من الموظفين القانونيين المعاونين من الرتبة ف-٢ لـ٢٤ شهراً لأغراض الدعم وللتكفل بنجاعة وسرعة سير الإجراءات خلال عام ٢٠١٤. وعليه فإنه سيلزم من الموارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة ما يعادل ٤٨ شهراً من عمل الموظف القانوني المعاون من الرتبة ف-٢[٤١].

٩٣ - كما إنه، بالنظر إلى أن الموظفين الذين يساندون اثنين من ثلاثة القضاة في قضية *بمبا* يعملون في آن معاً على قضايا أخرى، سيلزم دعم إضافي على شكل موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة على مستوى الرتبة ف-٢ يعادل عمل ثمانية أشهر (ما يمثل موظفَين من الرتبة ف-٢ في إطار المساعدة المؤقتة العامة يعمل كل منهما لفترة أربعة أشهر) وذلك لتفادي التأخر لأشهر عديدة في إنجاز المرحلة الابتدائية في هذه القضية[٤٢].

٩٤ - ثم إنه، فيما يخص محاكمة *بندا/جربو* المقبلة، ستلزم موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة تتمثل في عمل ١٢ شهراً لكل من موظفين أحدهما من الرتبة ف-٢ والآخر من الرتبة ف-٣ بغية التكفل بالتحضير النهائي للمحاكمة *على نحو ملائم*، وتقديم الدعم على نحو ناجع خلال الجلسات اللاحقة.

---

[٤٠] قرار هيئة الرئاسة القاضي بتشكيل الدائرة الابتدائية الخامسة-(أ) والدائرة الابتدائية الخامسة-(ب) وبأن تحال إليهما *قضية المدَّعي العام ضد وليام ساموي روتو وجشوا أراب سَنْغ وقضية المدَّعي العام ضد أهورو مويغاي كينياتا*، ICC-01/09-01/11-745، ٢١ أيار/مايو ٢٠١٣.

[٤١] يتعلق بالمهام الخاصة التي يُضطلع بها بالموارد المطلوبة من الموظفين، يحال إلى إحطار الأول من حزيران/يونيو ٢٠١٢ بإمكان الاستعانة بصندوق المحكمة الخاص بالطوارئ من أجل الحالة في جمهورية كينيا.

[٤٢] إن الموارد الإضافية المطلوبة على شكل اعتمادات لعقود خدمة خاصة (شخص واحد يعمل لأربعة أشهر) ستؤخذ من المخصَّصات العامة في الميزانية.

٩٥ - وسيُحتاج إلى هذين الموظفين، اللازمين بمثابة موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة، لكي يضطلعا بأنشطة محددة منها: تحليل وتلخيص الأدلة ذات الصلة التي تقدمها الأطراف؛ التحليل الأولي للطلبات يقدمها المجني عليهم للمشاركة في الإجراءات؛ التحليل القانوني لمشاريع القرارات بشأن كل مسألة قد تبرز خلال الإجراءات وإعداد هذه المشاريع؛ إجراء بحث معمق بشأن القوانين الواجب تطبيقها على الجرائم المتهم بارتكابها، وبشأن المسائل الإجرائية؛ حضور جلسات المحاكمة وإعداد محاضر إجراءات هذه الجلسات؛ الارتباط بقلم المحكمة والأطراف والمشاركين؛ إعداد مشاريع التعليمات التي تصدرها الدائرة؛ مساعدة القضاة في إعداد أجزاء من أقسام الحكم النهائي المتعلقة بالجانب القانوني وبالجانب الوقائعي.

٩٦ - ويتعيَّن التشديد على أن الموارد المطلوبة تمثل الحد الأدنى المطلق اللازم لسير شتى الإجراءات الابتدائية على نحو ناجع وفعال، بالاستناد إلى الافتراضات الحالية وللتسلسل المقدَّر. فإذا حدث أن تبين أن عبء العمل المتأتي عن القضايا الحالية أكبر بكثير مما يمكن توقعه بصورة معقولة، أو حدث أن تعيَّن عقد عدة جلسات محاكمة متزامنة، فقد يتعيَّن على الشعبة الابتدائية طلب موارد إضافية من صندوق الطوارئ.

شعبة الاستئناف

٩٧ - تتألف شعبة الاستئناف من خمسة قضاة بينهم قاض هو رئيس المحكمة. وتتمثل المهمة الرئيسية التي تتولاها دائرة الاستئناف بموجب النظام الأساسي في النظر في دعاوى الاستئناف التمهيدي لقرارات الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية التي تتخذ خلال الإجراءات، وفي دعاوى الاستئناف النهائي للقرارات القاضية بالتبرئة أو بالإدانة أو بإيقاع عقوبة، يمكن أن يتخذ من قرارات بشأن جبر الأضرار في نهاية المحاكمة. وتنطوي دعاوى الاستئناف النهائي على عبء عمل أكثر بكثير من عبء العمل الذي تنطوي عليه دعاوى الاستئناف التمهيدي، لأنه قد تتعين فيها مراجعة إجراءات المحاكمة برمتها، كما قد يتعيَّن تقييم أدلة إضافية.

الافتراضات المتعلقة بالأنشطة

٩٨ - في عام ٢٠١٢ بتت دائرة الاستئناف في إحدى عشرة دعوى من دعاوى الاستئناف التمهيدي وفي دعاوى مماثلة متأتية من قضية *بمبا*، وقضية *أمباروشيمانا*، وقضية *روتو وآخرين*، وقضية *موتورا وآخرين*، وقضية القذافي، والحالة في كينيا؛ وقد تم إيقاف دعويي استئناف تمهيدي متأتيتين عن قضية *أنغوجولو شوي* وقضية *كندا/جربو*. وفي الفترة الممتدة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٢٤ حزيران/يونيو ٢٠١٣، أُودعت دعويا استئناف تمهيدي ودعاوى مماثلة أمام دائرة الاستئناف. ويُتوقع أن يشهد عام ٢٠١٤ دعاوى استئناف تمهيدي يقارب عددها الإجمالي ما شهده منها كل من الأعوام الأخيرة. وقد يزداد هذا العدد إذا عرضت على المحكمة حالات وقضايا إضافية.

٩٩ - ثم إن عام ٢٠١٢ شهد إيداع أوائل دعاوى الاستئناف النهائي في قضية *لوبَنغا* وقضية *أنغوجولو شوي*. ويصعب التنبؤ بالمدة التي ستستغرقها هذه الدعاوى، بما أولى دعاوى الاستئناف النهائي التي تنظر فيها دائرة الاستئناف. لكن يمكن التنويه إلى أن النظر في دعوى الاستئناف النهائي، بدءاً من إيداع عريضة الاستئناف (التي تكافئ في المحكمة الوثيقة الداعمة للاستئناف) وإصدار الحكم النهائي في الاستئناف، استغرق ٧٩ أسبوعاً من دائرة استئناف المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا ذواتي الممارسة الجمّة في مجال دعاوى الاستئناف النهائي، واللتين بتتا في كثير من المسائل القانونية بالاستناد إلى الاجتهاد القضائي.

١٠٠ - فيفترض بناءً على تجربة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وبالنظر أيضاً إلى أن دعاوى الاستئناف النهائي في قضية *لوبَنغا* وقضية *أنْغوجولو شوي* هي دعاوى الاستئناف النهائي الأولى التي تنظر فيها المحكمة الجنائية الدولية، أن تواصل دائرة الاستئناف النظر في دعاوى الاستئناف النهائي هذه حتى الأشهر الأولى من عام ٢٠١٤ على أقرب تقدير. ويضاف إلى ذلك أن من المتوقَّع أن تُستأنف في عام ٢٠١٤ القرارات النهائية التي تتخذها الدوائر الابتدائية في قضية *بمبا* وقضية *كاتنغا*، وما فيها كل ما قد يصدر من قرارات بشأن العقوبات وجبر الأضرار.

١٠١ - إن عبء العمل الإجمالي الواقع على عاتق دائرة الاستئناف في عام ٢٠١٤ لن يقل عن نظيره في عام ٢٠١٣.

ملاك الموظفين الحالي

١٠٢ - يتألف ملاك موظفي شعبة الاستئناف من مستشار قانوني من الرتبة ف-٤، وخمسة موظفين قانونيين من الرتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون من الرتبة ف-٢، ومساعد معني بالبحوث من الرتبة خ ع-رأ، ومساعدين إداريين من الرتبة خ ع-رأ.

المساعدة المؤقتة العامة

١٠٣ - *متطلَّب متكرِّر*. تنظم دائرة الاستئناف موظفيها القانونيين على شكل أفرقة. ويتولى المستشار القانوني تنسيق الأفرقة. ويُنتدب للعمل على كل دعوى استئناف نهائي فريق من موظفين من الفئة الفنية لا يقل عددهم عن ثلاثة؛ كما تشكَّل أفرقة منفصلة تعنى بدعاوى الاستئناف التمهيدي، يُفترض أن تضم اثنين من موظفي الفئة الفنية على الأقل. وعلى ضوء المواعيد المتوقَّعة لصدور قرارات الدوائر الابتدائية في قضية *كاتنغا* وقضية *بمبا*، والعمل على دعاوى الاستئناف الجاري النظر فيها في قضية *لوبَنغا* وقضية *أنْغوجولو شوي*، يُتوقع أن يتعيَّن أن تسير الإجراءات في شتى دعاوى الاستئناف النهائي سيراً متزامناً. فعلى ضوء الافتراضات المتعلقة بعبء العمل في عام ٢٠١٤، يلزم ما لا يقل عن ثمانية موظفين من الفئة الفنية للنهوض بأَوَد دعاوى الاستئناف النهائي ودعاوى الاستئناف التمهيدي.

١٠٤ - وبالتالي فإن شعبة الاستئناف ستحتاج، كحالها فيما يخص ميزانية عام ٢٠١٣ البرنامجية المعتمدة بالضبط، إلى مساعدة مؤقتة عامة على مستوى الرتبة ف-٣ تعادل ٢٤ شهراً للنهوض بعبء العمل المتأتي عن الإجراءات المتزامنة جزئياً في دعاوى الاستئناف النهائي في قضية *لوبَنغا* وقضية *كاتنغا* وقضية *أنْغوجولو شوي* وقضية *بمبا*، زيادةً على عبء العمل المتأتي عن دعاوى الاستئناف التمهيدي.

١٠٥ - إن المهام المعتادة للموظفين الذين تتمثل فيهم الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى حد بعيد المهام المضطلع بها في الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية، لكنها لا تقتصر عليها: إجراء البحوث القانونية المعمقة في المسائل الجوهرية والإجرائية المثارة في إطار الاستئناف؛ تقييم وتلخيص مذكرات الأطراف في دعاوى الاستئناف؛ مساعدة القضاة في إعداد نصوص أجزاء من القرارت المتخذة في دعاوى الاستئناف؛ الارتباط مع قلم المحكمة والأطراف والمشاركين بحسب الاقتضاء؛ المشاركة في اجتماعات القضاة؛ إعداد وتقديم الدعم للجلسات في إطار دعاوى الاستئناف ضمن المحكمة.

١٠٦ - لتأكيد على أنه ليس من الواضح حالياً ما هو مقدار العمل الذي سيتأتى في نهاية المطاف عن دعاوى الاستئناف النهائي في إطار قضية *كاتنغا* وقضية *بمبا*. ويتوقف ذلك على أمور منها نتيجة المحاكمات المعنية وعدد مبرِّرات الاستئناف التي تسوقها الجهات المحتمل أن تقدم الاستئناف ومدى التعقيد الذي تتسم به هذه المبرِّرات. فإذا حدث أن زاد عبء العمل المتأتي عن دعاوى الاستئناف هذه

عن مقداره المتوقَّع زيادة كبيرة فقد يتعين على شعبة الاستئناف أن تطلب موارد إضافية من صندوق الطوارئ.

سائر موارد الدوائر من الموظفين

الخبراء الاستشاريون

١٠٧ - يرصد مخصَّص مقداره ١٠ ٠٠٠ يورو لسد تكاليف موارد تعاقدية إضافية في دوائر المحكمة بغية المساعدة خلال الفترات التي يبلغ فيها النشاط أوجَهُ. وبهذه الموارد من آحاد المتعاقدين الإضافيين سيتسنى للدوائر تناول عبء العمل الزائد خلال هذه الفترات على نحو ناجع من خلال استئجار خدمات متعاقدين على أساس إخطار قصير الأجل لفترات قصيرة نسبياً بغية الاضطلاع بالعمل العاجل خلال الفترات التي يبلغ فيها النشاط أوْجَهُ في الشُعب والدوائر.

١٠٨ - ستعان عادة بالمتعاقدين الذين تُستأجر خدماتهم على هذا الأساس لفترات تبلغ بضعة أسابيع أو بضعة أشهر لكي يضطلعوا خلالها بالمهام التالية البيان:

(أ) تقييم طلبات المشاركة التي يقدمها المجني عليهم؛

(ب) تصنيف الادلة؛

(ج) تقييم حالات حجب المعلومات في الوثائق السرية لإصدار نسخ علنية منها؛

(د) إعداد ملخصات إفادات الشهود؛

١٠٩ - ويشار على الخصوص إلى أن عبء العمل المتزايد المتأتي عن المهمة المنوطة بالمحكمة فيما يتعلق بمشاركة المجني عليهم في الإجراءات، والجهود التي تبذلها الدوائر الابتدائية لتحقيق تقليص في الوقت الذي تستغرقه الإجراءات من خلال زيادة النجاعة، يفضيان إلى زيادة كبيرة في عبء العمل خلال فترات قصيرة، وتمثِّل الاستعانة بموارد تعاقدية أفضل سبيل إلى مواجهة هذا الوضع.

١١٠ - وإذا حدث أن ظهرت احتياجات غير متوقَّعة فستبذل قصارى الجهود لاستيعاب النفقات الإضافية ذات الصلة ضمن إطار ميزانية عام ٢٠١٤ قبل الاستعانة بتمويل بديل.

الموارد من غير الموظفين

التدريب

١١١ - *متطلَّب متكرِّر*. توفر الدوائر تمويلاً لفرص التدريب المتخصص للعاملين فيها، واضعة في اعتبارها أن التدريب الرامي إلى تحسين الخبرة التخصصية لدى العاملين فيها سيسهم إسهاماً مباشراً في تحقيق الغايات الاستراتيجية للهيئة القضائية.

١١٢ - فعلى غرار السنوات السابقة تعتزم الهيئة القضائية أن توفر للعاملين في الدوائر برامج تدريب رام إلى تعزيز القدرات والخبرة فيما يتعلق بالشؤون القضائية التخصصية، وعلى وجه التحديد في مجال القانون الإنساني الدولي ومجال القانون الجنائي الدولي ومجال قانون حقوق الإنسان. ويرمى من ذلك إلى التكفل بكون العاملين في ال على علم كامل بكل ما قد تشهده هذه المجالات من مستجدات ذات صلة. ويمكن أن يشمل ذلك تنظيم أو متابعة دورات تدريب متخصص بشأن مواضيع مثل مسؤولية القيادة، والقانون الإنساني، والاجتهاد القضائي للأجهزة الدولية لحقوق الإنسان، وتقنيات المراجعة القضائية،

والتطورات الجديدة مثل تناول الأدلة الإلكترونية أو الرقمية. ويُكيَّف التدريب مع ما للعاملين في الدوائر من احتياجات محدَّدة الطابع بغية مساعدتهم على العمل الفعال والناجع بقدر الإمكان. وبالإضافة إلى التدريب القانوني التخصصي، يمكن أن يتابع موظفو الدوائر أيضاً تدريباً رامياً إلى تحسين نجاعتهم بصورة عامة، مثل التدريب على القراءة السريعة، والتدريب على إعداد النصوص القانونية، ودورات تعليم اللغات.

السفر

١١٣ - نقاً لتوصيات اللجنة، كما أقرتها الجمعية، أدرجت المخصصات المالية لسد تكاليف أسفار القضاة ضمن ميزانية هيئة الرئاسة[٤٣]. وتمثل المبلغُ المرصود لسد تكاليف أسفار القضاة الذين ليسوا جزءاً من هيئة الرئاسة مقدَّرَ الاعتمادات اللازمة لسد تكاليف أسفار القضاة للمشاركة في المؤتمرات أو حلقات العمل أو غيرها من سائر الأحداث الأساسية التي تتناول مواضيع متصلة بالمحكمة.

١١٤ - ولم يرصد مخصَّص لسد تكاليف أي زيارة موقعية في عام ٢٠١٤.

الضيافة

١١٥ - *متطلَّب متكرِّر*. رُصد مخصَّص مقداره ١٠٠٠ يورو ضمن ميزانية الدوائر لسد تكاليف الضيافة اللازمة المتصلة بزيارات القضاة التي يقوم بها الدبلوماسيون وغيرهم من الزوار الهامين، مثل كبار الفقهاء في القانون والشخصيات المرموقة في الأوساط القانونية الدولية.

[٤٣] *الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠ (ICC-ASP/9/20)*، المجلد الأول، الجزء الثاني-هاء، والمجلد الثاني، الجزء باء-٢-دال-١، الفقرة ٨٣.

الجدول ١٢: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
أهداف الشعبة التمهيدية: التكفل بالعدالة والشفافية والسرعة في الإجراءات التمهيدية، والمضي في آن معاً في تجويد المعايير القانونية من خلال إحسان إعداد الاجتهاد القضائي والتشجيع على وضع سيرورات موحدة (الغاية الاستراتيجية ١- ١). كفالة حقوق الدفاع في محاكمة عادلة ونزيهة والتكفل بمشاركة المجني عليهم وتمثيلهم على نحو كاف وبجد (الغايتان الاستراتيجيتان ١- ٤ و١- ٥).	J تقليص الآجال الفاصلة بين المثول الأول للمشتبه فيه واعتماد التهم الموجهة إليه من خلال: - متابعة سيرورة كشف الوثائق والمعلومات عن كثب، وفرض آجال صارمة ولا سيّما على مكتب المدّعي العام؛ - التكفل بتقديم مكتب المدّعي العام طلبات حجب المعلومات في الوثائق السرية لإصدار نسخ علنية منها تقديماً يتم في الوقت المناسب وعلى نحو مرتب بغية ضمان معالجة الدائرة لهذه الطلبات سريعاً؛ - سبط تناول طلبات المشاركة التي يقدمها المجني عليهم وذلك بوسائل منها إعمال سيرورة مناسبة لتقديم طلبات جماعية. J إعداد القضايا للمحاكمة على النحو الأنجع، والقيام من أجل ذلك بما يلي: - تحديد نطاق القضايا المراد إرسالها للمحاكمة على نحو دقيق بحيث لا يتم اعتماد التهم غير المدعمة بأدلة كافية؛ - التكفل بتجميع ملفات القضايا بالشكل الأفضل تلبية لاحتياجات الدوائر الابتدائية؛ - تقليص الآجال بين تاريخ صدور قرار اعتماد التهم وتاريخ نقل ملف القضية إلى الدائرة الابتدائية. J تعزيز تقاسم المعلومات بين الدوائر التمهيدية بغية إرساء ممارسات أنجع ووضع معايير مشتركة؛ J القيام عند الإمكان بتذليل المسائل في المرحلة التمهيدية على نحو يؤثر إيجابياً على المرحلة الابتدائية؛ J التكفل بعدم إرسال القضايا غير المدعمة بأدلة كافية إلى المحاكمة بغية تحقيق اقتصاد في الإجراءات القضائية وصون حقوق المتهم؛ J العمل بقدر المستطاع لتوحيد مناحي الدوائر التمهيدية فيما يتعلق بمشاركة المجني عليهم في الإجراءات التمهيدية؛ J النهوض بأود التمرين الذي تجريه المحكمة في مجال "العبر المستخلصة" بالاستناد إلى الخبرة المكتسبة في المرحلة التمهيدية.	تنفيذ كامل
أهداف الشعبة الابتدائية: التكفل بالعدالة والشفافية والسرعة في الإجراءات الابتدائية، والمضي في آن معاً في تجويد المعايير القانونية من خلال إحسان إعداد الاجتهاد القضائي والتشجيع على وضع سيرورات موحدة (الغاية الاستراتيجية ١- ١). كفالة حقوق الدفاع في محاكمة عادلة ونزيهة والتكفل بمشاركة المجني عليهم وتمثيلهم على نحو كاف وبجد (الغايتان الاستراتيجيتان ١- ٤ و١- ٥).	J فيما يتعلق بالإجراءات: - إصدار القرارت في الآجال المقررة؛ - تبسيط تناول طلبات المشاركة التي يقدمها المجني عليهم بالتعاون مع قلم المحكمة؛ - النهوض بأود التمرين في مجال "العبر المستخلصة" بالاستناد إلى الخبرة المكتسبة في المرحلة الابتدائية سيّما في المحاكمات التي أُجرت) بغية تحديد ماهية الممارسات أو الإجراءات المعمول بها في الشعبة الابتدائية التي يمكن تعديلها نهوضاً بنجاعة الإجراءات. J فيما يتعلق بالبنية الداخلية: - العمل بأقصى قدر مستطاع على استدامة مناحي العمل المرنة من خلال انتداب العديد من المسؤولين القانونيين وغيرهم من الموظفين القانونيين للعمل على مختلف القضايا؛ - التكفل، بالتشاور مع قلم المحكمة، بإمكان اطّلاع الدوائر الابتدائية اطّلاعاً كاملاً على الإجراءات والممارسات والقرارات التي تعتمد في كل من فرادى القضايا؛ - تعزيز تشاطر الممارسات بين الدوائر الابتدائية؛ - التكفل باستدامة خطوط التواصل مع أقسام قلم المحكمة ذات الصلة؛ J المضي في تعزيز التعاون والتواصل مع الشعبة التمهيدية في الشؤون التي تحظى باهتمام مشترك، ولا سيّما بخصوص نقل ملفات القضايا من الدوائر التمهيدية.	تنفيذ كامل

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
أهداف شعبة الاستئناف:		
إجراء دعاوى الاستئناف التمهيدي والاستئناف النهائي على نحو عادل وفعال وسريع وفقاً لنظام روما الأساسي وطبقاً للمعايير القانونية الرفيعة، مع السهر على إعمال حقوق جميع المشاركين إعمالاً كاملاً (الغايات الاستراتيجية ١-١ و١-٤ و١-٥)	J إصدار القرارات والأحكام في دعاوى الاستئناف التمهيدي ضمن الآجال المقررة؛ J التقدم في العمل على دعاوى الاستئناف النهائي ضمن الأجل المقر؛ J اعتماد طرائق عمل لتصريف شؤون أوائل دعاوى الاستئناف النهائي، ومراجعة هذه الطرائق عند اللزوم؛ J إعداد المسائل الإجرائية والإدارية واستباقها بغية التكفل بنجاعة تناولها بالقياس إلى الزمن الذي يستغرقه مع احترام حقوق الأطراف؛ J متابعة طرائق العمل فيما يخص دعاوى الاستئناف التمهيدي وتعديلها عند اللزوم، وذلك على الخصوص على ضوء الخبرة المكتسبة في تناول دعاوى الاستئناف التمهيدي ودعاوى الاستئناف النهائي في آن معاً؛ J الاستعانة بالمبادئ التوجيهية القياسية في مجال العمل لضمان تصريف شؤون دعاوى الاستئناف التمهيدي والاستئناف النهائي على نحو ناجع (من حيث الوقت المستغرق)؛ J استخدام قواعد البيانات الداخلية لإعداد عروض متّسقة للسوابق القضائية بشأن المسائل المتكررة تقدَّم إلى دائرة الاستئناف.	صدور القرارات والأحكام في الوقت المناسب؛ تقدم العمل في الوقت المناسب؛ متابعة طرائق العمل فيما يخص دعاوى الاستئناف طيلة العام.

الجدول ١٣: البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

١٢٠٠ الدوائر	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
القضاة	٤ ٨٧٩,٤		٤ ٨٧٩,٤	٣٩٨,٦	٥ ٢٧٨,٠	٤ ٦٦١,٤		٤ ٦٦١,٤	٣ ٨٠٧,٦		٣ ٨٠٧,٦	-٨٥٣,٨	-١٨,٣
الموظفون من الفئة الفنية						٢ ١٣٩,٣	٥٠٩,٢	٢ ٦٤٨,٥	٢ ١٥٠,٤	٥١٦,٠	٢ ٦٦٦,٤	١٧,٩	٠,٧
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٥٣٣,٩	٢٠٠,٢	٧٣٤,١	٥٤٤,٤	٢٠٤,٢	٧٤٨,٦	١٤,٥	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٢٨٨,٠	٥٦١,٣	٢ ٨٤٩,٣		٢ ٨٤٩,٣	٢ ٦٧٣,٢	٧٠٩,٤	٣ ٣٨٢,٦	٢ ٦٩٤,٨	٧٢٠,٢	٣ ٤١٥,٠	٣٢,٤	١,٠
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٣,٤	٥٢٩,٣	٦٧٢,٧	٢١٨,٧	٨٩١,٤		٩٢٠,٥	٩٢٠,٥		١ ٢٢٥,٢	١ ٢٢٥,٢	٣٠٤,٧	٣٣,١
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون						١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٤٣,٤	٥٢٩,٣	٦٧٢,٧	٢١٨,٧	٨٩١,٤	١٠,٠	٩٢٠,٥	٩٣٠,٥	١٠,٠	١ ٢٢٥,٢	١ ٢٣٥,٢	٣٠٤,٧	٣٢,٧
السفر													
الضيافة		٠,١	٠,١		٠,١	١,٠		١,٠	١,٠		١,٠		
الخدمات التعاقدية													
التدريب						١٨,٠		١٨,٠	١٨,٠		١٨,٠		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين		٠,١	٠,١		٠,١	١٩,٠		١٩,٠	١٩,٠		١٩,٠		
المجموع	٧ ٣١٠,٨	١ ٠٩٠,٧	٨ ٤٠١,٥	٦١٧,٣	٩ ٠١٨,٨	٧ ٣٦٣,٦	١ ٦٢٩,٩	٨ ٩٩٣,٥	٦ ٥٣١,٤	١ ٩٤٥,٤	٨ ٤٧٦,٨	-٥١٦,٧	-٥,٧
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٨٤,٧	٢٨,٠	١١٢,٧		١١٢,٧	٧٧,٩	٢٧,٠	١٠٤,٩	١٢٨,٦	٧,٨	١٣٦,٤	-٧,٨	-٦,٩

الجدول ١٤: البرنامج ١٢٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

الدوائر		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي							١٨	٢		٢٠		٨	٨	٢٨
	الملاك المتصل بالحالات					١	٢		١		٤		٣	٣	٧
	المجموع الفرعي					١	٢	١٨	٣		٢٤		١١	١١	٣٥
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٢	١٨	٣		٢٤		١١	١١	٣٥

٣ - البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال

المقدِّمة

١١٦ - وفقاً للقسم تاسعاً من القرار ICC-ASP/9/Res.4 الذي اتخذته الجمعية، لم تُفرَد في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة مخصَّصات لمكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي (انظر كذلك المرفق التاسع الوارد فيما يلي).

١١٧ - ويسهم مكتب الاتصال القائم في نيويورك في تحقيق أهداف المحكمة من خلال تعزيز التفاعل بين المحكمة وبين الأمم المتحدة وتيسير التعاون بينهما. ويثابر هذا المكتب على التواصل مع مسؤولي الأمانة العامة للأمم المتحدة ووكالاتها بغية تذليل مسائل التعاون الاشتغالي واستطلاع سبل تعزيز التعاون بين المنظمتين. كما إن هذا المكتب يتابع المستجدات ذات الصلة بالمحكمة ويقوم بالإبلاغ عنها، متدخلاً في شأنها عند اللزوم.

١١٨ - وإذ يَتقدَّم في الأنشطة القضائية والتحقيقية وأنشطة التدارس الأولي فإن المحكمة قد غدت تحظى باهتمام متزايد لدى الأمم المتحدة. فتكاد الجمعية العامة للأمم المتحدة، ومجلس الأمن التابع لها، وغيرهما من هيئاتها، تتباحث بصورة شبه يومية بشأن عمل المحكمة في أسبقة شتى، بما في ذلك تباحثها فيه ضمن إطار بنود جداول أعمالها المتعلقة بالحالات المحالة إلى المحكمة على وجه التحديد وبنوده المتعلقة بمواضيع معيَّنة. ويسعى مكتب الاتصال القائم في نيويورك، من خلال المواظبة على التفاعل والتواصل مع أهم الأطراف الفاعلة في هذه الأجهزة التوجيهية، إلى التكفل باحترام ولاية المحكمة وعملها. ولئن كانت هيئة الرئاسة تنهض بأود هذا المكتب من الناحية الإدارية فإنه يخدم ويمثل جميع أجهزة المحكمة، مقدماً الدعم المادي وسائر أشكال الدعم العملي لشتى الأنشطة التي تضطلع بها في الأمم المتحدة، ولا سيّما عندما تعقد دورة الجمعية في نيويورك (كما في عام ٢٠١٤). كما إنه يقدم الدعم الإمدادي لجلسات الجمعية، ومكتبها، وفريق نيويورك العامل التابع لمكتبها. وعلاوة على ذلك يقوم مكتب الاتصال القائم في نيويورك بتعميم المعلومات والعروض عن المستجدات المتعلقة بالمحكمة في أوساط الأمم المتحدة في نيويورك، لكي تظل مواكبة للمستجدات ذات الصلة التي تشهدها المحكمة.

١١٩ - وعلى نحو أكثر تحديداً يتولى مكتب الاتصال القائم في نيويورك المسؤولية المباشرة عن تبادل المعلومات بين المحكمة والأمانة العامة للأمم المتحدة؛ وعن تنظيم وتيسير الزيارات واللقاءات بين مسؤولي المحكمة ومسؤولي الأمم المتحدة وممثلي البعثات الدائمة لديها في نيويورك؛ وعن استدامة الصلة الوثيقة مع البعثات الدائمة وغيرها من هيئات المجتمع الأهلي التي تتخذ من نيويورك مقراً لها؛ وعن متابعة المناقشات التي تجري في اجتماعات الأمم المتحدة ذات الصلة؛ وعن تحليل تقارير الأمم المتحدة المتصلة بعمل المحكمة؛ وعن تعميم المعلومات ذات الصلة المتعلقة بالمحكمة على المنظمة والبعثات الدائمة لديها في نيويورك؛ وعن إقامة الشبكات من خلال استدامة الصلات الشخصية المستمرة مع أهم المسؤولين؛ وعن الإسهام في إيصال طلبات المحكمة إلى المنظمة وبالعكس والاضطلاع بالعمل اللازم على صعيد المتابعة سهراً على العمل بالطلبات المعنية. إنه المتَّصل الأول فيما يتعلق بالاستفسارات الواردة من الدول (من الدول الأطراف والدول غير الأطراف) الممثَّلة في نيويورك. كما إن رئيس هذا المكتب يشارك في اجتماعات مكتب الجمعية بالنيابة عن المحكمة.

الأهداف

١ - زيادة الدعم الذي تحظى به المحكمة في جميع أنحاء العالم عن طريق المضي في تعزيز ثقة الدول والمنظمات الدولية والمنظمات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية وأهم الشركاء وأصحاب الشأن في المحكمة، وتعاون هذه الجهات معها والتزامها بها (الغاية الاستراتيجية ٣-٢)؛

٢ - العمل مع الدول الأطراف في نظام روما الأساسي لتشجيع المزيد من الدول على التصديق على هذا النظام أو الانضمام إليه بغية تحقيق الهدف النهائي المتمثل في عالميته (الغاية الاستراتيجية ٣-٥).

الجدول ١٥: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدفان ١ و٢		
التشجيع على الاعتراف بالمحكمة وتعزيز الدعم المقدّم إليها	– متابعة جميع طلبات المحكمة للتعاون مع الجهات المعنية في مقر الأمم المتحدة إلى أن تتم تلبية هذه الطلبات؛	تحقيق معدل تنفيذ مقداره ١٠٠%
	– تنظيم الجلسات الإطلاعية وغيرها من الأحداث الملائمة للدول في نيويورك؛	٤ جلسات إطلاعية/أحداث
	– تقديم الدعم إلى مسؤولي المحكمة الزائرين؛	٤ زيارات إلى ١٢ زيارة
	– رصد اجتماعات الأمم المتحدة ذات الصلة والمشاركة فيها، والمتابعة بصورة ثنائية فيما يتعلق بالبنود المطروحة في جداول أعمالها، وتقديم تقارير منتظمة في هذا الشأن إلى المحكمة؛	تقديم تقارير أسبوعية/يومية بحسب اللزوم
	– تقديم مُدخلات يمكن أن تُدرج في تقارير الأمم المتحدة وقراراتها بشأن المواضيع المتعلقة بالمحكمة؛	تقديم مدخلات لعدد من القرارات/التقارير يراوح بين خمسة وعشرة
	– تعميم معلومات عن المحكمة على الدول ومنظمة الأمم المتحدة والمنظمات المنتسبة إلى الأمم المتحدة؛	
	– المشاركة في حلقات التدارس ومحافل التباحث في المواضيع المتعلقة بالمحكمة والتدخل في هذه الحلقات والمحافل؛	خمس حلقات تدارس/عمل
	– تقديم الدعم الإمدادي إلى الجمعية ومكتبها وفريق نيويورك العامل؛	تقديم هذا الدعم لاجتماعات يراوح عددها بين ١٥ و٢٠
	– تقديم الدعم الإمدادي والإداري إلى أجهزة المحكمة خلال الدورة الثالثة عشرة للجمعية	– ١٠٠%

الموارد من الموظفين

ملاك الموظفين الحالي

١٢٠ - يعمل في مكتب الاتصال القائم في نيويورك حالياً رئيسه (موظف من الفئة ف-٥)، الذي يهتم بكل العمل الجوهري الذي يقوم به المكتب، ومساعد إداري (من الرتبة خ ع-٥) يقدم الدعم بشأن جميع الشؤون الإدارية والإمدادية. ونظراً إلى محدودية ملاك الموظفين العاملين في هذا المكتب، يركز رئيسه على أهم المهام: متابعة الطلبات الأكثر استعجالاً بين طلبات التعاون مع الأمم المتحدة، إقامة واستدامة الصلات الرسمية والشبكات غير الرسمية مع الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثات الدائمة لديها، رصد أنشطة الأمم المتحدة التي تهم المحكمة وإبلاغ المحكمة عنها، ترتيب زيارات مسؤولي المحكمة للمنظمة، تقديم الخدمات لجلسات الجمعية وهيئاتها الفرعية.

الموارد من غير الموظفين

١٢١ - *متطلَّب متكرِّر.* يُرصَد مخصَّص مقداره ٠٠٠ ٨٦ يورو لسد التكاليف الجارية لمكتب الاتصال القائم في نيويورك، بما في ذلك إيجار الحيز المكتبي، واللوازم المكتبية الأساسية، وما يحتاج إليه المكتب من سائر المواد القابلة للاستهلاك. كما تُسد بهذا المبلغ تكاليف السفر، والنفقات التشغيلية العامة، وتكاليف اللوازم، وتكاليف الضيافة، وتكاليف الخدمات التعاقدية.

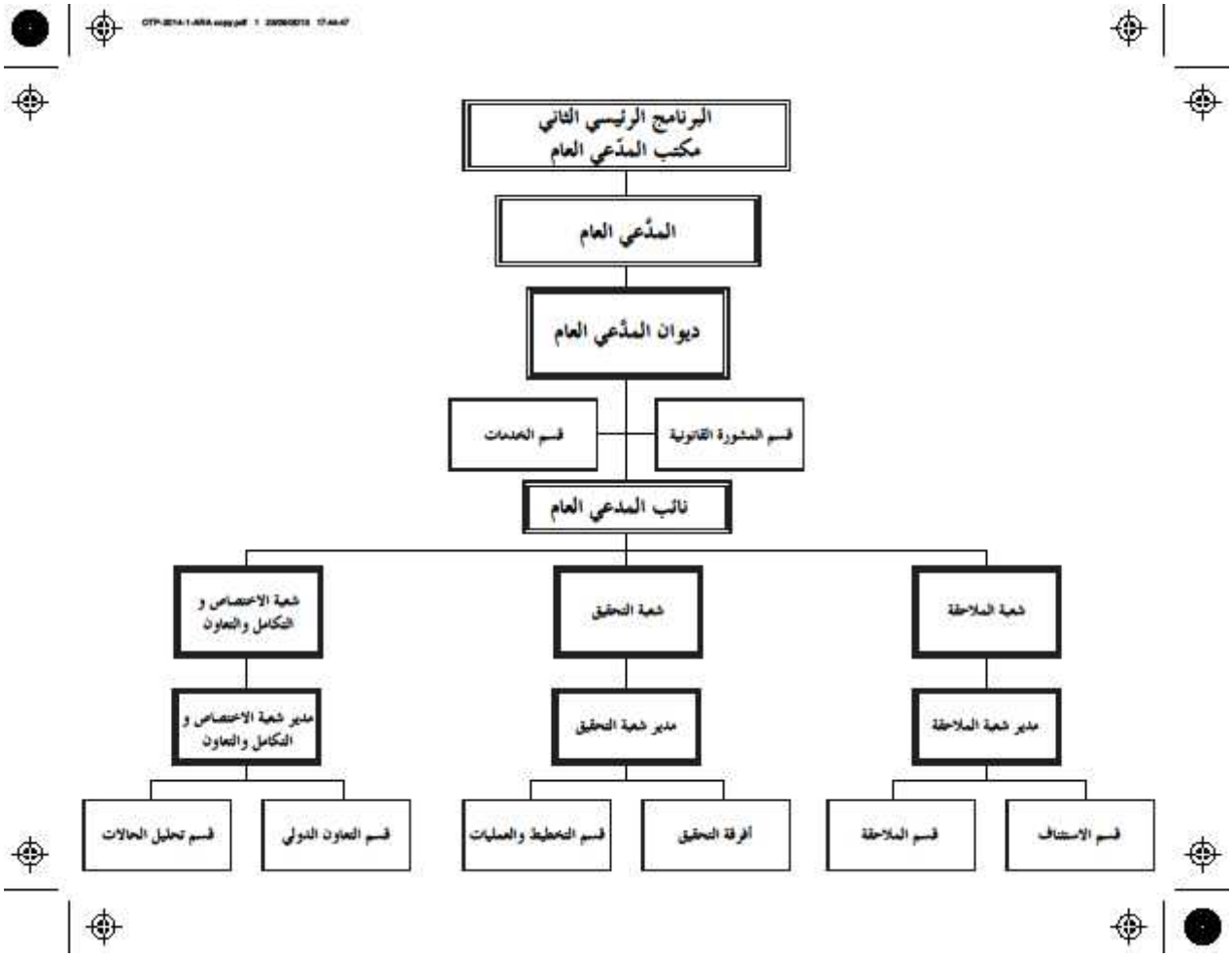
الجدول ١٦: البرنامج ١٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

١٣٠٠ مكاتب الاتصال	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
القضاة													
الموظفون من الفئة الفنية						١٥٤,٤		١٥٤,٤	١٦٩,٩		١٦٩,٩	١٥,٥	١٠,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٨٣,٧		٨٣,٧	٦٤,٦		٦٤,٦	١٩,١-	٢٢,٨-
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢٥٩,٤	٢٥٩,٤		٢٥٩,٤		٢٣٨,١		٢٣٨,١	٢٣٤,٥		٢٣٤,٥	٣,٦-	١,٥-
المساعدة المؤقتة العامة													
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين													
السفر	٣,٦	٣,٦		٣,٦		٨,٨		٨,٨	٧,٦		٧,٦	١,٢-	١٣,٦-
الضيافة						١,٠		١,٠	١,٠		١,٠		
الخدمات التعاقدية						٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة	٣٥,٣	٣٥,٣		٣٥,٣		٦٣,٣		٦٣,٣	٦٧,٤		٦٧,٤	٤,١	٦,٥
اللوازم والمواد	١,٢	١,٢		١,٢		٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٤٠,١	٤٠,١		٤٠,١		٨٣,١		٨٣,١	٨٦,٠		٨٦,٠	٢,٩	٣,٥
المجموع	**٢٩٩,٥**	**٢٩٩,٥**		**٢٩٩,٥**		**٣٢١,٢**		**٣٢١,٢**	**٣٢٠,٥**		**٣٢٠,٥**	**٠,٧-**	**٠,٢-**

الجدول ١٧: البرنامج ١٣٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	مكاتب الاتصال	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-رر	خ ع-رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١					١		١	١	٢
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي					١					١		١	١	٢
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**					**١**		**١**	**١**	**٢**

باء – البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدّعي العام



المقدِّمة

١٢٢ - يَنْشُد مكتب المدَّعي العام في إطار هذه الميزانية المقترحة زيادة في الموارد للارتقاء بجودة عمله ونجاعته. لكن يُقترح أن تجري هذه الزيادة تدريجياً على مدى السنوات الأربع التالية، ما يجعل مبلغ الموارد المقترح في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية معتدلاً. وحتى فيما يخص عام ٢٠١٤، تأتي الزيادة على مراحل بغية مراعاة الوقت الذي يستغرقه توظيف العاملين الجدد فعلياً.

١٢٣ - وتلزم هذه الزيادة التدريجية في الموارد لتمكين مكتب المدَّعي العام من تحسين قدرته على إجراء عمليات تدارس وتحقيق وملاحقة عالية الجودة. ويهيئ إجراء الزيادة في الموارد بصورة تدريجية على فترة تمتد عدة سنوات سبيلاً سليماً ذا كلفة أكثر تهاوداً إلى تحسين قدرات هذا المكتب.

١٢٤ - وتتمثل المسؤوليات الأساسية المنوطة بمكتب المدَّعي العام في دراسة المعلومات المتعلقة بالجرائم التي تندرج ضمن نطاق اختصاص المحكمة، وإجراء عمليات التحقيق والملاحقة. وقد تعلم هذا المكتب من التجارب السالفة فهو يقوم بتقويم خططه وطرائقه للتصدي للتحديات الجديدة. لكن تحقيق النجاح في المستقبل يستوجب استثمار مزيد من الموارد في الوقت الحاضر.

١٢٥ - وتمثل "الجودة" و"النجاعة" المفهومين الأساسيين في الخطة الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٥، لأنهما مفهومان متصلان بجميع عمليات هذا المكتب.

١٢٦ - ويركَّز على استثمار موارد كافية استثماراً ابتدائياً لإعداد القضايا على أكمل نحو ممكن قبل الشروع في السيرورة القضائية. ويُرمى إلى تحقيق أقصى قدر ممكن من التأهب للمحاكمة عندما يأتي مكتب المدَّعي العام إلى جلسة اعتماد التهم. ويُفترض أن يتيح ذلك لمكتب المدَّعي العام أن ينتقل سريعاً إلى المحاكمة عقب تأكيد التهم، مقلِّصاً بذلك مُدد التأخر ومقادير التكاليف. ثم إن التخطيط الرصين واستثمار الموارد الكافية من البداية يُفترض أن يضمنا التوصل إلى النجاح في إجراءات المحاكمة اللاحقة.

١٢٧ - لقد أصبح إجراء زيادة تدريجية في الموارد ضرورياً للأسباب التالية البيان:

(أ) أنه، إذا أريد إجراء عمليات ملاحقة ناجحة، لم يعد من الممكن استدامة العمل على المنوال التناوبي المطبَّق في مكتب المدَّعي العام، المتمثل في نقل موارده المحدودة على نحو تناوبي من قضية إلى قضية يُحتاج فيها إلى الموارد المعنية أمس الحاجة؛

(ب) أن التوصل إلى نتائج إيجابية في الإجراءات الابتدائية يستوجب استثمار مزيد من الموارد عند بداية عمليات التحقيق، بحيث يكون الادِّعاء على أقرب ما يمكن من بلوغ حال التأهب للمحاكمة إبّان اعتماد التهم؛

(ج) أن رد الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية على الحجج التي يقدمها الادِّعاء يشير إلى تطلب من مكتب المدَّعي العام أكثر مما يمكن إيتاؤه عن طريق عمليات تحقيق أصغر نطاقاً وأكثر تركيزاً تُستخدم فيها موارد محدودة؛

(د) أنه حتى عندما يتم "تسكين" التحقيق بسبب عدم تنفيذ أمر بإلقاء القبض على مشبوهين، مثلاً، يظل من الضروري إجراء بعض النشاط التحقيقي بغية استدامة الصلة بالشهود والمتابعة فيما يتعلق بالأدلة؛

(هـ) أن إدارة المعلومات غدت مهمة كبرى، لأنه يجري جمع مقدار كبير من المواد من مصادر واسعة التنوع، وتسجيل هذه المواد، وتحليلها، وتعميمها ضمن مكتب المدَّعي العام، وكشفها للدفاع.

١٢٨ - ولا يكفي ملاك الموظفين الحالي لتلبية كل هذه المتطلَّبات. وقد تُجووزت حدود الاستعانة الممكنة بالمنوال التناوبي الذي مثّل أساساً لطريقة عمل مكتب المدَّعي العام. فقد أنشئ هذا المكتب بادئ ذي بديء لدعم فريقين منخرطين في عمليتي تحقيق متزامنتين. وعلى مر الزمن زاد عدد عمليات التحقيق المتزامنة من عمليتين إلى سبع عمليات. والحال أن هذا النشاط المزيد استُوعب دون أي زيادة حقيقية في الموارد، وذلك بتقليص قد الفريق المعني بكل قضية وبإرجاء أنشطة تحقيق ضرورية. وفي حينها بُرِّرت القرارات الاستراتيجية المعنية بضرورة أن تضمن المحكمة النتائج دون تأخير، لتلبية الحاجة إلى تدخل المحكمة وللاستجابة لالتماس الدول الأطراف تفادي طلبات الزيادات في الميزانية بالنظر إلى القيود الاقتصادية التي تواجهها حكوماتها.

١٢٩ - وبظل من المعتزم في إطار المنحى الذي يتّبعه مكتب المدَّعي العام إتاحة المرونة في استخدام الموارد حيثما يُحتاج إليها أمس الحاجة، تبعاً لأفضل وجه استعمال لها. لكن مكتب المدَّعي العام تخطى حدود قدرته على العمل على أساس المنوال التناوبي، المتمثل في نقل الموارد من حالة إلى أخرى لسد المتطلَّبات. فمنوال العمل هذا لم يعد يحقق الفعالية المتوخاة.

١٣٠ - وبالطبع سيواصل مكتب المدَّعي العام سعيه إلى تحقيق وفورات في التكاليف وتحسين في نجاعة عملياته بوسائل منها:

(أ) التعاون الوثيق مع قلم المحكمة؛

(ب) تعزيز نُظم إدارة المعلومات؛

(ج) المزيد من النجاعة في وفائه بالتزاماته بكشف المعلومات والمواد للدفاع ولدوائر المحكمة، بغية تفادي حالات التأخير ومساعدة الدوائر في التكفل بسرعة وعدالة الإجراءات التمهيدية والإجراءات الابتدائية؛

(د) الاستفادة من العبر المستخلصة من التجربة السالفة؛

(هـ) التعاون مع مكتب المراجعة الداخلية في المحكمة لتحسين التقيد بالقواعد الناظمة لأهم عناصر عمليات مكتب المدَّعي العام؛

(و) تقوية قدرة الأفرقة المشتركة على أن تغدو أفرقة عالية الأداء تعمل بمستوى رفيع من المهارة والنجاعة.

١٣١ - وإذ يُنشَد مكتب المدَّعي العام موارد مزيدة فإنه يطلبها على أساس من الشفافية والمساءلة. فكل زيادة في الموارد تبرَّر بالاستناد إلى تقييم الأهداف التي حددها مكتب المدَّعي العام على صعيد الأداء تقييماً معقولاً وقائماً على الحس السليم. ويتوافق ذلك مع مبدأ الميزنة على أساس الأداء الذي يُعلي من قيمة تحقيق النتائج من خلال تطبيق المفاهيم الناظمة للجودة والنجاعة.

١٣٢ - إن قدرة مكتب المدَّعي العام على الأداء الرفيع المستوى يمكن أن تعزَّز بسبل متكاملة عديدة، هي:

(أ) احتياز موارد كافية؛

(ب) تعيين موظفين مهرة ومتفانين وتنمية قدراتهم؛

(ج) تدريب الموظفين بغية تحقيق الامتياز واستحداث ثقافة تسهم في التماسك؛

(د) تدبر الأداء على نحو فعال؛

(هـ) استحداث بيئة عمل منتجة.

١٣٣ - ولئن كانت الموارد لا تمثل إلا جانباً واحداً من المعادلة فإنها في هذه المرحلة أهم عوامل النجاح في تحسين جودة وفعالية العمل، ولذا يركَّز عليها في الميزانية المقترحة. أما العناصر الأخرى التي تؤثر على الجودة والنجاعة فيجري تناولها في الخطة الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٦. فبلا موارد مزيدة لا يستطيع مكتب المدَّعي العام إحراز النجاح الذي يرجوه، والذي يتوخاه المجني عليهم والجماعات المتضررة والمجتمع الدولي.

١٣٤ - وتنطوي ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة لمكتب المدَّعي العام، البالغة ٣٥,٧٤ مليون يورو، على زيادة نسبتها ٢٦,٥ في المئة بالقياس إلى عام ٢٠١٣. وتتوافق نسبة الزيادة المطلوبة مع ما أشار إليه العديد من المراقبين المستقلين[٤٤]، أي مع حاجة هذا المكتب إلى أن يخصِّص لعمليات التحقيق من البداية المزيد من الوقت والموارد. فلا يقتصر ما تستلزمه قدرة هذا المكتب على إيتاء نتائج على مجرد زيادة عدد

[٤٤] لإضافة إلى التوصيات الواردة في تقرير المراجعة المشتركة بين الأجهزة التي أجرتها مؤسسة Pricewaterhouse Coopers، تلقى مكتب المدَّعي العام ملاحظات ومشورات مماثلة من مصادر/أطراف مستقلة أخرى كان قد تباحث معها بشأن ملاك الموظفين الذي يستلزمه العمل الناجح (مثل: الاجتماع الذي نظمته "مؤسسة العمل المفتوح" في أمستردام خلال حزيران/يونيو ٢٠١٣).

المحققين ضمن فريق معيّن، بل يتعداه إلى الاستثمار في وحدات متخصصة وفي خبرات وتكنولوجيات يمكن أن تسهم في جمع الأدلة وإعداد الحجج للملاحقة.

١٣٥ - وقد جرى في آذار/مارس ٢٠١٣ التعديل البنيوي الرئيسي الذي اعتمده مكتب المدَّعي العام — ألا وهو تعيين نائب المدّعية العامة الجديد. وغدت مسؤولةً أمام نائب المدّعية العامة ثلاث شُعب مكتب المدَّعي العام، أي شعبة التحقيق، وشعبة الاختصاص والتكامل والتعاون، وشعبة الملاحقة. ويعزز ذلك التنسيق الاستراتيجي لهذا المكتب. ولتحقيق التكافؤ في الأدوار والمسؤوليات، يهيأ في ميزانية عام ٢٠١٤ لوظيفة جديدة من الرتبة مد-١ في شعبة الملاحقة. وسيتولى المدير المعني مسؤوليات استراتيجية واشتغالية مماثلة للمسؤوليات التي يتولاها نظيره في شعبة التحقيق ونظيره في شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون. وعلى غرار السنوات السابقة لن يُعمل لإضفاء المزيد من الدقة على النهوج والاستراتيجيات إلا بالقدر اللازم لزيادة أوجه النجاعة في ممارسات العمل.

١٣٦ - وعاماً بعد عام زاد مكتب المدَّعي العام من مقدار أنشطته، التي بلغت أوجها في عام ٢٠١٣ إذ شملت ١٨ قضية في ثماني حالات مختلفة. وقد حقق هذا المكتب ذلك دون أي زيادة في عدد العاملين فيه. ولئن كانت لهذا المنحى منافعه من حيث التكاليف الإجمالية فقد ظهر أن لمحدودية عدد العاملين مغبات ذات شأن من حيث صعوبة التوصل إلى أدلة لها المطال اللازم في جميع القضايا التي يتناولها مكتب المدَّعي العام في آن معاً.

١٣٧ - ولذا قرر هذا المكتب أن يزيد من تركيزه على عدد أقل من القضايا. فهكذا يقلّص عدد عمليات التحقيق الناشطة المهيأ لها في إطار الافتراضات المتعلقة بعام ٢٠١٤ من سبع عمليات إلى خمس عمليات. ويغدو من اللازم تخصيص المزيد من الموارد[٤٥] للأفرقة المعهود إليها على وجه التحديد بأن تضطلع بعمليات التحقيق الخمس هذه.

١٣٨ - وسيُعمِل مكتب المدَّعي العام الموارد للإعداد للمحاكمات وإجرائها، وبما في ذلك الأنشطة التحقيقية اللازمة. فهو سيُبقي على قدرة محدودة من أجل القضايا التي تنجز المحاكمات فيها، وذلك للنهوض بأود دعاوى الاستئناف و/أو تنفيذ استراتيجيات الخروج الملائمة للشهود المعنيين. ثم إنه يُعمِل موارد لسد الحاجة المتزايدة إلى إجراء عمليات تحقيق بموجب المادة ٧٠ من النظام الأساسي.

١٣٩ - أما عمليات التحقيق الأخرى فسيجري تسكينها أو سيُبقَى عليها في حال ساكنة، مع تخصيص قدرة محدودة من الموارد لإجراء ما يلزم من أنشطة لصون البينات والدلائل والاتصال بالشهود وحمايتهم. والغاية من ذلك هي السهر على استمرار تحديث ملفات القضايا المعنية، بحيث يتسنى استئناف العمل عليها سريعاً عند اللزوم، وبحيث يمكن للأفرقة المخصّصة أن تعاود العمليات ذات الصلة على نحو فعال.

١٤٠ - ويبلغ عدد عمليات التدارس الأولي المهيأ لها في إطار افتراضات الميزانية المقترحة ثماني عمليات. ويمثل التدارس الأولي سبيلاً بالغ الفائدة يمكن به للمحكمة، ولمكتب المدَّعي العام بصورة خاصة، منع

---

[٤٥] أُجري في مكتب المدَّعي العام تمرين على التخطيط التفصيلي للقدرات. وعلى أساس الأنشطة التي يجب الاضطلاع بها لتحقيق النتائج المتوخاة في مجال التحقيق، قُدِّر أن الفريق المشترك المخصَّص لذلك يجب أن يضم ١١ من المحققين والمحللين، و٧,٥ من القانونيين، ومستشاراً واحداً معنياً بالتعاون الدولي (كل هذه الأرقام محسوبة بمعادل الموظف الواحد العامل بدوام كامل). ويظل هذا المقدار من الموارد أقل من الموارد التي يجري إعمالها في مؤسسات مماثلة (مثل: المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة التي أعملت لكل قضية عدداً من المحققين يراوح بين ٢٠ و٣٠ — دون احتساب القانونيين وغيرهم من موظفي الدعم؛ وثمة منظومات وطنية قضائية كثيرة يمكن أن يخصص فيها للقضية الجنائية الواحدة أكثر من ٣٥ محققاً). فالمرحلة التحقيقية هي، من حيث كثافة الموارد، المرحلة التي تذهب بمعظم الموارد، وتسهم شعبة التحقيق في ذلك الإسهام الأكبر، كما يمكن توقُّعه. وعندما تدخل القضية المرحلة الابتدائية، تخصص لها شعبة الملاحقة موارد أكثر، بينما تحد شعبة التحقيق من انخراطها فيها حداً ذا شأن. بيد أن المرحلة الابتدائية تتطلب على وجه الإجمال موارد أقل مما تتطلبه مرحلة التحقيق. ثم إن التحقيق الساكن هو الحال الأقل تطلباً من حيث موارد مكتب المدَّعي العام.

ارتكاب الجرائم أو منع استمرارها وذلك من خلال التواصل المباشر مع الدول المتضررة في المنطقة المعنية. وتتسم عمليات التدارس الأولي بأهمية حاسمة للبت بشأن عمليات التحقيق الجديدة أو لإرساء الأساس لهذه العمليات. كما إن للتدارس الأولي أثراً وقائياً ويمكن أن يفيد في تعزيز تكامل الجهود على الصعيد الوطني.

١٤١ - أما شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون فقد أبقت من حيث الأساس ملاكها من الموظفين في المستوى الذي كان له عند إنشاء المحكمة. بيد أن عدد عمليات التدارس المجراة في كل سنة معيّنة ازداد من ثلاث عمليات إلى ثماني عمليات. ومن جراء ذلك اعتمد المكتب نهجاً "تسكيبياً – تحريكياً" لا يفي بالغرض كلَّ الوفاء. فلمّا كان من المتعذر إجراء جميع عمليات التدارس في آن معاً، فقد قام محلل بتحليل الحالات على مدى فترة معيّنة فسكّن بعضها – فلم تعد تجري في إطارها إلا الأنشطة اللازمة لزوماً مطلقاً – لكي يتسنى لنفس الموظفين العمل على بعضها الآخر.

١٤٢ - ويرجَّح أن يفضي هذا المنحى إلى الحد من الأثر الوقائي الذي يمكن أن يكون لعمليات التدارس الأولي في النزاعات الجارية أو في أوضاع الأزمات. ففعالية التكامل تتوقف إلى حد بعيد على قدرة مكتب المدعي العام على إيلاء عناية مستمرة للتحقيق والملاحقة على الصعيد الوطني. كما إن أنشطة شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون تمثل في هذا الصدد سبيلاً ناجعاً متهاود التكاليف إلى التعامل مع ما يمكن أن يجرى في المستقبل من عمليات التحقيق التي تستلزم تكاليف أعلى بكثير (وإلى تفادي هذه العمليات). فيمكن أن يُنظر إلى تعزيز هذا المجال باعتباره استثماراً يؤتي مردوداً ملموساً.

١٤٣ - وباستثناء الوظيفة الجديدة لمدير الملاحقة، يبقى عدد الوظائف الدائمة في مكتب المدَّعي العام في عام ٢٠١٤ دون تغيير. فكل القدرة الإضافية اللازمة لسد احتياجات هذا المكتب سيتعيَّن توفيرها في إطار المساعدة المؤقتة العامة. وبهذه القدرة الموفرة في إطار المساعدة المؤقتة العامة ستتاح لهذا المكتب القوة والمرونة اللتان تلزمانه في العمل لكي يجري عمليات التحقيق المهيأ لها ويدعم أعمال التحضير للمحاكمات والأنشطة اللازمة في قضايا الحالة في كينيا والحالة في دارفور والحالة في كوت ديفوار، وكذلك التقاضي ودعاوى الاستئناف في قضايا الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى. وبالإضافة إلى ذلك يواصل مكتب المدّعي العام العمل لصون الأدلة وحث الجهود من أجل القبض على المشتبه بهم في القضايا الساكنة التي لم يتم تنفيذ مذكرات القبض على المشتبه فيهم ضمن إطارها.

١٤٤ - ويستند مكتب المدَّعي العام في أنشطته واستراتيجيته إلى خمسة مبادئ أساسية:

(أ) إجراء عمليات تحقيق وعمليات ملاحقة عالية الجودة؛

(ب) اتباع منحى إيجابي فيما يتعلق بالتكامل؛

(ج) مراعاة مصالح المجني عليهم؛

(د) تكثير الأثر الوقائي، ولا سيّما من خلال الملاحقة الناجحة؛

(هـ) إمكانية التنبؤ والشفافية من خلال نهوجه ومعاييره.

١٤٥ - ومن هذه الناحية يَبقى على الميزانية السنوية في مستوى ناجع بالقياس إلى التكاليف ناجم عن سياسة تتمثل في إجراء عمليات تحقيق وملاحقة فعالة بموجب النظام الأساسي يُسعى فيها إلى تكثير أثر المحكمة الوقائي بتركيز الجهود على الجناة الذين يتحملون أكبر مسؤولية عن الجرائم، وبتشجيع رفع الدعاوى على الصعيد الوطني ضد الجناة الأقل مسؤولية. ففي أوغندا تعاون مكتب المدّعي العام مع المدَّعي الوطني وتبادل المعلومات معه في التحقيق بشأن جان من جيش الرَبِّ للمقاومة يتحمل مسؤولية أدنى، وفي ملاحقة هذا الجاني. كما إن المكتب عمل بتعاونٍ وتنسيق وثيقين مع السلطات القضائية في

جمهورية الكونغو الديمقراطية ورواندا وفرنسا وألمانيا في تحقيقه بشأن القوات الوطنية لتحرير رواندا في شطرَي إقليم كيفو في جمهورية الكونغو الديمقراطية، واستفاد من مساعدة إضافية قدمتها الوحدات النرويجية والهولندية المعنية بجرائم الحرب. وبالإضافة إلى ذلك تبادل المكتب الخبرات مع السلطات القضائية في جمهورية الكونغو الديمقراطية المكلفة بالتحقيق في الجرائم المندرجة ضمن إطار اختصاص المحكمة المدَّعى بها ارتُكبت في الشطر الشمالي من إقليم كيفو، وأسهم في تدريب هذه السلطات وفي تقديم المساعدة إليها.

١٤٦ - وتمثل إقامة واستدامة شبكات الدعم للتعاون مع الدول، والكيانات المشتركة بين الحكومات، والكيانات غير الحكومية، جانباً آخر من الجوانب الهامة لأنشطة مكتب المدَّعي العام في سعيه إلى تعزيز تعاون بحثّ الدول على تبسيط سيروراتها الداخلية الوطنية الخاصة بتناول طلبات التعاون. فهذا التعاون المعزز ييسر إلى حد بعيد عمل المكتب ويقلص تكاليفه.

١٤٧ - وقد تُوصِّل إلى الإدماج وزيادة التوحيد في مكتب المدَّعي العام من خلال كتيب عمله، الذي دوِّنت فيه جميع جوانب طرائق وإجراءات عمله. ويجري باستمرار تحديث هذا الكتيب لتضمينه أفضل الممارسات والخبرات المكتسبة من خلال تمارين استخلاص العبر.

الجدول ١٨: التعديلات في ميزانية مكتب المدَّعي العام ومخصَّصات الموظفين بحسب الحالة

الميزانية باليوروات			*جمهورية الكونغو*		*جمهورية أفريقيا*				
و(عدد القضايا)	*الدعم الاشتغالي*	*أوغندا*	*الديمقراطية*	*دارفور*	*الوسطى*	*كينيا*	*ليبيا*	*كوت ديفوار*	*مالي*
ميزانية عام ٢٠٠٩ المعتمدة	٥ ٠١٢ ٧٠٠	٨٩٨ ٩٠٠	٦ ١٢٤ ٣٠٠	٤ ٥٩٠ ٥٠٠	٤ ٢٠٦ ٣٠٠	غ م	غ م	غ م	غ م
	(٩ قضايا)	(قضية واحدة)	(٤ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية واحدة)				
ميزانية عام ٢٠١٠ المعتمدة	٥ ٥٣٩ ٢٠٠	٩٠٣ ٨٠٠	٦ ٦٥٥ ٤٠٠	٤ ١٢١ ٤٠٠	٤ ٧٩٤ ٧٠٠	غ م	غ م	غ م	غ م
	(١١ قضية)	(قضية واحدة)	(٥-٦ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية أو قضيتان)				
ميزانية عام ٢٠١١ المعتمدة	٦ ٢٤٥ ٩٠٠	٣٤١ ٨٠٠	٥ ٥١٠ ٨٠٠	٢ ٢٨٨ ٢٠٠	٢ ١٢٢ ٣٠٠	٥ ٠٢٦ ٩٠٠	٢ ٢٢٥ ٨٠٠ من صندوق الطوارئ[٤٦]	غ م	غ م
	(١٣ قضية)	(قضية واحدة)	(٥ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضيتان)	(قضيتان)		
ميزانية عام ٢٠١٢ المعتمدة	٥ ١٠١ ٤٠٠	١٠٦ ٥٠٠	٥ ٦٤٣ ٩٠٠	٢ ٣٠٠ ٠٠٠	١ ٤٤٤ ٥٠٠	٥ ٠٤٤ ٥٠٠	١ ٥٢٣ ٩٠٠	١ ٥٢٤ ٠٠٠ ميزانية تكميلية	غ م
	(١٧ قضية)	(قضية واحدة)	(٦ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضيتان)	(قضيتان)	(قضية واحدة)	
ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة	٧ ٦١٤ ٥٠٠	١٥٨ ٤٠٠	٤ ٢٨٠ ٤٠٠	١ ٥٥٠ ٩٠٠	١ ٦٢٠ ٣٠٠	٣ ٨٥٥ ٢٠٠	١ ٤٥٥ ٠٠٠	٢ ٨٨٠ ٧٠٠	غ م
	(١٨ قضية)	(قضية واحدة)	(٦ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضيتان)	(قضيتان)	(قضيتان)	
ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة	٨ ٨٢٥ ٦٠٠	١٩٨ ٤٠٠	٤ ٢٣٢ ١٠٠	١ ٠٧٦ ٦٠٠	٢٦٢ ٤٠٠	٢ ١٨١ ١٠٠	٣٦١ ١٠٠	٥ ٩٨٧ ١٠٠	٤ ٨٢١ ٤٠٠
	(١٨ قضية)	(قضية واحدة)	(٥ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضيتان)	(قضيتان)	(قضيتان)	(قضيتان)

[٤٦] طلب استخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل الحالة في ليبيا للفترة الممتدة من أيار/مايو إلى كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١.

الجدول ١٩: البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

البرنامج الرئيسي الثاني مكتب المدَّعي العام	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٣ ٦٦٤,٩	١٢ ٦٧٧,٨	١٦ ٣٤٢,٧	٤ ١٥٩,٨	١٢ ٥٣٣,٠	١٦ ٦٩٢,٨	٣٥٠,١	٢,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١ ١٧٩,٣	٢ ٨٥٢,٢	٤ ٠٣١,٥	١ ٠٧١,٢	٢ ٩٥٥,٢	٤ ٠٢٦,٤	٥,١-	٠,١-
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤ ٧٩٢,٥	١٤ ٢٦٢,١	١٩ ٠٥٤,٦		١٩ ٠٥٤,٦	٤ ٨٤٤,٢	١٥ ٥٣٠,٠	٢٠ ٣٧٤,٢	٥ ٢٣١,٠	١٥ ٤٨٨,٢	٢٠ ٧١٩,٢	٣٤٥,٠	١,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٤٠١,٥	٥ ٣٥٧,٧	٥ ٧٥٩,٢		٥ ٧٥٩,٢	٣٨,٨	٥ ١١١,٢	٥ ١٥٠,٠	٩٣,٥	١١ ٧٠٢,٣	١١ ٧٩٥,٨	٦ ٦٤٥,٨	١٢٩,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠		١٧,٠		٨١,٠	٨١,٠		٨٦,٩	٨٦,٩	٥,٩	٧,٣
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٤٠١,٥	٥ ٣٧٤,٧	٥ ٧٧٦,٢		٥ ٧٧٦,٢	٣٨,٨	٥ ١٩٢,٢	٥ ٢٣١,٠	٩٣,٥	١١ ٧٨٩,٢	١١ ٨٨٢,٧	٦ ٦٥١,٧	١٢٧,٢
السفر	١٥٩,٩	١ ٧٦٨,٥	١ ٩٢٨,٤		١ ٩٢٨,٤	١٨٧,٠	١ ٦٩٧,١	١ ٨٨٤,١	٢٧٨,٩	١ ٩٦٠,٢	٢ ٢٣٩,١	٣٥٥,٠	١٨,٨
الضيافة	٤,٥		٤,٥		٤,٥	٥,٠		٥,٠	٨,٠		٨,٠	٣,٠	٦٠,٠
الخدمات التعاقدية	٩,١	١٩٤,٣	٢٠٣,٤		٢٠٣,٤	٢٥,٠	٣٢٧,٥	٣٥٢,٥	٢٥,٠	٣٤٧,٥	٣٧٢,٥	٢٠,٠	٥,٧
التدريب	٢٠,٦	١٩,٨	٤٠,٤		٤٠,٤	٢٣,٩	٣٢,٠	٥٥,٩	٣٥,٠	٦٥,٠	١٠٠,٠	٤٤,١	٧٨,٩
النفقات التشغيلية العامة		٣٧٦,٨	٣٧٦,٨		٣٧٦,٨		٢٨٥,٠	٢٨٥,٠		٣١٥,٠	٣١٥,٠	٣٠,٠	١٠,٥
اللوازم والمواد	٤,٣	١٣,٤	١٧,٧		١٧,٧	٣٨,٠	١٠,٠	٤٨,٠	٣٨,٠	٢٠,٠	٥٨,٠	١٠,٠	٢٠,٨
الأثاث والعتاد		٣١,٧	٣١,٧		٣١,٧		٣٠,٠	٣٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠	٢٠,٠	٦٦,٧
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٩٨,٤	٢ ٤٠٤,٥	٢ ٦٠٢,٩		٢ ٦٠٢,٩	٢٧٨,٩	٢ ٣٨١,٦	٢ ٦٦٠,٥	٣٨٤,٩	٢ ٧٥٧,٧	٣ ١٤٢,٦	٤٨٢,١	١٨,١
المجموع	**٥ ٣٩٢,٤**	**٢٢ ٠٤١,٣**	**٢٧ ٤٣٣,٧**		**٢٧ ٤٣٣,٧**	**٥ ١٦١,٩**	**٢٣ ١٠٣,٨**	**٢٨ ٢٦٥,٧**	**٥ ٧٠٩,٤**	**٣٠ ٠٣٥,١**	**٣٥ ٧٤٤,٥**	**٧ ٤٧٨,٨**	**٢٦,٥**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٤٥,٢	٦٨٠,١	٨٢٥,٣		٨٢٥,٣	١٣٣,٥	٦٥٦,٣	٧٨٩,٨	٢٢٠,٥	١٨٨,٤	٤٠٨,٩	٣٨٠,٩-	٤٨,٢-

الجدول ٢٠: البرنامج الرئيسي الثاني: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

مكتب المدَّعي العام		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي	١	٢		٢	٦	٨	٤	٦	٢	٣١	١	١٥	١٦	٤٧
	الملاك المتصل بالحالات					٦	٢١	٤٠	٤١	١٤	١٢٢		٤٨	٤٨	١٧٠
	المجموع الفرعي	١	٢		٢	١٢	٢٩	٤٤	٤٧	١٦	١٥٣	١	٦٣	٦٤	٢١٧
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي				١						١				١
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي				١						١				١
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي		١-				١								
	الملاك المتصل بالحالات						١-				١-				١-
	المجموع الفرعي		١-								١-				١-
المجموع		**١**	**١**		**٣**	**١٢**	**٢٩**	**٤٤**	**٤٧**	**١٦**	**١٥٣**	**١**	**٦٣**	**٦٤**	**٢١٧**

١ - البرنامج ٢١٠٠: المدَّعي العام

المقدِّمة

١٤٨ - يتألف برنامج المدَّعي العام من الديوان وقسم المشورة القانونية (البرنامج الفرعي ٢١١٠) وقسم الخدمات (البرنامج الفرعي ٢١٢٠)، التي يساعد جميعها المدَّعية العامة في تنسيق وتقديم الخدمات إلى الشعب الاشتغالية والأفرقة المشتركة. وهنا يجري تقييم وإدماج سياسات مكتب المدَّعي العام. وتقوم اللجنة التنفيذية (وفقاً للبند ٤-٢ من لائحة مكتب المدَّعي العام) بإسداء المشورة إلى المدَّعية العامة بشأن الجوانب الاستراتيجية لجميع عمليات المكتب وأنشطته، ويعمل الديوان بمثابة أمانة.

١٤٩ - ومن خلال اللجنة التنفيذية توجه المدَّعية العامة الأنشطة الرئيسية من أجل تحقيق أهداف استراتيجية الادِّعاء مسخِّرةً لذلك المقدار الأدنى من الموارد ومُعملةً المساءلة إلى أقصى حد.

١٥٠ - وفي هذا الصدد يتولى ديوان المدَّعي العام تنسيق الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة، ساهراً على تمتع العاملين فيه بكفاءات جيدة وعلى حماسهم في العمل من خلال وحدته المعنية بالموارد البشرية، وعلى فعالية تبادل المعلومات من خلال وحدته المعنية بالإعلام.

١٥١ - ويقوم قسم المشورة القانونية بالرد على طلبات المشورة القانونية الواردة من المدَّعية العامة ومن جميع الشعب الاشتغالية. وتُعد أنشطة هذا القسم وسيلة هامة لتحقيق النتائج المتوخاة في إطار الهدف ١. ويؤدي قسم المشورة القانونية دوراً تيسيرياً هاماً في وضع معايير المكتب. إنه يتولى إمساك أدوات قانونية متاحة بالاتصال الحاسوبي على المنوال المباشر، ومجموعة ملاحظات، وقاعدة بيانات من أجل المكتب. وهو ينسق العمل المتعلق بقائمة الخبراء القانونيين الخارجيين والوحدة النسقية الأكاديمية لشبكة التواصل الخارجي الخاصة بالمحكمة الجنائية الدولية – مكتب المدَّعي العام (ICC-OTP). كما يتولى قسم المشورة القانونية المسؤولية عن المراجعة الجارية للإطار التنظيمي للمكتب. ويجري تنفيذ كل ما قد يلزم من تعديلات/تنقيحات لهذا الإطار. ومن المهام المنوطة بهذا القسم تنسيق الامتثال بغية استدامة مراقبة الجودة.

١٥٢ - ويقدم قسم الخدمات في الوقت المناسب خدمات عالية الجودة متصلة بمكتب المدَّعي العام على وجه التحديد في المجال الإداري، ومجال اللغات، والمجال التقني، وذلك باعتماده منحىً مرناً وبالترابط مع قلم المحكمة لتنسيق تقديم خدمات مشتركة على نحو سلس لسلسلة متواصلة من الأنشطة ترمي إلى سد احتياجات المنتفعين بأدنى مقدار من الموارد. وتُعد أنشطة هذا القسم وسيلة هامة لتحقيق النتائج المتوخاة في إطار الهدف ٢.

الأهداف

١٥٣ - تُضمن جودة ونجاعة الأنشطة الرئيسية يضطلع بها مكتب المدَّعي العام من خلال: أ) المعايير المبيَّنة في كتيب عمل مكتب المدَّعي العام، ب) التنفيذ المخطَّط له بعناية والخاضع للمراقبة، بما في ذلك المزيد من التركيز على مراقبة الجودة، ج) التحسين المستمر بالاستفادة من العبر المستخلصة.

١٥٤ - إن غايات مكتب المدَّعي العام المبيَّنة في خطته الاستراتيجية مرتبطة بأهداف المحكمة الاستراتيجية الأوسع نطاقاً. فعلى وجه الخصوص يُبتغى في نطاق البرنامج الفرعي ٢١٠٠:

١ - إجراء وتنفيذ مراجعة السيرورات القضائية مراجعة معمقة مستفاداً فيها من العبر المستخلصة، تركِّز أولاً على الإجراءات في المرحلة التمهيدية ومرحلة الإعداد للإجراءات الابتدائية وعقد

جلساتها، ثم على إنجاز المحاكمات ودعاوى الاستئناف، والتشاور مع الدول الأطراف، وغيرها من الأطراف/المشاركين، **وسائر أصحاب الشأن**، بحسب الاقتضاء (الهدف الاستراتيجي ١-١-١)؛

٢ - إعادة تدارس بنية المحكمة وملاكها من الموظفين والموارد على ضوء التجربة العملية، وتكييف هذه البنية وهذا الملاك على أساس من تشجيع النجاعة والفعالية والسهر في الوقت ذاته على القدرة على النهوض بالمهام المنوطة بالمحكمة في إطار ولايتها (الهدف الاستراتيجي ٢-١-١)؛

٣ - إدارة الموارد على نحو فعال، وتمييز وإعمال المزيد من تدابير تحسين النجاعة التي يمكن الأخذ بها (الهدف الاستراتيجي ٢-١-٢)؛

٤ - السهر على تطبيق معايير رفيعة فيما يتعلق بحشد الموظفين (الهدف الاستراتيجي ٢-٢-١)؛

٥ - السهر على التقيد بمدونة المحكمة الخاصة بسلوك الموظفين (الهدف الاستراتيجي ٢-٢-٢).

الجدول ٢١: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١-١-١		
الهدف ٢-٢-٢		
الغاية ٦ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام		
السهر على الحوكمة الجيدة والشفافية:		
– إسداء المشورة القانونية، وبما في ذلك المشورة المتعلقة بشؤون الانضباط، وإعداد الإطار التنظيمي الداخلي لمكتب المدَّعي العام؛	درجة رضا المنتفعين بالمشورة القانونية التي يسديها مكتب المدَّعي العام؛	بلوغ نسبة الدقة والرضا ١٠٠%
– وضع النهوج الاستراتيجية؛	عدد وثائق النهوج التي يتم وضعها؛	٣ على الأقل
– تحديث كتيب العمل؛	النسبة المئوية للتحديثات السنوية؛	٧٠%<
– إضفاء الطابع المؤسسي على مفهوم العبر المستخلصة والنسبة المئوية للعبر المستفاد منها؛	النسبة المئوية لبنود العمل السنوي التي يتم تنفيذها؛ نسبة ما يتم تنفيذه فعلاً من تدابير التحسين/التطوير؛	٩٠% على الأقل ٩٠%<
– تحيين مدونة المحكمة الخاصة بسلوك الموظفين والسهر على توافقها مع مدونة السلوك المعمول بها في المحكمة:	النسبة المئوية للموظفين المطلعين على مدوَّنة السلوك؛	١٠٠%
– السهر على اطلاع الموظفين على مدونة السلوك وعلى تقيدهم بها	عدد المسائل المتعلقة بعدم التقيد بالمدونة	صفر تحديد مكتب المدَّعي العام لإطار الامتثال ووضعه موضع التنفيذ
الهدف ٢-١-١		
الغاية ٥-٣ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام		
استدامة المراس المهني للمكتب مع إيلاء عناية خاصة لتدبر الأداء وقياسه: – تعزيز التنسيق مع أجهزة المحكمة الأخرى وتبسيط السيرورات المشتركة بين الأجهزة؛ – مراجعة السيرورات الداخلية تبسيطاً لنسق تسلسل مهام العمل وزيادة النجاعة؛ – مراجعة البنية الداخلية لمكتب المدَّعي العام بغية زيادة فعاليته ونجاعته؛ – مراجعة قياس النتائج؛ – مراجعة الإطار العام لقياس الأداء؛ – وضع مؤشرات للربط بين استراتيجية مكتب المدَّعي العام وميزانيته؛ – مراجعة عبء العمل والموارد؛ – إضفاء الطابع الرسمي على نظام إدارة المخاطر	الوفورات في الموارد، النسبة المئوية للأخطاء والتأخر الزمني	٢% من التكاليف السابقة للسيرورة المعنية معدل أخطاء ٥%>

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ٢-٢-١		
الغاية ٥- ٢ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام		
استدامة المراس المهني للمكتب مع إيلاء عناية خاصة لكفاءة العاملين وحماسهم:		
– تنفيذ برنامج تدريب من أجل إجراء مقابلات على أساس الكفاءة؛	عدد الموظفين الذين يتم تدريبهم؛	**٥٠% على الأقل**
– إنشاء وتحديث قائمة بالمرشحين المؤهلين لشغل وظائف في مكتب المدَّعي العام؛	عدد الوظائف التي تتوفر فيما يخصها قائمة **بالمرشحين لشغلها؛**	**>٥٠%** (على أن تزاد هذه النسبة من سنة إلى أخرى)
– تنفيذ الخطة السنوية لتدريب العاملين في مكتب المدَّعي العام، وذلك بالارتباط مع قسم الموارد **البشرية؛**	النسبة المئوية لتنفيذ خطة التدريب السنوية	**٧٠% على الأقل**
– مراجعة معايير حشد الموظفين **وانتقائهم؛**		
– تحديد النهج فيما يتعلق بتطوير المسار المهني للموظفين وتنمية قدراتهم؛		
– معالجة ما يندرج ضمن نطاق سيطرة مكتب المدَّعي العام من أهم المسائل المتصلة بجو العمل		

الجدول ٢٢: البرنامج ٢١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤ (تجمع أرقامها بين الأرقام الخاصة بالبرنامج الفرعي ٢١١٠ والأرقام الخاصة بالبرنامج الفرعي ٢١٢٠)

٢١٠٠ المدَّعي العام	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية					٢ ٠٨٨,١	٤٤٨,٣	٢ ٥٣٦,٤	٢ ٢٣٩,٤	٤٥٠,١	٢ ٦٨٩,٥	١٥٣,١	٦,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة					٧٢٧,١	٦٤٦,٠	١ ٣٧٣,١	٦٧٥,٨	٧٢٤,٩	١ ٤٠٠,٧	٢٧,٦	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٥٨٧,٩	١ ١٢١,٢	٣ ٧٠٩,١		٢ ٨١٥,٢	١ ٠٩٤,٣	٣ ٩٠٩,٥	٢ ٩١٥,٢	١ ١٧٥,٠	٤ ٠٩٠,٢	١٨٠,٧	٤,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٣٠٤,٤	١ ٦٧١,٣	١ ٩٧٥,٧		٣٨,٨	٢ ٠٩٠,١	٢ ١٢٨,٩	٩٣,٥	٢ ٤٠٥,٣	٢ ٤٩٨,٨	٣٦٩,٩	١٧,٤
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات												
العمل الإضافي												
الخبراء الاستشاريون		١٧,٠	١٧,٠			٨١,٠	٨١,٠		٨٦,٩	٨٦,٩	٥,٩	٧,٣
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٠٤,٤	١ ٦٨٨,٣	١ ٩٩٢,٧		٣٨,٨	٢ ١٧١,١	٢ ٢٠٩,٩	٩٣,٥	٢ ٤٩٢,٢	٢ ٥٨٥,٧	٣٧٥,٨	١٧,٠
تكاليف السفر	٧٩,٢	٢٢٣,٥	٣٠٢,٧		٦٣,٥	٣٤٩,٣	٤١٢,٨	١١٩,٦	٣٥٨,٢	٤٧٧,٨	٦٥,٠	١٥,٧
تكاليف الضيافة	٤,٥		٤,٥		٥,٠		٥,٠	٨,٠		٨,٠	٣,٠	٦٠,٠
تكاليف الخدمات التعاقدية	٩,١	١٢١,٠	١٣٠,١		٢٥,٠	٢١٧,٥	٢٤٢,٥	٢٥,٠	٢٣٧,٥	٢٦٢,٥	٢٠,٠	٨,٢
تكاليف التدريب	٢٠,٦	١٩,٨	٤٠,٤		٢٣,٩	٣٢,٠	٥٥,٩	٣٥,٠	٦٥,٠	١٠٠,٠	٤٤,١	٧٨,٩
النفقات التشغيلية العامة		٠,١	٠,١			١٠,٠	١٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠	٢٠,٠	٢٠٠,٠
اللوازم والمواد	٤,٣	١٣,٤	١٧,٧		٣٨,٠	١٠,٠	٤٨,٠	٣٨,٠	٢٠,٠	٥٨,٠	١٠,٠	٢٠,٨
الأثاث والعتاد		٢٧,٠	٢٧,٠			٣٠,٠	٣٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠	٢٠,٠	٦٦,٧
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١١٧,٧	٤٠٤,٨	٥٢٢,٥		١٥٥,٤	٦٤٨,٨	٨٠٤,٢	٢٢٥,٦	٧٦٠,٧	٩٨٦,٣	١٨٢,١	٢٢,٦
المجموع	**٣ ٠١٠,٠**	**٣ ٢١٤,٣**	**٦ ٢٢٤,٣**		**٣ ٠٠٩,٤**	**٣ ٩١٤,٢**	**٦ ٩٢٣,٦**	**٣ ٢٣٤,٣**	**٤ ٤٢٧,٩**	**٧ ٦٦٢,٢**	**٧٣٨,٦**	**١٠,٧**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٨٧,٧	٦٤,٠	١٥١,٨		١٥١,٨	٦١,٨	١٤٢,٤	١٣٣,٢	١٧,٨	١٥١,٠	٨,٦	٦,٠

الجدول ٢٣: البرنامج ٢١٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	المدَّعي العام	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي	١				٢	٥	٣	٥	٢	١٨	١	٩	١٠	٢٨
	الملاك المتصل بالحالات							١	٢	٢	٥		١١	١١	١٦
	المجموع الفرعي	١				٢	٥	٤	٧	٤	٢٣	١	٢٠	٢١	٤٤
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي						١				١				١
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي						١				١				١
	المجموع	١				٢	٦	٤	٧	٤	٢٤	١	٢٠	٢١	٤٥

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدَّعي العام – قسم المشورة القانونية

الموارد من الموظفين

١٥٥ - يحتاج مكتب المدَّعي العام إلى وحدة إعلام خاصة به لتناول المسائل التي تقوم في جميع الحالات والقضايا. ويشتمل ذلك على شرح استراتيجيات وسياسات هذا المكتب في إطار عمليات التدارس الأولي، وإطار انتقاء الحالات والقضايا، وإطار تعليل أنشطة المكتب التحقيقية وتقديم عروض عن تحدات بشأنها، وإطار الدفاع عن مواقف المكتب ومصالحه. ولا يجوز أن يضطلع قلم المحكمة بهذه المهام، لأنه يتعيَّن عليه التزام الحياد بين الادِّعاء والدفاع.

١٥٦ - وتتولى وحدة الإعلام إعداد مشاريع خطط العمل بالاستناد إلى المنحى الاستراتيجي الإعلامي العام، بما في ذلك وضع استراتيجيات لوسائل الإعلام بدءاً من مرحلة التدارس الأولي للحالة وصولاً إلى المحاكمة وما بعدها.

١٥٧ - كما تتولى وحدة الإعلام المسؤولية عن توفير معلومات دقيقة وآتية في الوقت المناسب للجمهور العام وإلى مجموعات معيَّنة من الجمهور تُستهدف بها، من خلال شتى قنوات الاتصال، بشأن مواقف مكتب المدَّعي العام. وهي تقوم، بغية الاضطلاع بذلك، بإنشاء وإعمال بنىً يراد بها السهر على إشهار أنشطة المكتب ذات الصلة لدى مجموعات الجمهور على الصعيدين الوطني والدولي.

١٥٨ - وبالنظر إلى استقلال المدَّعية العامة فإن الرسائل الصادرة عن مكتب المدَّعي العام فيما يتعلق بالتحقيق في القضايا المعروضة على مة يمكن أن تختلف في توقيتها ومضمونها عن الرسائل التي يصدرها قلم المحكمة.

١٥٩ - وبالنظر إلى عبء العمل الذي تنهض به وحدة الإعلام فعلاً[٤٧]، يُطلب أن ينضم إليها من جديد الموظف المعني بالإعلام ذو الرتبة ف-٢ الذي تم في عام ٢٠١٣ نقله منها إلى قسم الإعلام والوثائق[٤٨]. ويضع المكتب في اعتباره مراجعة بنية المحكمة المقبلة المشتركة بين الأجهزة التي ستجريها مؤسسة PricewaterhouseCoopers. ولذا فإن المكتب سيعود إلى هذه النقطة ويناقشها مع اللجنة خلال دورة أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، وسيقدم عند اللزوم تصويباً للميزانية المقترحة يتضمَّن كل ما قد يلزم من تعديلات في طلبات تجهيز وحدة الإعلام بالموظفين.

المساعدة المؤقتة العامة

١٦٠ - على غرار الأعوام السابقة، لب اعتمادات لاثني عشر شهراً لمساعدة مؤقتة عامة يضطلع بها موظف من الرتبة ف-٢ دعماً لمشاريع مخصوصة أو للنهوض بعبء العمل في الفترات المتوقَّع أن يبلغ فيها أوجَهُ فيما يتعلق بوظيفة إسداء المشورة القانونية التي يتولاها مكتب المدَّعي العام؛ وتبقى القدرة المعنية ذات أهمية أساسية للتكفل بتنفيذ كتيب عمل المكتب تنفيذاً كاملاً ومراجعته الضرورية.

١٦١ - وبتزايد اعتماد الإجراءات على الوثائق والمراسلات الإلكترونية الشكل، تتزايد درجة التعقيد التي سم بها بيئة الإعلام في مكتب المدَّعي العام. فالأنظمة الخاصة والمتطلَّبات القانونية المتعلقة على الخصوص بإدارة الملفات الإلكترونية، وتجهيز المعلومات، وتدبر الأدلة، وكشف المعلومات والمواد، تمثل عنصراً هاماً بالغ الحساسية من عناصر أنشطة المكتب، وتستلزم موظفاً متفرغاً لتنسيق تسلسل الأعمال.

---

[٤٧] *تقرير المحكمة عن الأنشطة في مجال الإعلام والتوعية*، CBF/20/20، ١٣ نيسان/أبريل ٢٠١٣.

[٤٨] الوثيقة ICC-ASP/11/15، الفقرة ١٤٧.

وتنخرط وحدات شتى في مراحل السيرورات المعنية بسبب طبيعة المهام المحدّدة الطابع التي تؤدَّى خلالها. فاتّسام نسق تسلسل الأعمال بطابع شامل لشتى الوحدات يتطلب تنسيقاً وثيقاً لهذه المهام[٤٩].

١٦٢ - وبناءً على ذلك تُطلب اعتمادات لسد تكاليف *منسق لإدارة المعلومات* من الرتبة ف-٥. وبالنظر إلى الفاصل الزمني اللازم لاستقدام موظفين جدد فقد هُيئت في الميزانية اعتمادات للموظف المعني سد تكاليفه لمدة ستة أشهر. بيد أن الأهمية التي يتسم بها وجود موظف بهذه الكفاءة في المكتب تستلزم سد تكاليف هذه الوظيفة في أقرب وقت ممكن. ويجب على شاغل هذه الوظيفة الإحاطة بناتج العمل، وسيرورات العمل، والعاملين في جميع وحدات المكتب. وهو سيقوم في بادئ الأمر بإعادة تصميم سيرورة تسجيل الأدلة واستغلالها، وسيرورة كشف المعلومات والوثائق. وهو سيُجري، بمساعدة وخبرة من وحدة قاعدة المعارف ووحدة المعلومات والأدلة، تقييماً للنظم التي من المناسب إعمالها، وسيقدم إلى اللجنة التنفيذية مقترحاً للتوصل مستقبلا إلى حل مناسب في هذا الصدد.

١٦٣ - وعندما يتم تصميم حل وإقراره، سيقوم المنسق بما يلي:

(أ) الإشراف على تخطيط وتنظيم مراجعة الأدلة وسيرورة كشف المعلومات من جانب كل فريق من الأفرقة المشتركة/المعنية بالمحاكمات؛

(ب) السهر على التقيد بالمعايير المتعلقة بتسجيل الأدلة ومراجعتها والكشف عنها من جانب كل فريق من الأفرقة المشتركة/ المعنية بالإجراءات الابتدائية، ومراقبة الجودة في هذا المجال؛

(ج) إبلاغ اللجنة التنفيذية عن الأداء والمخاطر المتصلة بتناول الادلة.

١٦٤ - كما سيؤدي شاغل هذا الوظيفة دوراً ذا أهمية حيوية في السهر على الارتقاء بجودة تناول الأدلة وبما في ذلك كشفها من خلال الاستفادة من العبر المستخلصة ومن المراجعات الخارجية للتكنولوجيات الجديدة المناسبة. وبالإضافة إلى ذلك سيسهم شاغل هذه الوظيفة في وضع وتنفيذ استراتيجية لإدارة المعلومات ضمن المكتب.

العمل الإضافي

١٦٥ - لم يدرج مكتب المدَّعي العام أي مخصَّص لسد تكاليف العمل الإضافي، فهو، بالنظر إلى أنه لا يستعين بالعمل في نوبات وأنه تمكَّن من تعويض معظم العمل الإضافي الضروري بمنح وقت فراغ تعويضي، يرى أن كل ما قد يقدَّم من طلبات مشروعة لدفع تعويض عن العمل الإضافي، ما كان غير ذي شأن في الماضي، يمكن أن يُستوعب ضمن نطاق ميزانية الموظفين المتاحة.

الخبرة الاستشارية

١٦٦ - سيواصل المكتب في عام ٢٠١٤ التعاقد مع مستشارين من الخبراء في شؤون الحالات ومع شهود من الخبراء دعماً لعمليات التحقيق والمحاكمات. لكن ستبذل جهود لتقليص المتطلَّبات في إطار هذا البند من بنود الميزانية، وستُحَدّ حالات استئجار خدمات هؤلاء الخبراء بصورة صارمة، وسيستعان بقدر المستطاع بمستشارين متطوعين لأداء مهام إسداء المشورة. والمقدار المزيد البالغ ٨٦ ٩٠٠ يورو يعادل عمل خبير من الرتبة ف-٥ لمدة مقدارها بالشهور ٦,٨، وإن كان المقدار الفعلي لعمل الخبراء اللازم سيحدَّد على أساس العمل اللازم وخبرة الخبراء الاستشاريين المعنيين. ويهيَّأ هذا المخصَّص من أجل

[٤٩] انظر *Consultancy on ICC Organizational Structure* (*استشارة بشأن البنية التنظيمية للمحكمة الجنائية الدولية*)؛ *تقرير عن مراجعة مكتب المدَّعي العام المشتركة بين الأجهزة التي تجريها مؤسسة* PricewaterhouseCoopers، حزيران/يونيو ٢٠١٣.

المستجدات في قضايا الحالات في مالي وكوت ديفوار وجمهورية أفريقيا الوسطى وليبيا وكينيا. وتظل الميزانية مركَّزة في الديوان سهراً على التنسيق بين شتى الشعب الاشتغالية.

١٦٧ - ووفقاً للمادة ٤٢(٩) من نظام روما الأساسي، يستمر المدَّعي العام على تعيين مستشارين قانونيين خارجيين معنيين بالجرائم الجنسانية وغيرها من المسائل. ولمّا كان الأشخاص المعنيون يسهمون بخدماتهم الاستشارية مجاناً، فإن تعيينهم لا يستتبع أي زيادة في الموارد المطلوبة.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٦٨ - يتعيَّن على المدَّعية العامة السفر بغية شحذ الدعم وتعزيز التعاون، على أرفع مستوى، لعمليات تنقيق التي يجريها المكتب والقبض على الأشخاص المطلوبين لدى المحكمة ومقاضاتهم والإسهام في تعظيم أثر نظام روما الأساسي. كما تسد بمبلغ ميزانية السفر تكاليف مهمات ممثلي وحدة الإعلام، وقسم المشورة القانونية، ووحدة الموارد البشرية في مكتب المدَّعي العام، ويمثل جزء منه مخصَّصاً لأسفار أصحاب الشأن الرئيسيين المدعوين إلى مقابلة المدّعية العامة ممن لا يستطيعون سد تكاليف هذه الأسفار بأنفسهم.

١٦٩ - وينطوي المقدار البالغ ٨٠٠ ١٦٥ يورو المطلوب لسد تكاليف السفر على زيادة تبلغ نسبتها المئوية ٢١,٩ بالقياس إلى عام ٢٠١٣، وهو يتعلق بمهمات يقدَّر أن يبلغ عددها ٣٩.

الخدمات التعاقدية

١٧٠ - يطلب مبلغ مقداره ٠٠٠ ٥٠ يورو لتحمل تكاليف الإعلام لبعثات إعلام مستقلة في البلدان التي تعمل فيها المحكمة. والمعتاد أن تتصل التكاليف المتكبدة من هذا الباب ببرامج إذاعية، وباستئجار المرافق المناسبة لعقد المؤتمرات الصحفية، وبإنتاج وتوزيع المواد الإعلامية.

التدريب

١٧١ - تبقى ميزانية التدريب مركَّزة في الديوان. ويُعتبر التدريب عنصراً حيوي الأهمية من عناصر الاستراتيجية الرامية إلى استحداث ثقافة عمل مشتركة متماسكة ضمن مكتب المدَّعي العام. وقد زيد المخصَّص المرصود له مراعاة لتوفير تدريب ملائم للموظفين الإضافيين، وتحسين مهارات الموظفين الذين سبق أن التحقوا بالمحكمة. وإذ يبلغ المخصَّص المعني ٠٠٠ ١٠٠ يورو فإنه لا يمثل إلا ٠,٢ في المئة من تكاليف الموظفين، وهذه نسبة أدنى إلى حد كبير من النسب المعتادة في المنظمات، التي تقارب ٠,٥ في المئة. وسيُستخدم هذا الاعتماد لتنفيذ برنامج تدريب وفقاً لأولويات التدريب ذات الطابع المحدد في مكتب المدَّعي العام، المتصلة رئيسياً بالتحقيق والتقاضي والاستئناف والتكامل والتعاون. وسيعمل المكتب، حيثما أمكن الأمر، مع منظمات أخرى وهيئات وطنية للتكفل بأقصى قدر من النجاعة بالقياس إلى التكاليف، مثل تقاسم تكاليف التدريب السنوي في مجال المحاماة ودعاوى الاستئناف مع المحاكم المخصوصة. ويضاف إلى ذلك أن مكتب المدَّعي العام يعمل مع قلم المحكمة على مشاريع مشتركه مصممة لاغتنام الفرص المتاحة أكمل اغتنام وإبقاء التكاليف عند حدها الأدنى في الوقت ذاته.

الجدول ٢٤: البرنامج الفرعي ٢١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٢١١٠ ديوان المدَّعي العام	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%ال
الموظفون من الفئة الفنية						٩٥٧,٦		٩٥٧,٦	١ ٠٩٤,٢		١ ٠٩٤,٢	١٣٦,٦	١٤,٣
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٣٣٩,٥		٣٣٩,٥	٣٤٦,٣		٣٤٦,٣	٦,٨	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٣٤٠,٧		١ ٣٤٠,٧		١ ٣٤٠,٧	١ ٢٩٧,١		١ ٢٩٧,١	١ ٤٤٠,٥		١ ٤٤٠,٥	١٤٣,٤	١١,١
المساعدة المؤقتة العامة	٢٦٨,٧	٣,٤	٢٧٢,١		٢٧٢,١	٣٨,٨		٣٨,٨	١٧٦,٤	٨٢,٩	٩٣,٥	١٣٧,٦	٣٥٤,٦
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون		١٧,٠	١٧,٠		١٧,٠		٨١,٠	٨١,٠	٨٦,٩	٨٦,٩		٥,٩	٧,٣
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢٦٨,٧	٢٠,٤	٢٨٩,١		٢٨٩,١	٣٨,٨	٨١,٠	١١٩,٨	٢٦٣,٣	١٦٩,٨	٩٣,٥	١٤٣,٥	١١٩,٨
السفر	٧٣,٥	٦٥,٩	١٣٩,٤		١٣٩,٤	٤١,١	٩٤,٩	١٣٦,٠	١٦٥,٨	٨٤,٦	٨١,٢	٢٩,٨	٢١,٩
الضيافة	٤,٥		٤,٥		٤,٥	٥,٠		٥,٠	٨,٠		٨,٠	٣,٠	٦٠,٠
الخدمات التعاقدية	١,٤		١,٤		١,٤		٣٠,٠	٣٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠		٢٠,٠	٦٦,٧
التدريب	١٩,٩	١٩,٨	٣٩,٧		٣٩,٧	٢٣,٩	٣٢,٠	٥٥,٩	١٠٠,٠	٦٥,٠	٣٥,٠	٤٤,١	٧٨,٩
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٩٩,٣	٨٥,٧	١٨٥,٠		١٨٥,٠	٧٠,٠	١٥٦,٩	٢٢٦,٩	٣٢٣,٨	١٩٩,٦	١٢٤,٢	٩٦,٩	٤٢,٧
المجموع	١ ٧٠٨,٧	١٠٦,١	١ ٨١٤,٨	١ ٨١٤,٨		١ ٤٠٥,٩	٢٣٧,٩	١ ٦٤٣,٨	٢ ٠٢٧,٦	٣٦٩,٤	١ ٦٥٨,٢	٣٨٣,٨	٢٣,٣
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٤٢,٤		٤٢,٤		٤٢,٤	٣٨,٩		٣٨,٩	٦٤,٣		٦٤,٣	٢٥,٤	٦٥,٣

الجدول ٢٥: البرنامج الفرعي ٢١١٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

ديوان المدَّعي العام – قسم المشورة القانونية		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي	١				١	١	١	٣	١	٨	١	٤	٥	١٣
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي	١				١	١	١	٣	١	٨	١	٤	٥	١٣
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي						١				١				١
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي						١				١				١
	المجموع	١				١	٢	١	٣	١	٩	١	٤	٥	١٤

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

المقدِّمة

١٧٢ - يتألف قسم الخدمات من أربع وحدات منفصلة، يشرف عليها المدير الرئيسي (موظف من الرتبة ف-٥)، هي:

(أ) وحدة الإدارة العامة؛

(ب) وحدة المعلومات والأدلة؛

(ج) وحدة قاعدة المعارف؛

(د) وحدة خدمات اللغات.

١٧٣ - ويتولى قسم الخدمات المسؤولية عن تقديم الدعم اللازم في مجال الخدمات إلى الشُعب الاشتغالية الاضطلاع بالمهام المنوطة بها في إطار ولايتها وتحقيق أهدافها. وهو يعد تقديرات مفصلة للأثر المالي للأنشطة التي يؤديها المكتب، ويسهر على فعالية رصد ومراقبة استخدام الموارد. كما إن هذا القسم يعمل بمثابة مترابِط مع قلم المحكمة في الإدارة الفعالة لطلبات الخدمات المتأتية عن احتياجات عمل مكتب المدّعي العام وتنسيق المسائل التي يُعنى بها مكتب المدّعي العام بشأن المبادرات والمشاريع التي تشمل بنطاقها شتى وحدات المحكمة.

الموارد من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

١٧٤ - يظل قسم الخدمات يحتاج إلى موارد توفَّر في إطار المساعدة المؤقتة العامة من أجل الترجمة التحريرية، والمراجعة، والترجمة الشفوية الميدانية، وطائفة واسعة من سائر الخدمات في مجال الدعم المباشر لأنشطة المكتب. كما تلزم زيادة الموارد الحالية لدعم قاعدة المعارف فيما يتعلق بتدبر القضايا وكشف المعلومات والمواد.

١٧٥ - وتفضي الزيادة في الموارد اللازمة لتعزيز الأفرقة المشتركة إلى زيادة أحجام المعاملات ومقادير الأنشطة التي يجب أن تقوم وحدة الإدارة العامة بتجهيزها وإجرائها. ولذا يُطلب ما يسد تكاليف ستة أشهر من عمل موظف من الرتبة خ ع-رأ بصفة مساعد معني بالتسيير العام والشؤون المالية.

١٧٦ - وفيما يخص وحدة خدمات اللغات، تظل متطلبات المساعدة المؤقتة العامة ضرورية لتوفير الخدمة في مجال اللغات القومية المتعددة التي يتعيَّن العمل بها في الحالات التي يحقَّق فيها ولتقديم خدمات بلغات عمل إلى الشعب الاشتغالية. ومن أهم الخدمات التي تنهض بها وحدة خدمات اللغات في مقر المحكمة الترجمة التحريرية، والمراجعة، وتلخيص الوثائق، والتحرير، والترجمة الشفوية الميدانية، والترجمة الشفوية عبر الهاتف، وإن كانت أيضاً توفر خدمات الدعم اللصيق، بما في ذلك ما تقضي به المادة ١٥، وخدمات الدعم المتمثل في تمييز اللغة المتكلم بها وفي حجب معلومات معيَّنة في النسخ العلنية من الوثائق. ويُرصد مخصَّص للاستعانة في إطار المساعدة المؤقتة العامة بـ١٧,٥ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعدد من شهور العمل يحدد بصورة مرنة. وينطوي ذلك على زيادة دنيا بالقياس إلى عام ٢٠١٣ يعادل مقدارها ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل.

١٧٧ - وتُطلب وظيفة واحدة لمترجم للغة الكِنْيَرْوَندا/اللغة السواحلية كجزء من المخصَّص المرصود للعدد المشار إليه من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل في إطار المساعدة المؤقتة العامة. ويُطلب

أن تكون هذه الوظيفة من الرتبة ف-٤ بغية تجسيد مهام ومسؤوليات من يشغلها على نحو دقيق وفي ضوء استمرار اتسام هاتين اللغتين بأهمية حاسمة في عمليات التحقيق والدعاوى الجارية (ولا سيّما في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في كينيا) وضرورة توفير ترجمات جيدة للأدلة التي يتم جمعها بحيث يُضمن استناد ما يُجريه مكتب المدَّعي العام من عمليات تحقيق وملاحقة إلى وقائعَ مترجمةٍ ترجمةً يمكن التعويل عليها. أما الوظيفة الحالية لمترجم من الرتبة ف-٣ فلم تعد مطلوبة.

١٧٨ - وبالإضافة إلى ذلك يُطلب مراجع للغة العربية من الرتبة ف-٤ لمدة ستة أشهر في إطار المساعدة المؤقتة العامة. فالعربية، فضلاً عن كونها واحدة من اللغات الرسمية للمحكمة، تُعتبر لغة أساسية في ثلاث من الحالات التي تنظر فيها المحكمة (الحالة في دارفور، والحالة في ليبيا، والحالة في مالي). فيجب أن يتسنى لوحدة خدمات اللغات، للنهوض بعبء العمل المتزايد في مجال اللغة العربية وتناول الطيف الواسع من اللهجات العربية المتكلَّم بها، أن تعتمد على الخبرة والتجربة اللازمتين لمواجهة المصاعب التي لا بد أن تسد ' ترجمة أدلة غالباً ما تصعب قراءتها من طائفة اللهجات المتنوعة هذه إلى الإنكليزية، وللتكفل أيضاً بالجودة اللازمة لدعم سيرورات التحقيق والملاحقة.

١٧٩ - وعلى غرار السنوات السابقة تظل وحدة خدمات اللغات تميزن بدرجة عالية من المرونة. ويستتبع ذلك تدبر ما يُتوقع من نقص داخلي في الموارد – يقدَّر أن يبلغ ١,٧٩ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل في عام ٢٠١٤ (مقابل ١,٥٧ في عام ٢٠١٣) – وذلك بتحديد أولويات عبء عملها على نحو دقيق والاستعانة بموارد خارجية، مع إبقاء السرية نصب عينيها.

الجدول ٢٦: التوزيع الوظيفي للمترجمين (الوظائف المستعان بها في إطار المساعدة المؤقتة العامة والوظائف الثابتة) والقدرة الترجمية الناتجة عنه على أساس أعباء العمل المتوقَّعة لعام ٢٠١٤

	توزيع معادلات عمل الموظف الواحد بدوام كامل								*القدرة مقابل الطلب*		
اللغة	*الترجمة*	*الترجمة/تنسيق الترجمة الشفوية الميدانية*	*التنقيح/التدقيق (الترجمات الحرة) في الخارج مثلاً*	*تلخيص الوثائق/ الترجمة الوهلية*	*الترجمة الشفوية الميدانية*	*الترجمة الشفوية عبر الهاتف*	**المجموع بمعادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل**	*حجم الوثائق المتوقَّع ترجمتها (بالصفحات)*	*القدرة على الترجمة في عام ٢٠١٤ (بالصفحات)*	*الفائض/النقص (بالصفحات)*
الإنكليزية + الفرنسية	٣,٨٥	١,٣	٠,٨	٠,٠٥			٦	٣ ٨٤٦	٢ ٩٦٥	٨٨١,٥-
لغات جمهورية الكونغو الديمقراطية	٤,١	٠,٠٥	٠,٥	٠,١٥	٠,١٥	٠,٠٥	٥	٣ ٩٦٤	٣ ١٥٧	٨٠٧,٠-
لغات كينيا	٠,٧٥	٠,٥	٠,٦٥	٠,٢	٠,١	٠,٠٥	٢,٢٥	٤٧٦	٥٧٨	١٠١,٥
لغات جمهورية أفريقيا الوسطى	٠,١٥		٠,٠٥	٠,٠٥			٠,٢٥	٤٠	١١٦	٧٥,٥
لغات كوت ديفوار	٠,٧٥		٠,٤	٠,٢	٠,١	٠,٠٥	١,٥	٤٨٦	٥٧٨	٩١,٥
لغات دارفور/ليبيا/مالي	٤,٤	٠,٠٥	٠,٧	٠,٢	٠,١	٠,٠٥	٥,٥	٣ ٣٤٨	٣ ٣٨٨	٤٠,٠
المجموع بمعادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل	١٤	١,٩	٣,١	٠,٨٥	٠,٤٥	٠,٢	٢٠,٥	١٢ ١٦٠	١٠ ٧٨٠	١ ٣٨٠,٠-

بما في ذلك وظائف ثابتة تمثل **٣** من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل

١٨٠ - وبالإضافة إلى ما تقدم، يطلب المكتب ما يعادل عمل موظف من الرتبة خ ع-رأ لمدة ٣٨ شهراً (٣,١٧ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل) لتوفير خدمات ترجمة شفوية ميدانية بصفة مترجم مستقل من أجل مهمات التحقيق التي تستلزم دعماً لغوياً. ويجري التعاقد مع التراجمة الميدانيين المستقلين بصفتهم مقاولين منفردين بعد أن يتم حشدهم واعتمادهم وإدراج أسمائهم في قائمة الترجمة الشفوية الميدانية التي تشرف عليها وحدة خدمات اللغات ومرفق اللغات التابع لقلم المحكمة فيما يخص كلاً من الحالات.

١٨١ - ويتزايد الطلب على خدمات تدبر المعلومات مع زيادة عمليات التحقيق والقضايا وتزايد درجة حساسيتها، وتزايد الاستعانة بنظم المعلومات في مكتب المدَّعي العام. وسيتعيَّن في عام ٢٠١٤ التعامل مع كثير من المستجدات الحاسمة الأهمية فيما يتعلق بتدبر المعلومات. وبالنظر إلى الاحتياجات الإضافية سيتعذر تعويض شاغلي الوظيفتين الدائمتين لمنسقي قاعدة البيانات من الرتبة ف-١ بعبء العمل في مجال المساعدة المقدمة لعمليات التحقيق والمحاكمات. ففعالية العمل تستلزم أن تبلغ نسبة عمليات التحقيق والمحاكمات إلى عدد منسقي قواعد البيانات اثنين إلى واحد. إن وحدة قواعد المعارف، إذ تضع في الاعتبار المنحى التدريجي الذي يتّبعه المكتب في زيادة موارده، تطلب في إطار ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة الإبقاء لمدة ١٢ شهراً على منسق قاعدة البيانات ذي الرتبة ف-١، المستعان به بموجب عقد في إطار المساعدة المؤقتة العامة منذ كانون الثاني/يناير ٢٠١١. وفي هذا يضاً ستسعى الوحدة إلى استيعاب عبء العمل الإضافي الذي من شأنه لولا ذلك أن يستلزم وظيفة رابعة.

١٨٢ - ولمّا كان مكتب المدّعي العام يكرّس من بداية عمليات التحقيق أكثر فأكثر من الموارد لجمع ما يلزم من إفادات الشهود، ومواد التحقيق الجنائي العلمي، والأدلة الوثائقية، فيجب إيلاء العناية للقدرة على الإسهام في جمع الأدلة، وحفظها، وإغنائها ببيانات شرحية بواسطة وحدات الخدمات المتخصصة. إن مقدار الأدلة المسجلة يتزايد عاماً بعد عام نتيجة لتقنيات التحقيق المحسنة، وتوفر المزيد من المواد المستقاة من مصادر متاحة إتاحة عامة، وحجم الأدلة الجنائية العلمية المتاحة عن طريق تكنولوجيا

المعلومات[٥٠]. ولهذه الغاية يُطلب موظف من الرتبة خ ع-رأ يعمل لمدة ستة أشهر بصفة مساعد معني بالأدلة في وحدة المعلومات والأدلة.

١٨٣ - ن تزايد أحجام الأدلة الإلكترونية التي تجمعها أفرقة التحقيق ودرجة التعقيد التي تتسم بها أفضيا مكتب المدَّعي العام إلى إيلاء درجة عالية من الأولوية لهذا المجال. لقد احتيز عتاد وبرامجيات ملائمة، ووُفر تدريب محدَّد الطابع، ويُسعى إلى الحصول على المزيد في هذا المجال. كما إن هذا المجال الجديد والواعد من مجالات عمل مكتب المدَّعي العام يتطلب موظفين مهرة في جميع مراحل سيرورة تمييز الأدلة وانتقائها واحتيازها وتخزينها. وعليه فإنه يُطلب ما يعادل عمل موظف من الرتبة ف-٢ لمدة ستة أشهر لسد تكاليف منسق للأدلة الإلكترونية في وحدة المعلومات والأدلة لدعم الأفرقة المشتركة.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٨٤ - ا في ميزانية القسم الأساسية الخاصة بالسفر لثماني عشرة مهمة يقوم بها موظفون تقنيون وموظفون مختصون في مجال اللغات وموظفون إداريون للمشاركة في مؤتمرات مهنية.

١٨٥ - لوي العنصر المتعلق بالحالات من ميزانية السفر على زيادة مرتبطة بالأنشطة المجراة دعماً لأفرقة المشتركة. ويتيح ذلك إجراء مهمات متصلة بعمليات التحقيق يقوم بها موظفون معنيون بالدعم التقني من وحدة المعلومات والأدلة وتراجمة ميدانيون (يعملون على النطاق المحلي وعلى النطاق الدولي)، يدعمون بالضرورة المهمات التحقيقية الخاصة بجميع القضايا في المرحلتين التمهيدية والابتدائية، ويشمل أيضاً عدداً من المهمات في بلدان الحالات لتقييم التراجمة الميدانيين وتوظيفهم.

١٨٦ - وتتألف ميزانية السفر الخاصة بوحدة قواعد المعارف من المخصصات لسد تكاليف المشاركة في مؤتمرات مهنية معنية بالتكنولوجيا المتصلة بالتقنيات المركَّبة في مكتب المدَّعي العام أو التي يجري تقييمها من أجل هذا المكتب. فمؤتمرات الرابطة الدولية للتكنولوجيا القانونية ومؤسسة LegalTech (الولايات المتحدة الأمريكية) تعد أحداثاً سنوية هامة حيث يجري عرض وتبادل التجارب في مجال التكنولوجيا القانونية. وعلى نحو مماثل يمكن للمكتب أن يستفيد من تجارب منظمات أخرى قائمة في أوروبا حيث تبرز احتياجات مماثلة وحيث تعمل بالفعل نظم يفكر المكتب في احتيازها. فتطبيق القرارات الصحيح المستند إلى تجارب منظمات أخرى سيؤتي وفورات في الوقت والمال المسخَّرين لترقية أو إعمال نظم جديدة أو تكثير المنافع التي تؤتيها النظم القائمة.

١٨٧ - وبفضل ما تحقق من تحسين للنجاعة عن طريق اعتماد معدات جديدة لتسجيل المقابلات مع الشهود، لم يعد تقنيو وحدة المعلومات والأدلة يسافرون في مهمات لدعم المحققين. لكن تلزم بعض الأسفار عندما تكون البيانات التي يجري جمعها ذات طبيعة تقنية معقدة، أو عندما يكون من الأنجع الاستعانة بتقني مختص في مجال الأدلة بدلاً من محقق. ولذا أُبقي على مخصَّص لسد تكاليف بعض الأسفار. ويضاف إلى ذلك أن وحدة المعلومات والأدلة تحتاج، بصفتها جهة تقدم الخدمات لباقي وحدات مكتب المدَّعي العام، إلى المشاركة في قليل من المؤتمرات المعنية بالتكنولوجيا المستعان بها في مجال القانون ومن محافل تبادل المعارف.

---

[٥٠] لقد ازداد عدد الوثائق المسجلة في جميع الحالات من ٦٤٢ ٢٥ في عام ٢٠١١ إلى ٤٦٠ ٤٢ في عام ٢٠١٢. أما في عام ٢٠١٠ فقد بلغ عدد الوثائق المسجلة ١٥ ٠١٨.

١٨٨ - وتطلب وحدة خدمات اللغات زيادة في ميزانيتها الخاصة بالأسفار بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة، ما يجسد الزيادة في المهمات التحقيقية وبالتالي الزيادة المتزامنة فيما يُحتاج إليه في جميع مراحل التحقيق والملاحقة من الدعم الذي يقدمه التراجمة الميدانيون العاملون على الصعيدين المحلي والدولي. وفي الوقت نفسه يجب على وحدة خدمات اللغات أن تُجري عدداً من المهمات لحشد وتوجيه تراجمة جدد بغية تجديد قائمة التراجمة وسد الاحتياجات التي تستجد مع بروز متطلَّبات جديدة في مجال اللغات. وبالإضافة إلى ذلك يتعيَّن على موظفي وحدة خدمات اللغات أن يسافروا للمشاركة في عدد من المؤتمرات الهامة المعنية باللغات (مثل الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات، والمؤتمرات التي تركِّز على اللغات المتصلة بالحالات على وجه التحديد). كما إنهم يحتاجون إلى السفر للقاء نظرائهم الخارجيين المعنيين باللغات والخبراء للاستنارة وتبادل الخبرات بغية التكفل باتسام عمل هذه الوحدة بأقصى قدر ممكن من الفعالية، وبما في ذلك ما يتعلق باللغات غير المعتادة التي هي أقل انتشاراً.

١٨٩ - وعلى وجه الإجمال ازدادت ميزانية السفر بمقدار ٢٠٠ ٣٥ يورو، أي بنسبة مئوية مقدارها ١٢,٧، بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة.

الخدمات التعاقدية

١٩٠ - يُحتاج إلى الخدمات التعاقدية لرفد مشاريع داخلية. ومن الأنشطة المحددة المخطط لها: إدخال تحسينات على تكامل الأنظمة لإتاحة تبادل المعلومات تلقائياً بين النظم الأساسية لتلبية احتياجات مكتب المدَّعي العام في مجال تقصي المعلومات وتحليلها؛ تبادل المعلومات المتعلقة بالأدلة والمعلومات المتعلقة بالشهود والمعلومات المتعلقة بالوقائع التي تُجمع في إطار المراجعات، تبادلاً تلقائياً مصون الأمن (٠٠٠ ٤٥ يورو)؛ إدخال تحسينات على أدوات حجب وكشف المعلومات التلقائيين لتحسين نجاعة هذه السيرورة وتحسين أمن المعلومات التي يجري كشفها (٠٠٠ ٣٠ يورو)؛ دعم تنفيذ ترقيات النظم وإعمال النظم الجديدة التي يعتمدها قلم المحكمة (٠٠٠ ٤٣ يورو).

١٩١ - وتلزم اعتمادات لتكليف مترجمين خارجيين بأعمال الترجمة دعماً لوحدة الترجمة الداخلية التابعة للمكتب، عندما لا يتعارض ذلك مع مقتضيات السرية. والأهم أن ذلك يلزم لمواجهة حالات بلوغ النشاط أوجَهُ بفعل أعباء عمل متصلة بالقضايا على وجه التحديد يتوجب النهوض بها في آجال معيَّنة وحالات الوثائق التي تتعين ترجمتها إلى لغة ليس بين المترجمين الداخليين من يتقنها أو ترجمتها من هذه اللغة. والمقدار المطلوب لسد التكاليف المعنية في جميع الحالات البالغ ٠٠٠ ٨٥ يورو يساوي نظيره في ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة دون تغيير.

١٩٢ - كما يُحتاج إلى مبلغ مقداره ٥٠٠ ٩ يورو لتكليف جهة خارجية بأعمال استنساخ إلكتروني ومعاملة رقمية وطبع لبنود أدلة كبيرة جداً تستلزم معدات متخصصة ليست متيسرة في المحكمة أو ليس من الاقتصادي احتيازها فيها. وسيُستخدم هذا المبلغ أيضاً لتكليف جهة خارجية بكل ما قد يلزم من معالجة الوسائط الإلكترونية الواسعة النطاق.

النفقات التشغيلية العامة

١٩٣ - يراد استخدام المقدار البالغ ٠٠٠ ٣٠ يورو لتعويض جزء من تكاليف المشاريع المبيَّنة أعلاه وسد تكاليف الشحن والحمل المتصلة بمشتريات تخص مكتب المدَّعي العام على وجه التحديد.

اللوازم والمواد

١٩٤ - تشمل المخصصات لذلك مبلغاً مقداره ٠٠٠ ٥٨ يورو للإبقاء على الاشتراكات السنوية في قواعد بيانات/مجلات تخص مكتب المدَّعي العام على وجه التحديد واشتراكات مهنية (مثل الاشتراك في الرابطة الدولية للمدَّعين العامين) وشراء كتب مرجعية هامة ضرورية لدعم أنشطة المكتب الأساسية. وسيُستخدم القسط الأعظم من المخصصات في إطار هذا البند من الميزانية لشراء وسائط (بطاقات رقمية مصونة الأمن، وأقراص صغيرة، وبطاريات، إلخ) للأجهزة التي يستخدمها المحققون: مثل الكاميرات وأجهزة التسجيل.

الأثاث والعتاد

١٩٥ - يُحتاج إلى مخصَّص مقداره ٠٠٠ ٣٠ يورو من أجل وحدة قواعد المعارف للتكفل بإجراء ترقيات البرامجيات الخاصة بمكتب المدَّعي العام على وجه التحديد وبرامجيات التطبيقات الجديدة للمساعدة في تناول القضايا، ولا سيّما استخراج محتويات الوسائط الإلكترونية، وبصورة أكثر تحديداً البرنامج الإلكتروني لتقييم القضايا المسمى CaseMap وبرنامج تحليل المعلومات المسمى Analysts' Notebook. ويشمل بند الميزانية هذا أيضاً مبلغاً مقداره ٠٠٠ ٢٠ يورو لوحدة المعلومات والأدلة فيما يتعلق بصيانة واستبدال وترقية معدات المهمات الخاصة بمكتب المدَّعي العام على وجه التحديد (لدعم عمليات التحقيق بالوسائل السمعية البصرية/جمع البيانات).

الجدول ٢٧: البرنامج الفرعي ٢١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٢١٢٠ قسم الخدمات	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١ ١٣٠,٥	٤٤٨,٣	١ ٥٧٨,٨	١ ١٤٥,٢	٤٥٠,١	١ ٥٩٥,٣	١٦,٥	١,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٣٨٧,٦	٦٤٦,٠	١ ٠٣٣,٦	٣٢٩,٥	٧٢٤,٩	١ ٠٥٤,٤	٢٠,٨	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٢٤٧,٢	١ ١٢١,٢	٢ ٣٦٨,٤		٢ ٣٦٨,٤	١ ٥١٨,١	١ ٠٩٤,٣	٢ ٦١٢,٤	١ ٤٧٤,٧	١ ١٧٥,٠	٢ ٦٤٩,٧	٣٧,٣	١,٤
المساعدة المؤقتة العامة	٣٥,٧	١ ٦٦٧,٩	١ ٧٠٣,٦		١ ٧٠٣,٦		٢ ٠٩٠,١	٢ ٠٩٠,١		٢ ٣٢٢,٤	٢ ٣٢٢,٤	٢٣٢,٣	١١,١
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٥,٧	١ ٦٦٧,٩	١ ٧٠٣,٦		١ ٧٠٣,٦		٢ ٠٩٠,١	٢ ٠٩٠,١		٢ ٣٢٢,٤	٢ ٣٢٢,٤	٢٣٢,٣	١١,١
السفر	٥,٧	١٥٧,٦	١٦٣,٣		١٦٣,٣	٢٢,٤	٢٥٤,٤	٢٧٦,٨	٣٨,٤	٢٧٣,٦	٣١٢,٠	٣٥,٢	١٢,٧
الصيانة													
الخدمات التعاقدية	٧,٧	١٢١,٠	١٢٨,٧		١٢٨,٧	٢٥,٠	١٨٧,٥	٢١٢,٥	٢٥,٠	١٨٧,٥	٢١٢,٥		
التدريب	٠,٧		٠,٧		٠,٧								
النفقات التشغيلية العامة		٠,١	٠,١		٠,١		١٠,٠	١٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠	٢٠,٠	٢٠٠,٠
اللوازم والمواد	٤,٣	١٣,٤	١٧,٧		١٧,٧	٣٨,٠	١٠,٠	٤٨,٠	٣٨,٠	٢٠,٠	٥٨,٠	١٠,٠	٢٠,٨
الأثاث والعتاد		٢٧,٠	٢٧,٠		٢٧,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠	٢٠,٠	٦٦,٧
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٨,٤	٣١٩,١	٣٣٧,٥		٣٣٧,٥	٨٥,٤	٤٩١,٩	٥٧٧,٣	١٠١,٤	٥٦١,١	٦٦٢,٥	٨٥,٢	١٤,٨
المجموع	**١ ٣٠١,٣**	**٣ ١٠٨,٢**	**٤ ٤٠٩,٥**		**٤ ٤٠٩,٥**	**١ ٦٠٣,٥**	**٣ ٦٧٦,٣**	**٥ ٢٧٩,٨**	**١ ٥٧٦,١**	**٤ ٠٥٨,٥**	**٥ ٦٣٤,٦**	**٣٥٤,٨**	**٦,٧**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٤٥,٤	٦٤,٠	١٠٩,٤		١٠٩,٤	٤١,٧	٦١,٨	١٠٣,٥	٦٨,٩	١٧,٨	٨٦,٧	-١٦,٨	-١٦,٢

الجدول ٢٨: البرنامج الفرعي ٢١٢٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم الخدمات	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملـ ٢	ملـ ١	فـ ٥	فـ ٤	فـ ٣	فـ ٢	فـ ١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٤	٢	٢	١	١٠		٥	٥	١٥
	الملاك المتصل بالحالات							١	٢	٢	٥		١١	١١	١٦
	المجموع الفرعي					١	٤	٣	٤	٣	١٥		١٦	١٦	٣١
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٤**	**٣**	**٤**	**٣**	**١٥**		**١٦**	**١٦**	**٣١**

٢ - البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

المقدِّمة

١٩٦ - يُعتبر التعاون سبيلاً أساسياً للتحقيق في القضايا وملاحقة المشتبه بهم في الوقت المناسب. ولكل من الحالات والقضايا المحالة إلى المحكمة متطلّباتها الفريدة في مجال التعاون. وتسهم هذه الشعبة رئيسياً في إقامة وتعزيز شبكة قوية وواسعة للمساند والتعاون مع الدول، والمنظمات الدولية، وسائر أصحاب الشأن، لا بد منها لكي يضطلع مكتب المدّعي العام على نحو فعال بالمهام القضائية المنوطة به في إطار ولايته. وتتولى الشعبة أيضا المسؤولية عن إجراء جميع عمليات التدارس الأولي للحالات على أساس إحالاتها من جانب الدول أو من جانب مجلس الأمن والبلاغات الواردة بموجب المادة ١٥. فالشعبة تؤدي ضمن المكتب دوراً رائداً فيما يتعلق بالاختصاص، والمقبولية، ومصالح العدالة، والتعاون.

١٩٧ - وتتألف هذه الشعبة من قسمين. فقسم التعاون الدولي يقوم بإعداد وتحديث خطط التعاون فيما يخص كل حالة بالاستناد إلى خطط التحقيق؛ وبإيصال وتنسيق جميع طلبات المساعدة القضائية؛ وبمسك قاعدة بيانات طلبات التعاون من أجل المتابعة؛ وبإعداد ومسك قاعدة بيانات للإجراءات الوطنية لتسهيل تلبية الطلبات؛ وبالتفاوض في شأن اتفاقات التعاون على النحو المناسب؛ وبإعداد شبكات تبادل المعلومات؛ وبشحذ الدعم من أجل إلقاء القبض على المشتبه فيهم؛ وبتنسيق جميع شؤون الصلات الدبلماسية والعلاقات الخارجية. ويتولى هذا القسم المسؤولية عن كل ما يقدَّم إلى الأفرقة المشتركة والأفرقة المعنية بالإجراءات الابتدائية من دعم متعلق بالتعاون، حيث يعمل المستشارون المختصون بالتعاون بمثابة أعضاء في قيادة الفريق المشترك والفريق المعني بالإجراءات الابتدائية، ساهرين على تنفيذ خطط التعاون ومُسْدين المشورة والخبرة بشأن جميع جوانب التعاون. كما إن هذا القسم ينسق جميع جوانب عمل مكتب المدّعي العام في مجال العلاقات الخارجية، بما في ذلك العمل مع فريق لاهاي العامل وفريق نيويورك العامل والجمعية.

١٩٨ - ويتولى قسم تحليل الحالات المسؤولية عن جميع عمليات التدارس الأولي ويسدي المشورة بشأن الأمور المعقدة من الناحية الوقائعية ومن الناحية القانونية فيما يتعلق بالاختصاص والمقبولية، وتقييم مصالح العدالة، ولا سيّما تقييمها من ناحية مصالح المجني عليهم. ولئن كان إجراء عمليات التدارس الأولي واحداً من الأنشطة الرئيسية لمكتب المدّعي العام، إلى جانب إجراء عمليات التحقيق والملاحقة (المادة ٤٢)، كما يُبيّن في الخطة الاستراتيجية لمكتب المدّعي العام للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٥، فإنه حالياً النشاط الذي يُخص بأقل قدر من الموارد. وإذا كانت عمليات التدارس الأولي تتسم بأهمية حاسمة للبت بشأن عمليات التحقيق الجديدة وإرساء الأساس لها، فيمكن أن يكون لها أيضاً أثر وقائي وأن تفيد في تعزيز الجهود المبذولة على الصعيد الوطني من أجل التكامل، ويُحتمل أن تغني عن تدخل المحكمة.

١٩٩ - ويضاف إلى ذلك أن حصيلة العمل التحليلي الحاسم الذي يجريه قسم تحليل الحالات تندرج ضمن نطاق التحليل بمثابة مدخل ذي أهمية أساسية لنجاح عمليات التحقيق، عندما يقرر الادّعاء فتح تحقيق في الحالة المعنية.

الأهداف

٢٠٠ - إن جودة ونجاعة الأنشطة الرئيسية لمكتب المدَّعي العام تُضمنان من خلال: أ) المعايير المبيّنة في كتيب عمل مكتب المدَّعي العام، ب) التنفيذ المخطط له بعناية والخاضع للمراقبة، بما في ذلك المزيد من التركيز على مراقبة الجودة، ج) التحسين المستمر بالاستفادة من العبر المستخلصة.

٢٠١ - وترتبط غايات المكتب المبيّنة في خطته الاستراتيجية بأهداف المحكمة الاستراتيجية الأوسع نطاقاً. ومنها فيما يخص البرنامج ٢٢٠٠:

١ - الاستمرار على إعداد تقارير منتظمة تمكن المدّعية العامة من أن تتخذ عن علم قرارات بشأن الحالات المشمولة بالتدارس الأولي (الهدف الاستراتيجي ١-٢-١)؛

٢ - المضي في تعزيز التكامل الإيجابي من خلال رصد/تقييم الإجراءات من جانب مكتب المدَّعي العام ومن خلال تشجيع الجهود التي تبذلها الدول وغيرها من أصحاب الشأن، وبما فيها جهود المنظمات غير الحكومية وجهود المنظمات الدولية الحكومية (الهدف الاستراتيجي ١-٢-٢)؛

٣ - المضي في زيادة الأثر الوقائي لعمليات التدارس الأولي من خلال الأعمال التي يقوم بها مكتب المدَّعي العام (الرصد، والتوثيق، وتقييم الجرائم المدَّعى بارتكابها) (الهدف الاستراتيجي ١-٢-٣)؛

٤ - الارتقاء بجودة عمليات التحقيق (الهدف الاستراتيجي ١-٣-٢)؛

٥ - اغتنام جميع الفرص السانحة، مثل الاجتماعات الثنائية والخطابات العامة، لاسترعاء العناية إلى مبدأ التكامل وضرورة تعزيز الولايات القضائية الوطنية (الهدف الاستراتيجي ٣-٦-١).

الجدول ٢٩: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١-٢-١ **الهدف ١-٣-٢** **الغاية ٢-١ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام** المضي في الارتقاء بجودة ونجاعة عمليات التدارس الأولي	– عدد الحالات المتأثرة بالقرار المتخذ؛ – نسبة ما يقدَّم في الوقت المناسب إلى اللجنة التنفيذية من التقارير التحليلية المدعَّمة	وضع وثيقة بالنهج فيما يتعلق بمسائل التدارس الأولي؛ إعداد تقرير سنوي عن حال عمليات التدارس الأولي؛ إعداد تقارير تبين الأساس الذي تستند إليه القرارات التي تتخذها المدَّعية العامة بشأن الحالات الخاضعة للتدارس الأولي
الهدف ١-٢-٢ **الهدف ١-٢-٣** **الغاية ٤ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام** تعزيز التعاون وتقوية المنظومة القائمة على نظام روما الأساسي بدعم المحكمة والجهود المبذولة في إطار النظم الوطنية في الحالات الخاضعة للتدارس الأولي أو للتحقيق	– أوجه تنمية الأجهزة القضائية الوطنية والشبكات القانونية لتناول الجرائم	النجاح في تنفيذ خطط التعاون من أجل تقديم الدعم الحاسم الأهمية لعمليات التحقيق؛ القيام مع الشركاء الرئيسيين بوضع نماذج للتعاون تتيح الاستجابة الأسرع للاحتياجات في مجال التعاون؛ المضي في إرساء شبكة إنفاذ القانون مع الكيانات المعنية بالتحقيق والملاحقة وغيرها من الكيانات بغية زيادة تبادل المعلومات، وتنسيق الأنشطة وإعداد معايير مشتركة؛ استهلال إجراءات قضائية وطنية حقيقية في الدول التي تُجرى فيها عمليات التدارس الأولي
الهدف ٣-٦-١ تعزيز المبادرات الإيجابية التي تتخذها الدول الأطراف في مجال التكامل بغية مساعدة غيرها من الدول الأطراف **الغاية ٤ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام** تعزيز التعاون وتقوية المنظومة القائمة على نظام روما الأساسي بدعم المحكمة والجهود المبذولة في إطار النظم الوطنية في الحالات الخاضعة للتدارس الأولي أو للتحقيق	– عدد الاجتماعات/ المؤتمرات/ حلقات التدارس/ الزيارات المخصَّصة لاسترعاء العناية إلى ضرورة تعزيز الولايات القضائية الوطنية	سنة

الموارد من الموظفين

٢٠٢ - لا تُقترح وظائف ثابتة جديدة من أجل هذا البرنامج. وقد أُجري تعديل طفيف للتنظيم الداخلي للشعبة المعنية: فوظيفة المستشار القانوني (من الرتبة ف-٤) في قسم التعاون الدولي تُسدى في إطارها حالياً مشورة قانونية إلى كلا القسمين (قسم التعاون الدولي وقسم تحليل الحالات) وإلى رئيس شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون. وستُجرى تعديلات بنيوية طفيفة تجسيداً لواقع الحال هذا.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٠٣ - سيحتاج قسم التعاون الدولي إلى تمديد عقد كل من المستشارين المعاونين الحاليين المعنيين بالتعاون الدولي (من الرتبة ف-٢) لمدة ١٢ شهراً لكي يتناولا التحليل والتعاون الجاريين من أجل المهمات التحقيقية والأنشطة الجديدة. كما سيحتاج هذا القسم إلى ثلاث وظائف لمستشار معني بالتعاون في إطار المساعدة المؤقتة العامة (يشغل اثنتين منهما موظفان من الرتبة ف-٣ لمدة مقدارها ١٨ شهراً ويشغل الثالثة موظف من الرتبة ف-٢ لمدة ١٢ شهراً) للاضطلاع بكل الأنشطة اللازمة المتصلة بالتعاون دعماً للأفرقة المشتركة. لقد استُحدثت في إطار طلب عام ٢٠١٣ لاستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ وظيفتان (إحداهما لمستشار معني بالتعاون الدولي من الرتبة ف-٣ والأخرى لمستشار معاون معني بالتعاون الدولي من الرتبة ف-٢) دعماً للفريقين المشتركين المعنيين بالقضية ١ والقضية ٢ في الحالة في مالي. وستظل هاتان الوظيفتان المشغولتان في إطار المساعدة المؤقتة العامة تتسمان بأهمية أساسية فيما يخص عام ٢٠١٤ (لمدة ١٢ شهراً لكل منهما): فلا يمكن استيعاب عبء العمل الذي يتعيَّن النهوض به في إطارهما بواسطة ما يتوفر حالياً من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل ضمن الشعبة لأن سائر المستشارين المعنيين بالتعاون مخصَّصون بالفعل ويعملون بكامل طاقتهم دعماً لأفرقة أخرى من الأفرقة المشتركة والأفرقة المعنية بالإجراءات الابتدائية. ويقدَّر على أساس عدد الحالات المرتقب في إطار الافتراضات أنه ستلزم وظيفة إضافية لمستشار معني بالتعاون الدولي من الرتبة ف-٣ تُشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة. وبالنظر إلى الوقت اللازم لحشد وتعيين الموظف المعني فإن هذه الوظيفة تُطلب لمدة ستة أشهر.

٢٠٤ - وسيحتاج قسم تحليل الحالات إلى ست وظائف إضافية تُشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة: وظيفتين لمحلل حالات (من الرتبة ف-٣) تُشغل كل منهما لمدة ستة أشهر، ووظيفتين لمحلل حالات معاون (من الرتبة ف-٢) تُشغل كل منهما لمدة ستة أشهر، ووظيفتين لمحلل حالات مساعد (من الرتبة ف-١) تُشغل كل منهما لمدة ستة أشهر. ويُطلب أيضاً أن يمدَّد لفترة ١٢ شهراً عقد كل من محللَي الحالات المعاونين الحاليين (من الرتبة ف-٢). فمنذ عام ٢٠٠٧ لم يتغير عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل المخصَّص لقسم تحليل الحالات، البالغ خمسة، بينما تزايد عدد الحالات الخاضعة للتدارس الأولي زيادة متسقة من خمسة في عام ٢٠٠٧ إلى أوج مقدارُه عشرة في عام ٢٠١١. وسيشهد عام ٢٠١٤ وجود ثماني حالات خاضعة للتدارس الأولي. ويتولى قسم تحليل الحالات أيضاً المسؤولية عن مراجعة جميع البلاغات التي تقدَّم بموجب المادة ١٥ (التي يبلغ عددها في المتوسط ٤٠٠ في السنة) وعن إعداد تقارير المرحلة الأولى بشأن البلاغات التي تستلزم المزيد من التحليل (التي يبلغ عددها في المتوسط ٢٠ في السنة). كما إن المكتب ينشر كل عام تقارير خاصة بالحالات على وجه التحديد بغية تعزيز الشفافية والتفاهم على نحو يتوافق مع غايات شتى وحدات المحكمة وغايات مكتب المدَّعي العام. وسيعمل محلل الحالات المساعد ذو الرتبة ف-١ على تقارير المرحلة الأولى، ورصد الجرائم، وجمع المعلومات وتدبرها. وسيوزَّع محللو الحالات المعاونون ذوو الرتبة ف-٢ ومحللو الحالات ذوو الرتبة ف-٣ بالتساوي للعمل على الحالات التي بلغت المرحلة الثانية (وهي حالياً الحالة في أفغانستان والحالة في جزر

القمر والحالة في هندوراس والحالة في كوريا) والحالات التي بلغت المرحلة الثالثة (وهي حالياً الحالة في نيجيريا والحالة في كولومبيا والحالة في غينيا والحالة في جورجيا). وسيركِّز محللو الحالات المعاونون على جمع المعلومات عن الإجراءات القضائية الوطنية، وإعداد المذكرات التي تتناول الجوانب القانونية والمذكرات التي تتناول الظروف، والاتصال برابطات المجني عليهم والمنظمات غير الحكومية. وسيتولى محللو الحالات إعداد صوص التقارير التي تقضي بها المواد ٥ و١٧ و٥٣(١) وسيستديمون التفاعل مع السلطات القضائية الوطنية والشركاء الدوليين.

٢٠٥ - ويُفرَد أيضاً مخصَّص لسد تكاليف مساعد معني بالتعاون القضائي من الرتبة خ ع-رأ يعمل لمدة ١٢ شهراً لدعم المستشار المعني بالتعاون القضائي. فعبء العمل فيما يخص التعاون القضائي يبقى طائلاً، إذ بلغ عدد طلبات المساعدة والإخطارات المرسلة إلى الدول والمنظمات الدولية ٢٩٦ فيما يخص عام ٢٠١٢، مع العلم بأن كلاً من هذه الطلبات والإخطارات يستلزم تنسيقاً داخلياً مع الفريق المشترك المعني وكثيراً ما يستلزم متابعة مكثفة مع السلطات المختصة للتكفل بالتنفيذ. والمطلوب هو التمديد لموظف حالي.

٢٠٦ - وتُطلب خدمات موظف من الرتبة خ ع-رأ لمدة اثني عشر شهراً إضافياً للاضطلاع بمهام مساعد ثان معني بالشؤون الإدارية لدعم التسيير الإداري، ولا سيما فيما يتعلق بالعلاقات الخارجية والتعاون. والمطلوب هو التمديد لموظف حالي.

٢٠٧ - إن الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة تتوزع التوزع التالي:

(أ) مستشاران معنيان بالتعاون الدولي (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ١٨ شهراً (١,٥ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛

(ب) ثلاثة مستشارين معاونين معنيين بالتعاون الدولي (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها ٣٦ شهراً (ثلاثة من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛

(ج) محللا حالات (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ١٢ شهراً (واحد من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛

(د) أربعة محللي حالات معاونين (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها ٣٦ شهراً (ثلاثة من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛

(هـ) محللا حالات مساعدان (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ١٢ شهراً (واحد من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛

(و) مساعد معني بالتعاون القضائي (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ١٢ شهرا (واحد من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل)؛

(ز) مساعد إداري (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ١٢ شهراً (واحد من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل).

الموارد من غير الموظفين

السفر

٢٠٨ - على وجه الإجمال تنطوي ميزانية السفر المقترحة على زيادة نسبتها ١٦,٩ في المئة بالقياس إلى عام ٢٠١٣. ويجسد ذلك زيادات تعزى إلى مهام أجراها قسم تحليل الحالات فيما يتعلق بحالات خاضعة تدارس الأولي، منها مهمات اضطُلع بها في بلدان الحالات و/أو لدى الجهات التي تقدم المعلومات. كما

إن مدير الشعبة سيثابر على المشاركة في اجتماعات رفيعة المستوى لضمان التعاون العام من جانب الدول والمنظمات الدولية، يرافقه عند اللزوم مستشارون معنيون بالتعاون. وهو سيستمر أيضاً على مرافقة المدّعية العامة في مهمات متصلة بعمليات التحقيق بغية شحذ التعاون.

٢٠٩ - كما تجسد الزيادات المعنية النمو في المهمات المتصلة بالحالات التي يقوم بها المستشارون المعنيون بالتعاون بغية تأمين التعاون فيما يخص جميع الحالات الخاضعة للتحقيق دعماً للأفرقة المشتركة والأفرقة المعنية بالإجراءات الابتدائية. ويظل عمل المستشارين المعنيين بالتعاون حاسم الأهمية لفتح الأبواب وإرساء الإجراءات من أجل أعضاء الأفرقة المشتركة لكي يجروا التحقيقات في عين المكان ويطلعوا على المعلومات والأدلة ويحصلوا عليها، فهو من هذا الوجه متطلَّب أساسي لإجراء عمليات التحقيق والمحاكمات على نحو فعال.

الجدول ٣٠: البرنامج ٢٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٢٢٠٠ شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ الملك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٧٧١,٥	٩٣٦,٣	١ ٧٠٧,٨	٧٨١,٠	٩٤٧,٩	١ ٧٢٨,٩	٢١,١	١,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٢٩,٢		١٢٩,٢	١٣١,٨		١٣١,٨	٢,٦	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٩١٥,٤	٨٧٧,٩	١ ٧٩٣,٣		١ ٧٩٣,٣	٩٠٠,٧	٩٣٦,٣	١ ٨٣٧,٠	٩١٢,٨	٩٤٧,٩	١ ٨٦٠,٧	٢٣,٧	١,٣
المساعدة المؤقتة العامة		٣٧١,٧	٣٧١,٧		٣٧١,٧		٤٢٠,٢	٤٢٠,٢		١ ٠٨٦,٠	١ ٠٨٦,٠	٦٦٥,٨	١٥٨,٤
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين		٣٧١,٧	٣٧١,٧		٣٧١,٧		٤٢٠,٢	٤٢٠,٢		١ ٠٨٦,٠	١ ٠٨٦,٠	٦٦٥,٨	١٥٨,٤
تكاليف السفر	٦٤,٨	٢٢١,٠	٢٨٥,٨		٢٨٥,٨	١٠٨,٦	٢٨٢,٩	٣٩١,٥	١٤٤,٣	٣١٣,٣	٤٥٧,٦	٦٦,١	١٦,٩
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية													
تكاليف التدريب													
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٦٤,٨	٢٢١,٠	٢٨٥,٨		٢٨٥,٨	١٠٨,٦	٢٨٢,٩	٣٩١,٥	١٤٤,٣	٣١٣,٣	٤٥٧,٦	٦٦,١	١٦,٩
المجموع	**٩٨٠,٢**	**١ ٤٧٠,٦**	**٢ ٤٥٠,٨**		**٢ ٤٥٠,٨**	**١ ٠٠٩,٣**	**١ ٦٣٩,٤**	**٢ ٦٤٨,٧**	**١ ٠٥٧,١**	**٢ ٣٤٧,٢**	**٣ ٤٠٤,٣**	**٧٥٥,٦**	**٢٨,٥**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٢٤,٢	٣٦,٠	٦٠,٢		٦٠,٢	٢٢,٣	٣٤,٧	٥٧,٠	٣٦,٧	١٠,٠	٤٦,٨	-١٠,٢	-١٧,٩

الجدول ٣١: البرنامج ٢٢٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ر-٢	م‌ر-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١	١	٢	١	١		٦		٢	٢	٨
	الملاك المتصل بالحالات						٣	٢	٤		٩				٩
	المجموع الفرعي				١	١	٥	٣	٥		١٥		٢	٢	١٧
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**١**	**٥**	**٣**	**٥**		**١٥**		**٢**	**٢**	**١٧**

٣ - البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيق

المقدِّمة

٢١٠ - تسهم هذه الشعبة في السهر على جودة العدالة بدعمها مكتب المدَّعي العام في إجراء عمليات تحقيق نزيه وسريع وفقاً لنظام روما الأساسي. إنها تتولى أيضاً المسؤولية عن إعداد الخطط الأمنية والنهوج الحمائية اللازمة فيما يخص كل حالة بغية التكفل بسلامة وخير المجني عليهم، والشهود، وموظفي المكتب، والأشخاص المعرضين للخطر بسبب تعاونهم مع المحكمة، وفقاً للممارسات الصالحة، وبالتعاون والتنسيق مع قلم المحكمة عند الاقتضاء. وهي توفر الخبرة والدعم في مجال التحقيق، وتساعد في إعداد وتنسيق إعمال موظفي المكتب في الميدان.

٢١١ - وتهيئ هذه الشعبة أيضاً تحليلاً وقائعياً للجرائم من حيث المعلومات والأدلة، دعماً لعمليات التدارس الأولي وعمليات التقييم وعمليات التحقيق وعمليات الملاحقة.

الأهداف

١ - تنفيذ عدد من عمليات التحقيق المخطط لها (الهدف الاستراتيجي ١-٣-١). الهدف السنوي لمكتب المدَّعي العام فيما يخص عام ٢٠١٤: إجراء خمس عمليات تحقيق ناشط وعملية تحقيق واحدة على الأقل من عمليات التحقيق المجراة بموجب المادة ٧٠، وتقديم الدعم التحقيقي لثلاث محاكمات وأربع دعاوى استئناف، والاهتمام بسبع عمليات تحقيق ساكن؛

٢ - الارتقاء بجودة ونجاعة عمليات التحقيق (الهدف الاستراتيجي ١-٣-٢)؛ الأهداف السنوية لمكتب المدَّعي العام فيما يخص عام ٢٠١٤:

(أ) إنجاز المرحلة الأولى من مراجعة وتصديق معايير التحقيق؛

(ب) تنمية القدرة على إجراء عمليات التحقيق بالوسائل السيبرية؛

(ج) تحديد وتجريب النموذج الجديد للتواجد الميداني؛

(د) تنفيذ المرحلة الأولى من النموذج المحسن لمراقبة الجودة؛

(هـ) تمييز وتحقيق المزيد من إمكانيات تحسين النجاعة من خلال مراجعة السيرورات.

الجدول ٣٢: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١-٣-١		
إجراء خمس عمليات تحقيق كامل، وعملية واحدة على الأقل من عمليات التحقيق التي تقضي بها المادة ٧٠، وتقديم الدعم في مجال التحقيق لدائرة المحاكمات وأربع دعاوى استئناف، والاهتمام بسبع عمليات تحقيق ساكن إلى أن يتم توقيف المشتبه فيهم	عدد عمليات التحقيق عدد التدابير التحقيقية المخطط لها مقابل عدد ما ينفذ منها	٥ زائداً ٦ زائداً ٧ كون ما لا يقل عن ٨٠% من التدابير التحقيقية المندرجة ضمن نطاق سيطرة شعبة التحقيق يسير على النحو المنشود
الهدف ١-٣-٢		
إنجاز المرحلة الأولى من مراجعة وتصديق معايير التحقيق؛	ما خطط له مقابل ما نُفذ	كون ما لا يقل عن ٨٠% من التدابير المندرجة ضمن نطاق سيطرة شعبة التحقيق يسير على النحو المنشود
– تنمية القدرة على إجراء عمليات التحقيق بالوسائل السيبرية؛	ما خطط له مقابل ما نُفذ	نفس المرمى المبيّن أعلاه
– وضع وتجريب النموذج الجديد للتواجد الميداني؛	ما خطط له مقابل ما نُفذ	نفس المرمى المبيّن أعلاه
– تنفيذ المرحلة الأولى من النموذج المحسن لمراقبة الجودة؛	ما خطط له مقابل ما نُفذ	نفس المرمى المبيّن أعلاه
– تمييز وتحقيق المزيد من الوفورات عن طريق تحسين النجاعة من خلال مراجعة السيرورات	ما يتم تمييزه من الوفورات عن طريق تحسين النجاعة	٢% من الميزانية الإجمالية

الجدول ٣٣: البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤ (تَجْمَع أرقامُها بين أرقام ميزانية البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ وأرقام ميزانية البرنامج الفرعي ٢٣٣٠)

٢٣٠٠ شعبة التحقيق	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ. ثالثا. صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						٣٠٠,٤	٧ ٦٦١,٥	٧ ٩٦١,٩	٣٠٥,٧	٧ ٦١٦,٧	٧ ٩٢٢,٤	٣٩,٥-	٠,٥-
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٢٩,٢	١ ٨١٨,٦	١ ٩٤٧,٨	١٣١,٨	١ ٧٦٩,٠	١ ٩٠٠,٨	٤٧,٠-	٢,٤-
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٢٨,٩	٨ ٨٢٤,٣	٩ ٢٥٣,٢		٩ ٢٥٣,٢	٤٢٩,٦	٩ ٤٨٠,١	٩ ٩٠٩,٧	٤٣٧,٥	٩ ٣٨٥,٧	٩ ٨٢٣,٢	٨٦,٥-	٠,٩-
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٤٨٦,٨	١ ٤٨٦,٨	١ ٤٨٦,٨		١ ٤٨٦,٨		٧٠٦,١	٧٠٦,١		٤ ٥٩٢,٣	٤ ٥٩٢,٣	٣ ٨٨٦,٢	٥٥٠,٤
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين		١ ٤٨٦,٨	١ ٤٨٦,٨		١ ٤٨٦,٨		٧٠٦,١	٧٠٦,١		٤ ٥٩٢,٣	٤ ٥٩٢,٣	٣ ٨٨٦,٢	٥٥٠,٤
تكاليف السفر	١ ١١٣,٣	١ ١١٣,٣	١ ١١٣,٣		١ ١١٣,٣		٨٩٤,٨	٨٩٤,٨		١ ٠٧٥,٤	١ ٠٧٥,٤	١٨٠,٦	٢٠,٢
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية	٧٣,٣	٧٣,٣	٧٣,٣		٧٣,٣		١١٠,٠	١١٠,٠		١١٠,٠	١١٠,٠		
تكاليف التدريب													
النفقات التشغيلية العامة	٣٧٦,٧	٣٧٦,٧	٣٧٦,٧		٣٧٦,٧		٢٧٥,٠	٢٧٥,٠		٢٨٥,٠	٢٨٥,٠	١٠,٠	٣,٦
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد	٤,٧	٤,٧	٤,٧		٤,٧								
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين		١ ٥٦٨,٠	١ ٥٦٨,٠		١ ٥٦٨,٠		١ ٢٧٩,٨	١ ٢٧٩,٨		١ ٤٧٠,٤	١ ٤٧٠,٤	١٩٠,٦	١٤,٩
المجموع	**٤٢٨,٩**	**١١ ٨٧٩,١**	**١٢ ٣٠٨,٠**		**١٢ ٣٠٨,٠**	**٤٢٩,٦**	**١١ ٤٦٦,٠**	**١١ ٨٩٥,٦**	**٤٣٧,٥**	**١٥ ٤٤٨,٤**	**١٥ ٨٨٥,٩**	**٣ ٩٩٠,٣**	**٣٣,٥**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٥,١	٤٢٠,١	٤٣٥,٢		٤٣٥,٢	١٣,٩	٤٠٥,٤	٤١٩,٣	١٨,٤	١١٧,١	١٣٥,٤	٢٨٣,٨-	٦٧,٧-

الجدول ٣٤: البرنامج ٢٣٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	شعبة التحقيق	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي		١		١		١				٣		٢	٢	٥
	الملاك المتصل بالحالات					٣	٨	٣١	٢٨	٦	٧٦		٣٠	٣٠	١٠٦
	المجموع الفرعي		١		١	٣	٩	٣١	٢٨	٦	٧٩		٣٢	٣٢	١١١
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي		١-								١-				١-
	الملاك المتصل بالحالات						١-				١-				١-
	المجموع الفرعي		١-				١-				٢-				٢-
	المجموع				**١**	**٣**	**٨**	**٣١**	**٢٨**	**٦**	**٧٧**		**٣٢**	**٣٢**	**١٠٩**

(أ) **البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات**

الموارد من الموظفين

٢١٢ - لا تُطلب وظائف جديدة لعام ٢٠١٤؛ فأعداد الموظفين تبقى كما أُقِرّت في عام ٢٠١٣.

المساعدة المؤقتة العامة

٢١٣ - إن المخصَّص المطلوب في إطار هذا البرنامج الفرعي لسد تكاليف المساعدة المؤقتة العامة دعماً لموارد مكتب المدَّعي العام وأنشطته المزيدة لعام ٢٠١٤ يساوي ٢٢,٦٦ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل.

٢١٤ - وإثر تكليف جهات خارجية بإعداد المحاضر، يُبقى على أعداد الموظفين في قسم التخطيط والعمليات عند حده الأدنى الضروري، وإن كان يُستمر على جمع مقدار أكبر بكثير من الوثائق، بما فيها المواد الإلكترونية.

٢١٥ - وتُسد بمبلغ من المخصَّص الآنف الذكر للمساعدة المؤقتة العامة تكاليف ستة من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل، أي ما يكافئ عمل الموظف الواحد لـ٧٢ شهراً، يُحتاج إليها في وحدة تجهيز البيانات من أجل تجهيز البيانات داخلياً؛ وهذا يشمل معادلَ موظف واحد يعمل بدوام كامل (من الرتبة خ ع-رأ) طُلب في عام ٢٠١٣ في إطار الإخطار باستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل الحالة في مالي ومعادلاً آخر من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل (من الرتبة خ ع-رأ) طُلب في الإخطار بشأن استخدام مبلغ من صندوق الطوارئ من أجل القضية ٦ من قضايا الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. فثمة مقدار متزايد من البيانات، منها بيانات إلكترونية ووثائق وصور وأشرطة فيديو، تستلزم معالجةَ وإدخالَ بيانات شرحية دقيقة.

٢١٦ - ويُحتاج إلى معادل موظف واحد يعمل بدوام كامل (من الرتبة ف-٢) بصفة خبير معاون معني بالمجني عليهم لمدة ستة أشهر بغية تعزيز الوحدة المعنية بقضايا الجنسين والأطفال، وخبير نفساني اجتماعي إضافي واحد. فالزيادة المستمرة التي تسجَّل من عام إلى عام في عدد ضعاف الحال من الأشخاص والشهود والمجني عليهم في الأحداث التي يجري التحقيق فيها تعني أن هذه الوحدة الصغيرة القد حالياً، المؤلفة من ثلاثة موظفين، تفتقر إلى القدرة على النهوض بأود خمس قضايا ناشطة، وتناول مسائل الدعم المتصل بالقضايا الساكنة والقضايا التي بلغت مرحلة المحاكمة. وبالإضافة إلى ذلك يُطلب مخصَّص لسد تكاليف ما يعادل موظفاً واحداً من الرتبة ف-٢ يعمل لشهرين من أجل التعاقد مع خبراء نفسانيين اجتماعيين من المدرجة أسماؤهم في القائمة التي تمسكها الوحدة المعنية بمسائل الجنسين والأطفال عندما تستلزم أنشطة تحقيق متزامنة دعماً آنياً يجاوز طاقة هذه الوحدة. ويمكن أن يتولى آحاد المقاولين توفير هذا م الإضافي للمحققين من خلال تقييم وضع الأطفال السابق لاستجوابهم ووضع الشهود المصابين بصدمات في الميدان.

٢١٧ - إن حماية الأشخاص الذين يتعاملون مع مكتب المدَّعي العام تتسم بأهمية حاسمة لنجاح عمليات التحقيق وعمليات الملاحقة. وتمثل المسؤولية عن حماية الشهود واجباً تتشاطره وحدة المجني عليهم والشهود ومكتب المدَّعي العام؛ وتفادياً للتداخل تم توقيع وثيقة بين رئيس قلم المحكمة والمدَّعية العامة تنظِّم بموجبها عة متواصلة من تدابير الحماية، وتوزِّع المسؤوليات بين مكتب المدَّعي العام ووحدة المجني عليهم والشهود. ويهتم مكتب المدَّعي العام في الوقت الحاضر بأكثر من ألف شخص يتعيَّن عليه فيما يخصهم تحديث تقييمات الخطر على نحو منتظم. ولذا تحتاج الوحدة المعنية باستراتيجيات الحماية إلى محللين مساعدين معنيين بهذه الاستراتيجيات (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ١٢ شهراً. كما يُحتاج إلى

الإبقاء لمدة ١٢ شهراً على المحلل المساعد المعني باستراتيجيات الحماية (من الرتبة ف-١) الذي طُلب في إطار الإخطار باستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل الحالة في مالي، ويتعيَّن عليه أن يدعم إعداد تقييمات الأمن والمخاطر ووثائق استراتيجيات الحماية في جميع القضايا، بالإضافة إلى دعم إعداد الوثائق أجل إحالة الشهود إلى وحدة المجني عليهم والشهود. وبالإضافة إلى ذلك يُطلب مساعدان معنيان باستراتيجيات الحماية (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ١٨ شهراً.

٢١٨ - ويُحتاج ضمن وحدة الدعم الاشتغالي، التي تضم موظفي المكتب الميدانيين، إلى ما يعادل ثلاثة موظفين إضافيين يعملون بدوام كامل، أي ما يعادل موظفاً واحداً يعمل بدوام كامل لمدة ٣٦ شهراً. ويلزم ما يعادل محللاً معاوناً (من الرتبة ف-٢) يعمل بدوام كامل لمدة ستة أشهر لكي يساعد في جمع المعلومات ذات الصلة وتنسيقها وتحليلها من أجل تحليل الأخطار والإعمال في أماكن جديدة أو قائمة حيث يعمل المكتب. كما يُحتاج من أجل الدعم الميداني إلى ما يعادل موظفَين يعملان بدوام كامل، طُلبا في إطار الإخطار باستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل الحالة في مالي (موظف معني بالعمليات الميدانية من الرتبة ف-٣ لمدة ١٢ شهراً ومنسق للعمليات الميدانية من الرتبة خ ع-رأ لمدة ١٢ شهراً). ويُحتاج إلى معادل آخر من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل (منسق عمليات ميدانية من الرتبة خ ع-رأ لمدة ستة أشهر) لدعم النشاط التنفيذي المزيد في مالي، كما يلزم معادل ثالث من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل (موظف معني بالعمليات الميدانية من الرتبة ف-٣) للدعم في العمل على جميع مسائل الإدارة الميدانية في جمهورية الكونغو الديمقراطية مما يتصل بالقضايا المستأنف فيها.

٢١٩ - ويُحتاج ضمن وحدة الاستجابة العلمية إلى ما يعادل موظفين إضافيين يعملان بدوام كامل لمدة إجمالية مقدارها ٢٤ شهراً. ويُحتاج إلى موظف مختص في التحقيق الجنائي العلمي من الرتبة ف-٣ لمدة ستة أشهر من أجل توفير مزيد من الدعم لمهام التحقيق الجنائي العلمي والبحوث الجنائية العلمية، حيث يَستلزم التركيزُ المزيدُ على الأدلة المتأتية عن التحقيق الجنائي العلمي، بما في ذلك مسارح الجريمة، موظفاً إضافياً. ويُحتاج كذلك إلى ما يعادل ١,٥ من الموظفين المختصين في التحقيق الجنائي العلمي من الرتبة ف-٣ لمدة إجمالية مقدارها ١٨ شهراً من أجل التحقيق بالوسائل السيبرية. فمكتب المدّعي العام يفتقر حالياً إلى القدرة على أن يتناول بصورة ملائمة المعلومات الرقمية بطرائق التحقيق الجنائي العلمي، وقد أوصي في إطار مراجعة مستقلة بأن يعمل في هذا المكتب ما لا يقل عن معادل ثلاثة موظفين عاملين بدوام كامل مختصين في هذا المجال لإكساب المكتب القدرة على العمل فيه بمستوىً مقبول. وبالنظر إلى الوقت الذي يستغرقه حشد من يراد تعيينهم فقد هُيئ في الميزانية لتوفر هؤلاء الموظفين للعمل في النصف الثاني من السنة فقط.

٢٢٠ - إن شعبة التحقيق أضفت في عام ٢٠١١ الطابع المركزي على المهام الإدارية وهي تظل تستفيد مما تحقق بذلك من مكتسبات من حيث النجاعة. وتستلزم استدامة الدعم المعني ما يعادل ٢,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل بصفة مساعد إداري لمدة إجمالية مقدارها ٣٠ شهراً. ويرحَّل إلى عام ٢٠١٤ ما يعادل مساعدَين إداريين (من الرتبة خ ع-رأ) من المخصصات في السنة السابقة، بينما يُحتاج إلى ما يعادل ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل (لمدة ستة أشهر) للنهوض بأود زيادة عدد العاملين في الشعبة.

٢٢١ - وكما يبين في القسم الفرعي التالي (أفرقة التحقيق (٢٣٣٠))، غدا من الضروري تعزيز قدرة المكتب على التحقيق الفعال في القضايا المعقدة تعزيزاً كبيراً. ويحتاج المكتب إلى ما يعادل ٤,٥ من الموظفين الإضافيين العاملين بدوام كامل من الرتبة ف-٣ (أي ما يعادل العمل لمدة إجمالية مقدارها ٥٤ شهراً)، يضطلعون بوظيفة التحليل لتوفير دعم معمق كاف في مجال التحليل من أجل عمليات التحقيق الجارية. ويشمل ذلك ما يعادل محللاً واحداً من الرتبة ف-٣ يعمل بدوام كامل طُلب في إطار الإخطار

باستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل الحالة في مالي وما يعادل محللين من الرتبة ف-٣ يعملان بدوام كامل طلبا في إطار الإخطار باستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل القضية ٦ من قضايا الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

٢٢٢ - ويُحتاج إلى ما يعادل ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إضافية مقدارها ستة أشهر بغية مواصلة جمع وتسجيل المعلومات المتعلقة بالجرائم السالفة والجرائم المستمرة المرتكبة في بلدان الحالات التي ليست القضايا فيها ناشطة.

٢٢٣ - وقصارى القول إن الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة تتوزع التوزع التالي:

(أ) ثمانية مساعدين معنيين بتجهيز البيانات (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ٧٢ شهراً (ما يعادل ستة موظفين عاملين بدوام كامل)؛

(ب) خبير معاون معني بالمجني عليهم (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها ستة أشهر (ما يعادل ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل)؛

(ج) خبير نفساني اجتماعي (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها شهران (ما يعادل ٠,١٦٧ موظف عامل بدوام كامل)؛

(د) ثلاثة محللين مساعدين معنيين باستراتيجيات الحماية (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ٢٤ شهراً (ما يعادل موظفَين عاملَين بدوام كامل)؛

(هـ) مساعدان معنيان باستراتيجيات الحماية (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ١٨ شهراً (ما يعادل ١,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(و) موظفان معنيان بالعمليات الميدانية (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ١٨ شهراً (ما يعادل ١,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(ز) منسقان معنيان بالعمليات الميدانية (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ١٨ شهراً (ما يعادل ١,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(ح) أربعة موظفين مختصين في التحقيق الجنائي العلمي (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ٢٤ شهراً (ما يعادل موظفَين عاملَين بدوام كامل)؛

(ط) ثلاثة مساعدين إداريين (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ٣٠ شهراً (ما يعادل ٢,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(ي) خمسة محللين (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ٤٨ شهراً (ما يعادل أربعة موظفين عاملين بدوام كامل)؛

(ك) محلل مساعد (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ستة أشهر (ما يعادل ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل)؛

(ل) مساعد معني بالتحليل (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ستة أشهر (ما يعادل ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل).

الموارد من غير الموظفين

السفر

٢٢٤ - إن المخصَّص لسد تكاليف السفر البالغ مبلغاً مزيداً مقداره ٨٠٠ ٢٩٠ يورو (ينطوي على زيادة نسبتها ١٩,٨ في المئة بالقياس إلى عام ٢٠١٣) مطلوب من أجل ممثلي قسم تخطيط التحقيق والعمليات للأغراض التالية:

(أ) مهمات يقوم بها الخبير المعاون المعني بالمحني عليهم و/أو الخبراء النفسانيون المدرجون في قائمة الخبراء لإجراء التقييمات السابقة للمقابلات و/أو المساعدة في استجواب المحققين للضحايا/الشهود ممن تعرضوا إلى صدمات شديدة؛

(ب) مهمات تُجرى من أجل إعداد عمليات تقييم المخاطر، واستراتيجيات الحماية، والتكفل بالتقيد بالنظم المعمول بها وبفعالية العمل بها، ومواجهة أوضاع الطوارئ، والسهر بذلك على أمن الموظفين الميدانيين والشهود والوسطاء؛

(ج) مهمات يقوم بها الموظفون الميدانيون الذين يضطلعون بدعم عمليات التحقيق ويؤدون مهام في مجال تدبر شؤون الشهود لجميع القضايا، الناشطة منها والساكنة؛

(د) مهمات تحقيق بوسائل التحقيق الجنائي العلمي دعماً للحالات التي يجري فيها التحقيق أو التي بُلغت فيها مراحل المحاكمة.

الخدمات التعاقدية

٢٢٥ - يُطلب المقدار البالغ ٠٠٠ ١١٠ يورو لدعم مواصلة تكليف جهات خارجية بإعداد المحاضر بلغات العمل وبغيرها من اللغات لمساندة أعمال التحضير للمحاكمات، وجمع الأدلة وتحليلها، على نحو يبقي على مقدار التكاليف كما كان في السنة السابقة.

الجدول ٣٥: البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٢٣٢٠ قسم التخطيط والعمليات	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%ال
الموظفون من الفئة الفنية						٣٠٠,٤	٣ ١١١,٣	٣ ٤١١,٧	٣٠٥,٧	٣ ١٦٠,٧	٣ ٤٦٦,٤	٥٤,٧	١,٦
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٢٩,٢	١ ٤٩٥,٦	١ ٦٢٤,٨	١٣١,٨	١ ٤٣٩,٥	١ ٥٧١,٣	٥٣,٥-	٣,٣-
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٢٨,٩	٤ ٣٧٩,٥	٤ ٨٠٨,٤		٤ ٨٠٨,٤	٤٢٩,٦	٤ ٦٠٦,٩	٥ ٠٣٦,٥	٤٣٧,٥	٤ ٦٠٠,٢	٥ ٠٣٧,٧	١,٢	٠,٠
المساعدة المؤقتة العامة		١ ٣٣١,٧	١ ٣٣١,٧		١ ٣٣١,٧		٦٥٩,٥	٦٥٩,٥		٢ ٠٢٠,٦	٢ ٠٢٠,٦	١ ٣٦١,١	٢٠٦,٤
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين		١ ٣٣١,٧	١ ٣٣١,٧		١ ٣٣١,٧		٦٥٩,٥	٦٥٩,٥		٢ ٠٢٠,٦	٢ ٠٢٠,٦	١ ٣٦١,١	٢٠٦,٤
تكاليف السفر		٢٧٣,٣	٢٧٣,٣		٢٧٣,٣		٢٤٢,٧	٢٤٢,٧		٢٩٠,٨	٢٩٠,٨	٤٨,١	١٩,٨
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية		٧٣,٣	٧٣,٣		٧٣,٣		١١٠,٠	١١٠,٠		١١٠,٠	١١٠,٠		
تكاليف التدريب													
النفقات التشغيلية العامة		٠,٣-	٠,٣-		٠,٣-								
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد		٢,١	٢,١		٢,١								
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين		٣٤٨,٤	٣٤٨,٤		٣٤٨,٤		٣٥٢,٧	٣٥٢,٧		٤٠٠,٨	٤٠٠,٨	٤٨,١	١٣,٦
المجموع	**٤٢٨,٩**	**٦ ٠٥٩,٦**	**٦ ٤٨٨,٥**		**٦ ٤٨٨,٥**	**٤٢٩,٦**	**٥ ٦١٩,١**	**٦ ٠٤٨,٧**	**٤٣٧,٥**	**٧ ٠٢١,٦**	**٧ ٤٥٩,١**	**١ ٤١٠,٤**	**٢٣,٣**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٢,١	٢٢٨,٠	٢٤٠,١		٢٤٠,١	١١,١	٢٢٠,٠	٢٣١,٢	١٨,٤	٦٢,٤	٨٠,٨	١٥٠,٤-	٦٥,٠-

الجدول ٣٦: البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم التخطيط والعمليات	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١		١				٢		٢	٢	٤
	الملاك المتصل بالحالات					٢	٢	١٢	١٥		٣١		٢٥	٢٥	٥٦
	المجموع الفرعي				١	٢	٣	١٢	١٥		٣٣		٢٧	٢٧	٦٠
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**٢**	**٣**	**١٢**	**١٥**		**٣٣**		**٢٧**	**٢٧**	**٦٠**

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٣٠: أفرقة التحقيق

الموارد من الموظفين

٢٢٦ - لا تُطلب وظائف ثابتة جديدة في إطار هذا البرنامج الفرعي لكن يُحتاج إلى زيادة كبيرة في موارده الأساسية المخصصة لعمليات التحقيق.

٢٢٧ - لقد بين المكتب في الميزانيات السابقة كيف تسنى له استخدام الموارد على النحو الأنجع مخففاً الحاجة إلى طلب موارد مزيدة، وذلك من خلال استعانته التناوبية بالموظفين المعنيين بالتحقيق جاعلاً إياهم ينتقلون من قضية إلى قضية على نحو يواكب انتقال القضايا من مرحلة التحقيق إلى المرحلة التمهيدية ثم إلى المرحلة الابتدائية. وقد استند النموذج التناوبي إلى افتراض الاستعانة بفريق أساسي يتألف من أحد عشر من المحققين والمحللين، والحال أن هذا البرنامج الفرعي غدا يفتقر إلى ما يعادل ١٧,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل للنهوض بأود سبع عمليات التحقيق الجارية في عام ٢٠١٣. كما إنه، بالنظر إلى استمرار وجود الأوامر بالقبض على المشتبه فيهم التي لمّا تنفذ وازدياد عدد هذه الأوامر، يلزم نشاط إضافي في الحالات المعنية للإبقاء على الأدلة والتكفل بحماية الشهود على نحو مستمر.

٢٢٨ - ويظهر من النتائج القضائية الحديثة العهد، ومن التمعن في القرارات وفي مراجعات العبر المستخلصة، أن نموذج العمل في نطاق الأفرقة المعمول به في المكتب ليس كافياً للتكفل بتحقيق أعلى معايير الأداء، نظراً إلى أن الدوائر تطلب إنجاز مزيد من الأنشطة التحقيقية في مرحلة أسبق.

٢٢٩ - وعليه فقد اضطر المكتب إلى إعادة تقييم نموذج عمله فيما يخص عمليات التحقيق، موزعاً إياه إلى العمل المُجرى في إطار القضايا التي تشهد عمليات تحقيق ناشطة، والعمل في القضايا التي يُنتظر توقيف المشتبه بهم في إطارها (عمليات التحقيق الساكن)، والعمل في القضايا التي بُلغت فيها مرحلة المحاكمة. ولتعويض الفارق بين العدد الفعلي للوظائف الثابتة وبين الموارد اللازمة، سيُطلب لعام ٢٠١٤ ما يلزم من موارد في إطار المساعدة المؤقتة العامة.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٣٠ - يُحتاج إجمالاً للنهوض بأود جميع الأنشطة الآنفة الذكر إلى ما يعادل ٨٠ موظفاً يعملون بدوام كامل (ومن ذلك ما يعادل ٦٥ محققاً يعملون بدوام كامل و١٥ محللاً يعملون بدوام كامل (تسد تكاليفهم في إطار بند الميزانية ذي الرمز ٢٣٢٠)). إن زيادة المتطلَّبات على الوظائف الثابتة القائمة، التي يجب تحمل تكاليفها في إطار المساعدة المؤقتة العامة، تبلغ ما يعادل ٣٤ موظفاً يعملون بدوام كامل. لكن إذا أُخذ في الحسبان الإخطار باستخدام مبالغ من صندوق الطوارئ من أجل الحالة في مالي والقضية ٦ في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية، فإن الزيادة الفعلية بالقياس إلى عام ٢٠١٣ تقتصر على ما يعادل خمسة موظفين عاملين بدوام كامل.

٢٣١ - فينبغي أن يتألف فريق التحقيق من رئيس له ومحقق رئيسي (كلاهما من الرتبة ف-٤) يتوليان المسؤولية عن إدارة جميع جوانب قيادة التحقيق، والتكليف بالمهام، والتسيير. وتناط بتمتعهما بملكة القيادة أهمية حاسمة للتكفل بفعالية التحقيق ونجاعته.

٢٣٢ - وتشتمل كل عملية تحقيق على ثلاثة عناصر رئيسية:

(أ) الجرائم؛

(ب) المشتبه فيهم؛

(ج) الرابط بين الجرائم والمشتبه فيهم.

٢٣٣ - إن كلاً من هذه العناصر الثلاثة يستلزم استثماراً في القدرة التحقيقية.

٢٣٤ - وفيما يخص الجرائم، ينبغي أن يكون هناك محقق رائد (من الرتبة ف-٣) مسؤول أمام رئيس الفريق، يدعمه عدد من "الجامعين" (محقق معاون من الرتبة ف-٢ ومحقق مساعد من الرتبة ف-١) لتناول كافة الحوادث الخاضعة للتحقيق.

٢٣٥ - وعلى نحو مماثل، فيما يخص المشتبه فيهم، يجب على الأفرقة أن تجري تحقيقاً في أدوارهم في تحقيقاً في علمهم بها، وتحقيقاً في قصدهم ارتكابها، وأن تجمع الأدلة ذات الصلة. فينبغي أن يضم الفريق محققاً رائداً (من الرتبة ف-٣) يدعمه عدد من "الجامعين" (محقق معاون من الرتبة ف-٢ ومحقق مساعد من الرتبة ف-١).

٢٣٦ - ويلزم فريق له نفس التشكيلة لتدبر تنظيم وإقامة الربط بين المشتبه فيه والجريمة (محقق رائد من الرتبة ف-٣، ومحقق معاون من الرتبة ف-٢، ومحقق مساعد من الرتبة ف-١).

٢٣٧ - والواقع أن كثيراً من القضايا المعنية هي قضايا معقدة، يتعدد فيها المشتبه فيهم والجرائم المرتكبة. فينبغي النظر في توفير مزيد من الموارد لتناول المشتبه فيهم الإضافيين والجرائم الإضافية، بغية إجراء تحقيق يفي بأعلى معايير الجودة ومراعاة أهمية الوقت الذي يستغرقه التحقيق.

٢٣٨ - ويلزم محقق متخصص (من الرتبة ف-٣) لكي يقوم بالمتابعة فيما يتعلق بالمال والدعم الإمدادي اللازمين لارتكاب الجرائم، كما يلزم مساعد معني بتدبر المعلومات (من الرتبة خ ع-رأ) للتكفل بجودة واتساق قواعد البيانات وتدبر البيانات ضمن الفريق.

٢٣٩ - ويُفترض أن يتيح الفريق المؤلف بحسب هذا النموذج، الذي يضم ما يعادل مجموعه ١٦ موظفاً يعملون بدوام كامل (بينهم موظفون من البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ وموظفون من البرنامج الفرعي ٢٣٣٠)، إجراء عمليات تحقيق تفي على نحو أفضل بالمتطلّبات القضائية المتوخى من المكتب الإيفاء بها. فالمتطلّب القاضي بتقديم أدلة يتخطى مقدارها عتبة أعلى، وتكون أوسع نطاقاً، وتأتي في مرحلة أسبق من الإجراءات، يستلزم الاضطلاع بجميع الأنشطة المعنية في آن معاً. ثم إن ضرورة كثافة التحقيق المزيدة تستبعد المرونة التي يتيحها النموذج التناوبي السابق، ما يجعل المقدار اللازم من الموارد للتمكن من إجراء خمس عمليات تحقيق فعال يفي بدرجة الامتياز والتقيد بالمواعيد المطلوبة من المحكمة يبلغ ما يعادل ٨٠ موظفاً يعملون بدوام كامل. ويمكن توفير جزء من هذه الموارد بالاستعانة بالوظائف الثابتة القائمة. أما باقي هذه الموارد، المنشود في إطار المساعدة المؤقتة العامة، فيتألف من موظفين من مجموعة من عُيِّنوا بالاستعانة بمبالغ من صندوق الطوارئ من أجل قضايا الحالة في مالي والقضية ٦ في جمهورية الكونغو الديمقراطية، أو من موظفين جدد يعيَّنون في إطار المساعدة المؤقتة العامة. وفيما يخص الفئة الأخيرة الذكر، روعيت المدة التي يستغرقها حشدهم وتعيينهم.

٢٤٠ - وبحلول نهاية عام ٢٠١٤ يُتوقع أن تكون هناك سبع قضايا ساكنة في أربع حالات. بيد أن القبض على بوسكو انْتاغندا مؤخراً ونقله إلى المحكمة يبرز الحاجة إلى التمكن من تحويل القضية الساكنة إلى قضية في المرحلة التمهيدية في غضون أجل محدود. وسيتعيَّن تخصيص موارد كافية لكي يُتكفل، فيما يخص جميع القضايا الساكنة، بصون الأدلة عن طريق استدامة الصلات مع الشهود، وبرصد الأمن وتخفيف المخاطر. وتشمل سبع القضايا الساكنة حالياً زهاء ٤٥٠ شاهداً. فاستدامة الصلات، وتحديث السمات، ورصد الأوضاع، والتحرك حيال الحوادث والمسائل، تستلزم ما لا يقل عن محقق واحد لكل حالة، أي ما مجموعه أربعة موظفين عاملين بدوام كامل.

٢٤١ - ويُتوقع أن تُجرى في عام ٢٠١٤ أربع محاكمات. ويُحتاج إلى موارد تحقيقية في مرحلة التحضير ومرحلة الملاحقة، وفي مرحلة الدفاع. ومن الأنشطة المعنية التحقيق الرامي إلى دحض حجج الدفاع وإجراء الاستجواب المضاد، ويُرى أنه يلزم من أجل كل مدَّعىً عليه فريق مؤلف من محققَيْن (من الرتبة ف-٢) على الأقل. وفي مرحلة الدفاع يلزم فيما يخص كل مدَّعىً عليه ما لا يقل عن ثلاثة محققين (واحد من الرتبة ف-٣ واثنين من الرتبة ف-٢) لإجراء مزيد من التحقيق بشأن مصداقية شهود الدفاع ودحض شهاداتهم. وفيما يخص عام ٢٠١٤، يشير عدد المدَّعى عليهم البالغ خمسة ووجود مزيج من مراحل ترافع الادِّعاء ومراحل ترافع الدفاع في المحاكمات إلى لزوم ما يعادل ١٢,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل. ويضاف إلى ذلك أن السنوات الأخيرة شهدت زيادة ملحوظة في المساعي إلى تخويف الشهود أو إيذائهم أو تعريضهم للخطر، وإلى إفساد العدالة. وعليه فإن المكتب يحتاج أيضاً إلى قدرة على إجراء عمليات مركَّزة من عمليات التحقيق التي تقضي بها المادة ٧٠. ويُفترض أن يتألف الفريق المكلف بإجراء عمليات تحقيق بموجب المادة ٧٠ من محقق من الرتبة ف-٤ ومحقق من الرتبة ف-٢ ومحلل من الرتبة ف-٢.

٢٤٢ - ويُطلب المخصَّص البالغ ٦٠٠ ٤٦ يورو لدعم استمرار عمليات التبادل بين الوحدة المعنية بجرائم الحرب وشبكة إنفاذ القانون.

٢٤٣ - وعلى وجه الإجمال، تتوزع الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة التوزع التالي:

(أ) رئيس فريق (من الرتبة ف-٤) يعمل لمدة إجمالية مقدارها ١٢ شهراً (ما يعادل موظفاً واحداً يعمل بدوام كامل)؛

(ب) أربعة محققين رئيسيين (من الرتبة ف-٤) لمدة إجمالية مقدارها ٣٦ شهراً (ما يعادل ثلاثة موظفين عاملين بدوام كامل)؛

(ج) عشرة محققين (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ٧٢ شهراً (ما يعادل ستة موظفين يعملون بدوام كامل)؛

(د) ١٢ محققاً معاوناً (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها ٧٢ شهراً (ما يعادل ستة موظفين يعملون بدوام كامل)؛

(هـ) ستة محققين مساعدين (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ٧٢ شهراً (ما يعادل ستة موظفين يعملون بدوام كامل)؛

(و) مساعدان معنيان بإدارة المعلومات (من الرتبة خ ع-رأ) لمدة إجمالية مقدارها ٢٤ شهراً (ما يعادل موظفَين يعملان بدوام كامل)؛

(ز) موظف ملحق من وحدة جرائم الحرب (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها ستة أشهر (ما يعادل ٠,٥ موظف عامل بدوام كامل).

الموارد من غير الموظفين

السفر

٢٤٤ - يبلغ المخصَّص المرصود لبند الميزانية هذا مبلغاً مقداره ٦٠٠ ٧٨٤ يورو (ينطوي على زيادة نسبتها ٢٠,٣ بالقياس إلى عام ٢٠١٣). فمن الأساسي أن يسافر المحققون بغية جمع الأدلة في الحالات الجاري العمل عليها، وصون الأدلة عن طريق تدبر شؤون الشهود في القضايا الساكنة (التي لمّا تنفذ فيها الأوامر بالقبض على المشتبه بهم)، صائنين بذلك الاستثمارات التي سخِّرت وسلامة القضية إذا حدث أن [illegible] على المشتبه بهم أو قُدموا إلى المحكمة. وقد تدبر المكتب في السنوات السابقة أمر استيعاب الزيادات

المتأتية عن التضخم فيما يتصل بالأسفار بتكييف طرائق السفر بغية استدامة التوازن الأكثر فعالية بين تكاليف الرحلات الجوية وتكاليف بدل المعيشة اليومي.

النفقات التشغيلية العامة

٢٤٥ - تنصر التكاليف التي يتصل بها بند الميزانية هذا على التكاليف التي يتكبدها بالضرورة الشهود الذين يحضرون المقابلات والتكاليف المتصلة بواجب المكتب المتمثل بالعناية بالشهود في إطار القضايا (وبما فيها القضايا التي تُجرى في إطارها عمليات تحقيق ناشط، والقضايا التي بُلغت فيها مرحلة المحاكمة، والقضايا التي ما زالت ساكنة). وهكذا يُرصد مخصَّص مقداره ٠٠٠ ٢٨٥ يورو في عام ٢٠١٤، ينطوي على زيادة مقدارها ٠٠٠ ١٠ يورو بالقياس إلى عام ٢٠٠٣، لتدبر الشهود الحاليين واستيعاب زيادة في عدد الشهود الجدد مردها توسيع القدرة على التحقيق.

اللوازم والمواد

٢٤٦ - على غرار ميزانية عام ٢٠١٣ لم يستحدث المكتب مخصَّصات تتصل على وجه التحديد بالملابس الميدانية وبالعُدد الخاصة بالمهمات. فإذا حدث أن تَعيَّن استبدال هذه المواد فإن تكاليف ذلك ستُستوعب في إطار اعتمادات الميزانية العادية المخصصة للموارد من غير الموظفين.

الجدول ٣٧: البرنامج الفرعي ٢٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٢٣٣٠ أفرقة التحقيق	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)		النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٤ ٥٥٠,٢	٤ ٥٥٠,٢		٤ ٤٥٦,٠	٤ ٤٥٦,٠	٩٤,٢-	٢,١-
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٣٢٣,٠	٣٢٣,٠		٣٢٩,٥	٣٢٩,٥	٦,٥	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين		٤ ٤٤٤,٨	٤ ٤٤٤,٨	٤ ٤٤٤,٨		٤ ٨٧٣,٢	٤ ٨٧٣,٢		٤ ٧٨٥,٥	٤ ٧٨٥,٥	٨٧,٧-	١,٨-
المساعدة المؤقتة العامة		١٥٥,١	١٥٥,١	١٥٥,١		٤٦,٦	٤٦,٦		٢ ٥٧١,٧	٢ ٥٧١,٧	٢ ٥٢٥,١	٥ ٤١٨,٧
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات												
العمل الإضافي												
الخبراء الاستشاريون												
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين		١٥٥,١	١٥٥,١	١٥٥,١		٤٦,٦	٤٦,٦		٢ ٥٧١,٧	٢ ٥٧١,٧	٢ ٥٢٥,١	٥ ٤١٨,٧
السفر		٨٤٠,٠	٨٤٠,٠	٨٤٠,٠		٦٥٢,١	٦٥٢,١		٧٨٤,٦	٧٨٤,٦	١٣٢,٥	٢٠,٣
الضيافة												
الخدمات التعاقدية												
التدريب												
النفقات التشغيلية العامة		٣٧٧,٠	٣٧٧,٠	٣٧٧,٠		٢٧٥,٠	٢٧٥,٠		٢٨٥,٠	٢٨٥,٠	١٠,٠	٣,٦
اللوازم والمواد												
الأثاث والعتاد		٢,٦	٢,٦	٢,٦								
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين		١ ٢١٩,٦	١ ٢١٩,٦	١ ٢١٩,٦		٩٢٧,١	٩٢٧,١		١ ٠٦٩,٦	١ ٠٦٩,٦	١٤٢,٥	١٥,٤
المجموع		**٥ ٨١٩,٥**	**٥ ٨١٩,٥**	**٥ ٨١٩,٥**		**٥ ٨٤٦,٩**	**٥ ٨٤٦,٩**		**٨ ٤٢٦,٨**	**٨ ٤٢٦,٨**	**٢ ٥٧٩,٩**	**٤٤,١**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٣,٠	١٩٢,٠	١٩٥,١	١٩٥,١	٢,٨	١٨٥,٣	١٨٨,١		٥٤,٦	٥٤,٦	١٣٣,٥-	٧١,٠-

الجدول ٣٨: البرنامج الفرعي ٢٣٣٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	أفرقة التحقيق	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملـ-٢	ملـ-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-رر	خ ع-أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي		١								١				١
	الملاك المتصل بالحالات					١	٦	١٩	١٣	٦	٤٥		٥	٥	٥٠
	المجموع الفرعي		١			١	٦	١٩	١٣	٦	٤٦		٥	٥	٥١
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي		١-								١-				١-
	الملاك المتصل بالحالات						١-				١-				١-
	المجموع الفرعي		١-				١-				٢-				٢-
	المجموع					**١**	**٥**	**١٩**	**١٣**	**٦**	**٤٤**		**٥**	**٥**	**٤٩**

٤ – البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الملاحقة

المقدِّمة

٢٤٧ - تؤدي شعبة الملاحقة دوراً محورياً في أعمال المحكمة، يتمثل في إجراء عمليات تحقيق وإجراءات قضائية علنية سريعة وفعالة وعادلة وفقاً لنظام روما الأساسي. إنها تتولى المسؤولية عن إسداء الإرشادات القانونية في عمليات التحقيق والترافع في القضايا التي تنظر فيها دوائر ثلاث الشعب القضائية في المحكمة جميعاً، وتُعد جميعَ العرائض الكتابية التي تقدم إلى الدوائر وتشارك في أنشطة التحقيق وأنشطة تحضير القضايا في نطاق الأفرقة المشتركة.

٢٤٨ - وتتألف شعبة الملاحقة من أفرقة ادعاء وأفرقة استئناف، يساعدها منسقون معنيون بتدبر الأدلة والدفوع وموظفون معنيون بالدعم في المرحلة الابتدائية. ويتولى رئيس هذه الشعبة إدارتها الاستراتيجية، ويشرف منسق الملاحقة على إعمال الموارد على نحو فعال والتوحيد القياسي لأعمال إعداد الدفوع وملفاتها. ويتولى وكيل المدَّعية العامة الأول في دعاوى الاستئناف تدبر وتنسيق جميع المذكرات والحجج التي تقدَّم في دعاوى الاستئناف.

الأهداف

٢٤٩ - إن جودة ونجاعة الأنشطة الأساسية التي يضطلع بها مكتب المدَّعي العام تُضمنان من خلال: أ) المعايير المبيَّنة في كتيب عمل مكتب المدَّعي العام، ب) التنفيذ المخطط له بعناية والخاضع للمراقبة، بما في ذلك المزيد من التركيز على مراقبة الجودة، ج) التحسين المستمر من خلال الاستفادة من العبر المستخلصة.

٢٥٠ - وترتبط غايات المكتب المبيَّنة في خطته الاستراتيجية بأهداف المحكمة الاستراتيجية الأوسع نطاقاً. ومنها فيما يخص البرنامج ٢٤٠٠:

(أ) تنفيذ مراجعة معمقة لـ"العبر المستخلصة" من السيرورات القضائية، يركَّز فيها أولاً على المرحلة التمهيدية من الإجراءات والتحضير للمرحلة الابتدائية وعقد جلسات المحاكمات، ثم على إنجاز المحاكمات ودعاوى الاستئناف، والتشاور مع الدول الأطراف، والأطراف/المشاركين في القضايا وسائر أصحاب الشأن، بحسب الاقتضاء (الهدف الاستراتيجي ١-١-١)؛

(ب) الاستمرار على إيلاء الأولوية للجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق والجرائم المرتكبة بحق الأطفال (الهدف الاستراتيجي ١-١-٢)؛

(ج) تنفيذ عمليات التحقيق المخطط لها (الهدف الاستراتيجي ١-٣-١).

الجدول ٣٩: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١-١-١ **الغاية ٢-٣ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام** المضي في الارتقاء بجودة ونجاعة ما يلي: عمليات الملاحقة عن طريق مراجعة استراتيجياته في هذا المجال، وتحسين جودة الترافع في المذكرات التي يجري إيداعها والترافع أمام المحكمة، وتمييز وتطبيق الممارسات الصالحة التي يتم تعلمها	– معدل قبول الدوائر للحجج المقدمة ومعدل موافقتها على الطلبات؛ – الزمن الذي يستغرقه تقديم حجج الادِّعاء فيما يخص كل قضية (مقيساً بعدد أيام جلسات المحكمة الفعلية)؛ – استدامة تدني عدد الشهود في كل قضية قدر المستطاع بغية تقليل احتمال تعرضهم للخطر	نسبة لا تقل عن ٨٠% وقت لا يزيد عن ستة أشهر الحد الأدنى الممكن – أن يكون على الأقل مقارباً للمتوسط الحالي (٣٠-٣٥). مراجعة استراتيجية الملاحقة ومعاييرها. إعداد المبادئ التوجيهية الخاصة بالتثبت من أقوال الشهود من أجل تقديم الأدلة، وتطبيق هذه المبادئ التوجيهية وإدراجها في كتيب العمل على نحو جيد وفعال. إصدار مدونة السلوك (بالاشتراك مع قسم المشورة القانونية). وضع سيرورة محسنة لإعادة النظر في القضايا. تبيان برنامج التدريب المنقح الخاص بوكلاء الملاحقة ضمن خطة التدريب السنوية وتنفيذ هذا البرنامج. تنقيح وتنفيذ الممارسة في مجال الكشف عن الأدلة، وتحديث كتيب العمل (بالتعاون مع قسم المشورة القانونية). إتاحة قاعدة بيانات البحوث القانونية لمكتب المدَّعي العام بشتى وحداته. تحويل العبر المستخلصة من الأداء في مجال الملاحقة في المحكمة إلى ممارسات جيدة.
الهدف ١-١-٢ **الغاية ٣ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام** الاستمرار على إيلاء الأولوية للجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق والجرائم المرتكبة بحق الأطفال	– تنجيز وثيقة النهج فيما يتعلق بالجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق، ووثيقة النهج المتعلق بالجرائم المرتكبة بحق الأطفال – وضع مبادئ توجيهية بشأن السبل الجديدة إلى إثبات جرائم العنف الجنسي والعنف الجنساني المنطلق الواسع النطاق	تنجيز وثيقة النهج فيما يتعلق بالجرائم الجنسية والجرائم الجنسانية المنطلق. إعداد مشروع هذه المبادئ التوجيهية. تنجيز وثيقة النهج فيما يتعلق بالجرائم المرتكبة بحق الأطفال.
الهدف ١-٣-١ **الغاية ١ من الغايات الاستراتيجية لمكتب المدَّعي العام** إجراء عمليات تدارس أولي وعمليات تحقيق وعمليات ملاحقة على نحو نزيه، ناجع، رفيع الجودة، مصون الأمن	– عدد عمليات التحقيق المجراة	خمس عمليات تحقيق ناشط زائداً ست عمليات تحقيق متصل بالمحاكمات.

الموارد من الموظفين

٢٥١ - كما يُقر به في إطار التحليل الذي أجراه خبراء خارجيون[٥١]، تحلى مكتب المدَّعي العام دائماً بروح المبادرة في تقييم وتحليل سبل تحسين وتصميم تنظيم عملياته. ولمّا كان بين المهمات التي عُهد بها إلى نائب المدَّعية العامة الجديد مهمة تعزيز تدبر الأداء ضمن المكتب، فيُعتبر من السديد إعادة تقييم المسؤوليات على مستوى المكتب وإعادة مواءمتها. ولهذه الغاية ستكون شعب المكتب الثلاث (شعبة التحقيق، وشعبة الاختصاص والتكامل والتعاون، وشعبة الملاحقة) مسؤولة أمام نائب المدَّعية العامة. ويرى المكتب أنه ما من حاجة إلا لنائب واحد للمدَّعية العامة يتولى المسؤوليات الموزعة على هذا النحو. ويُرى أن الوظيفة الثانية لنائب للمدَّعي العام من رتبة "أمين عام مساعد" لم تعد ضرورية. وبدلاً من ذلك تُطلب فيما يخص عام ٢٠١٤ وظيفة من الرتبة مد-١ لرئيس لشعبة الملاحقة، ضماناً للتساوي، ولتوزيع المسؤوليات والأدوار[٥٢] توزيعاً عادلاً فيما بين الشعب. وسيتولى الموظف المعني إدارة شعبة الملاحقة على المستوى الاستراتيجي، على غرار ما يقوم به رئيس شعبة التحقيق ورئيس شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون. وبذا يبقى عدد الوظائف الثابتة على حاله دون تغيير.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٥٢ - تُطلب لشعبة الملاحقة زيادة في الموارد الموفرة في إطار المساعدة المؤقتة العامة فيما يخص عام ٢٠١٤ تقابل الزيادة في الموارد التي حُصل عليها من صندوق الطوارئ في عام ٢٠١٣ من أجل عمليات الملاحقة في إطار الحالة في مالي وإطار القضية ٦ من قضايا الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

٢٥٣ - إن كل عملية تحقيق ناشط تستلزم ملاكاً من ستة قانونيين، ومنسق معني بتدبر الأدلة والدفوع، وما يعادل نصف مساعد معني بالدعم في المرحلة الابتدائية. وسيتولى رئاسة الفريق قانوني رئيسي متمرس في مجال المحاكمات من الرتبة ف-٥. وسيقوم القانوني الرئيسي المختص في مجال المحاكمات والفريق القانوني بإسداء التوجيه القانوني والاستراتيجي من أجل التحقيق، وتحليل الأدلة، ووضع الأساس النظري للقضية، والمشاركة في الأنشطة التحقيقية وبما فيها المقابلات التي تُجرى بموجب المادة ٥٥(٢) من النظام الأساسي، والتحضير لكشف المعلومات والوثائق، وإعداد مشاريع الوثائق ذات الصلة. وسيتولى المنسق المعني بتدبر الأدلة والدفوع والمساعد المعني بالدعم في المرحلة الابتدائية (العامل بما يعادل نصف موظف) تدبر الأدلة والمعلومات والمرافعات، ومساندة القانونيين في مهامهم.

٢٥٤ - وتستلزم كل من القضايا التي انتُقل فيها من مرحلة الاتهام إلى المرحلة التمهيدية والمرحلة الابتدائية ملاكاً من تسعة قانونيين، يترأسه قانوني رئيسي متمرس مختص في مجال المحاكمات من الرتبة ف-٥، ومنسق معني بتدبر الأدلة والدفوع، ومساعد معني بالدعم في مجال المحاكمات. وسيقوم القانونيون بتنظيم القضية وإعدادها خلال المرحلتين التمهيدية والابتدائية، وسيتدبرون شؤون الشهود، وسيسدون الإرشادات فيما يخص التحقيق الإضافي، وسيتدبرون أمر الكشف عن المعلومات والمواد، وسيعدون جميع المرافعات

---

[٥١] انظر *Consultancy on ICC Organizational Structure (استشارة بشأن البنية التنظيمية للمحكمة الجنائية الدولية)؛ تقرير عن مراجعة مكتب المدَّعي العام المشتركة بين الأجهزة التي تجريها مؤسسة* PricewaterhouseCoopers، حزيران/يونيو ٢٠١٣.

[٥٢] "... يبدو تعيين رئيس لشعبة الملاحقة أمراً منطقياً ومتسقاً من منظور مكتب المدَّعي العام باعتباره استراتيجية في مجال الموارد البشرية ومن زاوية التوافق مع كتيب عمل مكتب المدَّعي العام ..." 3.5.2 Organizational structure and governance: division and section level (٣-٥-٢ الهيكل التنظيمي والحوكمة: مستوى الشعب والأقسام) - *Consultancy on ICC Organizational Structure (استشارة بشأن البنية التنظيمية للمحكمة الجنائية الدولية)؛ تقرير عن مراجعة مكتب المدَّعي العام المشتركة بين الأجهزة التي تجريها مؤسسة* PricewaterhouseCoopers، حزيران/يونيو ٢٠١٣.

أمام الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية، وسيشاركون في الجلسات، وسيحرون جلسة اعتماد التهم، وسيعقدون المحاكمة. وسيتولى المنسق المعني بتدبر الأدلة والدفوع والمساعد المعني بالدعم في مجال المحاكمات تدبر الأدلة والمعلومات والمرافعات، وسيساندون جميع القانونيين في مهامهم.

٢٥٥ - ولئن أمكن أن تشهد عمليات التحقيق وعمليات الملاحقة تبايناً متأتياً عن درجة التعقيد الذي تتسم به القضية وعدد المشتبه بهم أو المتهمين في إطارها فإن تكوين ملاك الموظفين المبين أعلاه مناسب في معظم القضايا التي تتناولها المحكمة حالياً. وستتيح ممارسة قدر من المرونة بعض التعديلات في تكوين الأفرقة: بزيادة قد الأفرقة المعنية بالقضايا الأعقد زيادة طفيفة وبتقليص قد الأفرقة المعنية بالقضايا الأقل تعقيداً. وسيستوعب القانونيون المنتدبون للعمل في أفرقة التحقيق وفي أفرقة الملاحقة العمل الذي كان يضطلع به المراجعون القانونيون سابقاً.

٢٥٦ - ويتألف قسم الاستئناف من خمسة قانونيين ومنسق معني بتدبر الأدلة والدفوع. ويُحتاج إلى هذا الملاك من الموظفين لتناول جميع طلبات الإذن بالاستئناف، وجميع دعاوى الاستئناف التمهيدي، وجميع دعاوى الاستئناف النهائي. وبالإضافة إلى ذلك يسدي قسم الاستئناف الإرشادات القانونية إلى جميع أفرقة التحقيق وأفرقة المحاكمة العاملة ضمن الشعبة.

٢٥٧ - إن المحكمة ترسي اجتهادها القضائي فيما يتعلق بتفسير نظام روما الأساسي من حيث الجوهر وشؤون الممارسات والإجراءات والأدلة، وسيواصل قسم الاستئناف أداء دور ذي أهمية حيوية — يجب أن يشدَّد عليها كلَّ التشديد — في الإسهام في صوغ قرارات دوائر الاستئناف وفي تطوير الاجتهاد القضائي للمحكمة.

٢٥٨ - وتتوزع الموارد المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة التوزع التالي:

(أ) خمسة قانونيين رئيسيين معنيين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٥) يعملون لمدة إجمالية مقدارها ٤٢ شهراً (ما يعادل ٣,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(ب) قانونيان معنيان بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٤) لمدة إجمالية مقدارها ٢٤ شهراً (ما يعادل اثنين من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(ج) ١٤ قانونياً معنيين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٣) لمدة إجمالية مقدارها ١٢٦ شهراً (ما يعادل ١٠,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(د) خمسة قانونيين معاونين معنيين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-٢) لمدة إجمالية مقدارها ٦٠ شهراً (ما يعادل خمسة من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(هـ) ثمانية قانونيين مساعدين معنيين بالإجراءات الابتدائية (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ٩٠ شهراً (ما يعادل ٧,٥ من الموظفين العاملين بدوام كامل)؛

(و) أربعة منسِّقين معنيين بتدبر الأدلة والدفوع (من الرتبة ف-١) لمدة إجمالية مقدارها ٤٨ شهراً (ما يعادل أربعة من الموظفين العاملين بدوام كامل).

الموارد من غير الموظفين

السفر

٢٥٩ - إن المخصَّص المطلوب لسد تكاليف السفر لا يخص تكاليف مهمات الأفرقة المشتركة التي تُؤدى في عمليات التحقيق فقط بل يخص أيضاً مهام التمثيل التي يضطلع بها نائب المدَّعية العامة من أجل توسيع نطاق الإحاطة بأنشطة المكتب والتعاون فيما يخصها.

٢٦٠ - ويبلغ المخصَّص المطلوب لعام ٢٠١٤ مبلغاً مقداره ٣٠٠ ٢٢٨ يورو، ينطوي على زيادة نسبتها ٢٣,٤ في المئة، وهو مهيأ من أجل مهمات يبلغ عددها الإجمالي ٤١.

الجدول ٤٠: البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٢٤٠٠ شعبة الملاحقة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفما لذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٥٠٤,٩	٣ ٦٣١,٧	٤ ١٣٦,٦	٨٣٣,٧	٣ ٥١٨,٣	٤ ٣٥٢,٠	٢١٥,٤	٥,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٩٣,٨	٣٨٧,٦	٥٨١,٤	١٣١,٨	٤٦١,٣	٥٩٣,١	١١,٧	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٨٦٠,٣	٣ ٤٣٨,٧	٤ ٢٩٩,٠		٤ ٢٩٩,٠	٦٩٨,٧	٤ ٠١٩,٣	٤ ٧١٨,٠	٩٦٥,٥	٣ ٩٧٩,٦	٤ ٩٤٥,١	٢٢٧,١	٤,٨
المساعدة المؤقتة العامة	٩٧,١	١ ٨٢٧,٩	١ ٩٢٥,٠		١ ٩٢٥,٠		١ ٨٩٤,٨	١ ٨٩٤,٨		٣ ٦١٨,٧	٣ ٦١٨,٧	١ ٧٢٣,٩	٩١,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٩٧,١	١ ٨٢٧,٩	١ ٩٢٥,٠		١ ٩٢٥,٠		١ ٨٩٤,٨	١ ٨٩٤,٨		٣ ٦١٨,٧	٣ ٦١٨,٧	١ ٧٢٣,٩	٩١,٠
السفر	١٥,٩	٢١٠,٧	٢٢٦,٦		٢٢٦,٦	١٤,٩	١٧٠,١	١٨٥,٠	١٥,٠	٢١٣,٣	٢٢٨,٣	٤٣,٣	٢٣,٤
الضيافة													
الخدمات التعاقدية													
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٥,٩	٢١٠,٧	٢٢٦,٦		٢٢٦,٦	١٤,٩	١٧٠,١	١٨٥,٠	١٥,٠	٢١٣,٣	٢٢٨,٣	٤٣,٣	٢٣,٤
المجموع	**٩٧٣,٣**	**٥ ٤٧٧,٣**	**٦ ٤٥٠,٦**		**٦ ٤٥٠,٦**	**٧١٣,٦**	**٦ ٠٨٤,٢**	**٦ ٧٩٧,٨**	**٩٨٠,٥**	**٧ ٨١١,٦**	**٨ ٧٩٢,١**	**١ ٩٩٤,٣**	**٢٩,٣**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٨,٢	١٦٠,٠	١٧٨,٢		١٧٨,٢	١٦,٧	١٥٤,٤	١٧١,١	٣٢,٢	٤٣,٥	٧٥,٦	-٩٥,٥	-٥٥,٨

الجدول ٤١: البرنامج ٢٤٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

شعبة الملاحقة		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-١	مد-٢	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي		١			٣					٤		٢	٢	٦
	الملاك المتصل بالحالات					٣	١٠	٦	٧	٦	٣٢		٧	٧	٣٩
	المجموع الفرعي		١			٦	١٠	٦	٧	٦	٣٦		٩	٩	٤٥
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي					١					١				١
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي			١							١				١
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع		**١**	**١**		**٦**	**١٠**	**٦**	**٧**	**٦**	**٣٧**		**٩**	**٩**	**٤٦**

جيم – البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

٢٦١ - يترأس قلمَ المحكمة رئيسُه، الذي يُعتبر المسؤول الإداري الرئيسي في المحكمة، ويعتبر قلم المحكمة الجهاز المسؤول فيها عن الجوانب غير القضائية للشؤون الإدارية وشؤون تقديم الخدمات.

٢٦٢ - إن قلم المحكمة منظم حالياً في شعبتين، هما شعبة الخدمات الإدارية المشتركة وشعبة خدمات المحكمة، بالإضافة إلى عدد من الأقسام التابعة مباشرة لمكتب رئيس القلم. وهذه الأقسام هي قسم دعم المحامين، وقسم العمليات الميدانية، وقسم خدمات المشورة القانونية، وقسم الإعلام والوثائق، وقسم الأمن والسلامة. ويساند ديوان رئيس قلم المحكمة هذا الرئيس في الاضطلاع بمهامه. ولئن كان مكتب المحامي العمومي للدفاع ومكتب المحامي العمومي للمجني عليهم ومكتب المراجعة الداخلية مكاتب مستقلة من الناحية الوظيفية فإنها تقوم ضمن بنية قلم المحكمة وذلك رئيسياً لأغراض التسيير والإدارة. وعلى نحو مماثل يشرف قلم المحكمة إدارياً أيضاً على كل من آلية الرقابة المستقلة، وأمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم، ومكتب رئيس مشروع المباني الدائمة.

٢٦٣ - وبغية زيادة الفعالية، نُقل مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة إلى البرنامج الرئيسي السابع-١ (مكتب مدير مشروع المباني الدائمة) الذي يخضع مباشرة لإشراف مدير هذا المشروع، ما يؤتي إمكانات عمل تآزري من خلال تحسينِ تنسيق وتبسيط شتى جوانب مشروع المباني الدائمة للمحكمة، وبما في ذلك المشروع الانتقالي.

٢٦٤ - جميع المهام التي يضطلع بها قلم المحكمة والعمليات التي يجريها إلى دعم تنفيذ المهام القضائية المنوطة بالمحكمة في إطار ولايتها، وعمل المحكمة على النحو المناسب من الناحية السليمة. إن قلم المحكمة نية الأساسية لدعم اشتغال المحكمة جمعاء وسائر هيئاتها ذات الصلة، وعليه فإن ميزانيته تتحدد من حيث الأساس بالمستجدات القضائية والمستجدات في مجال الملاحقة وبالافتراضات التي تستند إليها.

٢٦٥ - ويتولى قلم المحكمة مسؤولية تؤدي دوراً أساسياً في ضمان سير الإجراءات القضائية أمام المحكمة على نحو ملائم وتنفيذ القرارات القضائية بصورة فعالة وتعظيم أثرها من خلال إقامة العدالة بشكل مجد للجماعات المتضررة بالجرائم المندرجة ضمن إطار اختصاص المحكمة، ألا وهي المسؤولية عن التكفل بأمورٍ منها التعاون القضائي الملائم مع الدول، وحماية المجني عليهم والشهود، وسلامة وأمن عمليات المحكمة، واحتجاز المشتبه فيهم والمتهمين، وتقديم الخدمات في قاعات المحكمة، وإجراء العمليات الميدانية، وتقديم المساعدة والدعم إلى مكتب المدَّعي العام وإلى الدفاع وإلى المجني عليهم المشاركين في الإجراءات، وتوعية الجماعات المتضررة.

٢٦٦ - ويسعى قلم المحكمة من خلال برنامجه المشترك لتقديم الدعم والخدمات إلى التكفل بأقصى قدر ممكن من النجاعة. فتتسنى لقلم المحكمة، بمنحاه المركزي في تقديم الخدمات الإدارية والقضائية ضمن المحكمة، مساندة شتى جوانب عمليات المحكمة. وعلى وجه الخصوص يضمن قلم المحكمة تقديم الخدمات الأساسية لمختلف المشاركين في الإجراءات القضائية بغية تيسير عمليات التحقيق والمحاكمات وسائر الإجراءات القضائية، والسهر على فعاليتها. ويضاف إلى ذلك أن قلم المحكمة يسعى، من خلال الاضطلاع بولايته المتمثلة في توفير واستدامة تشكيلة نظم تقديم الخدمات الإدارية في المحكمة، إلى ضمان إيجاد حلول شاملة لكل وحدات المحكمة تلبية للاحتياجات الإدارية للمحكمة بصفتها مؤسسة.

٢٦٧ - ويُرتقب، بموجب الافتراضات المتعلقة بميزانية المحكمة الإجمالية لعام ٢٠١٤، أن تشهد أنشطتها القضائية وأنشطتها في مجال الملاحقة زيادة كبيرة بالقياس إلى عام ٢٠١٣ إذ ستتضاعف كل من عدد

جلسات اعتماد التهم وعدد جلسات المحاكمة وعدد القضايا التي تكون قد بُلغت فيها مرحلة الاستئناف النهائي، وسيُجري مكتب المدَّعي العام أربع عمليات تحقيق جديدة في سياق الحالات التي تنظر فيها المحكمة حالياً، ما لا مناص أن يفضي إلى زيادة ذات شأن في مقدار الخدمات والدعم المطلوبين من قلم المحكمة بغية التكفل بسير عملها على نحو ملائم.

٢٦٨ - كما إن مكتب المدَّعي العام يسعى إلى الارتقاء بجودة ونجاعة أنشطته في مجال التحقيق وفي مجال الملاحقة، التي يستلزم جميعها زيادة كبيرة في موارده لكي يتمكن من الانتقال تدريجياً من منوال عمله التناوبي الحالي إلى نظام عام يمكن أن يضمن على نحو أفضل وجود ملاك الموظفين ومقدار الدعم اللازمين يلبي جميع المتطلَّبات في المجال القضائي وفي مجال الملاحقة. ولاستدامة وضمان مستوى الجودة والنجاعة الذي يشهده مكتب المدَّعي العام في عملياته، سيتعيَّن على قلم المحكمة كذلك أن يوفر مقداراً أكبر من الخدمات والدعم، ولا سيّما فيما يتعلق بالأمن، والعمليات الميدانية، وحماية الشهود.

٢٦٩ - ويضاف إلى ذلك أن ثمة زيادات ضمنية في تكاليف الموظفين، يقارب مبلغها ٠,٦ مليون يورو، تنجم رئيسياً عن تطبيق النظام المشترك للأمم المتحدة وما يستتبعه من تكاليف.

٢٧٠ - وبصرف النظر عن هذه العوامل، التي تؤثر بصورة مباشرة على عبء العمل الواقع على السواد م من وحدات قلم المحكمة وعلى عمليات هذه الوحدات، ويتحدد بها نطاقهما، بذل رئيس قلم المحكمة جهوداً مضنية لإعداد ميزانية مقترحة لعام ٢٠١٤ يظل مقدارها بقدر المستطاع مماثلاً لمقدار ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة. وقد تم تحقيق وفورات عن طريق تحسين النجاعة بوسائل منها الاستفادة مما سبق إجراؤه من استثمارات وأنشطة في مجال الشراء. وقد آتى ذلك نتيجة تتمثل في أن معظم البرامج والبرامج الفرعية المندرجة ضمن البرنامج الرئيسي لقلم المحكمة ينطوي على مقدار مقترَح لميزانية عام ٢٠١٤ يقارب نظيره في ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة، بل يقل عنه في بعض الحالات.

٢٧١ - فقد تسنى، نتيجة للوفورات المحققة بفضل تحسين النجاعة وتخصيص الاعتمادات بعناية، وإعادة تخصيص الموارد وتحديد درجات أولوية لأوجه استخدامها، التوصل إلى تقليص مبلغ الزيادة البالغة ٧ ملايين يورو التي تم في بادئ الأمر تحديدها على أساس ما تم توقعه من العوامل المسبِّبة للتكاليف الإضافية، تخفيضاً يقارب مبلغه ٣,٥ مليون يورو. وعلى وجه الخصوص تم إلى حد كبير ضمن إطار مقدار الموارد المعتمدة لعام ٢٠١٣ استيعاب الزيادة في الموارد المطلوبة لدعم الأنشطة القضائية المزيدة المقدار وتقديم الخدمات إلى الأطراف والمشاركين في شتى الإجراءات التمهيدية والابتدائية والاستئنافية، والزيادة الضمنية لتكاليف الموظفين. بيد أنه لا يمكن سد الفارق الباقي البالغ ٣,٥ مليون يورو دون إضرار كبير بمستوى الخدمات المقدمة، ولا سيّما في وحدات قلم المحكمة التي تتأثر تأثراً مباشراً بزيادة متطلَّبات مكتب المدَّعي العام.

٢٧٢ - وقصارى القول إنه لولا الحاجة إلى موارد مزيدة لدعم عمليات مكتب المدَّعي العام لقدَّم قلم لمة، حتى عند مراعاة الافتراضات المتعلقة بالزيادة في المجال القضائي والزيادة الضمنية في تكاليف الموظفين، ميزانية مقترحة يقارب مبلغها ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة.

٢٧٣ - ويبيِّن هذا المنحى كيف تكفل قلم المحكمة بالاقتصار على نمو أدنى في الميزانية، بأداء دوره المركزي بمثابة موفر للخدمات لجميع وحدات المحكمة. وسيستمر رئيس قلم المحكمة على النظر في سبل تحقيق المزيد من عمليات إعادة تخصيص الموارد وتحقيق أشكال من العمل التآزري بمثابة تدابير يمكن اتخاذها بغية السعي بقدر المستطاع إلى احتواء ما يلزم في المستقبل من زيادات في الموارد، والتوصل عند الإمكان إلى تمييز سبل إضافية مستدامة إلى تحسين النجاعة. بيد أنه، بالنظر إلى الضغط الكبير في مقدار الموارد المقترحة لعام ٢٠١٤، سيتعيَّن أن تتيح جمعية الدول الأطراف لرئيس قلم المحكمة، بغية ضمان استمرار واستدامة عمليات قلم المحكمة وأنشطته، قدراً كافياً من المرونة لكي يتسنى له، في السنوات

المقبلة، إعادة تنظيم البنى والسيرورات الحالية القائمة ضمن قلم المحكمة وإعادة تقييمها. وبالإضافة إلى ذلك سيواصَل بذل الجهود مع مكتب المدَّعي العام بغية التوصل إلى تنسيق وسيروراتٍ فيما بين الأجهزة يكونان أفضل وأنجع، وإيجاد أشكال إضافية من العمل التآزري حيثما أمكنَ ذلك.

٢٧٤ - ووفقاً لرغبة الجمعية ورغبة اللجنة سيستمر قلم المحكمة في عام ٢٠١٤ على نشدان تحقيق وفورات عن طريق تحسين النجاعة، وسيظل يقود العملية الشاملة لكل وحدات المحكمة الرامية إلى تحسين سيرورات عمل المحكمة، وتحديد درجات أولوية أنشطتها والخدمات التي تقدمها والوفورات التي تحققها في التكاليف، ماضياً بذلك في الإسهام في تحقيق غاية المحكمة الاستراتيجية المتمثلة في تسيير الشؤون الإدارية على نحو فعال جيد التخطيط وناجع بالقياس إلى تكاليفه.

الجدول ٤٢: توزُّع الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الثالث لعام ٢٠١٤، توزعاً يبين صافي النقصان والزيادة

الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الثالث لعام ٢٠١٤	*المبلغ الإجمالي (بملايين اليوروات)*
المبلغ المخصَّص للبرنامج الرئيسي الثالث في ميزانية عام ٢٠١٣ [المعتمدة] المتّخذ أساساً للمقارنة	٦٤,٥
ناقصاً	
تكاليف وظيفة غير مموَّلة مؤقتاً	٠,١
سائر تكاليف العاملين (وبمن فيهم الخبراء الاستشاريون)	٠,١
تكاليف الخدمات التعاقدية وغيرها	٠,١
تكاليف محامي الدفاع ومحامي المجني عليهم	٠,٢
النفقات التشغيلية العامة	٠,٣
المجموع الفرعي	*٠,٨*
زائداً	
الارتباط بالتزامات آجلة (تكاليف موظفين منها تكاليف تطبيق النظام المشترك للأمم المتحدة)	٠,٦
تكاليف المساعدة المؤقتة العامة	١,٦
تكاليف الحالة في مالي	٠,٧
تكاليف برامج حماية المجني عليهم والشهود	١,١
تكاليف إدلاء الشهود بشهاداتهم (بما في ذلك تكاليف التواصل الفيديوي عن بعد)	٠,٤
المجموع الفرعي	*٤,٤*
المجموع	**٦٨,١**
النمو الإجمالي (٥,٦%)	**٣,٦**

الجدول ٤٣: البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

البرنامج الرئيسي الثالث قلم المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ [illegible] صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١٢ ٢٧١,٣	٨ ٢٢٢,١	٢٠ ٤٩٣,٤	١٢ ١٩٩,٢	٨ ٤٦٠,٠	٢٠ ٦٥٩,٢	١٦٥,٨	٠,٨
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٩ ٢٤٩,٣	٦ ٢١٣,١	١٥ ٤٦٢,٤	٩ ٤٩٦,٢	٦ ٣٢٣,٤	١٥ ٨١٩,٦	٣٥٧,٢	٢,٣
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١٩ ٩٢٩,٥	١٤ ٤٨٦,٩	٣٤ ٤١٦,٤	٩٣,٢	٣٤ ٥٠٩,٦	٢١ ٥٢٠,٦	١٤ ٤٣٥,٢	٣٥ ٩٥٥,٨	٢١ ٦٩٥,٤	١٤ ٧٨٣,٤	٣٦ ٤٧٨,٨	٥٢٣,٠	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٢ ٠٦٥,٩	٢ ٨٧٨,٥	٤ ٩٤٤,٤	٤١٨,٣	٥ ٣٦٢,٧	١ ٩٠٩,٧	٢ ٢٩٧,١	٤ ٢٠٦,٨	٢ ١٥٨,٣	٣ ٩٠٠,١	٦ ٠٥٨,٤	١ ٨٥١,٦	٤٤,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٥٩,٧	٢٢٤,٧	٢٨٤,٤		٢٨٤,٤	٢٠٠,٠	١٥٣,٢	٣٥٣,٢	٢٥٤,٧	٦٨,٨	٣٢٣,٥	٢٩,٧-	٨,٤-
العمل الإضافي	٢٥٧,٥	٢٤,٣	٢٨١,٨		٢٨١,٨	٢١٤,٥	١٣٨,٨	٣٥٣,٣	٢٢٢,٤	١٤١,٦	٣٦٤,٠	١٠,٧	٣,٠
الخبراء الاستشاريون	١١٩,٣	٦٣,٢	١٨٢,٥		١٨٢,٥	٨٦,٦	٣٦,١	١٢٢,٧	١٩,٦	٤٧,١	٦٦,٧	٥٦,٠-	٤٥,٦-
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢ ٥٠٢,٤	٣ ١٩٠,٧	٥ ٦٩٣,١	٤١٨,٣	٦ ١١١,٤	٢ ٤١٠,٨	٢ ٦٢٥,٢	٥ ٠٣٦,٠	٢ ٦٥٥,٠	٤ ١٥٧,٦	٦ ٨١٢,٦	١ ٧٧٦,٦	٣٥,٣
السفر	٢٠٤,٢	١ ٢٥٠,٢	١ ٤٥٤,٤	٥٢,١	١ ٥٠٦,٥	١٨٤,٥	١ ٦٣٦,٩	١ ٨٢١,٤	٣١٤,٤	٢ ١٣٣,٩	٢ ٤٤٨,٣	٦٢٦,٩	٣٤,٤
الضيافة	٤,٢	٠,١	٤,٣		٤,٣	٤,٠		٤,٠	٤,٠		٤,٠		
الخدمات التعاقدية	١ ٨٤٦,٨	١ ١٤٦,٨	٢ ٩٩٣,٦	١٣٦,٥	٣ ١٣٠,١	١ ٠٢١,٤	١ ٥٢٦,٩	٢ ٥٤٨,٣	٨٣٥,٣	١ ٧١٧,٦	٢ ٥٥٢,٩	٤,٦	٠,٢
التدريب	٣٢٠,٨	٢٠٩,٨	٥٣٠,٦		٥٣٠,٦	٣٨٧,٤	١٧٨,٠	٥٦٥,٤	٣٨٩,٣	١٧٤,٤	٥٦٣,٧	١,٧-	٠,٣-
محامو الدفاع		٣ ٢٨٤,٠	٣ ٢٨٤,٠	٥٥٤,٧	٣ ٨٣٨,٧		٢ ٦٠٨,٤	٢ ٦٠٨,٤		٢ ٨٦٦,٤	٢ ٨٦٦,٤	٢٥٨,٠	٩,٩
محامو الذين عليهم		٢ ١٧٤,٧	٢ ١٧٤,٧	٢١٢,٥	٢ ٣٨٧,٢		٣ ٤٤٨,٢	٣ ٤٤٨,٢		٣ ٠٠٠,٧	٣ ٠٠٠,٧	٤٤٧,٥-	١٣,٠-
النفقات التشغيلية العامة	٥ ٥٨٨,٧	٥ ٠٣٠,٩	١٠ ٦١٩,٦	٢٠٣,٧	١٠ ٨٢٣,٣	٦ ٣١٥,٨	٤ ٢٩٣,٥	١٠ ٦٠٩,٣	٦ ٠٢٨,٨	٥ ٤٢٠,٣	١١ ٤٤٩,١	٨٣٩,٨	٧,٩
اللوازم والمواد	٥١٨,٥	٣٠٠,٨	٨١٩,٣	١,٦	٨٢٠,٩	٦٩٣,٢	٢٦٠,٢	٩٥٣,٤	٦٤٩,٢	٢٧٤,٠	٩٢٣,٢	٣٠,٢-	٣,٢-
الأثاث والعتاد	١ ١١٩,٦	٣,٥	١ ١٢٣,١	٦٢,٧	١ ١٨٥,٨	٩٣٤,٠	٣٦,٧	٩٧٠,٧	٥٩٣,٩	٤١٧,٩	١ ٠١١,٨	٤١,١	٤,٢
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٩ ٦٠٢,٨	١٣ ٤٠٠,٨	٢٣ ٠٠٣,٦	١ ٢٢٣,٨	٢٤ ٢٢٧,٤	٩ ٥٤٠,٣	١٣ ٩٨٨,٨	٢٣ ٥٢٩,١	٨ ٨١٤,٩	١٦ ٠٠٥,٢	٢٤ ٨٢٠,١	١ ٢٩١,٠	٥,٥
المجموع	**٣٢ ٠٣٤,٧**	**٣١ ٠٧٨,٤**	**٦٣ ١١٣,١**	**١ ٧٣٥,٣**	**٦٤ ٨٤٨,٤**	**٣٣ ٤٧١,٧**	**٣١ ٠٤٩,٢**	**٦٤ ٥٢٠,٩**	**٣٣ ١٦٥,٣**	**٣٤ ٩٤٦,٢**	**٦٨ ١١١,٥**	**٣ ٥٩٠,٦**	**٥,٦**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٣١٧,٧-	٧٢٨,١-	١ ٠٣٧,٩-		١ ٠٣٧,٩-	٣٠٣,٢-	٧٠٢,٦-	١ ٠٠٥,٨-	٤١,٣-		٤١,٣-	٩٦٤,٤	٩٥,٩-

الجدول ٤٤: البرنامج الرئيسي الثالث: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قلم المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ا-٢	م‌ا-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي		١		٤	١٥	٢٥	٣٤	٢٦	٣	١٠٨	٩	١٣٦	١٤٥	٢٥٣
	الملاك المتصل بالحالات					١	١٤	٣٢	٣٦	٣	٨٦	٧	١٣٢	١٣٩	٢٢٥
	المجموع الفرعي		١		٤	١٦	٣٩	٦٦	٦٢	٦	١٩٤	١٦	٢٦٨	٢٨٤	٤٧٨
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع		**١**		**٤**	**١٦**	**٣٩**	**٦٦**	**٦٢**	**٦**	**١٩٤**	**١٦**	**٢٦٨**	**٢٨٤**	**٤٧٨**

١ - البرنامج ٣١٠٠: مكتب رئيس قلم المحكمة

المقدِّمة

٢٧٥ - ، رئيس قلم المحكمة هو مسؤولها الإداري الرئيسي وهو، بهذه الصفة، من يتولى المسؤوليات في شتى المجالات فيما يتعلق بالجوانب غير القضائية لتسيير شؤون المحكمة وتقديم الخدمات لها.

٢٧٦ - ويتألف مكتب رئيس القلم من خمسة البرامج الفرعية التالية البيان:

٢٧٧ - يقوم ديوان رئيس قلم المحكمة بمساندته هو ونائبه وبإسداء المشورة إليهما فيما يتعلق بجميع ولاياتهما، وبما في ذلك التعاون مع الدول الأطراف، وتدبر شؤون الميزانية والشؤون المالية، وتحوج قلم المحكمة واستراتيجياته التي تشمل بنطاقها كل أقسام المحكمة وشتى وحدات كل من أقسامها. ويقدم قسم المشورة القانونية التقارير إلى رئيس القلم ويسدي المشورة القانونية بشأن الإطار القانوني للمحكمة فيما يتعلق بالشؤون التي تندرج ضمن نطاق المسؤوليات المنوطة بقلم المحكمة. ويقوم قسم العمليات الميدانية بإدارة ومساندة المكاتب الميدانية المقامة في بلدان الحالات بغية تنفيذ المهام المنوطة بالمحكمة في إطار ولايتها في الميدان. وتمثل الاحتياجات الاشتغالية لقلم المحكمة، ومكتب المدَّعي العام، والصندوق الاستئماني للمجني عليهم، والمحامين، أهم العناصر التي تتحدد بها الخدمات والموارد الخاصة بالمكاتب الميدانية. ويقوم قسم الأمن والسلامة بتوفير بيئة عمل سالمة وآمنة ومصونة مقتضيات السرية، في لاهاي وفي الميدان، بغية حماية جميع الأشخاص الذين يتوجب على المحكمة أن تحيطهم بالعناية، وحماية ممتلكات المحكمة المادية وغير المادية ومواردها من المعلومات. ويقوم قسم دعم المحامين بتنسيق كل المساعدة التي تقدمها المحكمة إلى المحامين، وإدارة نظام المساعدة القانونية الخاص بالمحكمة.

الأهداف

١ - إجراء وتنفيذ مراجعة معمقة لـ"العبر المستخلصة" من السيرورات القضائية، يركز فيها أولاً على المرحلة التمهيدية من الإجراءات والتحضير للمرحلة الابتدائية وعقد جلسات المحاكمات، ثم على

إنجاز المحاكمات ودعاوى الاستئناف، والتشاور مع الدول الأطراف، والأطراف/المشاركين في القضايا وسائر أصحاب الشأن، بحسب الاقتضاء (١-١-١)؛

٢ - تطبيق نظام المساعدة القانونية المعدّل ومواصلة رصد ملاءمته ونجاعته بالقياس إلى تكاليفه على نحو يتوافق مع القرارات القضائية ومع حقوق الدفاع (١-٤-١)؛

٣ - إعادة النظر في نظام تقديم المجني عليهم للطلبات (١-٥-١)؛

٤ - إعادة تدارس بنية المحكمة وملاك موظفيها ومواردها وتكييف ذلك في ضوء الخبرة العملية، والنهوض بالنجاعة والفعالية مع التكفل بالقدرة على تنفيذ ولاية المحكمة (٢-١-١)؛

٥ - القيام في إطار مراجعة المحكمة للأدوار والمسؤوليات بمراجعة وتكييف بنى العمليات المجراة خارج المقر، ولا سيّما في الميدان (٢-١-٣)؛

٦ - تحسين الحوكمة والأمن وآلية إدارة المخاطر فيما يخص جميع البلدان التي تعمل فيها المحكمة، بما فيها البلدان التي ليست من بلدان الحالات المعروضة على المحكمة، وفيما يخص جميع مراحل عمليات التحقيق والسيرورات القضائية (٢-٦-٥)؛

٧ - السهر على كون تدابير الأمن والسلامة مكيَّفة مع الظروف، وتيسير ما يلزم من عمليات المحكمة، مع الحرص على إدراج ذلك من البداية في التخطيط لعمليات المحكمة وتنفيذها (٢-٨-١)؛

٨ - ي في تحسين التحاور بين المحكمة والجمعية وهيئاتها الفرعية من خلال إقامة مرفق لتبادل المعلومات على نحو ناجع بالقياس إلى التكاليف (٣-١-١)؛

٩ - إبرام اتفاقات بشأن نقل الشهود والمتهمين (بما فيها الاتفاقات التي لا تترتب عليها تكاليف)، واتفاقات بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة وذلك على سبيل الأولوية مع الدول القريبة نسبياً من الناحية الجغرافية إلى الدول التي ينحدر منها الشهود والمتهمون (٣-٤-١).

الجدول ٤٥: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١-١-١		
تدبر المحاكمات على نحو ناجع؛	عدد الحالات التي تعاين فيها الدوائر عدم تقديم قلم المحكمة الخدمات الملائمة؛	٠%
الهدف ١-٤-١		
إعمال نظام المساعدة القانونية على النحو الأكثر فعالية؛	التقيد بنهج المساعدة القانونية؛	١٠٠%
الهدف ١-٥-١		
التوصل إلى نظام للطلبات التي يقدمها المجني عليهم يكون أكثر قابلية للاستدامة وأكثر فعالية وأكثر نجاعة؛	إنجاز مراجعة نظام الطلبات التي يقدمها المجني عليهم؛ تطبيق المبادئ التوجيهية بشأن الوسطاء؛	١٠٠% ١٠٠%
الهدف ٢-١-١		
مراجعة كل وحدات المحكمة للتبعات على مجمل بنية المحكمة؛	الانتهاء من التقييم الذي يجريه قلم المحكمة فيما يخص بنيتها وملاكها من الموظفين ومواردها؛	١٠٠%
الهدف ٢-١-٣		
تحسين تنسيق عمل المحكمة في بلدان الحالات وزيادة أثره؛	تحديد آفاق العمليات في الميدان؛	١٠٠%
الهدف ٢-٦-٥		
تنجيز مراجعة تأهب المحكمة لمواجهة الأزمات؛	إعمال الخلية المعنية بالأزمات؛	١٠٠%
الهدف ٢-٨-١		
السهر على عدم وقوع حوادث بسبب نقص في العمل الوقائي أو بر مخاطر يمكن للمحكمة أن تتنبأ بها، وذلك مع إتاحة استمرار العمل في الوقت ذاته؛	عدد الحوادث المنطوية على إصابات خطيرة بسبب إهمال إداري؛ فحص جميع الأشخاص والأشياء التي تدخل مباني المحكمة؛ التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا؛	٠% ١٠٠% ٩٠%
الهدف ٣-١-١		
تعزيز التعاون والتحاور الناجع بين المحكمة والجمعية والدول الأطراف؛	مشاركة قلم المحكمة وإسهامه في جميع ما تنظمه الدول عند الطلب من الاجتماعات، وحلقات التدارس، والأحداث، إلخ؛	١٠٠%
الهدف ٣-٤-١		
إبرام اتفاقات جديدة	عدد الاتفاقات الإطارية التي تُبرم دعماً لعمليات المحكمة.	أربعة

الجدول ٤٦: البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣١٠٠ مكتب رئيس قلم المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وما في ذلك صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٢ ٥٦٦,٥	١ ٤٤٢,٢	٤ ٠٠٨,٧	٢ ٥٨٨,٧	١ ٦٢٣,٤	٤ ٢١٢,١	٢٠٣,٤	٥,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢ ٦٢٤,٦	٢ ٠١٣,٩	٤ ٦٣٨,٥	٢ ٦٧٦,٠	٢ ٠٩٠,٩	٤ ٧٦٦,٩	١٢٨,٤	٢,٨
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤ ٦٠١,٨	٣ ٥٠٩,٤	٨ ١١١,٢	٩٣,٢	٨ ٢٠٤,٤	٥ ١٩١,١	٣ ٤٥٦,١	٨ ٦٤٧,٢	٥ ٢٦٤,٧	٣ ٧١٤,٣	٨ ٩٧٩,٠	٣٣١,٨	٣,٨
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٢٤٢,٠	٣٦٦,٣	١ ٦٠٨,٣	١٦,٨	١ ٦٢٥,١	١ ٠٨٢,٤	٢٠٨,٥	١ ٢٩٠,٩	١ ٠٨٢,٤	٦٠٧,٥	١ ٦٨٩,٩	٣٩٩,٠	٣٠,٩
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي	١٤٢,٥	٢٤,٠	١٦٦,٥		١٦٦,٥	١٢٤,٤	٥٠,٣	١٧٤,٧	١٢٤,٤	٥٠,٣	١٧٤,٧		
الخبراء الاستشاريون	١٤,٥		١٤,٥		١٤,٥								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١ ٣٩٩,٠	٣٩٠,٣	١ ٧٨٩,٣	١٦,٨	١ ٨٠٦,١	١ ٢٠٦,٨	٢٥٨,٨	١ ٤٦٥,٦	١ ٢٠٦,٨	٦٥٧,٨	١ ٨٦٤,٦	٣٩٩,٠	٢٧,٢
السفر	٤٥,٠	٤٤٤,٨	٤٨٩,٨	٦,٠	٤٩٥,٨	٣٠,١	٤٣٤,٠	٤٦٤,١	٣٧,٥	٦٣٧,٥	٦٧٥,٠	٢١٠,٩	٤٥,٤
الضيافة	٤,٢	٠,١	٤,٣		٤,٣	٤,٠		٤,٠	٤,٠		٤,٠		
الخدمات التعاقدية	٣١١,٩	٢٥١,٥	٥٦٣,٤	٥٩,٢	٦٢٢,٦	١١٢,٠	٢٦١,٦	٣٧٣,٦	١١٢,٠	٤٦٣,٩	٥٧٥,٩	٢٠٢,٣	٥٤,١
التدريب	٨٨,٠	١٥٤,٧	٢٤٢,٧		٢٤٢,٧	٩٧,٦	١٠٧,٧	٢٠٥,٣	٩٧,٢	١٠٨,١	٢٠٥,٣		
محامو الدفاع		٣ ٢٨٤,٠	٣ ٢٨٤,٠	٥٥٤,٧	٣ ٨٣٨,٧		٢ ٦٠٨,٤	٢ ٦٠٨,٤		٢ ٨٦٦,٤	٢ ٨٦٦,٤	٢٥٨,٠	٩,٩
محامو الذين عليهم		٢ ١٧٤,٧	٢ ١٧٤,٧	٢١٢,٥	٢ ٣٨٧,٢		٣ ٤٤٨,٢	٣ ٤٤٨,٢		٣ ٠٠٠,٧	٣ ٠٠٠,٧	٤٤٧,٥-	١٣,٠-
النفقات التشغيلية العامة	١٣٢,٧	٧٣١,٥	٨٦٤,٢	١٢٤,٨	٩٨٩,٠	١٦٥,٠	٥٧٣,٧	٧٣٨,٧	١٦٥,٠	٥٦٣,٥	٧٢٨,٥	١٠,٢-	١,٤-
اللوازم والمواد	٦١,٣	١٩٦,٢	٢٥٧,٥	١,٦	٢٥٩,١	٦٣,٣	١٤٦,٠	٢٠٩,٣	٦٣,٣	١٥٩,٨	٢٢٣,١	١٣,٨	٦,٦
الأثاث والعتاد	٠,٧		٠,٧		٠,٧	١,٠	١,٧	٢,٧	٠,٩	١,٨	٢,٧		
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٦٤٣,٨	٧ ٢٣٧,٥	٧ ٨٨١,٣	٩٥٨,٨	٨ ٨٤٠,١	٤٧٣,٠	٧ ٥٨١,٣	٨ ٠٥٤,٣	٤٧٩,٩	٧ ٨٠١,٧	٨ ٢٨١,٦	٢٢٧,٣	٢,٨
المجموع	٦ ٦٤٤,٦	١١ ١٣٧,٢	١٧ ٧٨١,٨	١ ٠٦٨,٨	١٨ ٨٥٠,٦	٦ ٨٧٠,٩	١١ ٢٩٦,٢	١٨ ١٦٧,١	٦ ٩٥١,٤	١٢ ١٧٣,٨	١٩ ١٢٥,٢	٩٥٨,١	٥,٣
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٢٢٦,٩	٢٩٦,١	٥٢٣,٠		٥٢٣,٠	٢٧٨,١	٣٠١,١	٥٧٩,٢	٢٨٤,٨	٧٣,٦	٣٥٨,٣	٢٢٠,٩-	٦١,٦-

الجدول ٤٧: البرنامج ٣١٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	مكتب رئيس قلم المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ا‌ـ ٢	م‌ا‌ـ ١	ف‌ـ ٥	ف‌ـ ٤	ف‌ـ ٣	ف‌ـ ٢	ف‌ـ ١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع‌ـ ر‌ر	خ ع‌ـ ر‌أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي		١		١	٥	٥	٤	٤	١	٢١	٢	٣٩	٤١	٦٢
	الملاك المتصل بالحالات					١	٤	٧	٣		١٥	١	٥٠	٥١	٦٦
	المجموع الفرعي		١		١	٦	٩	١١	٧	١	٣٦	٣	٨٩	٩٢	١٢٨
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع		١		١	٦	٩	١١	٧	١	٣٦	٣	٨٩	٩٢	١٢٨

(أ) **البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان رئيس قلم المحكمة**

٢٧٨ - يقدم ديوان رئيس قلم المحكمة الدعم مباشرة إلى رئيس قلم المحكمة ونائبه فيما يتعلق بالجوانب غير القضائية لإدارة المحكمة وتقديم الخدمات إليها. فمن المهم أن تتيسر بتصرف رئيس قلم المحكمة ونائبه بنية تتيح التواصل الفعال ضمن المحكمة، ومع الدول الأطراف وغيرها من الشركاء الخارجيين وأصحاب الشأن. وعليه يجب على هذا الديوان تعزيز التواصل داخلياً ضمن قلم المحكمة وفي المحكمة جمعاء وكذلك التواصل مع أصحاب الشأن الخارجيين.

٢٧٩ - ويساند هذا الديوان رئيس القلم في إعداد الميزانية البرنامجية السنوية، وفي المشاورات مع فريق لاهاي العامل التابع للمكتب، وفي تنسيق المبادرات التي تشمل بنطاقها شتى الأجهزة مثل مراجعة الإجراءات الخاصة بمشاركة المجني عليهم والمبادئ التوجيهية بشأن الوسطاء. ويتولّى هذا الديوان، باعتباره جزءاً من إدارة الشؤون الإدارية، الإشراف على تدبر موارد المحكمة بفعالية وتوجيه تدبرها، ومراقبة تنفيذ التوصيات الصادرة في إطار المراجعات الداخلية والمراجعات الخارجية، ويعمل بصفته مديراً عاماً للصناديق الاستئمانية للمحكمة ولحساباتها الخاصة.

٢٨٠ - وبالنظر إلى الدور الهام الذي يؤديه رئيس قلم المحكمة في تأمين الدعم والتعاون من جانب الدول الأطراف فإن ديوانه يقوم أيضاً بإيصال طلبات التعاون القضائي إلى الدول المعنية وبالسهر على تنفيذها. كما إنه يتولى المسؤولية عن تنظيم حلقات تدارس إقليمية ورفيعة المستوى من أجل تعزيز التعاون، ومن أجل التفاوض مع الدول لعقد اتفاقات طوعية، مثل الاتفاقات بشأن حماية الشهود وبشأن الإفراج المؤقت عن المحتجزين.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٨١ - متطلب متكرر. يتعيَّن على رئيس قلم المحكمة، أو على من يمثله، أن يسافر من أجل زيادة الدعم والتعاون على أعلى المستويات بين الدول الأطراف والشركاء الخارجيين الرئيسيين مثل الأمم المتحدة، وغيرها من المنظمات الدولية الحكومية، والمنظمات غير الحكومية. وبالإضافة إلى ذلك تتيح الموارد المعنية لرئيس قلم المحكمة مواصلة تنفيذ ولايته فيما يخص المجني عليهم، والشهود، والدفاع. وتشتمل ميزانية السفر لعام ٢٠١٤ على زيادة مقدارها ١٦ ٠٠٠ يورو، أي ٥٤,٦ في المئة، لسد تكاليف السفر إلى نيويورك للمشاركة في دورة الجمعية.

الضيافة

٢٨٢ - متطلب متكرر. يهيئ قلم المحكمة قسطاً محدوداً من الضيافة بغية زيادة الدعم والتعاون بين الدول الأطراف والشركاء الخارجيين مثل الأمم المتحدة، وغيرها من المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٨٣ - متطلب متكرر. تختلف من حالة إلى حالة العملياتُ المزيدة العدد التي تجريها المحكمة في شتى البلدان، وطبيعةُ النزاعات الجارية، والجغرافيا المحلية، والمتطلَّباتُ الأمنية في الميدان بعيداً عن المقر، ما يتطلب من رئيس قلم المحكمة أن يزور الدول الأطراف والشركاء المحليين في الميدان بغية الحصول على دعمهم وزيادة تعاونهم.

الجدول ٤٨: البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣١١٠ ديوان رئيس قلم المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						٩٥٣,٥		٩٥٣,٥	٩٥٨,١		٩٥٨,١	٤,٦	٠,٥
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢٠٥,٨		٢٠٥,٨	٢٠٩,٨		٢٠٩,٨	٤,٠	١,٩
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٠٥٥,٩		١ ٠٥٥,٩		١ ٠٥٥,٩	١ ١٥٩,٣		١ ١٥٩,٣	١ ١٦٧,٩		١ ١٦٧,٩	٨,٦	٠,٧
المساعدة المؤقتة العامة	١٢٨,٨	٢,٨	١٣١,٦	١٦,٨	١٤٨,٤								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٢٨,٨	٢,٨	١٣١,٦	١٦,٨	١٤٨,٤								
تكاليف السفر	١٧,٥	١٥,٥	٣٣,٠		٣٣,٠	١٦,٨	١٨,٠	٣٤,٨	٢١,٤	٣٢,٥	٥٣,٩	١٩,١	٥٤,٩
تكاليف الضيافة	٤,٢	٠,١	٤,٣		٤,٣	٤,٠		٤,٠	٤,٠		٤,٠		
تكاليف الخدمات التعاقدية	٢٢٥,٤		٢٢٥,٤		٢٢٥,٤								
تكاليف التدريب	١,٧		١,٧		١,٧								
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢٤٨,٨	١٥,٦	٢٦٤,٤		٢٦٤,٤	٢٠,٨	١٨,٠	٣٨,٨	٢٥,٤	٣٢,٥	٥٧,٩	١٩,١	٤٩,٢
المجموع	١ ٤٣٣,٥	١٨,٤	١ ٤٥١,٩	١٦,٨	١ ٤٦٨,٧	١ ١٨٠,١	١٨,٠	١ ١٩٨,١	١ ١٩٣,٣	٣٢,٥	١ ٢٢٥,٨	٢٧,٧	٢,٣
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٣٠,٣		٣٠,٣		٣٠,٣	٣٣,٣		٣٣,٣	٤٥,٩		٤٥,٩	١٥,٦	٤٦,٩

الجدول ٤٩: البرنامج الفرعي ٣١١٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

ديوان رئيس قلم المحكمة		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي		١		١	٢		٢	١		٧	١	٢	٣	١٠
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي		١		١	٢		٢	١		٧	١	٢	٣	١٠
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
المجموع			١		١	٢		٢	١		٧	١	٢	٣	١٠

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم خدمات المشورة القانونية

٢٨٤ - إن قسم خدمات المشورة القانونية هو القسم الذي يتولى النهوض بأود مسائل العمل القانونية بمقدار صلتها بالمهام المسندة إلى رئيس قلم المحكمة بموجب نظام روما الأساسي والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. وفي هذا الصدد يتمثل الهدف الرئيسي لهذا القسم في إسداء المشورة القانونية إلى رئيس قلم المحكمة ونائبه، وآحاد أقسام قلم المحكمة، وغيرهم من مسؤولي المحكمة بشأن المسائل المتعلقة بالإطار القانوني العام الناظم لعمل المحكمة.

٢٨٥ - ويضطلع قسم خدمات المشورة القانونية لأداء المهام المنوطة به في إطار ولايته بأنشطة وخدمات في عشرة مجالات يمكن تلخيصها على النحو التالي:

(أ) *تسيير شؤون العدالة*: إسداء المشورة بشأن المسائل المتصلة بالموارد البشرية وإعداد موقف رئيس القلم في الدعاوى التي تنظر فيها المحكمة (المراجعة الإدارية/شؤون الانضباط/المحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية) والمفاوضات من أجل التوفيق/التسوية؛

(ب) *مستحقات الموظفين*: إسداء المشورة القانونية في الوقت المناسب إلى الموارد البشرية سهراً على منح الموظفين مستحقاتهم وفقاً لنظام الموظفين الأساسي ونظامهم الإداري؛

(ج) *حالات مراجعة المشتريات*: المشاركة في لجنة استعراض المشتريات وتقديم خدمات السكرتاريا إليها للتكفل بتطابق إجراءات الشراء مع النظام المالي والقواعد المالية وغيرهما من النصوص القانونية الواجبة التطبيق؛

(د) *العقود*: إعداد العقود التي تبرم مع الشركاء الخارجيين، وبما فيها الاتفاقات ومذكرات التفاهم، ومراجعتها والتفاوض بشأنها؛

(هـ) *الاستشارات القانونية*: تزويد رئيس قلم المحكمة و/أو آحاد الأقسام والوحدات ضمن المحكمة بـ'١' مذكرات داخلية إعلامية بشأن تفسير وتطبيق الإطار القانوني للمحكمة، '٢' مشورات/فتاوى قانونية بشأن الوسائل المؤسسية وغيرها من الوسائل الاشتغالية المتعلقة بولاية المحكمة؛

(و) *النصوص الإدارية*: إعداد و/أو مراجعة التعليمات الإدارية، والتعاميم الإعلامية، والتوجيهات الرئاسية، وغيرها من الوثائق الداخلية المتعلقة بنهوج المحكمة؛

(ز) *الدعم المقدم في الإجراءات القضائية*: متابعة الإجراءات القضائية في مختلف الحالات لقضايا، وإعلام رئيس قلم المحكمة وأقسام قلمها بالمستجدات المتعلقة بهذه الإجراءات، ومراجعة الوثائق التي يقدمها قلم المحكمة أمام دوائرها وأمام هيئة الرئاسة؛ وتقديم المساعدة إلى أقسام قلم المحكمة عن طريق إجراء البحوث القانونية وإعداد مواقف قلم المحكمة في شتى القضايا والحالات و/أو مراجعة ما تعده الأقسام المختلفة من هذه المواقف بغية التكفل باتساقها، والحيلولة دون أن يؤثر ما يمكن أن يقوم من تعارض المصالح على العمل القضائي لكل قسم؛

(ح) *الشؤون المتعلقة بالدولة المضيفة*: العمل بمثابة محاور وسيط بين المحكمة والدولة المضيفة فيما يتعلق بالامتيازات والحصانات، وتفسير وتنفيذ الاتفاق مع الدولة المضيفة والاتفاق بشأن امتيازات المحكمة وحصاناتها؛

(ط) *تمثيل المحكمة في الهيئات الخارجية*: العمل بمثابة محاور باسم المحكمة/ممثل لها أمام "منبر جاليات العالم" (International Community Platform)؛

(ي) *طلبات النشر*: استعراض ما ينشره الموظفون قبل تقديمه إلى رئيس قلم المحكمة لكي يقره وذلك للتكفل بأن آراءهم وقناعاتهم الشخصية لا تضر بواجباتهم الرسمية أو بمصلحة المحكمة.

٢٨٦ - النتائج المتوخاة:

(أ) إسداء مشورة قانونية راسخة ومتسقة وآتية في حينها إلى المحكمة بشأن جميع المواضيع المسرودة أعلاه؛

(ب) التعاون الفعال بين شتى أركان المحكمة فيما يخص الوثائق القانونية الداخلية؛

(ج) السهر على تقليص تعرض المحكمة للمقاضاة القانونية إلى حده الأدنى.

٢٨٧ - يرأس هذا القسمَ مستشار قانوني رئيسي (من الرتبة ف-٥)، وهو يضم مستشارين قانونيين (من الرتبة ف-٤)، وموظفاً قانونياً (من الرتبة ف-٣)، وموظفاً قانونياً معاوناً (من الرتبة ف-٢)، ومساعداً قانونياً (من الرتبة خ ع-٦) ومساعداً إدارياً (من الرتبة خ ع-٤). واعتباراً من الربع الثاني من عام ٢٠١٣ يتوزع عبء عمل هذا القسم إلى ثلاثة أركان تتولاها وحدات كل منها مسؤولة بصورة مباشرة أمام رئيس القسم:

'١' *تسيير شؤون العدالة والنصوص الإدارية*: ركن يتألف من الأنشطة والخدمات المسرودة في الفقرات الفرعية (أ) و(ب) و(هـ) و(و) من الفقرة ٢٨٥ أعلاه؛

'٢' *الامتيازات والحصانات، والدعم في الإجراءات القضائية*: ركن يتألف من الأنشطة والخدمات المسرودة في الفقرات الفرعية (هـ) و(ز) و(ح) و(ط) من الفقرة ٢٨٥ أعلاه؛

'٣' *العقود وشؤون الشراء*: ركن يشمل الأنشطة والخدمات المسرودة في الفقرات الفرعية (ج) و(د) و(هـ) من الفقرة ٢٨٥ أعلاه.

٢٨٨ - إن المساعد القانوني مسؤول مباشرة أمام رئيس القسم وهو يقدم الدعم القانوني بإجراء بحوث أولية وإعداد مشاريع نصوص لجميع العاملين في القسم بحسب الاقتضاء. ويقدم المساعد الإداري دعماً إلى القسم في مجال السكرتاريا/الإدارة.

الموارد من الموظفين

الوظائف الثابتة

٢٨٩ - أعيدت الآن إلى قسم إدارة المحكمة وظيفة لموظف قانوني ثان (من الرتبة ف-٣)كانت قد نُقلت منه إلى قسم خدمات المشورة القانونية في عام ٢٠١٢. كما أعيد تحديد بنية قسم خدمات المشورة القانونية بغية تجسيد مهامه على نحو أفضل، لأنها كانت قد عدِّلت إذ أضيفت إليه في عام ٢٠١٢ وظيفة الموظف القانوني الثاني (من الرتبة ف-٣) الذي نُقل إليه. فبعد أن كان هذا القسم يضم وحدتين أصبحت بنيته تضم ثلاث وحدات، كل منها مسؤولة مباشرة أمام رئيسه: وحدة تسيير شؤون العدالة والنصوص الإدارية، التي تبقى دون تغيير، ووحدة العقود والمشورة في مجال الشراء، ووحدة الشؤون القضائية والاتفاقات والامتيازات والحصانات. ويرأس كلاً من وحدة تسيير شؤون العدالة والنصوص الإدارية ووحدة الشؤون القضائية والاتفاقات والامتيازات والحصانات مستشار قانوني (من الرتبة ف-٤)، بينما يرأس وحدة العقود والمشورة في مجال الشراء موظف قانوني (من الرتبة ف-٣). ويقوم الموظف القانوني المعاون (من الرتبة ف-٢) بدعم وحدة تسيير شؤون العدالة والنصوص الإدارية. ويرد في الفقرات الفرعية '١' و'٢' و'٣' من الفقرة ٢٨٧ ه وصف للأنشطة المحددة التي تضطلع بها كل من هذه الوحدات. أما

الأنشطة والخدمات المذكورة في الفقرة الفرعية (ي) من الفقرة ٢٨٥ فيُهتم بها بحسب الموضوع وبحسب توفر الموظفين.

٢٩٠ - إن المساعد القانوني (من الرتبة خ ع-٦) والمساعد الإداري (من الرتبة خ ع-٤) يخضعان كلاهما لإشراف رئيس قسم خدمات المشورة القانونية. ويقدم الأول دعماً قانونياً إلى الشعبة بإجراء بحوث أولية وإعداد مشاريع نصوص لجميع موظفي القسم بحسب اللزوم، بينما يقدم الثاني دعماً في مجال السكرتاريا/الإدارة.

٢٩١ - وينبغي ملاحظة أن قسم خدمات المشورة القانونية، نتيجةً لإعادة الوظيفة الثانية من الرتبة ف-٣ منه إلى قسم إدارة المحكمة، يقدم حالياً بملاك من الموظفين أقل بمقدار موظف قانوني واحد (من الرتبة ف-٣) نفس الخدمات التي كان يقدمها في السنة المالية السابقة. إن هذا التخفيض زاد من الضغط الواقع على قسم خدمات المشورة القانونية زيادة كبيرة. وسيُتابَع هذا الوضع خلال عام ٢٠١٣ وعام ٢٠١٤ متابعة وثيقة، وقد يلزم في عام ٢٠١٥ تعديل لملاك هذا القسم من الموظفين لكي يستمر على صون التقيد بالمواعيد في تقديم الخدمات وجودة الخدمات المقدمة.

الموارد من غير الموظفين

الخدمات التعاقدية

٢٩٢ - متطلب متكرر. تلزم الخدمات التعاقدية لتوفير الخدمة الاستشارية والخبرة القانونية المحددة الطابع اللتين يُحتاج إليهما في مقر المحكمة وفي الميدان. فأنشطة المحكمة تؤتي بحثاً إضافياً مستمراً وعملاً في مجال إعداد النصوص، قد يحتاج قسم خدمات المشورة القانونية من أجلها إلى خبرات قانونية خارجية، ولا سيّما فيما يتعلق بالشؤون المركز فيها على التشريعات المحلية والمحاكم الوطنية. فتأمين المشورة القانونية الراسخة والدقيقة والآتية في حينها والمساعدة بشأن هذه المسائل يتسم بدرجة عالية من الأهمية لتقليل تعرض المحكمة للمقاضاة القانونية، ولضمان قانونية أداء المحكمة لأعمالها وأنشطتها. وعلى وجه الإجمال يبقى المبلغ المطلوب في إطار هذا البند مماثلاً لنظيره فيما يخص عام ٢٠١٣.

الجدول ٥٠: مؤشرات عبء العمل الواقع على عاتق قسم خدمات المشورة القانونية وإحصائيات ذات صلة

أنشطة قسم خدمات المشورة القانونية	*عبء العمل الفعلي في عام ٢٠١٢ والنسبة المئوية لزيادته/نقصانه بالقياس إلى عام ٢٠١١*	*مقدَّر عبء العمل لعام ٢٠١٣*	*مقدَّر عبء العمل لعام ٢٠١٤*
١ – تسيير شؤون العدالة	٤٤ قضية نقصان نسبته ٢٤%	٦٠ قضية	٦٠ قضية
٢ – مستحقات الموظفين	٢٤ طلباً نقصان نسبته ١١%	٣٧ طلباً	٣٧ طلباً
٣ – حالات مراجعة المشتريات	٥٦ حالة زيادة نسبتها ٧,٦%	٥٢ حالة	٥٨ حالة
٤ – العقود والاتفاقات ومذكرات التفاهم	٨٩ زيادة نسبتها ١٤,١%	٨٥	٩٢
٥ – الاستشارات القانونية	٢٠١ استشارة زيادة نسبتها ١٣١%	٢١٠ استشارات	٢١٧ استشارة
٦ – النصوص الإدارية	٢٤ نصاً زيادة نسبتها ٢٠%	٣٠ نصاً	٢٠ نصاً
٧ – الدعم في الإجراءات القضائية	٣١٤ زيادة نسبتها ١٣٢٧%	٣٣٠	٣٤٦
٨ – شؤون الدولة المضيفة	١٠ نقصان نسبته ١٦%	١٥	٢٤
٩ – تمثيل المحكمة في الهيئات الخارجية	٣	مشروعان	٣ مشاريع
١٠ – طلبات النشر	٩ منشورات نقصان نسبته ٨٥%	٢٠ منشورة	٢٠ منشورة

الجدول ٥١: البرنامج الفرعي ٣١٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣١٣٠ قسم خدمات المشورة القانونية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ %
الموظفون من الفئة الفنية						٥٨٥,٧		٥٨٥,٧	٥٩٢,٧		٥٩٢,٧	٧,٠	١,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٢٦,٥		١٢٦,٥	١٢٨,٩		١٢٨,٩	٢,٤	١,٩
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٥٥٦,٥	٥٥٦,٥			٥٥٦,٥	٧١٢,٢		٧١٢,٢	٧٢١,٦		٧٢١,٦	٩,٤	١,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٢٢,٥	٢٢,٥			٢٢,٥								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢٢,٥	٢٢,٥			٢٢,٥								
تكاليف السفر	١٣,٦	١٣,٦			١٣,٦								
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية	٠,٥	٠,٥			٠,٥	١٧,٥		١٧,٥	١٧,٥		١٧,٥		
تكاليف التدريب	٢,٨	٢,٨			٢,٨								
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٦,٩	١٦,٩			١٦,٩	١٧,٥		١٧,٥	١٧,٥		١٧,٥		
المجموع	**٥٩٥,٩**	**٥٩٥,٩**			**٥٩٥,٩**	**٧٢٩,٧**		**٧٢٩,٧**	**٧٣٩,١**		**٧٣٩,١**	**٩,٤**	**١,٣**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٢١,٢	٢١,٢			٢١,٢	٢٥,٠		٢٥,٠	٣٢,٢		٣٢,٢	٧,١	٢٨,٤

الجدول ٥٢: البرنامج الفرعي ٣١٣٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم خدمات المشورة القانونية	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٢	١	١		٥		٢	٢	٧
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي					١	٢	١	١		٥		٢	٢	٧
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٢**	**١**	**١**		**٥**		**٢**	**٢**	**٧**

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

٢٩٣ - تتمثل مهمة قسم الأمن والسلامة في توفير بيئة عمل سالمة وآمنة ومصونة مقتضيات السّرية لقضاة المحكمة ومسؤوليها المنتخبين وموظفيها، والخبراء، والمحامين، والمتهمين، والشهود، والزوار، وغيرهم، مقرها وفي الميدان. ويضطلع هذا القسم بحماية جميع الأشخاص الذين يتعيَّن على المحكمة العناية بهم، وبحماية ممتلكات المحكمة المادية وغير المادية، وموارد معلوماتها.

٢٩٤ - ففي المقر يوفّر هذا القسم خدماته على مدار الساعة طيلة أيام الأسبوع السبعة لجميع أجهزة المحكمة، وبما فيها هيئة الرئاسة والدوائر، ومكتب المدَّعي العام، وقلم المحكمة، وأمانة جمعية الدول الأطراف وأمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم، وتشمل هذه الخدمات على وجه الخصوص ما يلزم من خدمات الأمن والسلامة من أجل إجراء جلسات المحكمة على نحو آمن ودون انقطاع.

٢٩٥ - وفي الميدان، ينهض هذا القسم بأود الاحتياجات ذات الطابع المحدد للمنتفعين بخدماته من جميع وحدات المحكمة، وبخاصة مكتب المدَّعي العام، وقلم المحكمة، والمحامين، والصندوق الاستئماني للمجني عليهم.

٢٩٦ - وعملاً بالمبادئ التوجيهية الناظمة للعلاقات بين المحكمة والوسطاء، عُهد إلى هذا القسم بمهمة إعمال تدابير للسهر على سلامة وأمن الوسطاء في الميدان. ومن الأعمال المحدّدة الطابع في هذا المجال إجراء عمليات تقييم المخاطر الأمنية، والارتباط بالسلطات الوطنية فيما يخص تدابير الحماية، وإسداء المشورة وتوفير التدريب فيما يتعلق بأفضل الممارسات ذات الصلة.

٢٩٧ - وترتبط الزيادة المقترحة في ميزانية هذا القسم إلى حد كبير بعاملَيْن: الحالة الجديدة في مالي، والزيادة في احتياجات مكتب المدَّعي العام إلى الخدمات.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٢٩٨ - *اثنان وعشرون مساعداً معنياً بالدعم الأمني، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً لكل منهم. متطلَّب مستمر.* يغتنم قسم الأمن والسلامة هذه الفرصة لتذكير اللجنة والجمعية بأنه يظل قلقاً بشأن وضع مساعديه الاثنين والعشرين المعنيين بالدعم الأمني في المقر (كل منهم من الرتبة خ ع-أ). إن وظائفهم هي وظائف يُشغل جميعها حالياً في إطار المساعدة المؤقتة العامة، ويُدرج المخصَّص لها في الميزانية المعتمدة للبرنامج الفرعي "قسم الأمن والسلامة" منذ عام ٢٠٠٥، وسيظل يُحتاج إلى الخدمات الأمنية التي يوفرونها في المستقبل المنظور، وبما في ذلك بعد الانتقال إلى المباني الدائمة. ومن حيث المبدأ ينبغي أن لا يستعان بالمساعدة المؤقتة العامة إلا على أساس الاحتياجات المؤقتة (ولغرض محدد بوضوح)، لفترة محدودة. بيد أن القسم لن ينشد تحويل هذه الوظائف التي تسد تكاليفها في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة في إطار ميزانية عام ٢٠١٤، لكنه سيعود إلى هذا الأمر في المستقبل.

العمل الإضافي

٢٩٩ - إن استدامة خدمات الأمن والسلامة على مدار الساعة طيلة أيام الأسبوع السبعة تستلزم أن يكون عدد من الوظائف الأمنية مشغولاً بصورة دائمة. ووفقاً لنظام موظفي المحكمة الأساسي ونظامهم الإداري يستحق موظفو الأمن من فئة الخدمات العامة تعويضاً مالياً عن عملهم ليلاً. ويلزم اضطلاعهم

بعمل إضافي على نحو منتظم، وذلك بالنظر إلى العطل العامة والإجازات الرسمية، ودعم المهمات، وحالات النقص في الموظفين.

الموارد المتصلة بالحالات

الوظائف الثابتة

٣٠٠ - يعتزم هذا القسم الإبقاء على بنيته الاشتغالية القائمة وعلى موارده العاملة في الميدان لكي يضمن توفير الدعم للأنشطة الجارية التي يضطلع بها المنتفعون بخدماته. وهو يواصل إعادة تقييم موارده وأصوله، ومدى فعالية عملياته ونجاعتها بالقياس إلى تكاليفها. وتشتمل بنية هذا القسم على موظف ميداني معني بالأمن من الرتبة ف-٣ يسدي التوجيه والإشراف لبلدين من بلدان الحالات، ليست جمهورية الكونغو الديمقراطية في عدادهما، بالنظر إلى قدها وإلى مفهوم تركيز أنشطة المحكمة فيها على مكانين رئيسيين. فلكل بلد من بلدان الحالات موظف أمني ميداني مساعد واحد من الرتبة خ ع-رأ ومساعد أمني محلي واحد يُحشد محلياً، باستثناء جمهورية الكونغو الديمقراطية حيث يعمل موظف أمني ميداني مساعد واحد من الرتبة خ ع-رأ ومساعد أمني محلي واحد محشود محلياً، في كل من كنشاسا وبونيا، يشرف عليهما موظف أمني ميداني من الرتبة ف-٣ مقره كنشاسا. وسيستعان بالموارد القائمة للنهوض بأود أي أنشطة قد يُضطلع بها في ليبيا والسودان.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٠١ - *موظف أمن ميداني (من الرتبة ف-٣)، وموظف أمن ميداني مساعد (من الرتبة خ ع-رأ)، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب جديد.* يلزم تمويل في إطار المساعدة المؤقتة العامة لموظف أمن ميداني من الرتبة ف-٣ وموظف أمن ميداني مساعد من الرتبة خ ع-رأ من أجل الحالة الجديدة في مالي. وقد أدرج هذا التمويل ضمن إطار المساعدة المؤقتة العامة في طلب استخدام صندوق الطوارئ فيما يخص مالي الذي قدم في عام ٢٠١٣، وهو يُطلب الآن في إطار ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية.

العمل الإضافي

٣٠٢ - يُطلب إفراد مخصَّص للعمل الإضافي بغية سد تكاليف زيادة ساعات جلسات المحكمة وحالات النقص في عدد الموظفين بسبب عدم كفاية عدد الموظفين الأمنيين. وبدون رصد مخصَّص للعمل الإضافي يتعذر على القسم توفير خدمات دعم الجلسات بعد ساعات العمل النظامية. وقد احتُسب المبلغ الإجمالي المخصَّص لسد تكاليف العمل الإضافي بالاستناد إلى جدول الجلسات الحالي (انعقاد جلسات المحكمة في عام ٢٠١٤ لمدة ٢١٥ يوماً).

الموارد من غير الموظفين

٣٠٣ - باستثناء تكاليف السفر، التي زيد المخصَّص لها بسبب زيادة عدد الحالات وزيادة مقدار الخدمات المطلوبة من القسم، أبقي على مقادير المخصصات لسد جميع التكاليف الأخرى غير المتصلة بالعاملين، بشقها الأساسي وشقها المتصل بالحالات، على ما كانت عليه في ميزانية عام ٢٠١٣.

الموارد الأساسية

السفر

٣٠٤ - يلزم المخصَّص المعني من أجل المشاركة فيما له أهمية أساسية من الجلسات الإطلاعية واجتماعات التنسيق مع الشركاء في المنظمات الدولية الأخرى، مثل إدارة الأمن والسلامة في الأمم المتحدة، والشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة الأمن، والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية، والمؤتمرات المعنية بالأمن، بغية التكفل بالعمل بأفضل الممارسات والمعايير، وتحسين القدرة على رصد ومعالجة مواطن ضعف الحال فيما يتعلق بالأمن والسلامة على النحو الأكثر فعالية والأنجع من حيث التكاليف، والترابط الشبكي، وتيسير تبادل المعلومات.

الخدمات التعاقدية

٣٠٥ - من الخدمات التعاقدية المعنية التدقيق الأمني ومسك المفاتيح وخدمات التحرك الاستجابي فيما يخص منازل كبار مسؤولي المحكمة. وعملاً بالتوصيات المقدمة في إطار عمليات المراجعة، وإثر التمرين على تدبر المخاطر، طبق مكتب الأمن والتحقيق فيما يتعلق بالموظفين إجراء تحقق أمني من جميع الجدد من الموظفين، والمتدربين، والمهنيين الزائرين، والخبراء الاستشاريين، والمقاولين، قبل تعيينهم أو استقدامهم.

التدريب

٣٠٦ - إن من الإلزامي تدريبَ جميع موظفي الأمن تدريباً منتظماً على الإسعاف وعلى إطفاء الحرائق وعلى التحرك حيال الطوارئ وعلى استعمال الأسلحة، واستدامةَ مؤهلاتهم وتراخيصهم وفقاً لأنظمة المحكمة وأنظمة الدولة المضيفة. ومن التكاليف المراد سدها تكاليف التدريب في مجال أمن المعلومات، وإدارة الأمن، وتدبر الحوادث التي يؤخذ فيها رهائن، والسيطرة والتقييد، والحماية اللصيقة، ويعتبر ذلك أساسياً فيما يخص مكانة المحكمة في مضمار الأمن بوجه عام.

النفقات التشغيلية العامة

٣٠٧ - يشمل هذا البند صيانة الأسلحة النارية، وأجهزة التدقيق والتدريب الأمنيين، واختبار البنية الأساسية لأمن المعلومات، واشتراك العضوية في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن. وبالنظر إلى إرجاء تبديل معدات التدقيق التي تُنتظر زيادة في تكاليف صيانة هذه المعدات لأنها قديمة ومعرضة للتعطل. فوجود معدات تدقيق أمني عاملة بصورة كاملة يتسم بأهمية أساسية فيما يخص نظام الأمن في المحكمة.

اللوازم والمواد

٣٠٨ - يشمل بند اللوازم والمواد المؤن الأساسية اللازمة لمكتب الشارات وبطاقات الهوية، والبذلات والدروع للعاملين المعنيين بالأمن، والعناصر اللازمة للتدريب على الأسلحة النارية، وجلسات التدريب من أجل إعادة تصديق المهارات.

الأثاث والعتاد

٣٠٩ - يشمل هذا البند شراء ومسك مقتنيات تتصل بأمن المعلومات، ومعايير وأنظمة إطفاء الحرائق والسلامة والأمن، سهراً على التقيُّد بلوائح الدولة المضيفة وبأفضل الممارسات فيما يتعلق بما يندرج ضمن نطاق مسؤولية القسم.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣١٠ - يشمل هذا البند الأسفار المتصلة بإجراء عمليات التفتيش، والارتباط بالشركاء في الميدان، مثل دائرة الأمن والسلامة في الأمم المتحدة والسلطات المحلية، والتنسيق مع هؤلاء الشركاء، بغية التكفل بفعالية العمل وسلامة التخطيط وتدبر الأخطار على أمن وسلامة العاملين، والممتلكات، والمباني، والتقيد بأفضل الممارسات والمعايير.

٣١١ - وفي إطار سيرورة تدبر المخاطر الأمنية، يُساقر أسفاراً ذات صلة بتقييم المخاطر الأمنية وتحليل الحالات اللذين يجريهما الاختصاصيون المعنيون. ويشمل هذا البند أيضاً الأسفار ضمن بلدان الحالات دعماً للأنشطة على النحو الذي يطلبه المنتفعون الداخليون ضمن المحكمة.

٣١٢ - ويطلب مبلغ محدود لتحمل تكاليف أسفار مسؤولين منتخَبين إلى بلدان الحالات.

٣١٣ - إن ميزانية السفر المقترحة تنطوي على زيادة كبيرة بمقدار يزيد قليلاً عن ٥٠ ٠٠٠ يورو، أي ١٤,٤ في المئة. وتتصل هذه الزيادة أساسياً بالحالتين في السودان وليبيا، حيث يتعيَّن على قسم الأمن والسلامة أن يستعين بالموارد العاملة في المقر لدعم أنشطة مكتب المدَّعي العام الميدانية.

الخدمات التعاقدية

٣١٤ - يشمل هذا البند التكاليف المتصلة بأهم مقدِّمي الخدمات الأمنية المحليين (حراسة الأمن) في المكاتب الميدانية للمحكمة وأجهزة إنفاذ القانون المحلية (الشرطة والجيش). ويتعيَّن على القسم السهر على السلامة والأمن في جميع المكاتب الميدانية ومواصلة دعم مهمات المحكمة بمساعدة الشرطة/الجيش المحليين.

التدريب

٣١٥ - يحتاج جميع العاملين الميدانيين المعنيين بالأمن إلى نفس المستوى من التدريب، على الإسعاف وعلى مكافحة الحرائق وعلى استعمال الأسلحة النارية، الذي يحتاج إليه سائر العاملين المعنيين بالأمن، فضلاً عن التدريب المتخصص في الشؤون المتصلة بالأمن الميداني، مثل التدريب على الحماية اللصيقة والتدريب على نقل المتهمين.

٣١٦ - وستواصل خلال عام ٢٠١٤ دورة التدريب (المعدَّلة الصيغة) المسماة "نهوج السلامة والأمان في البيئات الميدانية" وذلك في إطار برنامج منتظم شامل لتوعية الموظفين في مجال السلامة. ويتسم هذا التدريب الأمني الميداني الموفر لموظفي المقر الذين يكلفون بانتظام بالعمل في الميدان والموظفين المنتدَبين بصورة دائمة للعمل الميداني بأهمية أساسية لتعزيز مهاراتهم في مجال الأمن والسلامة. أما على مستوى المقر ... دورة التدريب على "نهوج السلامة والأمان في البيئات الميدانية" توفر بالتعاون مع جيش الدولة المضيفة، هولندا. وأما فيما يخص سائر الموظفين العاملين في الميدان، فإن الأمم المتحدة توفر هذا التدريب بتوجيه وإشراف من موظفي الأمن الميدانيين التابعين للمحكمة؛ وقد تم تمييز مكانين لإجراء دورة التدريب هذه في الميدان هما كنشاسا (حيث يجري التدريب باللغة الفرنسية) وكينيا (حيث يجري التدريب باللغة الإنكليزية). ولا تشتمل تكاليف الدورة على تكاليف السفر ولا على تكاليف بدل المعيشة اليومي، التي ينبغي أن تتحملها الأجهزة/الأقسام المشاركة.

النفقات التشغيلية العامة

٣١٧ - إن المحكمة، بصفتها عضواً في نظام إدارة الأمن التابع للأمم المتحدة، تتحمل نصيبها من التكاليف المحلية . الترتيبات الخاصة بتقاسم هذه التكاليف في كل من المجالات التي لها فيها حضور مديد.

اللوازم والمواد

٣١٨ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف متطلبات أساسية مثل البذلات الرسمية ومعدات الحماية الفردية وغير ذلك من اللوازم والمواد الضرورية التي يستلزمها أداء المهمات الأمنية في الميدان أو في المحكمة.

الأثاث والعتاد

٣١٩ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف اشتراكات للحصول على معلومات وتحليلات أمنية تجارية من أجل مكتب تحليل الأمن الميداني ضمن وحدة الأمن الميدانية.

الجدول ٥٣: البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣١٤٠ قسم الأمن والسلامة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ. للك. صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٥٨٥,٧	٤٥٨,٦	١ ٠٤٤,٣	٥٩٢,٧	٥٥٧,٢	١ ١٤٩,٩	١٠٥,٦	١٠,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢ ١٦٥,٨	١ ٣٣٧,٧	٣ ٥٠٣,٥	٢ ٢٠٨,٤	١ ٤٢٣,١	٣ ٦٣١,٥	١٢٨,٠	٣,٧
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٥٦٦,٢	١ ٨٢٢,٠	٤ ٣٨٨,٢		٤ ٣٨٨,٢	٢ ٧٥١,٥	١ ٧٩٦,٣	٤ ٥٤٧,٨	٢ ٨٠١,١	١ ٩٨٠,٣	٤ ٧٨١,٤	٢٣٣,٦	٥,١
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٠٩٠,٧	٥٩,٧	١ ١٥٠,٤		١ ١٥٠,٤	١ ٠٨٢,٤		١ ٠٨٢,٤	١ ٠٨٢,٤	٢٠٨,٠	١ ٢٩٠,٤	٢٠٨,٠	١٩,٢
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي	١٤٠,٧	٢٤,٠	١٦٤,٧		١٦٤,٧	١٢٤,٤	٥٠,٣	١٧٤,٧	١٢٤,٤	٥٠,٣	١٧٤,٧		
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١ ٢٣١,٤	٨٣,٧	١ ٣١٥,١		١ ٣١٥,١	١ ٢٠٦,٨	٥٠,٣	١ ٢٥٧,١	١ ٢٠٦,٨	٢٥٨,٣	١ ٤٦٥,١	٢٠٨,٠	١٦,٥
تكاليف السفر	١٠,٦	٢٨٥,١	٢٩٥,٧	١,٣	٢٩٧,٠	١٣,٣	٣٣٦,٥	٣٤٩,٨	٩,٥	٣٩٠,٥	٤٠٠,٠	٥٠,٢	١٤,٤
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية	٨٦,٠	٢٠٨,٦	٢٩٤,٦		٢٩٤,٦	٩٤,٥	٢١٧,٢	٣١١,٧	٩٤,٥	٢١٧,٢	٣١١,٧		
تكاليف التدريب	٨٣,٥	٦٦,٩	١٥٠,٤		١٥٠,٤	٩٧,٦	١٠٠,٣	١٩٧,٩	٩٧,٢	١٠٠,٧	١٩٧,٩		
النفقات التشغيلية العامة	١٣٢,٧	١٠٣,٣	٢٣٦,٠		٢٣٦,٠	٢٣٦,٠	١٦٥,٠	٢٨٥,٦	١٦٥,٠	١٢٠,٦	٢٨٥,٦		
اللوازم والمواد	٦١,٣	٢٨,٢	٨٩,٥		٨٩,٥	٨٩,٥	٦٣,٣	٧٩,٥	٦٣,٣	١٦,٢	٧٩,٥		
الأثاث والعتاد	٠,٧		٠,٧		٠,٧	٠,٧	١,٠	١,٧	٠,٩	١,٨	٢,٧		
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٣٧٤,٨	٦٩٢,١	١ ٠٦٦,٩	١,٣	١ ٠٦٨,٢	٤٣٤,٧	٧٩٢,٥	١ ٢٢٧,٢	٤٣٠,٤	٨٤٧,٠	١ ٢٧٧,٤	٥٠,٢	٤,١
المجموع	٤ ١٧٢,٤	٢ ٥٩٧,٨	٦ ٧٧٠,٢	١,٣	٦ ٧٧١,٥	٤ ٣٩٣,٠	٢ ٦٣٩,١	٧ ٠٣٢,١	٤ ٤٣٨,٣	٣ ٠٨٥,٦	٧ ٥٢٣,٩	٤٩١,٨	٧,٠
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٢١,٠	٨٨,٠	٢٠٩,٠		٢٠٩,٠	١٧٢,٤	٨٨,٨	٢٦١,٢	١٧٩,١	٢٦,٨	٢٠٥,٩	٥٥,٣-	٢٦,٩-

الجدول ٥٤: البرنامج الفرعي ٣١٤٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم الأمن والسلامة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٢	١	١		٥	١	٣٣	٣٤	٣٩
	الملاك المتصل بالحالات						١	٣	١		٥		١٩	١٩	٢٤
	المجموع الفرعي					١	٣	٤	٢		١٠	١	٥٢	٥٣	٦٣
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٣	٤	٢		١٠	١	٥٢	٥٣	٦٣

(د) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية

٣٢٠ - في عام ٢٠١٣ تابع قسم العمليات الميدانية تنفيذ خطته الخاصة بالعمليات الميدانية، عملاً بالولاية المنوطة به في مجال التنسيق. ووفقاً لمبدأ تحدُّد العمليات الميدانية بالجوانب القضائية[٥٣] ستظل المكاتب والفروع الميدانية تؤدي دوراً أساسياً في تنفيذ إجراءات المحكمة القضائية في عام ٢٠١٤. فالاحتياجات الاشتغالية لقلم المحكمة، ومكتب المدَّعي العام، والمحامين، والصندوق الاستئماني للمجني بهم، ستظل تمثل العوامل الأساسية التي تتحدد بها الأنشطة الميدانية في عام ٢٠١٤، وسيتحدد بها المقدار المخصَّص لسد تكاليف الخدمات والموارد. وسيستديم قلم المحكمة ستة مكاتب ميدانية في ثماني حالات تنظر فيها المحكمة. وسيواصل المكتب الميداني القائم في كنشاسا (جمهورية الكونغو الديمقراطية) والمكتب الميداني المتقدم الصغير القائم في بونيا (جمهورية الكونغو الديمقراطية) دعم الأنشطة المتصلة بدعاوى الاستئناف ودعاوى جبر الأضرار في قضية *لوبنغا* وقضية *كاتنغا* وقضية *أنغوجولو*، والأنشطة المزيدة في قضية *أنتاغندا*، ولا سيّما في إقليم كيفو وإقليم إيتوري. كما إن المكتب القائم في بَنغي (جمهورية أفريقيا الوسطى) سيواصل أيضاً أنشطته للنهوض بأود قضية *بمبا* من خلال حل مرن قابل للتطبيق وناجع بالقياس إلى تكاليفه. وسيستدام حضور ميداني في كمبالا (أوغندا) بغية مواصلة تقديم خدمات الدعم الاشتغالي المستمر إلى مكتب المدَّعي العام والمكتب الإقليمي للصندوق الاستئماني للمجني عليهم فيما يتعلق بعملهما في أوغندا وكينيا وشرقي جمهورية الكونغو الديمقراطية، ولدعم عدد محدود من الأنشطة الساكنة لقلم المحكمة. وسيظل يستفاد في أعمال التحضير لإجراءات المحاكمة في قضيتي الحالة في كينيا من الدعم الذي يقدمه المكتب الميداني القائم في نيروبي التابع لفرقة العمل التابعة لقلم المحكمة. كما سيستدام وجود ميداني في كوت ديفوار لرفد عمليات التحقيق في مالي المزمع إجراؤها طيلة عام ٢٠١٤.

٣٢١ - وبالنظر إلى الزيادات في عدد الحالات وطلبات تقديم الدعم إلى مكتب المدَّعي العام، وإلى تعديلات الاستراتيجية الميدانية، وإلى الالتزامات التعاقدية وغيرها من التكاليف الثابتة، وإلى درجة المرونة المحدودة المتاحة فيما يخص التكاليف غير المتصلة بالعاملين، فإن مقدار ميزانية قسم العمليات الميدانية لعام ٢٠١٤ فيما يخص التكاليف الأخيرة الذكر أقل طفيفاً من مقدارها الأمثل (بين مليون واحد و١,٢ مليون من اليوروات).

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

عمليات إعادة تخصيص الوظائف

٣٢٢ - استمراراً على الحال التي شهدها عام ٢٠١٣، واستناداً إلى الافتراضات المتعلقة بالجوانب القضائية والمتطلَّبات الاشتغالية المتوقَّعة فيما يخص كلاً من بلدان الحالات في عام ٢٠١٤، يتعين إعادة تخصيص وظيفتين: نقل سائق واحد (من الرتبة خ ع-رأ) من جمهورية أفريقيا الوسطى إلى كينيا، ونقل سائق واحد (من الرتبة خ ع- رأ) من جمهورية أفريقيا الوسطى إلى بونيا في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

[٥٣] تقرير المحكمة عن استراتيجية العمليات الميدانية (ICC-ASP/10/26)، الفقرة ٦(أ).

المساعدة المؤقتة العامة

٣٢٣ - *منسق لفرقة العمل التابعة لقلم المحكمة، من الرتبة ف-٤، لمدة ١٢ شهراً. وظيفة مستمرة.* يلزم هذا الموظف للإشراف على المكتب الميداني لفريق العمل التابع لقلم المحكمة القائم في نيروبي كما أقره الرئيس، وتولّي المسؤولية عن مجمل أنشطة التنسيق والدعم فيما يتعلق بالحالة في كينيا. ويُرتقب أن يشهد عام ٢٠١٤ جلسات محاكمة في قضيتي الحالة في كينيا تدوم لـ١٢ شهراً، وعليه فإنه سيتعين على المكتب تنسيق ودعم أنشطة مزيدة زيادة كبيرة، بما في ذلك تنسيق جميع طلبات التعاضد والتعاون القضائيين الصادرة عن الدوائر في القضيتين.

٣٢٤ - *موظف مختص/مساعد معني بالدعم الإمدادي، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. وظيفة مستمرة.* للنهوض بأود جميع الحالات الثماني والمكاتب الميدانية الستة، يلزم موظف مختص/مساعد معني بالدعم الإمدادي (وظيفة مستمرة) لأداء المهام المتصلة بالدعم والمساعدة الاشتغاليين[٥٤]، والمؤشرات المتعلقة بالبيانات/تدبرها، ومهمة تخطيط الدعم/تنسيقه، وتنفيذ خطط الدعم الاشتغالي وإدارة أنشطة المحكمة على نحو فعال، والسهر على تنفيذ إجراءات العمل القياسية الخاصة بالنشاط الميداني على وجه التحديد في ستة المكاتب الميدانية جميعها.

٣٢٥ - مساعد إداري، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. وظيفة جديدة (تمثّل استمراراً لوظيفة كانت تموَّل في إطار طلب الاستعانة بصندوق الطوارئ من أجل الحالة في مالي). يُحتاج إليها لدعم عمليات التحقيق المستمر في مالي المخطط لإجرائها طيلة عام ٢٠١٤، يعمل شاغلها انطلاقاً من كوت ديفوار.

٣٢٦ - *أربعة أعوان تنظيف، من الرتبة خ ع-أ، كل منهم لمدة ١٢ شهراً.* وظائف استُوعبت تكاليفها الماضية عن طريق خدمات تعاقدية استُعين بها لمتطلّبات تحقيق النمو الصفري في ميزانية عام ٢٠١٣، وتتعيَّن استعادتها في عام ٢٠١٤. وتُطلب هذه الوظائف في إطار المساعدة المؤقتة العامة من أجل تحقيق الاستمرارية، لا في إطار عقود الخدمات الخاصة، التي تُحدّ مدتها بتسعة أشهر في السنة. وقد نُظر في تكليف جهات خارجية بتوفير الخدمات المعنية، لكن هذا الحل اعتُبر غير قابل للتطبيق، بسبب الشواغل المتصلة بالأمن، وبسبب عدم توفر مقدمي الخدمات في الأماكن الأنأى. ويجدر التنويه إلى أن أعوان التنظيف الأربعة المقترحين (المطّلعين بالإضافة إلى ذلك على ظروف عمل المكتب الميداني) قد تم بالفعل التدقيق الامني في شأنهم ووافق مسؤولو الأمن على الاستعانة بهم، وأنهم سيعملون تحت إشراف إداري مباشر من مدير المكتب الميداني.

٣٢٧ - *وظيفة سائق عام، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. وظيفة جديدة.* يُحتاج إليها ليحل شاغلها محل غيره من السائقين في إطار عقود خدمات خاصة خلال فترات حشد السائقين، أو فترات ابهم المديد، و/أو في حالة طروء متطلّبات اشتغالية فورية مخصوصة في أي من الأماكن التي تقوم فيها المكاتب الميدانية.

٣٢٨ - *وظيفة سائق لجمهورية الكونغو الديمقراطية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. وظيفة جديدة.* يُحتاج إليها لتلبية متطلّبات دعم المهمات المزيدة المتوقَّع أن تشهدها قضية انْتاغندا وطلبات الخدمات المتوقَّع أن تصدر عن مكتب المدّعي العام.

---

[٥٤] يظهر من المؤشرات المتعلقة بأعباء العمل أنه يلزم موظف مختص للاهتمام باثنين على الأقل من بلدان الحالات. وإذ يتعيَّن النهوض بأود ثماني حالات وستة مكاتب ميدانية قائمة في أماكن مختلفة، فإنه يُحتاج إلى ثلاثة موظفين مختصين على الأقل (المساعدة المؤقتة العامة المطلوبة بالإضافة إلى الوظيفتين الثابتتين الموجودتين بالفعل). وتظل الوظيفة المعنية مطلوبة للتكفل باستمرارية عمل القسم دعماً لأنشطة المحكمة في الميدان ولتفادي حالات الانقطاع في هذا العمل، وبجودة الدعم الاشتغالي والتنسيق بين المكاتب الميدانية والمقر.

٣٢٩ - إن الزيادة في الموارد من الموظفين بالقياس إلى عام ٢٠١٣ تجسّد تعديلات يراد بها الوفاء بتقديم الدعم الاشتغالي في بلدان الحالات وتلبية طلب مزيد من مكتب المدَّعي العام على تقديم الخدمات. وتبلغ هذه الزيادة على وجه الإجمال أقل من ١٠٠ ٠٠٠ يورو.

الموارد من غير الموظفين

٣٣٠ - كما بُيِّن في الفقرة ٣٢١ أعلاه، تبقى الموارد من غير الموظفين في عام ٢٠١٤ عند مجرد حدها الأدنى، وأقل من المقدار الأمثل.

الرسم البياني ٢:

السفر

٣٣١ - متطلب متكرر. التكاليف إن قسم العمليات الميدانية، بالنظر إلى طبيعة عمله، سيظل يحتاج إلى الأسفار لأغراض المراقبة، والتنسيق، والإشراف، والدعم، ومن أجل المهمات على نطاق المحكمة جمعاء، وبما في ذلك بدل المعيشة اليومي.

٣٣٢ - وبالإشارة إلى الملاحظات التي أُبديت أعلاه، تتصل الزيادة في الاعتمادات المطلوبة بالعودة إلى التكفل بالوفاء بمعايير الدعم الاشتغالي المعتادة، مع اشتمال تدبر الحالة في مالي عن بعد (ما سيستلزم أسفاراً متكررة من كوت ديفوار ومن المقر)؛ والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى؛ والدعم المزيد للمهمات في قضية *لوبَنغا* وقضية *كاتنغا* وقضية *أنْغوجولو* وقضية *أنْتاغندا*.

الخدمات التعاقدية

٣٣٣ - تتصل التكاليف المتكبدة بمتطلَّبات دعم تقديم الخدمات إلى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية، ومكافحة الملاريا بتبخير المكاتب الميدانية.

٣٣٤ - ويشمل المخصَّص المعني أيضاً للمرة الأولى متطلَّبات ما تقدّمه بعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية وعملية الأمم المتحدة في كوت ديفوار من دعم يتمثل في توفير وسائط النقل إلى المناطق التي لا تملك المحكمة مركبات فيها، ومتطلَّبات دعم البعثة بتحمل إيجار المركبات من أجل العمليات ذات الطابع المحدد المجراة في مالي، وذلك في ظل عدم وجود وسائل/موارد متوفرة للمحكمة، ومتطلَّبات تحمل إيجار المركبات الخاصة بمكتب المدَّعي العام من أجل الحالة في كوت ديفوار

كما يرد في تبيانه الاحتياجات فيما يخص عام ٢٠١٤. وذلك يعلل الزيادة المرتفعة في الاعتمادات المطلوبة بالقياس إلى السنوات السابقة.

التدريب

٣٣٥ - تبقى ميزانية التدريب الخاصة بقسم العمليات الميدانية متدنية المقدار للسنة الثانية على التوالي. ويعتبر المخصَّص المعني متطلباً متكرراً، يتصل بالتدريب التخصصي ذي الصلة بكفاءات قسم العمليات الميدانية. إن التدريب المهني من الأهمية بمكان للموظفين الميدانيين لكي يُعَدّوا أقصى إعداد ممكن من أجل إعادة تخصيصهم بعد إغلاق المكاتب الميدانية.

٣٣٦ - كما يظل يُحتاج إلى التدريب المتخصص المتصل بالقدرة على تدبر الأزمات دعماً للأنشطة الميدانية.

٣٣٧ - كما تتسم دورات تدريب الموظفين في مجال السلامة ودورات التدريب المهني المتخصِّص للسائقين المناوبين في مجال الأمن (مثل تقنيات تدريب السائقين المتخصص في مجال الحماية والأمن و/أو وسائل تحسين هذا التدريب) بأهمية أساسية فيما يخص قسم العمليات الميدانية.

النفقات التشغيلية العامة

٣٣٨ - متطلب متكرر. يراد به سد التكاليف الثابتة مثل تكاليف الإيجار والتأمين والتخليص الجمركي فيما يخص جميع الأماكن، وسد التكاليف المتغيرة التي تترتب على وجه التحديد على الصيانة والمرافق، والتي تقيَّم بالحد الأدنى المسند إلى العمر، وبيئة العمل، ووجه الاستعمال (يجدر بصورة خاصة التنبيه إلى عمر الزائد للممتلكات من المركبات الميدانية/ المسافة الزائدة المقطوعة بها/استعمالها الزائد[٥٥]. وستظل التكاليف المعنية تزداد إلى حين تتوفر سياسة شاملة بشأن الاستثمار في احتياز ما يندرج في عداد رأس المال. والمبالغ المطلوبة أقل مما يناظرها في العام السابق.

اللوازم والمواد

٣٣٩ - متطلب متكرر. يراد به رئيسياً سد تكاليف وقود المركبات والمولِّدات في جميع أماكن المكاتب الميدانية. وسيثابر قسم العمليات الميدانية على رصده اللصيق للمسافة التي تقطعها المركبات التي يملكها ومقدار الوقود الذي تستهلكه هذه المركبات والمولِّدات العائدة له دعماً لعمليات المحكمة في الميدان. أما الزيادة التي تنوف نسبتها على ١٠ في المئة فتشمل متطلَّبات الدعم المقدم إلى المناطق التي ليس للمحكمة فيها وجود يذكر، ودعم العمليات في الحالة في مالي واحتياجات مكتب المدَّعي العام إلى الخدمات في كوت ديفوار.

الأثاث والعتاد

٣٤٠ - بود هذا القسم أن يشدّد على استعماله الناجع لممتلكات المحكمة. لكنه، فيما يخص ممتلكات المحكمة من المركبات، يحتاج، بالنظر إلى العوامل المتصلة بالعمر/المسافة المقطوعة/وجه الاستعمال، إلى

---

[٥٥] حتى تاريخه يتدبر قسم العمليات الميدانية ٤١ مركبة تملكها المحكمة في أماكن ميدانية عديدة، يزيد العمر المتوسط لمعظمها على ست سنوات في بعض الحالات سبع سنوات)، ويبلغ مجمل المسافة المقطوعة بها ٠٠٠ ٠٠٠ ٣ كيلو متر، سُجلت في سياق استعمالها منذ نشوء الأنشطة الميدانية للمحكمة. وتقضي الممارسة الدولية القياسية في هذا المجال بأن لا تزيد مدة استعمال المركبات في هذه الظروف التشغيلية القاسية عن خمس سنوات وذلك لأسباب تتعلق بالسلامة والأمن، وبالتكاليف أيضاً؛ لأن توفر قطع الغيار يجب أن يؤخذ بالاعتبار أيضاً.

ستثمار كبير في هذا المجال في عام ٢٠١٥، على النحو المشار إليه في الجدول ٥ الذي يلي الفقرة ٣٣ فيما تقدم.

الجدول ٥٥: البرنامج الفرعي ٣١٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣١٨٠ قسم العمليات الميدانية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ ٢٠١٢، صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية							٧٧٥,٠	٧٧٥,٠		٨٥٤,٣	٨٥٤,٣	٧٩,٣	١٠,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة							٦١٣,٠	٦١٣,٠		٦٠٣,٣	٦٠٣,٣	-٩,٧	-١,٦
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين		١ ٣٩٠,١	١ ٣٩٠,١	٩٣,٢	١ ٤٨٣,٣		١ ٣٨٨,٠	١ ٣٨٨,٠		١ ٤٥٧,٦	١ ٤٥٧,٦	٦٩,٦	٥,٠
المساعدة المؤقتة العامة	٢٦٠,٠	٢٦٠,٠			٢٦٠,٠		٢٠٨,٥	٢٠٨,٥		٣٠٦,٠	٣٠٦,٠	٩٧,٥	٤٦,٨
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢٦٠,٠	٢٦٠,٠			٢٦٠,٠		٢٠٨,٥	٢٠٨,٥		٣٠٦,٠	٣٠٦,٠	٩٧,٥	٤٦,٨
تكاليف السفر	١١٠,٣	١١٠,٣		٤,٧	١١٥,٠		٧٢,٩	٧٢,٩		١٣٧,٠	١٣٧,٠	٦٤,١	٨٧,٩
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية	٤٠,٢	٤٠,٢		٥٩,٢	٩٩,٤		٤٤,٤	٤٤,٤		٢٤٦,٧	٢٤٦,٧	٢٠٢,٣	٤٥٥,٦
تكاليف التدريب	٨٧,٨	٨٧,٨			٨٧,٨		٧,٤	٧,٤		٧,٤	٧,٤		
النفقات التشغيلية العامة	٦٢٦,٩	٦٢٦,٩		١٢٤,٨	٧٥١,٧		٤٥٢,١	٤٥٢,١		٤٤١,٩	٤٤١,٩	-١٠,٢	-٢,٣
اللوازم والمواد	١٦٨,٠	١٦٨,٠		١,٦	١٦٩,٦		١٢٩,٨	١٢٩,٨		١٤٣,٦	١٤٣,٦	١٣,٨	١٠,٦
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١ ٠٣٣,٢	١ ٠٣٣,٢		١٩٠,٣	١ ٢٢٣,٥		٧٠٦,٦	٧٠٦,٦		٩٧٦,٦	٩٧٦,٦	٢٧٠,٠	٣٨,٢
المجموع	٢ ٦٨٣,٣	٢ ٦٨٣,٣		٢٨٣,٥	٢ ٩٦٦,٨		٢ ٣٠٣,١	٢ ٣٠٣,١		٢ ٧٤٠,٢	٢ ٧٤٠,٢	٤٣٧,١	١٩,٠
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٥٦,٠	١٥٦,٠			١٥٦,٠		١٥٤,٤	١٥٤,٤		٤٣,٥	٤٣,٥	-١١٠,٩	-٧١,٨

الجدول ٥٦: البرنامج الفرعي ٣١٨٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم العمليات الميدانية	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات					١	٢	٤	١		٨	١	٣٠	٣١	٣٩
	المجموع الفرعي					١	٢	٤	١		٨	١	٣٠	٣١	٣٩
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٢	٤	١		٨	١	٣٠	٣١	٣٩

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

٣٤١ - يتولى قسم دعم المحامين التنظيم المركزي لكل المساعدة التي تقدمها المحكمة إلى المحامين وتنسيق هذه المساعدة؛ وهو يعمل في قلم المحكمة بمثابة المنسِّق فيما يخص مكتبَي المحامي العمومي، اللذين لا يتبعان لقلم المحكمة إلا فيما يتعلق بالأغراض الإدارية، ويقدم أيضاً مساعدة إمدادية وإدارية. كما يتدبر هذا القسم برنامج المحكمة للمساعدة القانونية التي تقدم للمعوزين من المدَّعى عليهم والمجني عليهم. ثم إن جميع المخصَّصات لأنشطة أجهزة الانضباط في المحكمة تندرج في إطار البرنامج الفرعي ٣١٩٠.

٣٤٢ - وقد تسنى التخفيض في ميزانية هذا القسم لعام ٢٠١٤ نتيجة لإعمال نظام المساعدة القانونية الجديد الخاص بالمحكمة ومتابعة أفرقة المساعدة القانونية ومراقبتها على نحو أكثر صرامة.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣٤٣ - موظف قانوني معاون، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً. متطلب جديد. يلزم للنهوض بأود الزيادة في عبء العمل نتيجة للتعديلات التي قُرِّر في عام ٢٠١٢ إدخالها على نظام المساعدة القانونية، والتي تقضي بأن يطبق قلم المحكمة ضوابط الرقابة الأكثر صرامة المشار إليها في الفقرة السابقة. وبذلك سيُتكفل بتحقيق جميع الوفورات المقترحة في إطار ميزانية ٢٠١٤ تحقيقاً كاملاً.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة القانونية للدفاع

٣٤٤ - حُسبت كلفة المساعدة القانونية لكل مدَّعىً عليه معوز طبقاً لنظام المساعدة القانونية المعدَّل الذي أقر في عام ٢٠١٢ ووفقاً للافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٤. ورُصد مبلغ إضافي لسد تكاليف المحامين المناوبين والمحامين المخصوصين، الذين يعينهم رئيس القلم والدوائر، على الترتيب، بموجب الشروط التي يقضي بها النظام الأساسي للمحكمة، والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، ولائحة المحكمة.

المساعدة القانونية للمجني عليهم

٣٤٥ - كلفة المساعدة القانونية لكل مجموعة من المجني عليهم، على النحو المحدَّد في الافتراضات، حُسبت على أساس نظام المساعدة القانونية المعدل الذي أقر في عام ٢٠١٢. وقد رُصد مبلغ إضافي لتسديد كلفة المساعدة القانونية في المرحلة الاستهلالية من مراحل الحالات.

السفر

٣٤٦ - يرد في الميزانية لسد تكاليف السفر فيما يخص المهمات التي يقوم بها أعضاء أجهزة الانضباط للمشاركة في ست جلسات، وأربع مهمات يقوم بها المحقق المالي، وثلاث مهمات تتصل من وجه آخر

بولاية قسم دعم المحامين (المشاورات مع ممثلي المهنة القانونية، وتبادل الخبرات مع الجهات الأخرى التي تتولى إدارة المساعدة القانونية، إلخ).

النفقات التشغيلية العامة

٣٤٧ - يترتب دفع اشتراك سنوي مناسب من أجل مشاركة المحكمة في شبكة صلات دولية لاستعادة **الممتلكات.**

الجدول ٥٧: البرنامج الفرعي ٣١٩٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣١٩٠ قسم دعم المحامين	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٤٤١,٦	٢٠٨,٦	٦٥٠,٢	٤٤٥,٢	٢١١,٩	٦٥٧,١	٦,٩	١,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٢٦,٥	٦٣,٢	١٨٩,٧	١٢٨,٩	٦٤,٥	١٩٣,٤	٣,٧	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٢٣,٢	٢٩٧,٣	٧٢٠,٥		٧٢٠,٥	٥٦٨,١	٢٧١,٨	٨٣٩,٩	٥٧٤,١	٢٧٦,٤	٨٥٠,٥	١٠,٦	١,٣
المساعدة المؤقتة العامة		٤٣,٨	٤٣,٨		٤٣,٨					٩٣,٥	٩٣,٥	٩٣,٥	
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي	١,٨		١,٨		١,٨								
الخبراء الاستشاريون	١٤,٥		١٤,٥		١٤,٥								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٦,٣	٤٣,٨	٦٠,١		٦٠,١					٩٣,٥	٩٣,٥	٩٣,٥	
السفر	٣,٣	٣٣,٩	٣٧,٢		٣٧,٢		٦,٦	٦,٦	٦,٦	٧٧,٥	٨٤,١	٧٧,٥	
الضيافة													
الخدمات التعاقدية		٢,٧	٢,٧		٢,٧								
التدريب													
محامو الدفاع		٣ ٢٨٤,٠	٣ ٢٨٤,٠	٥٥٤,٧	٣ ٨٣٨,٧		٢ ٦٠٨,٤	٢ ٦٠٨,٤		٢ ٨٦٦,٤	٢ ٨٦٦,٤	٢٥٨,٠	٩,٩
محامو الدفاع المعين عليهم		٢ ١٧٤,٧	٢ ١٧٤,٧	٢١٢,٥	٢ ٣٨٧,٢		٣ ٤٤٨,٢	٣ ٤٤٨,٢		٣ ٠٠٠,٧	٣ ٠٠٠,٧	٤٤٧,٥-	١٣,٠-
النفقات التشغيلية العامة		١,٣	١,٣		١,٣		١,٠	١,٠		١,٠	١,٠		
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٣,٣	٥ ٤٩٦,٦	٥ ٤٩٩,٩	٧٦٧,٢	٦ ٢٦٧,١		٦ ٠٦٤,٢	٦ ٠٦٤,٢	٦,٦	٥ ٩٤٥,٦	٥ ٩٥٢,٢	١١٢,٠-	١,٨-
المجموع	٤٤٢,٨	٥ ٨٣٧,٧	٦ ٢٨٠,٥	٧٦٧,٢	٧ ٠٤٧,٧	٥٦٨,١	٦ ٣٣٦,٠	٦ ٩٠٤,١	٥٨٠,٧	٦ ٣١٥,٥	٦ ٨٩٦,٢	٧,٩-	٠,١-
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٨,٢	١٢,٠	٣٠,٢		٣٠,٢	١٦,٧	١٩,٣	٣٦,٠	٢٧,٦	٣,٣	٣٠,٩	٥,١-	١٤,١-

الجدول ٥٨: البرنامج الفرعي ٣١٩٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم دعم المحامين	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ر-٢	م‌ر-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر د	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	١		١	١	٤		٢	٢	٦
	الملاك المتصل بالحالات						١		١		٢		١	١	٣
	المجموع الفرعي					١	٢		٢	١	٦		٣	٣	٩
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٢		٢	١	٦		٣	٣	٩

٢ - البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

المقدِّمة

٣٤٨ - تقدم شعبة الخدمات الإدارية المشتركة طائفة متنوعة من الخدمات غير القضائية لدعم عمل المحكمة برمتها. وتتألف هذه الشعبة من مكتب مديرها، وقسم الموارد البشرية، وقسم الميزانية والمالية، وقسم الخدمات العامة، وقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال. وتتحدد المهمات التي تؤديها هذه الشعبة بالمتطلَّبات في مجال الخدمات، وهي تتولى التنسيق الأساسي سهراً على استخدام الموارد البشرية والمالية في جميع وحدات المحكمة بأسرها الاستخدامَ الفعال الأمثل.

٣٤٩ - ويحظى بأعلى درجات الأولوية لدى الشعبة تقديمُ الخدمات الإدارية العامة الفعالة، الجيدة التخطيط، والناجعة من حيث التكاليف، دعماً لمهام المحكمة القضائية، مع السهر في الوقت ذاته على توفير دعم تكنولوجي وموارد بشرية ملائمين، والمضي في تطوير نظم المحكمة من أجل التخطيط والميزنة على نحو استراتيجي ناجع. إن هذه الشعبة، إذ تفعل ذلك، تظل ملتزمة ببيان رسالة المحكمة الوارد في خطتها الاستراتيجية، حيث تتعهد المحكمة بأن تكون "شفافة وناجعة وخاضعة للمساءلة من الناحية الإدارية"، بالتوافق مع تركيز الشعبة على الأركان المتمثلة في الموظفين والسيرورات والنظم والنهوج. وتستند ميزانية الشعبة المقترحة لعام ٢٠١٤ أهداف المحكمة وأولوياتها الاستراتيجية، وإلى متطلَّبات مختلف البرامج الرئيسية في مجال الخدمات.

٣٥٠ - وبالتنسيق مع مختلف أصحاب الشأن الداخليين في المحكمة، تقوم هذه الشعبة بإصدار وتوفير معلومات ووثائق رسمية دقيقة وآتية في حينها لهيئات المراقبة والجهات الداخلية والخارجية فيما يتعلق بمسائل شتى مثل الميزانية، والموارد البشرية، والتخطيط الاستراتيجي. ومن هذه المعلومات التي توفرها الشعبة تقارير ووثائق متعلقة بالمحكمة برمتها تنظر فيها اللجنة، ووثائق تقدَّم إلى الأفرقة العاملة وإلى المكتب عند الطلب.

٣٥١ - ويضاف إلى ذلك أن هذه الشعبة تتولى المسؤولية عن إدارة مشاريع خاصة تشمل بنطاقها المحكمة برمتها، منها تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (المقرر أن يبدأ على أرض الواقع في الأول من كانون الثاني/يناير ٢٠١٤)، وإعداد أداة تجريبية للمساءلة التحليلية ومتابعة تحسينات النجاعة ضمن المحكمة. كما إن الشعبة منخرطة طائل الانخراط، بالتعاون مع مكتب مدير مشروع المباني الدائمة، في م نجاح تنفيذ المشروع الانتقالي الخاص بهذه المباني، ومن ذلك عضويتها دائمة في المجلس المعني بالمشروع. وستعمل الشعبة إلى أقصى حدود المستطاع لدعم المشروع الانتقالي بموارد داخلية، ولا سيّما من حيث مشاركة الإدارة العليا في ذلك. وبالنظر إلى عبء العمل المتزايد الذي يرجَّح أن يتأتى عن هذه المشاركة فستحتاج الشعبة إلى الحصول على موارد إضافية من المخصَّصات للمشروع.

٣٥٢ - وقد بذلت هذه الشعبة جهوداً كبيرة لجعل ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١٤ تتواءم مع ميزانيتها المعتمدة لعام ٢٠١٣، وذلك على الرغم من الزيادات التضخمية في تكاليف السلع والخدمات والزيادة المتوقَّعة في عبء العمل الواقع على عاتقها، نتيجة للزيادة في الخدمات التي توفر لمكتب المدَّعي العام على الخصوص. وقد تسنى ذلك من خلال استمرار العمل للتوصل إلى تحقيق وفورات عن طريق تحسين النجاعة، ومن خلال المرونة في استعمال الموارد ومواصلة إعادة تحديد درجات أولوية المتطلَّبات حيثما أمكن الأمر.

٣٥٣ - ثم إن هذه الشعبة قصَ على الحد الأدنى طلباتها الرامية إلى إجراء عمليات استثمار في استبدال المعدات واحتيازها، ما أفضى إلى تخفيضٍ مقترح مقداره ٣٨٦ ٠٠٠ يورو في تكاليف الموارد من

غير الموظفين، وذلك مراعاة للانتقال المقبل إلى المباني الجديدة ومراجعة المحكمة، بناءً على طلب الدول[٥٦]، لنهوجها في مجال استبدال المعدات، ما يؤكد أن المحكمة تتّبع أفضل الممارسات في هذا الصدد. أما فيما يتعلق بتكاليف الموظفين فإن الشعبة، عملاً بتوصيات اللجنة، لن تنشد وظائف ثابتة جديدة ولا تحويل وظائف مشغولة منذ مدة طويلة في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة ضمن إطار ميزانية عام ٢٠١٤، لكنها ستعود إلى هذه الأمور يوماً ما في المستقبل.

٣٥٤ - وفي ضوء كل ما تقدم، وبالنظر إلى ولاية هذه الشعبة القاضية بتوفيرها الخدمات للمحكمة بأسرها، تقترح الشعبة زيادة صافية إجمالية زهيدة مقدارها ٠,٤ في المئة (أي زهاء ٩٠ ٠٠٠ يورو) في ميزانية عام ٢٠١٤. وتنبغي ملاحظة أن هذه الزيادة مرتبطة إلى حد بعيد بطلبات الخدمات المزيدة والتكاليف المباشرة المتأتية عن زيادة عدد المنتفعين بخدماتها، ولا سيّما النمو المقترح في متطلّبات مكتب المدّعي العام، والالتزامات المتعلقة بالموظفين بموجب النظام المشترك للأمم المتحدة.

٣٥٥ - وسيواصل قسم الميزانية والمالية توجيه إعداد وتطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في عام ٢٠١٤، الذي سيشهد إعداد المحكمة لأول مرة بيانات مالية متوافقة مع هذه المعايير.

٣٥٦ - وسيواصل قسم الموارد البشرية التقدم الذي أحرزه على طريق إعداد وتنفيذ ورصد النهوج والاستراتيجيات والأدوات المتعلقة بالموارد البشرية؛ ووضع إطار تصنيف جديد.

٣٥٧ - وسيواصل قسم الخدمات العامة توفير المرافق وسائر الخدمات التي تتيح سير الأعمال الأساسية للمحكمة بصورة فعالة وسينخرط على الخصوص في المشروع الانتقالي ومشروع المباني الدائمة.

٣٥٨ - وسيشارك قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال أيضاً في المشروع الانتقالي، وفي تنفيذ المرحلة الثانية من الخطة الاستراتيجية لتكنولوجيا المعلومات والاتصال، ساهراً على بقاء التكنولوجيا التي تستخدمها المحكمة فعالة وناجعة بالقياس إلى تكاليفها.

الغايات الاستراتيجية

الغاية ٢: في المجال الإداري

١ - إعادة تدارس بنية المحكمة وملاك موظفيها ومواردها وتكييف ذلك في ضوء الخبرة العملية، والنهوض بالنجاعة والفعالية مع السهر في الوقت نفسه على القدرة على تنفيذ المهام المنوطة بالمحكمة في إطار ولايتها (الهدف الاستراتيجي ٢-١-١)؛

٢ - إدارة الموارد على نحو فعال، وتمييز وتنفيذ المزيد من التدابير الكفيلة بتحسين النجاعة (الهدف الاستراتيجي٢-١-١)؛

٣ - التكفل بتطبيق معايير رفيعة في حشد الموظفين (الهدف الاستراتيجي ٢-٢-١)؛

٤ - العمل باستراتيجية محدَّثة لتدبر المعلومات وتكنولوجيا المعلومات (الهدف الاستراتيجي ٢-٣-١)؛

٥ - المضي في تحسين تدبر أداء الموظفين (الهدف الاستراتيجي ٢-٤-١)؛

---

[٥٦] *الوثائق الرسمية ... الدورة الحادية عشرة ... ٢٠١٢* (ICC-ASP/11/20) الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/11/Res.1، القسم طاء، الفقرة ٣.

٦ - المضي في تحسين التوازن بين الجنسين والتمثيل الجغرافي على جميع مستويات بنية المحكمة (الهدف الاستراتيجي ٢-٤-٢)؛

٧ - تحسين جو العمل باتّباع نهج شفاف فيما يتعلق بالموارد البشرية والاهتمام بمباعث قلق الموظفين الرئيسية بالتشارك معهم (الهدف الاستراتيجي ٢-٥-١)؛

٨ - وضع خطة لتطوير مسار الموظفين المهني وتنمية قدراتهم، وبما في ذلك فرص الحراك التي يمكن الأخذ بها في أجل قصير (الهدف الاستراتيجي ٢-٥-٢)؛

٩ - المضي في تحسين سيرورة إعداد ميزانية المحكمة، وبما في ذلك متابعة التحاور مع الدول الأطراف في هذا الشأن (الهدف الاستراتيجي ٢-٦-١)؛

١٠ - تجويد إدارة المخاطر في المحكمة (الهدف الاستراتيجي ٢-٦-٣)؛

١١ - تحسين قياس الأداء وتقييمه في المحكمة (الغاية الاستراتيجية ٢-٦)؛

١٢ - تنظيم الانتقال دون عقبات من المباني القديمة إلى المباني الجديدة (الغاية الاستراتيجية ٢-٧).

الجدول ٥٩: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف الاستراتيجي ٢-١		
١ - مراجعة التبعات فيما يخص مجمل بنية المحكمة مراجعة تشمل بنطاقها كل وحداتها	١ - مدى تنفيذ توصيات مؤسسة PricewaterhouseCoopers أو التعديلات المقترحة في المحكمة	١ - الاهتمام في إطار خطة متفق عليها للمحكمة بجميع توصيات مؤسسة PricewaterhouseCoopers
٢ - تنفيذ استراتيجية تحسين النجاعة	٢ - عدد ما يُرصد بنيوياً ضمن المحكمة من أهم المجالات المشمولة باستراتيجية تحسين النجاعة ٢ - مدى تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	٢ - التتبع المنهجي لثلاثة المجالات الرئيسية للنجاعة جميعاً ٢ - التقيد بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام بنسبة ١٠٠% في جميع العمليات
٣ - تطوير وظيفة المساءلة التحليلية	٣ - مدى إضفاء الطابع المؤسسي على إطار تقدير التكاليف استناداً إلى الأنشطة	٣ - تتبع ٥٠% من الأنشطة المشمولة بإطار تقدير التكاليف استناداً إلى الأنشطة وذلك من خلال نظام يشمل بنطاقه جميع وحدات المحكمة
الهدف الاستراتيجي ٢-٢		
١ - السهر على الامتياز في حشد الموظفين	١ - التقدم المحرز على صعيد مراجعة سيرورات حشد الموظفين	١ - تنفيذ مراجعة سيرورة حشد الموظفين تنفيذاً كاملاً
	١ - استخدام دليل إجراء المقابلات الرامية إلى تقييم الكفاءة	١ - استخدام دليل إجراء المقابلات الرامية إلى تقييم الكفاءة فيما يخص ٩٠% من المقابلات التي تجريها المحكمة
الهدف الاستراتيجي ٢-٣		
١ - العمل بنظام شامل وناجع للمحكمة الإلكترونية ولإيداع الوثائق، يفضي إلى مزيد من الشفافية	١ - مستوى تحديث نظم قاعات المحكمة	١ - تنجيز تحديث نظم قاعات المحكمة
٢ - تحسين التوازن بين احتياجات المنتفعين، ومقتضيات الأمن، والإمكانيات التكنولوجية، والجدوى المالية، وفقاً للاستراتيجية الجديدة الخاصة بتكنولوجيا المعلومات	٢ - التقدم على صعيد تعزيز قاعات المعدات الرئيسية	٢ - تنجيز تعزيز قاعات المعدات الرئيسية
	٢ - مدى إعمال وظيفة الرصد والمراجعة على خادوم الملفات	٢ - تنفيذ ذلك بنسبة ١٠٠%
	٢ - مدى إنجاز الانتقال إلى إصدار عام ٢٠١٠ من خادوم التبادل الإلكتروني Exchange	٢ - إنجاز ذلك بنسبة ١٠٠%
	٢ - مدى تنفيذ الأرشفة الرقمية الطويلة الأمد	٢ - تنفيذ ذلك بنسبة ١٠٠%
	٢ - مدى إدماج المترابَط الخاص بالإدارة	٢ - إدماجه بنسبة ١٠٠%
	٢ - مدى تنفيذ تشفير حواسيب العمل في المكاتب الميدانية	٢ - تنفيذ تشفيرها بنسبة ٧٥%
	٢ - عدد سائر التحسينات التكنولوجية المبحوث فيها	٢ - استمرار العمل على خمسة مشاريع تجريبية

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف الاستراتيجي ٢-٤		
١ - زيادة مشاركة النساء بين المحشودين من أجل توظيفهم من خلال الإعلان عن الوظائف الشاغرة إعلاناً محايداً من الناحية الجنسانية ومن خلال زيادة عدد النساء بين المنتقَيْنَ أولياً للنظر في توظيفهم	١ - وضع دليل لإجراء المقابلات الرامية إلى تقييم الكفاءة	١ - زيادة المشاركة لتبلغ ٤٥%
٢ - تحسين إجراءات الحشد والإعلان عن الوظائف الشاغرة في البلدان الأقل تمثيلاً ضمن مجموعة العاملين في المحكمة	٢ - تضمين وثيقة المبادئ التوجيهية المتعلقة بحشد الموظفين أحكاماً خاصة تسترعي عناية أعضاء لجنة الانتقاء إلى وجوب إدراجها في قائمة من ينتقون أولياً من أجل توظيفهم مرشحين مؤهلين من البلدان غير الممثلة في مجموعة العاملين في المحكمة أو ذات التمثيل المنقوص فيها	٢ - زيادة نسبتها ٢% في عدد الترشيحات وعدد المرشحين المنتقَيْنَ أولياً من البلدان غير الممثلة ضمن مجموعة العاملين في المحكمة أو ذات التمثيل المنقوص فيها
	٢ - استهلال الإعلان عن الوظائف الشاغرة على نحو جيد الاستهداف، وتنظيم جلسات إطلاعية متعلقة بالحشد وحملات توعية في هذا المجال خاصة بالبلدان الأقل تمثيلاً ضمن مجموعة العاملين في المحكمة وذلك عن طريق السفارات المعنية بالتعاون مع السلطات الوطنية، والجامعات، ووسائل الإعلام	٢ - زيادة نسبتها ٥% في الإعلان الجيد الاستهداف والجلسات الإطلاعية الخاصة بالحشد وحملات التوعية في مجال حشد الموظفين
٣ - كون قائمة المحامين المعتمدين لدى المحكمة تجسد التنوع الجغرافي والتنوع الجنساني	٣ - زيادة تنوع قائمة محامي المحكمة جغرافياً وجنسانياً	٣ - تحسين التوزع الجغرافي في قائمة المحامين المعتمدين لدى المحكمة بنسبة ٥%
الهدف الاستراتيجي ٢-٥		
١ - المتابعة على نحو منظم فيما يتعلق بالدراسات الاستقصائية في أوساط الموظفين	١ - مدى تقييم و/أو تنفيذ المشروع الخاص بجو العمل	١ - إقرار تقييم هذا المشروع وتنفيذه بنسبة ٥٠% على الأقل
٢ - إقرار خطة المسار المهني للموظفين وتنمية قدراتهم	٢ - مدى التقدم في إعداد الخطة المعنية	٢ - إنجاز وضع الخطة الخاصة بالمسار المهني للموظفين وتنمية قدراتهم إنجازاً تاماً وإقرارها من جانب المحكمة
الهدف الاستراتيجي ٢-٦		
١ - زيادة الشفافية وإمكانية التنبؤ في سيرورة إعداد الميزانية	١ - مدى التقدم في مراجعة التخطيط الاستراتيجي وفي المداولات مع فريق لاهاي العامل	١ - مراجعة التخطيط الاستراتيجي مراجعة كاملة وتنجيز المداولات مع فريق لاهاي العامل
	١ - مدى التقدم في التخطيط والإدماج على صعيد الميزانية	١ - تنجيز بيان جدوى أعمال التخطيط والإدماج على صعيد الميزانية، وإقرار التوصيات ذات الصلة، والشروع في تنفيذها
٢ - إضفاء المزيد من الدقة على الافتراضات المتعلقة بالميزانية فيما يخص عام ٢٠١٤، وبما في ذلك وضع تصوّرات تبين النفقات المقبلة المحتملة	٢ - درجة الرضا، ضمن المحكمة وخارجها، بمدى التفصيل في الافتراضات المتعلقة بعام ٢٠١٤	٢ - رضا مسؤولي المحكمة التام عن الافتراضات ٢ - عدم صدور توصية عن الجمعية بضرورة المزيد من إضفاء الدقة على الافتراضات المتعلقة بالميزانية
٣ - تنفيذ اتفاق داخلي في المحكمة بشأن نظام لتدبر المخاطر رفيع المستوى يبين أهم المخاطر الاستراتيجية	٣ - مدى تنفيذ النظام الرفيع المستوى لإدارة المخاطر	٣ - تتبع خمسة من الأخطار الكبيرة على نحو مناسب ضمن النظام
٤ - المضي في تحسين نجاعة المحكمة	٤ - التقدم في وضع استراتيجية ونهج يشملان بنطاقهما المحكمة برمتها	٤ - إنجاز وضع الاستراتيجية الخاصة بالنجاعة والخطة الخاصة بالتنفيذ وتنجيز إعمالهما بنسبة ٥٠%
الهدف الاستراتيجي ٢-٧		
١ - إعداد وتنفيذ برنامج انتقالي فعال للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٦	١ - مدى التقدم على صعيد إعداد البرنامج الانتقالي وعلى صعيد تنفيذه	١ - التوثيق للمشروع الانتقالي والشروع في تنفيذه

الجدول ٦٠: البرنامج ٣٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٢٠٠ شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وبما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						٣ ٦٠٩,٣	٥٥٩,٣	٤ ١٦٨,٦	٣ ٦٣٧,٥	٥٦٧,٠	٤ ٢٠٤,٥	٣٥,٩	٠,٩
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٥ ٢١٧,٨	١ ٥٦٧,٧	٦ ٧٨٥,٥	٥ ٣٨٥,٢	١ ٥٣٤,٣	٦ ٩١٩,٥	١٣٤,٠	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٨ ٤١٧,٤	٢ ٢٦٣,٩	١٠ ٦٨١,٣		١٠ ٦٨١,٣	٨ ٨٢٧,١	٢ ١٢٧,٠	١٠ ٩٥٤,١	٩ ٠٢٢,٧	٢ ١٠١,٣	١١ ١٢٤,٠	١٦٩,٩	١,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٧٥٤,١	١٤٦,٢	٩٠٠,٣	٢٧,٣	٩٢٧,٦	٧٥٠,٨	٩٥,٤	٨٤٦,٢	٨١٢,٣	٣٣٠,٠	١ ١٤٢,٣	٢٩٦,١	٣٥,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	١٤,٩		١٤,٩		١٤,٩	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
العمل الإضافي	١١٥,٠	٠,٣	١١٥,٣		١١٥,٣	٩٠,١	٣٠,٤	١٢٠,٥	٩٨,٠	٣٢,٨	١٣٠,٨	١٠,٣	٨,٥
الخبراء الاستشاريون	٤٥,٨		٤٥,٨		٤٥,٨	١٤,٦		١٤,٦	١٤,٦		١٤,٦		
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٩٢٩,٨	١٤٦,٥	١ ٠٧٦,٣	٢٧,٣	١ ١٠٣,٦	٨٧٥,٥	١٢٥,٨	١ ٠٠١,٣	٩٤٤,٩	٣٦٢,٨	١ ٣٠٧,٧	٣٠٦,٤	٣٠,٦
السفر	٧٩,٢	٤١,٤	١٢٠,٦		١٢٠,٦	٧٢,٥	٦٠,١	١٣٢,٦	٧٤,٩	٦٥,٠	١٣٩,٩	٧,٣	٥,٥
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	١ ١١١,٥	٦٣,٣	١ ١٧٤,٨	٥,٠	١ ١٧٩,٨	٤٨٧,٠	١٩٣,٠	٦٨٠,٠	٣٩٦,٨	١٨٧,٠	٥٨٣,٨	٩٦,٢-	١٤,١-
التدريب	٢٠٤,٦	٨,٧	٢١٣,٣		٢١٣,٣	٢٤٧,٢		٢٤٧,٢	٢٤٧,٢		٢٤٧,٢		
النفقات التشغيلية العامة	٤ ٠٦٥,٩	٢ ٦٥٧,٠	٦ ٧٢٢,٩	٧,٦	٦ ٧٣٠,٥	٤ ٦٩٣,٩	١ ٧١٠,١	٦ ٤٠٤,٠	٤ ٤١٠,٩	١ ٦٩٨,٧	٦ ١٠٩,٦	٢٩٤,٤-	٤,٦-
اللوازم والمواد	٣٠٨,٨	٧,٩	٣١٦,٧		٣١٦,٧	٤٧٥,٧		٤٧٥,٧	٤٣١,٧		٤٣١,٧	٤٤,٠-	٩,٢-
الأثاث والعتاد	١ ١١٩,٩		١ ١١٩,٩	٦٢,٧	١ ١٨٢,٦	٩٣٣,٠	٣٥,٠	٩٦٨,٠	٥٩٣,٠	٤١٦,١	١ ٠٠٩,١	٤١,١	٤,٢
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٦ ٨٨٩,٩	٢ ٧٧٨,٣	٩ ٦٦٨,٢	٧٥,٣	٩ ٧٤٣,٥	٦ ٩٠٩,٣	١ ٩٩٨,٢	٨ ٩٠٧,٥	٦ ١٥٤,٥	٢ ٣٦٦,٨	٨ ٥٢١,٣	٣٨٦,٢-	٤,٣-
المجموع	**١٦ ٢٣٧,١**	**٥ ١٨٨,٧**	**٢١ ٤٢٥,٨**	**١٠٢,٦**	**٢١ ٥٢٨,٤**	**١٦ ٦١١,٩**	**٤ ٢٥١,٠**	**٢٠ ٨٦٢,٩**	**١٦ ١٢٢,١**	**٤ ٨٣٠,٩**	**٢٠ ٩٥٣,٠**	**٩٠,١**	**٠,٤**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٧٣٥,٢-	١ ٥٠٨,٣-	٢ ٢٤٣,٥-		٢ ٢٤٣,٥-	٧٥٩,٣-	١ ٥١٣,٣-	٢ ٢٧٢,٦-	١ ١٢٥,٣-	٤١٩,٢-	١ ٥٤٤,٥-	٧٢٨,١	٣٢,٠-

الجدول ٦١: البرنامج ٣٢٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-رد	خ ع-رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١	٤	٥	١٥	٨		٣٣	٦	٧٦	٨٢	١١٥
	الملاك المتصل بالحالات						٢	٣			٥	١	٢٤	٢٥	٣٠
	المجموع الفرعي				١	٤	٧	١٨	٨		٣٨	٧	١٠٠	١٠٧	١٤٥
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**٤**	**٧**	**١٨**	**٨**		**٣٨**	**٧**	**١٠٠**	**١٠٧**	**١٤٥**

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

٣٥٩ - يقدم مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة توجيهات قيادية واستراتيجية لرؤساء أقسام هذه الشعبة، ويشرف على خدمات الدعم التي يوفرها للمحكمة برمتها قسم الموارد البشرية وقسم الميزانية والمالية وقسم الخدمات العامة وقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال، وينسِّق هذه الخدمات.

٣٦٠ - كما يتولى هذا المكتب مسؤوليات واسعة، في مجال التخطيط الاستراتيجي، والإدارة، والتنسيق، والإبلاغ، وذلك للمحكمة جمعاء ولهيئات المراقبة وغيرها من الهيئات الخارجية. وهو يؤدي، بالتنسيق مع شتى أجهزة المحكمة وبرامجها الرئيسية، دوراً هاماً في التخطيط لميزانية المحكمة وإعدادها، وبما في ذلك إعداد وتنسيق الوثائق المتعلقة بشؤون الميزانية التي تقدم إلى اللجنة وإلى الأفرقة العاملة التابعة للمكتب عند الطلب؛ والمشاركة في المداولات ضمن الفريق العامل المعني بالميزانية المشترك بين الأجهزة؛ والتعاون المباشر الوثيق مع ميسّر الجمعية المعني بالميزانية وفريق التدارس المعني بالحوكمة (المجموعة الثانية). كما إنه منخرط في التباحث بشأن المسائل الاستراتيجية على المستوى المشترك بين الأجهزة في إطار اللجنة الثلاثية وفي التنفيذ المتصل بهذه المسائل.

٣٦١ - ويعمل هذا المكتب أيضاً بمثابة منسق فيما يخص التواصل بين المحكمة واللجنة. وهو يتولى على وجه الخصوص المسؤولية عن تنسيق وإحالة الوثائق، وبما فيها تقارير المحكمة الرسمية التي تُعرض على اللجنة ردود على استفسارات اللجنة وملاحظاتها، التي يعدها القسم بنفسه أو يعدها جهاز المحكمة المعني. كما يتولى هذا المكتب المسؤولية عن تجهيز إخطارات المحكمة المتعلقة باستخدام صندوق الطوارئ وعن مراقبة الأخذ بالتوصيات المقدمة في إطار عمليات المراجعة الداخلية وعملياتها الخارجية مما يتصل بتسيير شؤون المحكمة.

٣٦٢ - وفضلاً عما تقدم يتولى هذا المكتب أيضاً تدبر مجموعة من المشاريع، منها الإبلاغ فيما يتعلق ببرامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات")، ومشاريع مخصوصة شتى تتعلق بتدبر المخاطر وإعادة تصميم سيرورات العمل وتحسينها، بغية بلوغ المرمى العام المتمثل في تحقيق مكاسب عن طريق تحسين النجاعة. كما إن هذا المكتب منخرط في إعداد نظام المساءلة التحليلية في المحكمة كما ذكر آنفاً، من خلال مشروع تجريبي لتقدير التكاليف استناداً إلى الأنشطة يوفر معلومات تدبرية رفيعة المستوى بتطبيق حاسوبي مستقل. وبحسب نتيجة المشروع التجريبي يمكن أن تقرر المحكمة إدراج هذه الأداة ضمن نظامها القائم، ما من شأنه أن يستلزم موارد إضافية من أجل تصميم وتكييف الحل المعني.

٣٦٣ - ويشارك هذا المكتب أيضاً مشاركة نشطة في المشروع الانتقالي الخاص بالمباني الدائمة، الذي لم تدرج في هذه الميزانية المقترحة موارد من أجله.

٣٦٤ - إن تكاثف الأنشطة القضائية والأنشطة في مجال الملاحقة الذي شهدته السنوات الأخيرة، وما ينتج عنه من زيادة عامة في أنشطة المحكمة، أثّرا أثراً كبيراً على عبء العمل الواقع على عاتق هذا المكتب، وبخاصة فيما يتعلق بمسؤولياته في مجال الإبلاغ والتنسيق والمراقبة. وإذ لم ترافق ذلك أية زيادة مناظرة في عداد العاملين في المكتب فقد تعين عليه أن يُسند درجات أولوية إلى الأعمال التي يتعيَّن الاضطلاع بها، مفاضلاً العمليات اليومية على الانخراط في مشاريع كبرى قد تؤدي إلى المزيد من المكاسب ذات الشأن المحققة عن طريق تحسين النجاعة. وستُجرى مراجعة لعملية إسناد الأولويات هذه، ما قد يفضي إلى طلب إجراء تعديلات في احتياجات المكتب إلى الموظفين في الميزانيات المقترحة المقبلة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٦٥ - متطلب متكرر. يتصل باجتماعات وأنشطة تعاون مع الدول الأطراف وغيرها من أصحاب الشأن الخارجيين واجتماعات مع هيئات الأمم المتحدة ذات الصلة بغية مواكبة أحدث المستجدات في مجال شؤون الإدارة والجهود التي تبذلها المنظمات الأخرى من أجل تحسين النجاعة. ويشهد المخصَّص المعني لعام ٢٠١٤ زيادة استثنائية مقدارها ٦٠٠ ٤ يورو، أو ٣٠,٥ في المئة، يعزى كلها إلى كون الدورة المقبلة للجمعية ستعقد في نيويورك.

الجدول ٦٢: البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٢١٠ مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٣٧٥,٦		٣٧٥,٦	٣٧٩,٠		٣٧٩,٠	٣,٤	٠,٩
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		٦٤,٥	١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٧٧,٣		٤٧٧,٣		٤٧٧,٣	٤٣٨,٨		٤٣٨,٨	٤٤٣,٥		٤٤٣,٥	٤,٧	١,١
المساعدة المؤقتة العامة	٤,٩-		٤,٩-		٤,٩-								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	١٤,٩		١٤,٩		١٤,٩								
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠								
السفر	١,٤		١,٤		١,٤	١١,٩	٣,٢	١٥,١	١٩,٧		١٩,٧	٤,٦	٣٠,٥
الضيافة													
الخدمات التعاقدية													
التدريب	٤,٥		٤,٥		٤,٥								
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٥,٩		٥,٩		٥,٩	١١,٩	٣,٢	١٥,١	١٩,٧		١٩,٧	٤,٦	٣٠,٥
المجموع	**٤٩٣,٢**		**٤٩٣,٢**		**٤٩٣,٢**	**٤٥٠,٧**	**٣,٢**	**٤٥٣,٩**	**٤٦٣,٢**		**٤٦٣,٢**	**٩,٣**	**٢,٠**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١١,٠		١١,٠		١١,٠	١٢,١		١٢,١	١٨,٤		١٨,٤	٦,٣	٥١,٨

الجدول ٦٣: البرنامج الفرعي ٣٢١٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ر-٢	م‌ر-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١			٢			٣		١	١	٤
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي				١			٢			٣		١	١	٤
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**			**٢**			**٣**		**١**	**١**	**٤**

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

المقدِّمة

٣٦٦ - يقدم قسم الموارد البشرية خدمات متصلة بالموارد البشرية لجميع البرامج الرئيسية للمحكمة. ويترأس هذا القسم رئيسه، وهو يتألف من أربع وحدات.

٣٦٧ - *رئيس القسم* يتولى، بالإضافة إلى مهامه المتمثلة في إدارة القسم، المسؤولية المباشرة عن إسداء المشورة الاستراتيجية بشأن المسائل والمبادرات المتعلقة بالموارد البشرية؛ وعن إعداد الوثائق والمعلومات المتعلقة بأنشطة الموارد البشرية ونتائج هذه الأنشطة، التي تقدَّم إلى لجنة الميزانية والمالية، وجمعية الدول الأطراف وإدارة المحكمة؛ وعن وضع النهوج المتعلقة بالموارد البشرية، وعن تظلمات الموظفين والشؤون القانونية ذات الصلة، وعن التعاون في إدارة الموظفين العاملين في مجال الموارد البشرية. ويساند رئيسَ القسم في عمله مساعد ومساعد رئيسي معني بالموارد البشرية (النهوج - الشؤون القانونية).

٣٦٨ - *وحدة التجهيز بالموظفين* تتولى جميع الشؤون المتصلة بحشد الموظفين، وتخصيصهم، وإعادة تخصيصهم، وإدارة شؤون الوظائف، وتصنيفها وإعادة تصنيفها، وأبدال الوظائف الخاصة، وإلحاق الموظفين، وإعارتهم، ونقلهم، وتطوير مسارهم المهني. وقد سلف أن قلّص فريق العاملين في وحدة التجهيز بالموظفين فاستمرت على طلب وظيفة مقرة من الرتبة خ ع-رأ تُشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة منذ عام ٢٠٠٥.

٣٦٩ - *وحدة تسيير شؤون الموظفين* تتحمل المسؤولية عن إصدار العقود الابتدائية، وتمديد مدة العقود، وتسيير شؤون الرواتب والتعويضات والمستحقات، ونظم تدبر سجلات الدوام، وتدبر الأداء، وحل النزاعات والتوسط فيما يتعلق بأداء الموظفين. وتتولى هذه الوحدة المسؤولية عن الإبلاغ فيما يتعلق بالموارد البشرية، وبما في ذلك تقديم معلومات عن التمثيل الجغرافي إلى السفارات وإلى اللجنة وإلى الجمعية، وعن تطوير وترقية نظم تكنولوجيا المعلومات المتصلة بالموارد البشرية، وتقديم الدعم في مجال تكنولوجيا المعلومات إلى الموظفين فيما يتعلق بنظم تكنولوجيا المعلومات المتصلة بالموارد البشرية. وعلى الرغم من أن عدد العاملين في المحكمة ازداد باطّراد على مر السنين فإن عدد المساعدين المعنيين بالموارد البشرية الذين يقدمون الخدمات إلى الموظفين بقي دون تغيير، ومنهم اثنان من الرتبة خ ع-رأ موظفان في إطار المساعدة المؤقتة العامة (منذ عام ٢٠٠٤ وعام ٢٠٠٥).

٣٧٠ - *وحدة الصحة والرعاية* تتولى المسؤولية عن الصحة المهنية والمسائل الطبية فيما يخص العاملين في المقر والعاملين في الميدان، بما في ذلك الفحوص الطبية السابقة للتوظيف، والعناية بالموظفين الذين سافروا في مهمات قبل سفرهم وبعده، وتصديق الإجازات المرضية، والعناية الطبية المستعجلة. كما إنها تتولى المسؤولية عن مسائل المساعدة النفسية الاجتماعية ومسائل الرعاية.

٣٧١ - *وحدة التدريب وتنمية القدرات* تدير ميزانية التدريب المركزية وتسدي المشورة بشأن استخدام مخصَّصات التدريب الموزعة على شتى الوحدات. وهي تساعد الإدارة في إعداد خطط التعلم السنوية، وتقوم بإعداد وتنفيذ برامج التدريب والتعلم.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣٧٢ - *مساعد معني بالموارد البشرية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب جديد.* يلزم من أجل فعالية العمل ومن أجل تلبية احتياجات المنتفعين بالخدمات المعنية بالنظر إلى زيادة إجمالية كبيرة في طلبات هذه الخدمات متأتية عن مكتب المدَّعي العام. فقسم الموارد البشرية يحتاج إلى موارد إضافية لتلبية الاحتياجات إلى حشد الموظفين، وإعادة انتداب الموظفين الحاليين وإعادة تخصيصهم، والاضطلاع بجميع أنشطة حشد الموظفين اللازمة لتسهيل شغل الوظائف الشاغرة. ومن الأعمال الأخرى ذات الصلة إصدار العقود، وعقد جلسات إطلاعية للمرشحين، وتسيير شؤون كشوف الرواتب وسائر المستحقات الواجبة الدفع والتعويضات للموظفين المزيدي العدد وأفراد عائلاتهم الذين تستحق عنهم مثل هذه المدفوعات.

٣٧٣ - *مساعد معني بالموارد البشرية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ستة أشهر. متطلَّب مستمر.* يراد به تكملة وظيفة ثابتة يعمل شاغلها بنصف دوام.

٣٧٤ - *مساعد معني بالتجهيز بالموظفين، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* يلزم لمساعدة المحكمة في النهوض بأود جميع الأنشطة الجارية في وحدة التجهيز بالموظفين.

٣٧٥ - *مساعد معني بالموارد البشرية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* إن هذه الوظيفة موجودة في قسم الموارد البشرية منذ عام ٢٠٠٤. وهي وظيفة أساسية فيه، يساعد شاغلها في إصدار العقود وتمديدها، وتسيير شؤون التعويضات والمستحقات على نحو دقيق.

٣٧٦ - *مساعد معني بالموارد البشرية/تكنولوجيا المعلومات، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* إن هذه الوظيفة موجودة في قسم الموارد البشرية منذ عام ٢٠٠٥. وهي وظيفة حاسمة الأهمية، ويساعد شاغلُها المساعدَ الرئيسي المعني بالموارد البشرية/تكنولوجيا المعلومات في وضع مشاريع تكنولوجيا المعلومات المتعلقة بالموارد البشرية، مثل الوحدة النسقية الخاصة بالموارد البشرية من وحدات برامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات")، والحشد المستعان فيه بالوسائل الإلكترونية، ونظام البيئة والصحة، وإعداد تقارير الإحصائيات المتعلقة بالموارد البشرية المراد تقديمها إلى اللجنة وإلى الجمعية.

الخبراء الاستشاريون

٣٧٧ - يُحتاج إلى موارد محدودة، يساوي مقدارها نظيره فيما يخص عام ٢٠١٣، للمساعدة في وضع النهوج فيما يتعلق بالموارد البشرية، بما في ذلك التدريب على المعايير الجديدة لإعادة تصنيف الوظائف، وإعداد كتيب عن الموارد البشرية وإطار لتحسين المسار المهني للموظفين.

الموارد من غير الموظفين

٣٧٨ - ينبغي التنويه إلى أن المتطلَّبات فيما يخص جميع البنود أدناه قد أبقي عليها عند مقاديرها فيما يخص عام ٢٠١٣، وذلك بفضل ما حُقق من مكاسب عن طريق تحسين النجاعة، والمزيد من التركيز على إسناد درجاتٍ أولويةٍ إلى المتطلَّبات المعنية، وتحسين تخصيص الموارد.

الموارد الأساسية

السفر

٣٧٩ - **متطلب متكرر.** يلزم من أجل مشاركة مديري الموارد البشرية في الاجتماعات المتخصصة ذات الصلة، وبما في ذلك شبكة الموارد البشرية، ولجنة الخدمة المدنية الدولية، ورابطة إدارة الموارد البشرية في المنظمات الدولية، وندوة الدائرة المستديرة لتطوير المسار المهني للموظفين، ومنتدى مديري التدريب.

الخدمات التعاقدية

٣٨٠ - **متطلب متكرر.** يلزم لسد تكاليف احتياجات طبية، مثل عمليات التلقيح والفحوص الطبية التي تُجرى قبل التعيين.

التدريب

٣٨١ - **متطلب متكرر.** يلزم لمواصلة تنفيذ برامج تنمية مهارات القيادة التدبرية، والتدريب على تدبر الأداء، والتدريب الإلزامي على الوقاية من التحرش، والتدريب فيما يتعلق بأخلاقيات/مدونة السلوك. ويشمل ذلك أيضاً تنظيم المحكمة لجلسات توجيه الموظفين الجدد، والتدريب في المجال القانوني، وتدريب الموظفين غير القانونيين لتنمية مهاراتهم الأساسية في هذا المجال.

اللوازم والمواد

٣٨٢ - **متطلب متكرر.** يراد بمعظم المخصَّص المطلوب سد تكاليف لوازم ومواد طبية، بما في ذلك تجهيز الموظفين المسافرين بعدد إلزامية متصلة بالصحة والسلامة، تقيداً بالمعايير الدولية للصحة والسلامة.

الموارد غير المتصلة بالحالات

السفر

٣٨٣ - **متطلب متكرر.** يلزم المخصَّص المعني سد تكاليف مهمات إلى الميدان يقوم بها الموظف المعني بالشؤون الطبية، والموظف المعني برعاية الموظفين، وغيرهما من موظفي قسم الموارد البشرية. ويلزم هذا المخصَّص للتقيد بالتوصيات المتعلقة بـ"الأخطار الكبيرة" الصادرة في إطار عمليات المراجعة الداخلية والقاضية بأن يقوم موظفون من قسم الموارد البشرية ذوو مستويات رفيعة مناسبة بزيارات للمكاتب الميدانية تكون أكثر تكرراً وأكثر انتظاماً.

الجدول ٦٤: البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٢٢٠ قسم الموارد البشرية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٧٩٢,٣		٧٩٢,٣	٨٠٠,٤		٨٠٠,٤	٨,١	١,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٧٩٠,٩	١٨٩,٧	٩٨٠,٦	٨٠٦,٥	١٩٣,٤	٩٩٩,٩	١٩,٣	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٦٦٠,٩	١٦١,٠	١ ٨٢١,٩		١ ٨٢١,٩	١ ٥٨٣,٢	١٨٩,٧	١ ٧٧٢,٩	١ ٦٠٦,٩	١٩٣,٤	١ ٨٠٠,٣	٢٧,٤	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٢٨٦,٩	٠,١	٢٨٧,٠	٢٨٧,٠		٢٤٦,٠		٢٤٦,٠	٣٢٢,٢		٣٢٢,٢	٧٦,٢	٣١,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	٤٥,٨		٤٥,٨	٤٥,٨		١٤,٦		١٤,٦	١٤,٦		١٤,٦		
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٣٢,٧	٠,١	٣٣٢,٨	٣٣٢,٨		٢٦٠,٦		٢٦٠,٦	٣٣٦,٨		٣٣٦,٨	٧٦,٢	٢٩,٢
السفر	٢٨,٧		٢٨,٧	٢٨,٧		٦,٠	١١,٠	١٧,٠	٦,٠	١١,٠	١٧,٠		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	٣٥٦,٨		٣٥٦,٨	٣٥٦,٨		١٦,٧		١٦,٧	١٦,٧		١٦,٧		
التدريب	١٣٢,٩		١٣٢,٩	١٣٢,٩		١٦٠,٠		١٦٠,٠	١٦٠,٠		١٦٠,٠		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد	١,١		١,١	١,١		٤٥,٢		٤٥,٢	٤٥,٢		٤٥,٢		
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٥١٩,٥		٥١٩,٥	٥١٩,٥		٢٢٧,٩	١١,٠	٢٣٨,٩	٢٢٧,٩	١١,٠	٢٣٨,٩		
المجموع	٢ ٥١٣,١	١٦١,١	٢ ٦٧٤,٢	٢ ٦٧٤,٢		٢ ٠٧١,٧	٢٠٠,٧	٢ ٢٧٢,٤	٢ ١٧١,٦	٢٠٤,٤	٢ ٣٧٦,٠	١٠٣,٦	٤,٦
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٥٧,٥	١٢,٠	٦٩,٥	٦٩,٥		٥٥,٦	١١,٦	٦٧,٢	٨٧,٣	٣,٣	٩٠,٦	٢٣,٤	٣٤,٨

الجدول ٦٥: البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم الموارد البشرية	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-رد	خ ع-رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٢	٣	١		٧	٢	١٠	١٢	١٩
	الملاك المتصل بالحالات												٣	٣	٣
	المجموع الفرعي					١	٢	٣	١		٧	٢	١٣	١٥	٢٢
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٢	٣	١		٧	٢	١٣	١٥	٢٢

(ج) **البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية**

٣٨٤ - يضطلع قسم الميزانية والمالية بأنشطته دعماً للعمليات المالية والمتعلقة بالميزانية للمحكمة جمعاء. ومن المهام المنوطة بقسم الميزانية والمالية تنسيق وإعداد ميزانية المحكمة وإعداد البيانات المالية لها وللصندوق الاستئماني للمجني عليهم. وبالإضافة إلى ذلك يتولى قسم الميزانية والمالية تدبر تحصيل وتحصيص الاشتراكات المقررة وما يناظرها من الأموال المخصصة لعمل المحكمة واحتياجاتها في مجال الاستثمار. ويقوم هذا القسم أيضاً برصد الاشتراكات المقررة والتبرعات وفقاً لمتطلَّبات الجمعية والجهات المانحة وبالإبلاغ عنها على نحو فعال بصورة يومية. ويضاف إلى ذلك أن هذا القسم يتولى المسؤولية عن الاضطلاع بكافة الأنشطة في مجال إعداد كشوف الرواتب والمدفوعات، وبما في ذلك تسديد المستحقات للموردِّين لقاء جميع السلع والخدمات. وتسهر وحدتا الميزانية والحسابات التابعتان لقسم الميزانية والمالية على تسجيل جميع هذه المعاملات في دفاتر المحاسبة والإبلاغ عنها، مع استدامة التركيز على جوانب المراقبة الدا ية. ومن المهام الأخرى المضطلَع بها إدارةُ الخزينة، والمعاملات المصرفية، واستثمار الأموال الفائضة، ومسك سجلات محاسبة المحكمة وتقاريرها المالية ضمن نظم المحكمة المستعان فيها ببرامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات"). وينخرط موظفو قسم الميزانية والمالية انخراطاً مباشراً أو غير مباشر ذا شأن في تنفيذ مشاريع هامة في المحكمة، مثل وضع نظام للموارد البشرية وكشوف الرواتب، والأخذ بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وتقدير التكاليف استناداً إلى الأنشطة (مشروع يقوده مكتب مدير الشعبة)، والإبلاغ المتعلق بالميزانية، وغير ذلك من مشاريع تعزيز برامجيات SAP.

٣٨٥ - ويقوم قسم الميزانية والمالية بإبلاغ الاحتياجات في مجال الإدارة المالية ومجال تسيير الشؤون المالية إلى المحكمة وأصحاب الشأن فيها ويساند جميع الوحدات العاملة في المحكمة من أجل تعزيز الإدارة المالية والسهر على التقيد في المعاملات بالنظام المالي والقواعد المالية والنظام الأساسي وأولويات الميزانية المقرة. وتتواءم أهداف قسم الميزانية والمالية مع النتائج التي يُتوخى تحقيقها في عام ٢٠١٤ والموارد اللازمة لإحراز هذه النتائج. واستناداً إلى أرقام السنوات السابقة والزيادة المتوقع أن تشهدها أنشطة المحكمة، يَرتقب قسم الميزانية والمالية أن تشهد أحجام عبء العمل الواقع على عاتقه زيادة مناظرة.

٣٨٦ - وتُبذل جهود دؤوبة للترشيد وتحقيق تحسينات في النجاعة بغية تعزيز الأداء وتقليص التكاليف. ومن المبادرات الحالية، على الخصوص، إعداد تقارير جديدة ببرامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات") لتقليص مدى التدخل اليدوي، وتحسين التوثيق لنظام "الإدارة الشاملة للمعلومات والوثائق" (TRIM) من أجل أرشفة السجلات المالية الهامة وأتمتة تجهيز الفواتير.

٣٨٧ - مكتب *رئيس قسم الميزانية والمالية* يوفر الخدمات المالية لكافة البرامج الرئيسية للمحكمة، بما في ذلك: إسداء المشورة الاستراتيجية بشأن المسائل والمبادرات المالية؛ إعداد الوثائق والمعلومات المتعلقة بالأنشطة والنتائج المالية للجنة، والجمعية، وإدارة المحكمة؛ وضع النهوج في المجال المالي والشؤون القانونية. ويقوم رئيس قسم الميزانية والمالية بتسيير شؤون الإجراءات والممارسات من أجل مراقبة المصروفات والإبلاغ المالي عن اعتمادات الميزانية، ويسدي المشورة إلى إدارة المحكمة بشأن رصد الموارد، والتكفل بسلامة مراقبة نظام الميزانية. كما إن رئيس قسم الميزانية والمالية يمثل المحكمة في الاجتماعات ذات الصلة للشبكة المالية التابعة لمنظومة الأمم المتحدة.

٣٨٨ - *وحدة الميزانية* تتولى إعداد الميزانية والميزانيات التكميلية اللاحقة، ومتابعة تنفيذ الميزانية، والتوقعات المالية، ومراجعة وتحليل توزيع الموارد وتقديم المعلومات وإسداء المشورة بشأن مسائل الميزانية الهامة، بغية التوصل إلى استخدام الموارد على النحو الأكثر اقتصاداً. كما إن هذه الوحدة تساعد في إعداد الإخطارات باستخدام صندوق الطوارئ وشتى التقارير المتعلقة بالميزانية من أجل اللجنة والجمعية.

٣٨٩ - *وحدة الحسابات* تعد البيانات المالية للمحكمة وللصندوق الاستئماني للمجني عليهم، بما في الجداول الداعمة. إنها تصمم تحسينات للجوانب الإدارية والمحاسبية لهذه الوظيفة (بما في ذلك تطبيقات تجهيز البيانات والإبلاغ عنها إلكترونياً)، وتقوم بمسك سجلات ما يحصَّل من الاشتراكات والمساهمات وما لمّا يسدَّد منها، وتقدم المعلومات والبيانات ذات الصلة إلى الدول الأطراف عند اللزوم.

٣٩٠ - *وحدة المدفوعات* تتكفل بكون ما يوفر من المنتجات والخدمات متوافقاً مع المعايير اللازمة ومع شروط الشراء. وهي تسدِّد مبالغ الالتزامات والارتباطات بالمصروفات المستحقة الدفع، وتسهر على كون صحائف ورود الخدمات ومُدْخَلات السلع المتلقاة، التي تؤكد تقديم الخدمات و/أو استلام السلع، ترقى إلى المستوى المطلوب وتتوافق مع شروط أوامر الشراء، وتتحقق من كونها كذلك، وتحيلها بغية إقرارها.

٣٩١ - *وحدة كشوف الرواتب* تتولى بالنيابة عن المحكمة تجهيز دفع الرواتب والأبدال والتعويضات للموظفين من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة (العاملين في المقر والعاملين في الميدان)، والقضاة، والموظفين المعنيين بالمؤتمرات، والمستشارين.

٣٩٢ - *وحدة الخزينة* تسهر على توفر الأموال اللازمة لسد الاحتياجات إلى النقد، موفرة في الوقت نفسه سيرورات دفع فعالة وناجعة بالقياس إلى تكاليفها إنها تتفاوض بشأن الاتفاقات مع المؤسسات المالية، وتقترح مارات. وهي تقوم بتجهيز التحويلات المصرفية المأذون بها وتحيل البيانات إلى المؤسسات المصرفية التي تتعامل معها المحكمة متبعة في ذلك طرائق الدفع الأكثر تقيداً بالمواعيد والأنجع بالقياس إلى تكاليفها. وهي تقوم بإعداد ومسك التقارير المتعلقة بالسيولة النقدية، وتدير صندوق السلف الصغيرة الذي في عهدتها، وتتولى تحميل البيانات المصرفية الإلكترونية.

٣٩٣ - *وحدة المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام* تتولى إعداد وتطبيق هذه المعايير في إطار المحاسبة الحالية وسيرورة الإبلاغ المالي للمحكمة، وتسهم في وضع استراتيجية محاسبية مركزية وتنفيذ نظام مرقى للمحاسبة والميزنة بواسطة برامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات").

٣٩٤ - وعلى وجه الإجمال ينطوي متطلَّب قسم الميزانية والمالية من الموارد فيما يخص عام ٢٠١٤ على تخفيض نسبته ٥,٣ في المئة بالقياس إلى عام ٢٠١٣، وذلك بالرغم من زيادة في متطلبات السفر بسبب عقد دورة الجمعية في نيويورك. ويعزى ذلك رئيسياً إلى التخفيض المخطط له في الأنشطة المتعلقة بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وإلى تدابير تحسين النجاعة في الخدمات التعاقدية.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣٩٥ - *موظف ميزانية معاون، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً.* متطلب جديد. تُطلب هذه الوظيفة دعماً لجهود المحكمة الرامية إلى تضبيط سيرورة إعدادها للميزانية وتحقيق مكاسب من خلال تحسين النجاعة في الإدارة المالية. وسيقوم شاغل هذه الوظيفة بإعداد تقديرات التكاليف والميزانيات والتوقعات، وتنسيقها وتحليلها ومراجعتها وتنجيزها، وسيتولى تسيير ومراقبة جميع أوجه تنفيذ الميزانية. كما ستشمل المهام المضطلَع بها في إطار هذه الوظيفة الأنشطة المتأتية عن المناحي المتصوَّرة الإضافية، والميزانيات التكميلية، وتقديرات التكاليف فيما يخص الإخطارات باستخدام صندوق الطوارئ، وما يناظر ذلك من تنسيق مع شتى وحدات المحكمة وأنشطة الدعم المتصلة بالاحتياجات الإضافية إلى التقارير المتعلقة بالأداء بسبب تزايد معدلات الإنفاق مقابل الاعتمادات المهيأ لها في الميزانية. كما سيوفَّر في إطار هذه الوظيفة دعمٌ فيما يتعلق بمتطلَّبات جودة التقارير التي تقدم إلى المديرين وإلى اللجنة وإلى الجمعية.

٣٩٦ - *مساعد معني بالمالية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* تظل هذه الوظيفة لازمة للنهوض بأود مقادير العمل وتجهيز المعاملات في وحدة المدفوعات ووحدة كشوف الرواتب في عام ٢٠١٤. فتزايُد عبء العمل على مر السنين دون أية زيادة في ملاك الموظفين أحدث ضغطاً قاسياً على القدرة على تحقيق قسم الميزانية والمالية للمنجزات المنشودة، وذلك على الرغم ممّا تحقق في السنوات السابقة من تحسينات في شتى النظم وسيرورات العمل. وتغدو الحاجة إلى ذلك ماسة خلال قفل الحسابات، والإبلاغ المالي، والمراجعة الخارجية، وإعداد الميزانية، وإعداد التقارير عن الأداء، وتجهيز كشوف الرواتب الشهرية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر والتدريب

٣٩٧ - يُحتاج إلى المخصَّص المطلوب للمشاركة في اجتماعات الصندوق المشترك لمعاشات موظفي الأمم المتحدة واجتماعات شبكة الميزانية والمالية ودورة الجمعية في نيويورك. كما يُحتاج إليه لسد تكاليف السفر إلى المكاتب الميدانية لمراقبة واستدامة التدريب على إعمال وحدة برامجيات SAP النسقية الخاصة بكشوف الرواتب/الأسفار. ويُحتاج إليه أيضاً لتكاليف السفر إلى المكاتب/البعثات الميدانية الجديدة لإعمال أدوات مراقبة المالية والمصروفات اللازمة للتكفل بالمراقبة الداخلية والمساءلة بموجب النظام المالي للمحكمة وقواعدها المالية. ويُحتاج إلى هذا المخصَّص أيضاً لتحمل تكاليف تنمية المهارات في مجال الاتصال وسد تكاليف التدريب المتخصص على برنامجي Excel وAccess المتقدمين والتقارير المعدة بواسطة برامجيات SAP ومشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. لقد أبقي على السفر والتدريب عند الحد الأدنى أخذاً بالاعتبار للقيود على الموارد ضمن المحكمة. وستُبذل جهود لإجراء التدريب الميداني عن طريق الوسائط الإلكترونية والبصرية من أجل المكاتب/البعثات الميدانية القائمة.

الخدمات التعاقدية

٣٩٨ - يتصل المخصَّص المطلوب بسد كل الأتعاب المستحقة عن المراجعة التي يجريها مراجع الحسابات الخارجي الجديد، وهو ديوان المحاسبة [الفرنسي] (*La Cour des comptes*) الذي أقرت الجمعية تعيينه لمدة أربع سنوات[٥٧].

النفقات التشغيلية العامة

٣٩٩ - يلزم المخصَّص المطلوب لسد التكاليف المصرفية المناظرة لحجم المعاملات المتوقَّع. وقد أبقي على التكاليف المصرفية عند مقدارها المناظر فيما يخص عام ٢٠١٣. فهي لن تزداد في عام ٢٠١٤ على الرغم من الزيادة المتوقَّعة في حجم المعاملات، وذلك بفضل المفاوضات مع المصارف المعنية والمبادرات التي اتخذت على الصعيد الداخلي لتحسين النجاعة.

---

[٥٧] *الوثائق الرسمية ... الدورة العاشرة ... ٢٠١١* (ICC-ASP/10/20) المجلد الأول، الجزء الثاني- دال، القسم دال، الفقرة ١٠.

مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

٤٠٠ - تبلغ الاعتمادات المخصصة لتمويل مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام مبلغاً مقداره ٣٤٥ ٣٠٠ يورو. ويلزم هذا المبلغ لتنفيذ أنشطة مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في عام ٢٠١٤، السنة التي ستعد المحكمة فيها لأول مرة بيانات مالية متوافقة مع هذه المعايير. وقد ورد مزيد من التفاصيل بشأن تنفيذ هذا المشروع وميزانيته في تقرير المحكمة عن تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام الذي قدم إلى اللجنة في دورتها العشرين[٥٨] وقد أحاطت اللجنة في التقرير عن أعمالها في دورتها العشرين[٥٩] علماً باقتراح إعادة توزيع الميزانية على السنوات وبنود المصروفات بسبب التعديلات التي طرأت على مواعيد أنشطة التدريب، التي كان من المقرر أن تجري في موعد أقرب إلى تاريخ التطبيق الفعلي للمعايير المعنية، وخلال الفترة اللاحقة للشروع في تطبيقها.

[٥٨] الوثيقة CBF/20/7.

[٥٩] الوثيقة ICC-ASP/12/5.

الجدول ٦٦: البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٢٤٠ قسم الميزانية والمالية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٧٥١,٤			٧٥١,٤	٧٥٦,٧			٧٥٦,٧	٥,٣	٠,٧
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٧٥٨,٧	٣٣٢,٢		١ ٠٩٠,٩	٧٧٣,٧	٣٣٨,٨		١ ١١٢,٥	٢١,٦	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٤٤٢,٦	٣٤٨,٧	١ ٧٩١,٣		١ ٧٩١,٣	١ ٥١٠,١	٣٣٢,٢		١ ٨٤٢,٣	١ ٥٣٠,٤	٣٣٨,٨		١ ٨٦٩,٢	٢٦,٩	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٣٣٧,٥	٦,٠-	٣٣١,٥	٣٣١,٥		٦٥,٣		٣٦٩,٢	٤٣٤,٥	١٧٠,٠		٢٤٨,٥	٤١٨,٥	١٦,٠-	٣,٧-
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات															
العمل الإضافي	١٤,٠	٠,١	١٤,١	١٤,١		٥,١			٥,١	٨,٠			٨,٠	٢,٩	٥٦,٩
الخبراء الاستشاريون															
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٥١,٥	٥,٩-	٣٤٥,٦	٣٤٥,٦		٧٠,٤		٣٦٩,٢	٤٣٩,٦	١٧٨,٠		٢٤٨,٥	٤٢٦,٥	١٣,١-	٣,٠-
السفر	١٦,٢		١٦,٢	١٦,٢				١٥,٠	١٥,٠	١٠,٢		١٠,٠	٢٠,٢	٥,٢	٣٤,٧
الضيافة															
الخدمات التعاقدية	٥٢٠,١		٥٢٠,١	٥٢٠,١		٨٨,٥		١٨٦,٠	٢٧٤,٥	٨٦,١		٥٦,٨	١٤٢,٩	١٣١,٦-	٤٧,٩-
التدريب	٣,٥		٣,٥	٣,٥				٣٠,٠	٣٠,٠			٣٠,٠	٣٠,٠		
النفقات التشغيلية العامة	١١٠,٦		١١٠,٦	١١٠,٦		٦٥,٠			٦٥,٠	٤٣,٢			٤٣,٢	٢١,٨-	٣٣,٥-
اللوازم والمواد															
الأثاث والعتاد	٨,٣		٨,٣	٨,٣											
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٦٥٨,٧		٦٥٨,٧	٦٥٨,٧		١٥٣,٥		٢٣١,٠	٣٨٤,٥	١٣٩,٥		٩٦,٨	٢٣٦,٣	١٤٨,٢-	٣٨,٥-
المجموع	٢ ٤٥٢,٨	٣٤٢,٨	٢ ٧٩٥,٦	٢ ٧٩٥,٦		١ ٧٣٤,٠	٣٣٢,٢	٦٠٠,٢	٢ ٦٦٦,٤	١ ٨٤٧,٩	٣٣٨,٨	٣٤٥,٣	٢ ٥٣٢,٠	١٣٤,٤-	٥,٠-
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٦٠,٥	٢٠,٠	٨٠,٥	٨٠,٥		٥٢,٨	١٩,٣		٧٢,١	٨٧,٣	٥,٦		٩٢,٨	٢٠,٧	٢٨,٧

الجدول ٦٧: البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

قسم الميزانية والمالية		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	١	٣	٢		٧		١٢	١٢	١٩
	الملاك المتصل بالحالات											١	٤	٥	٥
	المجموع الفرعي					١	١	٣	٢		٧	١	١٦	١٧	٢٤
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**١**	**٣**	**٢**		**٧**	**١**	**١٦**	**١٧**	**٢٤**

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

٤٠١ - يترأس قسمَ الخدمات العامة رئيسه، وهو يتألف من أربع وحدات: وحدة إدارة المرافق، ووحدة الدعم الإمدادي والنقل، ووحدة الشراء والسفر، ووحدة شؤون الدولة المضيفة.

٤٠٢ - ويركز قسم الخدمات العامة رئيسياً على توفير المرافق وسائر الخدمات التي تمكّن من سير جميع أعمال المحكمة الأساسية على نحو فعال. وعلى وجه الإجمال توصل هذا القسم إلى تحقيق وفورات مقدارها ١٢٢ ٩٠٠ يورو، أي ٢,١ في المئة، بالقياس إلى عام ٢٠١٣، وذلك بفضل تحقيق مزيد من الوفورات عن طريق تحسين النجاعة وتعزيز تخصيص الموارد وإسناد درجات أولوية فيما يخص استخدامها، ولا سيّما في مجال النفقات التشغيلية العامة ومجال اللوازم والمواد (انظر الفقرتين ٤٢٢ و٤٢٣ أدناه).

٤٠٣ - ويضاف إلى ذلك أن هذا القسم سيؤدي دوراً كبيراً في المشروع الانتقالي، وسيتعيَّن أن يضطلع موظفوه الحاليون بقسط كبير من العمل. فعلى مدى الفترة الانتقالية سيتعيَّن الاضطلاع بكثير من أنشطة وحدة إدارة المرافق وأنشطة رئيس القسم على أساس درجات أولوياتها بغية إتاحة تلبية متطلّبات المشروع الانتقالي. وتُطلب الموارد اللازمة في إطار ميزانية هذا المشروع.

٤٠٤ - أما مجالات عمل القسم الرئيسية فهي كما يلي:

٤٠٥ - يتعيّن على *وحدة الشراء* أن تقدم بنزاهة خدمات في مجال النقل والشراء تأتي في حينها وتتسم بالأمانة والشفافية الكاملة؛ محققة أفضل مردود بالقياس إلى التكاليف من خلال التنافس الدولي لخدمة مصالح المحكمة على أفضل وجه. كما إن هذه الوحدة تعمل للتكفل بتدبر جميع أنشطة الشراء على نحو مناسب ضمن المحكمة، وذلك على الرغم من الزيادة الكبيرة في مقدار هذه الأنشطة.

٤٠٦ - إن المؤشر الرئيسي إلى عبء العمل هو عدد أوامر/عقود الشراء التي يتعيَّن على موظف الشراء الواحد تنفيذها/إبرامها. ويُتوقع أن يتعيَّن على موظفي الشراء الستة أن يتدبروا شؤون ١ ٧٠٠ أمر شراء أو عقد شراء في عام ٢٠١٤.

٤٠٧ - *وحدة الدعم الإمدادي والنقل* تتولى المسؤولية عن توفير الخدمات المتصلة باستلام وفحص السلع والمؤن، وعن إرسال المشحونات، وعن تسليم اللوازم المكتبية، وعن تدبر الممتلكات، وعن المستودعات، وعن توزيع السلع، وعن الطبع الخارجي، وعن صيانة مجموعة المركبات، وعن تسيير شؤون التأمين (غير المتصلة بالموارد البشرية)، وعن المحفوظات الخارجية، وعن السعاة الخاصين، وعن البريد العادي وتوجيه البريد الرقمي، وعن آلات الاستنساخ عن بعد (الفاكس)، وعن الحقيبة الدبلماسية. ويكاد معظم الأنشطة المتصلة بالمحاكمات يقتصر على نقل الشهود في المقر. وإذ يُتوقع بحسب جدول مواعيد جلسات المحاكمة أن تجري هذه الجلسات تتابعياً فإن الموارد التي تستلزمها ستوفر داخلياً عن طريق تقليص خدمات الدعم الإمدادي والمراسلة. ويتسنى ذلك بفضل أشكال العمل التآزري الذي يتم التوصل إليه من خلال تدريب العاملين في مجال الدعم الإمدادي والمراسلات على مهارات القيادة تدريباً يشمل وحدات شتى. وتسخَّر هذه المكاسب التي يهيئها العمل التآزري لسد الاحتياجات خلال الفترات التي تبلغ فيها الأنشطة المعنية أوجَها لا من أجل سد الاحتياجات المستديمة المعتادة إلى خدمات النقل المحلي. ويستعان بالعمل الإضافي وبخدمات سيارات الأجرة لسد متطلّبات النقل المحلي.

٤٠٨ - *وحدة السفر وشؤون الدولة المضيفة* تتولى المسؤولية عن الأسفار في إطار العمل، ونقل الموظفين الذين يُحشدون حشداً عالمي النطاق، وعن التأشيرات والامتيازات. وترتب هذه الوحدة الأسفار الرسمية للموظفين ولغير الموظفين، وحجز بطاقات سفر الموظفين عند تعيينهم، والأسفار المتصلة بالإعادة إلى الوطن، وشحن الأمتعة الشخصية. وتساعد هذه الوحدة في تقديم الطلبات الرسمية للحصول على التأشيرات، وطلبات الحصول على جوازات سفر الأمم المتحدة، وبطاقات الهوية التي تصدرها السلطات

الهولندية، والمساعدة في مجالات مثل تراخيص قيادة المركبات، والإعفاءات من الضرائب، والطلبات المتعلقة بالمركبات الآلية، ورد الضرائب، إلخ. ولا تتوقع هذه الوحدة أي زيادة في الموارد اللازمة لتوفير الخدمات في عام ٢٠١٤.

٤٠٩ - *وحدة إدارة المرافق* تتولى المسؤولية عن إدارة وصيانة المباني المؤقتة. ويشمل ذلك المرتفقات وصيانة المباني، وتعديلات المباني وإصلاحاتها الطفيفة، والأثاث والعتاد المكتبيين.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الوظائف الثابتة

٤١٠ - يبقى ما يُقترح من الموارد من الموظفين كما كان، دون تغيير.

المساعدة المؤقتة العامة

٤١١ - لا يُقترح أي تعديل في وظائف المساعدة المؤقتة العامة.

٤١٢ - *عامل عامُّ الأشغال، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر*. إن هذه الوظيفة، التي أنشئت في بادئ الأمر عام ٢٠٠٨، تُطلب من أجل توفير خدمات مستمرة في المستقبل المنظور. بيد أن القسم لن ينشد في إطار ميزانية عام ٢٠١٤ تحويل هذه الوظيفة المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفة ثابتة، لكنه سيعود إلى هذا الأمر في المستقبل.

العمل الإضافي

٤١٣ - درجت العادة على أن لا يُدفع في قسم الخدمات العامة تعويض عن العمل الإضافي إلّا المدفوعات تعويضاً عن خدمات الدعم التي تقدَّم في إطار مهمة يُضطلَع بها بناء على استدعاء تؤدّى خارج ساعات العمل الأساسية، والمدفوعات لتقنيي المرافق عندما تتعطل نظم خارج ساعات العمل الرسمية، والمدفوعات تعويضاً عن خدمات قيادة المركبات خارج ساعات العمل. ولا يدفع تعويض عن العمل الإضافي إلا عندما يتعذر، بسبب حجم المهام المعتادة، تعويضه بساعات لا يُعمَل خلالها.

٤١٤ - وعلى غرار عام ٢٠١٣ سيُحتاج في عام ٢٠١٤ إلى مبلغ مقداره ٠٠٠ ٥٥ يورو لسد تكاليف تعويضات العمل الإضافي لمهمات معتادة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤١٥ - سيسافر موظفون من قسم الخدمات العامة إلى الميدان لإجراء فحوص عيانية لجرد الموجودات المادية بغية التكفل بالتقيد في هذا المجال بالنظام المالي والقواعد المالية.

٤١٦ - وسيسافر موظفون معنيون بالمرافق إلى المكاتب الميدانية لتقييم الشروط المعمول فيها والمعايير المعمول بها بغية التيقن من التقيد بالمدونات والمعايير الدولية الخاصة بالمرافق.

٤١٧ - وستشارك إدارة قسم الخدمات العامة في الشبكات المشتركة بين الوكالات ذات الصلة بإدارة المرافق وبالأسفار. وسيساعد ذلك المحكمة على رَوْز معاييرها في هذين المجالين على محكّ المعايير المعمول بها في غيرها من المنظمات الدولية.

التدريب

٤١٨ - يُطلب المخصَّص المعني لسد تكاليف التدريب الإلزامي للموظفين التقنيين العاملين في مجال المباني وفي مجال برامجيات تدبر الأمن، والصيانة، إلخ.

٤١٩ - كما ستُسد بهذا المخصَّص تكاليف توفير التدريب من أجل الاعتماد فيما يخص التقيد بمعايير النظام المشترك للأمم المتحدة.

الخدمات التعاقدية

٤٢٠ - يحتاج قسم الخدمات العامة إلى خدمات تعاقدية من أجل طبع الوثائق الخارجي والأرشفة.

٤٢١ - ويُحتاج إلى المشورة الخارجية فيما يخص إعمال برامجيات حاسوبية معيَّنة وتنجيز وضع استراتيجية المحكمة الخاصة بإدارة التأمين طبقاً للتوصيات المقدمة في إطار المراجعة الداخلية.

النفقات التشغيلية العامة

٤٢٢ - تم تخفيض المخصَّص المطلوب لسد النفقات التشغيلية العامة بمقدار ١٠٠ ١٥٤ يورو، أي بنسبة ٦,٢ في المئة، ما عوض قسطاً هاماً من الزيادات في تكاليف الموظفين وغيرها من التكاليف. وقد تُوُصِّل إلى ذلك من خلال النظر الدقيق في كل مصروف متصل بالمباني، مع مراعاة الانتقال الوشيك إلى المباني الدائمة للمحكمة في عام ٢٠١٥. ولا تشتمل هذه الميزانية المقترحة على أية مشاريع كبرى تخص ترقيات أو تجديدات في المباني. وكل التكاليف التشغيلية تخص المرتفقات، والتنظيف، والتزامات الصيانة الواقعة على عاتق المنتفعين بالمباني، وصيانة النظم الأمنية.

اللوازم والمواد

٤٢٣ - توصل القسم إلى تخفيض في الميزانية المقترحة لسد تكاليف اللوازم والمواد بمقدار ٠٠٠ ٤٤ يورو، أي ١٧,٩ في المئة. ويعزى ذلك إلى تخفيض في الاحتياجات الفعلية شهده عام ٢٠١٣.

الأثاث والعتاد

٤٢٤ - ثمة سيارتان من سيارات المحكمة ستبلغان من العمر ١٠ سنوات و١١ سنة في عام ٢٠١٤. فيُقترح استبدال هاتين السيارتين، وإلا فإن تكاليف صيانتهما ستغدو كبيرة.

٤٢٥ - وبالنظر إلى حرص المحكمة على أن تنقل إلى مبانيها الجديدة أكبر قدر ممكن من أثاثها عند الإمكان، يُقترح أن تُستدام جودة حال المخزونات الحالية من الأثاث، وأن لا تستبدل إلاّ عندما يغدو تصليحها غير ذي جدوى.

٤٢٦ - وعلى الرغم من الانتقال المنتظر إلى المباني الدائمة فإنه سيتعيَّن استبدال بعض مكونات نظام الأمن في عام ٢٠١٤ بغية حماية سلامته، ولا سيّما حراسة محيط مباني المحكمة، وذلك بالنظر إلى عدد التظاهرات التي نُظمت خارج مباني المحكمة في الأشهر الأخيرة.

الموارد المتصلة بالحالات

العمل الإضافي

٤٢٧ - يُقترح تخصيص ٨٠٠ ٣٢ يورو لسد تكاليف العمل الإضافي للسائقين عن نقل الشهود خلال ٢١٥ يوماً من أيام انعقاد جلسات المحكمة.

النفقات التشغيلية العامة

٤٢٨ - يُفرد من المخصَّص لسد النفقات التشغيلية العامة المبين أعلاه مبلغ مقداره ٠٠٠ ٤٤ يورو لسد تكاليف تتعلق بمرافق قاعات المحكمة لـ٢١٥ يوماً من أيام انعقاد جلساتها.

الجدول ٦٨: البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٢٥٠ قسم الخدمات العامة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٥٦٤,٣		٥٦٤,٣	٥٦٨,٨		٥٦٨,٨	٤,٥	٠,٨
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢ ٣٢٤,٤		٢ ٣٢٤,٤	٢ ٣٧٠,٢		٢ ٣٧٠,٢	٤٥,٨	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٣٢٩,٨	٢٨٢,٣	٢ ٦١٢,١		٢ ٦١٢,١	٢ ٨٨٨,٧		٢ ٨٨٨,٧	٢ ٩٣٩,٠		٢ ٩٣٩,٠	٥٠,٣	١,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٧٦,٣		٧٦,٣		٧٦,٣	٧٠,٣		٧٠,٣	٧١,٦		٧١,٦	١,٣	١,٨
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي	٨٨,٦	٠,٢	٨٨,٨		٨٨,٨	٥٥,٠	٢٥,٤	٨٠,٤	٥٥,٠	٣٢,٨	٨٧,٨	٧,٤	٩,٢
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين	١٦٤,٩	٠,٢	١٦٥,١		١٦٥,١	١٢٥,٣	٢٥,٤	١٥٠,٧	١٢٦,٦	٣٢,٨	١٥٩,٤	٨,٧	٥,٨
السفر	٢١,٢	٥,٤	٢٦,٦		٢٦,٦	١٤,٨		١٤,٨	٣,١	١١,٧	١٤,٨		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	٣٨,٠		٣٨,٠		٣٨,٠	٢٥,٨		٢٥,٨	٤٢,٠		٤٢,٠	١٦,٢	٦٢,٨
التدريب	١٧,٣		١٧,٣		١٧,٣	١٦,٣		١٦,٣	١٦,٣		١٦,٣		
النفقات التشغيلية العامة	٢ ٥٠٩,٨	٨٧,٤	٢ ٥٩٧,٢		٢ ٥٩٧,٢	٢ ٤٥٧,٦	٢٢,٥	٢ ٤٨٠,١	٢ ٢٨١,٩	٤٤,١	٢ ٣٢٦,٠	-١٥٤,١	-٦,٢
اللوازم والمواد	١٤٨,١		١٤٨,١		١٤٨,١	٢٤٥,٥		٢٤٥,٥	٢٠١,٥		٢٠١,٥	-٤٤,٠	-١٧,٩
الأثاث والعتاد	١٠٣,٨		١٠٣,٨	١٩,١	١٠٣,٨	٦٨,٠		٦٨,٠	٦٨,٠		٦٨,٠		
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢ ٨٣٨,٢	٩٢,٨	٢ ٩٣١,٠	١٩,١	٢ ٩٥٠,١	٢ ٨٢٨,٠	٢٢,٥	٢ ٨٥٠,٥	٢ ٦١٢,٨	٥٥,٨	٢ ٦٦٨,٦	-١٨١,٩	-٦,٤
المجموع	٥ ٣٣٢,٩	٣٧٥,٣	٥ ٧٠٨,٢	١٩,١	٥ ٧٢٧,٣	٥ ٨٤٢,٠	٤٧,٩	٥ ٨٨٩,٩	٥ ٦٧٨,٤	٨٨,٦	٥ ٧٦٧,٠	-١٢٢,٩	-٢,١
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٠٨,٩	٢٠,٠	١٢٨,٩		١٢٨,٩	١٠٢,٩	١٩,٣	١٢٢,٢	١٨٨,٣		١٨٨,٣	٦٦,١	٥٤,١

الجدول ٦٩: البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم الخدمات العامة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	١	٢	١		٥	٣	٣٣	٣٦	٤١
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي					١	١	٢	١		٥	٣	٣٣	٣٦	٤١
الوظائف الجديدة/المحوَّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	١	٢	١		٥	٣	٣٣	٣٦	٤١

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

٤٢٩ - يواصل قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال تنفيذ الخطة الاستراتيجية لهذه التكنولوجيا التي تتضمن توجيهات بشأن عمله. إن تكنولوجيا المعلومات والاتصال تمثل في منظمات كثيرة وسيلة للتغيير، ويستمر قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال في المحكمة على التكفل بفعالية التكنولوجيا المستخدمة فيها ونجاعتها بالقياس إلى تكاليفها. وقد واجه هذا القسم، عند إعداده ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة، متطلَّبات متزايدة في مجال الخدمات اللازمة، متأتية على الخصوص عن النمو في أنشطة مكتب المدَّعي العام، وعن زيادات ناتجة عن ارتفاع في عدد الحالات التي تنظر فيها المحكمة. لكن تسنى لهذا القسم تقليص بعض هذه التكاليف من خلال إعادة النظر في بعض العقود الخاصة بالصيانة والاتصال، والتفاوض بشأن أحكامها. ويضاف إلى ذلك أن هذا القسم يجني منافع استثمارات سبق إجراؤها، أفضت إلى تخفيض تكاليف صيانة المعدات.

٤٣٠ - بيد أن هذا القسم، على الرغم من جهوده الطائلة في هذا المجال وغيره من المجالات، يجد نفسه مضطراً إلى طلب زيادة إجمالية في الموارد يقارب مبلغها ٠٠٠ ٢٣٥ يورو، أي تقارب نسبها ٢,٥ في المئة. ويعزى ذلك إلى حد بعيد إلى استثمار في احتياز ما يندرج في عداد رأس المال وإلى تدابير أمنية جديدة تخص وحدة المجني عليهم والشهود ومكتب المدَّعي العام.

٤٣١ - إن الهدف الرئيسي لهذا القسم فيما يخص عام ٢٠١٤ يتمثل في تنفيذه المرحلة الثانية من الخطة الاستراتيجية الخاصة بتكنولوجيا المعلومات والاتصال، وإعماله أحيازاً معزولة مصونة الأمن ضمن الشبكة خاصة ببعض الوحدات التنظيمية التي تتناول معلومات سرية عالية الحساسية، ومشاركته في المشروع الانتقالي الخاص بالمباني الدائمة بصفته واحدة من الجهات الرئيسية الموفرة للخدمات.

٤٣٢ - ويتمثل أهم الأهداف على صعيد الأداء فيما يلي:

(أ) استدامة عمل جميع نظم المعلومات دون تعطل بنسبة من وقت عملها تبلغ ٩٩,٢ في المئة؛

(ب) تنفيذ المرحلة الثانية من الصيغ التجريبية للمشاريع التي تم تمييزها في إطار الخطة الاستراتيجية لعام ٢٠١٤؛

(ج) المثابرة على حماية شبكة تكنولوجيا المعلومات والاتصال من التهديدات الخارجية؛

(د) تبسيط البنية التحتية تحضيراً للحوسبة السحابية وللحَراك؛

(هـ) مبادرات العمل في المجالات الأخرى التي تستلزم خبرة في مجال تكنولوجيا المعلومات لدعم سيرورات العمل.

الموارد من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

٤٣٣ - *مسيِّر تقني معني بالاتصالات، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب جديد.* تُطلب هذه الوظيفة من أجل فريق الاتصالات بغية التوصل إلى تحقيق وفورات مستمرة في إطار جميع العقود الحالية المتعلقة بالاتصالات في المقر وفي جميع أماكن العمل الميداني.

٤٣٤ - يتولى قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال تدبر تكاليف الاتصالات تدبراً مركزياً. وتبلغ الميزانية السنوية الخاصة بالاتصال مبلغاً مقداره ١,٢ مليون يورو، يتألف مما يلي:

(أ) التكاليف المترتبة بمقتضى العقود المتعلقة بالهواتف النقالة والحواسيب المكتبية في المقر؛

(ب) التكاليف اللاحقة الدفع المترتبة بمقتضى العقود المتعلقة بالهواتف النقالة الميدانية؛

(ج) تكاليف الهواتف الميدانية المسبقة الدفع؛

(د) تكاليف الهواتف الميدانية الساتلية؛

(هـ) التكاليف المترتبة بمقتضى العقود الخاصة بشبكة الإنترنت الميدانية؛

(و) تكاليف "شبكة التغطية العالمية العريضة النطاق" (BGAN) – نظم للترابط الفيديوي الساتلي فيما بين الميدان والمقر في الاتجاهين؛

(ز) التكاليف المترتبة بمقتضى عقود الترابط الصاعد بالسواتل الثابتة الخاصة بالأمم المتحدة في كنشاسا وبونيا وبَنغي.

٤٣٥ - ويقدَّر أن استحداث وظيفة جديدة يعادل العمل في إطارها عمل الموظف الواحد العامل بدوام كامل، ويركِّز شاغلها على تخفيض التكاليف، قد يفضي إلى تخفيض في مجمل تكاليف الاتصال تبلغ نسبته ١٠ في المئة (أي أن مقداره يبلغ ١٢٠ ٠٠٠ يورو) في المدى الطويل، ما من شأنه لا أن يستوعب تكاليف رواتب شاغل هذه الوظيفة فحسب بل أن يؤتي مزيداً من الوفورات.

٤٣٦ - وقد بُذلت محاولات لتوزيع عبء العمل الآنف الذكر فيما بين الموظفين الحاليين، لكن تبين أن ذلك متعذر، لأن تفاصيل العقود وطرائق إعداد الفواتير وبنى التكاليف تختلف اختلافاً كبيراً من بلد إلى آخر في حين يمكن أن تترتب على حالات الخطأ أو الإغفال تكاليف باهظة.

٤٣٧ - *تقني معني بمكتب الخدمات، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً، متطلَّب مستمر.* لقد تدبر قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال التخفيضات السالفة بتقليص مقدار الخدمات. ومن شأن إجراء المزيد من تقليص مقادير الخدمات أن يفضي إلى أداء غير مقبول وأن يؤثر سلباً على المحكمة.

الجدول ٧٠: مؤشرات أعباء العمل

عبء العمل المتوقَّع أن يشهده عام ٢٠١٣	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٣*	*عبء العمل المتوقَّع أن يشهده عام ٢٠١٤*	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٤*	*مقدَّر القدرة لعام ٢٠١٤*	*النقص*
عدد طلبات التدخل الموجهة إلى مكتب الخدمات =	١٧ ٠٠٠	٥,٥	١٩ ٥٠٠	٥,٥	١٥ ٢٠٠	٤ ٣٠٠

٤٣٨ - *مساعد تقني معني بمكتب الخدمات، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب جديد.* يُحتاج إلى هذه الوظيفة لتدبر الزيادة المتوقَّعة في عدد المنتفعين بالخدمات ضمن المحكمة. ويشار على الخصوص إلى أن معظم هؤلاء الموظفين الجدد هم موظفون في مكتب المدَّعي العام وسيسافرون كثيراً إلى الميدان حيث يحتاجون إلى دعم أكثر مما يحتاجه الموظفون العاملون في المقر. ومن المهم أهمية أساسية أن يتلقى هؤلاء الموظفين الدعم المناسب عندما يسافرون إلى منطقة العمليات. ولا يمكن النهوض بعبء العمل الإضافي هذا بالاستعانة بالموارد الحالية، التي غدت بالفعل غير كافية لمعالجة المقدار الحالي من طلبات التدخل في الوقت المناسب.

٤٣٩ - *مساعد تقني معني بالمحكمة الإلكترونية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* إن الجدول أدناه يتضمن أرقام المساعدة المؤقتة العامة الحالية. وقد شهد عدد الأفرقة القانونية الخارجية مرة أخرى زيادة في عام ٢٠١٣ كما كان متوقَّعاً، ولذا تبقى مقادير المتطلبات من الموارد صالحة.

الجدول ٧١: مؤشرات أعباء العمل

عبء العمل المتوقَّع أن يشهده عام ٢٠١٣	عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٣	عبء العمل المتوقَّع أن يشهده عام ٢٠١٤	عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٤	مقدَّر القدرة لعام ٢٠١٤	النقص إذا استمرت المساعدة المؤقتة العامة الحالية	النقص إذا لم تستمر المساعدة المؤقتة العامة الحالية
دعم جلسات المحكمة ودعم المشاركة فيها بالوسائل الإلكترونية = ٥ ٢١٠	٣	٥ ٥٠٠	٣	٣ ٦٠٠	١ ٩٠٠	٣ ١٠٠

٤٤٠ - *تقنيان معنيان بالدعم الميداني، للحالة في كوت ديفوار والحالة في مالي، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما. متطلَّب جديد.* بحسب الممارسة الدارجة على صعيد العمل في الميدان، يتواجد موظف من قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال للعمل في كل حالة من الحالات التي تنظر فيها المحكمة دعماً للموظفين العاملين في المكتب الميداني. وبالنظر إلى الطابع المؤقت الذي تتسم به المكاتب الميدانية فإن هاتين الوظيفتين ستظلان تُشْغلان في إطار المساعدة المؤقتة العامة.

الموارد من غير الموظفين

٤٤١ - يصرف قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال حالياً ١,٢ مليون يورو من ميزانيته المخصَّصة للموارد من غير الموظفين (أي زهاء ٢٢ في المئة منها) ثمناً للخدمات التي توفرها جهات خارجية بموجب عقود وسداً للنفقات التشغيلية العامة. وتكلَّف بتقديم الخدمات جهات خارجية فيما يخص المجالات التي يكون فيها تقديم الخدمة يستلزم معارف متخصصة و/أو يكون استئجار موظف يعمل بدوام كامل لتوفير الخدمات المطلوبة باهظ الكلفة. ومن الأمثلة على ذلك صيانة قاعات المحكمة، ودعم شبكة أحياز تخزين، وخدمات أمن الشبكات، وموقع المحكمة الشبكي. إن هذه الخدمات تتسم بطابع ظرفي أي أنها لا تستلزم موظفاً يعمل طيلة العام، بل نوعاً معيَّناً من المعارف المتخصصة لبضعة أشهر من السنة. ولولا هذه الخدمات لما تمكن قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال من استدامة خدمات كثيرة ينهض بأود تقديمها حالياً. ويؤتي تكليف جهات خارجية بتوفير الخدمات في بعض المجالات وفورات للمحكمة.

السفر

٤٤٢ - على الرغم من عبء العمل المزيد المضطلَع به في الميدان فقد أُبقِي على المخصَّص المرصود في الميزانية من أجل السفر على مقداره في عام ٢٠١٣. ومن تكاليف السفر تكاليف الأسفار إلى أماكن المكاتب الميدانية للتكفل ببقاء تجهيزات المحكمة مناسبة للغرض منها ومتوافقة مع معايير الأمن ذات الصلة. ومنها أيضاً تكاليف الأسفار للمشاركة في الاجتماعات المعنية بالتكنولوجيا والمحكمة الإلكترونية بغية الاطّلاع على المستجدات فيما يتعلق بالتعديلات والكيفية يمكن بها أن تؤثر هذه التعديلات على المحكمة، وتكاليف الأسفار للمشاركة في اجتماعات المستعملين التي تنظمها الأمم المتحدة للاطّلاع على العبر المستخلصة من أجل العمل بالممارسات التي تم تجريبها في المنظمات التابعة للأمم المتحدة وتبين أنها ناجحة وناجعة بالقياس إلى تكاليفها.

الخدمات التعاقدية

٤٤٣ - الخدمات التعاقدية المعنية هي الخدمات التي توفَّر عندما تتطلب النظم الجاهزة التي تشتريها المحكمة تعديلات يتعذر أن يجريها موظفو القسم بسبب طبيعة العقود ذات الصلة أو بسبب المعارف المعيَّنة اللازمة. ومن البنود الرئيسية المرصود في إطارها مخصَّصات من المقدار الإجمالي البالغ ٣٨٢ ٢٠٠ يورو البنود التالية البيان: ٥٠ ٠٠٠ يورو لسد تكاليف العقد السنوي الخاص بالتحسينات

في مجال المالية والميزانية، والسفر، والموارد البشرية؛ ٢٠٠ ١١٥ يورو لسد تكاليف إيواء موقع المحكمة الشبكي؛ ٤٠٠ ٧٤ يورو لسد تكاليف تحسينات نظام المحكمة الإلكترونية والجلسات الإلكترونية وتكاليف دعم نظام تدبر المحاضر؛ ٠٠٠ ٣٠ يورو لسد تكاليف خدمات البث السمعي البصري المباشر عبر شبكة الإنترنت؛ ٦٠٠ ٢٧ يورو لسد تكاليف نظام التصديق الأمني بغية إتاحة الاطّلاع على المعلومات على نحو مصون الأمن ويمكن التحقق منه.

التدريب

٤٤٤ - يُطلب مبلغ حد أدنى (٩٠٠ ٤٠ يورو) لسد تكاليف تدريب تقني لموظفي قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال. فالتدريب التقني مهم لتكثير مردودات الاستثمار في تكنولوجيا المعلومات والاتصال. م تدريب الموظفين في بعض المجالات لكي يُستدام تصديق مهاراتهم فيه. ومن الأمثلة على ذلك تصميم الشبكات، والاعتماد المهني في مجال الأمن، وتسيير النظم. ويلزم التدريب في مجالات أخرى لصيانة البنية التحتية على نحو يواكب الأخذ بتكنولوجيات جديدة.

النفقات التشغيلية العامة

٤٤٥ - على الرغم من الزيادة في عدد المتطلَّبات على صعيد الخدمات فقد قُلصت النفقات التشغيلية العامة فيما يخص عام ٢٠١٤ بما يقارب ٠٠٠ ١٢٠ يورو وذلك بفضل انخفاض تكاليف الهاتف وإعادة التفاوض بشأن العقود النافذة. وقد تسنى إجراء التخفيضات المعنية نتيجة لتقليص التكاليف وإسناد درجاتٍ أولوية إلى أوجه صرف الموارد، وهي تخفيضات لا تستمر من سنة إلى أخرى. ومن بنود النفقات التشغيلية العامة ما يلي: تكاليف صيانة العتاد والبرامج الحاسوبيين الخاصين بنظام هواتف المحكمة، وتكاليف أدوات الشبكة والأمن، وتكاليف الأدوات المتصلة ببرامجيات PDF ("نسق الوثائق المحمول") الجديدة الخاصة بالمؤسسات، وتكاليف تدبر الترجمة، وتكاليف ختم الوثائق، وتكاليف صيانة نظام المكتبة، وتكاليف نظام كشف الولوج غير المرغوب فيه، وتكاليف نظام البريد الإلكتروني ونظام المحفوظات، وتكاليف البرامجيات المضادة للحُمات (الفيروسات) الإلكترونية، وتكاليف نظام الاطّلاع الآمن عن بعد، وتكاليف تراخيص استعمال قواعد البيانات، وتكاليف أمن الحواسيب المحمولة، وتكاليف استدامة ترخيص التطبيق الإلكتروني لـ"الإدارة الشاملة لمعلومات الوثائق" (TRIM)، وتكاليف صيانة عتاد شبكة أحياز التخزين، وتكاليف صيانة برامجيات النظم الرديفة، وتكاليف تنظيم البيانات في مجموعات، وتكاليف التشكيل الافتراضي لشبكة أحياز التخزين في مكانين، وتكاليف تراخيص برامجيات Microsoft، وتكاليف تراخيص برامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات")، وتكاليف صيانة نظم الشبكات ونظم التباحث الفيديوي عن بعد، وتكاليف صيانة نظام البث الإذاعي في الاتجاهين. وأما التكاليف الأخرى فتتصل بنظام Citrix للنفوذ إلى النظم عن بعد، وبنظم التباحث الفيديوي عن بعد، وبالتسجيل الصوتي في مركز الاحتجاز، وبإيجار خطَي الإنترنت الرئيسي والرافد الخاصين بالمحكمة، بما في ذلك جميع الخطوط المستأجرة للربط بشتى المكاتب الميدانية والرابط بقاعدة الدعم الإمدادي في برنديزي لتوفير رابط البيانات بين المتصلين من أفريقيا ومقر المحكمة.

٤٤٦ - ومن التكاليف المعنية أيضاً تكاليف المكالمات الهاتفية على الهواتف النقالة والهواتف الثابتة في المقر والمكالمات المجراة مع المكاتب الميدانية. وتُبذل جهود مضنية لتقليص الاستهلاك في مجال الهواتف ونفقات المتصلين الرحَّل.

اللوازم والمواد

٤٤٧ - المخصَّص المطلوب لم يتغير بالقياس إلى السنة السابقة، مع العلم بأن العامل المسبِّب لأكبر قدر من التكاليف يتمثل في خراطيش الحبر الخاصة بالطابعات العالية الطاقة. أما باقي الاعتمادات المعنية فيخص وحدات التخزين النقالة (من النوع USB)، وجُذاذات الذاكرة، ولوحات مفاتيح الرقن بمختلف اللغات، ووحدات خارجية للتسجيل على الأقراص الفيديوية الرقمية، ولوازم سمعية بصرية مثل وسائل إعداد الشفائف وعرضها والسماعات الهاتفية، والكوابل الخاصة بالشبكات، وبطاريات الحواسيب المحمولة.

الأثاث والعتاد

٤٤٨ - يشمل بند الميزانية هذا البنود المهيأة للتكفل بكون الاستثمارات في البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات للمحكمة تدار على مستوى ملائم وتبقى مواكبة للمعايير الصناعية. وهو يشمل شراء عتاد مع تراخيص برامجيات حاسوبية كما يلي: نظم المحكمة الإلكترونية وتراخيص برامجياتها (١٥ ٠٠٠ يورو)؛ العتاد والبرامج اللازمان لمبادرة الاستعانة بالتطبيق myCourtbook في إطار الخطة الاستراتيجية لتكنولوجيا المعلومات والاتصال (١٠٠ ٠٠٠ يورو)؛ توسيع حيز الأقراص الخاص بنظم الملفات على الشبكة (٥٠ ٠٠٠ يورو)؛ برنامج استبدال ١٥٠ جهازاً في كل سنة من الحواسيب المحمولة والطابعات بنفث الحبر (inkjet) وشاشات الحواسيب والهواتف الذكية والمعدات السمعية البصرية، مما جاوز عمره الأربع سنوات (٨٠ ٠٠٠ يورو)؛ برنامج استبدال الحواسيب المكتبية التي جاوز عمرها الخمس سنوات (١٢٤ ٢٠٠ يورو)؛ معدات سمعية بصرية متصلة بالاستمرارية في قاعة المحكمة (٢٠ ٠٠٠ يورو)؛ عتاد وبرامجيات للشبكات (المرحلة ٢) لزيادة المساءلة عن الاطّلاع على الملفات على شبكة المحكمة (٣٠ ٠٠٠ يورو)؛ عتاد وبرامج حاسوبيان موزعان على مكانين بسبب مشروع استئناف العمل في حالات الكوارث (٧٠ ٨٠٠ يورو). ويسهر القسم على كون جميع المعدات المعنية يتوافق مع ما تقضي به مراجعة ممتلكات المحكمة ويمكن نقله إلى المباني الجديدة.

الاستثمارات في احتياز ما يندرج في عداد رأس المال

٤٤٩ - تسنى بما سبق إقراره من الاستثمارات في احتياز ما يندرج في عداد رأس المال تخفيض كبير في تكاليف الصيانة، لأن هذه التكاليف في الأجل القصير أدنى في حالة المعدات الجديدة التي تتضمن عقود شرائها ضماناً لفترة معيَّنة. ولمّا يزل عالقاً أمر طلب استثمار في احتياز معدات أساسية لازمة لإنجاز المرحلة ٣ من مراحل محفوظات البيانات الخاصة بالمؤسسات (١٠٠ ٠٠٠ يورو منها ٣٠ ٠٠٠ يورو لسد تكاليف الخبرة الاستشارية و٧٠ ٠٠٠ يورو لسد تكاليف العتاد)، بحيث يُتكفَّل بمسك البيانات المتوارثة على نحو فعال وناجع بالقياس إلى تكاليفه.

المشاريع الجديدة

٤٥٠ - يتعين على المحكمة، بالنظر إلى طبيعة عملها، أن تتدبر مقداراً كبيراً من البيانات السرية. ويمكن النفوذ من شبكة الانترنت نفوذاً مباشراً إلى شبكة تكنولوجيا المعلومات الخاصة بالمحكمة، ما يجعل هذه الشبكة عرضة لخطر متزايد يتمثل في الهجمات السيبرية. ولمعالجة هذه المسألة يُطلب مبلغ مقداره ٢١٥ ٠٠٠ يورو (منها ٣٥ ٠٠٠ يورو لسد تكاليف الخبرة الاستشارية و١٨٠ ٠٠٠ يورو لسد تكاليف العتاد والبرامجيات) بغية إعمال شبكتين معزولتين مصونتي الأمن خاصتين بوحدة المجني عليهم والشهود وبوحدة الأدلة التابعة لمكتب المدَّعي العام. وسيتيح ذلك لهاتين الوحدتين تخزين البيانات العالية درجة السرية على شبكة غير مربوطة بالإنترنت. ويُطلب مبلغ آخر مقداره ٩٥ ٠٠٠ يورو لإعمال نظام لرصد

أمن الحالات (المرحلة الأولى من بين ثلاث مراحل) سيساعد مكتبَ المدَّعي العام على أن يتدبر على نحو **مأمون مقدارا** كبيرا من البيانات المتعلقة بالحالات التي **تتجمع لديه كل عام.**

الجدول ٧٢: البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٢٦٠ قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)		النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ [illegible] صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١ ١٢٥,٧	٥٥٩,٣	١ ٦٨٥,٠	١ ١٣٢,٦	٥٦٧,٠	١ ٦٩٩,٦	١٤,٦	٠,٩
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١ ٢٨٠,٦	١ ٠٤٥,٨	٢ ٣٢٦,٤	١ ٣٧٠,٣	١ ٠٠٢,١	٢ ٣٧٢,٤	٤٦,٠	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٥٠٦,٨	١ ٤٧١,٩	٣ ٩٧٨,٧		٣ ٩٧٨,٧	٢ ٤٠٦,٣	١ ٦٠٥,١	٤ ٠١١,٤	٢ ٥٠٢,٩	١ ٥٦٩,١	٤ ٠٧٢,٠	٦٠,٦	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٥٨,٣	١٥٢,١	٢١٠,٤	٢٧,٣	٢٣٧,٧		٩٥,٤	٩٥,٤		٣٣٠,٠	٣٣٠,٠	٢٣٤,٦	٢٤٥,٩
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات						٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
العمل الإضافي	١٢,٤		١٢,٤		١٢,٤	٣٠,٠	٥,٠	٣٥,٠	٣٥,٠		٣٥,٠		
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٧٠,٧	١٥٢,١	٢٢٢,٨	٢٧,٣	٢٥٠,١	٥٠,٠	١٠٠,٤	١٥٠,٤	٥٥,٠	٣٣٠,٠	٣٨٥,٠	٢٣٤,٦	١٥٦,٠
السفر	١١,٧	٣٦,٠	٤٧,٧		٤٧,٧	٢٤,٨	٤٥,٩	٧٠,٧	٢٥,٩	٤٢,٣	٦٨,٢	-٢,٥	-٣,٥
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	١٩٦,٦	٦٣,٣	٢٥٩,٩	٥,٠	٢٦٤,٩	١٧٠,٠	١٩٣,٠	٣٦٣,٠	١٩٥,٢	١٨٧,٠	٣٨٢,٢	١٩,٢	٥,٣
التدريب	٤٦,٤	٨,٧	٥٥,١		٥٥,١	٤٠,٩		٤٠,٩	٤٠,٩		٤٠,٩		
النفقات التشغيلية العامة	١ ٤٤٥,٥	٢ ٥٦٩,٦	٤ ٠١٥,١	٧,٦	٤ ٠٢٢,٧	٢ ١٧١,٣	١ ٦٨٧,٦	٣ ٨٥٨,٩	٢ ٠٨٥,٨	١ ٦٥٤,٦	٣ ٧٤٠,٤	-١١٨,٥	-٣,١
اللوازم والمواد	١٥٩,٦	٧,٩	١٦٧,٥		١٦٧,٥	١٨٥,٠		١٨٥,٠	١٨٥,٠		١٨٥,٠		
الأثاث والعتاد	١ ٠٠٧,٨		١ ٠٠٧,٨	٤٣,٦	١ ٠٥١,٤	٨٦٥,٠	٣٥,٠	٩٠٠,٠	٥٢٥,٠	٤١٦,١	٩٤١,١	٤١,١	٤,٦
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢ ٨٦٧,٦	٢ ٦٨٥,٥	٥ ٥٥٣,١	٥٦,٢	٥ ٦٠٩,٣	٣ ٤٥٧,٠	١ ٩٦١,٥	٥ ٤١٨,٥	٣ ٠٥٧,٨	٢ ٣٠٠,٠	٥ ٣٥٧,٨	-٦٠,٧	-١,١
المجموع	**٥ ٤٤٥,١**	**٤ ٣٠٩,٥**	**٩ ٧٥٤,٦**	**٨٣,٥**	**٩ ٨٣٨,١**	**٥ ٩١٣,٣**	**٣ ٦٦٧,٠**	**٩ ٥٨٠,٣**	**٥ ٦١٥,٧**	**٤ ١٩٩,١**	**٩ ٨١٤,٨**	**٢٣٤,٥**	**٢,٤**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	-٩٧٤,٢	-١ ٥٦٠,٣	-٢ ٥٣٤,٥		-٢ ٥٣٤,٥	-٩٨١,٨	-١ ٥٦٣,٥	-٢ ٥٤٥,٣	-١ ٥٠٦,٥	-٤٢٨,١	-١ ٩٣٤,٦	٦١٠,٧	-٢٤,٠

الجدول ٧٣: البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	١	٥	٤		١١	١	٢٠	٢١	٣٢
	الملاك المتصل بالحالات						٢	٣			٥		١٧	١٧	٢٢
	المجموع الفرعي					١	٣	٨	٤		١٦	١	٣٧	٣٨	٥٤
الوظائف الجديدة/المحوَّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٣	٨	٤		١٦	١	٣٧	٣٨	٥٤

٣ - البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

المقدِّمة

٤٥١ - ستواصل شعبة خدمات المحكمة في عام ٢٠١٤ تركيز جهودها على دعم المحاكمات الجارية، متابعةً عملها الأساسي المتمثل في التمكين من عقد إجراءات ابتدائية سريعة وناجعة أمام المحكمة.

٤٥٢ - وستوفر شعبة خدمات المحكمة الخدمات المتخصصة اللازمة مثل عقد جلسات محكمة إلكترونية رفيعة الجودة، وعلى الأخص إعداد المحاضر على المنوال المباشر بكلتا لغتي العمل، ما يمثل إسهاماً أساسياً لـ محاكمات عادلة على نحو فعال ناجع سريع. إنها ستواصل دعم الترجمة الشفوية من الفرنسية والإنكليزية وإليهما، وكذلك باللغات التي يتكلمها الشهود والأشخاص المحتجزون أو المأمورون بأن يمثلوا أمام المحكمة. كما إنها ستتولى المسؤولية عن رعاية الأشخاص المحتجزين خلال مرحلة المحاكمة الحاسمة الأهمية.

٤٥٣ - وللتمكن من توفير دعم فعال وناجع للإجراءات، تجمع هذه الشعبة معاً كافة المكونات النشطة للمساعدة القضائية السليمة والشاملة: مكتب رئيس الشعبة، وقسم إدارة المحكمة، وقسم الاحتجاز، وقسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة، ووحدة المجني عليهم والشهود، وقسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم.

٤٥٤ - ولمّا كانت المحكمة في مرحلة جبر الأضرار في إحدى القضايا المعروضة عليها فإن شعبة خدمات المحكمة بوجه عام، وقسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم بوجه خاص، سيواصلان إيلاء عناية خاصة لهذا الجانب الجديد من إجراءات المحكمة، مثابرين في الوقت نفسه على تنفيذ الاستراتيجية الخاصة بالمجني عليهم وعلى تجهيز جميع طلبات المشاركة على نحو سلس.

٤٥٥ - إن شعبة خدمات المحكمة تتفهم كل التفهم القيود الحالية في مجال الميزانية. بيد أنها ترى أن من المهم إدراك أنه يتعيَّن تكبد بعض التكاليف على الرغم من ذلك، ولا سيما في مجال المسؤولية عن حماية الشهود الواقعة على عاتق وحدة حماية المجني عليهم والشهود. لكن بُذلت في الوقت نفسه جهود لتقليص تكاليف السفر عن طريق الترتيب لإدلاء الشهود بإفاداتهم بالتواصل الفيديوي عن بعد.

٤٥٦ - ثم إن شعبة خدمات المحكمة ستظل تسهم في العمل لتحقيق هدف المحكمة المتمثل في إجراء عمليات التحقيق، بالتعاون مع مكتب المدَّعي العام، مساعدةً في تنسيق عمليات القبض على الأشخاص الصادرة أوامر بالقبض عليهم، أو مثول الأشخاص أمامَ المحكمة ممن تشملهم الأوامر بالمثول أمامها، وذلك بتنظيم دعم تنفيذي وقضائي مع الدول الأطراف في نظام روما الأساسي، والدول غير الأطراف فيه، والمؤسسات الشريكة ذات الصلة، سواء في الميدان أم في لاهاي.

الأهداف

الأهداف ذات الأولوية (لعامي ٢٠١٣ و٢٠١٤)

٢-١-٢ إدارة الموارد على نحو فعال، وتمييز وإعمال المزيد مما يمكن الأخذ به من تدابير تحسين النجاعة (الغاية الاستراتيجية ٢-١)؛

٢-٣-١ العمل باستراتيجية محدَّثة لتدبر المعلومات وتكنولوجيا المعلومات (الغاية الاستراتيجية ٢-٣)؛

٢-٨-١ السهر على تكييف تدابير الأمن والسلامة مع الظروف، وتيسير عمليات المحكمة المطلوبة، مع الانخراط من البداية في تخطيط وتنفيذ عمليات المحكمة (الغاية الاستراتيجية ٢-٨)؛

٣-٤-١ إبرام اتفاقات بشأن نقل الشهود والمتهمين (بما فيها الاتفاقات التي لا تترتب عليها تكاليف) واتفاقات بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة وذلك على سبيل الأولوية مع الدول القريبة نسبياً من الناحية الجغرافية إلى الدول التي ينحدر منها الشهود والمتهمون.

الجدول ٧٤: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ٢-١-٢ من الأهداف ذات الأولوية		
إدارة الموارد على نحو فعال، وتمييز وإعمال المزيد مما يمكن الأخذ به من تدابير تحسين النجاعة	عقد جلسات المحكمة على نحو سليم	تفادي حوادث تأخير عقد جلسات المحكمة أو حالات إلغائها، ومعالجة كل هذه الحوادث عند وقوعها معالجة مهنية
الهدف ٢-٣-١ من الأهداف ذات الأولوية		
وجود نظام شامل وناجع لعقد جلسات المحكمة الإلكترونية ولإيداع الوثائق وحفظها، يفضي إلى المزيد من الشفافية	- حسن عمل نظام إيداع وحفظ وثائق المحكمة الإلكترونية؛ - تحديث نظم إيداع الوثائق	- كون جميع النظم محدَّثة وجيدة الأداء
الهدف ٢-٨-١ من الأهداف ذات الأولوية		
- إجراء مراجعة سنوية لحال تأهب الموظفين ولحال حماية الشهود؛ - تطبيق سيرورة تدبر المخاطر الأمنية بصورة منهجية على جميع أنشطة المحكمة في المقر وفي الميدان؛ - عدم وقوع حوادث بسبب نقص في العمل الوقائي أو في تدبر مخاطر يمكن للمحكمة أن تتنبأ بها، مع إتاحة استمرار العمل في الوقت ذاته إذا كان ذلك مبرَّراً؛ - تحديث تقييم المخاطر الأمنية ومراجعة التدابير ذات الصلة سنوياً أو عند اللزوم	- إجراء مراجعة معمقة لحماية الشهود؛ - عدد الحوادث المعنية، إن وُجدت	- تنفيذ المراجعة؛ - تفادي الحوادث؛ ومعالجة جميع ما يقع منها معالجة مهنية
الهدف ٣-٤-١ من الأهداف ذات الأولوية		
إبرام اتفاقات بشأن نقل الشهود والمتهمين (بما فيها الاتفاقات التي لا تترتب عليها تكاليف) واتفاقات بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة وذلك على سبيل الأولوية مع الدول القريبة نسبياً من الناحية الجغرافية إلى الدول التي ينحدر منها الشهود والمتهمون	- إجراء المزيد من المفاوضات والمشاورات مع الدول الأطراف وغيرها من الشركاء؛ - جودة المعلومات التي يقدمها القسم المختص من أقسام قلم المحكمة إلى المحاورين المعنيين المهتمين بالأمر ومدى التقيد بالمواعيد في تقديم هذه المعلومات	- إبرام المزيد من الاتفاقات بشأن نقل الشهود والمتهمين؛ - معاملة طلب المزيد من المعلومات على نحو سليم وناجز

الجدول ٧٥: البرنامج ٣٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣٠٠ شعبة خدمات المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لما تقرر صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٤ ٠٣٧,٤	٤ ٧٩٥,٩	٨ ٨٣٣,٣	٤ ١٣٠,٤	٤ ٨٨٩,٩	٩ ٠٢٠,٣	١٨٧,٠	٢,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣٢,٢	٢ ٤٠١,٨	٣ ٠٣٤,٠	٦٤٤,٨	٢ ٤٥٨,٧	٣ ١٠٣,٥	٦٩,٥	٢,٣
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤ ٥٣٧,٣	٧ ١٣٧,٧	١١ ٦٧٥,٠		١١ ٦٧٥,٠	٤ ٦٦٩,٦	٧ ١٩٧,٧	١١ ٨٦٧,٣	٤ ٧٧٥,٢	٧ ٣٤٨,٦	١٢ ١٢٣,٨	٢٥٦,٥	٢,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٤,٤	٢ ١٣٢,٠	٢ ١٣٦,٤	٣١٦,٨	٢ ٤٥٣,٢	١ ٨٤٣,٨	١ ٨٤٣,٨	١ ٨٤٣,٨		٢ ٧٧٥,٦	٢ ٧٧٥,٦	٩٣١,٨	٥٠,٥
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٤٤,٨	٢٢٤,٧	٢٦٩,٥		٢٦٩,٥	١٥٣,٢	١٥٣,٢	٣٣٣,٢	٢٣٤,٧	٦٨,٨	٣٠٣,٥	٢٩,٧-	٨,٩-
العمل الإضافي						٥٨,١	٥٨,١	٥٨,١		٥٨,٥	٥٨,٥	٠,٤	٠,٧
الخبراء الاستشاريون	٤,٣	٦٣,٢	٦٧,٥		٦٧,٥	٣٦,١	٣٦,١	٣٦,١	٥,٠	٤٧,١	٥٢,١	١٦,٠	٤٤,٣
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٥٣,٥	٢ ٤١٩,٩	٢ ٤٧٣,٤	٣١٦,٨	٢ ٧٩٠,٢	١٨٠,٠	٢ ٠٩١,٢	٢ ٢٧١,٢	٢٣٩,٧	٢ ٩٥٠,٠	٣ ١٨٩,٧	٩١٨,٥	٤٠,٤
السفر	٢٧,٤	٦٥٤,٣	٦٨١,٧	٣٢,٤	٧١٤,١	٥٥,٤	٩٤٠,١	٩٩٥,٥	٥٥,٦	١ ٣٥٧,٤	١ ٤١٣,٠	٤١٧,٥	٤١,٩
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	٣٥,٤	٢٢٥,٣	٢٦٠,٧	٧٢,٣	٣٣٣,٠	٦٧,٢	٢٧٩,٤	٣٤٦,٦	٥٥,٠	٢٩٠,١	٣٤٥,١	-١,٥	-٠,٤
التدريب	٦,١	٤٦,٤	٥٢,٥		٥٢,٥	١٣,٨	٦٨,١	٨١,٩	١٦,١	٦٤,١	٨٠,٢	١,٧-	٢,١-
النفقات التشغيلية العامة	١ ٣٣٥,٢	١ ٦٢٨,٨	٢ ٩٦٤,٠	٧٠,٩	٣ ٠٣٤,٩	١ ٣٨٦,٩	١ ٩٨٧,٢	٣ ٣٧٤,١	١ ٣٨٥,٩	٣ ١٣٥,٦	٤ ٥٢١,٥	١ ١٤٧,٤	٣٤,٠
اللوازم والمواد	١٠,٩	٨٩,٩	١٠٠,٨		١٠٠,٨	٢٩,٢	١١٤,٢	١٤٣,٤	٢٩,٢	١١٤,٢	١٤٣,٤		
الأثاث والعتاد		٣,٥	٣,٥		٣,٥								
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١ ٤١٥,٠	٢ ٦٤٨,٢	٤ ٠٦٣,٢	١٧٥,٦	٤ ٢٣٨,٨	١ ٥٥٢,٥	٣ ٣٨٩,٠	٤ ٩٤١,٥	١ ٥٤١,٨	٤ ٩٦١,٤	٦ ٥٠٣,٢	١ ٥٦١,٧	٣١,٦
المجموع	**٦ ٠٠٥,٨**	**١٢ ٢٠٥,٨**	**١٨ ٢١١,٦**	**٤٩٢,٤**	**١٨ ٧٠٤,٠**	**٦ ٤٠٢,١**	**١٢ ٦٧٧,٩**	**١٩ ٠٨٠,٠**	**٦ ٥٥٦,٧**	**١٥ ٢٦٠,٠**	**٢١ ٨١٦,٧**	**٢ ٧٣٦,٧**	**١٤,٣**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٣٩,٢	٤١٦,١	٥٥٥,٢		٥٥٥,٢	١٣٠,٧	٤٤٠,١	٥٧٠,٨	٢١٥,٩	١١٤,٨	٣٣٠,٧	٢٤٠,١-	٤٢,١-

الجدول ٧٦: البرنامج ٣٣٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	شعبة خدمات المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ـ٢	م‌ـ١	ف‌ـ٥	ف‌ـ٤	ف‌ـ٣	ف‌ـ٢	ف‌ـ١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع‌ـرر	خ ع‌ـرأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١	٣	١١	١٢	٨	٢	٣٧		١٠	١٠	٤٧
	الملاك المتصل بالحالات						٥	٢٠	٢٥		٥٠	٣	٥٠	٥٣	١٠٣
	المجموع الفرعي				١	٣	١٦	٣٢	٣٣	٢	٨٧	٣	٦٠	٦٣	١٥٠
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				١	٣	١٦	٣٢	٣٣	٢	٨٧	٣	٦٠	٦٣	١٥٠

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة

الموارد الأساسية

الموارد من الموظفين

الخبراء الاستشاريون

٤٥٧ - **متطلب متكرر.** يُحتاج أربع مرات في السنة إلى خبير استشاري يتمتع بالدراية التخصصية اللازمة في مجال الموارد البشرية لكي يقيِّم ما يُتلقَّى من طلبات الإدراج في قائمة خبراء المحكمة.

الموارد من غير الموظفين

السفر

٤٥٨ - **متطلب متكرر.** إن اللقاءات المنتظمة مع ممثلي شتى المنظمات الدولية الأخرى والمنظمات غير الحكومية بغية مواكبة أحدث المستجدات ضرورية لسلامة إدارة الشعبة وهي تستلزم حضوراً رفيع المستوى. والموارد المطلوبة لسد تكاليف السفر تلزم لتنفيذ المهام المنوطة بقلم المحكمة في إطار ولايته على نحو سليم، ومنها على سبيل الذكر لا الحصر مهمة حماية المجني عليهم عملاً بالمادة ٤٣(٦) من نظام روما الأساسي.

التدريب

٤٥٩ - **متطلب متكرر.** يستلزم بعض جوانب المهام الكثيرة الواقعة على عاتق مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة، وعلى عاتق الشعبة بوجه عام، تدريباً محدَّد الطابع، ومن أمثلة ذلك مفهومُ تجميد الأصول وشروطُ الاحتجاز المعمول بها في الأمم المتحدة.

الموارد المتصلة بالحالات

الموارد من الموظفين

الخبراء الاستشاريون

٤٦٠ - **متطلب متكرر.** يُحتاج إلى الخبرة الاستشارية بغية تزويد مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة، وتزويد هذه الشعبة إلى حد أبعد، بالدراية التخصصية اللازمة بغية تنفيذ المهام المنوطة بها في إطار ولايتها (مثل تسهيل العمليات في الميدان والتحضير لبعض المهام المحددة في إطار الولاية المعنية وتنفيذ هذه المهام، بما في ذلك الطلبات المتصلة بالاحتجاز، مع مراعاة خصائص وسمات بعض الحالات المعروضة حالياً على المحكمة (الحالة في ليبيا، والحالة في مالي، والحالة في كوت ديفوار)).

الموارد من غير الموظفين

السفر

٤٦١ - **متطلب متكرر.** تلزم الأسفار للقاء بممثلي السلطات المحلية (ما يتعلق بعمليات شعبة خدمات المحكمة) والتحضير للعمليات المتعلقة بالقبض على المشتبه فيهم ومثولهم الطوعي أمام المحكمة، وتنظيم إجراءات الإخطار، والأسفار إلى البلدان الممكن أن تحال إلى المحكمة حالات جديدة فيها.

النفقات التشغيلية العامة

٤٦٢ - يلزم المخصَّص المطلوب لسد تكاليف جميع الجوانب التنفيذية التي تيسِّر مثول الأشخاص الصادرة بحقهم أوامر بالمثول (مثل تكاليف سفر الأشخاص المأمورين بالمثول وتكاليف سكنهم).

الجدول ٧٧: البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣١٠ مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وما يلي الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١٦٩,١	٢٩٠,٤	٤٥٩,٥	١٧١,٣	٢٩١,٨	٤٦٣,١	٣,٦	٠,٨
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		٦٤,٥	١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢٤٣,٦	٣٠٤,٧	٥٤٨,٣		٥٤٨,٣	٢٣٢,٣	٢٩٠,٤	٥٢٢,٧	٢٣٥,٨	٢٩١,٨	٥٢٧,٦	٤,٩	٠,٩
المساعدة المؤقتة العامة		٩٤,٦	٩٤,٦		٩٤,٦								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	٤,٣	١١,٩	١٦,٢		١٦,٢				٥,٠	١٥,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٤,٣	١٠٦,٥	١١٠,٨		١١٠,٨				٥,٠	١٥,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	
السفر	٩,٤	٢٩,٠	٣٨,٤	١٢,٠	٥٠,٤	١٩,٧	٢٢,٤	٤٢,١	١٩,٧	٢٢,٤	٤٢,١		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية													
التدريب	٢,٢		٢,٢		٢,٢	١٢,٣		١٢,٣	١٢,١		١٢,١	٠,٢-	١,٦-
النفقات التشغيلية العامة		٢,٥	٢,٥	٢,٩	٥,٤					٦١,٠	٦١,٠	٦١,٠	
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١١,٦	٣١,٥	٤٣,١	١٤,٩	٥٨,٠	٣٢,٠	٢٢,٤	٥٤,٤	٣١,٨	٨٣,٤	١١٥,٢	٦٠,٨	١١١,٨
المجموع	**٢٥٩,٥**	**٤٤٢,٧**	**٧٠٢,٢**	**١٤,٩**	**٧١٧,١**	**٢٦٤,٣**	**٣١٢,٨**	**٥٧٧,١**	**٢٧٢,٦**	**٣٩٠,٢**	**٦٦٢,٨**	**٨٥,٧**	**١٤,٩**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٦,١	١٢,٠	١٨,١		١٨,١	٥,٦	١١,٦	١٧,٢	٩,٢	٣,٣	١٢,٥	٤,٧-	٢٧,١-

الجدول ٧٨: البرنامج الفرعي ٣٣١٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	خ ع-ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١							١	١	١	٢
	الملاك المتصل بالحالات							٢	١					٣	٣
	المجموع الفرعي				١			٢	١			١	١	٤	٥
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**			**٢**	**١**			**١**	**١**	**٤**	**٥**

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

٤٦٣ - يضطلع قسم إدارة المحكمة في إطار ولايته بمهمتين: مسك سجل بإجراءات المحكمة والتكفل سير جلساتها دون عقبات. فمنذ عام ٢٠١١ نيطت بهذا القسم مهمة جديدة: معالجة الأدلة الإلكترونية التي بحوزة قلم المحكمة، ما استلزم اكتساب معارف ضمن المحكمة في مجال التحقيق الجنائي العلمي الرقمي (بتدريب موظف من الموظفين الحاليين لكي يكتسب كفاءة وخبرة من المستوى المطلوب)، وإنشاء مختبر يفي بالمعايير المهنية ذات الصلة. فمسك سجل قضائي دقيق يستلزم تفاعلاً منسقاً بين عدد من اصات المهنية. وتشهد المهام التي يضطلع بها موظفو هذا القسم تطوراً مستمراً، ما يجسد رورات المعمول بها في المحكمة وإطارها الإجرائي الفريد، وضرورة التطور على نحو يجاري المستجدات التكنولوجية بغية استخدام موارد القسم على النحو الأمثل.

٤٦٤ - مل المسؤولية المنوطة بهذا القسم فيما يخص عقد الجلسات السهر على تحديد مواعيد إجراءات جلسات المحكمة على نحو مناسب وإعداد سجل سمعي بصري وسجل كتابي بما يقال خلال الجلسات على المنوال الآني، في كلتا لغتي عمل المحكمة. ويعمل هذا القسم أيضاً بمثابة مركز اتصالات للأطراف، والمشاركين، والدوائر، وأقسام قلم المحكمة ذات الصلة، مثل الوحدات المعنية بخدمات اللغات وبالاحتجاز وحماية الشهود، وذلك في جميع الأمور ذات الصلة بتنظيم الجلسات. وينخرط في الاضطلاع بهذه المهام موظفو هذا القسم من الموظفين المعنيين بعقد جلسات المحكمة، وكتبة المحكمة، والمساعدين في المجال السمعي البصريين، ومنسقي إعداد المحاضر، ومعدّي المحاضر بالكتابة المختزلة.

٤٦٥ - إن مسؤولية هذا القسم عن مسك سجل دقيق بإجراءات المحكمة تشمل، إلى جانب العناية بالسجلات المتصلة بالجلسات، استلام وتسجيل وتوزيع جميع القرارات والأوامر والوثائق، من الدوائر والأطراف والمشاركين، في جميع الحالات والقضايا. وإذ يزداد عدد الحالات والقضايا المعروضة على كمة، يتأتى عن مسؤولية القسم في هذا المجال عبء عمل متنام، بمعزل عن نشاطه المتعلق بالجلسات ضمن قاعات المحكمة. وتقع المسؤولية عن هذه المهام في المقام الأول على عاتق المساعدين المعنيين بسجلات المحكمة، إلى جانب الموظفين القانونيين المعاونين/الموظفين المعنيين بعقد جلسات المحكمة، يساندهم المعاون المعني بتسيير نظم المحكمة الإلكترونية فيما يخص إعداد وصيانة وتحديث قاعدة البيانات والتطبيقات الإلكترونية التي يستند إليها ذلك.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٤٦٦ - *اثنان من مُعدّي المحاضر بالكتابة المختزلة (واحد باللغة الفرنسية، وواحد باللغة الإنكليزية)، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* يلزم لاستكمال تشكيل الأفرقة.

٤٦٧ - *موظف قانوني معاون/موظف معني بجلسات المحكمة، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب جديد.* المقرر أن يدلي خمسون شاهداً بإفاداتهم في عام ٢٠١٤. ومنذ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣، لى جميع الشهود بإفاداتهم عن طريق التواصل الفيديوي عن بعد. وعلى ضوء هذه الزيادة في الاستعانة بالتواصل الفيديوي عن بعد، يُتوقع أن يشهد عام ٢٠١٤ زيادة في مقدَّر نسبة الشهود الذين يدلون بإفاداتهم بهذه الوسيلة من ١٥ في المئة إلى ٤٠ في المئة. ويستغرق إدلاء الشاهد الواحد بإفاداته عن طريق التواصل الفيديوي عن بعد مدة تبلغ في المتوسط أسبوع عمل واحداً. ويقدَّر أن عشرين شاهداً سيدلون بشهاداتهم بهذه الوسيلة، ما يستغرق ٢٠ أسبوعاً، أو خمسة أشهر. ويستلزم الإدلاء بالشهادات عن طريق التواصل الفيديوي عن بعد مشاركة اثنين من الموظفين القانونيين المساعدين/الموظفين المعنيين بقاعات

المحكمة، يجلس واحد منهم في المحكمة في لاهاي، ويجلس الآخر في مكان وجود الشاهد المعني. وليس هناك حالياً إلاّ اثنان من هؤلاء الموظفين للنهوض بأود جلسة محكمة واحدة. فإذا غاب أحدهما فلا يمكن استمرار جلسة التواصل الفيديوي عن بعد، ما يسبب تأخيراً كبيراً في الأنشطة القضائية. كما إن الأسفار المتكررة تؤثر بدنياً على الموظفين المعنيين. ولا يمكن دائماً تخطيط جلسات التواصل الفيديوي عن بعد مقدّماً، وقد جرت العادة على توزيع هذه الجلسات على السنة برمتها. ويضاف إلى ذلك، في قضيتَي الحالة في *كينيا*، أن الدوائر تعتزم جعل المتهمين يتابعون الجلسات من نيروبي عن طريق التواصل الفيديوي عن بعد. وهذا يستتبع، فيما يخص جميع الجلسات في قضيتَي الحالة في *كينيا*، الحاجة إلى النهوض بأود جلسة واحدة على الأقل من جلسات التواصل الفيديوي عن بعد. ويمكن أيضاً أن يؤمر بتنظيم جلسات تواصل فيديوي عن بعد فيما يخص بعض الشهود في هاتين القضيتين، ما يزيد الحاجة إلى موظف إضافي من الموظفين القانونيين المعاونين/الموظفين المعنيين بجلسات المحكمة في عام ٢٠١٤ زيادة أكبر.

٤٦٨ - *مساعد معني بسجلات المحكمة، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهرا. متطلَّب مستمر.* تستمر الحاجة إلى مساعد إضافي معني بسجلات المحكمة. فبالاستناد إلى النشاط القضائي للمحكمة في السنوات السابقة، يُتوقع أن يتعيَّن في عام ٢٠١٤ معاملة زهاء ٦٥٠ ١٢ حالة من حالات إيداع الوثائق، و٢٦٥ ١ حالة من حالات إعادة تصنيف الوثائق، و٢٦٥ ١ طلباً من طلبات الترجمة. ويبين المؤشر إلى عبء العمل الحاجة إلى ٢٢٠ يوم عمل لكل مساعد معني بوثائق المحكمة، لكي يودع ١٤ وثيقة من وثائق المحكمة كل يوم مخصِّصاً في المتوسط ٣٠ دقيقة لتسجيل وتوزيع كل وثيقة، و١٥ دقيقة لتجهيز كل حالة من حالات إعادة التصنيف/طلب من طلبات الترجمة. وذلك يستلزم ما يعادل ٤,٥ من معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل. ويضاف إلى ذلك أن عبء العمل الواقع على عاتق قسم إدارة المحكمة يشهد زيادة كبيرة من جراء التباينات في الممارسات والإجراءات من دائرة إلى أخرى، وذلك على الرغم من الجهود الجارية لتحقيق الاتساق. ويتألف الفريق من معادل أربعة مساعدين معنيين بوثائق المحكمة يعملون بدوام كامل، يتولون تجهيز عمليات الإيداع، ومساعد رئيسي معني بوثائق المحكمة، يتولى إدارة الفريق ويراقب سرية الوثائق والنفوذ إليها ونوعيتها. ومن المهم أهمية خاصة أن تتمتع المحكمة بقدرة كافية في مجال العمل هذا؛ فأي حالات تأخير أو خطأ في معاملة وثائق المحكمة يمكن أن تضر إضراراً خطيراً بالإجراءات، وأن تؤثر سلباً لا على صورة القسم فحسب بل وعلى قلم المحكمة وعلى المحكمة برمتها أيضاً.

العمل الإضافي

٤٦٩ - من المقر أن يعمل الموظفون المعنيون بجلسات المحكمة عملاً إضافياً في حالة مجاوزة وقت جلسة كمة ساعات العمل المعتادة التي تقوم ظرفياً، وفي حالة العمليات المتصلة بإدلاء شهود بإفاداتهم عن بعد. كما أُقر العمل الإضافي فيما يخص إيداع الوثائق بعد ساعات الدوام الرسمي. ولا يمكن تفادي الاستعانة بالعَمل الإضافي عندما يتعيَّن على قسم إدارة المحكمة أن يستجيب لطلبات للمساعدة الفورية (إيداع الوثائق المتأخر، وطلبات الاستنساخ السمعي البصري العاجل التي تتعين معاملتها "على المنوال الآني"، وتوجيه الشهود ضمن قاعة المحكمة المقدَّر أن يستغرق ١,٥ ساعة x ٥٠ شاهداً). وقد ثابر قسم إدارة المحكمة على العمل للحيلولة دون الاستعانة بالعمل الإضافي، أو للحد من مقدار هذا العمل، عندما يمكن ترقبه، وذلك بوسائل منها تطبيق منوال العمل على نوبات.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

التدريب

٤٧٠ - يلزم تدريبٌ متخصص لاستدامة وتحديث القدرة الداخلية على معاملة الأدلة الجنائية العلمية، بمتابعة أحد موظفي القسم دورات لتجديد المهارات.

النفقات التشغيلية العامة

٤٧١ - يُحتاج إلى الإبقاء على مرفق استنساخ المواد السمعية البصرية، واستدامة مختبر معالجة الأدلة الجنائية العلمية.

اللوازم والمواد

٤٧٢ - تشمل التكاليف المعنية تكاليف أشرطة وأقراص سمعية بصرية تُستعمل لتقديم الدعم السمعي البصري لأحداث غير جلسات المحكمة، ولمرفق "مراقبة الاستنساخ السمعي البصري".

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٤٧٣ - لم تُطلب في إطار هذا البرنامج الفرعي أية موارد خاصة بالسفر. أما الاعتمادات اللازمة لسد تكاليف الأسفار التي يتعيَّن أن يجريها هذا القسم فيما يتصل بالاستعانة المتزايدة بالتواصل الفيديوي عن بعد فقد أُدرجت جميعاً ضمن إطار البرنامج الفرعي ٣٣٥٠ (وحدة المجني عليهم والشهود) في هذه الميزانية، وقُصِر استعمالها على هذا الوجه من وجوه الإنفاق.

الخدمات التعاقدية

٤٧٤ - يُحتاج إلى صيانة نظام عمل المحكمة الإلكترونية وإدخال تحسينات عليه. وذلك للسنة الثانية من مدة العقد البالغة ثلاث سنوات.

التدريب

٤٧٥ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف دورة تدريب متخصص في مجال إعداد المحاضر القضائية بالكتابة المختزلة على المنوال الآني بغية استدامة السرعة والدقة في ذلك، تعقد في المقر. ومن المقرر أن تدوم هذه الدورة عشرة أيام.

اللوازم والمواد

٤٧٦ - أشرطة تسجيل فيديوي من النوع المهني، وأقراص فيديو رقمية، وغير ذلك من اللوازم السمعية البصرية من أجل الدعم السمعي البصري لـ٢١٥ يوماً من أيام انعقاد جلسات المحكمة، ولاستعمال المواد القابلة للاستهلاك من أجل تقديم وتوزيع الأدلة المستخدمة في المحكمة.

الجدول ٧٩: البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣٢٠ قسم إدارة المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%ال
الموظفون من الفئة الفنية						٤٢٠,١	٧٧٤,٢	١ ١٩٤,٣	٤٢١,٣	٧٧٦,٧	١ ١٩٨,٠	٣,٧	٠,٣
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٢٦,٥	٧١١,٦	٨٣٨,١	١٢٨,٩	٧٢٥,٦	٨٥٤,٥	١٦,٤	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤٧٣,٢	١ ٢٨٩,٠	١ ٧٦٢,٢		١ ٧٦٢,٢	٥٤٦,٦	١ ٤٨٥,٨	٢ ٠٣٢,٤	٥٥٠,٢	١ ٥٠٢,٣	٢ ٠٥٢,٥	٢٠,١	١,٠
المساعدة المؤقتة العامة		٣٨٢,٣	٣٨٢,٣	٢٩,٨	٤١٢,١		٢٤٦,٥	٢٤٦,٥		٣٥٢,١	٣٥٢,١	١٠٥,٦	٤٢,٨
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي							١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين		٣٨٢,٣	٣٨٢,٣	٢٩,٨	٤١٢,١		٢٦١,٥	٢٦١,٥		٣٦٧,١	٣٦٧,١	١٠٥,٦	٤٠,٤
السفر		٢١,١	٢١,١		٢١,١		٤٠,١	٤٠,١				٤٠,١-	١٠٠,٠-
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	١,٨	٩٥,٨	٩٧,٦		٩٧,٦		٥٦,٣	٥٦,٣		٥٦,٣	٥٦,٣		
التدريب	٢,٣	٠,٥	٢,٨		٢,٨		١٩,٠	١٩,٠	٤,٠	١٥,٠	١٩,٠		
النفقات التشغيلية العامة	٥,٦		٥,٦		٥,٦	٥,٩		٥,٩	٥,٩		٥,٩		
اللوازم والمواد	٣,٥	٦٩,٥	٧٣,٠		٧٣,٠	١٣,٠	٨٨,٠	١٠١,٠	١٣,٠	٨٨,٠	١٠١,٠		
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٣,٢	١٨٦,٩	٢٠٠,١		٢٠٠,١	١٨,٩	٢٠٣,٤	٢٢٢,٣	٢٢,٩	١٥٩,٣	١٨٢,٢	-٤٠,١	١٨,٠-
المجموع	**٤٨٦,٤**	**١ ٨٥٨,٢**	**٢ ٣٤٤,٦**	**٢٩,٨**	**٢ ٣٧٤,٤**	**٥٦٥,٥**	**١ ٩٥٠,٧**	**٢ ٥١٦,٢**	**٥٧٣,١**	**٢ ٠٢٨,٧**	**٢ ٦٠١,٨**	**٨٥,٦**	**٣,٤**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٨,٢	٨٠,٠	٩٨,٢		٩٨,٢	١٩,٥	٧٧,٢	٩٦,٧	٢٧,٦	٢٢,٣	٤٩,٩	٤٦,٨-	٤٨,٤-

الجدول ٨٠: البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم إدارة المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١		١	٢		٤		٢	٢	٦
	الملاك المتصل بالحالات							١	٨		٩	١	١٠	١١	٢٠
	المجموع الفرعي					١		٢	١٠		١٣	١	١٢	١٣	٢٦
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**		**٢**	**١٠**		**١٣**	**١**	**١٢**	**١٣**	**٢٦**

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

المقدِّمة

٤٧٧ - يرمي قسم الاحتجاز إلى توفير شروط سالمة آمنة إنسانية للأشخاص المحتجزين لدى المحكمة ريثما تجري محاكمتهم أو يُبت في دعاوى الاستئناف في قضاياهم. ويتمثل هدفه العام في تهيئة بيئة سليمة بدنياً وعقلياً للمشتبه فيهم والمتهمين في كل مرحلة من مراحل الاحتجاز الأولي حتى الإفراج عنهم بأمر من المحكمة أو تحويلهم إلى دولة تنفيذ العقوبة التي يُحكمون بها.

الموارد الأساسية

الموارد من غير الموظفين

السفر

٤٧٨ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف المشاركة في مؤتمر الرابطة الدولية للسجون.

النفقات التشغيلية العامة

٤٧٩ - حُسب إيجار الزنازين على أساس استئجار مجموعات **تضم** كل منها ست زنازين، بما في ذلك تكاليف برنامج الحبس الاحتياطي وتكاليف الموظفين المعنيين. ويشمل المبلغ المعني أيضاً تكاليف الموظفين فيما يخص حصة المحكمة من المهام المتقاسمة في المبنى **٤**.

اللوازم والمواد

٤٨٠ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف الألبسة الرسمية (ما يبلى من الألبسة الرسمية للموظفين وما يلزم من ملابس للموظفين البدلاء).

الموارد المتصلة بالحالات

الموارد من الموظفين

الخبراء الاستشاريون

٤٨١ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف خدمات نفساني و/أو مختص في التحليل النفسي من أجل **رعاية** المحتجَزين، على أساس التدخل في كل حالة على حدة.

الموارد من غير الموظفين

التدريب

٤٨٢ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف منها تكاليف تدريب محدَّد الطابع يتصل بتدبر الاحتجاز والسجن، وبحقوق الإنسان في سياق دولي.

النفقات التشغيلية العامة

٤٨٣ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف تشغيل متفرقة منها تكاليف العناية الطبية وتكاليف عناصر تخص على وجه التحديد رعاية المحتجَزين ذات صلة باحترام خلفيتهم الدينية والثقافية (عملاً بالبند ١٠٢ من لائحة المحكمة والبند ١٩٩ من لائحة قلم المحكمة).

الجدول ٨١: البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣٣٠ قسم الاحتجاز	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٢٠٨,٦	٨٣,٩	٢٩٢,٥	٢١١,٩	٨٤,١	٢٩٦,٠	٣,٥	١,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢	٦٣,٢	١٢٦,٤	٦٤,٥	٦٤,٥	١٢٩,٠	٢,٦	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢٦٦,٣	١٣٦,٣	٤٠٢,٦		٤٠٢,٦	٢٧١,٨	١٤٧,١	٤١٨,٩	٢٧٦,٤	١٤٨,٦	٤٢٥,٠	٦,١	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة													
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	٦,٤	٦,٤	٦,٤		٦,٤		٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين		٦,٤	٦,٤		٦,٤		٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
السفر	٢,٦	٣,٧	٦,٣		٦,٣	٤,٠		٤,٠	٣,٧		٣,٧	-٠,٣	٧,٥-
الضيافة													
الخدمات التعاقدية		٣,٠	٣,٠		٣,٠		٢,١	٢,١				٢,١-	١٠٠,٠-
التدريب	١,١	١٢,١	١٣,٢		١٣,٢	١,٥	١٧,٠	١٨,٥		١٧,٠	١٧,٠	١,٥-	٨,١-
النفقات التشغيلية العامة	١ ٣٢٩,٦	١١٧,٩	١ ٤٤٧,٥	٦٨,٠	١ ٥١٥,٥	١ ٣٨١,٠	١١٨,٤	١ ٤٩٩,٤	١ ٣٨٠,٠	١١٩,٤	١ ٤٩٩,٤		
اللوازم والمواد	٠,٢	٧,٢	٧,٤		٧,٤	٧,٥		٧,٥	٧,٥		٧,٥		
الأثاث والعتاد		٣,٥	٣,٥		٣,٥								
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١ ٣٣٣,٥	١٤٧,٤	١ ٤٨٠,٩	٦٨,٠	١ ٥٤٨,٩	١ ٣٩٤,٠	١٣٧,٥	١ ٥٣١,٥	١ ٣٩١,٢	١٣٦,٤	١ ٥٢٧,٦	٣,٩-	٠,٣-
المجموع	**١ ٥٩٩,٨**	**٢٩٠,١**	**١ ٨٨٩,٩**	**٦٨,٠**	**١ ٩٥٧,٩**	**١ ٦٦٥,٨**	**٢٩٠,٦**	**١ ٩٥٦,٤**	**١ ٦٦٧,٦**	**٢٩١,٠**	**١ ٩٥٨,٦**	**٢,٢**	**٠,١**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٩,١	٨,٠	١٧,١		١٧,١	٨,٣	٧,٧	١٦,١	١٣,٨	٢,٢	١٦,٠	٠,١-	٠,٥-

الجدول ٨٢: البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم الاحتجاز	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي						١		١		٢		١	١	٣
	الملاك المتصل بالحالات								١		١		١	١	٢
	المجموع الفرعي						١		٢		٣		٢	٢	٥
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع						**١**		**٢**		**٣**		**٢**	**٢**	**٥**

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة

٤٨٤ - يوفر قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة ("قسم الترجمة في المحكمة") خدمات في مجال اللغات من أجل نجاعة سير عمل المحكمة. إن هذا القسم يقدم الخدمات في مجال اللغات إلى الدوائر، وهيئة الرئاسة، وقلم المحكمة، وبما في ذلك ترجمة وثائق المحكمة ومراجعتها وتحريرها؛ والترجمة الشفوية التتبعية والفورية من أجل جلسات المحاكمة، والمؤتمرات الصحفية، والاجتماعات، وغيرها من الأحداث، في مقر المحكمة وفي أماكن أخرى؛ والمساعدة والإرشاد في مجال المصطلحات والمراجع؛ وتدبر الأدوات اللغوية للتأكد من استعمال مصطلحات متسقة في جميع أجهزة المحكمة. كما يتكفل هذا القسم بحشد التراجمة الميدانيين، وتدريبهم، واعتمادهم، وذلك بصورة مشتركة مع وحدة خدمات اللغات التابعة لمكتب المدَّعي العام. وبالإضافة إلى توفير الخدمات بلغتي العمل (الفرنسية والإنكليزية) وباللغات الرسمية (كما تُحَدَّد في المادة ٥٠ من النظام الأساسي)، تعيَّن على هذا القسم تدريب التراجمة على الترجمة من اللغات المستعملة في قضايا معيَّنة والترجمة إلى هذه اللغات. وثمة لغات كثيرة تحتاج إليها المحكمة من أجل إجراءاتها وغالباً ما لا يتوفر مترجمون وتراجمة مهنيون مؤهلون فيما يخصها. فلولا هذا التدريب المكيَّف حسب الاحتياجات لواجهت المحكمة صعوبة كبيرة في إجراء جلساتها على مدى الفترة الممتدة من عام ٢٠٠٦ إلى عام ٢٠١٣. وسيواصل القسم جهوده لتلبية المتطلَّبات فيما يخص كل لغة قد تستجد الحاجة إلى استعمالها في الجلسات، من اللغات التي يتكلمها المتهمون أو التي يتكلمها الشهود.

٤٨٥ - وفيما يخص عام ٢٠١٤، يطلب قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة موارد إضافية لسد متطلَّبات الإجراءات المقرر أن تبدأ أو أن تُستأنف في عام ٢٠١٤. وسيُطلب مزيد من الاعتمادات الموفَّرة في إطار المساعدة المؤقتة العامة لتوفير خدمات في مجال اللغات من أجل محاكمة *بندا/جربو*، ومن أجل المحاكمتين في القضيتين ١ و٢ في إطار الحالة في *كينيا*. أما الزيادات المطلوبة الأخرى فيناظر جميعها الخدمات المخطط لأن تقدَّم إلى مختلف أقسام المحكمة فيما يتصل ببرنامجها العام لعام ٢٠١٤.

٤٨٦ - وإذا قورن دور قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة بدور أقسام اللغات في محاكم أخرى، مثل المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة أو المحكمة الخاصة بلبنان، فيجب التشديد على أن قسم الترجمة في المحكمة الجنائية الدولية يترجم جميع التعاميم الإدارية، وما تستلزمه الإجراءات من الوثائق القضائية التي تُعد قبل بدء المحاكمة بوقت طويل والتي تُعد بعد جلسات المحاكمة بوقت طويل. ومن حيث الموارد المتاحة يبلغ عدد العاملين في قسم الترجمة في المحكمة الجنائية الدولية، على الرغم من نهوضه بالخدمات في مجموعة متعددة من اللغات – يقارب عددها الثلاثين –أقل من ٦٠. أمّا قسم خدمات المؤتمرات واللغات في المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة فلمّا يزل يعمل فيه ١٢٢ موظفاً، يضطلعون بخدمات لغات يبلغ عددها كحد أقصى خمسة، بينما يعمل في قسم خدمات اللغات في المحكمة الخاصة بلبنان ٥٥ موظفاً، ينهضون بخدمات اللغات بثلاث لغات.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات

٤٨٧ - متطلَّب متكرِّر. يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف *تراجمة مستقلين* لاستكمال تشكيل أفرقة التراجمة عندما يكون هناك نقص في عدد التراجمة الموظفين و/أو لتوفير الترجمة الشفوية بلغات غير لغات عمل التراجمة الداخليين الحاليين، من أجل أحداث متصلة بولاية المحكمة، بما في ذلك الاجتماعات السنوية، والجلسات الإطلاعية الخاصة بالدبلماسيين، وحلقة التدارس الخاصة بالمحامين، وندوة المائدة

المستديرة للمنظمات غير الحكومية، والمؤتمرات الصحفية، والجلسات المتعلقة بالجوانب الانضباطية، واجتماعات الصندوق الاستئماني للمجني عليهم، لعدد إجمالي من أيام الترجمة الشفوية يبلغ ٥٠.

٤٨٨ - متطلب متكرر. يلزم *محرِّر باللغة الإنكليزية* يعيَّن لفترة قصيرة من أجل تدقيق وتحرير الوثائق المراد تقديمها إلى اجتماعات لجنة الميزانية والمالية، بما في ذلك تقارير المحكمة والميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة. وينطوي هذا العمل على السهر على كون جميع الوثائق مكتوبة بلغة واضحة، ومتسقة من الأسلوب، ومشاراً فيها إلى المراجع على نحو سليم، وحسنة المبنى. ولا يمكن القيام بهذا العمل داخلياً بسبب تعارضه مع متطلَّبات ترجمة الوثائق القضائية.

٤٨٩ - متطلب متكرر. يلزم *مترجمون يعيَّنون لفترة قصيرة* لترجمة الجزء المتعلق بالبرنامج الرئيسي الثالث من وثيقة الميزانية المقترحة إلى اللغة الفرنسية. فمنذ عام ٢٠١١ لم يعد من الممكن إنجاز هذا العمل داخلياً بسبب عبء العمل في مجال ترجمة الوثائق القضائية.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٤٩٠ - *منسق ترجمة شفوية ميداني معاون، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* يضطلع شاغل هذه الوظيفة بمهمات أساسية في مجال اختبار وتدريب التراجمة الميدانيين، إذ تُعتبر مهامَّ أساسية للتمكين من القيام في الموعد المحدد باعتماد تراجمة ميدانيين مؤهلين في المرحلة التمهيدية من جميع الإجراءات والدعم المستمر للتراجمة الميدانيين المدرجين في قائمة قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة من أجل جميع الحالات. فوجود هذه الوظيفة يعد شرطاً مسبقاً لا بد منه لقدرة القسم على توفير الخدمة لأي وكل نشاط من الأنشطة التي تضطلع بها أقسام قلم المحكمة والتي تنطوي على تواصل وجاهي مع أشخاص يتكلمون لغات من لغات الحالات في الميدان وفي المقر. وتفي هذه الوظيفة بمتطلَّبات تحويلها إلى وظيفة ثابتة. لكن القسم لن ينشد ذلك في إطار ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة، بل سيعود إلى هذا الأمر في المستقبل.

٤٩١ - *أربعة تراجمة مساعدين للغة الكَلْنجين، من الرتبة ف-١، كل منهم لمدة ستة أشهر. متطلَّب مستمر.* يوفر الفريق المؤلف من أربعة التراجمة هؤلاء الترجمة الشفوية من لغة الكلنجين وإليها من أجل إجراءات القضية ١ في الحالة في كينيا (مرافعات الدفاع). وسيكون قسم الترجمة في المحكمة قد درب هذا الفريق خلال عام ٢٠١٣.

٤٩٢ - *ترجمان للغة السواحلية من أجل القضايا في كينيا، من الرتبة ف-٣، لمدة تسعة أشهر. متطلَّب مستمر.* يلزم لاستكمال الفريق المؤلف من ثلاثة تراجمة موظفين.

٤٩٣ - *مساعد في مجال اللغات من أجل لغة السَنْغو، من الرتبة خ ع-رر، لمدة ستة أشهر. متطلَّب مستمر.* يوفر هذا المساعد في مجال اللغات دعماً لغوياً للمجني عليهم والشهود. وتحتاج وحدة المجني عليهم والشهود وقسم الإعلام والوثائق حاجة مستمرة إلى هذه الخدمات.

٤٩٤ - *أربعة تراجمة مساعدين للغة الزغاوة، من الرتبة ف-١، كل منهم لمدة ثمانية أشهر. متطلَّب جديد.* إن فريق أربعة التراجمة المساعدين هؤلاء يوفر الترجمة الشفوية من لغة الزغاوة ومن اللغة العربية وإليهما من أجل محاكمة *بندا/جربو*، المقرر أن تبدأ في أيار/مايو ٢٠١٤. وسيكون قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة قد درب هذا الفريق على مدى فترات مختلفة في عام ٢٠١١ وعام ٢٠١٢ وعام ٢٠١٣.

٤٩٥ - *أربعة تراجمة للغة العربية من أجل قضية بَندا/جربو، من الرتبة ف-٣، كل منهم لمدة ثمانية أشهر. متطلَّب جديد.* بالنظر إلى المحاكمة المقرر عقدها في هذه القضية، تُعتبر الاستعانة بفريق من تراجمة اللغة العربية يعيَّنون في إطار المساعدة المؤقتة العامة أفضل بكثير من الاستعانة بفريق من التراجمة المستقلين، وذلك بالنظر إلى نقص التراجمة العرب وإلى عامل الاستمرارية.

٤٩٦ - *تراجمة تنفيذيون/ميدانيون. متطلَّب مستمر.* يتباين المتطلَّب المعني من سنة إلى سنة. وعلى الرغم من أن الاعتمادات المعنية مدرجة في قسم المساعدة المؤقتة العامة فإن التراجمة المعنيين يعيَّنون لفترات قصيرة في إطار عقود خدمات خاصة. فيُختار آحاد التراجمة الذين يتم التعاقد معهم من قائمة التراجمة الميدانيين المعتمدين. ويتعيَّن على التراجمة الميدانيين والتنفيذيين أن يقدموا دعماً لغوياً لسد احتياجات المنتفعين دمات: وحدة المجني عليهم والشهود، وقسم دعم المحامين، وقسم الاحتجاز، وقسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم، ومكتب المحامي العمومي للدفاع، ومكتب المحامي العمومي للمجني عليهم، دوق الاستئماني للمجني عليهم. ويُحتاج إلى التراجمة التنفيذيين لكي يقدموا خدماتهم قبل عقد الجلسات من أجل توجيه الشهود وخلال الجلسات من أجل الشهود الذين يتكلمون لغات ذات صلة بالقضايا المعنية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٩٧ - **متطلب متكرر.** يلزم السفر للمشاركة في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات (IAMLADP)، والاجتماع السنوي المعني بالترجمة المستعان فيها بالحواسيب والمصطلحات (JIAMCATT)، واجتماع رؤساء أقسام الترجمة الشفوية (HINTS). فمشاركة المديرين المعنيين في الاجتماعات السنوية ضرورية لمواكبة التعديلات التي تطرأ على السيرورات والنظم والتطورات التكنولوجية. إن اجتماع رؤساء أقسام الترجمة الشفوية يعقد مرتين في السنة ولا تشارك مديرة قسم الترجمة في المحكمة إلا في اجتماع سنوي واحد، هو الاجتماع الذي يعقد في أوروبا.

الخدمات التعاقدية

٤٩٨ - **متطلب متكرر.** يلزم لمواصلة تحسين نظام عمل المحكمة الإلكترونية فيما يتعلق بالوحدات النسقية الخاصة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية والترجمة الشفوية الميدانية. وثمة كثير من أوجه التحسين المنشود لا يمكن إجراؤها بموارد داخلية.

٤٩٩ - **متطلب متكرر.** يلزم لتكليف مترجمين خارجيين بترجمة وثيقة الميزانية المعتمدة، وتكليف مترجمين خارجيين بتولي ترجمات نصوص لقسم الإعلام والوثائق، وتكليف مترجمين خارجيين بتولي ترجمات نصوص للصندوق الاستئماني للمجني عليهم.

اللوازم والمواد

٥٠٠ - **متطلب متكرر.** تلزم الموارد المعنية لشراء قواميس ومواد مرجعية بلغتي العمل وبسائر اللغات الرسمية ودفع تكاليف الاشتراكات في قواعد بيانات وقواميس يُرجع إليها على شبكة الإنترنت إلكترونياً يحتاجها المترجمون والمراجعون والتراجمة والمختصون بالمصطلحات.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٥٠١ - **متطلب متكرر.** يلزم من أجل الترجمة الشفوية التنفيذية، بما في ذلك توجيه الشهود، والرصد، وكتابة المحاضر، والمتطلّبات المستمرة في مجال الترجمة الشفوية الميدانية، التي لا يتيسر محلياً فيما يخصها إلا قلة من التراجمة المؤهلين. كما يلزم من أجل استدامة توفر قائمة كافية بالتراجمة الميدانيين المعتمدين الذين يتقنون اللغات ذات الصلة بالحالات المعنية، وسيؤتى بعدد من التراجمة الذين تم اختبارهم إلى مقر المحكمة لتدريبهم فيه. وقد خطط لمهمة لاعتماد التراجمة تخص اللغات المتصلة بالحالة في مالي.

التدريب

متطلب متكرر. يلزم لسد تكاليف تدريب في مجال المصطلحات لموظف واحد لكي يشارك في المدرسة الصيفية الدولية المعنية بالمصطلحات في عام ٢٠١٤.

الخدمات التعاقدية

٥٠٢ - **متطلب متكرر.** يلزم لتكليف جهات خارجية بترجمة وثائق متعلقة بالتعاون القضائي تقضي بها المادة ٨٧ من النظام الأساسي، وترجمة بلاغات إلى الدول الأطراف وبلاغات منها، إلى اللغات ذات الصلة ومنها.

٥٠٣ - **متطلب جديد.** يلزم لتكليف مترجمين خارجيين بترجمة وثائق متعلقة بمحاكمة *بندا/جربو* من لغة الزغاوة وإليها.

٥٠٤ - **متطلب جديد.** يلزم لتكليف مترجمين خارجيين بترجمة وثائق قضائية لا يمكن استيعاب ما تمثله من عمل بالقدرة المتوفرة داخلياً بسبب آجال قضائية متضاربة.

٥٠٥ - **متطلب جديد.** يلزم لتكليف مترجمين خارجيين بترجمة الحكم في قضية *كاتنغا* إلى الإسبانية والروسية والصينية والعربية. فالمادة ٥٠ من النظام الأساسي تقضي بأن تترجم الأحكام إلى اللغات الرسمية للمحكمة. ولا يمكن استيعاب العمل الذي تمثله ترجمة الأحكام المعنية ضمن إطار بند الميزانية العادية الخاص بالاستعانة بجهات خارجية.

٥٠٦ - **متطلب جديد.** يلزم لتكليف مترجمين خارجيين بترجمة الحكم في قضية *أنغوجولو* إلى الإسبانية والروسية والصينية والعربية. فالمادة ٥٠ من النظام الأساسي تقضي بأن تترجم الأحكام إلى اللغات الرسمية للمحكمة. ولا يمكن استيعاب العمل الذي تمثله ترجمة الأحكام المعنية ضمن إطار بند الميزانية العادية الخاص بالاستعانة بجهات خارجية.

٥٠٧ - **متطلب متكرر.** يُحتاج إلى خبراء استشاريين للعمل ضمن فريق معني بلغة متصلة بإحدى الحالات يُفترض أن يتألف من ثلاثة خبراء استشاريين يعملون معاً في المقر على مسائل متنازع فيها بشأن المصطلحات بغية تفادي قيام مشكلات لاحقة أثناء المحاكمة.

اللوازم والمواد

٥٠٨ - تطلب الموارد المعنية لشراء قواميس ومواد مرجعية بلغات متصلة بالحالات يحتاج إليها المترجمون والمراجعون والتراجمة والمختصون في مجال المصطلحات.

الجدول ٨٣: البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣٤٠	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	النسبة المئوية
الموظفون من الفئة الفنية						١ ٨٢٩,٠	٢ ٤٥٠,١	٤ ٢٧٩,١	١ ٨٥٤,٥	٢ ٤٧٣,٦	٤ ٣٢٨,١	٤٩,٠	١,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢٥٢,٩	٢٦٩,٠	٥٢١,٩	٢٥٧,٩	٢٧٤,٣	٥٣٢,٢	١٠,٣	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢ ٢٩٤,٨	٢ ٥٣٧,١	٤ ٨٣١,٩		٤ ٨٣١,٩	٢ ٠٨١,٩	٢ ٧١٩,١	٤ ٨٠١,٠	٢ ١١٢,٤	٢ ٧٤٧,٩	٤ ٨٦٠,٣	٥٩,٣	١,٢
المساعدة المؤقتة العامة		٩٠٣,٢	٩٠٣,٢	١٢٧,٥	١ ٠٣٠,٧		٧٤٣,٣	٧٤٣,٣		١ ٠٧٨,٥	١ ٠٧٨,٥	٣٣٥,٢	٤٥,١
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٤٤,٨	٢٢٤,٧	٢٦٩,٥		٢٦٩,٥	١٨٠,٠	١٥٣,٢	٣٣٣,٢	٢٣٤,٧	٦٨,٨	٣٠٣,٥	٢٩,٧-	٨,٩-
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون		٠,٤	٠,٤		٠,٤		٢٠,١	٢٠,١		١٦,١	١٦,١	٤,٠-	١٩,٩-
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين	٤٤,٨	١ ١٢٨,٣	١ ١٧٣,١	١٢٧,٥	١ ٣٠٠,٦	١٨٠,٠	٩١٦,٦	١ ٠٩٦,٦	٢٣٤,٧	١ ١٦٣,٤	١ ٣٩٨,١	٣٠١,٥	٢٧,٥
السفر	٩,٤	٦٧,٩	٧٧,٣	١٠,٦	٨٧,٩	٥,٢	١٣٩,٢	١٤٤,٤	٥,٢	١٣٩,٢	١٤٤,٤		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	٣٠,٣	٥١,٧	٨٢,٠	٧٢,٣	١٥٤,٣	٤٠,٢	١١٥,٥	١٥٥,٧	٥٣,٠	١٠٨,٣	١٦١,٣	٥,٦	٣,٦
التدريب	٠,٥	٧,٦	٨,١		٨,١		٢,٧	٢,٧		٢,٧	٢,٧		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد	٧,٢	٩,١	١٦,٣		١٦,٣	٨,٧	٩,٥	١٨,٢	٨,٧	٩,٥	١٨,٢		
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٤٧,٤	١٣٦,٣	١٨٣,٧	٨٢,٩	٢٦٦,٦	٥٤,١	٢٦٦,٩	٣٢١,٠	٦٦,٩	٢٥٩,٧	٣٢٦,٦	٥,٦	١,٧
المجموع	**٢ ٣٨٧,٠**	**٣ ٨٠١,٧**	**٦ ١٨٨,٧**	**٢١٠,٤**	**٦ ٣٩٩,١**	**٢ ٣١٦,٠**	**٣ ٩٠٢,٦**	**٦ ٢١٨,٦**	**٢ ٤١٤,٠**	**٤ ١٧١,٠**	**٦ ٥٨٥,٠**	**٣٦٦,٤**	**٥,٩**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٦٠,٥	١١٦,٠	١٧٦,٥		١٧٦,٥	٥٥,٦	١١٢,٠	١٦٧,٦	٩١,٩	٣١,٢	١٢٣,١	٤٤,٥-	٢٦,٦-

الجدول ٨٤: البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-رر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٧	٧	١		١٦		٤	٤	٢٠
	الملاك المتصل بالحالات						٥	١٢	٧		٢٤	١	٣	٤	٢٨
	المجموع الفرعي					١	١٢	١٩	٨		٤٠	١	٧	٨	٤٨
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
المجموع						١	١٢	١٩	٨		٤٠	١	٧	٨	٤٨

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة المجني عليهم والشهود

٥٠٩ - ندة المجني عليهم والشهود مكلفة بتوفير تدابير الحماية والترتيبات الأمنية، وخدمات ساعدة الاجتماعية والنفسية، وسائر أشكال المساعدة المناسبة، إلى المجني عليهم والشهود الذين يمثلون أمام المحكمة وغيرهم من الأشخاص المعرضين للخطر بسبب إدلاء هؤلاء الشهود بإفاداتهم. وتعمل وحدة لمجني عليهم والشهود، بصفتها جهة موفِّرة للخدمات، على أساس ما يحيله إليها الأطراف وغيرهم، وتحسب ميزانيتها السنوية وفقاً لعدد ما يُتوقع أن تتلقاه من طلبات الخدمات في مجال الحماية والدعم، أو من أجل الشهود المراد أن يمثلوا أمام المحكمة للإدلاء بإفاداتهم. وتوفر وحدة المجني عليهم والشهود خدماتها للدوائر وللأطراف وللمشاركين في الإجراءات.

٥١٠ - تقدم وحدة المجني عليهم والشهود فيما يخص عام ٢٠١٤ ميزانية ينطوي مجموعها على زيادة نسبتها ٣٥,١ في المئة بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة. وتشهد معظم هذه الزيادة إلى حد بعيد تكاليفُ التجهيز بالموظفين، والنفقاتُ التشغيلية العامة، وبالتالي تكاليفُ أسفار الموظفين. وتفضي كل زيادة في النفقات التشغيلية العامة، التي تشمل تكاليف حالات طلبات الحماية والدعم التي تحال إلى الوحدة، والمحاكمات، ونظم التحرك الاستجابي الأولي، إلى زيادة موازية في أسفار الموظفين الذين يضطلعون بالأنشطة المعنية.

٥١١ - ويتصل عبء العمل المزيد بكثرة الشهود الذين يستمر اشتمالهم بالحماية في عام ٢٠١٤ فيظلون محاطين بعناية وحدة المجني عليهم والشهود، وبزيادة كبيرة في عدد ما يقدَّر أن يحال إلى الوحدة من حالات طلبات حماية الشهود الجديدة حالات نقل الشهود والمشتبه فيهم، وتحركاتهم المشمولة بالمساعدة، كما طلبه المدَّعي العام فيما يخص عام ٢٠١٤. وهو يتصل أيضاً بالحاجة الناشئة عن أنشطة مكتب الم العام إلى إقامة نظام للاستجابة الأولية في الحالة الجديدة في مالي. ففي نهاية المطاف تتحمل وحدة المجني عليهم والشهود المسؤولية الاشتغالية عن العمل غير المتوقَّع المتمثل في نقل ١٢ شاهداً مع مُعاليهم (أي من يبلغ مجموعهم ٤٠ شخصاً) نقلاً مؤقتاً، إلى حين يتم نقلهم النهائي إلى أحد البلدان.

٥١٢ - وبالإضافة إلى ذلك تطلب وحدة المجني عليهم والشهود وظائف جديدة في إطار المساعدة المؤقتة العامة على النحو المعروض أدناه، دعماً لثلاث محاكمات تُجرى تتابعياً، بغية تناول الزيادة فيما يحال إليها من طلبات حماية الشهود وتدبر حالاتهم، وتنفيذ استراتيجيات الخروج الخاصة بهم، ودعم إجراء مراجعة لسيرورات العمل المتّبعة في وحدة المجني عليهم والشهود.

الموارد الأساسية

الموارد من غير الموظفين

السفر

٥١٣ - متطلب متكرر. يُهيأ لأسفار في مهمات للتفاوض بشأن اتفاقات نقل الشهود والمشاركة في المؤتمرات المعنية بحماية الشهود ومواكبة أفضل الممارسات الدولية في هذا المجال.

الموارد المتصلة بالحالات

الموارد من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

٥١٤ - *نفساني/خبير في مجال الصدمات، من الرتبة ف-٣، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* بيّنت وحدة المجني عليهم والشهود بالتفصيل، في المقترحات في إطار الميزانية لثلاث السنوات الأخيرة، احتياجها إلى هذه الوظيفة والمهام الواقعة على عاتق من يشغلها. وما ورد في ذلك الإطار يبقى صحيحاً. وعلى وجه الخصوص تود وحدة المجني عليهم والشهود أن تغتنم هذه الفرصة مرة أخرى للإشارة إلى أن الوظيفة المعنية تقضي بها المادة ٦٣(٦) من نظام روما الأساسي، التي تنص على أن "تضم الوحدة موظفين ذوي خبرة في مجال الصدمات النفسية، بما في ذلك الصدمات ذات الصلة بجرائم العنف الجنسي"، وإلى أنه أُوعز إلى الوحدة عن طريق قرار شفوي صادر عن الدائرة الابتدائية الأولى بأن تسهر على أن يضم فريقها الدائم نفسانياً محترفاً.

٥١٥ - *نفساني معاون، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* كانت هذه الوظيفة المطلوبة في إطار المساعدة المؤقتة العامة قد أُقرت فيما يخص ميزانية عام ٢٠١٣ وتقوم وحدة المجني عليهم والشهود حالياً بعملية حشد من يشغلها. وسيقدم النفساني المعاون المعني تقييمات نفسانية وسيسهم في خطط الإدارة والخدمات النفسانية لتحقيق أكبر قدر ممكن من أسباب الخير العام للمجني عليهم والشهود المقبول اشتمالهم ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية وضعاف الحال من الشهود والمجني عليهم الذين يمثُلون أمام المحكمة.

٥١٦ - *موظف قانوني مساعد، من الرتبة ف-١، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* تعيّن بسبب الزيادة في الأنشطة القضائية للمحكمة حشد موظف قانوني مساعد (من الرتبة ف-١) في عام ٢٠١٠ لكي يساعد الموظف القانوني المعاون العامل في وحدة المجني عليهم والشهود على النهوض بأود عبء العمل القانوني الدائم التزايد. ومنذ ذلك الحين بقي عبء عمل الموظفين القانونيين العاملين في الوحدة عالياً باستمرار. ولا يُتوقع له أن ينخفض في عام ٢٠١٤.

٥١٧ - *مساعد حماية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* ثمة في وحدة المجني عليهم والشهود حالياً وظيفة ثابتة لمساعد حماية، ووظيفة تُشغل في إطار المساعدة المؤقتة العامة تم إقرارها في ميزانية عام ٢٠١٢ وميزانية عام ٢٠١٣ وسوف يُحتاج إليها في عام ٢٠١٤. وتقضي الممارسة الدولية الفضلى في مجال حماية الشهود بأن يعمل الموظفون المعنيون المنخرطون فيها ثُناءَ بغية التكفل بسلامتهم وأمنهم وبسلامة وأمن الشهود. وقد بيّنت العبر المستخلصة في جمهورية الكونغو الديمقراطية أن ذلك من الأهمية بمكان. وتتسم هذه الممارسة الآمنة في العمل بسداد خاص فيما يتعلق بالمساعد المعني بالحماية العامل وحدة المجني عليهم والشهود، الذي تتمثل مهمته الأساسية في تدبر شؤون الشهود المشمولين ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية.

٥١٨ - *مساعد معني بالحماية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٠ أشهر. متطلَّب جديد.* بالإضافة إلى الوظيفة الثابتة للمساعد المعني بالحماية العامل في المقر والوظيفة الحالية المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة للمساعد المعني بالحماية، تطلب وحدة المجني عليهم والشهود إنشاء وظيفة ثالثة لمساعد معني بالحماية لكي يساعد النهوض بعبء العمل ويتكفل بتقيد وحدة المجني عليهم والشهود بأفضل الممارسات في مجال حماية الشهود. كما سيُحتاج إلى هذه الوظيفة الجديدة لتيسير حركة الشهود المشمولين بالحماية الذين يدلون بإفاداتهم في المحاكمات في الحالة في *كينيا*.

٥١٩ - *مساعد معني بالحماية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٠ أشهر. متطلَّب جديد.* يُحتاج إلى هذه الوظيفة رئيسياً للمساعدة في تنفيذ استراتيجيات الخروج الخاصة بالشهود المشمولين ببرنامج الحماية للمحكمة الجنائية الدولية في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

٥٢٠ - *موظف دعم معاون، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٠ أشهر. متطلَّب جديد.* ثمة في وحدة المجني عليهم والشهود حالياً موظفا دعم معاونان، يعمل أحدهما في جمهورية الكونغو الديمقراطية دعماً للحالة فيها وللحالة في كوت ديفوار، ويعمل الآخر في المقر، مساعداً في أنشطة المحاكمة الجارية في المقر ومسانداً في الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى والحالة في أوغندا، وكذلك في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية جزئياً (فيما يتعلق بالمجني عليهم). ولاستدامة المرونة والسهر على استخدام الموارد على أنجع وجه بالاستناد إلى متطلَّبات العمل، اتُّبع منحىً يتمثل في إسناد حالتين لكل موظف دعم معاون. بيد أنه يلزم موظف معاون جديد من أجل الحالة في كينيا، بالنظر إلى عبء العمل وإلى المهام المتعددة التي ينهض بها موظفا الدعم الحاليان. وسيقوم موظف الدعم المعاون الجديد بتناول جميع المهام المتصلة بالدعم فيما يخص الشهود الذين يمثُلون خلال المحاكمة، وتقديم الدعم للشهود المشمولين ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية، وبإجراء ما يلزم من عمليات التقييم النفساني الاجتماعي والمتعلق بضعف الحال.

٥٢١ - *مساعدا دعم، من الرتبة خ ع-أ، كل منهما لمدة ١٠ أشهر. متطلَّب جديد.* يلزم مساعدا الدعم المعنيان لتناول ثلاث محاكمات تُجرى تتابعياً في عام ٢٠١٤، ومواصلة تقديم خدمات الدعم عند نقل الأشخاص المشمولين ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية. ومن المسؤوليات المنوطة بهم الدعم للمجني عليهم والشهود الذين يمثُلون أمام المحكمة للإدلاء بإفاداتهم، ودعم مرافقيهم من الأشخاص والمعالين، وتقديم الدعم والتنسيق عند نقل الأشخاص المشمولين ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية في مختلف الحالات التي تعمل المحكمة في إطارها. وحتى الآن خُصِّص مساعد دعم واحد لتقديم الخدمات عند نقل الأشخاص المشمولين ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية بالإضافة إلى المهام المتصلة بالمحاكمات.

٥٢٢ - *محلل أعمال، من الرتبة ف-٣، لمدة ستة أشهر. متطلَّب جديد.* يُحتاج إلى محلل الأعمال هذا لكي يساعد في التخطيط الاستراتيجي لوحدة المجني عليهم والشهود، والتخطيط المالي والتنسيق، وإجراء مراجعة وافية للسيرورات المتَّبعة في وحدة المجني عليهم والشهود فيما يتعلق بتدبر الأداء. وسيُستعان بهذه الوظيفة لتعزيز نظام تدبر الأداء والثقافة ذات الصلة ضمن وحدة المجني عليهم والشهود. ومن المهام الحاسمة مية المراد أن يُضطلع بها في إطار هذه الوظيفة تمييز الممارسات التي تستغرق من الوقت وتستلزم من ، أكثر مما تهيئه من قيمة مضافة إلى أنشطة وحدة المجني عليهم والشهود. إن شاغل هذه الوظيفة سيسهم أيضاً في زيادة متانة نظام تدبر الملفات ما يخص الشهود والمجني عليهم الذين يُستقدَمون للمثول في شتى المحاكمات أمام المحكمة. ويُتوقع أن هذا التركيز الشديد على الأداء في مجال التدبر سيفضي إلى تخفيض في عدد حالات التأخر في المحاكمات الجارية أمام كل دائرة، ضامناً بذلك اتسام الإجراءات القضائية أمام المحكمة بمزيد من الفعالية.

٥٢٣ - *كاتب معني بإدخال البيانات وضمان الجودة، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٠ أشهر. متطلَّب جديد.* يتولى الكاتب المعني بإدخال البيانات وضمان الجودة مسؤولية إدخال جميع المعلومات المتعلقة بالشهود المشمولين بالحماية إلى قاعدة المعلومات الإلكترونية (IBase) مواظباً على تحديث هذه المعلومات وعلى التحقق منها بفحص عيِّنات مأخوذة منها عشوائياً وعلى التكفل بجودة الصلة بين المجني عليهم والشهود والعاملين في وحدة المجني عليهم والشهود. فليس في الوحدة حالياً وظيفة متيسرة ليقوم شاغلها بهذا العمل ولا يجري تحديث المعلومات باستمرار، بسبب الافتقار إلى القدرة على ذلك ضمن وحدة المجني عليهم والشهود. والحال أن الافتقار إلى القدرة على تحديث المعلومات المستمر الدقيق ينطوي على أخطار على المحكمة وعلى وحدة المجني عليهم والشهود.

العمل الإضافي

٥٢٤ - *متطلَّب متكرِّر*. تقترح المحكمة أن يُبقى دون تغيير مجموعُ المدفوعات للعاملين في وحدة المجني عليهم والشهود في المقر وفي الميدان تعويضاً عن العمل الإضافي الذي يؤدونه فيما يتعلق بتنسيق حالات الشهود المشاركين في برنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية، وفيما يتعلق بالمساعدة المقدَّمة إلى الشهود الذين يمثلون أمام المحكمة للإدلاء بإفاداتهم.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٥٢٥ - *متطلَّب متكرِّر*. من أسفار الموظفين الأسفار التنفيذية المتصلة بتوفير الحماية للشهود وخدمات الدعم، بما في ذلك الأسفار المتصلة بمرافقة الشهود خلال سفرهم إلى مقر المحكمة من أجل المحاكمات، وعمليات نقل الشهود لكي يتخذوا موطناً في مكان آخر/عمليات نقلهم المشمول بالمساعدة وسائر عمليات نقلهم، والتقييم النفساني الاجتماعي، وتقييم الدعم، وتنفيذ إجراءات الحماية المحلية، وإقامة نظم التحرك الاستجابي الأولي، والإشراف، و ختبار. إن وحدة المجني عليهم والشهود تقدم ميزانية للسفر تنطوي على زيادة مقدارها ٩٠٠ ٤٥٧ يورو بالقياس إلى عام ٢٠١٣. وكما يُبيَّن في الفقرة التالية، يعزى أكثر من نصف هذه الزيادة (٥٠٠ ٢٣٨ يورو منها) إلى زيادة في تكاليف التواصل الفيديوي عن بعد. وتنبغي ملاحظة أن المخصصات لسد تكاليف السفر المتعلق بالتواصل الفيديوي عن بعد سيُقصَر استخدامها على هذا الوجه، للسهر على عدم استخدام الاعتمادات المعنية في الأغراض العامة لوحدة المجني عليهم والشهود.

٥٢٦ - لقد قررت المحكمة زيادة استخدامها لوسائل التواصل الفيديوي عن بعد: فقد هُيئ في الميزانية لسد التكاليف المعنية على افتراض أن ٤٠ المئة من الشهود سيدلون بشهاداتهم عن طريق الرابط الفيديوي، ما يمثل ارتفاعاً كبيراً بالقياس إلى افتراض السنة الماضية المتمثل في إدلاء ١٥ في المئة من الشهود اداتهم بواسطة هذه الوسيلة، يقلِّص به مبلغ التكاليف المترتبة على قيام موظفي وحدة المجني عليهم والشهود بمرافقة الشهود المعنيين إلى قاعة المحكمة تخفيضاً مقداره ٠٠٠ ٨٦ يورو. ويُتوصل إلى تحقيق هذه الوفورات على افتراض أن التواصل الفيديوي سيُجرى في بلدان الحالات التي تعمل فيها المحكمة وأن الموظفين الميدانيين التابعين لوحدة المجني عليهم والشهود سيكونون بالتالي متاحين لتقديم الدعم اللازم إلى الشهود في الميدان. فقد رأت المحكمة أن من الأنجع إيفاد موظفين عاملين في قسم إدارة المحكمة وموظفين عاملين في قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال إلى الميدان لإعمال الروابط الفيديوية، بدلاً من استقدام الأشخاص إلى المحكمة، مع كل ما يقترن به ذلك من عمل تنظيمي إضافي ونفقات تترتب عليه. ولذا تشتمل الموارد المطلوبة لسد تكاليف السفر على ما يسد تكاليف سفر موظف قانوني معاون/موظف معني بجلسات المحكمة وموظف مختص بتكنولوجيا المعلومات والاتصال للتواجد في مكان كل رابط فيديوي من أجل الإدلاء بالشهادات وعقد جلسات المحكمة.

٥٢٧ - أما العنصر الكبير الآخر من عناصر الزيادة في ميزانية سفر الموظفين (٤٠٠ ٢١٩ يورو) فيتمثل في تكاليف متصلة بحماية الشهود، ما يجسد ارتفاع عدد الإحالات الصادرة عن مكتب المدَّعي العام. فقد ازدادت طلبات الاشتمال ببرنامج المحكمة الجنائية الدولية الخاص بالحماية من سبعة طلبات في عام ٢٠١٣ إلى ١٢ طلباً في عام ٢٠١٤؛ وازدادت الطلبات المتعلقة بعمليات النقل المشمولة بالمساعدة من ١٩ طلباً في عام ٢٠١٣ إلى ٣٣ طلباً في عام ٢٠١٤؛ وازداد عدد البلدان التي طُلبت إقامة وصيانة نظم

للتحرك للاستجابي الأولي فيها من أربعة بلدان في عام ٢٠١٣ إلى خمسة بلدان في عام ٢٠١٤. وبالتالي فقد ذهب ذلك بالوفورات التي تحققت من خلال تحسين النجاعة عن طريق زيادة الاستعانة بالاتصال الفيديوي عن بعد من أجل الإدلاء بالإفادات.

التدريب

٥٢٨ - و وحدة المجني عليهم والشهود لدورات التدريب المتخصص التالية البيان فيما يخص عام ٢٠١٤:

(أ) تدريب على الإسعاف في إطار دورة التدريب الإلزامية لتجديد مهارات موظفي وحدة المجني عليهم والشهود في مجال الإسعاف؛

(ب) تدريب في مجال اللغتين الفرنسية والإنكليزية؛

(ج) تدريب من خلال التعلم بالوسائل الإلكترونية على استخدام برنامج Access لشركة Microsoft؛

(د) تدريب على تدبر شؤون الميزانية والمالية؛

(هـ) تدريب على أعمال إعداد الملفات وتنسيقها؛

(و) تدريب على برنامج Analyst Notebook (الخاص بتحليل القضايا) بإصداره الجديد؛

(ز) تدريب على تطبيق قاعدة البيانات IBase؛

(ح) تدريب على جمع المعلومات بوسائل الاستخبار السيبري؛

(ط) تدريب على إدارة المشاريع على المنوال المباشر عبر الإنترنت.

النفقات التشغيلية العامة

٥٢٩ - *متطلَّب متكرِّر*. تلزم موارد لسد التكاليف التالية البيان:

(أ) اليف متصلة بالمحاكمات، بما فيها تكاليف سفر المجني عليهم والشهود وتكاليف سكنهم في الميدان وفي بلد مقر المحكمة، وتكاليف الأشخاص الداعمين المرافقين لهم، وتكاليف إعداد وثائق السفر، والملابس، والأبدال، والتأمين الصحي، والأبدال التي يتقاضاها الشهود. فبحسب افتراضات المحكمة، يُتوقع أن يمثُل أمامها ٥٥ من المجني عليهم والشهود للإدلاء بإفاداتهم في عام ٢٠١٤. وكما بُين في الفقرة المتعلقة بالسفر فيما تقدم، هُيئ للتكاليف على افتراض أن ٦٠ في المئة من الشهود يمكن أن .لوا بشهاداتهم عن طريق التواصل الفيديوي عن بعد. ويمثِّل ذلك زيادة كبيرة ستتيح تحقيق وفورات في تكاليف في إطار شتى البنود الأخرى لميزانية وحدة المجني عليهم والشهود، مقلِّصاً في الوقت نفسه ما ووجه في شتى وحدات المحكمة من مصاعب، تستلزم قدراً كبيراً من الموارد على نحو مثبط، متصلة بالتأشيرات والأذون ومسائل المطالبات في مجال اللجوء؛

(ب) إحالات الشهود طلباً للدعم وخدمات الطوارئ الطبية؛

(ج) إقامة نظم للتحرك الاستجابي الأولي بغية التحرك إزاء التهديد المباشر للمجني عليهم والشهود، وذلك في ست حالات تعمل المحكمة في إطارها، منها الحالة الجديدة في مالي؛

(د) النفقات المتصلة بنقل الشهود؛

(هـ) النفقات المتصلة بإعادة توطين الشهود وعمليات نقلهم المشمولة بالمساعدة؛

(و) المشورة في مجال الحماية وتدابير الحماية المحلية.

اللوازم والمواد

٥٣٠ - *متطلَّب متكرِّر.* يلزم لسد تكاليف اللوازم والمواد المحتاج إليها فيما يخص قاعات انتظار الشهود ، وحدة المجني عليهم والشهود في مقر المحكمة، وتجديد الاشتراكات السنوية في النشرات الإلكترونية التي يستخدمها المحلل العامل في وحدة المجني عليهم والشهود.

الجدول ٨٥: البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣٥٠ وحدة المجني عليهم والشهود	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٦٦٠,٠	١ ٠١٤,٩	١ ٦٧٤,٩	٧١٥,٤	١ ٠٧٦,٦	١ ٧٩٢,٠	١١٧,١	٧,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢	١ ١٧٦,٦	١ ٢٣٩,٨	٦٤,٥	١ ٢٠٨,٨	١ ٢٧٣,٣	٣٣,٥	٢,٧
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٦٤٧,٧	٢ ٤٦٦,٤	٣ ١١٤,١		٣ ١١٤,١	٧٢٣,٢	٢ ١٩١,٥	٢ ٩١٤,٧	٧٧٩,٩	٢ ٢٨٥,٤	٣ ٠٦٥,٣	١٥٠,٦	٥,٢
المساعدة المؤقتة العامة		٣٨٢,٥	٣٨٢,٥		٣٨٢,٥		٤١٣,٩	٤١٣,٩		٧٨٣,٦	٧٨٣,٦	٣٦٩,٧	٨٩,٣
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي							٤٣,١	٤٣,١		٤٣,٥	٤٣,٥	٠,٤	٠,٩
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين		٣٨٢,٥	٣٨٢,٥		٣٨٢,٥		٤٥٧,٠	٤٥٧,٠		٨٢٧,١	٨٢٧,١	٣٧٠,١	٨١,٠
السفر	٣,٢	٣٨٨,٣	٣٩١,٥		٣٩١,٥	٢٦,٥	٥٨١,٠	٦٠٧,٥	٢٧,٠	١ ٠٣٨,٤	١ ٠٦٥,٤	٤٥٧,٩	٧٥,٤
الضيافة													
الخدمات التعاقدية													
التدريب		٢١,٤	٢١,٤		٢١,٤		٢٥,١	٢٥,١		٢٥,١	٢٥,١		
النفقات التشغيلية العامة		١ ٥٠٨,٤	١ ٥٠٨,٤		١ ٥٠٨,٤		١ ٨٦٨,٨	١ ٨٦٨,٨		٢ ٩٥٥,٢	٢ ٩٥٥,٢	١ ٠٨٦,٤	٥٨,١
اللوازم والمواد		٤,١	٤,١		٤,١		٥,٧	٥,٧		٥,٧	٥,٧		
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٣,٢	١ ٩٢٢,٢	١ ٩٢٥,٤		١ ٩٢٥,٤	٢٦,٥	٢ ٤٨٠,٦	٢ ٥٠٧,١	٢٧,٠	٤ ٠٢٤,٤	٤ ٠٥١,٤	١ ٥٤٤,٣	٦١,٦
المجموع	٦٥٠,٩	٤ ٧٧١,١	٥ ٤٢٢,٠		٥ ٤٢٢,٠	٧٤٩,٧	٥ ١٢٩,١	٥ ٨٧٨,٨	٨٠٦,٩	٧ ١٣٦,٩	٧ ٩٤٣,٨	٢ ٠٦٥,٠	٣٥,١
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٢١,٢	١٧٢,٠	١٩٣,٢		١٩٣,٢	١٩,٥	١٦٦,٠	١٨٥,٥	٣٢,٢	٤٧,٩	٨٠,١	-١٠٥,٤	-٥٦,٨

الجدول ٨٦: البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	وحدة المجني عليهم والشهود	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر د	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٢	٢	١		٦		١	١	٧
	الملاك المتصل بالحالات							٥	٦		١١	١	٣١	٣٢	٤٣
	المجموع الفرعي					١	٢	٧	٧		١٧	١	٣٢	٣٣	٥٠
الوظائف الجديدة/المحوَّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٢	٧	٧		١٧	١	٣٢	٣٣	٥٠

(و)البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم

٥٣١ - مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم هو الوحدة المتخصصة ضمن قلم المحكمة، المنصوص عليها في البند ٦/٨٦) من لائحة المحكمة، المكلفة بمساعدة المجني عليهم على المشاركة في مختلف مراحل الإجراءات وجبر الأضرار وفقاً لأحكام منها القواعد ١٦ و٨٦ إلى ٦٦ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. ويتولى هذا القسم عمليات في الميدان، لتمكين المجني عليهم من تقديم طلباتهم، لكي يمثّلوا قانونياً في الإجراءات ويشاركوا فيها بصورة فعلية، وفي مقر المحكمة، لتدبر طلبات المشاركة وعمليات جبر الأضرار وكافة الوثائق الأخرى المتلقاة من المجني عليهم، بغية إحالتها إلى من يشاركون في الإجراءات ذات الصلة، ولمساعدة الدوائر بتحليل الطلبات وفقاً للمعايير المحددة قضائياً وإعداد التقارير عنها.

٥٣٢ - ويضطلع هذا القسم بالمرحلة الأولى من عمله في الميدان. فالحضور الميداني المبكر والمستدام في ل حالة تشهد إجراءات قضائية قد يَنشد فيها المجني عليهم المشاركة يُعتبر أمراً أساسياً من أجل الأغراض التالية البيان: التكفل بتقديم معلومات دقيقة عن مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم، وبالتالي الحيلولة دون إغراق المحكمة بطلبات ليست متصلة بالدعاوى أو ليست كاملة؛ انتقاء الوسطاء وتدريبهم ومراقبتهم حتراس من إساءتهم التصرف؛ تمكين المجني عليهم المرتبطين بالدعاوى من اتخاذ القرارات عن علم ومن ندم طلباتهم؛ التشاور مع المجني عليهم بشأن التمثيل القانوني وتدبر توخياتهم، ولا سيّما فيما يخص تعويضات جبر الأضرار.

٥٣٣ - و ندما تُستلم الطلبات في لاهاي، تجري مراجعتها لتبين ماهية الدعاوى التي تتصل بها، وما إذا ن يُحتاج إلى إعدادها من أجل إيداعها الفوري أو تجهيزها والاحتفاظ بها لإيداعها في تاريخ لاحق إذا ان ذلك جائزاً، ما يتوقف على التعليمات الصادرة بهذا الشأن عن الدائرة المختصة. ويجري استنساخ جميع الطلبات إلكترونياً وتسجيلها، ويُدخَل في قاعدة البيانات ما يمكن أن يُحتاج لاحقاً إلى استخلاصه وإدراجه في تقارير تُرفع إلى الدائرة أو أن يُحتاج إليه لأغراض أخرى، وتعَد صيغ من الطلبات محجوبة فيها معلومات معيّنة. ويقوم بذلك المساعدون المعنيون بتجهيز البيانات. ونتيجة للجهود المستمرة الرامية إلى زيادة نجاعة وإنتاجية المساعدين المعنيين بتجهيز البيانات وترقية النظم ذات الصلة لإتاحة المزيد من الأتمتة فيها، غدا بمستطاع المساعد الواحد المعني بتجهيز البيانات تجهيز ١٥٠ طلباً في الشهر (مقابل ١٢٠ طلباً ا سبق). وبهذه الجهود يتسنى للقسم الإبقاء على الموارد من الموظفين التي تحتاج إليها وحدة قاعدة البيانات عند حده الأدنى على الرغم من ازدياد عدد الدعاوى القضائية والتنوع الحالي في النظم المستخدمة املة طلبات المجني عليهم. وقبل أن تودع الطلبات لدى الدائرة ذات الصلة، تدقّق الوحدة القانونية فيها من حيث اكتمالها، وتحلّلها، وتعد تقارير بشأن الطلبات المحالة، بالاستناد إلى التعليمات الصادرة عن كل دائرة. كما إن موظفي الوحدة القانونية يردّون على بلاغات وطلبات كثيرة تُتلقَّى من الممثلين القانونيين للمجني عليهم ومن الدوائر ومن جهات أخرى، ويعدّون للدوائر تقارير دورية وتقارير مخصوصة عن شتى ون التي تندرج ضمن نطاق مسؤولية قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم، ويراجعون صيغ الطلبات المحجوبة فيها معلومات، وينظمون سيرورات الانتقاء فيما يخص الممثلين القانونيين المشتركين.

٥٣٤ - ويتوقف عبء العمل الواقع على عاتق قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم على عدد الحالات، والمرحلة التي بُلغت في الإجراءات، وعدد طلبات المشاركة وجبر الأضرار التي يتعيَّن تجهيزها وإيداعها لدى الدوائر. وينزع عبء العمل إلى بلوغ مقاديره العظمى خلال الأشهر التي تسبق جلسة عتماد التهم أو المحاكمة، عندما يتعيَّن القيام في الوقت المناسب بتجهيز طلبات المجني عليهم المشاركة في المرحلة المعنية من الإجراءات بغية تمكين الدوائر من البت في شأن هذه الطلبات قبل الإجراء ذي الصلة الذي يودون المشاركة فيه. وفي بعض القضايا، مثل قضية *بمبا*، يستمر تجهيز طلبات المجني عليهم حتى بعد

بدء المحاكمة. ويمكن النظر في الطلبات الجديدة في أي مرحلة من مراحل الإجراءات، بما في ذلك مرحلة الاستئناف.

٥٣٥ - ولهذا التقلب المرتبط بمواعيد مختلف مراحل الإجراءات القضائية تبعات فيما يخص عبء العمل الواقع على عاتق قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم وما يقوم به من تخطيط. فمن ناحية أولى يتعيَّن على هذا القسم أن يخطط لاحتياز قدرة أساسية على تدبر الدفق المعتاد من الطلبات الواردة، والاستجابة لشتى المستجدات في الدعاوى التي تستلزم منه العمل، سواء اتصلت بالتمثيل القانوني، أم بتوفير المعلومات بشأن مقدمي الطلبات أو المجني عليهم، أم بتلبية شتى الأوامر القضائية بما فيها الأوامر بتقديم تقارير تقنية. وترد في الجدول التالي بعض البيانات عن هذا الجانب من جوانب عمل القسم، بالإضافة إلى معالجة الطلبات الفردية والجماعية.

الجدول ٨٧: إيداع الطلبات لدى الدوائر، ومذكرات إحالة الطلبات، والبلاغات المتعلقة بالدعاوى

السنة	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤
	العدد الفعلي	العدد المتوقع*	العدد المقدَّر**
عدد الطلبات المودعة لدى الدوائر	٨٨	٩٢ (الرقم الفعلي ٤٧+ ٤٥)	٩٠
عدد مذكرات إحالة الطلبات	٤٠	٢٣ (الرقم الفعلي ١٣ + ١٠)	٣٠
عدد البلاغات المرسلة فيما يتعلق بالدعاوى إلى الممثلين القانونيين للمجني عليهم، والدوائر، والجهات الأخرى	١٧٢	١٨٨ (الرقم الفعلي ٩٤ + ٩٤)	١٨٠

* *يستند التوقع إلى الأرقام الفعلية المسجلة في الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيو ٢٠١٣ وإلى الأنشطة المخطط للاضطلاع بها خلال الفترة الباقية من السنة.*

** *يستند التقدير إلى متوسط العددين الخاصين بعام ٢٠١٢ وعام ٢٠١٣ والافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٤.*

٥٣٦ - ومن ناحية أخرى، يتعيَّن على القسم أيضاً أن يتمكن من أن يُعمِل سريعاً موارد إضافية عندما يغدو من الضروري معالجة أعداد كبيرة من الطلبات في غضون أجل قصير. وكما بُين في الفقرة السابقة، يطرأ ذلك عادة في الأشهر التي تسبق مباشرة جلسة اعتماد التهم أو المحاكمة. وينطوي ذلك على صعوبة جسيمة تواجه القسم، الذي يعمل بملاك موظفين منقوص نقصاً شديداً منذ عدة سنوات. وللاضطلاع بوظيفة الموظف القانوني المعاون وبوظيفة المساعد المعني بتجهيز البيانات، لا في أوقات بلوغ عبء العمل أوجَه فحسب بل أيضاً من أجل النهوض بالمهام الأساسية، تعيَّن على القسم الحصول على موارد إضافية من مصادر متنوعة.

٥٣٧ - يختلف الدوائر حالياً جهوداً لإعادة النظر في نظام طلبات المجني عليهم. وقد اعتمد مختلف الدوائر أنواعاً متباينة من استمارات الطلب وسيرورات الطلب. ويترتب على الاستجابة لذلك، في الأجل القصير، أثر على عبء العمل الواقع على عاتق القسم إذ تنطوي هذه الاستجابة على تصميم القسم استمارات وسيرورات مختلفة وعلى تعديل قاعدة البيانات ونظام الإبلاغ في كل مرة. أما في الأجل الطويل فيؤمل، وفقاً لطلب الجمعية في دورتها الحادية عشرة[٦٠]، أن يفضي ذلك إلى مزيد من استدامة نظام طلبات المجني عليهم وفعاليته ونجاعته. لكن لا يُتوقع أن يؤثر ذلك أثراً كبيراً على احتياجات القسم إلى الموظفين لكي ينهضوا بعبء العمل الأساسي. فالزيادات الدنيا المطلوبة لسد تكاليف الموظفين فيما يخص عام ٢٠١٤ تجعل وضع القسم يرتفع بعض الشيء ليبلغ المستوى الأدنى اللازم للنهوض بعبء العمل

[٦٠] *الوثائق الرسمية ... الدورة الحادية عشرة ... ٢٠١٢* (ICC-ASP/11/20) الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/11/Res.7، الفقرة ٤.

الأساسي. أما إذا أُجيز بقاء أعداد الموظفين في القسم كما كانت في عام ٢٠١٣، فإنه سيتعين عليه مرة أخرى أن يطلب موارد إضافية من خارجه، ما قد يكون غدا غير متاح بالنظر إلى القيود التي تواجهها الشعبة جمعاء على صعيد الميزانية.

الموارد الأساسية

الموارد من غير الموظفين

الخدمات التعاقدية

٥٣٨ - متطلب متكرر. يُحتاج إليه لسد تكاليف الطبع الخارجي للاستمارات القياسية لطلب المشاركة في الإجراءات، وكتيب إيضاحي مرافق، وغير ذلك من المواد الإعلامية المساعدة لمقدمي الطلبات، مما تتعين إتاحته في الحالات والقضايا الجديدة وإتاحته بصورة عامة لأغراض الإعلام والتدريب.

الموارد المتصلة بالحالات

الموارد من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

٥٣٩ - *مساعدان معنيان بتجهيز البيانات، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما. متطلَّب مستمر.* يظل من اللازم توفير القدرة على سد الاحتياج إلى تجهيز البيانات المتأتية عن الافتراضات المتعلقة بالميزانية. و مثل المهام الرئيسية التي يضطلع بها الموظفون المعنيون بتجهيز البيانات فيما يلي: تسجيل طلبات المشاركة وجبر الأضرار وطلبات التسجيل المتلقاة من المجني عليهم واستساخها إلكترونياً؛ إدخال بيانات الطلبات، وكذلك البيانات المتلقاة بصورة منفصلة، إلى قاعدة البيانات؛ تحديث السجلات بتضمينها المعلومات الجديدة المتلقاة؛ استخراج البيانات من قاعدة البيانات لإدراجها في التقارير التي تقدَّم إلى الدوائر؛ إعداد مشاريع صيغ الوثائق المحجوبة فيها معلومات؛ التحقق من جودة الوثائق وتحضيرها لإيداعها؛ مسك الوثائق المطبوعة، وغير ذلك من المهام الإدارية.

٥٤٠ - *موظفان قانونيان معاونان، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً لكل منهما. متطلَّب مستمر.* ستظل هذه القدرة لازمة طيلة العام للمساعدة على سد ما يتأتى عن الافتراضات المتعلقة بالميزانية من احتياجات إلى قدرة قانونية وللاضطلاع بالمهام التالية على وجه التحديد: إجراء التحليل القانوني للطلبات وتجهيزها ومراجعة صيغها المحجوبة فيها معلومات؛ إعداد التقييمات الفردية للطلبات ومشاريع تقارير المتعلقة بها التي تقدم إلى الدوائر؛ الاستجابة للطلبات والأوامر الصادرة عن الدوائر؛ الاتصال بالموظفين الميدانيين من أجل المتابعة فيما يتعلق بالطلبات، وتنظيم التمثيل القانوني المشترَك، وتنفيذ كل ما قد يصدر عن الدوائر من أوامر ذات صلة؛ تقديم إسهام بشأن مسائل النهوج وبما في ذلك إجراءات العمل؛ وإجراء البحوث القانونية وإعداد النصوص القانونية. فللنهوض بعبء العمل هذا زيد المقدار المطلوب زيادة طفيفة إلى ما يعادل مجموعه ٢٤ شهراً للوظيفتين بدلاً من ١٧ شهراً كما في عام ٢٠١٣.

٥٤١ - *مساعد إداري ميداني، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* تُطلب هذه الوظيفة في المقر من جديد بغية دعم عمليات القسم في الميدان ودعم الأنشطة الميدانية في جميع الحالات، وبما في ذلك تخطيط المهمات، وإعداد ومراقبة الميزانية والشؤون المالية، ودعم جميع موظفي القسم العاملين في الميدان بوجه عام. وتُطلب الاعتمادات لاثني عشر شهراً لا لستة أشهر، وذلك لسد الاحتياجات الفعلية المقدَّرة بالاستناد إلى تجربة عامي ٢٠١٢ و٢٠١٣.

٥٤٢ - *موظف ميداني معني بالحالة في كينيا، من الرتبة ف-٢، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* إن دور الميداني لقسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم في كينيا سيغدو أمراً أساسياً عندما تُجرى المحاكمات. وسيقوم الموظف الميداني المعني بتخطيط وتنفيذ الأنشطة عملاً بقرارات الدائرة الابتدائية بشأن المجني عليهم في المحاكمة، الذي يُطلب فيه من قلم المحكمة أن يعمل مع الممثلين القانونيين المشتركين للمجني عليهم لتمييز المجني عليهم المرتبطين بالقضايا وتقديم تقرير عنهم إلى الدائرة، وتمكين من يود التسجل من المجني عليهم من أن يفعل ذلك. ويشتمل ذلك على تمييز الوسطاء، وانتقائهم، وتدريبهم، ودعمهم، ومراقبتهم، وإتاحة استمارات التسجيل وجمع ما يُملأ منها، وإعداد رسالات أساسية تبلغ إلى المجني عليهم والوسطاء تبيِّن فيها المستجدات في الإجراءات، وتنفيذ كل ما قد يصدر عن الدائرة من أوامر أخرى.

٥٤٣ - *مساعدان ميدانيان معنيان بالحالة في كينيا، من الرتبة خ ع-رأ، كل منهما لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر* (واحد لكل قضية). يظل يُحتاج إلى مساعدين ميدانيين محشودين محلياً لدعم ما أشير إليه أعلاه من أنشطة القسم الميدانية خلال المرحلة الابتدائية. والشخصان المعنيان ملمّان بلغات البلد وثقافته معه بحيث يسخّران في عملهما درايتهما بالسياق المحلي فيمكّنان القسم من التفاعل مع المجموعات المتضررة من الأهالي. وهما يدعمان الموظف الميداني فيما يتعلق بجميع الأنشطة الميدانية.

٥٤٤ - *مساعد ميداني معني بالحالة في كوت ديفوار*، من الرتبة خ ع-رأ، لمدة ستة أشهر. متطلب جديد. يلزم لكي يظل للقسم مساعد ميداني موظف محلياً لدعم أنشطة القسم الأساسية في الميدان طيلة المرحلة التمهيدية في قضية اغْبَغبو. والمطلوب أن يكون هذا المساعد الميداني ملماً بلغات البلد وثقافته ومجتمعه بحيث يسخّر في عمله درايته بالسياق المحلي ويمكّن القسم من التفاعل مع المجموعات المتضررة من الأهالي. ويُحتاج إلى استمرار تواجد الحد الأدنى هذا في كوت ديفوار من أجل مراقبة الوسطاء ودعمهم، وإبلاغ الرسالات الأساسية، وتيسير مهمات موظفي القسم وتنفيذ كل ما قد يتأتى عن الإجراءات القضائية من مهام.

الخبراء الاستشاريون

٥٤٥ - متطلب متكرر. بيّنت التجربة أن استئجار خدمات الخبراء الاستشاريين لكي يُعدّوا وصفاً مصلا لجماعات المجني عليهم والأشخاص الذين يمكن أن يؤدوا دور الوسطاء أمر ضروري وناجع بالقياس إلى تكاليفه، يتيح اكتساب خبرة فريدة في الوقت المناسب، يمكن أن تنبني عليها أنشطة القسم الميدانية. وعليه تُطلب اعتمادات لسد تكاليف خبراء استشاريين يُعِدّون وصفاً للمجني عليهم.

الموارد من غير الموظفين

السفر

٥٤٦ - يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف سفر الموظفين إلى الميدان ومنه، وتكاليف مهمات الموظفين الميدانيين ضمن البلدان المعنية (كأن يقوموا ببعثات من المكتب الميداني إلى المناطق التي يوجد فيها المجني عليهم). ويبذل القسم جهوداً صارمة لتقليل الأسفار إلى المقر ومنه، ومعظم الرحلات هي رحلات يقوم بها الموظفون الميدانيون مضطلعين بأنشطتهم ضمن البلد المعني. وعلى غرار السنوات السابقة، يُهيأ لزيارة جميع الموظفين الميدانيين للمقر مرة واحدة في السنة، ما يُعتبر أمراً أساسياً للتخطيط السنوي والتدريب ولتعزيز إحاطة الموظفين المعنيين بالمحكمة.

الخدمات التعاقدية

٥٤٧ - البيانات. متطلَّب مخفَّض. ستنجَز بحلول نهاية عام ٢٠١٣ المراحل الثلاث الأولى من إعداد مشروع قاعدة بيانات طلبات المجني عليهم لدى قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم. وفي عام ٢٠١٤ سيُمضى في إعداد مرحلة التكامل الميداني، ما يجعل من الممكن عندما يتم إعمال العناصر الأخرى – مثل الصلات المستقرة عبر شبكة الإنترنت والمعدات اللازمة – القيام بمزيد من الخطوات على تجهيز طلبات المجني عليهم في الميدان. ولمّا كانت مرحلة الإعداد هذه ستتطلب موارد أقل مما تطلبته المراحل السابقة فقد خفِّض المبلغ المطلوب لسد تكاليف خدمات تجهيز البيانات تخفيضاً مقداره ٥ ٠٠٠ يورو.

٥٤٨ - متطلب متكرر. يُحتاج إلى المخصَّص المطلوب لسد تكاليف الطبع الخارجي للاستمارات القياسية لطلب المشاركة في الإجراءات، وكتيب إيضاحي مصاحب، وغير ذلك من المواد الإعلامية المساعدة لمقدمي الطلب، مما تتعين إتاحته في الحالات والقضايا الجديدة وإتاحته بصورة عامة لأغراض الإعلام والتدريب.

٥٤٩ - متطلب متكرر. تلزم اعتمادات لتمكين القسم من الاضطلاع بأنشطة ميدانية بغية تنفيذ واجب المحكمة المتمثل في تيسير مشاركة المجني عليهم في الإجراءات وتقديم الإخطارات إلى المجني عليهم. ويشتمل ذلك على طبع الاستمارات القياسية لطلب الأشخاص والمنظمات المشاركة في الإجراءات لات جبر الأضرار، وتسجيل المجني عليهم (تستخدم هذه الاستمارة فيما يخص السياق في كينيا)، وكتيب إيضاحي مصاحب، ومواد إعلامية أخرى لمساعدة مقدمي الطلبات. كما يُحتاج إلى اعتمادات لد تكاليف أنشطة موظفي القسم الميدانيين فيما يخص اللقاء بالمجني عليهم والتواصل معهم ومن أجل الوسطاء، وتقييمهم، وانتقائهم، وتدريبهم، ومراقبتهم. وتشمل التكاليف المرتبطة بهذه الأنشطة تعويض تكاليف السفر المحلي، وتكاليف الاجتماعات، إلخ. وعلى ضوء الافتراضات المتعلقة بالميزانية يُتوقع أن تتركَّز هذه الأنشطة في عام ٢٠١٤ رئيسياً على جمهورية الكونغو الديمقراطية، وكينيا، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وكوت ديفوار، والبلدان التي يوجد فيها المجني عليهم في قضية *بنا/جريو*. وعلى الرغم من ضغط الموارد بغية مواجهة زيادة العمل منذ عام ٢٠١٣ في العديد من الحالات التي قد يلزم فيها الاضطلاع بأنشطة فإن المبالغ المطلوبة قد أُبقيت كما كانت عليه في عام ٢٠١٣.

التدريب

٥٥٠ - متطلب متكرر. إصل موظفو قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم مع المجني عليهم والوسطاء في بيئات عالية الحساسية، ويحتاجون إلى تدريب مستمر ودعم من خبراء مؤهلين لكي يتسنى لهم تدبر هذا التواصل على نحو ينهض بالرعاية المقدَّمة ويحول دون إلحاق الأذى بهم وبالمجني عليهم. وتعظيماً للفائدة، سيُستخدم معظم الاعتمادات المعنية من أجل نشاط تدريبي واحد ينظَّم خلال الاجتماع السنوي، إذ يتسنى لجميع موظفي القسم أن ينتفعوا به.

اللوازم والمواد

٥٥١ - متطلب متكرر. تلزم الموارد المعنية لتزويد وسطاء منتقَين بأدوات مثل وحدات الذاكرة المصونة الأمن (وحدات USB) ومغلفات قابلة للختم، تمكيناً لهم من صون أمن الوثائق والمعلومات السرية، والاضطلاع بأنشطتهم على نحو آمن. ويفتقر معظم الوسطاء إلى هذه القدرة، ما ينشأ عنه خطر الإضرار بأ البيانات المتصلة بالمجني عليهم. إن هذه الممارسة، التي شُرع باتّباعها في عام ٢٠١٢، متسقة مع المبادئ التوجيهية بشأن الوسطاء التي تشمل بنطاقها المحكمة برمتها، بغية تزويد وسطاء منتقَين بقدرة

امنة على الحماية ومراقبة أنشطتهم، تفادياً لتعريض المجني عليهم والوسطاء المنخرطين في العمل مع المحكمة للخطر. وستُستخدم هذه الأدوات حيثما يُحتاج إليها أمسّ الحاجة تبعاً لأنشطة الوسطاء المتصلة بالإجراءات القضائية؛ وفيما يخص عام ٢٠١٤ يُتوقع أن تلزم هذه الأدوات على الخصوص في جمهورية الكونغو الديمقراطية وكينيا وجمهورية أفريقيا الوسطى وكوت ديفوار.

الجدول ٨٨: البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٣٦٠ قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٧٥٠,٦	١٨٢,٤	٩٣٣,٠	٧٥٦,٠	١٨٧,١	٩٤٣,١	١٠,١	١,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢	١٨١,٤	٢٤٤,٦	٦٤,٥	١٨٥,٥	٢٥٠,٠	٥,٤	٢,٢
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٦١١,٧	٤٠٤,٢	١ ٠١٥,٩		١ ٠١٥,٩	٨١٣,٨	٣٦٣,٨	١ ١٧٧,٦	٨٢٠,٥	٣٧٢,٦	١ ١٩٣,١	١٥,٥	١,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٤,٤	٣٦٩,٤	٣٧٣,٨	١٥٩,٥	٥٣٣,٣		٤٤٠,١	٤٤٠,١		٥٦١,٤	٥٦١,٤	١٢١,٣	٢٧,٦
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون		٤٤,٥	٤٤,٥		٤٤,٥		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		
المجموع الفرعي لسائر التكاليف العاملين	٤,٤	٤١٣,٩	٤١٨,٣	١٥٩,٥	٥٧٧,٨		٤٥٠,١	٤٥٠,١		٥٧١,٤	٥٧١,٤	١٢١,٣	٢٦,٩
السفر	٢,٨	١٤٤,٣	١٤٧,١	٩,٨	١٥٦,٩		١٥٧,٤	١٥٧,٤		١٥٧,٤	١٥٧,٤		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	٣,٣	٧٤,٨	٧٨,١		٧٨,١	٢٧,٠	١٠٥,٥	١٣٢,٥	٢,٠	١٢٥,٥	١٢٧,٥	٥,٠-	٣,٨-
التدريب		٤,٨	٤,٨		٤,٨		٤,٣	٤,٣		٤,٣	٤,٣		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد											١١,٠		
الأثاث والعتاد							١١,٠	١١,٠		١١,٠			
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٦,١	٢٢٣,٩	٢٣٠,٠	٩,٨	٢٣٩,٨	٢٧,٠	٢٧٨,٢	٣٠٥,٢	٢,٠	٢٩٨,٢	٣٠٠,٢	٥,٠-	١,٦-
المجموع	**٦٢٢,٢**	**١ ٠٤٢,٠**	**١ ٦٦٤,٢**	**١٦٩,٣**	**١ ٨٣٣,٥**	**٨٤٠,٨**	**١ ٠٩٢,١**	**١ ٩٣٢,٩**	**٨٢٢,٥**	**١ ٢٤٢,٢**	**٢ ٠٦٤,٧**	**١٣١,٨**	**٦,٨**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٢٤,٢	٢٨,٠	٥٢,٢		٥٢,٢	٢٢,٣	٦٥,٦	٨٧,٩	٤١,٣	٧,٨	٤٩,١	٣٨,٨-	٤٤,١-

الجدول ٨٩: البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي						١	٢	٣	٢	٨		١	١	٩
	الملاك المتصل بالحالات								٢		٢		٥	٥	٧
	المجموع الفرعي						١	٢	٥	٢	١٠		٦	٦	١٦
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع						**١**	**٢**	**٥**	**٢**	**١٠**		**٦**	**٦**	**١٦**

٤ – البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

المقدِّمة

٥٥٢ - يسعى قسم الإعلام والوثائق إلى توسيع نطاق الإحاطة بولاية المحكمة وبعملها ونطاق الدعم الذي تحظى به للنهوض بهما، ولا سيّما لدى المجني عليهم وجماعات المتضررين في الحالات والقضايا المعروضة عليها. ويواصل هذا القسم أيضاً مع أصحاب الشأن الرئيسيين مثل الأوساط القانونية، والأكاديمية، والمنظمات غير الحكومية، والصحفيين، ومجموعات الجمهور العالمي، لتحقيق الهدف النهائي المتمثل في زيادة الدعم الدولي الذي تحظى به المحكمة. ويسترشد هذا القسم في عمله باستراتيجية الإعلام واستراتيجية التوعية.

٥٥٣ - ويتألف قسم الإعلام والوثائق من مكتب رئيسه، ووحدة المكتبة والوثائق، ووحدة الشؤون العامة، ووحدة المراسم والمناسبات، ووحدة التوعية.

٥٥٤ - ولئن كان هذا القسم سيواصل إيلاء الأولوية لإتاحة إمكانية الاطّلاع على إجراءات المحكمة القضائية للجماعات المتضررة في الحالات المعروضة على المحكمة، فسيُبذل أيضاً المزيد من الجهود على صعيد توسيع نطاق الدعم الدولي الذي تحظى به المحكمة من خلال البرامج المحدّدة الطابع التي تنفذها شتى وحداته. وما من تغير في ميزانية هذا القسم.

٥٥٥ - وتتولى وحدة التوعية المسؤولية عن السهر على إحاطة الجماعات الأكثر تضرراً من الجرائم في القضايا المعروضة على المحكمة بالإجراءات القضائية في جميع مراحل الدعاوى التي تنظر فيها، وعلى اطّلاع هذه الجماعات على معلومات محايدة عن هذه الإجراءات. وقد بيّنت تجربة هذه الوحدة أن العمل التوعوي الفعال والمستدام الذي تجريه المحكمة يمكن أن يسهم في اتّقاء التصوّرات الخاطئة ودحض المعلومات المنحازة.

٥٥٦ - وتقوم وحدة التوعية، على أساس التجربة والعبر المستخلصة، بمراجعة مناحيها وإسناد درجات أولوية إلى عملياتها. وفي عام ٢٠١٤ ستتركز الأنشطة رئيسياً على كينيا وكوت ديفوار وجمهورية الكونغو الديمقراطية، بينما ستبقى العمليات فيما يخص السودان وأوغندا محدودة جداً بسبب عدم وجود مستجدات في القضايا المعنية نتيجة لعدم تنفيذ ما صدر من أوامر بالقبض على المشتبه بهم فيها. وعلاوة على ذلك تضفي الظروف الأمنية في جمهورية أفريقيا الوسطى وليبيا صعوبة بالغة على الوصول إلى مجموعات الأهالي المحلية بواسطة أدوات التوعية التقليدية. وعليه فسيشدَّد على إعداد وتوزيع مواد سمعية بصرية خاصة بالمحكمة، وزيادة العمل مع وسائل الإعلام ومن خلالها، ومن خلال الوسطاء عندما يمكن ذلك وحيثما يمكن.

٥٥٧ - وتعمل وحدة الشؤون العامة على جعل الإجراءات القضائية في الحالات الثماني علنية ومتاحة لجمهور العالمي. كما إنها تعمل لتحسين الإحاطة بالمحكمة، وولايتها، وأنشطتها، لدى الجمهور العام وأهم المجموعات المستهدَفة، لتحقيق الهدف النهائي المتمثل في كسب دعم أوسع نطاقاً.

٥٥٨ - وفي عام ٢٠١٤ ستظل وحدة الشؤون العامة تركز تركيزاً قوياً على وسائل التواصل التقليدية، والإذاعة والتلفاز، والمواد المطبوعة، مع بذل قصاراها في الوقت ذاته للاستفادة من الفرص التي تتيحها شبكة الإنترنت ومحافل الوسائط الجديدة؛ وبما في ذلك الترابط الشبكي الاجتماعي، والكتب الإلكترونية، والملفات السمعية البصرية السهلة التنزيل، والأجهزة النقالة. وبتعزيز الموقع الشبكي والتوسع في استخدام تقنيات المعلومات والاتصال الجديدة والوسائط الاجتماعية، سيتسنى لهذه الوحدة بلوغ جمهور أوسع في

جميع أنحاء العالم على نحو أنجع بالقياس إلى التكاليف وأكثر مراعاة للمنتفعين به. كما إن هذا النهج سيمثل سبيلاً هاماً إلى استهداف جماعات الأهالي في بلدان الحالات التي تشهد قيوداً أمنية.

٥٥٩ - ثم إن وحدة الشؤون العامة ستواصل تعزيز الدعم الدولي لدور المحكمة وأنشطتها وذلك بالانخراط في تحاور تفاعلي مع الجهات التي تستهدفها بتواصلها على الصعيد العالمي وما يها المجتمع الأهلي والمنظمات غير الحكومية، وبتوسيع نطاق شراكتها مع الأوساط الأكاديمية والمنظمات غير الحكومية.

٥٦٠ - وإذ ترمي وحدة المراسم والمناسبات تحقيق نفس الأهداف لكن بأدوات مختلفة فإنها ستواصل تسهيل زيادة اطّلاع الجمهور على جلسات المحكمة عن طريق تجهيز مكتب المعلومات في حيِّز المحكمة العمومي بالموظفين، والرد على طلبات واستفسارات الزوار الذين يشاركون في الجلسات. كما إن هذه الوحدة ستنهض بأود زيارات الشخصيات المرموقة/الرفيعة المستوى لمسؤولي المحكمة وزيادة زيارات أصحاب الشأن في المحكمة لها، والزيارات الرسمية العامة. وعلى وجه الإجمال تزايد عدد هذه الزيارات في السنوات الأخيرة، وذلك دون شك بفضل الأهمية التي تكتسبها المحكمة على المستوى الدولي. ويتعين على المحكمة حالياً رفض بعض الزيارات، وذلك على الرغم مما تبذله من جهود للمثابرة على مراجعة الإجراءات بحيث يتسنى لها تقديم الخدمات على أمثل وجه وعلى النحو الأكثر نجاعة بالقياس إلى التكاليف. وعلاوة على ذلك ستواصل هذه الوحدة تنظيم ودعم المراسم القضائية وغيرها من الأحداث ذات الصلة التي تشمل بنطاقها المحكمة برمتها، متكفلة بالتنسيق بين الأجهزة ومتفادية الازدواج في العمل.

٥٦١ - وتقوم وحدة المكتبة والوثائق بمسك وثائق عن تاريخ المحكمة، ومجموعة مقتنيات تدعم احتياجات مكوناتِ أجهزة المحكمة الأربعة الهيئات المستقلة المتصلة بها، مثل أفرقة محامي المجني عليهم وأفرقة محامي الدفاع، إلى المعلومات. كما إن المكتبة تقوم حالياً في حدود مواردها المتيسرة بتوفير الخدمات للباحثين، بناءً على موعد، وتتيح للعاملين في وحدة التعاون القضائي في الاتحاد الأوروبي ("يوروجست") الانتفاع بمقتنياتها في عين المكان والانتساب إليها.

الأهداف

١ - إجراء أنشطة فعالة لتوعية المجني عليهم والجماعات المتضررة والتواصل معهم وفقاً لوثائق المحكمة الاستراتيجية ذات الصلة (الهدف الاستراتيجي ١-٧-١).

٢ - النهوض بسيرورات تنمية الثقة مع الدول، والمنظمات الدولية والمنظمات الإقليمية، والمنظمات غير الحكومية، وغيرها من أهم الشركاء وأصحاب الشأن في المحكمة من خلال تبادل المعلومات أثناء حلقات التدارس، والمؤتمرات، وسائر المناسبات التي قد تسنح (الهدف الاستراتيجي ٣-٢-١).

الجدول ٩٠: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١-٧-١	في البلدان المعنية:	
زيادة الإحاطة بإجراءات المحكمة لدى المجني عليهم والجماعات المتضررة.	– نسبة ما يُطرح من أسئلة تبين أن درجة الإحاطة غدت أعمق؛	زيادةٌ نسبتها ٢٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
زيادة قدرة مجموعات الأهالي المحلية على متابعة المستجدات القضائية	– النسبة المئوية للمشاركين الذين يقولون إنهم تعلموا شيئاً جديداً في ردودهم على الدراسات الاستقصائية التي تُجرى في نهاية كل جلسة من جلسات التوعية	

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ٣-٢-١		
تعزيز ثقة أصحاب الشأن في المحكمة والتزامهم تجاهها "من خلال زيادة إمكانية اطّلاعهم على المستجدات القضائية فيها"	– زيادة عدد زوار الموقع الشبكي للمحكمة؛	زيادة نسبتها ١٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
	– زيادة عدد المتسجلين في قائمة عناوين التوزيع البريدي لدى المحكمة؛	زيادة نسبتها ١٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
	– عدد الزوار الذين يشاركون في الجلسات	زيادة في عدد الزوار نسبتها ٥٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
الهدف ٣-٢-١		
تعزيز ثقة أصحاب الشأن في المحكمة والتزامهم تجاهها "من خلال زيادة إمكانية اطّلاعهم على المستجدات القضائية فيها"	– عدد زيارات المسؤولين المرموقين/الرفيعي المستوى لمسؤولي المحكمة؛	٥٥ (نفس الرقم الذي شهده عام ٢٠١٣)
	– عدد زيارات أصحاب الشأن؛	١٢٠ (أي بزيادة نسبتها ٦٠% بالقياس إلى الافتراض المتعلق بعام ٢٠١٣)
	– عدد الأحداث	١٨ حدثاً، بما فيها مراسم الترحيب بالدول الأطراف الجديدة، والحدث الرمزي المتمثل في الاحتفال بـ١٧ تموز/يوليو، يوم العدالة الجنائية الدولية، والجولات النهائية من المسابقات التي تجريها المحكمة في مجال المحاكمات، والاجتماعات العادية للمحكمة مثل الجلسات الإطلاعية الخاصة بالدبلماسيين، وندوات المائدة المستديرة الخاصة بالمنظمات غير الحكومية، وسائر حلقات التدارس ذات الصلة
	– عدد ما يتعين تلقيه من الزيارات المجراة طلباً للمعلومات العامة	٤٠٠ زيارة تُجرى طلباً للمعلومات عامة، يقوم بها زوار يبلغ مجموعهم ٢٠٠٠
الهدف ٣-٢-١		
تعزيز ثقة أصحاب الشأن في المحكمة والتزامهم تجاهها "من خلال زيادة إمكانية اطّلاعهم على المستجدات القضائية فيها"	– زيادة عدد المقالات التي تُنشر في صفحات الرأي في صحف مختلف البلدان؛	زيادة نسبتها ٢٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
	– زيادة عدد المقابلات التي تُجرى مع مسؤولي المحكمة؛	زيادة نسبتها ١٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
	– زيادة عدد المتابعين على شبكة تويتر؛	زيادة نسبتها ١٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣
	– زيادة عدد جلسات التفاعل الإعلامي مع الصحفيين؛	خمس جلسات وزيارات دراسية يُتوقع أن تُجرى ويشارك في كل منها ٢٠ صحفياً
	– زيادة عدد الزوار والصور المتشاطَرة على موقع فليكر (المتصلة بأنشطة المحكمة في المقر وفي الميدان، وزيارات الشخصيات المرموقة)	زيادة نسبتها ١٠% بالقياس إلى عام ٢٠١٣

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٥٦٢ - *مساعد معني بالمراسم والمناسبات، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١١ شهراً. متطلَّب جديد.* **يُتوقع أن** يشهد عدد زيارات أصحاب الشأن زيادة **نسبتها** ٦٠ في المئة في عام **٢٠١٤، كما سيزداد عدد جلسات** المحكمة. وسيتكفل شاغل هذه الوظيفة بتمكين الوحدة من تجهيز مكتب الإعلام في الحيز العمومي بالموظفين، مواصلاً في الوقت نفسه دعم جميع الأحداث المراسمية، **والمناسبات**، وزيارات كبار الشخصيات **وأصحاب الشأن للمحكمة**. وسيعاد النظر في الحاجة إلى الإبقاء على هذه الوظيفة إبان الانتقال إلى المباني الجديدة.

٥٦٣ - *موظف معاون معني بالشؤون العامة، من الرتبة ف-٢، لمدة ستة أشهر. متطلَّب جديد.* يُحتاج إلى هذه الوظيفة نتيجة لإعادة صوغ أنشطة القسم، التي غدت الأولوية بموجبها تُسند إلى الأ**دوات الرقمية** والوسائط الاجتماعية في حين بقيت الوسائط التقليدية ذات أهمية أساسية في بعض البلدان. ويُفترض أن يتولى شاغل هذه الوظيفة المسؤولية عن إنتاج الملفات الرقمية السمعية البصرية السهلة التنزيل، وإعداد مشاريع من أجل الأوساط القانونية والأوساط **الأكاديمية**، ووضع مبادئ توجيهية، **وإنشاء مفاهيم وخطط** للسهر على تواجد المحكمة في الوسائط الاجتماعية والمدوَّنات على شبكة الإنترنت.

٥٦٤ - *مساعد مصمِّم معني بالموقع الشبكي والوسائط الإلكترونية، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ستة أشهر. متطلَّب مستمر.* يُحتاج إلى هذه الوظيفة بسبب تزايد عدد وثائق المحكمة التي يتعين بانتظام تحميلها على الموقع الشبكي (يصل عدد ما يتعين تحميله منها إلى **٣٠٠** في الشهر). إن بروز القضايا الجارية حالياً، والزيادة في النشاط القضائي، يستلزمان ما يعادل **١,٥** من الموظفين العاملين بدوام كامل. وعلاوة على ذلك ثمة مهام جديدة ناتجة عن إعادة تحديد أولويات المهام في القسم، والزيادة في التواجد على شبكة الإنترنت على المنوال المباشر، والاستعانة بتكنولوجيات جديدة، بما في ذلك المعارض السمعية البصرية، والكتب الإلكترونية، والتطبيقات النقالة.

الموارد المتصلة بالحالات

الوظائف الثابتة

٥٦٥ - يُقترح فيما يخص عام **٢٠١٤** أن تبقى وظيفة *الموظف القانوني المعاون (من الرتبة ف-٢) ووظيفة المنسق القانوني الميداني المعني بالتوعية الخاص بالسودان (من الرتبة ف-٢)* غير **مموَّلتين مؤقتاً، رهناً** بالموافقة النهائية وريثما تتم مراجعة الخطة الاستراتيجية العامة للتوعية **والخطط المتصلة بالحالات.**

المساعدة المؤقتة العامة

٥٦٦ - *مساعد إداري ومالي، من الرتبة خ ع-أ، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* تشتمل العمليات في السودان على عدد كبير من المهام الإدارية والمالية. ويوفر شاغل هذه الوظيفة دعماً إدارياً وإمدادياً عاماً، بما في ذلك إعداد **الخطط للمهمات، وعمليات نقل الأموال، وتقارير المحاسبة، ومتابعة تنفيذ ميزانية القسم.**

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٥٦٧ - يُحتاج إلى عدد محدود من أسفار رئيس القسم للترابط الشبكي مع أصحاب الشأن وللناطقة باسم القسم للمشاركة في اجتماعات وجلسات إعلامية مع وسائط الإعلام. فعلى غرار الأعوام السابقة سيشارك أمين المكتبة في الاجتماع السنوي لشبكة الأمم المتحدة للمكتبات والمعلومات من أجل تبادل المعارف.

الخدمات التعاقدية

٥٦٨ - من الخدمات المعنية نشر بيانات صحفية ومقالات في أركان الرأي في الصحف والإذاعة المسموعة والتلفاز في بلدان غير بلدان الحالات، ورصد وسائل الإعلام، وتنظيم جلسات إعلامية للصحفيين، وتوفير خدمات ساتلية من أجل المؤتمرات الصحفية. إن تقليص طبع المواد المنطوية على المعلومات سيتيح لقسم الإعلام والوثائق اعتماد روامز خطوطية من الروامز المسماة "الرد السريع" (QR) التي يمكن أن تقرأها الهواتف الذكية لجعل صيغ النصوص الإلكترونية أيسر منالاً.

٥٦٩ - كما تشتمل الميزانية على مخصَّص لسد تكاليف استعمال السواتل من أجل مؤتمر صحفي يشمل بنطاقه المحكمة برمتها، وأربعة مؤتمرات صحفية لمكتب المدَّعي العام (يدوم كل منها ساعة واحدة)، كما طلبه هذا المكتب. ويُستمر على استدامة انخفاض التكاليف المعنية عن طريق تنظيم مؤتمرات صحفية تستغرق أقل من ساعة واحدة واستدامة الحصول من الجهة التي تقدم الخدمات المعنية على سعر أفضل لهذه الخدمات بفضل إقامة علاقة جيدة معها.

٥٧٠ - وتشتمل الميزانية أيضاً على مخصَّص لسد تكاليف الإعارات فيما بين المكتبات، وتكاليف التجليد وخدمات معدّي القوائم الوصفية المتعددة اللغات. إن تكاليف جميع هذه الخدمات تتزايد من سنة إلى أخرى، ما يفضي إلى تقليص في العمل في مجال التجليد، وفي عدد أيام عمل معدي القوائم الوصفية المتعددة اللغات. ولاستيعاب الزيادة ستُلغى خدمات المقتنيات المرجعية في عام ٢٠١٤. وستخفَّض خدمات التجليد. وسيفضي اقتناء عدد أقل من الكتب إلى تخفيض عدد الساعات التي يستغرقها إعداد القوائم الوصفية. بيد أنه سيتعين أيضاً إعداد قوائم وصفية بالموارد الإلكترونية، ومنشورات المحكمة والمؤلفات التي توهب لها. كما إن المكتبة تتلقى طلبات خدمات من الأقسام لتجهيز شراء النسخ الخاصة بها من المقتنيات في غضون أسبوع من تلقيها؛ مع العلم بأن بعض المقتنيات المعنية هو باللغة العربية.

٥٧١ - كما تلزم موارد من أجل تنظيم أحداث مثل الجولات الختامية من المسابقات التي تنظمها المحكمة في مجال المحاكمات واستئجار سواري الأعلام لإحياء اليوم الدولي للعدالة الجنائية.

التدريب

٥٧٢ - يشتمل ذلك على دورة تدريب في مجال المراسم لموظفي وحدة المراسم والمناسبات، سيُفتح باب المشاركة فيها أيضاً لموظفين آخرين من القسم ومن أجهزة أخرى في المحكمة تتعامل بانتظام مع الزوار من كبار الشخصيات/الوفود، سواء في المحكمة أو خارجها، مثل مسؤولي العلاقات الخارجية في دواوين رؤساء الأجهزة. ويشمل ذلك أيضاً تدريباً في مجال التصوير الضوئي، بغية تحقيق وفورات في تكاليف الاستعانة بمصورين محترفين للحصول على صور تُستخدم في الموقع الشبكي والمنشورات، وتدريباً محدَّد الطابع للعاملين في قسم الإعلام والوثائق بغية تحسين مهاراتهم في التعامل مع وسائل الإعلام.

النفقات التشغيلية العامة

٥٧٣ - لقد غدت تُشترى مجموعة من قواعد البيانات تقتصر على الحد الأدنى اللازم، ما يزيد أيضاً من السعر السنوي المتحمَّل. وتُشترى المنتجات المعنية عن طريق مجموعة منظومة الأمم المتحدة لاقتناء المعلومات الإلكترونية، كلما أمكن ذلك، ويقترح أمين المكتبة إدراج المنتجات الجديدة ضمن مجموعة الأمم المتحدة بغية تحقيق وفورات في التكاليف.

اللوازم والمواد

٥٧٤ - تشمل التكاليف المعنية تكاليف الكتب والمقتنيات من الإصدارات المتسلسلة. وسيتعين تقليص مقدار المقتنيات من الكتب. أما المقتنيات من الإصدارات المتسلسلة فيُفضَّل إبقاؤها على نفس المقدار لأنها مهمة للباحثين من جميع أجهزة المحكمة. وقد تعين أن تُسَدَّ بمخصصات الميزانية الزياداتُ السنوية في أسعار الإصدارات المتسلسلة وارتفاعها المتأتي عن التضخم النقدي (١٠ في المئة كل عام). وإذا تعذر تحمل هذه الزيادات فسيُقلَّص مقدار ما يُقتنى من الإصدارات المعنية.

٥٧٥ - وتلزم ميزانية صغيرة لشراء معدات تخص الملفات الرقمية السمعية البصرية السهلة التنزيل، واستبدال معدات تصوير ضوئي قديمة، ووحدات ذاكرة من النوع USB لحفظ النسخ الإلكترونية، وغير ذلك من المعدات الضرورية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٥٧٦ - تلزم اعتمادات لتمكين الموظفين من تنظيم جلسات توعية في مناطق واقعة خارج أماكن عملهم، وذلك بصورة رئيسية في كينيا وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكوت ديفوار، وإلى مدى أقل في بندا. وتتطلب اللقاءات بالمجني عليهم والجماعات المتضررة ممن يقيمون في مناطق نائية رحلات على مسافات شاسعة، إما جواً أو براً، وفي بعض الأحيان بواسطة القوارب. ويجري خلال جلسات التوعية هذه تقديم شروح عن مرحلة الإجراءات التي تكون قد بُلغت، وملخصات عن الجلسات وغيرها من العروض الفيديوية ذات الصلة. وتجيب الأفرقة القائمة بالنشاط التوعوي عن أسئلة المشاركين وتتناول شواغلهم، فتزيد بذلك إحاطتهم بعمل المحكمة وتُنزِل توخياتهم منها إلى مستوى واقعي.

٥٧٧ - ويتعين أن يسافر منسقو التوعية الميدانيون مرة واحدة في السنة على الأقل من بلدان الحالات إلى المقر لأغراض التخطيط والتنسيق والتدريب.

الخدمات التعاقدية

٥٧٨ - يتعين أن يوزَّع مقدار مدل من المواد المطبوعة على أهم المجموعات المستهدَفة في الميدان. وتعلَّم خلال الأنشطة التوعوية على مجموعات الجمهور المتوسطة مستوى التعليم أو العالميته أدواتٌ مثل "فهم المحكمة الجنائية الدولية" ووثائق تنطوي على معلومات على شكل أسئلة وأجوبة.

٥٧٩ - كما تلزم خدمات تعاقدية ذا صلة بتنظيم جلسات التوعية مع المجني عليهم والجماعات المتضررة، وبما في ذلك إيجار أماكن عقد هذه الجلسات، والجهود الترويجية التي تبذل لتعبئة المشاركين، وشراء وقت للبث الإذاعي والتلفازي بغية تعزيز أثر المحكمة وإعلام من ليسوا منخرطين انخراطاً مباشراً في العمل معها. وتشمل العقود المبرمة مع الوسائط المحلية أيضاً ترجمة منتجات المحكمة إلى اللغات المحلية، واختبار الرسالات المراد إبلاغها إلى الجماهير وتقارير عن هذه الجماهير. إن التحسين الأمثل للعمل التوعوي يستلزم تحديد الجماعات الرئيسية المراد استهدافها وإجراء دراسات استقصائية عامة من أجل

التخطيط والتقييم الاستراتيجيين. أما فيما يخص المستجدات القضائية الهامة فيُطلب ما يسد تكاليف بث ساتلي لمدة ساعة واحدة لكي يتسنى تزويد وسائل الإعلام المحلية بخلاصات عن الإجراءات في نفس يوم عقدها.

النفقات التشغيلية العامة

٥٨٠ - يُطلب المخصَّص المعني لسد تكاليف معدات للتحرير ولإعداد الأفلام، وشراء بنود صغيرة وقطع غيار.

الجدول ٩١: البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٤٠٠ قسم الإعلام والوثائق	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع ونقلة إلى الثلاث صندوق الطوارئ	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات) الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣ المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١ ٠٤٥,٩	٤٢٤,٦	١ ٤٧٠,٥	١ ٠٥٧,٠	٣٦٨,٢	١ ٤٢٥,٢	٤٥,٣-	٣,١-
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٥٨٥,١	٢٢٩,٧	٨١٤,٨	٥٩٦,٧	٢٣٩,٥	٨٣٦,٢	٢١,٤	٢,٦
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٣٣١,٨	٦٧٨,٤	٢ ٠١٠,٢		٢ ٠١٠,٢	١ ٦٣١,٠	٦٥٤,٣	٢ ٢٨٥,٣	١ ٦٥٣,٧	٦٠٧,٧	٢ ٢٦١,٤	٢٣,٩-	١,٠-
المساعدة المؤقتة العامة	٢,٢	٢٠٤,٣	٢٠٦,٥		٢٠٦,٥		١٤٩,٤	١٤٩,٤	١٤٨,٢	٧١,٦	٢١٩,٨	٧٠,٤	٤٧,١
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢,٢	٢٠٤,٣	٢٠٦,٥		٢٠٦,٥		١٤٩,٤	١٤٩,٤	١٤٨,٢	٧١,٦	٢١٩,٨	٧٠,٤	٤٧,١
تكاليف السفر	٤٢,١	٦٧,٦	١٠٩,٧		١٠٩,٧	١٢,٢	٩٧,٢	١٠٩,٤	١٩,٨	٨٦,٦	١٠٦,٤	٣,٠-	٢,٧-
تكاليف الضيافة													
تكاليف الخدمات التعاقدية	١٩٧,٨	٥٧١,١	٧٦٨,٩		٧٦٨,٩	٢٥٥,٢	٧٤٢,٩	٩٩٨,١	٢٧١,٥	٧٢٦,٦	٩٩٨,١		
تكاليف التدريب	٤,٦		٤,٦		٤,٦	٧,٠		٧,٠	٧,٠		٧,٠		
النفقات التشغيلية العامة	٥٠,٥	١٠,٠	٦٠,٥		٦٠,٥	٦٧,٠	١٣,٥	٨٠,٥	٦٧,٠	١٣,٥	٨٠,٥		
اللوازم والمواد	١٣٤,٣	٦,٨	١٤١,١		١٤١,١	١٢٥,٠		١٢٥,٠	١٢٥,٠		١٢٥,٠		
الأثاث والعتاد	١,٠-		١,٠-		١,٠-								
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٤٢٨,٣	٦٥٥,٥	١ ٠٨٣,٨		١ ٠٨٣,٨	٤٦٦,٤	٨٥٣,٦	١ ٣٢٠,٠	٤٩٠,٣	٨٢٦,٧	١ ٣١٧,٠	٣,٠-	٠,٢-
المجموع	**١ ٧٦٢,٣**	**١ ٥٣٨,٢**	**٣ ٣٠٠,٥**		**٣ ٣٠٠,٥**	**٢ ٠٩٧,٤**	**١ ٦٥٧,٣**	**٣ ٧٥٤,٧**	**٢ ٢٩٢,٢**	**١ ٥٠٦,٠**	**٣ ٧٩٨,٢**	**٤٣,٥**	**١,٢**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٥١,٤	٦٨,٠	١١٩,٤		١١٩,٤	٤٧,٣	٦٩,٥	١١٦,٨	٨٧,٣	١٧,٨	١٠٥,١	١١,٧-	١٠,٠-

الجدول ٩٢: البرنامج ٣٤٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	قسم الإعلام والوثائق	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملـ ٢	ملـ ١	ف ـ ٥	ف ـ ٤	ف ـ ٣	ف ـ ٢	ف ـ ١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع ـ رر	خ ع ـ ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١	٣	١	٥		١٠	١	٨	٩	١٩
	الملاك المتصل بالحالات								٦		٦	٢	٨	١٠	١٦
	المجموع الفرعي					١	٣	١	١١		١٦	٣	١٦	١٩	٣٥
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	٣	١	١١		١٦	٣	١٦	١٩	٣٥

٥ – البرنامج ٣٧٠٠: المكاتب المستقلة والمشاريع الخاصة

المقدِّمة

٥٨١ - أجريت إعادة تنظيم أخرى لهذا البرنامج بضم البرنامج الفرعي ٣٧٧٠ (مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة) إلى البرنامج الرئيسي السابع-١ (مكتب مدير مشروع المباني الدائمة) حيث سيعمل موظفوه تحت إشراف مباشر من مدير المشروع[٦١]. أما البرامج الفرعية المتناولة فيما يلي فتبقى ضمن البرنامج ٣٧٠٠ وهي: مكتب المحامي العمومي للدفاع؛ مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم؛ مكتب المراجعة الداخلية. ويضاف إلى ذلك أن وظيفة الموظفة المعنية بمجلس الموظفين ستبقى أيضاً ضمن هذا البرنامج، وفقاً لميزانية عام ٢٠١٣ البرنامجية المعتمدة. ويمثل مكتب المحامي العمومي للدفاع مصالح الدفاع، ويسدي مشورة قانونية إلى أفرقة الدفاع والمدّعى عليهم ويقدم إليهم بحوثاً. وعلى نحو مماثل يسدي مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم دعماً ومساندة قانونيين للمجني عليهم ولممثليهم القانونيين، ويرافع المحا التابعون إلى هذا المكتب أمام المحكمة في الشؤون المتصلة بمشاركة المجني عليهم في الإجراءات. ويُجري مكتب المراجعة الداخلية تحليلاً للمخاطر، ويضع خططاً لعمليات المراجعة وينفذ هذه الخطط. أما مجلس اتحاد الموظفين فيمثل مصالح العاملين في المحكمة أيضاً بالنهوض بمنافعهم وحقوقهم.

٥٨٢ - ولئن كانت هذه البرامج الفرعية مختلفة من حيث مواضيع اختصاصها، وكان كل منها قائماً بذاته، فإنها مع ذلك تتشابه بعض التشابه من حيث وضعها الاشتغالي. وقد تم على وجه التحديد تجميع مكتب المحامي العمومي للدفاع ومكتب المحامي العمومي للمجني عليهم ومكتب المراجعة الداخلية معاً ضمن البرنامج ٣٧٠٠ لها تعمل على نحو مستقل، على الرغم من ارتباطها الإداري بقلم المحكمة.

٥٨٣ - ووفقاً للبند ٨-١(ب) من نظام الموظفين الأساسي أنشئت هيئة ممثلة للموظفين، تتألف من موظف واحد من الرتبة ف-٣: الموظفة المنتخبة المعنية بمجلس الموظفين. إن هذه الوظيفة مدرجة ضمن البرنامج ٣٧٠٠ – لأغراض الميزانية – لكن شاغلتها لا تخدم قلم المحكمة. وتنبغي ملاحظة أنه ما من اعتمادات مخصَّصة لهذه الوظيفة؛ إذ تتقاسم تكاليفها جميع الأجهزة[٦٢].

---

[٦١] انظر أيضاً فيما يلي البرنامج الرئيسي السابع-١، الفقرة ٦٤٤.

[٦٢] إن هذه الوظيفة مدرجة في جدول الموظفين الوارد في المرفق الأول.

الجدول ٩٣: البرنامج ٣٧٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٧٠٠ المكاتب المستقلة التابعة لقلم المحكمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١ ٠١٢,٢	١ ٠٠٠,١	٢ ٠١٢,٣	٧٨٥,٦	١ ٠١١,٥	١ ٧٩٧,١	٢١٥,٢-	١٠,٧-
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١٨٩,٦		١٨٩,٦	١٩٣,٥		١٩٣,٥	٣,٩	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	١ ٠٤١,٢	٨٩٧,٥	١ ٩٣٨,٧		١ ٩٣٨,٧	١ ٢٠١,٨	١ ٠٠٠,١	٢ ٢٠١,٩	٩٧٩,١	١ ٠١١,٥	١ ٩٩٠,٦	٢١١,٣-	٩,٦-
المساعدة المؤقتة العامة	٦٣,٢	٢٩,٧	٩٢,٩	٥٧,٤	١٥٠,٣	٧٦,٥		٧٦,٥	١١٥,٤	١١٥,٤	٢٣٠,٨	١٥٤,٣	٢٠١,٧
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	٥٤,٧		٥٤,٧		٥٤,٧	٧٢,٠		٧٢,٠				٧٢,٠-	١٠٠,٠-
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١١٧,٩	٢٩,٧	١٤٧,٦	٥٧,٤	٢٠٥,٠	١٤٨,٥		١٤٨,٥	١١٥,٤	١١٥,٤	٢٣٠,٨	٨٢,٣	٥٥,٤
السفر	١٠,٥	٤٢,١	٥٢,٦	١٣,٧	٦٦,٣	١٤,٣	١٠٥,٥	١١٩,٨	٨,٢	١٠٥,٨	١١٤,٠	٥,٨-	٤,٨-
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	١٩٠,٢	٣٥,٦	٢٢٥,٨		٢٢٥,٨	١٠٠,٠	٥٠,٠	١٥٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠	١٠٠,٠-	٦٦,٧-
التدريب	١٧,٥		١٧,٥		١٧,٥	٢١,٨	٢,٢	٢٤,٠	٢١,٨	٢,٢	٢٤,٠		
محامو الدفاع													
محامو الضحايا													
النفقات التشغيلية العامة	٤,٤	٣,٦	٨,٠	٠,٤	٨,٤	٣,٠	٩,٠	١٢,٠		٩,٠	٩,٠	٣,٠-	٢٥,٠-
اللوازم والمواد	٣,٢		٣,٢		٣,٢								
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢٢٥,٨	٨١,٣	٣٠٧,١	١٤,١	٣٢١,٢	١٣٩,١	١٦٦,٧	٣٠٥,٨	٣٠,٠	١٦٧,٠	١٩٧,٠	١٠٨,٨-	٣٥,٦-
المجموع	**١ ٣٨٤,٩**	**١ ٠٠٨,٥**	**٢ ٣٩٣,٤**	**٧١,٥**	**٢ ٤٦٤,٩**	**١ ٤٨٩,٤**	**١ ١٦٦,٨**	**٢ ٦٥٦,٢**	**١ ١٢٤,٥**	**١ ٢٩٣,٩**	**٢ ٤١٨,٤**	**٢٣٧,٨-**	**٩,٠-**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٣٣,٤	٤٠,٠	٧٣,٤		٧٣,٤	٦٠,٤	١٢,٨	٧٣,٢	٤٥,٩	١١,١	٥٧,١	١٦,١-	١٢٦,٠-

الجدول ٩٤: البرنامج ٣٧٠٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	المكاتب المستقلة التابعة لقلم المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر د	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة															
	الملاك الأساسي				١	٢	١	٢	١		٧		٣	٣	١٠
	الملاك المتصل بالحالات						٣	٢	٢	٣	١٠				١٠
	المجموع الفرعي				١	٢	٤	٤	٣	٣	١٧		٣	٣	٢٠
الوظائف الجديدة															
	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**٢**	**٤**	**٤**	**٣**	**٣**	**١٧**		**٣**	**٣**	**٢٠**

(أ) البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: مكتب المحامي العمومي للدفاع

٥٨٤ - إن مكتب المحامي العمومي للدفاع يوفر الخدمات في مجال البحث والمساعدة القانونيين لجميع أفرقة الدفاع، والمحامين المناوبين والمحامين المخصوصين، بغية تعزيز قدرتهم على التقيد بآجال الإجراءات القضائية والتركيز على المسائل القانونية ذات الصلة، محققين بذلك وفورات في الموارد الخاصة بالمساعدة القانونية من خلال السهر على نجاعة وسرعة الإجراءات. فمن الضروري لهذا المكتب أن يستديم المقدار الحالي لموارده لكي ينهض بعبء العمل المتمثل في مساعدة ثلاثة عشر مدَّعىً عليه. ويرجَّح أن يؤدي إجراء ثلاث محاكمات في عام ٢٠١٤ إلى نقص كبير في قدرة هذا المكتب على إسداء المساعدة والمشورة القانونيتين. وبالنظر إلى أن العمل المتطلب من هذا المكتب هو أكثف في المرحلة التمهيدية والمرحلة الابتدائية منه في مرحلة الاستئناف فإنه سيسعى إلى تحقيق مقدار من الوفورات عن طريق تحسين النجاعة بإعادة إعمال موارده بالانتقال من التركيز على الأفرقة المنخرطة في مرحلة الاستئناف إلى التركيز على خمسة الأفرقة المعنية بالمحاكمات.

الجدول ٩٥: مؤشرات عبء عمل مكتب المحامي العمومي للدفاع

عبء العمل المتوقع أن يشهده عام ٢٠١٣	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٣*	*عبء العمل المتوقع أن يشهده عام ٢٠١٤*	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٤*	*مقدَّر القدرة لعام ٢٠١٤*	*النقص دون احتساب الموارد الإضافية*
عدد ما أجري من بحوث وما أسدي من مشورات قانونية من أجل أفرقة الدفاع = ٩٠٠	٢,٥	٩٠٠	٣,٢	٤٤٨	٥٥٢
المشاركة/المساعدة خلال جلسات المحكمة = ٩٥	٠,٣	٢١٥	٠,٦	١٩٠	١٢٠
عدد حالات إعداد مواد قانونية وعروض توعوية متعلقة بمسائل الدفاع الحالية أمام المحكمة = ١٢	٠,٥	١٢	٠,٥	١٠	٢
تسجيل وثائق المحكمة الإلكتروني وتصنيفها (الوثائق المودعة لدى المحكمة، والطلبات التي يقدمها المحامي عليهم) وتنظيم المراجع القانونية = ٣٥٠٠	٠,٨	٣٥٠٠	١,٢	٢٧٦٠	٧٤٠
المهام الإدارية المضطلع بها = ٠,٣	٠,٣	٠,٣	٠,٣	٠,٣	٠
المهام التسييرية المضطلع بها = ٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠,٢	٠

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٥٨٥ - متطلب متكرر. إن الاعتماد المطلوب في إطار هذا البند يلزم بصورة خاصة للتكفل بمشاركة مكتب المحامي العمومي للدفاع في مؤتمر هام يتعلق بحقوق الدفاع أمام المحكمة.

التدريب

٥٨٦ - متطلب متكرر. يلزم التدريب للتمكين من إعمال الموارد المحدودة المتاحة لهذا المكتب على نحو فعال، بحيث تُضمن الكفاءة فيما يتعلق بجميع أوجه الإجراءات القضائية التي يمكن أن تكون هامة فيما يخص التحضير للدفاع وتوكيل المكتب بالاضطلاع به، ولا سيّما بتقديم الدعم المستمر في هذه المجالات إلى جميع أفرقة الدفاع الحالية والمقبلة. ومن شأن عدم الحصول على الموارد المطلوبة أن يؤدي احتياجات

إضافية إلى الموارد، لأن المحكمة ستضطر في هذه الحالة إلى الاعتماد على مدرِّبين خارجيين لتوفير نفس المستوى من الخبرة لدى أفرقة الدفاع.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٥٨٧ - متطلب متكرر. يُحتاج إلى الأسفار المتصلة بالحالات لتيسير تمتع المحامي العمومي للدفاع بالقدرة على العمل بصفة محام مناوب يمثل مشتبهاً به في الميدان أو يمثل حقوق الدفاع فيما يتعلق بالفرصة الوحيدة للتحقيق في الميدان بموجب المادة ٥٦ من النظام الأساسي. كما إن مكتب المحامي العمومي للدفاع سيُجري تمارين تدريبية في الميدان للمحامين المدرجين في قائمة المحكمة ولمن يمكن أن يضطلع بدور المحامي المناوب وغيرهم من المحامين في بلدان الحالات، بغية شحذ وعيهم بإجراءات المحكمة، والسهر على قدرة من يمكن أن يتولوا الدفاع على الاضطلاع بمسؤولياتهم فوراً لحماية مصالح المدَّعى عليهم إذا حدث أن عُيِّنوا لتمثيل مشتبه بهم في الميدان.

الخدمات التعاقدية

٥٨٨ - متطلب متكرر. يحتاج مكتب المحامي العمومي للدفاع إلى اعتمادات لسد التكاليف المرتبطة بحلقات التدارس التدريبية الخاصة بالدفاع في البلدان المتضررة لمن يمكن أن يضطلعوا بمهمة المحامي/المحامي المناوب، التي ستُجرى بالتشارك مع أقسام أخرى.

التدريب

٥٨٩ - متطلب متكرر. يقدم مكتب المحامي العمومي للدفاع مساعدة متخصصة إلى أفرقة الدفاع بشأن الكشف عن الأدلة وتحليلها. ويُحتاج إلى تدريب متخصص في مجال تقنيات تدبر الأدلة والدفوع بغية تحسين هذه القدرة على أمثل وجه، بحيث يُضمن نفس المستوى من تدريب جميع أفرقة الدفاع.

النفقات التشغيلية العامة

٥٩٠ - متطلب متكرر. عندما يلتقي ممثلو مكتب المحامي العمومي للدفاع مع مشتبه به في الميدان أو يعملون بصفة محامين فيما يتصل بالفرصة الوحيدة للتحقيق، يكون من الضروري لهذا المكتب أن يوفر مكاناً ومرافق آمنة لإجراء اللقاء المعني.

الجدول ٩٦: البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٧٤٠ مكتب المحامي العمومي للدفاع	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%ال
الموظفون من الفئة الفنية						١٤٩,١	٢٩٢,٥	٤٤١,٦	١٤٩,٣	٢٩٦,٠	٤٤٥,٣	٣,٧	٠,٨
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		٦٤,٥	١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢١٧,١	٢٨١,١	٤٩٨,٢		٤٩٨,٢	٢١٢,٣	٢٩٢,٥	٥٠٤,٨	٢١٣,٨	٢٩٦,٠	٥٠٩,٨	٥,٠	١,٠
المساعدة المؤقتة العامة	٢٥,٩		٢٥,٩	٥٧,٤	٨٣,٣								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	١١,٥		١١,٥		١١,٥								
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٧,٤		٣٧,٤	٥٧,٤	٩٤,٨								
السفر		٩,٩	٩,٩	٦,٠	١٥,٩	٢,٥	١٤,٥	١٧,٠	٢,٥	١٤,٥	١٧,٠		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية							٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		
التدريب						٢,٥	٢,٢	٤,٧	٢,٥	٢,٢	٤,٧		
النفقات التشغيلية العامة							٣,٠	٣,٠		٣,٠	٣,٠		
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين		٩,٩	٩,٩	٦,٠	١٥,٩	٥,٠	٣٩,٧	٤٤,٧	٥,٠	٣٩,٧	٤٤,٧		
المجموع	**٢٥٤,٥**	**٢٩١,٠**	**٥٤٥,٥**	**٦٣,٤**	**٦٠٨,٩**	**٢١٧,٣**	**٣٣٢,٢**	**٥٤٩,٥**	**٢١٨,٨**	**٣٣٥,٧**	**٥٥٤,٥**	**٥,٠**	**٠,٩**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٦,١	١٢,٠	١٨,١		١٨,١	٥,٦	١١,٦	١٧,١	٩,٢	٣,٣	١٢,٥	-٤,٦	-٢٦,٩

الجدول ٩٧: البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

مكتب المحامي العمومي للدفاع		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ما-٢	ما-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١					١		١	١	٢
	الملاك المتصل بالحالات						١		١	١	٣				٣
	المجموع الفرعي					١	١		١	١	٤		١	١	٥
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
المجموع						١	١		١	١	٤		١	١	٥

(ب) البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم

٥٩١ - وفقاً للبندين ٨٠ و٨١ من لائحة المحكمة، كما فُسرا على نحو متسق في إطار ممارسة دوائر المحكمة، يعمل مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم بصفة ممثل قانوني للمجني عليهم في الإجراءات أمام المحكمة؛ ويقدم الدعم والمساعدة إلى الممثلين القانونيين الخارجيين بحسب الاقتضاء؛ ويمثل أمام الدوائر فيما يتعلق بمسائل محدَّدة الطابع. كما إنه يجاز لهذا المكتب أن يتولى تقديم عرائض إلى الدائرة بالنيابة عن المجني عليهم الذين يطلبون المشاركة في الإجراءات وفقاً للبند ٨١ المعدَّل من لائحة المحكمة.

٥٩٢ - وبحلول أوائل أيار/مايو ٢٠١٣ كان مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم قد عُيِّن ممثلاً قانونياً لزهاء ٣ ٠٠٠ مجني عليه في مختلف الحالات والقضايا المعروضة على المحكمة. وعلاوة على ذلك تعهد الدوائر إلى هذا المكتب على العموم بمهمة تقديم المساعدة القانونية وتولي التمثيل القانوني للمجني عليهم فيما يخص إجراءات معيَّنة مثل الإجراءات التي تقضي بها المادة ١٩ من النظام الأساسي كما حصل مؤخراً في قضية *القذافي وآخرين*؛ وكما حصل في وقت أُحدث في إجراءات متعلقة بجبر الأضرار لتمثيل المجني عليهم الذين لم يقدموا طلبات لكن يمكن أن يندرجوا ضمن نطاق الأمر بجبر الأضرار الجماعي. ويلاحظ في القضيتين الأخيرتين أن عدد المجني عليهم الذين يتعين تمثيلهم مرتفع بصورة خاصة لأنه، في القضية الأولى، لا تقتصر مجموعة من يمكن أن يقدموا ملاحظات على المجني عليهم الذين سبق أن أُذن لهم بالمشاركة في الإجراءات، بل تشمل بصورة عامة "[المجني عليهم] الذين اتصلوا بالمحكمة بالفعل" بينما يمكن، في القضية الثانية، أن تضم مجموعة المجني عليهم جماعة من الأفراد. ثم إنه يتزايد عدد عليهم الذين يختارون أيضاً هذا المكتب بصفته ممثلهم القانوني. ويجب أن يضاف إلى العدد الآنف الذكر عدد الأشخاص الذين اتصلوا بالمكتب من بلدان يجري تدارس أولي للحالة فيها (زهاء ١٠٠ شخص). ونتيجة لجميع العوامل الآنفة الذكر، ظل عدد المجني عليهم الذين يمثلهم المكتب، في مرحلة أو في أخرى من مراحل الإجراءات، يتزايد في عام ٢٠١٢ والأشهر الأولى من عام ٢٠١٣. كما يقوم هذا المكتب بدعم ومساعدة ٤٢ ممثلاً قانونياً خارجياً في جميع الحالات والقضايا المعروضة على المحكمة من خلال إسداء المشورة القانونية وتقديم البحوث في هذا المجال. وقد قدم هذا المكتب في الأشهر الأولى من عام ٢٠١٣ مثل هذه الخدمات في ٤٠٠ حالة.

الجدول ٩٨: مؤشرات عبء عمل مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم

عبء العمل المتوقع أن يشهده عام ٢٠١٣	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٣*	*عبء العمل المتوقع أن يشهده عام ٢٠١٤*	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٤*	*مقدَّر القدرة لعام ٢٠١٤*	*النقص مع احتساب الموارد الإضافية*	*النقص دون احتساب الموارد الإضافية*
عدد ما قدِّم للممثلين القانونيين من بحوث وما أسدي إليهم من مشورات = ٧٠٠	٣	٩٠٠	٣[1]	٧٠٠	٠	٢٠٠
عدد ما أسدي إلى المجني عليهم من مشورات = ٢٠٠	٣	٤٠٠	٣[1]	٢٠٠	٠	٢٠٠
عدد حالات المشاركة/المساعدة في جلسات المحكمة = ٢٩٧	٥	٣٣٠	٥[1]	٢٣٠	٠	١٠٠
عدد من تم تمثيلهم من المجني عليهم = ٥ ٠٠٠	٣	٨ ٠٠٠	٣[1]	٤ ٥٠٠	٣ ٥٠٠	٣ ٥٠٠
عدد ما تم تسجيله وتصنيفه من الوثائق[2] الإلكترونية والمطبوعة المتصلة بالمجني عليهم وسجلات المحكمة = ٣٠ ٠٠٠	٢	٥٥ ٠٠٠	٢	٣٠ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠	٢٥ ٠٠٠

[1] باستثناء الموظفَين ذوي الرتبة ف-٣ اللذين ألحقا بأفرقة الممثلين القانونيين المشتركة الخارجية في قضيتي الحالة في كينيا، لأنهما لا يؤديان مهام وظيفتيهما بسبب هذا الإلحاق.

[2] يبلغ متوسط عدد صفحات الوثيقة ٣٠.

الموارد من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

٥٩٣ - *موظف قانوني، من الرتبة ف-٣، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب جديد.* تستمر الحاجة إلى هذه وظيفة بسبب الزيادة الكبيرة في عدد المجني عليهم الممثَّلين خلال الأشهر الأخيرة كما تم بيانه في الفقرة السابقة، في حين فقد المكتب اثنين من موظفيه، منتدَبين بصورة دائمة للعمل مع الممثلين القانونيين المشتركين المعيَّنين في قضيتي الحالة في كينيا. بل إن من المرجَّح أن يزداد هذا العدد زيادة أخرى من جراء المستجدات في دعوى *بوسكو*، حيث يساعد المكتب بالفعل المحامين الخارجيين. فالمكتب يمثل حالياً أكثر من ٣٠٠٠ مجني عليهم في قضية *لوبَنغا* وقضية *اغْبغبو* وقضية *بمبا* وقضية *القذافي* وقضية *كوني وآخرين* وقضية *أنْتاغندا*، وتم تعيينه بصفة ممثل قانوني للمجني عليهم في الدعوى المتعلقة بالمقبولية في قضية *السنوسي*، وبصفة ممثل قانوني لمقدمي الطلبات في دعوى استئناف الحكم في قضية *لوبَنغا*. وكانت الوظيفة المطلوبة قد موِّلت في إطار صندوق الطوارئ في عام ٢٠١٣، بسبب مستجدات غير متوقعة، وهي الآن قد أدرجت في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية. ومن الأساسي تجديد هذه الوظيفة إذا أُريد للمكتب أن يستمر على العمل على نحو مرضٍ لأداء المهام المنوطة به في إطار ولايته.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٥٩٤ - متطلب متكرر. تُعتبر الأسفار ضمن إطار مهمات ميدانية عنصراً أساسياً من عناصر مهام كتب. فلا غنى عن اللقاءات الوجاهية مع المجني عليهم بغية تقديم المساعدة والدعم إليهم وتمثيلهم على نحو مجد، أياً كانت مرحلة الإجراءات المعنية. ويُبقى على ميزانية السفر حالياً عند مقدارها الحالي وذلك على الرغم من أن المستجدات في القضايا/الحالات القائمة والمتوقعة تشير إلى أن الحاجة إلى اللقاءات الوجاهية والعمل الميداني يمكن أن تزيد، ولا سيّما في سياق الدعاوى المتعلقة بالمقبولية وبجبر الأضرار.

الخدمات التعاقدية

٥٩٥ - متطلب متكرر. يجري تنجيز اختبار مشروع قاعدة البيانات الخاصة بالمجني عليهم، وسيظل يُحتاج إلى الخدمات التعاقدية بغية تكييف اشتغال هذا المشروع مع احتياجات المكتب (ولا سيّما نظام الإدارة الشاملة لمعلومات الوثائق المشار إليه بالمختصر TRIM ونظام تحليل الأدلة المسمى Ringtail اللذين يُعتبران أداتين أساسيتين لتمكين مستعمليهما من متابعة الدعاوى).

٥٩٦ - يُحتاج أيضاً إلى الخدمات التعاقدية للاضطلاع بأود إجراء المكتب للتحديثات نصف السنوية لكتيبه الخاص بالممثلين القانونيين.

النفقات التشغيلية العامة

٥٩٧ - متطلب متكرر. إن المخصَّص في إطار هذا البند مطلوب لسد تكاليف منها على الخصوص التكاليف المتصلة بالمباني التي يمكن فيها اللقاء بالمجني عليهم لقاءً آمناً، على نحو يصون العلاقة المتميزة بين المحامي وموكِّله.

الجدول ٩٩: البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٧٥٠ مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٢٣٣,٠	٧٠٧,٦	٩٤٠,٦	٢٣٣,٤	٧١٥,٥	٩٤٨,٩	٨,٣	٠,٩
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		٦٤,٥	١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢٢٦,٦	٦١٦,٤	٨٤٣,٠		٨٤٣,٠	٢٩٦,٢	٧٠٧,٦	١٠٠٣,٨	٢٩٧,٩	٧١٥,٥	١٠١٣,٤	٩,٦	١,٠
المساعدة المؤقتة العامة		٢٩,٧	٢٩,٧		٢٩,٧					١١٥,٤	١١٥,٤	١١٥,٤	
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر التكاليف العاملين					٢٩,٧					١١٥,٤	١١٥,٤	١١٥,٤	
السفر		٢٧,٦	٢٧,٦	٧,٧	٣٥,٣	٤,٦	٨٠,٥	٨٥,١	٤,٦	٨٠,٥	٨٥,١		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية		٣٥,٦	٣٥,٦		٣٥,٦		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة		٣,٦	٣,٦	٠,٤	٤,٠		٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
اللوازم والمواد	٣,١		٣,١		٣,١								
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٣,١	٦٦,٨	٦٩,٩	٨,١	٧٨,٠	٤,٦	١١٦,٥	١٢١,١	٤,٦	١١٦,٥	١٢١,١		
المجموع	**٢٢٩,٧**	**٧١٢,٩**	**٩٤٢,٦**	**٨,١**	**٩٥٠,٧**	**٣٠٠,٨**	**٨٢٤,١**	**١ ١٢٤,٩**	**٣٠٢,٥**	**٩٤٧,٤**	**١ ٢٤٩,٩**	**١٢٥,٠**	**١١,١**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٩,١	٢٨,٠	٣٧,١		٣٧,١	٨,٣	٢٧,٠	٣٥,٣	١٣,٨	٧,٨	٢١,٦	-١٣,٧	-٣٨,٩

الجدول ١٠٠: البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م‌ع-٢	م‌ع-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر د	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي					١			١		٢		١	١	٣
	الملاك المتصل بالحالات						٢	٢	١	٢	٧				٧
	المجموع الفرعي					١	٢	٢	٢	٢	٩		١	١	١٠
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٢**	**٢**	**٢**	**٢**	**٩**		**١**	**١**	**١٠**

(ج) البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: مكتب المراجعة الداخلية

٥٩٨ - يضع هذا المكتب خطته الخاصة بعمليات المراجعة بعد إجرائه تقييماً للمخاطر فيما يتعلق بأهم سيرورات المحكمة وسيروراتها الفرعية وكياناتها. ويُجرى تقييم المخاطر هذا مع مراعاة الخطة الاستراتيجية للمحكمة والأنشطة الجاري الإعداد لها.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٥٩٩ - *مراجع معني بتكنولوجيا المعلومات، من الرتبة ف-٣، لمدة ١٢ شهراً. متطلَّب مستمر.* تتمثل المهمة الرئيسية للمراجع المعني بتكنولوجيا المعلومات في تنفيذ خطة مراجعة تكنولوجيا المعلومات التي وُضعت في عام ٢٠١٣، وبما في ذلك المهمات في المكاتب الميدانية. كما إنه سيقدم الدعم لسائر مراجعي المكتب في تناول ما يتصل بتكنولوجيا المعلومات من جوانب خطة المراجعة السنوية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٦٠٠ - متطلب متكرر. يلزم المخصَّص المعني لسد تكاليف رحلة واحدة ضمن أوروبا لزيارة مراجعين من منظمة دولية أخرى، بغية تبادل المعارف والخبرات.

التدريب

٦٠١ - متطلب متكرر. يقارب مبلغ نفقات التدريب المخطط لإجرائه فيما يخص عام ٢٠١٤ نظيره لعام ٢٠١٣. ومن هذه النفقات تكاليف دورة واحدة لكل موظف ضمن أوروبا في موضوع ذي صلة بالمراجعة، وفق خطة المراجعة والاحتياجات إلى تنمية قدرات المراجعين. وتراوح تكاليف الدورات بين ٢ ٥٠٠ يورو و٥ ٠٠٠ يورو للشخص الواحد، بحسب الموضوع وعدد أيام الدورة المعنية (ثلاثة أيام في المتوسط).

٦٠٢ - وتشمل النفقات المقدرة أيضاً تكاليف حلقتي تدارس لممثلي مرافق المراجعة الداخلية، تدوم كل منهما يومين، تنظمهما "شبكة مراجعي المنظمات الدولية" ومنظمات دولية أوروبية، ويشارك فيهما مدير مكتب المراجعة الداخلية كل عام. فتنمية القدرات المهنية المستمرة تمثل متطلباً فيما يخص المراجعين الداخليين: فالمعيار ١٢٣٠ من معايير معهد المراجعين الداخليين يقضي بأنه "*ينبغي للمراجعين الداخليين يعززوا معارفهم ومهاراتهم وسائر كفاءاتهم من خلال تنمية قدراتهم المهنية على نحو مستمر*". ويتعين على المراجعين المعتمدين أن يتابعوا تدريباً مدته ٤٠ ساعة كل عام لكي تبقى شهادات اعتمادهم صالحة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٦٠٣ - متطلب متكرر. وُضعت خطط خاصة بالأسفار إلى المكاتب الميدانية بحيث يُتكفل بالاضطلاع بمهمة أو بمهمتين في أهم المكاتب بحسب أنشطة المحكمة الحالية (كنشاسا وبَنغي ونيروبي وأبيجان) لمراجع واحد أو لمراجعَيْن. ويتباين شكل المهمات المعنية بحسب خطة المراجعة، التي درجت العادة على وضعها بعد تسوية أمر الميزانية. فلا تتوفر في المرحلة الحالية تفاصيل دقيقة في هذا الشأن.

الجدول ١٠١: البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٣٧٦٠ مكتب المراجعة الداخلية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لما يلي: صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%ال
الموظفون من الفئة الفنية						٣٩٧,١		٣٩٧,١	٤٠٢,٩		٤٠٢,٩	٥,٨	١,٥
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		٦٤,٥	١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٣٧٥,٨		٣٧٥,٨		٣٧٥,٨	٤٦٠,٣		٤٦٠,٣	٤٦٧,٤		٤٦٧,٤	٧,١	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٣٧,٣		٣٧,٣		٣٧,٣	٧٦,٥		٧٦,٥	١١٥,٤		١١٥,٤	٣٨,٩	٥٠,٨
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون	٤٣,٢		٤٣,٢		٤٣,٢	٧٢,٠		٧٢,٠				-٧٢,٠	١٠٠,٠-
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٨٠,٥		٨٠,٥		٨٠,٥	١٤٨,٥		١٤٨,٥	١١٥,٤		١١٥,٤	-٣٣,١	٢٢,٣-
السفر	١٠,٠	٤,٦	١٤,٦		١٤,٦	١,٤	١٠,٥	١١,٩	١,١	١٠,٨	١١,٩		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية	٠,٣		٠,٣		٠,٣								
التدريب	١٧,٥		١٧,٥		١٧,٥	١٩,٣		١٩,٣	١٩,٣		١٩,٣		
النفقات التشغيلية العامة	٢,٧		٢,٧		٢,٧								
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٣٠,٥	٤,٦	٣٥,١		٣٥,١	٢٠,٧	١٠,٥	٣١,٢	٢٠,٤	١٠,٨	٣١,٢		
المجموع	**٤٨٦,٨**	**٤,٦**	**٤٩١,٤**		**٤٩١,٤**	**٦٢٩,٥**	**١٠,٥**	**٦٤٠,٠**	**٦٠٣,٢**	**١٠,٨**	**٦١٤,٠**	**-٢٦,٠**	**٤,١-**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٢,١		١٢,١		١٢,١	١٣,٩		١٣,٩	١٨,٤		١٨,٤	٤,٥	٣٢,٢

الجدول ١٠٢: البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	مكتب المراجعة الداخلية	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-٢	م-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١		١	١			٣		١	١	٤
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي				١		١	١			٣		١	١	٤
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**		**١**	**١**			**٣**		**١**	**١**	**٤**

دال – البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

المقدِّمة

٦٠٤ - تقدم أمانة جمعية الدول الأطراف إلى هذه الجمعية ومكتبها وهيئاتها الفرعية مساعدة إدارية وتقنية في اضطلاعها بمهامها بموجب النظام الأساسي. ومن المهام التي تضطلع بها هذه الأمانة في مجال خدمات المؤتمرات تخطيط وإعداد وتنسيق اجتماعات الجمعية وهيئاتها الفرعية، واستلام وثائقها وتقاريرها وقراراتها، وترجمة هذه المواد واستنساخها وتوزيعها.

٦٠٥ - وبالإضافة إلى ذلك تقدم هذه الأمانة خدمات تقنية للجمعية وهيئاتها الفرعية. ومن المهام التي تضطلع بها في مجال الخدمات التقنية تقديم خدمات السكرتاريا القانونية والتقنية، مثل توفير الوثائق والتقارير والفحوصات التحليلية، وإسداء المشورة ضمنها فيما يتعلق بالمسائل القانونية والتقنية المتصلة بعمل الجمعية. ومن مهامها الأخرى إسداء المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات المتعلقة بالاحتياجات المالية والاحتياجات في مجال الميزانية.

٦٠٦ - وتنطوي ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع على انخفاض إجمالي نسبته ٣,٩ في المئة، يعزى رئيسياً إلى انخفاض في تكاليف الدورة السنوية للجمعية، المقرَّر أن تُعقد في مقر الأمم المتحدة في نيويورك. وستثابر الأمانة على السعي إلى تقليص تكاليفها الإجمالية من خلال المزيد من تدابير تحسين النجاعة، ولا سيّما في مجال ترجمة الوثائق واستنساخها، وعن طريق إعمال المرونة التي أجازتها الجمعية في استخدام الوظائف المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة بغية سد الاحتياجات القصيرة الأمد.

٦٠٧ - لقد أوصت اللجنة الاستشارية المعنية بترشيحات قضاة المحكمة، في التقرير عن أعمالها في اجتماعها الأول[٦٣]، بأن تتحمل الجمعية اعتباراً من عام ٢٠١٤ كل التكاليف المتصلة باجتماعاتها. ويقدَّر مبدئياً أن تبلغ تكاليف عقد اجتماع لهذه اللجنة في لاهاي لمدة يوم واحد مبلغاً مقداره ٢٢ ٨٣٤ يوروا، يمكن أن تُسد به تكاليف سفر أعضاء اللجنة إلى لاهاي. ويُنتظر أن تقدم هذه اللجنة ميزانية لها أكثر تفصيلاً بعد اجتماعها في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣. وريثما تقدَّم تلك الميزانية المفصلة، أُدرج المبلغ المقدَّر مؤقتاً لتكاليف اجتماع اللجنة الاستشارية في المرفق الثامن، فهو لا يمثل جزءاً من الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع إلى حين اتخاذ الجمعية قراراً يقضي بذلك.

الأهداف

١ - تنظيم جلسات جيدة للدورة الثالثة عشرة للجمعية في نيويورك، ودورتين للجنة الميزانية والمالية في لاهاي. وبالإضافة إلى ذلك ستقدم الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية للجمعية، ولا سيّما اجتماعات فريق لاهاي العامل التابع للمكتب، ولجنة الرقابة المعنية بالمباني الدائمة، واللجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة.

٢ - تمكين الجمعية وهيئاتها الفرعية من الاضطلاع بمهامهما على نحو فعال من خلال ما يلي: تقديم الخدمات والدعم الجيدين إليهما، مثل تخطيط وتنسيق خدمات المؤتمرات؛ وإعداد وتنسيق وتقديم الوثائق، ومراقبة تقيد شتى أجهزة المحكمة بالقواعد الناظمة لإعداد الوثائق وتقديمها في الوقت المناسب؛ وتمييز

---

[٦٣] الوثيقة ICC-ASP/12/23.

واحتياز الموارد الإضافية اللازمة لتمكين الأمانة من الاضطلاع بالمهام المنوطة بها في إطار ولايتها على نحو فعال وناجع، والسهر على إتاحة خدمات المؤتمرات وخدمات التوثيق للدول الأطراف وفقاً للنظام الأساسي. كما يُعهد إلى الأمانة بمساعدة الجمعية في تحقيق الأهداف المبيّنة في خطة عملها.

٣ - التقصي وإعداد الدراسات التحليلية عن تطبيق وتفسير أحكام النظام الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤ - التمكين من تعميم الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف والمنظمات الأخرى المهتمة بالأمر، بوسائل منها شبكة الإنترنت.

الجدول ١٠٣: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١ عقد المؤتمرات على النحو المخطط له	- عقد الاجتماعات دون عقبات، واختتامها في الوقت المحدد، واعتمادها التقارير اللازمة؛ - النظر في جميع البنود المدرجة على جدول الأعمال؛ - تقديم الدعم التقني والإمدادي للمشاركين في الاجتماعات، وبما في ذلك تسجيلهم، وتزويدهم بالوثائق، وإسداء خدمات اللغات إليهم؛ - رضا المشاركين في الدورات عما يُجرى من ترتيبات لها وما يوفر من معلومات	غ م
الهدف ٢ توفير وثائق محررة ومترجمة على نحو جيد، تُصدر من أجل تجهيزها وطبعها وتوزيعها في الوقت المناسب	- تقديم خدمات مؤتمرات جيدة إلى الدول ورضاها عن هذه الخدمات، والاضطلاع من أجلها بتحرير الوثائق وترجمتها وإصدارها في الوقت المناسب بأربع لغات رسمية[٦٤]، ورضاها عن هذه الخدمات والأعمال التي تساندها كل المساندة في الاضطلاع بمهامها؛ - تقديم المساعدة إلى الدول على النحو المطلوب، ولا سيّما توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة	غ م
الهدف ٣ إسداء المشورة القانونية الجيدة إلى الجمعية وهيئاتها الفرعية	- تقديم خدمات قانونية تقنية إلى الدول، ولا سيّما على شكل وثائق تيسّر عملها وتسانده؛ - رضا أعضاء الجمعية والهيئات المعنية عن الدورات وجلساتها	غ م
الهدف ٤ تعميم الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف بصورة فعالة بوسائل منها شبكة الإنترنت	- كثرة الرجوع إلى هذه المواد عن طريق الموقع الشبكي وشبكات الترابط الخارجي الخاصة بالجمعية، ولجنة الميزانية والمالية، ولجنة الرقابة؛ - إمكانية الاطّلاع على المعلومات والوثائق دون تأخير	غ م

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٦٠٨ - موظف قانوني معاون، من الرتبة ف-٢ (متطلب متكرر؛ مستمر من العام الماضي). شهد عبء العمل المتمثل في تقديم الخدمات التقنية للجمعية وهيئاتها الفرعية زيادة كبيرة منذ إنشاء الأمانة في

[٦٤] اعتباراً من عام ٢٠٠٩ لا تُصدر الوثائق الرسمية للجمعية إلا بأربع لغات رسمية هي الإسبانية والإنكليزية والعربية والفرنسية.

عام ٢٠٠٤. فقد أنشئت هيئات جديدة، لم يهيأ لها قط في الإطار الأصلي الذي نظرت فيه اللجنة التحضيرية في عام ٢٠٠٣، وشهد عدد اجتماعات هذه الهيئات زيادة طائلة تخطت ما كان متوقعاً. ومن هذه الهيئات المكتب، وفريقاه العاملان في لاهاي ونيويورك، ولجنة الرقابة المعنية بالمباني الدائمة، واللجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة اعتباراً من عام ٢٠١٣. كما إن مدة انعقاد دورات لجنة الميزانية والمالية ازدادت بمقدار يوم واحد بالقياس إلى عام ٢٠١٣. وينبغي التنويه إلى أن الأمانة، على الرغم من قائمة في لاهاي، تقدم الخدمات التقنية لرئاسة الجمعية، ومكتبها، وفريقه العامل في نيويورك، عن طريق إعداد وثائق ما قبل الدورات ووثائق ما بعد الدورات. وتتيح الوظيفة المطلوبة للأمانة تقديم دعم أفضل إلى الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٦٠٩ - مساعد معني بالتصميم على الموقع الشبكي، من الرتبة خ ع-رأ (متطلب متكرر؛ مستمر من العام الماضي). إن وظيفة المساعد المعني بالتصميم على الموقع الشبكي ستتيح للأمانة مواصلة وضع الوثائق والورقات والمنشورات على هذا الموقع، واستدامة شبكة ارتباط خارجي خاصة بالجمعية، وبلجنة الميزانية والمالية، وبلجنة المراقبة، والتكفل بالقيام في الوقت المناسب بتحميل المعلومات المتعلقة بالانتخابات وبالمستجدات المتعلقة بالتكامل والبيانات الصحفية وما إلى ذلك على شبكة الإنترنت.

٦١٠ - مساعد خاص للرئيسة من الرتبة ف-٢ (متطلب متكرر؛ مستمر من العام الماضي). تساعد هذه الوظيفة على دعم الأنشطة المزيدة التي تضطلع بها رئيسة الجمعية وعلى النهوض بما يلزم من مساندة الرئيسة والمكتب فيما يخص فترة ثلاث السنوات الممتدة من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٤، لأن الرئيسة لا تستطيع الاعتماد على موارد بعثتها لدى الأمم المتحدة. ويقوم المساعد الخاص بمساعدة الرئيسة في أمور منها إعداد وثائق رسمية من قبيل المذكرات الشفوية، والرسائل، والمذكرات، والملاحظات المستعان بها خلال تناول الكلمة، والورقات الأساسية، إلخ، والاهتمام بالمسائل المتصلة بالجمعية في مقر الأمم المتحدة؛ والتواصل المستمر مع الدول المتمتعة بصفة المراقب للترويج لعالمية نظام روما الأساسي. كما إن هذا الموظف يقدم خدمات تقنية إلى المكتب وإلى فريق نيويورك العامل، وإلى دورات الجمعية، وذلك بتوجيه من أمانة الجمعية. أما تقديم الخدمات التقنية إلى المكتب والهيئات الفرعية للجمعية القائمة في نيويورك فسيواصل مكتب الاتصال توليها.

٦١١ - مساعدون خاصون (متطلب متكرر؛ مستمر من العام الماضي). ستحتاج الأمانة إلى مساعدين خاصين خلال الفترة الممتدة على مدى الأشهر السابقة للدورة السنوية للجمعية والمنتهية عند انتهاء تلك الدورة. وسيقوم المساعدون الخاصون بمساعدة المدير فيما يتعلق بكل الجوانب الإمدادية لجلسات الجمعية، وبما في ذلك تحديد المتطلبات من الأحياز والاحتياجات إلى المعدات، وتسجيل الوفود وممثلي المنظمات غير الحكومية، والتواصل مع المندوبين.

٦١٢ - موظف دعم في مجال تكنولوجيا المعلومات (متطلب متكرر؛ مستمر من العام الماضي). سيقوم هذا الموظف (من الرتبة خ ع-رأ) بتقديم الدعم لسد احتياجات أفرقة الترجمة للدورة السنوية للجمعية إلى الخدمات في مجال تكنولوجيا المعلومات، والسهر على تقديم الخدمات على نحو سليم فيما يتعلق بعتاد وبرامجيات تكنولوجيا المعلومات في المحكمة، التي يجب تركيبها في مكان الدورة، والسهر على توفر موظفين جاهزين للاستدعاء لتذليل كل مشكلة قد تقوم.

٦١٣ - موظفان قانونيان (متطلب متكرر؛ مستمر من العام الماضي). موظف قانوني رئيسي (من الرتبة ف-٥) وموظف قانوني (من الرتبة ف-٤) يقومان، خلال عدد محدود من الأيام، بتقديم الخدمات التقنية للجمعية وفريقيها العاملين (إعداد وثائق/أوراق ما قبل الدورة ووثائق الدورة، ومشاريع التقارير)؛ وبرفد هذان الموظفان الإضافيان الموظفَين القانونيَين اللذين تضمهما المجموعة الرئيسية لموظفي الأمانة.

٦١٤ - وتتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف أن يماثل عدد الوثائق في عام ٢٠١٤ نظيره في عام ٢٠١٣. وسيستلزم إعداد الوثائق تحرير وترجمة ومراجعة وثائق رسمية للجمعية وللجنة الميزانية والمالية[٦٥]. ويلزم معادل موظفَيْن يعملان بدوام كامل (مترجم ومراجع) من أجل الترجمة والتحرير بكل لغة[٦٦]. وستثابر الأمانة على سعيها إلى زيادة الوفورات عن طريق تحسين النجاعة، وذلك بوسائل منها تكليف مهنيين خارجيين بتولي الترجمات.

الجدول ١٠٤: مؤشرات عبء عمل أمانة جمعية الدول الأطراف

البند	*عدد الصفحات في عام ٢٠١٢* [١]	*عبء العمل المتوقع أن يشهده عام ٢٠١٣*	*النسبة المئوية للزيادة المتوقع أن يشهدها عام ٢٠١٣*	*عبء العمل المتوقع أن يشهده عام ٢٠١٤*	*النسبة المئوية للزيادة المتوقع أن يشهدها عام ٢٠١٤*	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٣* [٢]	*عدد معادلات الموظف الواحد العامل بدوام كامل لعام ٢٠١٤* [٢]
الوثائق الرسمية والورقات غير الرسمية (بالإنكليزية) المستلمة لتحريرها وترجمتها و/أو مراجعتها	٣٧٠٤	٤ ٥٢١	-	٤ ٥٢١	-	-	-
عدد الوثائق والورقات المحررة والمراجعة و/أو المترجمة إلى ثلاث من اللغات الرسمية الأخرى (الإسبانية والعربية والفرنسية)[٣]	٦٠٤٢	٦٦٠٣	-	٦٦٠٣	-	٨	٨
المنشورات الأخرى[٤] (بالإنكليزية) المحررة والمترجمة و/أو المراجعة	١٨٤	١٨٤	-	١٨٤	-	-	-
سائر المنشورات[٤] المحررة والمراجعة و/أو المترجمة إلى ثلاث لغات (الإسبانية والعربية والفرنسية)	٥٥٢	٥٥٢	-	٥٥٢	-	-	-
المجموع	١٠ ٤٨٢	١١ ٨٦٠	-	١١ ٨٦٠	-	٨	٨

[١] عدد الكلمات في الصفحة الواحدة = ٣٠٠.

[٢] مترجم ومراجع لكل لغة – يبدآن العمل بدوام كامل في تموز/يوليو – آب/أغسطس وتشرين الثاني/نوفمبر – كانون الأول/ديسمبر من كل سنة. وتعتمد الأمانة خلال الأشهر الأخرى من السنة على الاستعانة بمهنيين خارجيين.

[٣] اعتباراً من عام ٢٠٠٩ تترجم الوثائق الرسمية إلى الإسبانية والعربية والفرنسية فقط[٦٧].

[٤] بالإضافة إلى وثائق الدورة والوثائق الرسمية، خُطط لإصدار عدد من المنشورات وتم إصدارها: كتيبات لحلقات التدارس المعنية بخطة العمل؛ المجموعة المحدَّثة للوثائق الأساسية المختارة المتصلة بالمحكمة الجنائية الدولية؛ نشرة الجمعية؛ صحيفة وقائع الجمعية.

المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات

٦١٥ - تنطوي المخصصات للمساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات على انخفاض نسبته ٥٢,٢ في المئة بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة، ناجم عن نقل جزء من هذا المتطلب إلى بند الخدمات التعاقدية، ما يتيح للأمانة مزيداً من المرونة في توفير الموارد لتقديم الخدمات للاجتماعات، الأمر الذي يمكّن من تحقيق وفورات كبيرة عن طريق تحسين النجاعة. وتلزم المساعدة المؤقتة بصورة خاصة لترجمة الوثائق الرسمية للجمعية وهيئاتها الفرعية، وتسجيل المندوبين، وإصدار الشارات، واستنساخ الوثائق بأعداد كبيرة وتوزيعها، إلخ، وتيسير مشاركة المندوبين في الدورة في نيويورك بوجه عام.

---

[٦٥] *الوثائق الرسمية ... الدورة السابعة ... ٢٠٠٨* (ICC-ASP/7/20) المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٩٦.

[٦٦] يتوقف إصدار الأمانة للوثائق الرسمية في الموعد المحدد على تقديم المحكمة لمشاريع الوثائق على نحو تدريجي مرتب وفقاً لجدول المواعيد السنوي الذي أعدته الأمانة عملاً بكتيب الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

[٦٧] *الوثائق الرسمية ... الدورة السابعة ... ٢٠٠٨* (ICC-ASP/7/20) المجلد الأول، الجزء الثالث، القراران ICC-ASP/7/Res.6 و ICC-ASP/7/Res.7.

العمل الإضافي

٦١٦ - تعويض عن العمل الإضافي للموظفين من فئة الخدمات العامة الذين تُستأجر خدماتهم لمدة قصيرة ويُطلب منهم تقديم المساعدة المذكورة في الفقرتين ٦١١ و٦١٢ أعلاه ويجب عليهم بالضرورة أن يعملوا لمدة تجاوز ساعات العمل المعتادة، وقد تمتد لتشمل عطل نهاية الأسبوع، خلال دورة الجمعية ودورات لجنة الميزانية والمالية، أو فيما يتعلق بدورة الجمعية ودورات هذه اللجنة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٦١٧ - ميزانية السفر لسد تكاليف أسفار أعضاء لجنة الميزانية والمالية للمشاركة في دوراتها، لرحلات المنتظر أن يقوم بها أعضاء اللجنة للمشاركة في جلسات مع فريق الادعاء العامل ومسؤولي المحكمة. كما إن المخصَّص في إطار هذا البند من الميزانية يسد تكاليف سفر مكتب رئيسة الجمعية، وبما في ذلك الزيارات المنتظمة لمقر المحكمة والرحلات إلى أديس أبابا وغيرها من الوجهات الأفريقية. وينطوي ذلك على زيادة نسبتها ٢٣,٩ في المئة، ومقدارها ٧٠ ٠٠٠ يورو، تعزى رئيسياً إلى أسفار موظفي الأمانة لتقديم الخدمات للدورة الثالثة عشرة للجمعية التي ستعقد في نيويورك، وسفر بضعة أعضاء من أعضاء اللجنة إلى المكاتب الميدانية.

الضيافة

٦١٨ - ينطوي المخصَّص لسد تكاليف الضيافة على زيادةٍ حدٍ أدنى مقدارها ١ ٠٠٠ يورو بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة.

الخدمات التعاقدية

٦١٩ - على الرغم من الحاجة إلى موارد إضافية بسبب نقل جزء من المتطلبات مقداره ٢٤٠ ٠٠٠ يورو من بند المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات، كما بُيِّن في الفقرة ٦١٥ أعلاه، فإن بند الخدمات التعاقدية يشهد انخفاضاً صافياً تبلغ نسبته ١,٤ في المئة بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة، ناتج عن الوفورات المحققة عن طريق تحسين النجاعة والوفورات البالغة زهاء ٢٥٠ ٠٠٠ يورو المتأتية عن عقد دورة الجمعية الثالثة عشرة في مقر الأمم المتحدة في نيويورك.

٦٢٠ - إن بند الميزانية هذا يشمل أيضاً تكاليف ترجمة الوثائق وطبعها.

التدريب

٦٢١ - يلزم المخصَّص في إطار هذا البند لتدريب الموظفين بغية استدامة مواكبتهم للمستجدات في المجالات المتصلة بعملهم على وجه التحديد، ويبقى مقداره مساوياً لنظيره في ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة.

النفقات التشغيلية العامة

٦٢٢ - تسد بالمخصَّص في إطار هذا البند المصروفات على إرسال الوثائق والمذكرات الشفوية والمطبوعات بالبريد إلى الدول الأطراف، وإلى أعضاء لجنة الميزانية والمالية، وأعضاء اللجنة الاستشارية

المعنية بترشيحات القضاة، وإرسالها في بعض المناسبات إلى حلقات التدارس بغية النهوض بعالمية نظام روما الأساسي، إما بالبريد العادي أو بالبريد المسجَّل أو بواسطة خدمات السعاة الخاصين.

اللوازم والمواد

٦٢٣ - تسد بالمخصَّص في إطار هذا البند تكاليف اللوازم المكتبية، وبما فيها لوازم الكتابة التي يستخدمها موظفو الأمانة (القرطاس، وخراطيش الحبر، وأقلام الحبر، ودفاتر المذكرات، والأضابير، إلخ). ويشمل ذلك لوازم الكتابة لدورتين من دورات لجنة الميزانية والمالية، واجتماعات اللجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة، والدورة السنوية للجمعية، والاجتماعات العادية لفريق لاهاي العامل.

الأثاث والعتاد

٦٢٤ - تدبرت الأمانة أمر زيادة النجاعة من خلال استعمال وحدات ذاكرة إلكترونية للحفظ من نوع USB، توزَّع على المندوبين المشاركين في دورة الجمعية. وتحتوي وحدات الذاكرة هذه على الوثائق الرسمية لما قبل الدورة باللغات الرسمية، ما يؤتي وفورات يقارب مبلغها ٠٠٠ ٦٠ يورو في تكاليف طبع النسخ الورقية من هذه الوثائق، ونقلها، وخزنها، وتوزيعها.

الجدول ١٠٥: البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

البرنامج الرئيسي الرابع أمانة جمعية الدول الأطراف	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						٦٠٥,٧		٦٠٥,٧	٦٣٦,٢		٦٣٦,٢	٣٠,٥	٥,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢٨٥,١		٢٨٥,١	٢٩٠,٧		٢٩٠,٧	٥,٦	٢,٠
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٧٦٨,٢	٧٦٨,٢		٧٦٨,٢	٨٩٠,٨	٨٩٠,٨		٨٩٠,٨	٩٢٦,٩		٩٢٦,٩	٣٦,١	٤,١
المساعدة المؤقتة العامة	٣٠٦,٣	٣٠٦,٣		٣٠٦,٣	٥١٧,١	٥١٧,١		٥١٧,١	٥٤٤,٥		٥٤٤,٥	٢٧,٤	٥,٣
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٢٧٧,٥	٢٧٧,٥		٢٧٧,٥	٤٦٠,٠	٤٦٠,٠		٤٦٠,٠	٢٢٠,٠		٢٢٠,٠	٢٤٠,٠-	٥٢,٢-
العمل الإضافي	٦١,٠	٦١,٠		٦١,٠	٣٨,٠	٣٨,٠		٣٨,٠	٣٨,٠		٣٨,٠		
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين	٦٤٤,٨	٦٤٤,٨		٦٤٤,٨	١ ٠١٥,١	١ ٠١٥,١		١ ٠١٥,١	٨٠٢,٥		٨٠٢,٥	٢١٢,٦-	٢٠,٩-
السفر	٢٨٢,١	٢٨٢,١		٢٨٢,١	٢٩٣,٨	٢٩٣,٨		٢٩٣,٨	٣٦٣,٩		٣٦٣,٩	٧٠,١	٢٣,٩
الضيافة	٦,٢	٦,٢		٦,٢	٥,٠	٥,٠		٥,٠	٦,٠		٦,٠	١,٠	٢٠,٠
الخدمات التعاقدية	٨٩٤,٠	٨٩٤,٠		٨٩٤,٠	٦٩٣,٠	٦٩٣,٠		٦٩٣,٠	٦٨٣,٠		٦٨٣,٠	١٠,٠-	١,٤-
التدريب					٩,٩	٩,٩		٩,٩	٩,٩		٩,٩		
النفقات التشغيلية العامة	٢٤,٧	٢٤,٧		٢٤,٧	٢٤,٤	٢٤,٤		٢٤,٤	٢٤,٤		٢٤,٤		
اللوازم والمواد	١٣,٧	١٣,٧		١٣,٧	١٤,٧	١٤,٧		١٤,٧	١٤,٧		١٤,٧		
الأثاث والعتاد	١,٨	١,٨		١,٨	٥,٠	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١ ٢٢٢,٥	١ ٢٢٢,٥		١ ٢٢٢,٥	١ ٠٤٥,٨	١ ٠٤٥,٨		١ ٠٤٥,٨	١ ١٠٦,٩		١ ١٠٦,٩	٦١,١	٥,٨
المجموع	**٢ ٦٣٥,٥**	**٢ ٦٣٥,٥**		**٢ ٦٣٥,٥**	**٢ ٩٥١,٧**	**٢ ٩٥١,٧**		**٢ ٩٥١,٧**	**٢ ٨٣٦,٣**		**٢ ٨٣٦,٣**	**١١٥,٤-**	**٣,٩-**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٢٧,٢	٢٧,٢		٢٧,٢	٣٣,٤	٣٣,٤		٣٣,٤	٩,٢	٥,٦	٩,٢	٢٤,٢-	٧٢,٥-

الجدول ١٠٦: البرنامج الرئيسي الرابع: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

أمانة جمعية الدول الأطراف		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر د	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١	١	١	١	١		٥	٢	٢	٤	٩
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي				١	١	١	١	١		٥	٢	٢	٤	٩
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
المجموع					١	١	١	١	١		٥	٢	٢	٤	٩

الجدول ١٠٧: البرنامج الفرعي ٤١٠٠: المؤتمر

٤١٠٠ المؤتمر	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية												
الموظفون من فئة الخدمات العامة												
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٤,٩		٤,٩	٤,٩								
المساعدة المؤقتة العامة	١٥٧,٩		١٥٧,٩	١٥٧,٩	٢٧٠,٧		٢٧٠,٧	٢٧٤,٥		٢٧٤,٥	٣,٨	١,٤
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٢٧٧,٥		٢٧٧,٥	٢٧٧,٥	٤٦٠,٠		٤٦٠,٠	١٦٠,٠		١٦٠,٠	-٣٠٠,٠	-٦٥,٢
العمل الإضافي	٢٣,٦		٢٣,٦	٢٣,٦	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
الخبراء الاستشاريون												
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٤٥٩,٠		٤٥٩,٠	٤٥٩,٠	٧٥٠,٧		٧٥٠,٧	٤٥٤,٥		٤٥٤,٥	-٢٩٦,٢	-٣٩,٥
السفر	١٩٢,٧		١٩٢,٧	١٩٢,٧	١٨٠,٤		١٨٠,٤				-١٨٠,٤	-١٠٠,٠
الضيافة												
الخدمات التعاقدية	٨٩٤,٠		٨٩٤,٠	٨٩٤,٠	٦٨١,٠		٦٨١,٠	٥٩١,٠		٥٩١,٠	-٩٠,٠	-١٣,٢
التدريب												
النفقات التشغيلية العامة	٢٤,٧		٢٤,٧	٢٤,٧	٢٤,٤		٢٤,٤	٢٤,٤		٢٤,٤		
اللوازم والمواد	٦,١		٦,١	٦,١	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الأثاث والعتاد												
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١ ١١٧,٥		١ ١١٧,٥	١ ١١٧,٥	٨٩٥,٨		٨٩٥,٨	٦٢٥,٤		٦٢٥,٤	-٢٧٠,٤	-٣٠,٢
المجموع	١ ٥٨١,٤		١ ٥٨١,٤	١ ٥٨١,٤	١ ٦٤٦,٥		١ ٦٤٦,٥	١ ٠٧٩,٩		١ ٠٧٩,٩	-٥٦٦,٦	-٣٤,٤

٦٢٥ - أدرجت في إطار البرنامج الفرعي ٤١٠٠ (المؤتمر) تكاليف المؤتمرات، التي تتألف من عناصر منها تكاليف الجمعية، وتكاليف دورتين للجنة الميزانية والمالية باستثناء التكاليف الكبيرة المدرجة في البرنامج الفرعي ٤٣٠٠، وتكاليف اجتماعات اللجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة، وتكاليف الاجتماعات العادية لفريق لاهاي العامل. وتشمل هذه التكاليف أيضاً تكاليف المساعدة المؤقتة العامة الخاصة بالاجتماعات وتكاليف السفر.

الجدول ١٠٨: البرنامج الفرعي ٤٢٠٠: أمانة الجمعية

٤٢٠٠ أمانة الجمعية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية	٧٦٣,٣		٧٦٣,٣		٧٦٣,٣	٦٠٥,٧		٦٠٥,٧	٤٨٦,٩		٤٨٦,٩	-١١٨,٨	-١٩,٦
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٢٨٥,١		٢٨٥,١	٢٩٠,٧		٢٩٠,٧	٥,٦	٢,٠
المجموع الفرعي للتكاليف الموظفين	*٧٦٣,٣*		*٧٦٣,٣*		*٧٦٣,٣*	*٨٩٠,٨*		*٨٩٠,٨*	*٧٧٧,٦*		*٧٧٧,٦*	*-١١٣,٢*	*-١٢,٧*
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٨,٤		١٤٨,٤		١٤٨,٤	٢٤٦,٤		٢٤٦,٤	١٦٥,١		١٦٥,١	-٨١,٣	-٣٣,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي	٣٧,٤		٣٧,٤		٣٧,٤	١٨,٠		١٨,٠	١٨,٠		١٨,٠		
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	*١٨٥,٨*		*١٨٥,٨*		*١٨٥,٨*	*٢٦٤,٤*		*٢٦٤,٤*	*١٨٣,١*		*١٨٣,١*	*-٨١,٣*	*-٣٠,٧*
السفر	٨٩,٤		٨٩,٤		٨٩,٤	١١٣,٤		١١٣,٤	٦٧,٢		٦٧,٢	-٤٦,٢	-٤٠,٧
الضيافة	٦,٢		٦,٢		٦,٢	٥,٠		٥,٠	٦,٠		٦,٠	١,٠	٢٠,٠
الخدمات التعاقدية						١٢,٠		١٢,٠				-١٢,٠	-١٠٠,٠
التدريب						٩,٩		٩,٩	٩,٩		٩,٩		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد	٧,٦		٧,٦		٧,٦	٤,٧		٤,٧	٤,٧		٤,٧		
الأثاث والعتاد	١,٨		١,٨		١,٨	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	*١٠٥,٠*		*١٠٥,٠*		*١٠٥,٠*	*١٥٠,٠*		*١٥٠,٠*	*٩٢,٨*		*٩٢,٨*	*-٥٧,٢*	*-٣٨,١*
المجموع	١٠٥٤,١		١٠٥٤,١		١٠٥٤,١	١٣٠٥,٢		١٣٠٥,٢	١٠٥٣,٥		١٠٥٣,٥	-٢٥١,٧	-١٩,٣

٦٢٦ - أدرجت في إطار البرنامج الفرعي ٤٢٠٠ (أمانة الجمعية) الموارد الخاصة بالأمانة بما فيها الموارد الخاصة بمكتب رئيسة الجمعية، والتكاليف المتصلة بالخدمات والعمل المؤديين من أجل مكتب الجمعية، والفريقين العاملين التابعين للمكتب (فريق لاهاي العامل وفريق نيويورك العامل)، ولجنة المراقبة المعنية بالمباني الدائمة، واللجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة، ولجنة الميزانية والمالية باستثناء التكاليف الكبرى المدرجة في إطار البرنامج الفرعي ٤٣٠٠.

الجدول ١٠٩: البرنامج الفرعي ٤٣٠٠: لجنة الميزانية والمالية

٤٣٠٠ لجنة الميزانية والمالية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)		النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية									١٤٩,٣		١٤٩,٣	١٤٩,٣	
الموظفون من فئة الخدمات العامة													
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين									١٤٩,٣		١٤٩,٣	١٤٩,٣	
المساعدة المؤقتة العامة													
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات									٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠	
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين									٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠	
السفر									٢٦٢,٦		٢٦٢,٦	٢٦٢,٦	
الضيافة													
الخدمات التعاقدية									٨٠,٠		٨٠,٠	٨٠,٠	
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين									٣٤٢,٦		٣٤٢,٦	٣٤٢,٦	
المجموع									٥٥١,٩		٥٥١,٩	٥٥١,٩	

٦٢٧ - أُدرجت في إطار البرنامج الفرعي ٤٣٠٠ (لجنة الميزانية والمالية) التكاليف المباشرة المتصلة بلجنة الميزانية والمالية، مثل تكاليف الترجمة الشفوية المدرجة في إطار بند المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات، وتكاليف الترجمة التحريرية المدرجة في إطار بند الخدمات التعاقدية، وتكاليف سفر أعضاء اللجنة ووظيفة الأمين التنفيذي للجنة. والحال أنه أُدرجت في إطار البرنامجين الفرعيين ٤١٠٠ و٤٢٠٠ تكاليف متصلة أخرى، مثل تكاليف الموظفين المؤقتين ستأجرة خدماتهم خلال الدورات وتكاليف الطبع والإرسال وغيرها.

الجدول ١١٠: البرنامج الفرعي ٤٤٠٠: مكتب رئيسة الجمعية

٤٤٠٠ مكتب رئيسة الجمعية	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)		النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية													
الموظفون من فئة الخدمات العامة													
المجموع الفرعي للتكاليف الموظفين													
المساعدة المؤقتة العامة									١٠٤,٩		١٠٤,٩	١٠٤,٩	
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر التكاليف العاملين									١٠٤,٩		١٠٤,٩	١٠٤,٩	
السفر									٣٤,١		٣٤,١	٣٤,١	
الضيافة													
الخدمات التعاقدية									١٢,٠		١٢,٠	١٢,٠	
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين									٤٦,١		٤٦,١	٤٦,١	
المجموع									١٥١,٠		١٥١,٠	١٥١,٠	

٦٢٨ - أدرجت في إطار البرنامج الفرعي ٤٤٠٠ (مكتب رئيسة الجمعية) التكاليف المباشرة المتصلة بمكتب رئيسة الجمعية، مثل تكاليف سفر الرئيسة إلى لاهاي وأوروبا وأفريقيا، وتكاليف وظيفة المساعد الخاص للرئيسة، وتكاليف الخدمات التعاقدية للنهوض بأود اللقاءات مع الدبلماسيين والمسؤولين الرفيعي المستوى.

هاء – البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة

٦٢٩ - منذ عام ٢٠١٣ عِيد إلى إدراج البرنامج الرئيسي الخامس (المباني المؤقتة) في الميزانية المقترحة للمحكمة بغية تزويد أصحاب الشأن بعرض واضح عن متطلبات المحكمة من الموارد فيما يخص تكاليف إيجار وصيانة مبانيها المؤقتة في لاهاي إلى حين انتقالها إلى مبانيها الدائمة.

٦٣٠ - وتبلغ الميزانية الإجمالية المقترحة لهذا البرنامج الرئيسي مبلغاً مقداره ٥ ٩٠٠ ٧٠٠ يورو. وستسهم الدولة المضيفة بتحمل جزء من التكاليف الإجمالية المقترحة مقداره ٥٠ في المئة من إيجار المباني المؤقتة للمحكمة، بحد أقصى مقداره ثلاثة ملايين يورو في السنة عن السنوات ٢٠١٣ و٢٠١٤ و٢٠١٥[٦٨].

البرنامج ٥١٠٠: المباني المؤقتة

المقدِّمة

٦٣١ - لا يمكن للمحكمة أن تعمل على نحو سليم بدون مبان مناسبة. ويرتبط برنامج المباني المؤقتة بجميع الأهداف الاستراتيجية للمحكمة، ويؤثر على تحقيقها تأثيراً هاماً.

الأهداف

١ - القيام على نحو فعال بتدبير الموارد وتمييز وتنفيذ المزيد من التدابير التي يمكن الأخذ بها تحسيناً للنجاعة (الهدف الاستراتيجي ٢-١-١).

الجدول ١١١: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١		
تنفيذ الاستراتيجية المحسَّنة لتحقيق النجاعة	توافُق المكاتب مع ما تقضي به الممارسات القياسية في المنظمات الدولية: عدد الموظفين العاملين في ظروف تفي بالمعايير الدولية مقسوماً على مجموع الموظفين؛	%١٠٠
	تلبية الاحتياجات إلى حيز في المباني ضمن الآجال المقررة وضمن حدود الميزانية المعتمدة: نسبة ما يلبى من طلبات الحيز الجديدة.	%٩٥

الموارد الأساسية

النفقات التشغيلية العامة

٦٣٢ - إن تكاليف الإيجار المبيَّنة في هذه الميزانية المقترحة حسبت على أساس التكاليف المتفاوض بشأنها مع شتى مالكي المباني المؤقتة وهي تنطوي على نسبة مقدَّرة للزيادة في مؤشر الأسعار الاستهلاكية تبلغ اثنين في المئة. أما تكاليف الصيانة فقد حُسبت على أساس تكاليفها المعروفة فيما يخص عام ٢٠١٣ بحسب أرقام منتصفه وتنطوي أيضاً على زيادة لمؤشر الأسعار الاستهلاكية تبلغ نسبتها اثنين في المئة.

---

[٦٨] *الوثائق الرسمية ... الدورة الحادية عشرة ... ٢٠١٢* (ICC-ASP/11/20) المجلد الأول، الجزء الثالث- ألف، القرار ICC-ASP/11/Res.1، القسم جيم.

الجدول ١١٢: توزع التكاليف المقدرة لعام ٢٠١٤

إيجار مبنى المقر الرئيسي (Haagse Arc)	٢ ٨٥٥ ٤٣٩
إيجار مبنى المقر الفرعي (Haagseveste)	١ ٥٥٠ ١١١
إيجار المرافق القائمة في شارع ساتورن (Saturnusstraat 20)	٢٧٠ ٠١٦
إيجار الأراضي المتفرقة	٩٣ ٤٩١
تكاليف المعدات العائدة لإدارة المباني الحكومية الهولندية (ApparaatskostenRgd) (هامش RGD)	٢٢٦ ٢٥٤
تكاليف صيانة الموجودات العائدة للمالك بمعدَّل ١٠ يوروات للمتر المربع من المساحة القابلة للتأجير	٢٧٨ ٨٣٥
صيانة المباني التي تتولاها إدارة المباني الحكومية الهولندية	٦٢٦ ٥٥٢
مجموع التكاليف في إطار هذا البرنامج الرئيسي	**٥ ٩٠٠ ٧٠٠**

الجدول ١١٣: البرنامج الرئيسي الخامس: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٥١٠٠ المباني المؤقتة (إيجارها وصيانتها)	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المجموع وبما في ذلك صندوق الطوارئ	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	ال%
الموظفون من الفئة الفنية													
الموظفون من فئة الخدمات العامة													
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين													
المساعدة المؤقتة العامة													
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين													
السفر													
الضيافة													
الخدمات التعاقدية													
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة						٥ ٩٠١,٥	٥ ٩٠١,٥	٥ ٩٠٠,٧	٥ ٩٠٠,٧		٥ ٩٠٠,٧	-٠,٨	٠,٠
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين						٥ ٩٠١,٥	٥ ٩٠١,٥	٥ ٩٠٠,٧	٥ ٩٠٠,٧		٥ ٩٠٠,٧	-٠,٨	٠,٠
المجموع						**٥ ٩٠١,٥**	**٥ ٩٠١,٥**	**٥ ٩٠٠,٧**	**٥ ٩٠٠,٧**		**٥ ٩٠٠,٧**	**-٠,٨**	**٠,٠**

واو – البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم

المقدِّمة والأهداف

٦٣٣ - يدعم الصندوق الاستئماني للمجني عليهم الأنشطة التي تتناول الأذى الناجم عن الجرائم المدرجة ضمن إطار اختصاص المحكمة وذلك بمساعدة المجني عليهم في العودة إلى حياتهم الكريمة في مجتمعاتهم وإسهامهم فيها. ويؤدي هذا الصندوق مهمتين: (١) تسيير شؤون جبر الأضرار الذي تأمر به المحكمة بحق الشخص المدان[٦٩]؛ (٢) تسخير موارد أخرى لصالح المجني عليهم وفقاً لأحكام المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي[٧٠]. ويقدِّم في إطار كلتا هاتين المهمتين الدعم إلى المجني عليهم في جرائم الإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية وجرائم الحرب المرتكبة منذ الأول من تموز/يوليو ٢٠٠٢[٧١].

٦٣٤ - وأُدرجت الافتراضات المتعلقة بالميزانية فيما يخص أنشطة هذا الصندوق لعام ٢٠١٤ في المرفق الثالث بالميزانية البرنامجية المقترحة الذي تُبيَّن فيه افتراضات المحكمة. ومن أهم الأنشطة ذات الأولوية التي سيضطلع بها هذا الصندوق في عام ٢٠١٤: تحسين تعبئة الموارد ونتائج جمع الأموال؛ تعزيز وتوسيع نطاق المجراة في إطار مهمة الصندوق المتمثلة في المساعدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية، وشمال أوغندا، وجمهورية أفريقيا الوسطى، بمثابة جانب من أعماله المتعلقة بوضع الإطار العالمي للبرنامج؛ وإجراء دراسة استقصائية في باب المتابعة لتقييم الأثر على المجني عليهم الذي أُجري في عام ٢٠١٠؛ الإعداد لعمليات جبر الأضرار وتنفيذها إذا أمرت بها المحكمة؛ إجراء دراسات لتقييم الأنشطة في بلدان أخرى من بلدان الحالات، منها كينيا وربما كوت ديفوار، بحسب توفر الموارد للبرنامج. وفي ٢٦ آذار/مارس ٢٠١٣ قرر هذا الصندوق أن يعلق أنشطته في جمهورية أفريقيا الوسطى حتى إشعار آخر وذلك بسبب تردي الوضع الأمني في هذا البلد. وريثما تُجرى الدراسات التقييمية الآنفة الذكر، ليس بوسع الصندوق بتاريخ تقديم الوثيقة الحالية أن يؤكد، بالنظر إلى عدم اليقين الذي يكتنف حالياً الوضع الأمني في جمهورية أفريقيا الوسطى، ما إذا كان سيتسنى له تنفيذ مشروعه في مجال المساعدة في هذا البلد.

٦٣٥ - ويرجَّح أن تؤتي هذه الأنشطة عبء عمل مزيداً لأمانة الصندوق الصغيرة، ومن الأساسي أن توفَّر له الموارد اللازمة لتهيئة القدرة الكافية على تدبر أمر هذه الأولويات وتنفيذها، واستدامة أثر البرنامج وفعاليته في شتى الحالات المتعددة.

٦٣٦ - وفيما يخص تنفيذ عمليات جبر الأضرار التي تأمر بها المحكمة، لم يزل يتعين تقييم احتياجات الصندوق إلى الموارد على وجه الدقة، ريثما تُعرف نتيجة مرحلة جبر الأضرار في قضية لوبَنغا. وينبغي التنويه إلى أن المحكمة، في القرار الصادر عن الدائرة الابتدائية الأولى في هذه القضية بشأن مبادئ جبر الأضرار وإجراءاته[٧٢]، أسندت إلى الصندوق الاستئماني أدواراً ومسؤوليات كبيرة في إعداد وإعمال المكافآت التي تُمنح جبراً للأضرار على النحو المناسب. وريثما تُعرف نتيجة دعاوى الاستئناف في هذه القضية، لا يمكن لأمانة الصندوق أن تتناول التكاليف المرتبطة بمهمتها المتمثلة في إعمال المكافآت التي تأمر بها المحكمة جبراً للأضرار ولا أن تحدِّد هذه التكاليف كمياً.

---

[٦٩] القاعدة ٩٨(٢) و(٣) و(٤) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.

[٧٠] القاعدة ٩٨(٥) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. وللاستزادة من المعلومات عن الأساس القانوني لهذا الصندوق يرجى الرجوع إلى الموقع الشبكي http://trustfundforvictims.org/legal-basis.

[٧١] كما يرد تعريفها في المواد ٦ و٧ و٨ من نظام روما الأساسي.

[٧٢] انظر قرار الدائرة الابتدائية الأولى الصادر في ٧ آب/أغسطس ٢٠١٢ الذي تُرسى بمقتضاه المبادئ والإجراءات الواجب تطبيقها على جبر الأضرار.

٦٣٧ - لقد أقر مجلس إدارة الصندوق، في اجتماعه السنوي الذي عقد في آذار/مارس ٢٠١٣، توسيع نطاق خطته الاستراتيجية للفترة الممتدة من عام ٢٠٠٩ إلى عام ٢٠١٢ ليشمل عام ٢٠١٣ حتى نهايته، وسيرورة إعداد خطة استراتيجية جديدة تشمل الفترة الممتدة من عام ٢٠١٤ إلى عام ٢٠١٧. وستقدَّم هذه الخطة إلى مجلس الإدارة لكي يقرها في اجتماعه الذي سيعقد في آذار/مارس ٢٠١٤. وعليه فإن غايات الصندوق فيما يخص عام ٢٠١٤ المبينة أدناه تتسم بطابع محض إرشادي، وتبقى في الوقت ذاته على صلة وثيقة بأهداف الميزانية المصوغة فيما يخص عام ٢٠١٣ وبالنتائج التي سيناقشها مجلس الإدارة في اجتماعه السنوي الذي سيعقد في آذار/مارس ٢٠١٤. ومن غاياته: '١' إحداث أثر وإيتاء نتائج بفعل اضطلاعه بالمهام المنوطة به في إطار ولايته؛ '٢' تحسين بروزه للعيان بمثابة مؤسسة؛ '٣' تحقيق فعالية الحوكمة وحسن توازن التطوير التنظيمي؛ '٤' الاستدامة المالية (الاشتراكات المقرَّرة والتبرعات). ويمكن أيضاً أن تتصل هذه الغايات بالغايات الاستراتيجية للمحكمة (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧) على النحو التالي:

الجدول ١١٤: غايات الصندوق الاستئماني للمجني عليهم

غايات الصندوق الاستئماني للمجني عليهم (ميزانية البرنامج الرئيسي السادس لعام ٢٠١٤)	*أهداف الخطة الاستراتيجية للمحكمة للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧*
إحداث أثر وإيتاء نتائج بفعل الاضطلاع بالمهام المنوطة بالصندوق في إطار ولايته (المساعدة وجبر الأضرار)	السهر على جبر الأضرار بصورة مجدية، والنجاح في إعمال الأوامر بجبر الأضرار (١-٦)
تحسين بروز الصندوق للعيان والاعتراف به بصفته مؤسسة	المضي في تنمية ما تحظى به المحكمة من دعم عالمي النطاق عن طريق تعزيز ثقة وتعاون والتزام الدول والمنظمات الدولية والمنظمات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية وغيرها من الجهات (٣-٢)
تحقيق فعالية الحوكمة وحسن توازن التطوير التنظيمي	تماسك الحوكمة ونجاعة الممارسة التدبرية وطابعها الاستجابي (٢-١)؛ النزاهة والمراس المهني والتنوع (٢-٢)؛ توفر موارد بشرية ملائمة (٢-٤)؛ توفر بيئة صحية وتمكينية لتنمية الموارد البشرية (٢-٥)؛ تحقيق الأمن على نحو ملائم للموظفين وسائر أصحاب الشأن (٢-٨)
الاستدامة المالية (أمانة الصندوق؛ التبرعات؛ المكافآت؛ الغرامات؛ والمصادرات)	المضي في تطوير النظم بغية التخطيط والميزنة على نحو استراتيجي، بما في ذلك إدارة المخاطر وتدبر الأداء (٢-٦)

٦٣٨ - إن غايات الصندوق تبرز الأهمية الاستراتيجية التي ينيطها مجلس إدارته بأداء البرنامج والإدارة، والبروز للعيان والحظو بالاعتراف، وفعالية التطوير التنظيمي ونجاعته، والاستدامة المالية سهراً على اكتمال نموه كما هيأت له الدول الأطراف.

٦٣٩ - ولئن كانت استراتيجية المحكمة واستراتيجية الصندوق متصلتين صلة مباشرة فإن غايات الصندوق ترتبط على وجه التحديد بولايته المزدوجة المتمثلة في تقديم المساعدة إلى المجني عليهم وجبر أضرارهم ضمن إطار اختصاص المحكمة وفي إطار خاص للحوكمة. كما إن مشاريع دعم المجني عليهم التي ينفذها هذا الصندوق لا تموَّل من الاشتراكات المقرَّرة بل تموَّل رئيسياً عن طريق التبرعات والهبات التي تموِّلها جهات خاصة؛ وهي تموَّل في حالة جبر الأضرار بالمكافآت والغرامات والمصادرات، كما يمكن أن تأمر به المحكمة.

٦٤٠ - ويبين الجدول التالي النتائج المتوخاة ومؤشرات الأداء فيما يخص هذا الصندوق وأمانته في عام ٢٠١٤.

الجدول ١١٥: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء

غاية الصندوق	*النتائج المتوخاة*	*مؤشرات الأداء/المرامي*	*الملاحظات*
إحداث أثر وإيتاء نتائج بفعل الاضطلاع بالمهام المنوطة بالصندوق في إطار ولايته (المساعدة وجبر الأضرار)	المهمة المتمثلة في المساعدة: مواصلة أنشطة الصندوق والارتقاء بها وتعزيزها	قيام الصندوق فعلياً بتنفيذ برامج المساعدة في ثلاثة أو أربعة من بلدان الحالات المعروضة على المحكمة، داعماً زهاء ١٠٠ ٠٠٠ من المجني عليهم المستفيدين من هذه المساعدة مباشرة	التوسع يتوقف على تعزيز أمانة الصندوق وعلى الدخل المتأتي من التبرعات
	المهمة المتمثلة في جبر الأضرار: استهلال الاهتمام بالمكافآت وتصميمها الفعلي وإعمالها	قيام الصندوق بإعداد وتنفيذ خطط جبر الأضرار فيما يتصل بقضية أو قضيتين من القضايا التي تنظر فيها المحكمة	يتوقف ذلك على نتيجة الدعاوى القضائية وبما في ذلك مرحلة جبر الأضرار وربما مرحلة الاستئناف
تحسين بروز الصندوق للعيان وحظوه بالاعتراف بصفته مؤسسة	بروز الصندوق للعيان والاعتراف به بصفته أداة فعالة للعدالة على صعيد جبر الأضرار في سياق القانون الجنائي الدولي	الإشارة إلى الصندوق في الميدان العمومي (وسائل الإعلام، المؤتمرات) على نحو إيجابي وبناء [مرمى نوعي]	قدرة الصندوق التوعوية محدودة، وهو ليس مدمجاً رسمياً ضمن استراتيجية المحكمة الخاصة بالتوعية
		خلوص الدراسات الاستقصائية المتعلقة بالأثر (لمهمة المساعدة ومهمة جبر الأضرار) إلى نتائج مفادها المجني عليهم والجماعات المعنية يقدّرون الصندوق إيجابياً [مرمى نوعي]	يتوقف ذلك على توفر الموارد اللازمة لإجراء الدراسات الاستقصائية المتعلقة بالأثر
		استفادة الصندوق من اقتران الموارد بالشراكات (مع الجمهور، والمجتمع الأهلي، والقطاع الخاص) سيؤسس بدرور سليماً وبسلطة المتمثل في جمع الأموال	
تحقيق فعالية الحوكمة وحسن توازن التطوير التنظيمي	كون مجلس إدارة الصندوق مسؤولاً على نحو كامل وشفاف أمام الجمعية، والجهات المانحة، والمنتفعين من المجني عليهم، عن إدارة الصندوق وموارده، ومسؤولاً أمام المحكمة عن تدبر واستخدام المكافآت الممنوحة جبراً للأضرار، والغرامات، والمصادرات	العمل بخطة الصندوق الاستراتيجية (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٤ إلى عام ٢٠١٧)، وبإجراءات العمل القياسية مع المحكمة بشأن تنفيذ المكافآت الممنوحة جبراً للأضرار	
	تمويل أمانة الصندوق بصورة كافية بالاشتراكات المقرَّرة، وكون بنيتها وتشكيلها يجسِّدان الاحتياجات التنظيمية	تلبية الصندوق للمتطلبات فيما يتعلق بمهمته المتمثلة في المساعدة ومهمته المتمثلة في جبر الأضرار	سينطوي عدم تحقيق ذلك على خطر مجاوزة عبء العمل الواقع على عاتق أمانة الصندوق طاقتها – أو خطر عدم كفاية اضطلاعها بوظيفتها الجوهرية بسبب المتطلبات فيما يتعلق بمهمتها المتمثلة بالمساعدة ومهمتها المتمثلة في جبر الأضرار
		كون الوظائف تجسِّد المسؤوليات على نحو ملائم؛ وإجراء عمليات تحويل الوظائف المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة وإعادة النظر في رتب الوظائف بحسب اللزوم؛ والعمل بنظام تدبر الأداء على مستوى المحكمة وعلى مستوى الموظفين	ستتطلب إعادة النظر في أوصاف الوظائف، وإجراء دراسات استقصائية للعمل، وتحويل الوظائف المشغولة في إطار المساعدة المؤقتة العامة لمدة تزيد عن ثلاث سنوات إلى وظائف ثابتة، تشاوراً مع المحكمة وموافقة من الجمعية
الاستدامة المالية	التبرعات: زيادة الدخل الوارد من الدول؛ والتنويع في استجلاب تبرعات من الجهات المانحة الخاصة	تقديم الدول (الأطراف) وغيرها من الجهات المانحة تبرعاً لا يقل عن ثلاثة ملايين يورو	يتوقف ذلك على الآفاق الاقتصادية والمالية لأهم الجهات المانحة

غاية الصندوق	النتائج المتوخاة	مؤشرات الأداء/المرامي	الملاحظات
		تلقي الصندوق هبات خاصة من الجهات المانحة المؤسسية والجهات المانحة الفردية	يتوقف ذلك على تمكن أمانة الصندوق من تنمية قدرة لها على التسويق وجمع الأموال تتخطى قدرتها الأساسية الحالية، وعلى بلوغ تخصيص لقبول الهبات التي تزيد عن ٠٠٠ ٥ دولار من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، بما في ذلك مع العناية الواجبة الذي أقره مجلس الإدارة
		استفادة الصندوق من اقتران المساهمات شراكات (مع الجمهور، والمجتمع الأهلي، والقطاع الخاص) دعماً للتسويق وجمع الأموال	
	تعظيم ما تؤتيه المكافآت والغرامات والمصادرات لتسخيره في تنفيذ عمليات جبر الأضرار التي تأمر بها المحكمة	إرساء هذا النوع من الدخل باعتباره عنصراً أساسياً من عناصر تمويل عمليات جبر الأضرار التي تأمر بها المحكمة؛ واشتمال الصندوق بروتوكول المحكمة المتعلق بضبط الأصول وتجميدها	يتوقف ذلك على قدرة المحكمة – بالتعاون مع الدول الأطراف – على مصادرة الأصول وتجميدها من أجل عمليات جبر الأضرار؛ وعلى تحصيل الغرامات التي تُفرض على الأشخاص المدانين

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٦٤١ - مستشار قانوني (من الرتبة ف-٤؛ متطلب متكرر). يلزم لإسداء المشورة القانونية التخصصية فيما يتعلق بتنفيذ مهمتي الصندوق المتمثلتين في المساعدة وفي جبر الأضرار إلى مجلس إدارة الصندوق وأمانته. ويشمل ذلك، على سبيل الذكر لا الحصر، إعداد المذكرات القانونية التي تودع لدى المحكمة، وتمثيل الصندوق في مجال الشؤون القانونية وإسداء المشورة بشأن الجانب القانوني لإعمال المكافآت الممنوحة جبراً للأضرار بناءً على أوامر صادرة عن المحكمة.

٦٤٢ - مساعد إداري (يعمل في لاهاي؛ متطلب متكرر). يعمل شاغل هذه الوظيفة من أجل تعزيز القدرة على الدعم ضمن الأمانة فيما يتعلق بعبء العمل المزيد المتصل بالاحتياجات إلى دعم تسيير برنامج الصندوق وعملياته الميدانية.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٦٤٣ - مساعدون ميدانيون معنيون بالبرنامج (جمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية أفريقيا الوسطى). يسهر شاغلو هذه الوظائف في الميدان على مراقبة وإرشاد شركاء الصندوق الذين يتولون التنفيذ، وهي وظائف هامة لضمان جودة وملاءمة الأنشطة التي تنفذ بالنيابة عن الصندوق. إنها وظائف متكررة اللزوم.

الموارد غير المتصلة بالموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٦٤٤ - متطلب متكرر. إنه يشمل أسفار أعضاء مجلس إدارة الصندوق، وأنشطة جمع الأموال، والاجتماعات مع الجهات المانحة، والشركاء، ووكالات الأمم المتحدة، وغيرها من أصحاب الشأن، والمشاركة في دورات الجمعية.

الضيافة

٦٤٥ - متطلب متكرر. تُسد به تكاليف الأحداث، وتكاليف مراسم الاستقبال، وتكاليف الاجتماعات مع الجهات المانحة بغية زيادة بروز الصندوق للعيان، وتكاليف المبادرات في مجال تعبئة الموارد.

الخدمات التعاقدية

٦٤٦ - يُهيأ للخدمات التعاقدية التالية البيان:

(أ) خدمات المراجعين الخارجيين؛

(ب) اجتماع مجلس إدارة الصندوق (المكان، الأنشطة، الخدمات)؛

(ج) دعم المضي في تطوير الوحدة النسقية الخاصة بتدبر المنح من وحدات برامجيات SAP ("النظم والتطبيقات والمنتجات")، لأغراض منها تعديل إدارة المنح بهذه البرامجيات لكي تفي بمتطلبات تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وتيسير إدارة الموارد والأصول فيما يتعلق بإعمال المكافآت التي تأمر المحكمة بمنحها جبراً للأضرار؛

(د) إعداد أدوات ووسائط لدعم وزيادة بروز الصندوق لدى الجمهور العام وقدرته التوعوية.

٦٤٧ - ويهيأ لخدمات الخبرة الاستشارية التالية البيان: المساعدة في أنشطة التواصل والتسويق المتصلة بتنمية موارد الصندوق، بما في ذلك تنويع مداخيله بالتوجه نحو الهبات التي تقدمها جهات خاصة وإشراك سفراء المساعي الحميدة.

التدريب

٦٤٨ - متطلب متكرر. يلزم لتدريب الموظفين في مجال الإبلاغ عن البرامج والمشاريع، بما في ذلك الرصد والتقييم.

النفقات التشغيلية العامة

٦٤٩ - متطلب متكرر. يلزم لسد نفقات الاتصالات والنفقات المتفرقة.

اللوازم والمواد

٦٥٠ - متطلب متكرر. يلزم لسد تكاليف اللوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد المكتبية غير المعمِّرة.

الأثاث والعتاد

٦٥١ - متطلب متكرر. يلزم لسد تكاليف معدات لازمة من أجل الاجتماعات وحلقات العمل، وبما في ذلك الاجتماع السنوي لمجلس إدارة الصندوق.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٦٥٢ - متطلب متكرر. يلزم لسد تكاليف منها تكاليف سفر أعضاء مجلس إدارة الصندوق، وأنشطة جمع الأموال، والاجتماعات مع الجهات المانحة، والشركاء، ووكالات الأمم المتحدة، وغيرها من أصحاب الشأن، والمشاركة في دورات الجمعية.

٦٥٣ - متطلب متكرر. يلزم لسد تكاليف أسفار متصلة بالمهام المنوطة بالصندوق في إطار ولايته يقوم بها الموظفون العاملون في المقر والموظفون الميدانيون، وبما في ذلك زيارة المشاريع والشركاء دعماً لتخطيط المشاريع، ومراقبتها، وتقييمها، والإبلاغ عنها، واجتماعات الموظفين في الميدان، والاجتماع السنوي في المقر.

الخدمات التعاقدية

٦٥٤ - يهيأ للخدمات التعاقدية التالية البيان:

(أ) إجراء دراسة استقصائية من باب المتابعة فيما يتعلق بالدراسة البحثية المعنية بالأثر على ني عليهم التي أجراها الصندوق في عام ٢٠١٠، لتقييم التغيرات والمستجدات في تصورات المجموعة التي استُهدفت بالدراسة الاستقصائية الأصلية عن العدالة والمساعدة وجبر الأضرار؛

(ب) استئجار المركبات في جمهورية أفريقيا الوسطى، وكينيا، وأوغندا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية.

٦٥٥ - ويهيأ لخدمات الخبرة الاستشارية التالية البيان:

(أ) المساعدة التقنية المتخصصة في مجال إعداد البرامج ضمن إطار برامج الصندوق القائمة (جمهورية الكونغو الديمقراطية، أوغندا، جمهورية أفريقيا الوسطى) وبرامجه الجديدة (كينيا).

التدريب

٦٥٦ - متطلب متكرر. يلزم من أجل تدريب الموظفين في مجال الإبلاغ عن البرامج والمشاريع، وبما في ذلك الرصد والتقييم.

النفقات التشغيلية العامة

٦٥٧ - يلزم المخصَّص المعني لسد مصروفات الدعم الإمدادي، لأن موظفي الصندوق يعملون في أماكن نائية تعظُم فيها درجة الخطر، حيث لا توجد بنية تحتية أساسية أو توجد بنية تحتية أساسية ليست بكافية.

اللوازم والمواد

٦٥٨ - **متطلب متكرر. يلزم** لسد تكاليف اللوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد المكتبية غير المعمِّرة.

الأثاث والعتاد

٦٥٩ - **متطلب متكرر. يلزم** لسد تكاليف معدات تلزم من أجل الاجتماعات وحلقات العمل في الميدان.

الجدول ١١٦: البرنامج الرئيسي السادس: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٦١٠٠ أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ ك.ط. صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						١٦٩,١	٤٤٥,٩	٦١٥,٠	١٧١,٣	٤٣٧,٥	٦٠٨,٨	-٦,٢	-١,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢	٦٣,٢	١٢٦,٤	٦٤,٥	٦٤,٥	١٢٩,٠	٢,٦	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢١٧,٦	٥٨٨,٠	٨٠٥,٦		٨٠٥,٦	٢٣٢,٣	٥٠٩,١	٧٤١,٤	٢٣٥,٨	٥٠٢,٠	٧٣٧,٨	-٣,٦	-٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١٢٨,٠	٥٨,٨	١٨٦,٨		١٨٦,٨	٢٠٨,٩	٦٨,٣	٢٧٧,٢	٢١٣,٦	٦٩,١	٢٨٢,٧	٥,٥	٢,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون		١٢,٩	١٢,٩		١٢,٩	٤٠,٠	٦٠,٠	١٠٠,٠		١١٠,٠	١١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٢٨,٠	٧١,٧	١٩٩,٧		١٩٩,٧	٢٤٨,٩	١٢٨,٣	٣٧٧,٢	٢١٣,٦	١٧٩,١	٣٩٢,٧	١٥,٥	٤,١
السفر	٣٨,١	٣٨,٧	٧٦,٨		٧٦,٨	٩٧,٨	١٣٠,٧	٢٢٨,٥	١٠٦,٦	١٢٦,٠	٢٣٢,٦	٤,١	١,٨
الضيافة	٢,٢		٢,٢		٢,٢	٢,٥		٢,٥	٢,٥		٢,٥		
الخدمات التعاقدية	١٦٧,٤	٧٣,٢	٢٤٠,٦		٢٤٠,٦	١١٨,٠	٥٠,٠	١٦٨,٠	١٠٠,٠	٨٠,٠	١٨٠,٠	١٢,٠	٧,١
التدريب	١,٣	١,١	٢,٤		٢,٤	٤,٥	٢٢,٩	٢٧,٤	٦,٠	١٥,٦	٢١,٦	-٥,٨	-٢١,٢
النفقات التشغيلية العامة						٥,٠	١٧,٠	٢٢,٠	٥,٠	١٠,٠	١٥,٠	-٧,٠	-٣١,٨
اللوازم والمواد	٠,٥		٠,٥		٠,٥	٣,٠		٣,٠	٣,٠		٣,٠		
الأثاث والعتاد							١٠,٠	١٠,٠	٥,٠	٥,٠	١٠,٠		
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٢٠٩,٥	١١٣,٠	٣٢٢,٥		٣٢٢,٥	٣٢٢,٥	٢٣٠,٨	٤٦١,٤	٢٢٨,١	٢٣٦,٦	٤٦٤,٧	٣,٣	٠,٧
المجموع	٥٥٥,١	٧٧٢,٧	١ ٣٢٧,٨		١ ٣٢٧,٨	٧١٢,٠	٨٦٨,٠	١ ٥٨٠,٠	٦٧٧,٥	٩١٧,٧	١ ٥٩٥,٢	١٥,٢	١,٠
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٦,١	٢٠,٠	٢٦,١		٢٦,١	٥,٦	١٩,٣	٢٤,٩	٩,٢	٥,٦	١٤,٨	-١٠,١	-٤٠,٦

الجدول ١١٧: البرنامج الرئيسي السادس: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملـ-٢	ملـ-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-ر ر	خ ع-ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي				١						١		١	١	٢
	الملاك المتصل بالحالات					١		٣			٤		١	١	٥
	المجموع الفرعي				١	١		٣			٥		٢	٢	٧
الوظائف الجديدة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
المجموع					١	١		٣			٥		٢	٢	٧

زاي – البرنامج الرئيسي السابع–١ والبرنامج الرئيسي السابع–٢: مشروع المباني الدائمة

٦٦٠ - يتألف البرنامج الرئيسي السابع-١ من برنامجين فرعيين هما البرنامجان الفرعيان ٧١١٠ و٧١٢٠. أما البرنامج الفرعي ٧١٣٠ فقد استبعد من الميزانية السنوية.

٦٦١ - ويتألف البرنامج الفرعي ٧١١٠ من مكتب مدير مشروع المباني الدائمة، وسيواصَل في إطاره خلال عام ٢٠١٤ التركيز على إدارة وتدبر عقد المقاول العام والمهمات المتصلة به. وسيستمر العمل في المشروع في طور الإنشاء طيلة عام ٢٠١٤.

٦٦٢ - وعملاً بالقرار المشترك الذي اتخذه رئيس قلم المحكمة ولجنة الرقابة في ٥ تموز/يوليو ٢٠١٣ بشأن الحوكمة المعدّلة، غدا المشروع يشمل فيما يخص عام ٢٠١٤ أنشطة الإنشاء والأنشطة الانتقالية بقيادة مدير المشروع. وتم توسيع نطاق مكتب مدير المشروع ليضم موظفي مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة سابقاً (الذي كان يسمى "مكتب مشروع المباني الدائمة")، الذي نُقل من ميزانية قلم المحكمة (البرنامج الرئيسي الثالث-٣٧٧٠ (٣١٦٠ سابقاً)) لتبسيط بنية إدارة المشروع وقنوات الإبلاغ عنه، وزيادة الشفافية فيما يتعلق بوقعه المالي على الدول الأطراف، والتهيئة لتحقيق المزيد من الوفورات عن طريق تحسين النجاعة من خلال استبعاد كل ما قد يكون هناك من الازدواج في الموارد والتكاليف، والتكفل بأقصى قدر من التنسيق.

٦٦٣ - ويتصل البرنامج الفرعي ٧١٢٠ بالدعم الحاسم الأهمية الذي تقدمه أقسام المحكمة إلى المشروع. كما يوفر مدير مشروع المباني الدائمة الأموال للأقسام المنخرطة انخراطاً طائلاً في دعم المشروع، بغية تعزيز قدرتها على دعمه. وتم فيما يخص عام ٢٠١٤ توسيع نطاق هذا الدعم ليضم المتطلبات الضرورية للمشروع الانتقالي، وأُعمِلت اتفاقات مماثلة للنهوض بأود هذه الزيادة في الأنشطة على أنجع ما يمكن.

٦٦٤ - ويجري في إطار البرنامج الرئيسي السابع-٢ تدبر دفع الفوائد على قرض الدولة المضيفة، التي يتعين أن يتم في عام ٢٠١٤ استلام المساهمة في تحملها لدفعها إلى الدولة المضيفة في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير ٢٠١٤.

٦٦٥ - كما يتولى مدير المشروع المسؤولية عن مراقبة ميزانية الإنشاء، مع العلم بأنه مكلَّف بالسهر على أن لا تجاوز هذه الميزانية مبلغاً إجمالياً مقداره ١٩٠ مليون يورو. ويُقترح أن تزاد هذه الميزانية الشاملة لعدة سنوات (بما فيها ما يخص المنتفعين من التجهيزات غير المدمجة) لتبلغ ١٩٥ مليون يورو فتشمل الأنشطة الانتقالية، متيحة بذلك تعويض تكاليف الأنشطة الانتقالية تعويضاً جزئياً بما قد يتحقق من وفورات في مشروع الإنشاء. أما تمويل هذا المقدار الإضافي البالغ خمسة ملايين يورو فيخضع لقرار لاحق تتخذه لجنة الرقابة والجمعية بناءً على توصية من لجنة الميزانية والمالية. وأما الإفادة عن الميزانية المجمَّعة للإنشاء وللانتقال في البيانات المالية للمحكمة فستجري بصورة منفصلة.

١ – البرنامج الرئيسي السابع–١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة

الجدول ١١٨: البرنامج الرئيسي السابع–١: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٧١٠٠ مكتب مشروع المباني الدائمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						٢٩٣,٨		٢٩٣,٨	٥٣٢,٤		٢٣٨,٦	٨١,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٣٥٢,٣		٣٥٢,٣		٣٥٢,٣	٣٥٧,٠		٣٥٧,٠	٥٩٦,٩		٢٣٩,٩	٦٧,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٣٤,٢		٣٤,٢		٣٤,٢							
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات												
العمل الإضافي	٣,١		٣,١		٣,١							
الخبراء الاستشاريون												
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٣٧,٣		٣٧,٣		٣٧,٣							
تكاليف السفر	٦,٤		٦,٤		٦,٤	٩,٧		٩,٧	١٨,٠		٨,٣	٨٥,٦
تكاليف الضيافة	٤,٢		٤,٢		٤,٢	٢,٥		٢,٥	٢,٥			
تكاليف الخدمات التعاقدية	١٤٨,٠		١٤٨,٠		١٤٨,٠	٦١٦,٣		٦١٦,٣	٦٦١,٠		٤٤,٧	٧,٣
تكاليف التدريب	٣٦,٥		٣٦,٥		٣٦,٥	٣,٢		٣,٢	٣,٢			
النفقات التشغيلية العامة						٢,٥		٢,٥	٤,٠		١,٥	٦٠,٠
اللوازم والمواد						١,٥		١,٥	١,٥			
الأثاث والعتاد	١,٩		١,٩		١,٩	٤,٠		٤,٠	٢,٠		-٢,٠	-٥٠,٠
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١٩٧,٠		١٩٧,٠		١٩٧,٠	٦٣٩,٧		٦٣٩,٧	٦٩٢,٢		٥٢,٥	٨,٢
المجموع	**٥٨٦,٦**		**٥٨٦,٦**		**٥٨٦,٦**	**٩٩٦,٧**		**٩٩٦,٧**	**١ ٢٨٩,١**		**٢٩٢,٤**	**٢٩,٣**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٥,٢		١٥,٢		١٥,٢	١٤,٩		١٤,٩	٢٣,٠		٨,١	٥٤,١

الجدول ١١٩: البرنامج الرئيسي السابع–١: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

٧١٠٠ مكتب مشروع المباني الدائمة		وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	م-١	م-٢	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع-رر	خ ع-رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي			١		١	١		١		٤		١	١	٥
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي			١		١	١		١		٤		١	١	٥
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع			**١**		**١**	**١**		**١**		**٤**		**١**	**١**	**٥**

(أ) البرنامج الفرعي ٧١١٠: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة

المقدِّمة

٦٦٦ - يتمثل هدف مكتب مدير المشروع في إتاحة المباني الدائمة اللازمة للمحكمة، ناجزةً وجاهزةً للاستعمال كلٌ الجاهزية. وقد باشر هذا المكتب أنشطته في عام ٢٠٠٩ بتنظيم التنافس لانتقاء الجهة التي تتولى التصميم المعماري، وانتقاء هذه الجهة من بين المتنافسين. وتم وضع التصميم النهائي في الأول من تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١. وركِّز في عام ٢٠١٢ على إنجاز إجراء استدراج العروض لاختيار المقاول العام، الأمر الذي تم بنجاح، وعلى الشروع في أعمال الإنشاء، التي استمرت في عام ٢٠١٣. وسيركَّز في عام ٢٠١٤ أيضاً على مواصلة أعمال الإنشاء. وستنضاف إلى ذلك أيضاً في عام ٢٠١٤ جميع الأنشطة الانتقالية اللازمة من أجل الانتقال دون عقبات إلى استعمال المباني الجديدة بصورة كاملة بحلول نهاية عام ٢٠١٥.

الجدول ١٢٠: النتائج المتوخاة، ومؤشرات الأداء، والمرمى فيما يخص عام ٢٠١٤

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١		
إتاحة المباني الدائمة اللازمة للمحكمة لتحقيق غاياتها وأهدافها الاستراتيجية	أن يكون أداء المشروع مطابقاً للأداء المنصوص عليه في الميزانية المقرَّة وأن يتخطاه عند الإمكان	١٠٠%
	أن يُتقيَّد في المشروع بالمواعيد المقرَّة	١٠٠%
	أن يتواصل إنشاء المباني الدائمة وفق الجدول الزمني المحدد	١٠٠%
الهدف ٢		
التكفل بانتقال المحكمة من المباني المؤقتة إلى المباني الدائمة على نحو سلس وناجع ومتقيَّد فيه بالمواعيد	أن يشتمل المشروع على كافة الأنشطة اللازمة للتكفل بتحقيق الأهداف المنشودة	١٠٠%
	أن يُتقيَّد في المشروع بالآجال المقرَّة	١٠٠%
	أن يُسهر على تمييز جميع نهوج وإجراءات العمل وعلى التقدم في الاضطلاع بجميع الأعمال التحضيرية اللازمة	١٠٠%
الهدف ٣		
التكفل بعودة المباني المؤقتة إلى عهدة الدولة المضيفة على النحو الأنجع من حيث التكاليف والأكثر فعالية وتقيداً بالمواعيد	أن يُسهر على مواءمة النقل من المباني المؤقتة إلى المباني الدائمة على النحو الأكثر نجاعة بالقياس إلى التكاليف، مع تقليل حالات التداخل إلى الحد الأدنى	١٠٠%

الافتراض الأساسي

٦٦٧ - يُفترض أن يكون النمو الاسمي في الميزانية صفرياً بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة. فميزانية عام ٢٠١٣ تتخذ أساساً مرجعياً. فإذا انطوت المخصصات في إطار بعض بنود ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة على زيادات بالقياس إلى ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة فإن الزيادة المعنية ستعوض بتحقيق وفورات من خلال تحسين النجاعة في بنود أخرى من بنود الميزانية.

٦٦٨ - ويسري هذا الافتراض أيضاً على ضم مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة سابقاً (البرنامج الرئيسي الثالث - ٣٧٧٠) إلى البرنامج الرئيسي السابع، وتوسيع نطاق أنشطة الدعم الذي يقدمه موظفو المحكمة ليشمل الأنشطة اللازمة من أجل الانتقال إلى المباني الدائمة.

الجدول ١٢١: مكتب مدير المشروع – الميزانيات المقارنة

بند الميزانية	ميزانية عام ٢٠١١ المعتمدة (بآلاف اليوروات)	ميزانية عام ٢٠١٢ المعتمدة (بآلاف اليوروات)	ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (الأساس المرجعي)، الصفرية النمو الاسمي (بآلاف اليوروات)	ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)	الفرق (بآلاف اليوروات)	متأتي الفرق المهيأ له
الموظفون من الفئة الفنية (العاملون في مكتب مدير المشروع)	٢٧٤,٨	٢٧٤,٨	٢٩٣,٨	٢٩٩,٠	+٥,٢	
الموظفون من الفئة الفنية (العاملون في مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)	*٢٢٠,٤*	*٢٢٠*	*٢٣٣,٠*	*٢٣٣,٤*	*+٠,٤*	
الموظفون من فئة الخدمات العامة	٦٠,٦	٦٠,٦	٦٣,٢	٦٤,٥	+١,٣	.
المساعدة المؤقتة العامة	١٦,٨	١٥,٥	٠,٠	٠,٠	٠,٠	غ م
السفر (للعاملين في مكتب مدير المشروع)	٢٦,٢	٩,٦	٩,٧	١٥,٢	+٥,٥	يتأتَّى الفرق عن عقد دورة الجمعية في نيويورك لا في لاهاي
السفر (للعاملين في مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)	*١٢,٤*	*٥,٢*	*٥,٨*	*٢,٨*	*-٣,٠*	
الضيافة	٥,٠	٢,٥	٢,٥	٢,٥	٠,٠	غ م
الخدمات التعاقدية (لمكتب مدير المشروع)	٨١,٠	١١٠,٠	٨٠,٠	٦٥,٥	-١٤,٥	وفورات
الخدمات التعاقدية (لمكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)	*١٧١,٨*	*١٩٤,٣*	*١٠٠,٠*	*٠,٠*	*-١٠٠,٠*	*وفورات*
التدريب	٦,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٠,٠	غ م
النفقات التشغيلية العامة (لمكتب مدير المشروع)	٩,٨	١٠,٠	٢,٥	٢,٥	٠,٠	غ م
النفقات التشغيلية العامة (لمكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)	*٥,٠*	*٥,٠*	*٣,٠*	*١,٥*	*-١,٥*	*وفورات*
اللوازم والمواد (لمكتب مدير المشروع)	١,٩	١,٩	١,٥	١,٥	٠,٠	غ م
الأثاث والعتاد	١٠,٠	٥,٠	٤,٠	٢,٠	-٢,٠	وفورات
الأثاث والعتاد (لمكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)	*١٠,٠*					
المجموع/الفرق (مكتب مدير المشروع/مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة)	**٤٩٢,٢**	**٤٩٣,١**	**الأساس المرجعي: ٤٦٠,٤**	**٤٥٥,٩**	**-٤,٥**	**وفورات**
بالقياس إلى الأساس المرجعي	***٤١٩,٦***	***٤٢٤,٩***	***الأساس المرجعي: ٣٤١,٨***	***٢٣٧,٧***	***-١٠٤,١***	***وفورات***
المجموع	**٩١١,٨**	**٩١٨,٠**	**الأساس المرجعي: ٨٠٢,٢**	**٦٩٣,٦**	**-١٠٨,٦**	**وفورات (١٣,٥%)**

**يشتمل على أرقام مستقاة من البرنامج الرئيسي الثالث – ٣٧٧٠ السابق وذلك لأغراض المقارنة.*

الموارد الأساسية

الموارد من الموظفين

الوظائف الثابتة

٦٦٩ - لقد حدِّدت مهام مكتب مدير المشروع في المرفق الرابع بالقرار ICC-ASP/6/Res.1 [٧٣]. وتقضي ولاية هذا المكتب بأن يسهر على تشييد المباني الدائمة للمحكمة في الوقت المناسب، وضمن حدود مقدار التكاليف المقر، وبالمواصفات والجودة المطلوبة. وتعود لمدير المشروع المسؤولية النهائية عن الإدارة العامة للمشروع، وهو مسؤول عن تحقيق أهداف المشروع والتقيد فيه بالآجال والتكاليف المحددة ومقتضيات الجودة.

٦٧٠ - ويرد في المرفق الخامس بالقرار المذكور أعلاه مزيد من التفاصيل عن موارد مكتب مدير المشروع من الموظفين. وتتألف هذه الموارد من مدير المكتب (من الرتبة مد-١) ونائب له (من الرتبة ف-٤) ومساعد معني بالمكتب (من الرتبة خ ع -أ).

٦٧١ - وبناء على قرار رئيس قلم المحكمة ولجنة الرقابة الذي اتُّخذ في تموز/يوليو ٢٠١٣ (انظر الفقرة ٦٦٢ أعلاه)، القاضي بتعديل بنية حوكمة المشروع، تمت فيما يخص عام ٢٠١٤ إعادة تخصيص الموظفين من الفئة الفنية العاملين في مكتب المباني الدائمة السابق (البرنامج الرئيسي الثالث - ٣٧٧٠)، أي الموظف من الرتبة ف-٥ والموظف من الرتبة ف-٢، بانتدابهما للعمل في مكتب مدير المشروع بقيادته المباشرة. وقد تم ذلك سهراً على الإدارة المباشرة لجميع الأنشطة الانتقالية الضرورية للتكفل بإجراء انتقال المحكمة إلى مبانيها الجديدة بأقصى قدر من السرعة والتنسيق والنجاعة، وبكون المباني الجديدة جاهزة للاستعمال كلّ الجاهزية بحلول نهاية عام ٢٠١٥، وعلى إدماج جميع هذه الأنشطة بصورة كاملة.

٦٧٢ - وسيظل مكتب مدير المشروع يعمل إلى ما بعد إنجاز مشروع الإنشاء، وانتقال المحكمة الناجح إلى المباني الجديدة في أواخر عام ٢٠١٥، وإرساء عملياتها الجديدة بصورة كاملة في أوائل عام ٢٠١٦.

٦٧٣ - وقبل إضافة موظفين من الفئة الفنية إلى مكتب مدير المشروع على هذا النحو، تمت خلال عام ٢٠١٢ إعادة تنظيمه لجعل فريق العاملين فيه أفضل تكيفاً مع التحديات الماثلة أمامه. وقد عُرضت عملية إعادة التنظيم هذه ونتائجها فيما يتعلق بملاك الموظفين عرضاً أكثر تفصيلاً في المرفق السابع بميزانية عام ٢٠١٣ البرنامجية المعتمدة للمحكمة الجنائية الدولية[٧٤]. وثمة وظيفة في هذا المكتب لمّا يزل يُنتظر أن يعاد تصنيفها إثر تنفيذ نهج المحكمة المعدَّل فيما يتعلق بإعادة تصنيف الوظائف. ولم تدرج التبعة المالية لذلك في الميزانية المقترحة الحالية.

٦٧٤ - وسيُضطلع في إطار الوظائف الثابتة التي كانت فيما سبق ضمن مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة والتي نُقلت إلى مكتب مدير المشروع بأمور منها توفير الدعم الحاسم اللازم للتكفل بالانتقال من المباني المؤقتة وبإنجاز وضع نهوج وإجراءات نقل تكنولوجيا المعلومات والاتصال، وعلى العموم جميع النهوج والإجراءات المتعلقة باستعمال المباني الدائمة، وتنسيق هذه النهوج والإجراءات والاتفاق بشأنها مع كافة الأقسام المعنية في غضون الآجال المطلوبة.

---

[٧٣] *الوثائق الرسمية ... الدورة السادسة ... ٢٠٠٧* (ICC-ASP/6/20) المجلد الأول، الجزء الثالث.

[٧٤] *الوثائق الرسمية ... الدورة الحادية عشرة ... ٢٠١٢* (ICC-ASP/11/20)، المجلد الثاني، الجزء ألف.

الموارد من غير الموظفين

السفر

٦٧٥ - **متطلب متكرر**. أُدرجت في الميزانية تكاليف السفر إلى نيويورك على افتراض أن دورة الجمعية في عام ٢٠١٤ ستُعقد فيها. إن مبلغ ميزانية الأسفار المعنية أقل بكثير من نظيره في ميزانية الأسفار المعتمدة لعام ٢٠١١، إذ عُقدت دورة الجمعية في ذلك العام أيضاً في نيويورك.

٦٧٦ - كما هُيئ لاستخدام ميزانية السفر لسد تكاليف زيارات المقاول العام وزيارة مشاريع مرجعية، ما يؤتي إمكانية تحقيق وفورات ذات شأن. ويشار على سبيل التوضيح إلى أن مكتب مدير المشروع أجرى زيارة لباريس لمدة يوم واحد بغية إيجاد حلول لمسألة واجهة برج مباني المحكمة المقترح إنشاؤه. وقد آتت هذه الزيارة نتيجة تتمثل في تحقيق وفورات في إطار المشروع مقدارها مليون يورو.

٦٧٧ - كما ينوي مكتب مدير المشروع زيارة مورِّدي مواد وموفري خدمات بغية التيقن من ملاءمة اختيار المواد (واجهات، تشطيبات للأرضيات، آجرّ، إلخ) من أجل المباني الجديدة واختيار مورِّدي الخدمات المناسبين. ويرد توزُّع التكاليف في الجدول أدناه. وهذا مع العلم بأن التكاليف تبقى رهناً بعدد من الزيارات المختلفة الوجهات.

الجدول ١٢٢: توزع تكاليف أسفار العاملين في مكتب مدير المشروع

الغرض	الوجهة	عدد الزيارات/الأشخاص المسافرين	الكلفة (بآلاف اليوروات)
دورة الجمعية في نيويورك	نيويورك	٢ x ٧ أيام	٨,٤
مشاريع مرجعية	أوروبا	٣ x يوم واحد	٣,٤
مورِّدو مواد/موفرو خدمات	أوروبا	٣ x يوم واحد	٣,٤
مورِّدو مواد/موفرو خدمات (للأنشطة الانتقالية)	أوروبا	٢ x يوم واحد	٢,٨
المجموع			١٨,٠

الضيافة

٦٧٨ - **متطلب متكرر**. يحتاج مكتب مدير المشروع إلى ميزانية للضيافة. فمدير المشروع والفريق المعني بالمشروع يلتقون بانتظام بشركاء خارجيين، لقاءات منها ما يجري في عين المكان، وبالتالي يتعين أن يكون بوسعهم، من باب الكياسة، أن يقدموا بعض المشروبات والمأكولات الخفيفة. ويستعان بمتعهد خدمات الإطعام ضمن المحكمة لتأدية هذه الخدمة.

الخدمات التعاقدية

٦٧٩ - **متطلب متكرر**. يلزم أن يخصَّص للخدمات التعاقدية مبلغ مخفَّض في إطار الميزانية بغية سد تكاليف الخدمات الأساسية التالية البيان:

- الترجمة التحريرية: يتعين الحصول على خدمات ترجمة خارجية لأن قدرة المحكمة على الترجمة بمواردها الداخلية لا تكفي لسد احتياجات مكتب مدير المشروع في مجال الترجمة. ويراد بالخدمات المطلوبة ترجمة رسائل من الدولة المضيفة وغيرها من وثائق المشروع من اللغة الهولندية

إلى اللغة الإنكليزية وترجمة بعض الوثائق (مثل النشرات الإعلامية، ونصوص الإنترنت، ونصوص شبكة الترابط الداخلي (إنترانت)) من الإنكليزية إلى الفرنسية. ويُختار لتقديم هذه الخدمات المترجمون الذين يوصي بالاستعانة بهم قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة.

الجدول ١٢٣: ترجمة الوثائق

نوع الوثيقة	لغة النص الأصلي	اللغة المترجم إليها	عدد الصفحات	الكلفة *(بآلاف اليوروات)*
الوثائق التقنية (التقارير عن عمليات مسح الأرض، التقارير عن فحص التربة، التقارير عن متطلبات الترخيص؛ إلخ)؛	الهولندية الإنكليزية	الإنكليزية الهولندية	٣٥٠	٢١,٠
النشرات الإخبارية، المناشير الإعلامية، نصوص شبكة الإنترنت وشبكة الترابط الداخلي (إنترانت)، البيانات الصحفية، إلخ	الإنكليزية	الفرنسية	٢٥	١,٥
المراسلات الرسمية الواردة من الدولة المضيفة	الهولندية	الإنكليزية	٥٠	٣,٠
المجموع				**٢٥,٥**

- خدمات الطبع الخارجية: تلزم نسخ ورقية بغية تقييم ومراجعة الرسوم والوثائق التقنية التي يقدمها المقاول. ويتعين لذلك الحصول على خدمات خارجية بسبب حجم ومقاس المواد المعنية.

- مواد العروض البيانية: تلزم مواد بصرية بغية التكفل بالتواصل المناسب بشأن المشروع والتقدم في تنفيذه. ويشتمل ذلك على تحديث مواد مُعَدّة وعلى إعداد مواد جديدة (مثل العروض الفيديوية عن مراحل سير الأعمال، العروض الفيديوية عن التقدم فيها، إلخ).

- الخدمات الهاتفية: سيكون لمكتب مدير المشروع، خلال فترة الإنشاء، مكتب فرعي صغير في موقع التشييد. ولكي يتسنى لهذا المكتب أن يعمل عن بعد، لا بد له من إمكانية الاتصال عبر شبكة الإنترنت. لذا تلزم عقود متعلقة بخدمات البيانات النقالة.

التدريب

٦٨٠ - متطلب متكرر. يتعين أن تتوفر للموظفين المعارف والأدوات المناسبة للتكيف مع بيئة صنعة البناء التي تتغير تغيراً سريعاً بصورة خاصة. وتشمل التكاليف المعنية تكاليف دورة تدريب للمزيد من تطوير منهجية "عقود الأعمال الهندسية الجديدة" (NEC)، ودورة تدريب على إدارة المشاريع من أجل مشاريع البناء، ودورة تدريب على القيادة الإدارية.

النفقات التشغيلية العامة

٦٨١ - متطلب متكرر. يشمل بند الميزانية هذا التكاليف المتصلة بعرض تصميم المباني، وتكاليف النقل المتصلة بأحداث التواصل الخارجي.

اللوازم والمواد

٦٨٢ - متطلب متكرر. يخص ذلك تكاليف متصلة بشراء كتب تقنية، ومنشورات واشتراكات مثل الاشتراك في "عقود الأعمال الهندسية الجديدة" (NEC)، والاشتراك في خدمات المعلومات المتعلقة بالبناء. ويشمل ذلك المواد المطبوعة والمواد الإلكترونية.

الأثاث والعتاد

٦٨٣ - متطلب متكرر. من التكاليف المعنية تكاليف برامجيات تخصصية متصلة بإدارة المشاريع مثل برامجيات Autocad وIndesign وVector works وPhotoshop، إلخ. كما إن المكتب الصغير النائي القائم في عين المكان وضرورة أن يوجد بعض موظفي مكتب مدير المشروع هناك يستلزمان برامجيات وغيرها من الأجهزة المتفرقة لتلبية متطلبات المشروع.

الجدول ١٢٤: البرنامج الرئيسي السابع– ١: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٧١١٠ مكتب مدير مشروع المباني الدائمة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ [illegible]	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية						٢٩٣,٨		٢٩٣,٨	٥٣٢,٤		٥٣٢,٤	٢٣٨,٦	٨١,٢
الموظفون من فئة الخدمات العامة						٦٣,٢		٦٣,٢	٦٤,٥		٦٤,٥	١,٣	٢,١
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٣٥٢,٣		٣٥٢,٣	٣٥٢,٣		٣٥٧,٠		٣٥٧,٠	٥٩٦,٩		٥٩٦,٩	٢٣٩,٩	٦٧,٢
المساعدة المؤقتة العامة	١٢,٧		١٢,٧	١٢,٧									
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	١٢,٧		١٢,٧	١٢,٧									
السفر	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٩,٧		٩,٧	١٨,٠		١٨,٠	٨,٣	٨٥,٦
الضيافة	٤,٢		٤,٢	٤,٢		٢,٥		٢,٥	٢,٥		٢,٥		
الخدمات التعاقدية	٤٥,٧		٤٥,٧	٤٥,٧		٨٠,٠		٨٠,٠	٦٥,٥		٦٥,٥	-١٤,٥	-١٨,١
التدريب						٣,٢		٣,٢	٣,٢		٣,٢		
النفقات التشغيلية العامة						٢,٥		٢,٥	٤,٠		٤,٠	١,٥	٦٠,٠
اللوازم والمواد						١,٥		١,٥	١,٥		١,٥		
الأثاث والعتاد	١,٩		١,٩	١,٩		٤,٠		٤,٠	٢,٠		٢,٠	-٢,٠	-٥٠,٠
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٥٦,٨		٥٦,٨	٥٦,٨		١٠٣,٤		١٠٣,٤	٩٦,٧		٩٦,٧	-٦,٧	-٦,٥
المجموع	**٤٢١,٨**		**٤٢١,٨**	**٤٢١,٨**		**٤٦٠,٤**		**٤٦٠,٤**	**٦٩٣,٦**		**٦٩٣,٦**	**٢٣٣,٢**	**٥٠,٧**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	١٥,٢		١٥,٢	١٥,٢		١٤,٩		١٤,٩	٢٣,٠		٢٣,٠	٨,١	٥٤,١

(ب) البرنامج الفرعي ٧١٢٠: الموارد من موظفي المحكمة

المقدِّمة

٦٨٤ - يتصل البرنامج الفرعي ٧١٢٠ بالدعم الحاسم الأهمية المطلوب أن تقدمه أقسام المحكمة إلى المشروع. ففي عام ٢٠١٢ تعلق ذلك بدعم رئيسي في مجال الشراء لانتقاء مقاول عام أُبرم معه أكبر وأعقد عقد تبرمه المحكمة حتى الآن. ويُحتاج في عام ٢٠١٣ إلى دعم مستمر لتدبر شؤون هذا العقد. وستستمر الحاجة إلى هذا الدعم طيلة عام ٢٠١٤ وفيما بعده، على مدى عمر المشروع.

٦٨٥ - لقد اتسم هذا البرنامج الفرعي بأهمية حاسمة للنجاح في اجتياز كل مراحل المشروع الهامة على مدى بضع السنوات الماضية. وفيما يخص عام ٢٠١٤، تم توسيع نطاق هذا البرنامج ليشمل الأنشطة الانتقالية ذات الأهمية الحاسمة التي يستلزمها تحضير المحكمة للمباني الجديدة لكي تكون جاهزة تماماً للاستعمال وإعادة المباني المؤقتة إلى عهدة الدولة المضيفة.

٦٨٦ - وقام مكتب مدير المشروع بإضفاء الطابع الرسمي على عقود الخدمة المبرمة مع أقسام المحكمة الرئيسية المنخرطة في مشروع الإنشاء وفي الأنشطة الانتقالية، حيث يُبيَّن ما يُنتظر من هذه الأقسام إسهاماً منها في المشروع، ويُحدَّد ما يجب أن تتقاضاه من البرنامج لقاء خدماتها، على أن تُترك للأقسام المشاركة حرية البت في كيفية استخدام المبالغ المدفوعة لسد تكاليف وقت عمل الموظفين الذي يستلزمه ذلك. وتتمثل الممارسة المعتادة الصدد في إنشاء الأقسام المعنية وظيفة مؤقتة يضطلع شاغلها بالأنشطة اليومية، بحيث يتمكن موظف ذو مراس من موظفي القسم من العمل على المشروع بدوام كامل. وبذلك تتوفر الخبرة اللازمة للتكفل بكون المباني الجديدة مصمَّمة لكي تُستعمل في المستقبل على نحو متسم بأكبر قدر ممكن من النجاعة والطابع الوظيفي.

٦٨٧ - وسيُحتاج إلى موارد موظفي المحكمة لكل مدة مشروع المباني الدائمة ومدة انتقال المحكمة إلى المباني الجديدة. أما السيولة النقدية اللازمة المقدرة حالياً لفترة السنوات الثلاث التالية فهي كما يلي:

الجدول ١٢٥: الموارد من موظفي المحكمة

بملايين اليوروات	٢٠١٣ *(العام الحالي)*	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	المجموع
البرنامج الفرعي ٧١٢٠	٠,٤	٠,٦	٠,٦	٠,٣	١,٩

النتائج المتوخاة	*مؤشرات الأداء*	*المرمى فيما يخص عام ٢٠١٤*
الهدف ١		
• الاضطلاع بمهام الدعم الحاسم الأهمية الضروري لمشروع المباني الدائمة لكي يحقق غاياته وأهدافه الاستراتيجية	• تلقي مشروع المباني الدائمة من المحكمة إسهاماً جيداً يأتي في الوقت المناسب؛	١٠٠%
	• استفادة مشروع المباني الدائمة أكبر استفادة ممكنة من الخبرة والتجربة المتوفرتين ضمن المحكمة	١٠٠%
الهدف ٢		
• الاضطلاع بمهام الدعم الحاسم الأهمية اللازم للأنشطة الانتقالية التي يستلزمها النجاح في انتقال المحكمة إلى المباني الجديدة وجعل هذه المباني جاهزة للاستعمال التام	• تلقي مشروع المباني الدائمة من المحكمة إسهاماً جيداً في الأنشطة الانتقالية يأتي في الوقت المناسب؛	١٠٠%
	• الاستفادة في الأنشطة الانتقالية أكبر استفادة ممكنة من الخبرة والتجربة المتوفرتين ضمن المحكمة	١٠٠%

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية

٦٨٨ - إثر إعداد عقود الخدمات مع أقسام المحكمة ذات الصلة، تم الاتفاق على أن يُدفع لفترة السنوات الثلاث القادمة مبلغ مقطوع لقاء ما يقدَّم من خدمات. ويستخدم كل من الأقسام المعنية المبلغ المحدد الذي يتقاضاه الاستخدامَ الذي يستنسبه. وتوخياً للوضوح في الإبلاغ، أُخرجت المبالغ المعنية من بند المساعدة المؤقتة العامة وحُذفت الإشارة إلى المكافئ المالي للوظيفة. ويظهر المبلغ المحدد المعني في بند الميزانية المتعلق بالخدمات التعاقدية.

٦٨٩ - وترد في الجدول أدناه تفاصيل التكاليف المحدَّدة الطابع المهيأ لها في الميزانية فيما يخص عام ٢٠١٤ لكل من اتفاقات الخدمات المذكورة.

الجدول ١٢٦: تكاليف عقود الخدمات

العناصر	*المبلغ المطلوب في إطار ميزانية عام ٢٠١٤ (باليوروات)*
العقد الخاص بالخدمات التي تقدمها وحدة إدارة المرافق	١٨٣ ٦٠٠
العقد الخاص بالخدمات التي يقدمها قسم الأمن والسلامة	٩١ ٨٠٠
العقد الخاص بالخدمات التي يقدمها قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	١٨٣ ٦٠٠
الخدمات التي تقدمها أقسام أخرى (مثل الوحدات المعنية بالمراجعة وبالشراء، إلخ)	١٣٦ ٥٠٠
مجموع تكاليف الخدمات التي يقدمها موظفو المحكمة	**٥٩٥ ٥٠٠**

٦٩٠ - إن الدعم الذي تقدمه أقسام المحكمة حاسم الأهمية فيما يخص مشروع الإنشاء وفيما يخص الأنشطة الانتقالية. وبغية إتاحة قدر كاف من المرونة للأقسام المعنية لكي تنظم المهام التي تندرج في إطار مسؤوليتها ضمن نطاق المشروع، مع مواصلة تقديمها خدماتها دعماً لعمل المحكمة، يقدَّم إلى هذه الأقسام دعم مالي يتمثل في مبلغ محدد، لها حرية استخدامه، بحسب ما تستنسبه، للتعاقد بشأن خدمات تقدَّم لها أو إنشاء وظائف دعم مؤقتة لتعويض وقت عمل الموظفين المطلوب.

الجدول ١٢٧: البرنامج الفرعي ٧١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٧١٢٠ ما يخصَّص لمشروع المباني الدائمة من الموارد من موظفي المحكمة ومن دعم إداري	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)		النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية												
الموظفون من فئة الخدمات العامة												
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين												
المساعدة المؤقتة العامة	٢١,٥	٢١,٥		٢١,٥								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات												
العمل الإضافي	٣,١	٣,١		٣,١								
الخبراء الاستشاريون												
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٢٤,٦	٢٤,٦		٢٤,٦								
السفر	١,٤	١,٤		١,٤								
الصيانة												
الخدمات التعاقدية	٨٧,٩	٨٧,٩		٨٧,٩	٣٨٦,٣		٣٨٦,٣	٥٩٥,٥		٥٩٥,٥	٢٠٩,٢	٥٤,٢
التدريب												
النفقات التشغيلية العامة												
اللوازم والمواد												
الأثاث والعتاد												
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	٨٩,٣	٨٩,٣		٨٩,٣	٣٨٦,٣		٣٨٦,٣	٥٩٥,٥		٥٩٥,٥	٢٠٩,٢	٥٤,٢
المجموع	**١١٣,٩**	**١١٣,٩**		**١١٣,٩**	**٣٨٦,٣**		**٣٨٦,٣**	**٥٩٥,٥**		**٥٩٥,٥**	**٢٠٩,٢**	**٥٤,٢**

٢ - البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة - فوائد القرض

المقدِّمة

٦٩١ - في عام ٢٠٠٨ قبلت الجمعية عرض الدولة المضيفة منحها قرضاً خاصاً بمشروع المباني الدائمة يصل مبلغه حتى ٢٠٠ مليون يورو كحد أقصى، يُردّ على مدى فترة مقدارها ٣٠ سنة بمعدّل فائدة يبلغ ٢,٥ في المئة[٧٥].

٦٩٢ - وتلبية لطلب اللجنة وطلب الجمعية أنشأت المحكمة، في إطار ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١١، البرنامج الرئيسي السابع-٢ للإبلاغ عن مبالغ الفائدة المتوقع أن تدفع على مبالغ القرض التي تتلقاها المحكمة من أجل مشروع المباني الدائمة[٧٦].

٦٩٣ - ولا تترتب التبعات المالية للبرنامج الرئيسي السابع-٢ إلا على الدول الأطراف التي لم تأخذ بخيار الدفعة الواحدة[٧٧].

٦٩٤ - وينص العقد المبرم بين الدولة المضيفة والمحكمة بشأن القرض على وجوب أن تدفع المحكمة في أجل الاستحقاق (أي أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير من السنة التقويمية التالية) مبلغ الفائدة المستحقة عليها للدولة المضيفة[٧٨].

٦٩٥ - وتقدّر المحكمة أنها ستحتاج في عام ٢٠١٣ إلى الحصول على مبلغ من القرض مقداره ٢٨,٢ مليون يورو. وسيبلغ مقدار الفائدة عمّا لم يسدَّد من القرض عن عام ٢٠١٣ مبلغاً يقارب ١٧٠ ٣٠٠ يورو، يستحق دفعه في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير ٢٠١٤ بموجب العقد المبرم مع الدولة المضيفة بشأن القرض.

٦٩٦ - وتقدّر المحكمة أنه سيُسحب من القرض مبلغ آخر مقداره ٩٣,٢ مليون يورو. وستبلغ الفوائد عمّا لمّا يسدد من القرض عن عام ٢٠١٤ مبلغاً يقارب ٢ ٠٧٥ ٠٠٠ يورو، يستحق في كانون الثاني/يناير ٢٠١٥ دفع المساهمات اللازمة لتسديده.

٦٩٧ - وبمساعدة من الدولة المضيفة تسنى فيما يخص المشروع التفاوض بشأن اتفاق مع مكتب الضرائب الهولندي يُعفى بموجبه المشروع من ضريبة القيمة المضافة على ما يخصه من المشتريات من من كبار الموردين الهولنديين. ولمّا كان المقاول العام الذي اختير لتنفيذ المشروع هو منشأة هولندية فتتحقق في إطار المشروع وفورات يقارب مبلغها ١٦٠ ٠٠٠ يورو في المدفوعات لتسديد الفوائد على القرض، لأنه لن يُحتاج إلى الحصول على مبالغ من القرض لتمويل دفع مبلغ ضريبة القيمة المضافة مسبقاً.

٦٩٨ - وبغية تقليل مبلغ الفائدة الذي تدفعه الدول الأطراف التي لم تأخذ بخيار الدفعة الواحدة، تُسحب المبالغ من القرض بصورة شهرية. ففي أجل أقصاه اليوم العاشر من كل شهر تقويمي تقوم المحكمة بإعلام الدولة المعنية كتابياً باحتياجاتها إلى التمويل بالسحب من القرض فيما يخص الشهر التقويمي التالي. وسيقلَّص عدد الأيام التي تستحق عنها الفائدة إلى حده الأدنى من خلال تقييم دقيق للاحتياجات إلى السيولة النقدية.

---

[٧٥] القرار ICC-ASP/7/Res.1، الفقرة ٢ والمرفق الثاني.

[٧٦] *الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠* (ICC-ASP/9/20)، الثاني، الجزء ألف، القسم زاي.

[٧٧] القرار ICC-ASP/7/Res.1، المرفق الثالث.

[٧٨] العقد المبرم بين دولة هولندا (وزارة الشؤون الخارجية) والمحكمة الجنائية الدولية بشأن القرض، المؤرخ بـ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٩، الفقرة ٦-١.

٦٩٩ - ويُتوصَّل إلى تخفيض آخر لمبلغ الفوائد المستحقة من خلال تمديد الفترة التي يمكن فيها للدول الأطراف أن تأخذ بخيار الدفعة الواحدة حتى نهاية مرحلة الإنشاء في منتصف عام ٢٠١٥.

٧٠٠ - ويُعتزم أن يواصَل في إطار المشروع سحب مبالغ من قرض الدولة المضيفة حتى آب/أغسطس من عام ٢٠١٥، ولذا فإن الفائدة على هذا القرض ستظل تستحق على المحكمة للدولة المضيفة حتى ذلك التاريخ.

الجدول ١٢٨: المبالغ المستحقة وأثر تسديدها على مدى السنوات التالية

باليورو (*)	٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٥	٢٠١٦	٢٠١٧ (**)	...	٢٠٤٦
١ - الفائدة							
١أ - المبالغ المستحقة	١٧٠ ٢٥٧	٢ ٠٧٥ ٠١٥	٣ ٥٨٩ ٦٢٦	٩١٦ ٥٦٢	-		
١ب - المبالغ المسدَّدة (في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير)	-	١٧٠ ٢٥٧	٢ ٠٧٥ ٠١٥	٣ ٥٨٩ ٦٢٦	٩١٦ ٥٦٢		
٢ - تسديد القرض							
٢أ - المبالغ المستحقة	-	-		٥ ٠٠٨ ٩٤٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨
٢ب - المبالغ المسدَّدة (في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير من كل سنة)	-	-	-	-	٥ ٠٠٨ ٩٤٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨
مجموع المبالغ المستحقة	١٧٠ ٢٥٧	٢ ٠٧٥ ٠١٥	٣ ٥٨٩ ٦٢٦	٥ ٩٢٥ ٥١٠	٦ ٦٧٨ ٥٩٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨
مجموع المبالغ المسدَّدة (في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير)	-	١٧٠ ٢٥٧	٢ ٠٧٥ ٠١٥	٣ ٥٨٩ ٦٢٦	٥ ٩٢٥ ٥١٠	٦ ٦٧٨ ٥٩٨	٦ ٦٧٨ ٥٩٨

(*) أرقام مقدرة – قد تعدَّل.

(**) بدءاً من عام ٢٠١٧ فصاعداً (٣٠ سنة).

٧٠١ - ويتعيَّن على المحكمة، وفاءً بالتزاماتها القانونية تجاه الدولة المضيفة، أن تسدد فوائد القرض إثر عمليات سحبها منه. وبناءً على مشورة أسدتها اللجنة، قُرِّر أن تكون الفوائد صفرية التمويل في عام ٢٠١٣. وسيجري التمويل تبعاً للسيولة النقدية، ما يجعل الأموال مستحقة الدفع للدولة المضيفة في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير ٢٠١٤. ووفق المنطق نفسه، يستحق دفع الفوائد المستحقة عن عام ٢٠١٤ في أجل أقصاه الأول من شباط/فبراير ٢٠١٥.

٧٠٢ - ويُعتزم أن ترسل في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ مذكرة شفوية إلى كل من الدول الأطراف تبيِّن فيها مساهمتها في تحمل الفوائد المستحقة في عام ٢٠١٣، والتي يجب على الدولة المعنية أن تسدِّدها بحلول ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٤. وستتعيَّن الاستعانة بصندوق رأس المال العامل لتسديد الفوائد المستحقة للدولة المضيفة بحلول الأول من شباط/فبراير ٢٠١٤ إذا لم تحصَّل مساهمات الدول تحمُّلاً لها في الأجل المحدد. وينطبق ذلك على الفوائد المستحقة في عام ٢٠١٤.

الجدول ١٢٩: البرنامج ٧٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٧٢٠٠ الفوائد المستحقة للدولة المضيفة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وما يلي ذلك: صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
الموظفون من الفئة الفنية													
الموظفون من فئة الخدمات العامة													
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين													
المساعدة المؤقتة العامة													
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين													
السفر													
الضيافة													
الخدمات التعاقدية													
التدريب													
النفقات التشغيلية العامة									١٧٠,٣		١٧٠,٣	١٧٠,٣	
اللوازم والمواد													
الأثاث والعتاد													
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين									١٧٠,٣		١٧٠,٣	١٧٠,٣	
المجموع									**١٧٠,٣**		**١٧٠,٣**	**١٧٠,٣**	

حاء – البرنامج الرئيسي السابع–٥: آلية الرقابة المستقلة

المقدِّمة

٧٠٣ - أنت الجمعية في دورتها الثامنة البرنامج الرئيسي السابع-٥ (آلية الرقابة المستقلة) وفقاً للفقرة ٤ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي بغية توفير رقابة مستقلة فعالة ومجدية في المحكمة. وهُيئ لاشتمال نطاق أنشطة آلية الرقابة المستقلة على التحقيق والتقييم والتفتيش. وقد قررت الجمعية في دورتها الحادية عشرة أن تنظر في هذه المهام نظرة شاملة في دورتها الثانية عشرة[٧٩].

٧٠٤ - ولا يجسِّد ملاك موظفي هذا الجهاز حالياً إلا ما تستلزمه المهمة التحقيقية، وذلك عملاً بالقرار ICC-ASP/9/Res.5[٨٠]. وكما بُيِّن آنفاً، سنبتّ الجمعية خلال دورتها الثانية عشرة في مسألة ما إذا كانت آلية الرقابة المستقلة ستُكلَّف أيضاً بإجراء عمليات التفتيش و/أو عمليات التقييم. وبالنظر إلى حلوص الجمعية في قرارها ICC-ASP/9/Res.5 إلى أنه سيعاد النظر في تجهيز هذه الآلية بموظفين إضافيين على ضوء ما يضاف إلى المهام التي تضطلع بها في إطار ولايتها فإن هذه الميزانية لا تجسِّد إلا الوظائفَ التي أنشئت لكي يضطلع شاغلوها بالمهام التحقيقية المعهود بها إلى هذه الآلية والنفقاتِ التشغيليةَ المتوقع أن ب على دعم الأنشطة التحقيقية التي يضطلع بها هذا الجهاز. أما المقترحات المتعلقة بما يلزم من موظفين إضافيين وميزانية تشغيلية إذا قررت الجمعية أن تعهد إلى آلية الرقابة المستقلة بمهمة التفتيش و/أو التقييم فتُبيَّن على حدة في المرفق السابع.

٧٠٥ - ونظراً إلى التأخر في إعمال آلية الرقابة المستقلة بصورة كاملة فإن الموارد المخصصة حالياً ضمن إطار بند الخدمات التعاقدية وبند الأثاث والعتاد لن تنفق. ويُتوقع أن تلزم هذه الموارد في عام ٢٠١٤ عندما يغدو هذا الجهاز عاملاً بصورة كاملة، وعندما يكتمل ملاك موظفيه.

الموارد من الموظفين

٧٠٦ - يُرتقب حالياً أن تكون في آلية الرقابة المستقلة وظيفتان، كلاهما من الفئة الفنية (واحدة من الرتبة ف-٤ وأخرى من الرتبة ف-٢). ويشغل الوظيفة ذات الرتبة ف-٤ (وظيفة الرئيس) مؤقتاً موظف من الأمانة العامة للأمم المتحدة يعمل في إطار إعارة يجب تعويضها. وبالنظر إلى التأخر في تفعيل مهام تحقيق المعهود بها إلى آلية الرقابة المستقلة لم يوظَّف حتى الآن من يشغل الوظيفة ذات الرتبة ف-٢ ولم يهيأ لشغلها في عام ٢٠١٣. ولا يهيأ لوظائف من فئة الخدمات العامة ينهض شاغلوها بأود الدعم الإداري في هذا الجهاز.

---

[٧٩] *الوثائق الرسمية ... الدورة الحادية عشرة ... ٢٠١٢* (ICC-ASP/11/20) المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/11/Res.4، الفقرة ٣.

[٨٠] *الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠* (ICC-ASP/9/20) الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/9/Res.5، الذي تنص الفقرة ١ منه على "أن تقوم هذه الآلية بوظيفتها المتعلقة بالتحقيق فقط، وأن تتألف الآلية من موظفين اثنين، أحدهما يكون رئيساً للمكتب برتبة ف-٤، والآخر موظفاً بالمكتب برتبة ف-٢. وإذا قررت الجمعية تفعيل وظيفتي التفتيش والتقييم لآلية الرقابة المستقلة، ستقوم الجمعية أيضاً، عند الاقتضاء، باستعراض الملاك الوظيفي للآلية ورتبة الرئيس والموظفين الآخرين".

الموارد من غير الموظفين

الخدمات التعاقدية

٧٠٧ - يجب تحمُّل نفقات على خدمات تعاقدية تلزم لدعم أنشطة تحقيق محددة تتطلب الاستعانة بموارد خارجية. ويُرتقب أيضاً أن تُتكبد نفقات إضافية في إطار تعاقدي خلال المراحل الأولية من عمل آلية الرقابة المستقلة في استحداث نظامين مصوني الأمن لمسار تسلسل الأعمال ولتدبر المضامين والمحفوظات الإلكترونية المتعلقة بالقضايا.

السفر

٧٠٨ - إن الاعتماد المعني يُهيئ لسد تكاليف السفر إلى المكاتب الميدانية بغية إجراء عمليات التحقيق كما تطلبه المحكمة وللاضطلاع بأنشطة تقييم البرامج المتصلة بالخدمات الميدانية. كما يتعيَّن تحمُّل نفقات متصلة بالسفر لتمكين رئيس آلية الرقابة المستقلة من السفر للمشاركة في دورة الجمعية، المقرر أن تعقد في نيويورك في عام ٢٠١٤.

التدريب

٧٠٩ - يُحتاج إلى متابعة موظفي هذا الجهاز من الفئة الفنية تدريباً لترقية مهاراتهم التقنية والتيقن من أنهم على دراية بأفضل الممارسات الدولية في مجالات اختصاصهم. وتراوح كلفة متابعة الدورات المعنية بين ٢ ٥٠٠ يورو و٠٠٠ ٥ يورو بحسب الموضوع وعدد الأيام المعنية (يبلغ متوسط مدة الدورة الواحدة ثلاثة أيام).

اللوازم والمواد

٧١٠ - لمّا كان هذا الجهاز جاري الإنشاء فيلزم تمويل احتياز لوازم أو مواد لدعم أنشطته. وتُطلب أيضاً أموال لاحتياز أثاث له وعتاد.

الجدول ١٣٠: البرنامج الرئيسي السابع–٥: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٧٥٠٠ آلية الرقابة المستقلة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليورو)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليورو)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليورو)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						١٢٤,٧		١٢٤,٧	١٢٧,٨		١٢٧,٨	٣,١	٢,٥
الموظفون من فئة الخدمات العامة													
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	*٠,٤*		*٠,٤*		*٠,٤*	*١٢٤,٧*		*١٢٤,٧*	*١٢٧,٨*		*١٢٧,٨*	*٣,١*	٢,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١٢٨,٠		١٢٨,٠		١٢٨,٠								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	*١٢٨,٠*		*١٢٨,٠*		*١٢٨,٠*								
السفر						٤,٧		٤,٧	٤,٨		٤,٨	٠,١	٢,١
الضيافة													
الخدمات التعاقدية						٤٠,٠		٤٠,٠	٤٠,٠		٤٠,٠		
التدريب	١١,٤		١١,٤	١١,٤		٦,٥		٦,٥	٦,٥		٦,٥		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد						١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الأثاث والعتاد						٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	*١١,٤*		*١١,٤*	*١١,٤*		*٨١,٢*		*٨١,٢*	*٨١,٣*		*٨١,٣*	*٠,١*	*٠,١*
المجموع	**١٣٩,٨**		**١٣٩,٨**	**١٣٩,٨**		**٢٠٥,٩**		**٢٠٥,٩**	**٢٠٩,١**		**٢٠٩,١**	**٣,٢**	**١,٦**
تكاليف الصيانة الموزَّعة	٦,١		٦,١	٦,١		٥,٦		٥,٦	٩,٢		٩,٢	٣,٦	٦٤,٠

الجدول ١٣١: البرنامج الرئيسي السابع–٥: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	آلية الرقابة المستقلة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملـ ٢	ملـ ١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع–ر	خ ع–ر أ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي						١		١		٢				٢
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي						*١*		*١*		*٢*				*٢*
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع						**١**		**١**		**٢**				**٢**

المرفقات

المرفق الأول

مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٤، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٤، وصندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

إذ نظرت في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة للمحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة") والاستنتاجات والتوصيات المتعلقة بهذه الميزانية الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") عن أعمال دورتها الحادية والعشرين،

أولاً- الميزانية البرنامجية لعام ٢٠١٤

إن جمعية الدول الأطراف،

١ - *توافق على* اعتمادات مجموعها ٧٠٠ ٠٧١ ١٢٦ يورو في أبواب الاعتمادات التالية البيان:

باب الاعتماد		*بآلاف اليوروات*
البرنامج الرئيسي الأول	الهيئة القضائية	١٠ ٢١٤,٩
البرنامج الرئيسي الثاني	مكتب المدّعي العام	٣٥ ٧٤٤,٥
البرنامج الرئيسي الثالث	قلم المحكمة	٦٨ ١١١,٦
البرنامج الرئيسي الرابع	أمانة جمعية الدول الأطراف	
البرنامج الرئيسي الخامس	المباني المؤقتة	٥ ٩٠٠,٧
البرنامج الرئيسي السادس	أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم	١ ٥٩٥,٢
البرنامج الرئيسي السابع-١	مكتب مدير مشروع المباني الدائمة	١ ٢٨٩,١
البرنامج الرئيسي السابع-٢	فوائد قرض مشروع المباني الدائمة	١٧٠,٣
البرنامج الرئيسي السابع-٥	آلية الرقابة المستقلة	٢٠٩,١
المجموع		١٢٦ ٠٧١,٧

٢ - *توافق أيضاً* على الجداول التالية لملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه:

	الهيئة القضائية	مكتب المدعي العام	قلم المحكمة	أمانة جمعية الدول الأطراف	أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم	مكتب مدير المشروع	آلية الرقابة المستقلة	المجموع
وكيل أمين عام		١						١
أمين عام مساعد		١	١					٢
مد-٢								
مد-١		٣	٤	١	١	١		١٠
ف-٥	٣	١٢	١٦	١	١	١		٣٤
ف-٤	٣	٢٩	٣٩	١		١	١	٧٤
ف-٣	٢١	٤٤	٦٦	١	٣			١٣٥
ف-٢	٥	٤٧	٦٢	١		١	١	١١٧
ف-١		١٦	٦					٢٢
المجموع الفرعي	٣٢	١٥٣	١٩٤	٥	٥	٤	٢	٣٩٥
خ ع -ر ر	١	١	١٦	٢				٢٠
خ ع –ر أ	١٥	٦٣	٢٦٨	٢	٢	١		٣٥١
المجموع الفرعي	١٦	٦٤	٢٨٤	٤	٢	١		٣٧١
المجموع	٤٨	٢١٧	٤٧٨	٩	٧	٥	٢	٧٦٦

ثانياً– صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٤

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرِّر تحديد موارد صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٤ بمبلغ مقداره ٧ ٤٠٥ ٩٨٣ يوروا،

وتأذن لرئيس قلم المحكمة بإجراء سُلَف من هذا الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

ثالثاً– جدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرِّر فيما يخص عام ٢٠١٤ أن تُحسب الاشتراكات المقرَّرة التي يتعيَّن على الدول الأطراف أن تدفعها على أساس جدول أنصبة متفق عليه، مستند إلى جدول أنصبة الاشتراكات الذي اعتمدته الأمم المتحدة لتطبيقه على ميزانيتها العادية لعام ٢٠١٣، معدلاً وفق المبادئ القائم عليها تحديده[١]؛

[١] نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، المادة ١١٧.

تحيط علماً، فضلاً عن ذلك، بأنه ينبغي أن يطبَّق على جدول أنصبة الاشتراكات المقرَّرة الخاص بالمحكمة كل حد أقصى للاشتراكات التي تدفعها الدول ذات الاشتراكات الأكبر قد تقرِّر الأمم المتحدة تطبيقه فيما يخص ميزانيتها العادية.

رابعاً – تمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٤

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرِّر أن يتم، فيما يتعلق بعام ٢٠١٤، تمويل اعتمادات الميزانية البالغ مقدارها ٧٠٠ ٠٦١ ١٢٦ يورو، وموارد صندوق رأس المال العامل البالغ مقدارها ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورواً، التي وافقت عليها الجمعية بموجب القسم أولاً (الفقرة ١) والقسم ثانياً من هذا القرار، على الترتيب، وفقاً للقواعد ٥-١ و٥-٢ و٦-٦ من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

خامساً – صندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

إذ تذكِّر بقرارها ICC-ASP/3/Res.4 الذي أنشئ بموجبه صندوق الطوارئ بمبلغ مقداره ١٠ ٠٠٠ ٠٠٠ يورو، وقرارها ICC-ASP/7/Res.4 الذي طلبت فيه من المكتب النظر في الخيارات المتاحة لتجديد موارد صندوق الطوارئ وموارد صندوق رأس المال العامل،

وإذ تحيط علماً بالمشورة التي أسدتها لجنة الميزانية والمالية في التقارير عن أعمال دورتيها الحادية عشرة والثالثة عشرة،

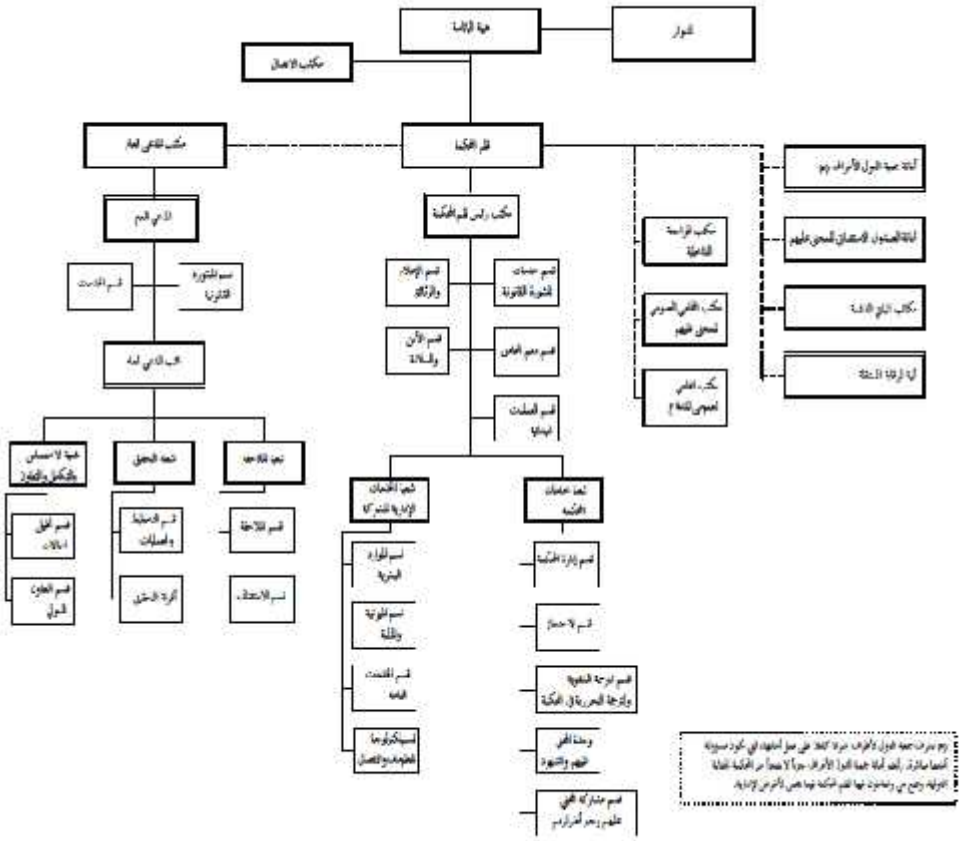
تقرِّر إبقاء موارد الصندوق عند مستواها الحالي فيما يخص عام ٢٠١٤؛

تقرِّر ينبغي لها، إذا أصبح مقدار موارد الصندوق بحلول نهاية السنة أقل من ٧ ملايين يورو، أن تبت في شأن تجديد موارده بحيث يبلغ مقدارها المبلغ الذي تستنسبه، على أن لا يقل هذا المبلغ عن ٧ ملايين يورو؛

تطلب من المكتب أن يُبقي قيد التدارس المقدار الأدنى لموارد صندوق الطوارئ البالغ ٧ ملايين يورو في ضوء المزيد من الخبرة بعمل هذا الصندوق.

المرفق الثاني

الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



المرفق الثالث

الافتراضات المتعلقة بميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية المقترحة

المهمَّة	المجموع
١ - عدد جلسات المحكمة المخطط لعقدها خلال فترة ١٢ شهراً	[١]٢١٥
٢ - عدد الحالات الجاري التحقيق فيها	[٢]٨
٣ - عدد عمليات التحقيق الكامل	[٣]٥
٤ - عدد عمليات التحقيق المحدود	[٤] ١٣
٥ - عدد الأفرقة المعنية بالمرحلة الابتدائية	
– الدوائر	[٥]٤
– مكتب المدّعي العام	[٦]٦
٦ - عدد أفرقة الدعم التابعة لقلم المحكمة المعنية بجلسات المحكمة	١
٧ - عدد اللغات المنهوض بأود تقديم الخدمات بها في جلسات المحكمة	[٧]٥ (مقصورة واحدة لكل لغة مذكورة)
٨ - عدد سائر اللغات المتصلة بالقضايا المنهوض بأود تقديم الخدمات بها	[٨]٢٨+
٩ - عدد اللغات المنهوض بأود تقديم الخدمات بها من أجل المراسلة مع الدول الأطراف	[٩]٢٢
١٠ - عدد دعاوى الاستئناف النهائي	[١٠]٤

---

[١] عدد الأيام المتاحة للدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية ودائرة الاستئناف (٣٦٥ - ١٠٤ أيام هي أيام عُطل عادية أسبوع – ١٠ أيام هي أيام العُطَل الرسمية – ١٢ يوماً هي أيام الصيانة – ٤٠ يوماً هي أيام العطلة القضائية = ١٩٩ يوماً). وقد زيدت القدرة القصوى لقاعة المحكمة الواحدة وللفريق الواحد المعني بجلسات المحكمة إلى ٢١٥ يوماً أخذاً بالاعتبار للعمل بعد انتهاء ساعات العمل الرسمية (٨٢ يوماً للقضية ١ من قضيتَي الحالة في كينيا، و٨٢ يوماً للقضية ٢ من قضيتَي الحالة في كينيا، و٤٦ يوماً لقضية بَندا، و٥ أيام لقضية انْتاغندا = ٢١٥ يوماً).

[٢] الحالة في كوت ديفوار والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى والحالة في ليبيا والحالة في أوغندا والحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في دارفور والحالة في كينيا والحالة في مالي. ويضاف إلى ذلك أن ثمة ثماني حالات يجري فيها التدارس الأولي.

[٣] كوت ديفوار [١و٢]، مالي [١ و٢]، جمهورية الكونغو الديمقراطية [٦].

[٤] ليبيا ١، ليبيا ٢، جمهورية أفريقيا الوسطى، أوغندا، جمهورية الكونغو الديمقراطية ١، جمهورية الكونغو الديمقراطية ٢، جمهورية الكونغو الديمقراطية ٣ و٤، جمهورية الكونغو الديمقراطية ٥، دارفور ١، دارفور ٢ و٤، دارفور ٣، كينيا ١، كينيا ٢.

[٥] كينيا ١، كينيا ٢، جمهورية أفريقيا الوسطى، دارفور ٣. قد يجري نشاط متعلق بالمرحلة الابتدائية في أربع القضايا هذه جميعها. وسيُحتاج أيضاً إلى مخصَّص للأنشطة التمهيدية في قضية انْتاغندا وقضية اغْبغبو.

[٦] كينيا ١، كينيا ٢، جمهورية أفريقيا الوسطى، دارفور ٣، جمهورية الكونغو الديمقراطية ١، جمهورية الكونغو الديمقراطية ٢. قد يجري نشاط ابتدائي في ست الحالات هذه جميعها.

[٧] الفرنسية، الإنكليزية، السواحلية، لغة الكِلْنجين، لغة الكِنْيَرْوَندا.

[٨] + العربية، لغة السَنغو، لغة اللنغالا، اللغة السواحلية، لغة الشولي، لغة التيسو، لغة الكومام، لغة اللنغو، لغة اللوغندا، لغة الزغاوة، لغة الكيلندو، لغة الانْجيتي، لغة الألور، لغة الكِنْيَرْوَندا، لغة الكَلِنْجين، لغة الجيكويو، لغة الدُهلو، لغة اللوهيا، لغة الديولا، لغة الباولي، لغة الموري، لغة البيتي (الدَلْوا)، لغة الووبي (الغيريه)، لغة البمبارة، لغة التماشيق، لغة السنغهاي، لغة البيول، لغة الفور.

[٩] ١) لغتا العمل: الإنكليزية، الفرنسية؛ ٢) اللغات المستعملة في التعاون القضائي: الألبانية، الألمانية، الإيطالية، البرتغالية، البلغارية، البولندية، التشيكية، الجُرجية، السلوفاكية، السلوفينية، الصربية، الكرواتية، الكورية، اللتفية، اليابانية، اليونانية؛ ٣) اللغات الرسمية: الإسبانية، الروسية، الصينية، العربية.

[١٠] في قضية لوبَنغا وقضية كاتنغا وقضية انْغوجولو وقضية بمبا.

المهمَّة	المجموع
١١ - عدد الشهود الذين يمثلون للإدلاء بشهاداتهم	٥٠
١٢ - المدة القصوى المتوقعة لإقامة كل شاهد	١٥
١٣ - عدد المجني عليهم الذين يطلبون أن يشاركوا في الإجراءات/أن يمثلوا فيها	٨٠٠ ٤[١١]
١٤ - عدد الأشخاص المشمولين ببرنامج الحماية	٢٤
١٥ - عدد المشتبه فيهم/المتهمين الذين يمثُلون أمام المحكمة[١٢]	١١[١٣]
١٦ - عدد المشتبه فيهم/المتهمين المحتجزين	٥[١٤]
١٧ - عدد الزنازين اللازمة	٦
١٨ - عدد أفرقة الدفاع المموَّلة في إطار نظام المساعدة القانونية	٨[١٥]
١٩ - عدد المجني عليهم الممول تمثيلهم في إطار نظام المساعدة القانونية	١١[١٦]
٢٠ - عدد المكاتب الميدانية	٦[١٧]
١٦ - عدد أيام العمل في الميدان	٥٤٨ ١٨[١٨]

[١١] جمهورية الكونغو الديمقراطية: ١٠٠، قضية بمبا: ١ ٠٠٠، قضية بَندا وجربو: ٥٠، كينيا: ٣ ٠٠٠ (١ ٥٠٠ لكل قضية)، ليبيا: ٥٠، مالي: ٥٠٠، كوت ديفوار: ١٠٠.

[١٢] إن المصطلح "متهم" يشمل الأشخاص المدانين بموجب حكم ابتدائي ريثما يُبتّ في دعوى الاستئناف.

[١٣] لوبَنغا، كاتنغا، أنغوجولو، بمبا، روتو، سَنغ، كِنياتا، اغْبغبو، انْتاغندا، بَندا/جربو. وقد أُسقطت التهم الموجَّهة إلى السيد مَوْنْوَرا – انظر الوثيقة ICC-01/09-02-696 المؤرخة بـ٢٠١٣/٠٣/١٨.

[١٤] لوبَنغا، كاتنغا، اغْبغبو، انْتاغندا، بمبا.

[١٥] اثنان في دعاوى المرحلة الابتدائية: سَنغ، بَندا؛ أربعة في دعاوى الاستئناف: لوبَنغا، كاتنغا، انْغوجولو، بمبا؛ اثنان في المرحلة التمهيدية: اغْبغبو، انْتاغندا.

[١٦] ثلاثة في المرحلة الابتدائية: واحد في قضية كِنياتا، وآخر في قضية روتو/سَنغ، والثالث في قضية بَندا/جربو؛ ستة في دعاوى الاستئناف: اثنان في قضية لوبَنغا، واثنان في قضية كاتنغا/انْغوجولو، واثنان في قضية بمبا؛ واثنان في المرحلة التمهيدية: اغْبغبو، انْتاغندا.

[١٧] المكاتب في كمبالا وكنشاسا وبونيا ونيروبي وبنغي وأبيجان.

[١٨] هذا الرقم مؤقت وقد يعاد النظر فيه.

المرفق الرابع

قائمة الغايات الاستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية (للفترة الممتدة من عام ٢٠١٣ إلى عام ٢٠١٧)

الغاية ١: في المجال القضائي ومجال الملاحقة	*الغاية ٢:* في مجال الإدارة والتدبير	*الغاية ٣:* في مجال التعاون والدعم
١-١ التكفل بالعدالة والشفافية والسرعة في الإجراءات القضائية، والمضي في الوقت نفسه في إضفاء المزيد من الدقة على المعايير القانونية من خلال إحسان تطوير الاجتهاد القضائي والتشجيع على إعداد سيرورات ناجعة موحدة.	٢-١ توفير الحوكمة الفعالة الجيدة التخطيط والناجعة بالقياس إلى تكاليفها دعماً للمهام القضائية المنوطة بالمحكمة مع الحفاظ على القدرة على الاستجابة الفعالة للمستجدات غير المتوقعة.	٣-١ مساعدة جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في ممارسة رقابتها الإدارية مع الاحترام الكامل لاستقلال المحكمة.
١-٢ إجراء عمليات تدارس أولي مستقل ونزيه ومواصلة زيادة أثرها فيما يتعلق بالتكامل الإيجابي والوقاية من الجرائم.	٢-٢ استدامة العمل بمعايير رفيعة للنزاهة والمراس المهني واحترام التنوع.	٣-٢ المضي في تنمية ما تحظى به المحكمة من دعم عالمي النطاق عن طريق تعزيز ثقة وتعاون والتزام الدول والمنظمات الدولية والمنظمات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية وسائر الشركاء وأصحاب الشأن الرئيسيين.
١-٣ إجراء عمليات تحقيق نزيه مركز وعمليات ملاحقة مركزة.	٢-٣ التكفل بالدعم التقاني الملائم للأنشطة القضائية والإدارية.	٣-٣ التشجيع على التقيد بالأوامر الصادرة عن المحكمة مثل الأوامر بالقبض على المشتبه فيهم، والأوامر بتحديد الأصول وتتبعها وتجميدها.
١-٤ ضمان حقوق الدفاع في محاكمة عادلة ونزيهة.	٢-٤ توفير الموارد البشرية الكافية لتنفيذ المهام المنوطة بالمحكمة في إطار ولايتها واحترام التمثيل الجغرافي والتوازن الجنساني.	٣-٤ إبرام المزيد من الاتفاقات بشأن إنفاذ العقوبات، والاتفاقات بشأن نقل الشهود والمتهمين، والاتفاقات بشأن الإفراج المؤقت/التبرئة.
١-٥ كفل بمشاركة المجني عليهم في الإجراءات وتمثيلهم فيها على نحو ملائم ومجدٍ.	٢-٥ تهيئة واستدامة بيئة صحية مشجِّعة وتكتنفها العناية للموظفين وغيرهم من المشاركين في عمل المحكمة، والسعي إلى تهيئة فرص لتطوير مسارهم المهني وحراكهم.	٣-٥ العمل بالتعاون مع الدول الأطراف لتشجيع المزيد من الدول على التصديق على نظام روما الأساسي أو الانضمام إليه، بغية تحقيق الهدف النهائي المتمثل في عالميته.
١-٦ السهر على جبر الأضرار بصورة مجدية والنجاح في تنفيذ الأوامر بجبر الأضرار، وبما في ذلك تطبيق مبادئ متسقة فيما يخص جبر أضرار المجني عليهم.	٢-٦ المضي في تقوية نظم المحكمة بغية التخطيط والميزنة على نحو استراتيجي، بما في ذلك تدبرها للمخاطر وللأداء على نحو ناجع.	٣-٦ العمل بالتعاون مع الدول الأطراف لتشجيع وتيسير تنمية القدرات الوطنية على تحقيق الأهداف المبتغاة من نظام روما الأساسي.
١-٧ زيادة وعي المجني عليهم والجماعات المتضررة بالمحكمة والسيرورات المعمول بها فيها على وجه العموم، وتعزيز التواصل والتفاهم معهم بحسب مراحل الإجراءات أمامها.	٢-٧ الإسهام في العمل لكي تتاح للمحكمة في الوقت المناسب مبان دائمة تفي بمتطلبات عملها.	
	٢-٨ توفير الأمن المناسب للموظفين وغيرهم من الأشخاص المعرضين للخطر بسبب تعاملهم مع المحكمة، وتوفير الأمن الملائم للمعلومات والممتلكات.	

المرفق الخامس

معلومات عن ملاك موظفي المحكمة

المرفق الخامس (أ)

ملاك موظفي المحكمة المقترح لعام ٢٠١٤ بحسب البرامج الرئيسية

المجموع للمحكمة جمعاء	*وكيل أمين عام*	*أمين عام مساعد*	*مد-٢*	*مد-١*	*ف-٥*	*ف-٤*	*ف-٣*	*ف-٢*	*ف-١*	*مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها*	*خ ع-رر*	*خ ع-رأ*	*مجموع موظفي فئة الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
البرنامج الرئيسي الأول					٣	٣	٢١	٥		٣٢	١	١٥	١٦	٤٨
البرنامج الرئيسي الثاني	١	١		٣	١٢	٢٩	٤٤	٤٧	١٦	١٥٣	١	٦٣	٦٤	٢١٧
البرنامج الرئيسي الثالث		١		٤	١٦	٣٩	٦٦	٦٢	٦	١٩٤	١٦	٢٦٨	٢٨٤	٤٧٨
البرنامج الرئيسي الرابع				١	١	١	١	١		٥	٢	٢	٤	٩
البرنامج الرئيسي السادس				١	١		٣			٥		٢	٢	٧
البرنامج الرئيسي السابع-١				١	١	١		١		٤		١	١	٥
البرنامج الرئيسي السابع-٥						١		١		٢				٢
المجموع العام	**١**	**٢**		**١٠**	**٣٤**	**٧٤**	**١٣٥**	**١١٧**	**٢٢**	**٣٩٥**	**٢٠**	**٣٥١**	**٣٧١**	**٧٦٦**

المرفق الخامس (ب)

تعديلات جدول الموظفين

عدد الوظائف	*الرتبة*	*من ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة*	*إلى ميزانية عام ٢٠١٤ المعتمدة*
مكتب المدَّعي العام			
الوظائف المتصلة بالحالات			
١	ف-٤	عمليات التحقيق	ديوان المدَّعي العام
١	ف-٣	قسم التخطيط والعمليات – موظف ميداني - أوغندا	قسم التخطيط والعمليات – موظف ميداني - كينيا
١	مد-١	غ م	شعبة الملاحقة (وظيفة جديدة)
١	أمين عام مساعد	شعبة الملاحقة	وظيفة مستعادة
٤			
قلم المحكمة			
الوظائف الأساسية والوظائف المتصلة بالحالات			
١	خ ع-رأ	قسم العمليات الميدانية – موظف ميداني – جمهورية أفريقيا الوسطى	قسم العمليات الميدانية – موظف ميداني –كينيا
١	خ ع-رأ	قسم العمليات الميدانية – موظف ميداني – جمهورية أفريقيا الوسطى	قسم العمليات الميدانية – موظف ميداني – جمهورية الكونغو الديمقراطية (بونيا)
٢	خ ع-رأ	وحدة الهزي عليهم والشهود – موظف ميداني – جمهورية أفريقيا الوسطى	وحدة الهزي عليهم والشهود – موظف ميداني –كينيا
١	ف-٢	قسم الإعلام والوثائق– موظف ميداني – جمهورية أفريقيا الوسطى	قسم الإعلام والوثائق– موظف ميداني – جمهورية الكونغو الديمقراطية
٥			
المجموع العام = ٩			

المرفق الخامس (ج)

رواتب القضاة ومستحقاتهم لعام ٢٠١٤ (بألاف اليوروات)

هيئة الرئاسة:	*التكاليف*
الأبدال الخاصة للرئيس ونائبيه	٢٨,٠
المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة	*٢٨,٠*
الدوائر: ١٧ قاضياً	
تكاليف الرواتب القياسية – لـ ١٦ قاضياً	٢ ٨٦٥,٠
تكاليف الرواتب القياسية – لقاض مُددت فترة ولايته لأربعة أشهر من أجل قضية بمبا	٦٠,٠
البدل السنوي للقضاة غير المتفرغين	٢١,٧
المعاشات التقاعدية للقضاة	٤١١,٠
المجموع الفرعي للدوائر	*٣ ٣٥٧,٧*
المستحقات عن الإجازات السنوية المتجمّعة	١٢٠,٠
المستحقات عن عمليات النقل	١١٢,٦
مقدَّر نفقات إجازات زيارة الوطن ومِنَح التعليم	٧١,٦
التأمين على الإصابات بسبب الخدمة – متطلب المحكمة – ٢,١٢% من الأجر	٦٢,٠
مقدّر تكاليف التعيين – لقاض واحد	٦٠,٠
تكاليف انتهاء الخدمة – لقاض واحد	٢٣,٧
المجموع الفرعي للمتطلبات الأخرى	*٤٤٩,٩*
مجموع رواتب القضاة ومستحقاتهم لعام ٢٠١٤	**٣ ٨٣٥,٦**

المرفق الخامس (د)

التكاليف القياسية لرواتب الموظفين من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة العاملين في المقر لعام ٢٠١٤ (بآلاف اليوروات)

رتبة الوظيفة	*صافي الراتب*	*تكاليف الموظفين العامة*	*بدل التمثيل*	*المجموع*
	١	٢	٣	*(١)+(٢)+(٣)=(٤)*
وكيل أمين عام	١٧٠,٧	٧٥,٧	٤	٢٥٠,٤
أمين عام مساعد	١٤٩,٢	٦٦,٢	٣	٢١٨,٤
مد-١	١٣١,٩	٥٨,٥		١٩٠,٤
ف-٥	١١٤,٩	٥١,٠		١٦٥,٩
ف-٤	٩٨,٣	٤٣,٦		١٤١,٩
ف-٣	٧٩,٩	٣٥,٤		١١٥,٣
ف-٢	٦٤,٧	٧.٢٨		٤.٩٣
ف-١	٧.٦٤	٧.٢٨		٤.٩٣
خ ع-رر	٣.٦٢	٦.٢٧		٩.٨٩
خ ع-رأ	٦.٤٩	٠.٢٢		٦.٧١

التخفيض بسبب تأخير التوظيف:

(أ) لما في البرنامج الرئيسي الثاني من الوظائف القائمة من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة: ٨%

(ب) لما في البرنامج الرئيسي الثالث من الوظائف القائمة من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة: ١٠%

عوامل تأخير التوظيف			
رتبة الوظيفة	*(٠%)*	*(٨%)*	*(١٠%)*
وكيل أمين عام	٢٥٠.٤	٢٣٠.٤	٢٢٥.٤
أمين عام مساعد	٢١٨.٣	٢٠٠.٩	١٩٦.٥
مد-١	١٩٠.٣	١٧٥.١	١٧١.٣
ف-٥	١٦٥.٨	١٥٢.٦	١٤٩.٣
ف-٤	١٤٢.٠	١٣٠.٦	١٢٧.٨
ف-٣	١١٥.٤	١٠٦.١	١٠٣.٨
ف-٢	٩٣.٥	٨٦.٠	٨٤.١
ف-١	٩٣.٥	٨٦.٠	٨٤.١
خ ع-رر	٨٩.٩	٨٢.٧	٨٠.٩
خ ع-رأ	٧١.٦	٦٥.٩	٦٤.٥

المرفق السادس

جدول تلخيصي بحسب وجوه الإنفاق

المحكمة جمعاء	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)				ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع وفقا لـ: الملاك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
القضاة	٤ ٨٧٩,٤		٤ ٨٧٩,٤	٣٩٨,٦	٥ ٢٧٨,٠	٤ ٦٨٩,٤		٤ ٦٨٩,٤	٣ ٨٣٥,٦		٣ ٨٣٥,٦	-٨٥٣,٨	-١٨,٢
الموظفون من الفئة الفنية						٢٠ ٢١٦,٣	٢١ ٨٥٥,٠	٤٢ ٠٧١,٣	٢٠ ٩٤٥,٨	٢١ ٩٤٦,٥	٤٢ ٨٩٢,٣	٨٢١,٠	٢,٠
الموظفون من فئة الخدمات العامة						١١ ٧٤١,٦	٩ ٣٢٨,٧	٢١ ٠٧٠,٣	١١ ٨٨٥,٦	٩ ٥٤٧,٤	٢١ ٤٣٣,٠	٣٦٢,٧	١,٧
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٢٩ ٤٤٥,٧	٢٩ ٨٩٨,٣	٥٩ ٣٤٤,٠	٩٣,٢	٥٩ ٤٣٧,٢	٣١ ٩٥٧,٩	٣١ ١٨٣,٧	٦٣ ١٤١,٦	٣٢ ٨٣١,٤	٣١ ٤٩٣,٩	٦٤ ٣٢٥,٣	١ ١٨٣,٧	١,٩
المساعدة المؤقتة العامة	٣ ٤٥٢,٦	٨ ٨٢٤,٣	١٢ ٢٧٦,٩	٦٣٧,٠	١٢ ٩١٣,٩	٢ ٧٨٩,٢	٨ ٣٩٧,١	١١ ١٨٦,٣	٣ ١٢٥,٣	١٦ ٨٩٦,٧	٢٠ ٠٢٢,٠	٨ ٨٣٥,٧	٧٩,٠
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات	٣٣٧,٢	٢٢٤,٧	٥٦١,٩		٥٦١,٩	٦٦٠,٠	١٥٣,٢	٨١٣,٢	٤٧٤,٧	٦٨,٨	٥٤٣,٥	-٢٦٩,٧	-٣٣,٢
العمل الإضافي	٣٢١,٦	٢٤,٣	٣٤٥,٩		٣٤٥,٩	٢٥٢,٥	١٣٨,٨	٣٩١,٣	٢٦٠,٤	١٤١,٦	٤٠٢,٠	١٠,٧	٢,٧
الخبراء الاستشاريون	١١٩,٣	٩٣,١	٢١٢,٤		٢١٢,٤	١٤١,٠	١٧٧,١	٣١٨,١	٣٤,٦	٢٤٤,٠	٢٧٨,٦	-٣٩,٥	-١٢,٤
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين	٤ ٢٣٠,٧	٩ ١٦٦,٤	١٣ ٣٩٧,١	٦٣٧,٠	١٤ ٠٣٤,١	٣ ٨٤٢,٧	٨ ٨٦٦,٢	١٢ ٧٠٨,٩	٣ ٨٩٥,٠	١٧ ٣٥١,١	٢١ ٢٤٦,١	٨ ٥٣٧,٢	٦٧,٢
السفر	٧٥١,٤	٣ ٠٨١,٦	٣ ٨٣٣,٠	٥٢,١	٣ ٨٨٥,١	٨٩٨,٢	٣ ٤٩٥,٩	٤ ٣٩٤,١	١ ٢٥٤,١	٤ ٢٢٠,١	٥ ٤٧٤,٢	١ ٠٨٠,١	٢٤,٦
الضيافة	٢٧,٥	٠,٢	٢٧,٧		٢٧,٧	٣١,٠		٣١,٠	٤٠,٠		٤٠,٠	٩,٠	٢٩,٠
الخدمات التعاقدية	٣ ٠٦٥,٣	١ ٤١٤,٣	٤ ٤٧٩,٦	١٣٦,٥	٤ ٦١٦,١	٢ ٥١٨,٧	١ ٩٠٤,٤	٤ ٤٢٣,١	٢ ٣٤٩,٣	٢ ١٤٥,١	٤ ٤٩٤,٤	٧١,٣	١,٦
التدريب	٣٩٠,٦	٢٣٠,٧	٦٢١,٣		٦٢١,٣	٤٥٩,٤	٢٣٢,٩	٦٩٢,٣	٤٧٣,٩	٢٥٥,٠	٧٢٨,٩	٣٦,٦	٥,٣
محامو الدفاع		٣ ٢٨٤,٠	٣ ٢٨٤,٠	٥٥٤,٧	٣ ٨٣٨,٧		٢ ٦٠٨,٤	٢ ٦٠٨,٤		٢ ٨٦٦,٤	٢ ٨٦٦,٤	٢٥٨,٠	٩,٩
محامو الضحايا وعلمهم		٢ ١٧٤,٧	٢ ١٧٤,٧	٢١٢,٥	٢ ٣٨٧,٢		٣ ٤٤٨,٢	٣ ٤٤٨,٢		٣ ٠٠٠,٧	٣ ٠٠٠,٧	-٤٤٧,٥	-١٣,٠
النفقات التشغيلية العامة	٥ ٦٤٨,٧	٥ ٤٠٧,٧	١١ ٠٥٦,٤	٢٠٣,٧	١١ ٢٦٠,١	١٢ ٣١٢,٥	٤ ٥٩٥,٥	١٦ ٩٠٨,٠	١٢ ٢٠٠,٦	٥ ٧٤٥,٣	١٧ ٩٤٥,٩	١ ٠٣٧,٩	٦,١
اللوازم والمواد	٥٣٨,٢	٣١٤,٢	٨٥٢,٤	١,٦	٨٥٤,٠	٧٦٥,٤	٢٧٠,٢	١ ٠٣٥,٦	٧٢١,٤	٢٩٤,٠	١ ٠١٥,٤	-٢٠,٢	-٢,٠
الأثاث والعتاد	١ ١٢٣,٣	٣٥,٢	١ ١٥٨,٥	٦٢,٧	١ ٢٢١,٢	٩٦٣,٠	٧٦,٧	١ ٠٣٩,٧	٦٢٥,٩	٤٧٢,٩	١ ٠٩٨,٨	٥٩,١	٥,٧
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١١ ٥٤٥,٠	١٥ ٩٤٢,٦	٢٧ ٤٨٧,٦	١ ٢٢٣,٨	٢٨ ٧١١,٤	١٧ ٩٤٨,٢	١٦ ٦٣٢,٢	٣٤ ٥٨٠,٤	١٧ ٦٦٥,٢	١٨ ٩٩٩,٥	٣٦ ٦٦٤,٧	٢ ٠٨٤,٣	٦,٠
المجموع	٥٠ ١٠٠,٨	٥٥ ٠٠٧,٣	١٠٥ ١٠٨,١	٢ ٣٥٢,٦	١٠٧ ٤٦٠,٧	٥٨ ٤٣٨,٢	٥٦ ٦٨٢,١	١١٥ ١٢٠,٣	٥٨ ٢٢٧,٢	٦٧ ٨٤٤,٥	١٢٦ ٠٧١,٧	١٠ ٩٥١,٤	٩,٥

المرفق السابع

الميزانية المؤقتة لآلية الرقابة المستقلة

المقدِّمة

١ - إذا قررت الجمعية إضافة مهمة التفتيش ومهمة التقييم إلى المهام المنوطة حالياً بآلية الرقابة المستقلة في إطار ولايتها فإن المتطلبات التالية تمثل تكملة الحد الأدنى لملاك الموظفين اللازم لأداء هذه المهام على نحو ملائم.

الموظفون

وظيفة من الرتبة ف-٥ (رئيس آلية الرقابة المستقلة)

٢ - عندما يتم تفعيل المهمتين الإضافيتين، يلزم وجود رئيس لآلية الرقابة المستقلة قادر على الاضطلاع بالإشراف على الموظفين من الفئة الفنية المعنيين بمجموعة أنشطة التقييم والتحقيق ومراقبتهم، وعلى تنظيم برنامج العمل العام لهذه الآلية (تنظيم التقييم والإشراف عليه، والإشراف على عمليات التفتيش وعمليات التحقيق، والطلبات المخصوصة، وجميع أنشطة المكتب في المجال الإداري والمالي). كما سيتولى رئيس آلية الرقابة المستقلة المسؤولية عن إبلاغ الجمعية بشأن عمل المكتب وعن القيام شخصياً بعمليات تحقيق تتّسم بحساسية خاصة تستلزم خبرة جمة و/أو معاملة سرّية.

وظيفة من الرتبة ف-٤ (اختصاصي رئيسي معني بعمليات التقييم)

٣ - إن من شأن توسيع نطاق ولاية آلية الرقابة المستقلة لكي يشمل التفتيش والتقييم أن يستلزم ضم موظفين إلى هذا الجهاز من ذوي الكفاءات المهنية والخبرة في هذين المجالين. ويضاف إلى ذلك أنه، في حالة المحقق، سيستلزم الطابع المتشعب لهذا الجهاز أن يعمل المهني المعني بالتقييم بدرجة كبيرة من الاستقلال. ثم إنه، بالنظر إلى أنه يُنتظر من الشخص المعني أن يعمل بصفة مدير مشروع فيما يخص الخبراء الخارجيين المستعان بهم وأفرقة الخبراء الرفيعي المستوى المعنية بعمليات المراجعة من جانب النظراء حسب الحالة فينبغي له أن يكون ذا أقدمية كافية في العمل على نحو ملائم بهذه الصفة.

وظيفة من الرتبة ف-٢ (محقق معاون)

٤ - يُفترض أن يتولى المحقق المعاون المسؤولية الرئيسية عن إجراء عمليات التحقيق الداخلي تحت إشراف رئيس آلية الرقابة المستقلة. كما يُفترض بشاغل هذه الوظيفة، إذا خف عبء مهام التحقيق في فترات معيّنة، أن يدعم خلال هذه الفترات أنشطة الاختصاصي الرئيسي المعني بعمليات التقييم من خلال الخبرة الداخلية المتوفرة في شتى المكاتب والمشاريع ضمن المحكمة وأن يقوم بالبحث كما يوعَز إليه.

وظيفة من الرتبة خ ع-أ (مساعد إداري/معني بعمليات التحقيق)

٥ - ليس لآلية الرقابة المستقلة موظفون معنيون بالدعم الإداري. وعندما تصبح هذه الآلية شغالة بصورة كاملة للاضطلاع بمهامها في مجال التحقيق والتفتيش والتقييم، ستتعيَّن تكملة مجموعة موظفيها من الفئة الفنية بموظفي دعم إداري من فئة الخدمات العامة. كما يمكن لهذا الموظف، إذا تمتع بمهارات في مجال التحقيق و/أو التقييم، أن يقدم دعماً هاماً في عمل الآلية التقني متناولاً في الوقت ذاته المتطلبات الإدارية العامة.

الموارد من غير الموظفين

الخدمات التعاقدية

٦ - يتعين تحمُّل نفقات تعاقدية إضافية دعماً لتكليف جهات خارجية بعمليات تقييم آحاد البرامج من جانب الجمعية في كل حالة على حدة. ولمّا كان من المفترض أن تشهد آلية الرقابة المستقلة أول سنة لها في العمل فلا يُتوقع أن تلزم موارد إضافية من أجل الخدمات التعاقدية.

التدريب

٧ - سيتعين تحمل نفقات لتوفير تدريب لموظفي هذا الجهاز من الفئة الفنية بغية ترقية مهاراتهم التقنية في مجال تقييم البرامج. وتراوح كلفة دورات التدريب المعنية بين ٠٠٠ ٣ يورو و٠٠٠ ٥ يورو بحسب الموضوع وعدد أيام الدورة (ثلاثة أيام في المتوسط). وبالنظر إلى زيادة ملاك موظفي آلية الرقابة المستقلة فستلزم موارد إضافية مقدارها ٠٠٠ ٧ يورو.

السفر

٨ - سيتعين تحمل نفقات لسد تكاليف السفر إلى المكاتب الميدانية للقيام ببعض عناصر تقييم البرامج، بحسب الحاجة، عندما تشمل البرامج الجاري تقييمها عمليات ميدانية. ويُفترض أن تلزم موارد إضافية مقدارها ٠٠٠ ٥ يورو لإتاحة الأسفار المتعلقة بعمليات تقييم البرامج والأنشطة المجراة في الميدان.

الجدول ١: البرنامج الرئيسي السابع–٥: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٤

٧٥٠٠ آلية الرقابة المستقلة	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)					ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)		ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)			النمو في موارد عام ٢٠١٤ بالقياس إلى عام ٢٠١٣	
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	صندوق الطوارئ	المجموع بما في ذلك صندوق الطوارئ	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
الموظفون من الفئة الفنية						١٢٤,٧		١٢٤,٧	٣٨٠,٢		٣٨٠,٢	٢٥٥,٥	٢٠٤,٨
الموظفون من فئة الخدمات العامة													
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين	٠,٤		٠,٤	٠,٤		١٢٤,٧		١٢٤,٧	٣٨٠,٢		٣٨٠,٢	٢٥٥,٥	٢٠٤,٨
المساعدة المؤقتة العامة	١٢٨,٠		١٢٨,٠		١٢٨,٠								
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات													
العمل الإضافي													
الخبراء الاستشاريون													
المجموع الفرعي لتكاليف العاملين	١٢٨,٠		١٢٨,٠		١٢٨,٠								
السفر						٤,٧		٤,٧	٤,٧		٤,٧		
الضيافة													
الخدمات التعاقدية						٤٠,٠		٤٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠		
التدريب	١١,٤		١١,٤		١١,٤	٦,٥		٦,٥	٨,٥		٨,٥		
النفقات التشغيلية العامة													
اللوازم والمواد						١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الأثاث والعتاد						٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
المجموع الفرعي لتكاليف غير المتصلة بالعاملين	١١,٤		١١,٤		١١,٤	٨١,٢		٨١,٢	٨١,٢		٨١,٢		
المجموع	**١٣٩,٨**		**١٣٩,٨**		**١٣٩,٨**	**٢٠٥,٩**		**٢٠٥,٩**	**٤٦١,٢**		**٤٦١,٢**	**٢٥٥,٥**	**١٢٤,١**

الجدول ٢: البرنامج الرئيسي السابع–٥: ملاك الموظفين المقترح لعام ٢٠١٤

	آلية الرقابة المستقلة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد	ملـ–٢	ملـ–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	خ ع–رر	خ ع–رأ	مجموع موظفي فئة الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف القائمة	الملاك الأساسي						١		١		٢				٢
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي						١		١		٢				٢
الوظائف الجديدة/المحوّلة	الملاك الأساسي						١				١		١	١	٢
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد تصنيفها/المستعادة	الملاك الأساسي														
	الملاك المتصل بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					١	١		١		٣		١	١	٤

المرفق الثامن

ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة للجنة الاستشارية المعنية بترشيحات القضاة

يقدَّر مبدئياً أن تبلغ تكاليف سفر سبعة من أعضاء هذه اللجنة للمشاركة في اجتماع لها في لاهاي يدوم يوماً واحداً مبلغاً مقداره ٨٣٤,٠٠ ٢٢ يورو. ويُفترض أن يكون عضوا اللجنة الآخران مقيمَيْن في لاهاي بتاريخ ذلك الاجتماع وبالتالي لا تستلزم مشاركتهما فيه تحمل تكاليف سفر.

المرفق التاسع

ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة لمكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي

وفقاً للقسم تاسعاً من قرار جمعية الدول الأطراف ICC-ASP/9/Res.4[1] لم تخصَّص موارد لمكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي في ميزانية عام ٢٠١٤ البرنامجية. وإذا وافق الاتحاد الأفريقي على طلب المحكمة فتح مكتب اتصال في أديس أبابا فإن المحكمة ستخطر اللجنة بالحاجة إلى استخدام مبلغ من صندوق الطوارئ يصل حتى المقدار المدرج في ميزانية المحكمة المقترحة لعام ٢٠١٤ البالغ ٤٤١ ٥٠٠ يورو بغية القيام بإنشاء المكتب المعني.

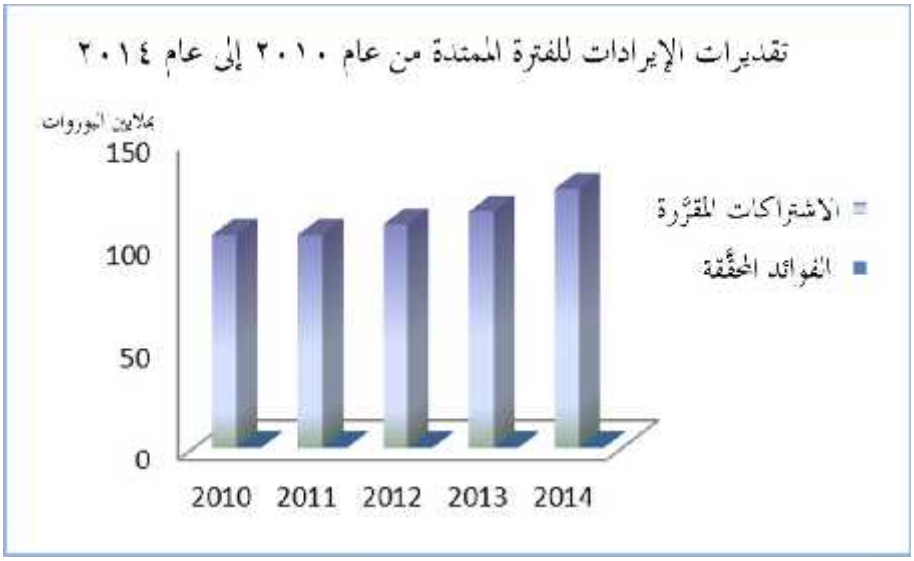
١٣٢٠ مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي	مصروفات ميزانية عام ٢٠١٢ (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٣ المعتمدة (بآلاف اليوروات)			ميزانية عام ٢٠١٤ المقترحة (بآلاف اليوروات)		
	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع	الميزانية الأساسية	الميزانية المتصلة بالحالات	المجموع
القضاة									
الموظفون من الفئة الفنية							١٧١,٣		١٧١,٣
الموظفون من فئة الخدمات العامة							٦٤,٥		٦٤,٥
المجموع الفرعي لتكاليف الموظفين							٢٣٥,٨		٢٣٥,٨
المساعدة المؤقتة العامة							٧١,٦		٧١,٦
المساعدة المؤقتة الخاصة بالاجتماعات									
العمل الإضافي									
الخبراء الاستشاريون									
المجموع الفرعي لسائر تكاليف العاملين							٧١,٦		٧١,٦
السفر							١٥,٢		١٥,٢
الضيافة							١,٠		١,٠
الخدمات التعاقدية							١٥,٦		١٥,٦
التدريب									
النفقات التشغيلية العامة							٤٩,٦		٤٩,٦
اللوازم والمواد							٥,٠		٥,٠
الأثاث والعتاد							٤٧,٧		٤٧,٧
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالعاملين							١٣٤,١		١٣٤,١
المجموع							**٤٤١,٥**		**٤٤١,٥**

[1] *الوثائق الرسمية ... الدورة التاسعة ... ٢٠١٠* (ICC-ASP/9/20) الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/9/Res.4.

المرفق العاشر

الإيرادات المقدَّرة للفترة الممتدة من عام ٢٠١١ إلى عام ٢٠١٤ (بملايين اليوروات)

الوصف	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٤
الاشتراكات المقرَّرة	١٠٣,٦	١٠٨,٨	٠,٠	٠,٠
الفوائد المحققة	٠,٣	٠,٤	٠,٣	٠,٤
المجموع	**١٠٣,٩**	**١٠٩,٢**	**٠,٣**	**٠,٤**



المرفق الحادي عشر

بيانات الإيرادات المقدَّرة لعام ٢٠١٤

الصندوق الاستئماني لأقل البلدان نمواً

البند	*باليوروات*
مقدَّر الإيرادات لعام ٢٠١٤	
تبرعات المانحين	٥٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي للإيرادات	٥٠ ٠٠٠
مقدَّر المصروفات لعام ٢٠١٤	
تكاليف السفر	٤٢ ٢٠٠
تكاليف الإدارة	٧ ٨٠٠
المجموع الفرعي للمصروفات	٥٠ ٠٠٠
صافي الإيرادات لعام ٢٠١٤	٠

المرفق الثاني عشر

توطئة إلى المهام المضطلع بها في إطار البرامج والبرامج الفرعية

ألف - البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

١ - البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

(أ) مهمة إدارية: تسيير شؤون المحكمة والتنسيق بين أجهزتها؛

(ب) مهمة قضائية: دعم الدوائر، وإنفاذ العقوبات والاضطلاع بمهام أخرى منوطة بهيئة الرئاسة وفقاً للنظام الأساسي والنصوص الفرعية؛

(ج) مهمة في مجال العلاقات الخارجية: توسيع نطاق الإحاطة بعمل المحكمة، وتنسيق أنشطة المحكمة في مجال التواصل الخارجي.

٢ - البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

(أ) الشعبة التمهيدية؛

(ب) الشعبة الابتدائية؛

(ج) شعبة الاستئناف.

٣ - البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال

(أ) مكتب الاتصال القائم في نيويورك: تعزيز التفاعل بين المحكمة والأمم المتحدة وتيسير التعاون بينهما.

باء - البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدَّعي العام

١ - البرنامج ٢١٠٠: المدّعي العام

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدّعي العام/قسم المشورة القانونية

'١' مهمة استراتيجية: توجيه الاستراتيجيات التي تستند إليها استراتيجية الملاحقة؛ تقييم المعايير والنهوج القانونية، ومراقبة جودة الأنشطة والعمليات التي يضطلع بها المكتب؛ تنسيق استراتيجيات وسيرورات تدبر المعلومات ضمن مكتب المدَّعي العام؛ استراتيجية إعمال الموارد البشرية؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة القانونية إلى الشعب الاشتغالية للمكتب وتنسيق الشبكة الأكاديمية القانونية؛

'٣' مهمة في مجال التواصل: شرح استراتيجيات مكتب المدَّعي العام ونهوجه في عمليات التدارس الأولي، وانتقاء الحالات والقضايا؛ شرح أنشطة التحقيق وتقديم عن المستجدات فيما يتعلق بها؛ الدفاع عن مواقف مكتب المدّعي العام ومصالحه.

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

'١' وحدة الإدارة العامة: الشؤون المتعلقة بالميزانية والشؤون المالية، إدارة الموارد البشرية وتقديم الدعم التنفيذي إلى الأفرقة المشتركة وإلى الشُعَب؛

'٢' وحدة خدمات اللغات: توفير خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية الميدانية المتعلقة بعمليات مكتب المدّعي العام؛

'٣' وحدة قاعدة المعارف: تقديم الخدمات التكنولوجية الأساس إلى المدَّعي العام على وجه التحديد؛

'٤' وحدة المعلومات والأدلة: تدبر الأدلة المادية، وما يمكن أن يُبرَز أمام المحكمة بمثابة بيّنات، والإحالات.

٢ - البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

(أ) تحليل الحالات

'١' مهمة اشتغالية: تحليل الحالات الجديرة بالاهتمام (الجديدة والقائمة) من حيث مصالح العدالة، ومسائل التكامل والمقبولية؛ تحليل ما يرد من بلاغات وإحالات بموجب المادتين ١٥ و٥٣ من النظام الأساسي؛ تهيئة قدرة مخصَّصة على تحليل الحالات للأفرقة المشتركة فيما يتعلق بكل حالة؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إعداد تقارير وتوصيات تقنية للجنة التنفيذية.

(ب) التعاون الدولي

'١' مهمة في مجال العلاقات الخارجية: إقامة الشبكات الدولية، والتفاوض بشأن اتفاقات التعاون، والتعاون فيما يتصل بالحالات؛ تنسيق طلبات المساعدة؛

'٢' التعاون القضائي: تنسيق المساعدة القضائية؛

'٣' التعاون الدولي والقبض على المشتبه فيهم: تنفيذ استراتيجيات التعاون الدولي، والنهوض بالجهود الوطنية والتعاون العام بشأن مسائل القبض على المشتبه فيهم؛

'٤' تهيئة قدرة متخصصة على إسداء المشورة في مجال التعاون الدولي لكل من الأفرقة المشتركة.

٣ - البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيق

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

'١' وحدة الدعم في مجال العمليات والتحقيق: دعم ومراقبة العمليات الميدانية والإجراءات الأمنية؛ توفير خبرة في مجال التحقيق العلمي الجنائي وإعداد المحاضر بلغتَي العمل وغيرهما من اللغات وموارد للمُدْخَلات الشرحية؛

'٢' الوحدة المعنية بمسائل الجنسين والأطفال: إسداء المشورة وتقديم الدعم فيما يتعلق بمسائل المجني عليهم/الشهود؛

'٣' وحدة الاستراتيجيات التحقيقية والتحليل: وضع استراتيجيات التحقيق، وإجراء عمليات تحليل للجرائم؛ وضع معايير العمل في مجال التحقيق والتحليل ومواصلة تنمية الشبكات مع الوكالات الوطنية وهيئات إنفاذ القانون.

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٣٠: أفرقة التحقيق

'١' مهمة اشتغالية: تشمل ما للأفرقة المشتركة المعنية بالحالات على وجه التحديد، والمسؤولة عن جمع الأدلة في الميدان وعن تنفيذ الاستراتيجيات والخطط التحقيقية، من قدرة في مجال التحقيق وفي مجال العمليات الميدانية؛

'٢' يقوم موظفون متخصصون بمؤازرة الفريق المعني بالمحاكمة خلال المرحلة الابتدائية ومرحلة الاستئناف.

٤ - البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الملاحقة

(أ) الملاحقة

'١' مهمة قضائية: الترافع أمام الشعبة التمهيدية والشعبة الابتدائية، وإعداد نصوص الوثائق المتضمنة للتهم بموجب المادة ٦١(٣)(أ) من النظام الأساسي، وإعداد الحجج القانونية؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء الإرشاد القضائي للأفرقة المشتركة في وضع استراتيجيات التحقيق وإعداد الدفوع.

(ب) دعاوى الاستئناف

'١' مهمة قضائية: الترافع في دعاوى الاستئناف؛ إعداد الحجج القانونية فيما يتعلق بدعاوى الاستئناف التمهيدي ودعاوى الاستئناف النهائي، وتقديم مرافعات شفوية في دعاوى الاستئناف؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة القانونية إلى المكتب بشأن دعاوى الاستئناف المرفوعة أو التي يمكن أن ترفع.

جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

١ - البرنامج ٣١٠٠: مكتب رئيس القلم

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان رئيس القلم

'١' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة القانونية إلى رئيس قلم المحكمة وسائر أجهزتها؛ إعداد الصكوك القانونية والنهوج والمبادئ التوجيهية الداخلية والتفاوض بشأنها ومراجعتها؛

'٢' مهمة في مجال العلاقات الخارجية: الارتباط بالدولة المضيفة بشأن تنفيذ اتفاق المقر؛ مراقبة تعاون الدول الأطراف وسَنّها التشريعات.

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: شعبة خدمات المشورة القانونية

'١' مهمة اشتغالية: السهر على اتّباع منحىً موحّد ومنسّق فيما يتعلق بالمسائل القانونية المشتركة بين جميع أجهزة المحكمة؛ حماية المصالح القانونية للمحكمة وموظفيها وتقليل احتمال التعرض للمقاضاة؛ التفاوض بشأن الصكوك القانونية وبما فيها العقود، والاتفاقات الدولية، ومذكرات التفاهم، وإعدادها؛ صوغ ومراجعة النهوج والمبادئ التوجيهية الداخلية؛ تمثيل المحكمة في الدعاوى القانونية؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة القانونية إلى رئيس قلم المحكمة وأقسام و/أو وحدات قلم المحكمة، وسائر مسؤولي المحكمة، بشأن المسائل المتعلقة بالإطار القانوني العام الناظم لعمل المحكمة والمتصل بواجبات رئيس القلم.

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

'١' مهمة اشتغالية: تولي المسؤولية عن الأمن المادي للمحكمة؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة فيما يتعلق بالسلامة بوجه عام.

(د) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية

'١' مهمة اشتغالية: تنسيق أنشطة المكاتب الميدانية ومراقبة إدارتها؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة بشأن الأنشطة المضطلع بها في إطار العمليات الميدانية.

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

'١' مهمة اشتغالية: مساعدة الأشخاص الذين ينشدون المساعدة القانونية وأفرقة الدفاع والأفرقة القانونية للمجني عليهم، والسهر على استقلال أفرقة الدفاع والأفرقة القانونية للمجني عليهم، والتواصل مع سائر الأجهزة والمحاورين من خارج المحكمة.

٢ - البرنامج ٣٢٠٠: قسم الخدمات الإدارية المشتركة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

'١' وحدة حشد الموظفين؛

'٢' وحدة إدارة شؤون الموظفين ومتابعتها؛

'٣' وحدة تدريب الموظفين وتنمية قدراتهم؛

'٤' وحدة الصحة والرعاية.

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

'١' وحدة الحسابات: التدبر المالي؛

'٢' وحدة كشوف الرواتب؛

'٣' وحدة المدفوعات؛

'٤' وحدة الخزينة؛

'٥' وحدة الاشتراكات والمساهمات؛

'٦' وحدة الميزانية: إعداد الميزانية وتدبر شؤونها.

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

'١' وحدة السفر؛

'٢' وحدة إدارة المرافق؛

'٣' وحدة الدعم الإمدادي والنقل؛

'٤' وحدة الشراء.

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

'١' وحدة العمليات: توفير العتاد والبرامجيات والتطبيقات والبنية التحتية للاتصالات؛ التكفل بدعم المستعملين؛

'٢' وحدة خدمات المعلومات: تصميم ودعم نُظم المعلومات وتطبيقاتها.

٣ - البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب المدير

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

'١' مهمة اشتغالية: تنظيم جلسات المحكمة وتوفير قاعات للمحكمة عاملة بصورة كاملة؛ النهوض بأود الروابط الفيديوية؛ تدبر المعلومات المتعلقة بجلسات المحكمة.

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

'١' مهمة اشتغالية: تولي المسؤولية عن سلامةِ وأمن وإنسانية احتجازِ الأشخاص المعتقلين ضمن نطاق سلطة المحكمة.

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية في المحكمة

'١' مهمة اشتغالية: تولي المسؤولية عن الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية لجلسات المحكمة والأنشطة الأخرى، وللمهمات الميدانية التي يجريها قلم المحكمة، وللدوائر، ولهيئة الرئاسة.

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة المجني عليهم والشهود

'١' مهمة اشتغالية: تيسير تفاعل المجني عليهم والشهود مع المحكمة؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة إلى المحكمة بشأن تدابير الحماية المناسبة، وترتيبات الأمن، والمساعدة النفسية الاجتماعية، وسائر أشكال المساعدة.

(و) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة المجني عليهم وجبر أضرارهم

'١' مهمة اشتغالية ساعدة المجني عليهم ومجموعات المجني عليهم؛ شحذ وعي عليهم فيما يتعلق بحقوقهم بموجب نظام روما الأساسي؛ الارتباط بأمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم فيما يتعلق بتنفيذ الأوامر المتصلة بجبر الأضرار.

٤ - البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

(أ) التوعية

'١' مهمة اشتغالية: النهوض بتحسين الإحاطة بمبادئ المحكمة واستدامة التحاور مع الجماعات المتضررة المتواجدة في أماكن تنشط فيها المحكمة.

(ب) الشؤون العامة

'١' مهمة اشتغالية: جعل الإجراءات القضائية علنية وإتاحتها للجمهور العام، والأوساط الأكاديمية والأوساط القانونية ووسائل الإعلام؛ النهوض بعمل المحكمة، بغية تحقيق الهدف النهائي المتمثل في زيادة الدعم الدولي الذي تحظى به؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة بشأن استراتيجيات الإعلام لزيادة دعم الجمهور للمحكمة.

(ج) المراسم والمناسبات

'١' مهمة اشتغالية م ودعم الزيارات التي تقوم بها شخصيات مرموقة، الزيارات التي يقوم بها أصحاب الشأن، والزيارات العامة، والمؤتمرات والأحداث؛

'٢' مهمة في مجال إسداء المشورة: إسداء المشورة لأربعة أجهزة بشأن النهوج والممارسات المتّبعة في مجال مراسم إحياء المناسبات، والزيارات، والأحداث.

(د) المكتبة ومركز التوثيق:

'١' مهمة اشتغالية: النهوض بأود احتياجات مكوِّنات أربعة أجهزة المحكمة والهيـ المستقلة المرتبطة بالمحكمة، مثل أفرقة محامي المجني عليهم وأفرقة محامي الدفاع، إلى المعلومات، ومسك الوثائق المطوية على تاريخ المحكمة.

البرنامج ٣٧٠٠: المكاتب المستقلة والمشاريع الخاصة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٧٤٠: مكتب المحامي العمومي للدفاع

'١' مهمة اشتغالية: توفير الدعم والمساعدة للمدّعى عليهم ولأفرقة الدفاع وللدوائر؛

'٢' العمل على نحو مستقل عن رئيس قلم المحكمة.

(ب) البرنامج الفرعي ٣٧٥٠: مكتب المحامي العمومي للمجني عليهم

'١' مهمة اشتغالية: توفير الدعم والمساعدة للمجني عليهم وللممثلين القانونيين للمجني عليهم؛

'٢' العمل على نحو مستقل عن رئيس قلم المحكمة.

(ج) البرنامج الفرعي ٣٧٦٠: مكتب المراجعة الداخلية

'١' مهمة اشتغالية: تبيُّن ما إذا كانت المعاملات المالية قد أجريت على نحو اقتصادي ناجع فعال وتتوافق مع السند التشريعي والأنظمة والقواعد الواجبة التطبيق.

دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

(أ) مهمة اشتغالية: تقديم المساعدة الإدارية والتقنية والخدمات القانونية وخدمات السكرتاريا لتقنية إلى جمعية الدول الأطراف، ومكتبها، وهيئاتها الفرعية؛

(ب) مهمة في مجال إسداء المشورة: المساعدة فيما يتعلق بالشؤون المالية وشؤون الميزانية وإعداد نصوص وبيانات فيما يخصها.

هاء - البرنامج الرئيسي الخامس: المباني المؤقتة

(أ) مهمة اشتغالية: تزويد أصحاب الشأن بعرض عام واضح عن متطلبات المحكمة من الموارد من أجل مبانيها المؤقتة.

واو - البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للمجني عليهم

(أ) مهمة اشتغالية: التكفل بتدبر وتنفيذ مهام الصندوق وأنشطته وذلك تحت إشراف مجلس إدارته؛

(ب) العمل على نحو يخضع خضوعاً كاملاً لسلطة مجلس الإدارة، وتلقي الخدمات من قلم كمة في المجال المالي والمجال الإداري والمجال القانوني.

زاي - البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير مشروع المباني الدائمة

(أ) مهمة اشتغالية: إتاحة أجود مبان دائمة للمحكمة، بكلفة لا تزيد عن المخصَّص لذلك في الميزانية، وفي الموعد المقرر، وبأدنى كلفة ممكنة للملكية والاستعمال حالياً وفي المستقبل؛

(ب) تم منذ عام ٢٠١٣ توسيع نطاق هذه المهمة الاشتغالية ليشمل أيضاً انتقال المحكمة دون عقبات من مبانيها المؤقتة إلى مبانيها الدائمة الجديدة، وبما في ذلك إعادة المباني المؤقتة إلى عهدة الدولة المضيفة وإرساء العمليات الناجعة في المباني الجديدة إرساءً تاماً.

حاء - البرنامج الرئيسي السابع-٢: الفوائد على القرض الخاص بالمباني الدائمة

(أ) مهمة اشتغالية: تدبر دفع الفوائد على القرض الذي منحته الدولة المضيفة.

طاء - البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية الرقابة المستقلة

(أ) مهمة اشتغالية: إتاحة رقابة مستقلة فعالة مجدية من خلال عمليات التحقيق والتقييم والتفتيش.

المرفق الثالث عشر

مسرد مصطلحات الميزانية

الاعتماد	المبلغ الذي تعتمده جمعية الدول الأطراف بالتصويت لأغراض محددة لفترة مالية معيَّنة ويمكن تكبد التزامات **خصماً** على هذا المبلغ لهذه الأغراض بما لا يجاوز المبالغ المصوَّت عليها.
الارتباط بالتزام سابق	الارتباط بالتزام لا يتحقق الأثر الكامل للقرار القاضي به ذي التبعات المالية إلا في السنة التالية أو **بعدها.**
باب الاعتمادات	أكبر فرع لميزانية المحكمة يجوز إجراء عمليات نقل الأموال ضمنه دون موافقة مسبقة من جمعية الدول **الأطراف.**
البرنامج	مجموعة من الأنشطة المنصبّة على تحقيق واحد أو أكثر من واحد من الأهداف. إنه، ضمن البنية البرنامجية، فرع للبرنامج الرئيسي أدنى منه مباشرة يسهم في تحقيق واحد أو أكثر من واحد من أهداف البرنامج الرئيسي المعني.
البرنامج الرئيسي	وحدة رئيسية في المحكمة يحدَّد لها من الأهداف واحدٌ أو أكثر من واحد.
البرنامج الفرعي	إنه، ضمن البنية البرنامجية، فرع للبرنامج أدنى منه مباشرة يسهم في تحقيق واحد أو أكثر من واحد من أهداف البرنامج المعني.
البنية البرنامجية	ترتيب البرامج التراتبي (أي ترتيبها على شكل برامج رئيسية، وبرامج، وبرامج فرعية، وعناصر برنامجية).
التكاليف الأساسية	التكاليف اللازمة لإنشاء المحكمة الجنائية الدولية واستدامتها بصفتها منظمة ذات قدرة أساسية على التأهب للتحرك حيال الحالات قبل مباشرة التحقيق **فيها. ومن التكاليف الأساسية تكاليف القضاة، وتكاليف** المسؤولين المنتخَبين ودعمهم، وتكاليف الخدمات الأساسية اللازمة لاستدامة اضطلاع المحكمة بمهامها الإدارية الأساسية ولصيانة مبانيها، وتكاليف القدرة اللازمة للاضطلاع أولاً بمهام تحليل وتحقيق وملاحقة **ومهام قضائية قبل مباشرة التحقيق.**
التكاليف القياسية	مبالغ التكاليف المستخدمة لأغراض الميزنة ومراقبة الميزانية، التي تمثل تكاليف الوحدة المرمي إلى تحقيقها **أو مقدار متوسط تكاليف الوحدة.**
التكاليف المتصلة بالحالات	التكاليف المتأتية عن الأنشطة المترتبة عن قرار بمباشرة التحقيق في حالة من الحالات (يتخذه المدَّعي العام **للمحكمة بموجب المادة ٥٣**، أو تتخذه الدائرة التمهيدية بموجب الفقرة **٤ من المادة ١٥ من نظام روما الأساسي).**
تكاليف الموظفين العامة	هي التكاليف المتأتية عن شروط استخدام الموظفين، غير تكاليف رواتبهم.
السنة المالية	الفترة التي تبدأ ببداية الأول من كانون الثاني/يناير وتنتهي بنهاية **٣١** من كانون الأول/ديسمبر من السنة.
الصندوق الاستئماني	حساب يُنشأ بشروط تخصيص معيَّنة وبموجب اتفاقات محدَّدة لتسجيل عمليات تحصيل التبرعات المقدمة من أجل تمويل كل أو بعض تكاليف أنشطة تتوافق مع غايات المحكمة وسياساتها، وتسجيل عمليات صرف هذه التبرعات.
صندوق الطوارئ	صندوق لسد النفقات غير المتوقعة.
صندوق رأس المال العامل	صندوق ينشئه الجهاز التشريعي المختص لأغراض تمويل اعتمادات الميزانية ريثما تحصَّل اشتراكات الدول الأطراف ولأية أغراض أخرى قد يُرخَّص بها.

المتطلب الجديد	بند جديد يدرج في الميزانية بسبب أنشطة جديدة أو زيادة في الأنشطة القائمة.
مراقبة الميزانية	ة عمل المحكمة أو إدارتها وفقاً للميزانية المعتمدة للإبقاء على مقدار المصروفات مندرجاً ضمن حدود الاعتمادات المتاحة والإيرادات المتوفرة.
الموارد الخارجة عن الميزانية	كل ما تدير شؤونه المحكمة من الموارد غير موارد الميزانية العادية.
الميزانية	الخطة المحددة من الناحية المالية لتنفيذ برنامج أنشطة لفترة معيَّنة.
الميزانية البرنامجية	الميزانية المركز فيها على العمل المراد الاضطلاع بالأهداف المنشودة منه: إنها تشدِّد على الغايات المراد تحقيقها وتجسِّدها على شكل تكاليف لازمة لتحقيقها؛ وتتعلق القرارات ذات الصلة بمقادير الموارد اللازمة وبالنتائج المراد تحقيقها.
الميزنة على أساس النتائج	عملية إعداد الميزانية التي تسير على النحو التالي: أ) تضع وحدات المحكمة ميزانيتها على نحوٍ محورُه مجموعة من الأهداف والنتائج المتوخاة المحددة مسبقاً؛ ب) تبرِّر النتائجُ المتوخاة الموارد المطلوبة المحسوبة انطلاقاً من النواتج اللازمة لتحقيقها والمرتبطة بها؛ ج) يقاس الأداء الفعلي في تحقيق النتائج المتوخاة بمؤشرات الأداء.
النمو الصفري	إنه، كما تعرِّفه لجنة الميزانية والمالية، كون القيمة العددية للبند أو للميزانية المعنية لا يتغير. ولا يضاف ما يتأتى عن التضخم النقدي. فهو يسمى أحياناً بالنمو الصفري الاسمي.
النمو الصفري الحقيقي	كون الميزانية المقترحة للسنة الجارية مزيدة زيادة تقتصر على ما يتأتى عن التضخم النقدي أو عن غيره من زيادات الأسعار فيما يخص السنة التالية، مع بقاء العوامل الأساسية ثابتة.
الهدف	حالٌ يُنْشَد الوصول إليها أو تُنْشَد استدامتها من خلال واحد أو أكثر من واحد من الأنشطة.
الوظائف المؤقتة	الوظائف التي تقر السلطة المختصة إعمالها لفترة محدودة ضمن حدود المخصَّصات ذات الصلة في الميزانية.
الوظيفة	ترخيص باستخدام شخص، أو عدة أشخاص على نحو متسلسل، للاضطلاع بعمل تحتاج إليه المحكمة.